Voitures Versées

N° 120

79

COLLECTION HECTOR COLARD No .....

BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

Nr 8177

BIBLIOTHEEK
Kon: Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

C: 97.

Détail des Parties.

Savoir

Mtre 120.

2 1ers violons
2 2e dito
2 basses
1 Alto.
harmonie
1 fagotti.
2 Clari. 1e 2e.
2 obois 1e 2e
2 flûtes 1e 2e.
2 Cors 1e 2
2 Trompettes 1e 2e
1 Timballes

total. 19 Parties reçues le 12 8bre 1827

19

915

PARTITION

Des Voitures Versées,

Opéra Comique en deux Actes,

Paroles de M. Em. Dupaty.

Dédiée

à Monsieur le Baron de Laferté,

Intendant Gl. des Menus Plaisirs et affaires de la Chambre du Roi, Officier de l'Ordre Royal de la Légion d'Honneur, Chevalier de l'Ordre de l'Eperon d'Or de Rome, Commandeur de l'Ordre Noble du Phœnix de Hohenlohe,

Par

A. BOIELDIEU,

Membre de l'Institut, de la Musique particulière de la Chambre du Roi et Professeur de Composition de l'Ecole Royale de Musique.

Prix: 60f. Orchestre: 60f.

A PARIS, chez BOIELDIEU Jeune, Rue de Richelieu, N° 92, entre les Rues St. Marc et Feydeau.

Propriété de l'Editeur. *Déposé à la Direction.*

(835.)

Monsieur le Baron,

En me permettant de vous offrir la Dédicace de la Musique des Voitures versées, vous avez ajouté un nouveau prix aux suffrages dont le public a honoré cette production. Cette marque particulière de votre bienveillance m'offre l'occasion que je désirais depuis longtems, de vous exprimer publiquement les sentimens de ma reconnaissance.

J'ai l'honneur d'être avec respect,

Monsieur le Baron,

Votre très-humble et très-obéissant serviteur,

Boieldieu.

PERSONNAGES.		ACTEURS.
DORMEUIL.	MM.	MARTIN.
LE ROND.		CHENARD.
FLORVILLE.		PAUL.
ARMAND.		PONCHARD.
NICOLAS.		GRANGÉ.
TROIS VOYAGEURS. — Un comédien.		FÉRÉOL.
TROIS VOYAGEURS. — Un commis des droits réunis.		ALLAIRE.
TROIS VOYAGEURS. — Un huissier.		LOUVET.
MADAME DE MELVAL.	M.mes	LEMONIER.
AURORE DE GLISSENVILLE.		DESBROSSE.
ÉLISE.		PALARD.
AGATHE.		LECLER
EUGÉNIE.		PONCHARD.

(La scène se passe dans un château aux environs d'Angers.)

(Note pour Messieurs les Directeurs des départemens.)

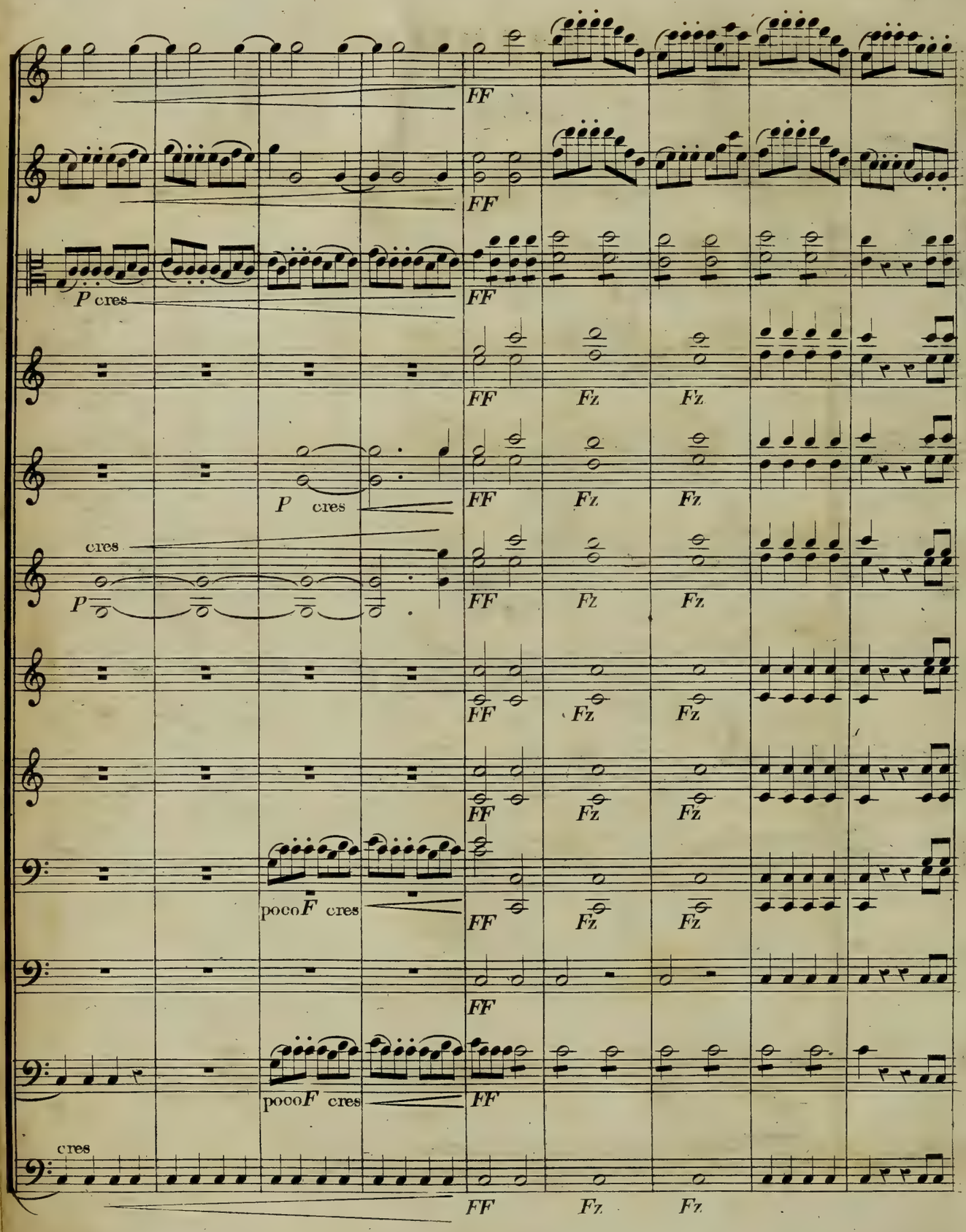
Dans le cas où il ne se trouverait pas une seconde chanteuse en état de chanter le morceau du clair de lune, on le fera chanter à madame de Melval, en faisant le changement suivant. Quand Dormeuil dit, Allons, ma nièce, à nous deux. Madame de Melval répondra, Puisque l'air est noté, permettez que j'essaye avec vous. Dormeuil. À merveille! ma chère Élise prendra une leçon. Élise (à part.) Elle ne cherche qu'à m'éclipser devant M.r de Florville! Dormeuil. Vous M.r attendez avant de prononcer &c: après l'air Elise dira. Il n'est occupé que de sa parisienne et ne me regarde plus.

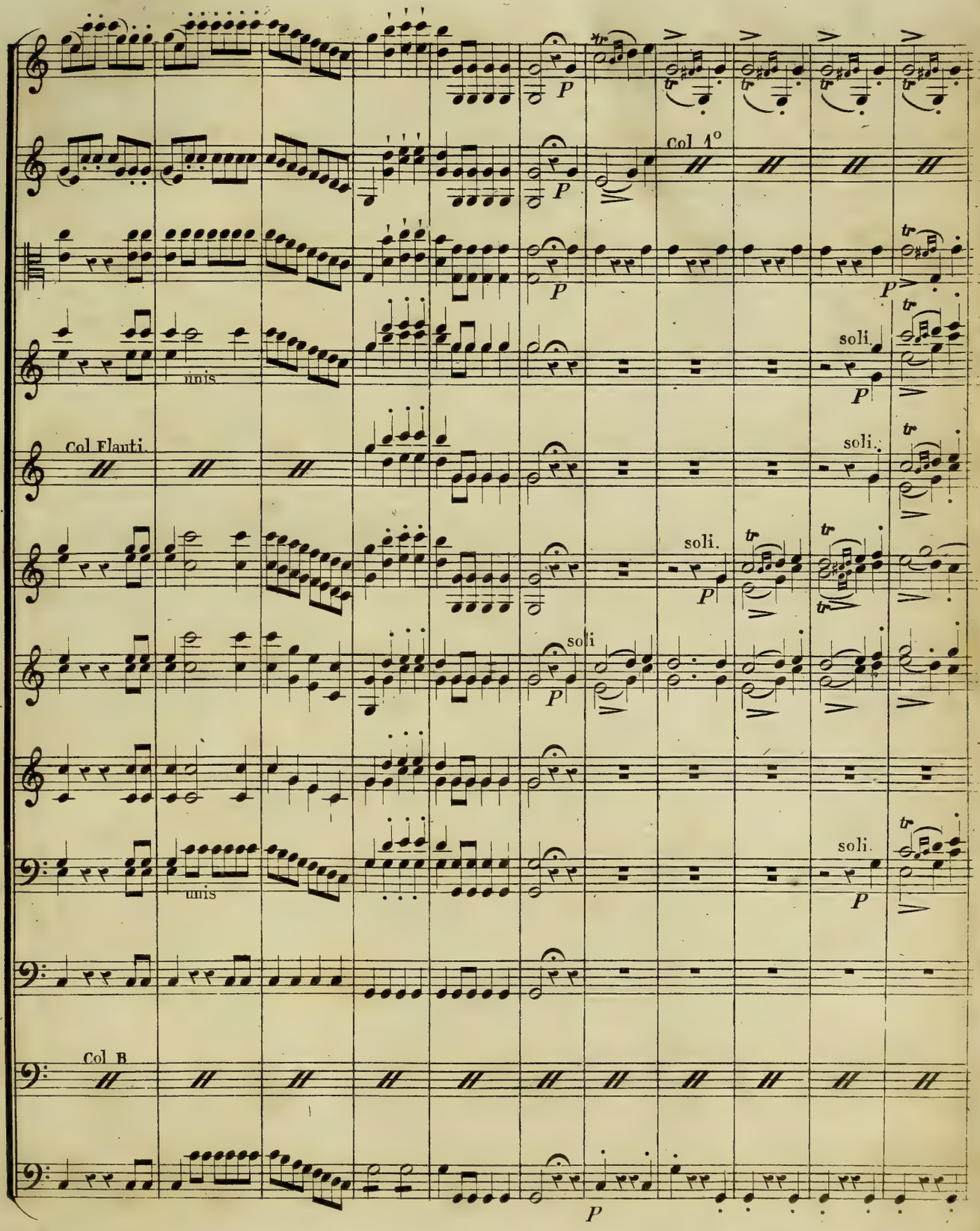
KONINKLIJK VLAAMS CONSERVATORIUM
BIBLIOTHEEK
Nr. 8177
20
ANTWERPEN

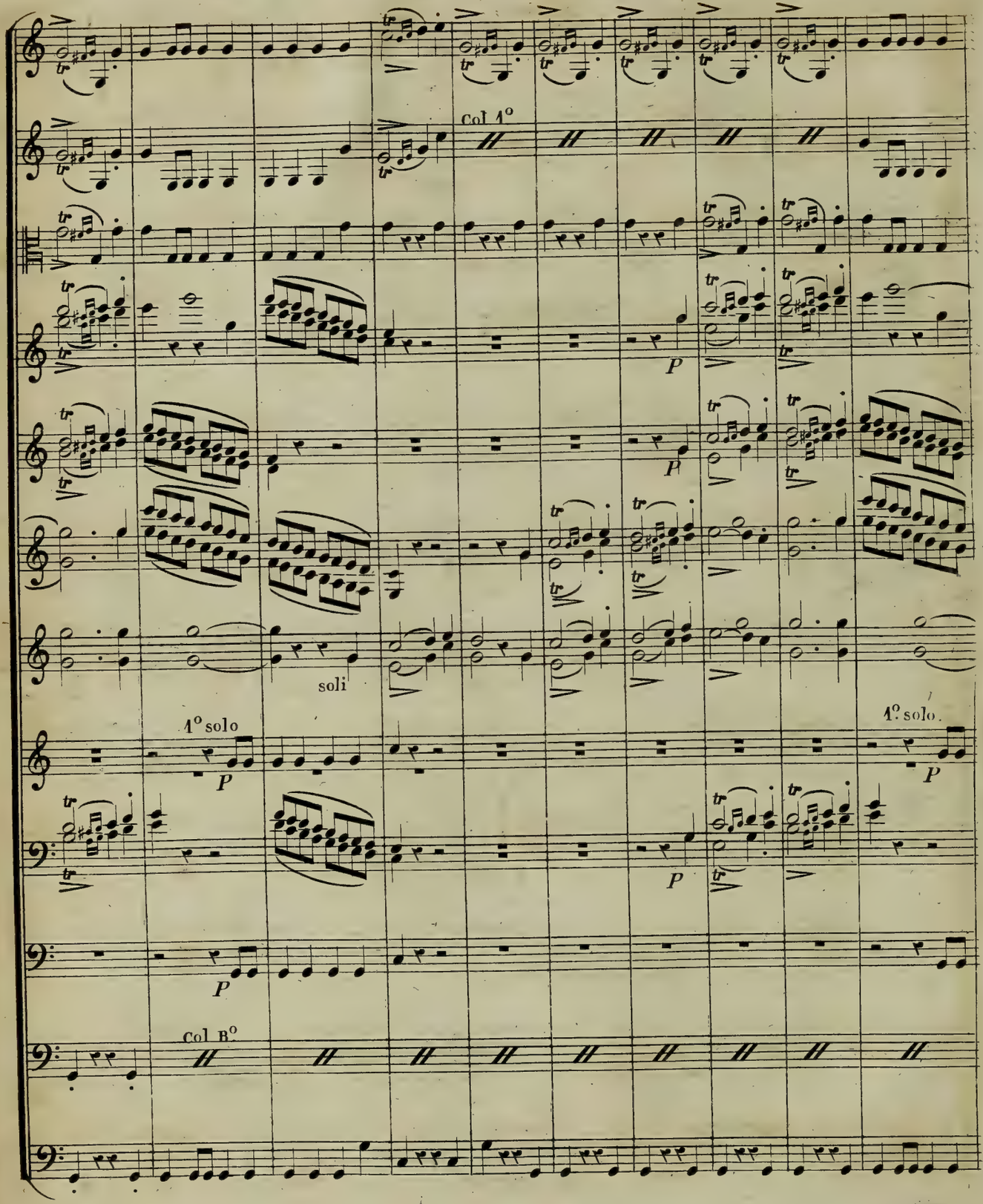
OUVERTURE.

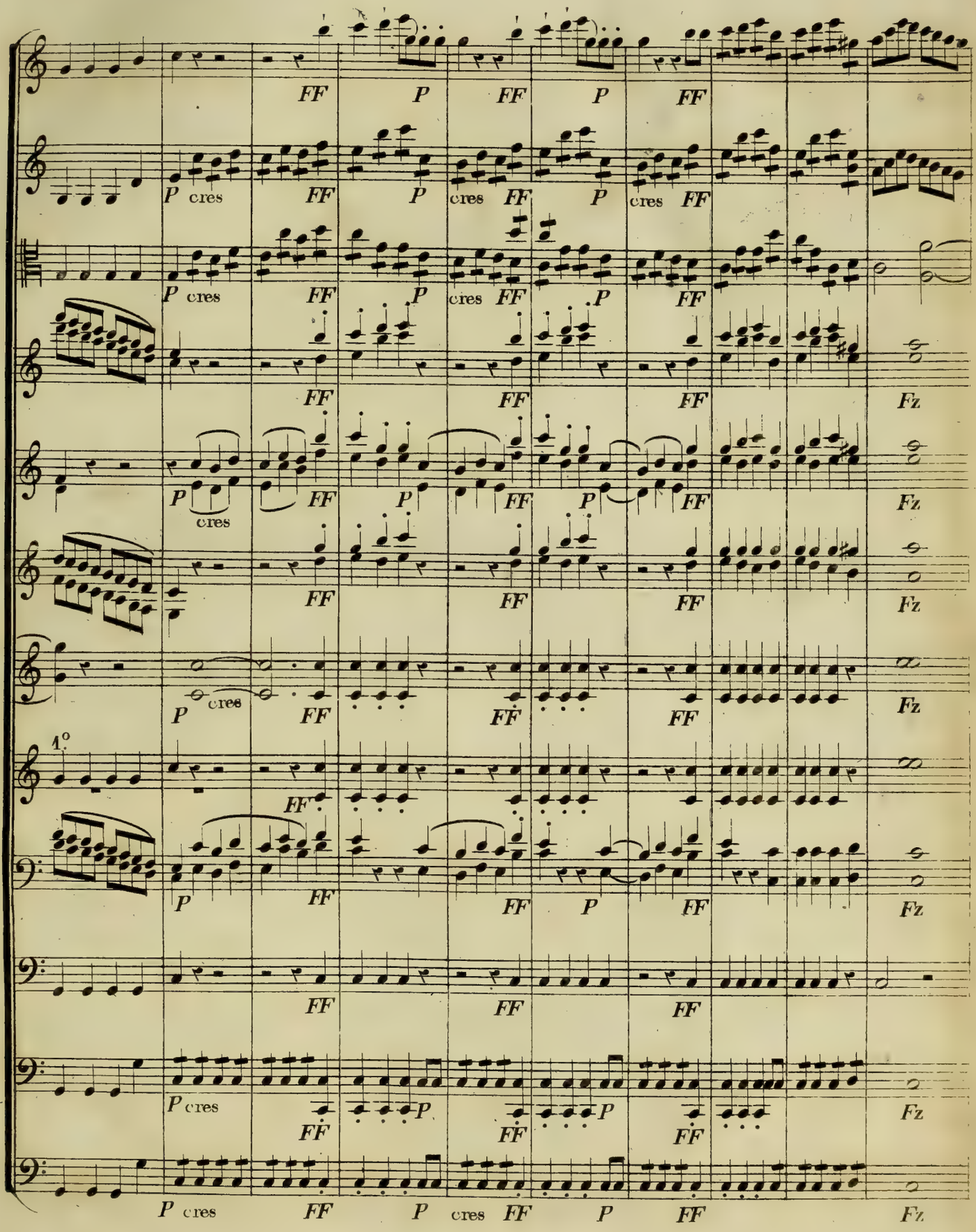
Presto 144 = 𝅗𝅥 du Métronome.

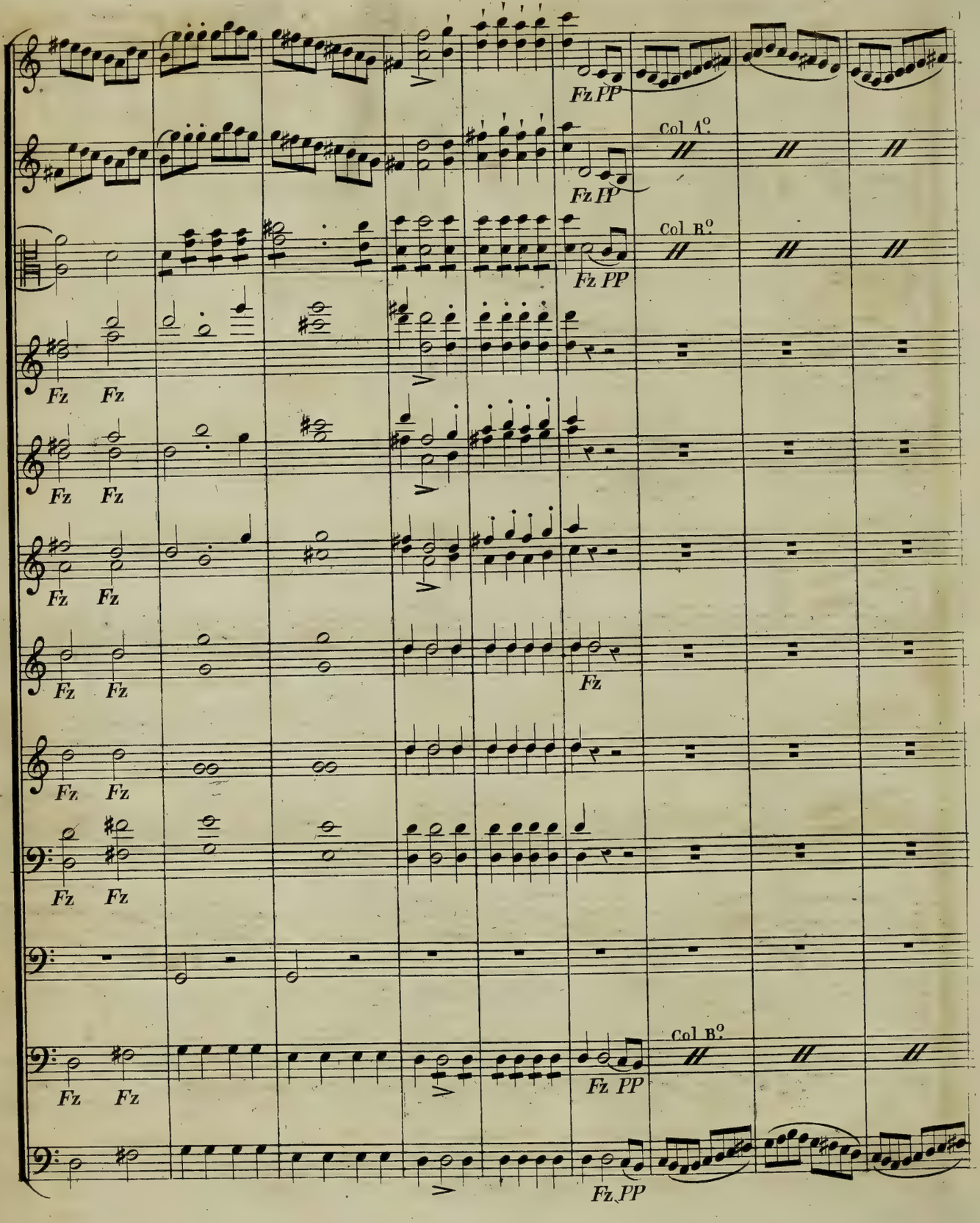
Violino 1°
Violino 2°
Alto.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti.
Corni. in Ut
Tromp: in Ut
Fagotti.
Timballes.
Violoncelli.
Cont: Bassi.

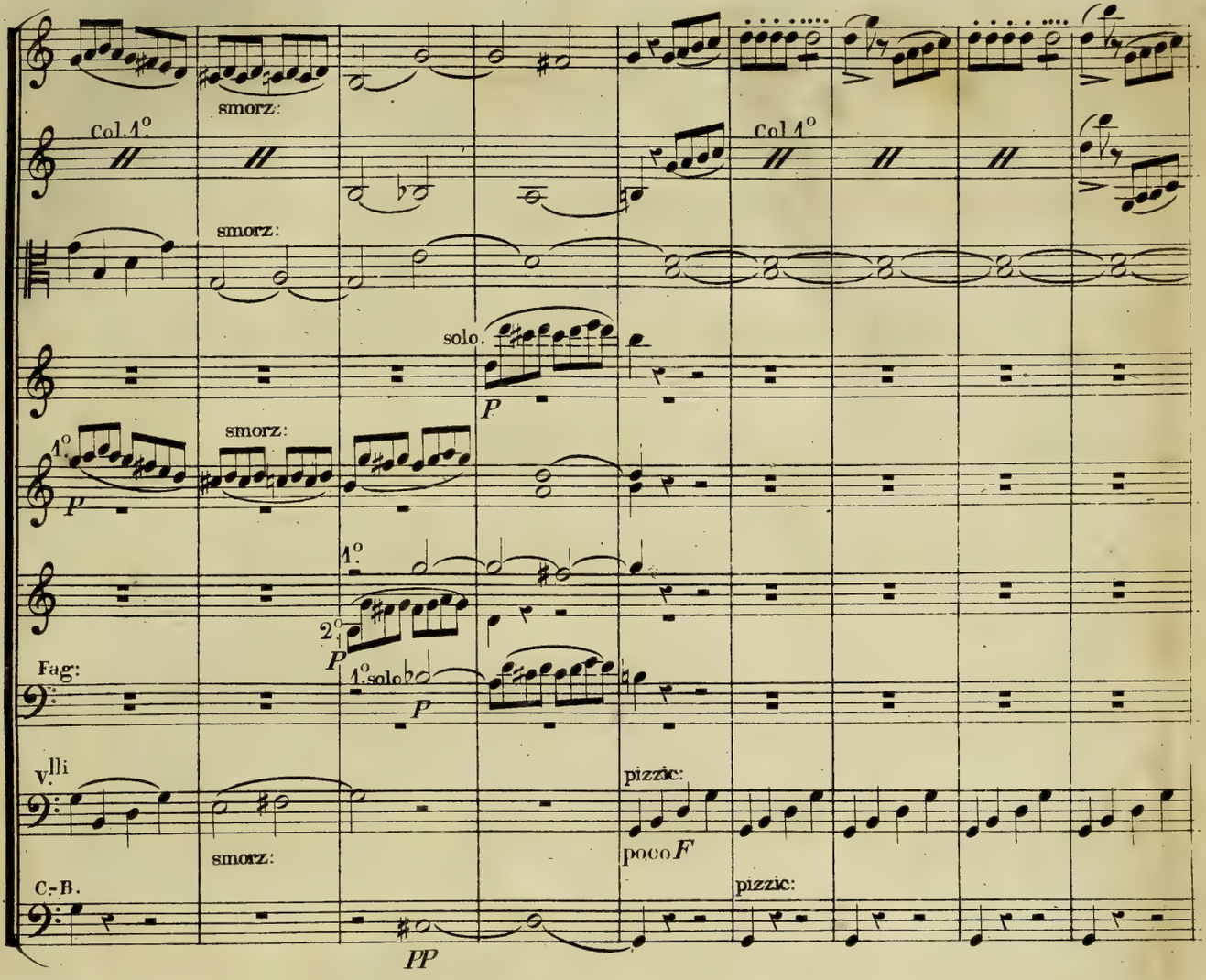

FF
FF
P cres
FF
FF Fz Fz
P cres
FF Fz Fz
cres
P
FF Fz Fz
FF Fz Fz
FF Fz Fz
pocoF cres
FF Fz Fz
FF
pocoF cres
FF
cres
FF Fz Fz

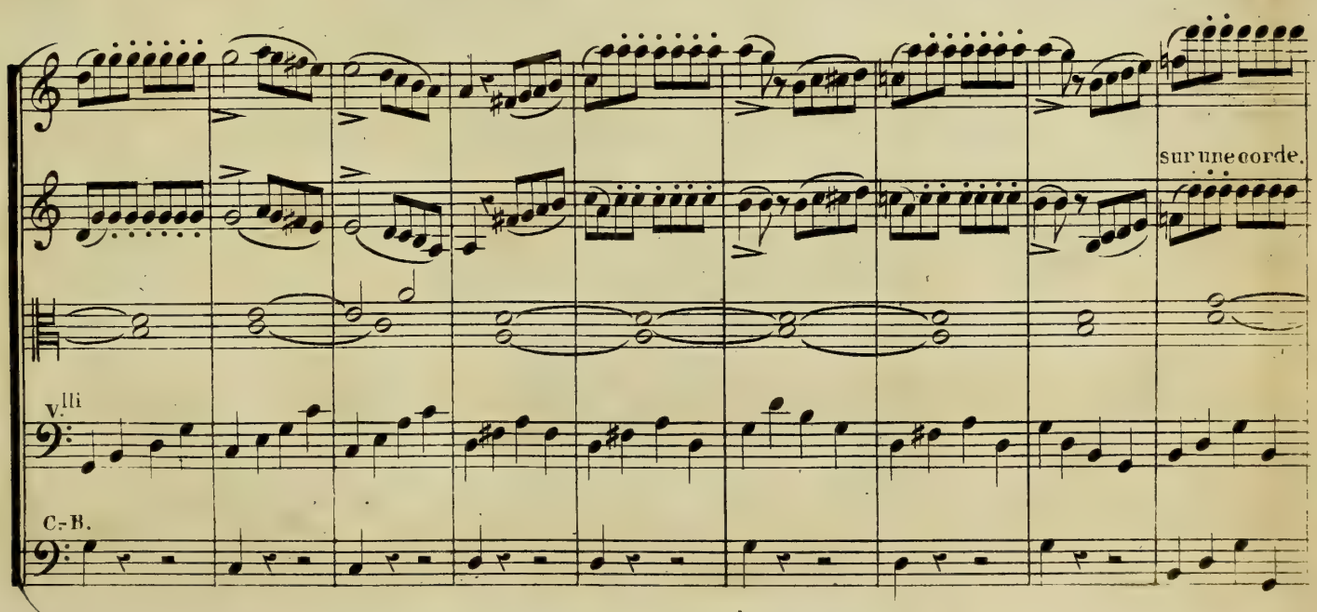

Col 1°
unis
soli.
Col Flauti.
soli.
soli.
soli
unis
soli.
Col B

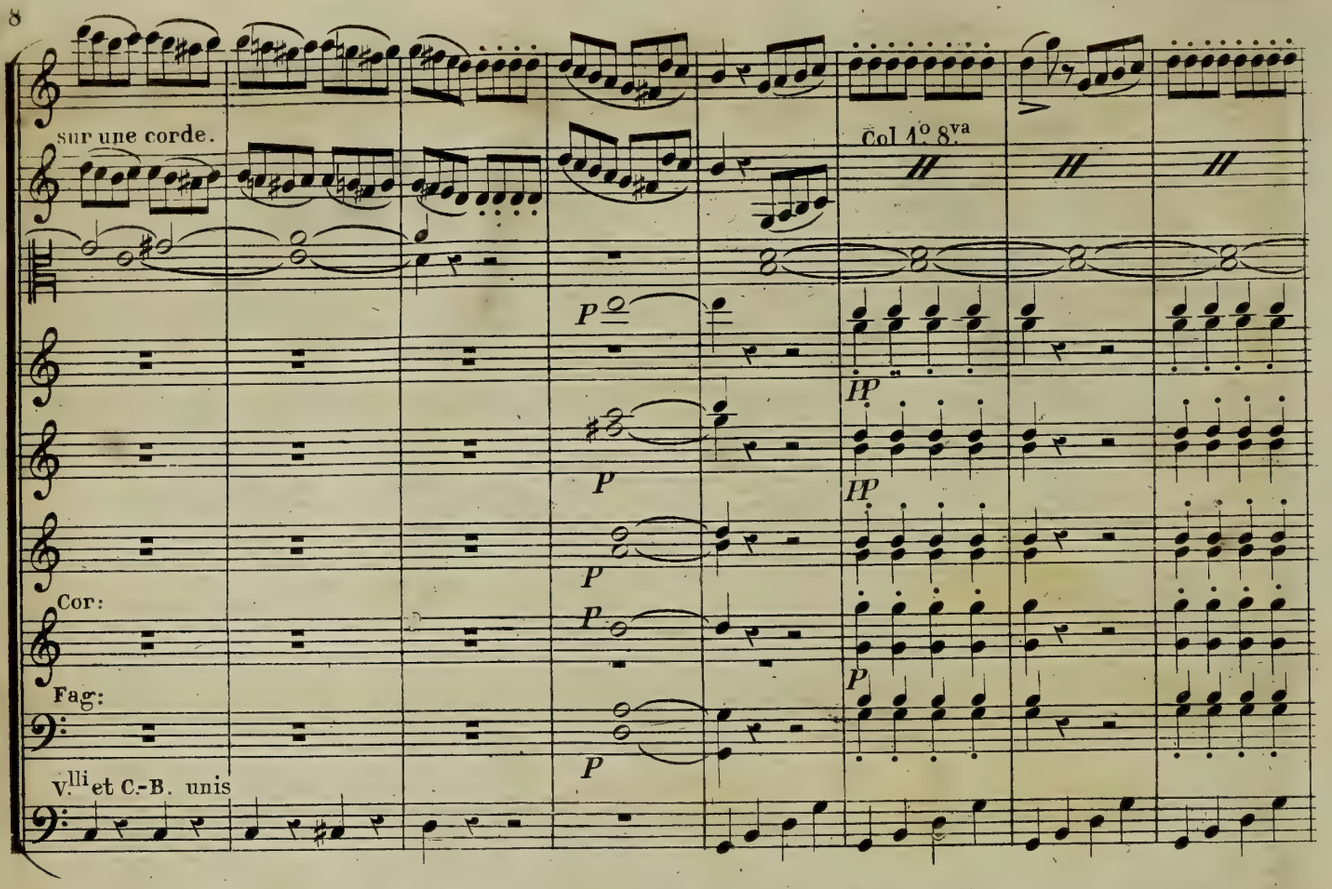

Col 1°
P
soli
1° solo
1° solo.
Col B°

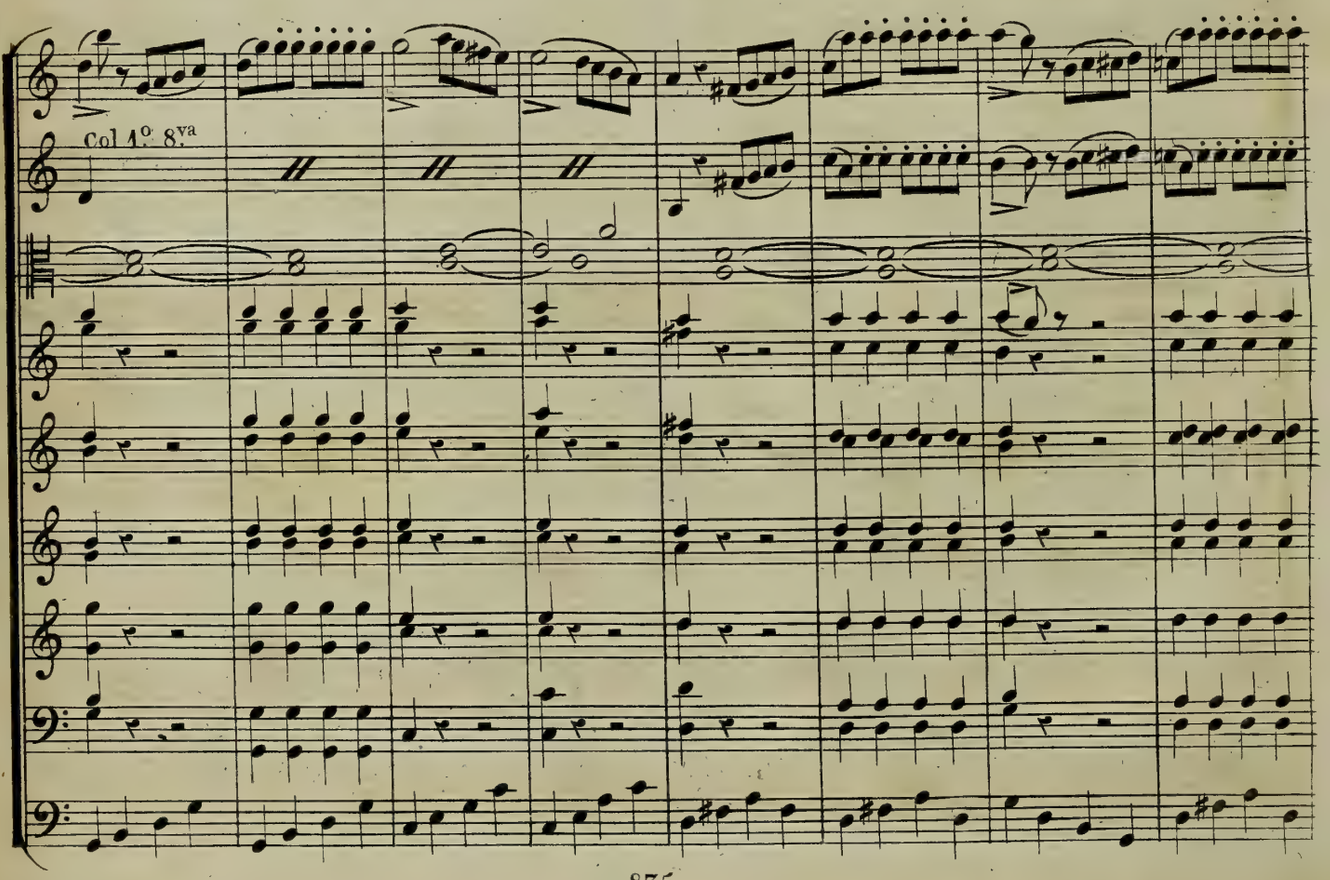

FF P FF P FF
P cres FF P cres FF P cres FF
P cres FF P cres FF P FF
FF FF FF Fz
P cres FF P FF P FF Fz
FF FF FF Fz
P cres FF FF FF Fz
1°
FF
P FF FF P FF Fz
FF FF FF
P cres FF P FF P FF Fz
P cres FF P cres FF P FF Fz

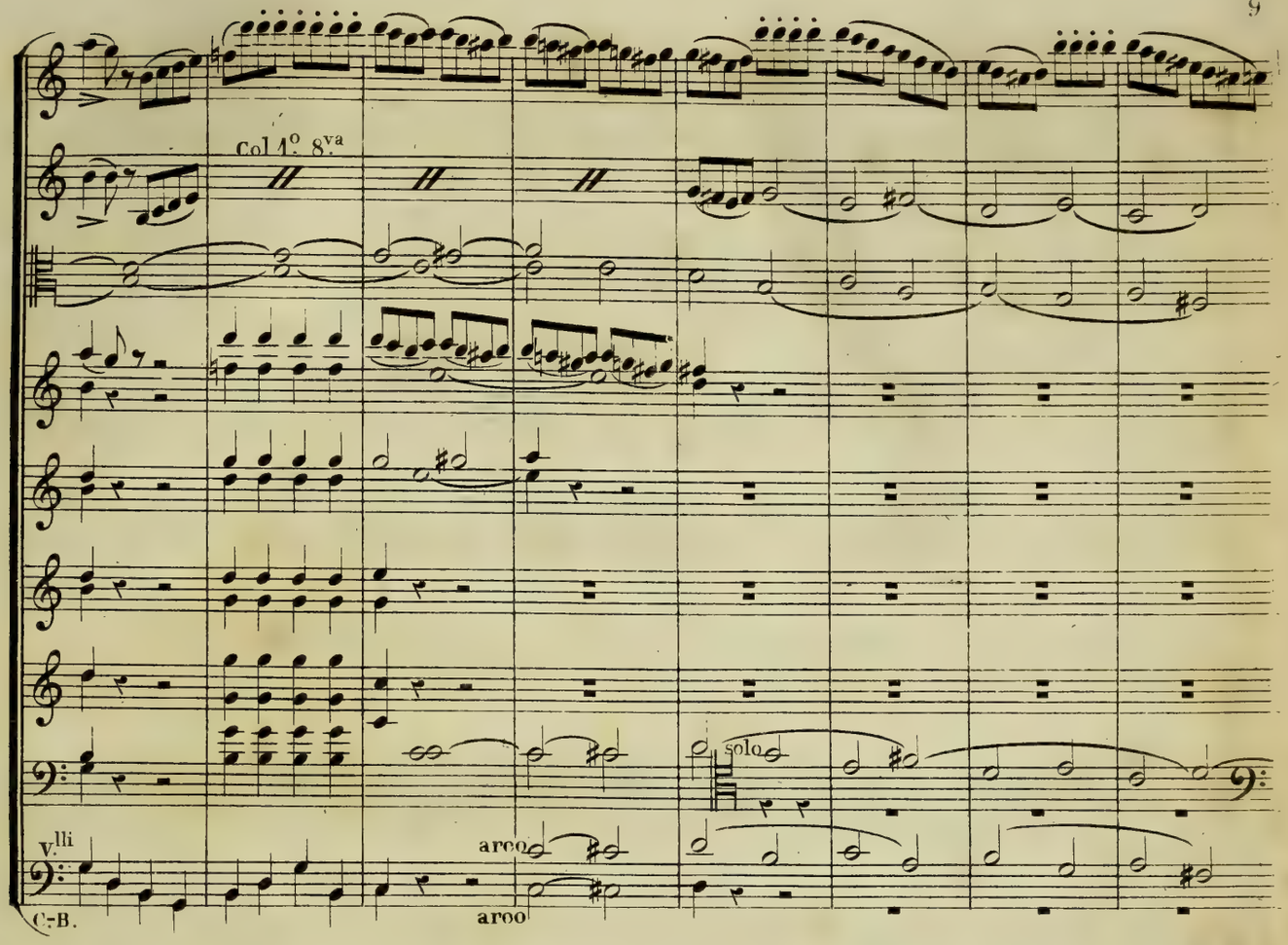

Fz PP
Col A°.
Fz PP
Col B°.
Fz PP
Fz Fz
Fz Fz
Fz Fz
Fz Fz
Fz
Fz Fz
Fz Fz
Col B°.
Fz PP
Fz PP

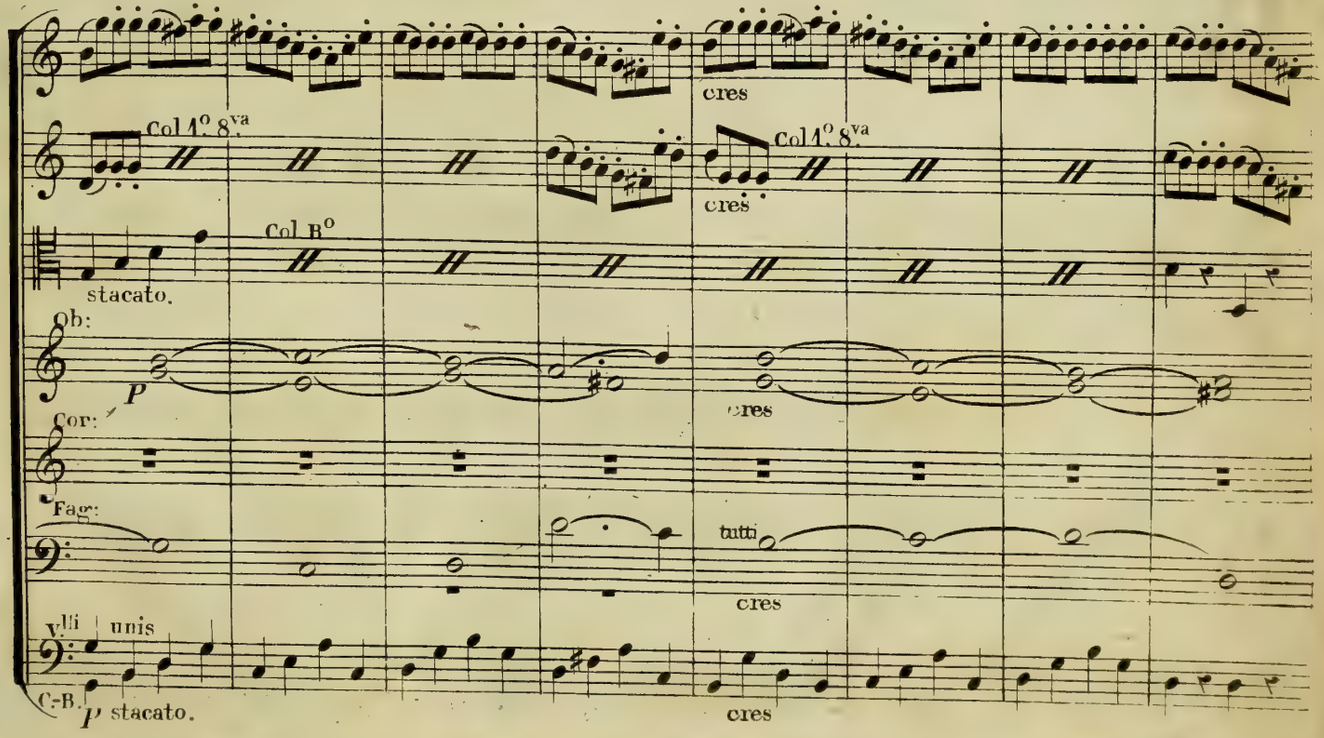

Col 1°
smorz:
Col 1°
smorz:
solo.
P
1°
smorz:
P
1°
2°
P
Fag:
1° solo
P
V.lli
pizzic:
smorz:
poco F
C.-B.
pizzic:
PP

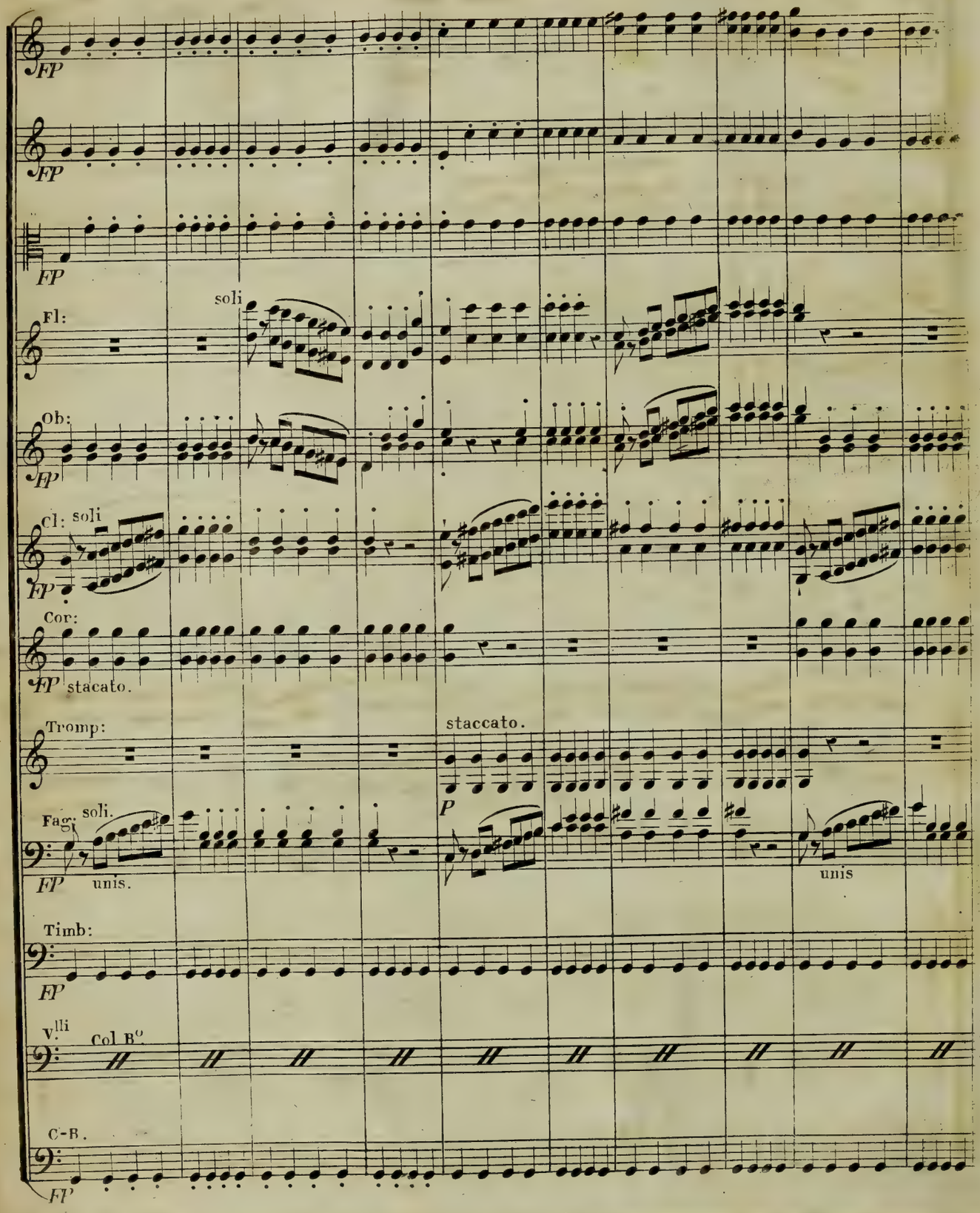

sur une corde.
V.lli
C.-B.

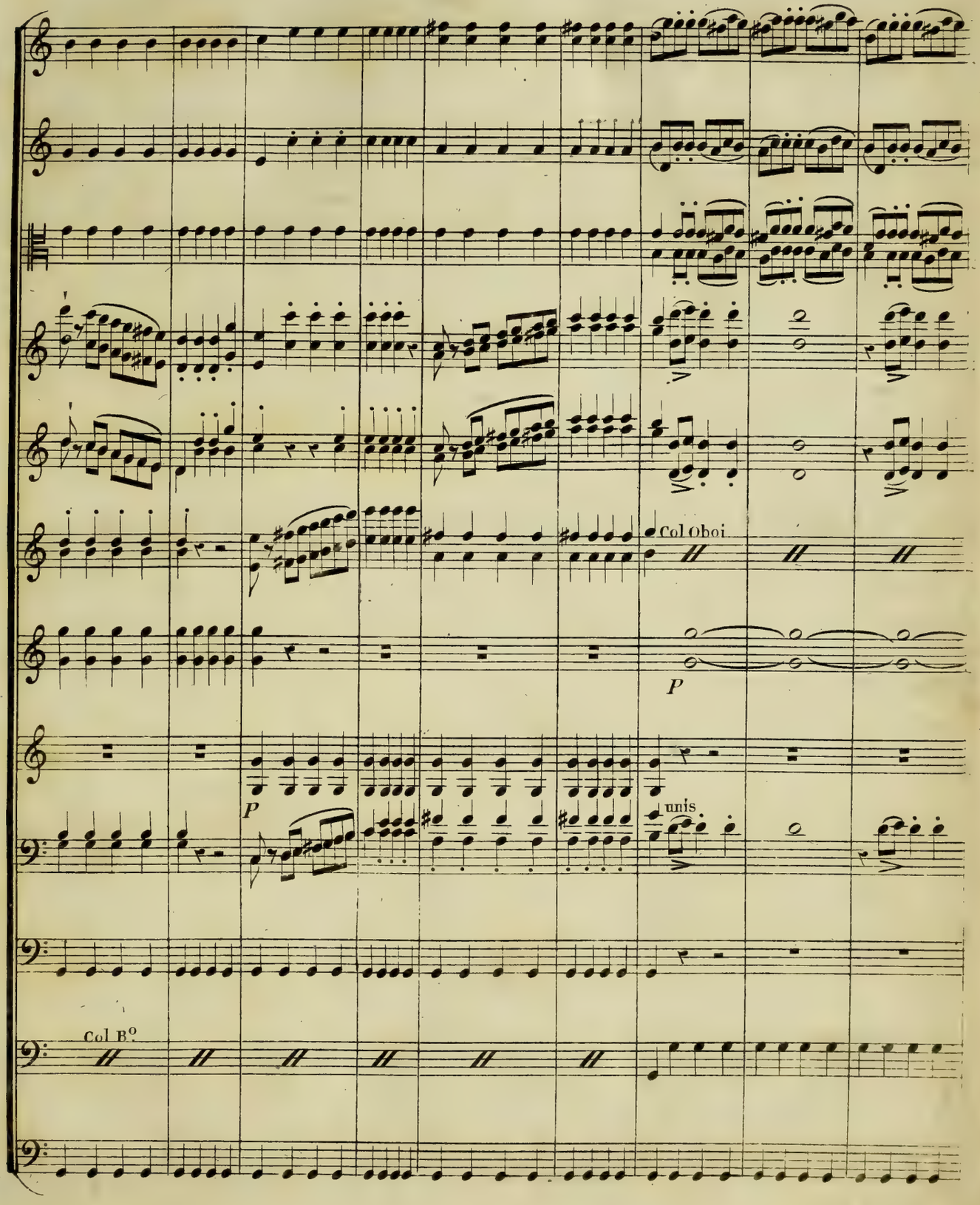

sur une corde.
Col 1.o 8.va
Cor:
Fag:
V.lli et C.-B. unis

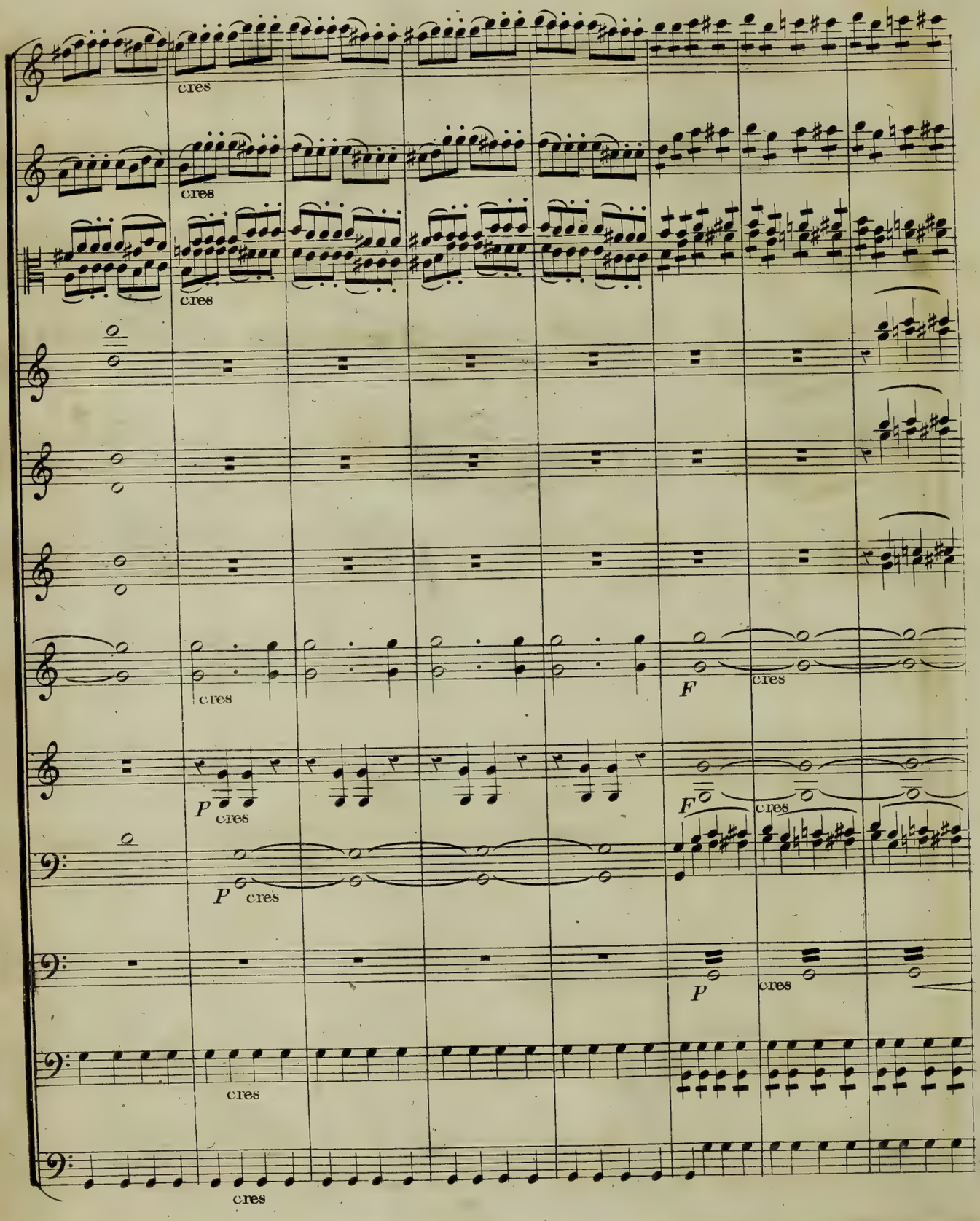

Col 1.o 8.va

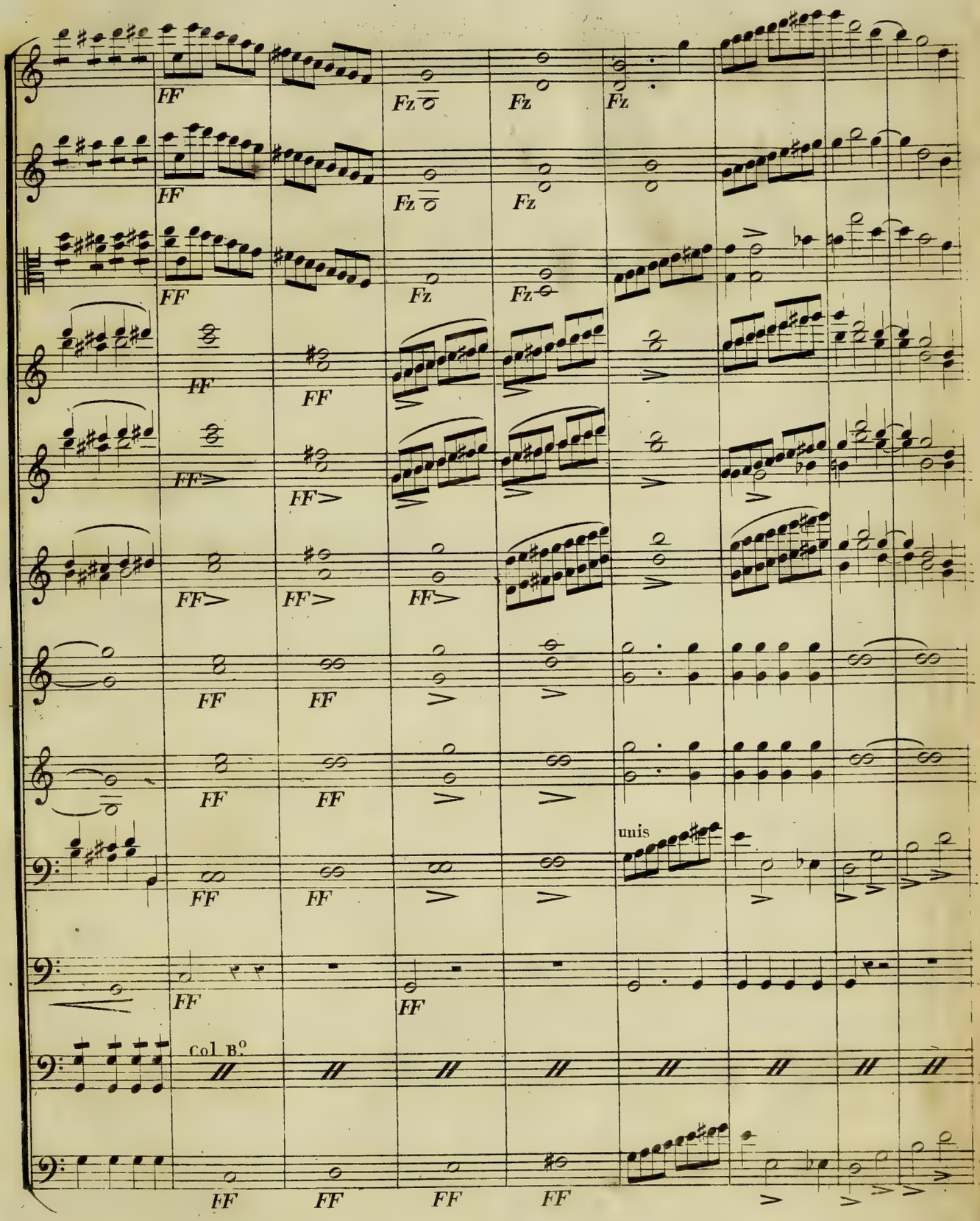

Col 1.o 8.va
solo
V.lli
arco
C.-B.
aroo

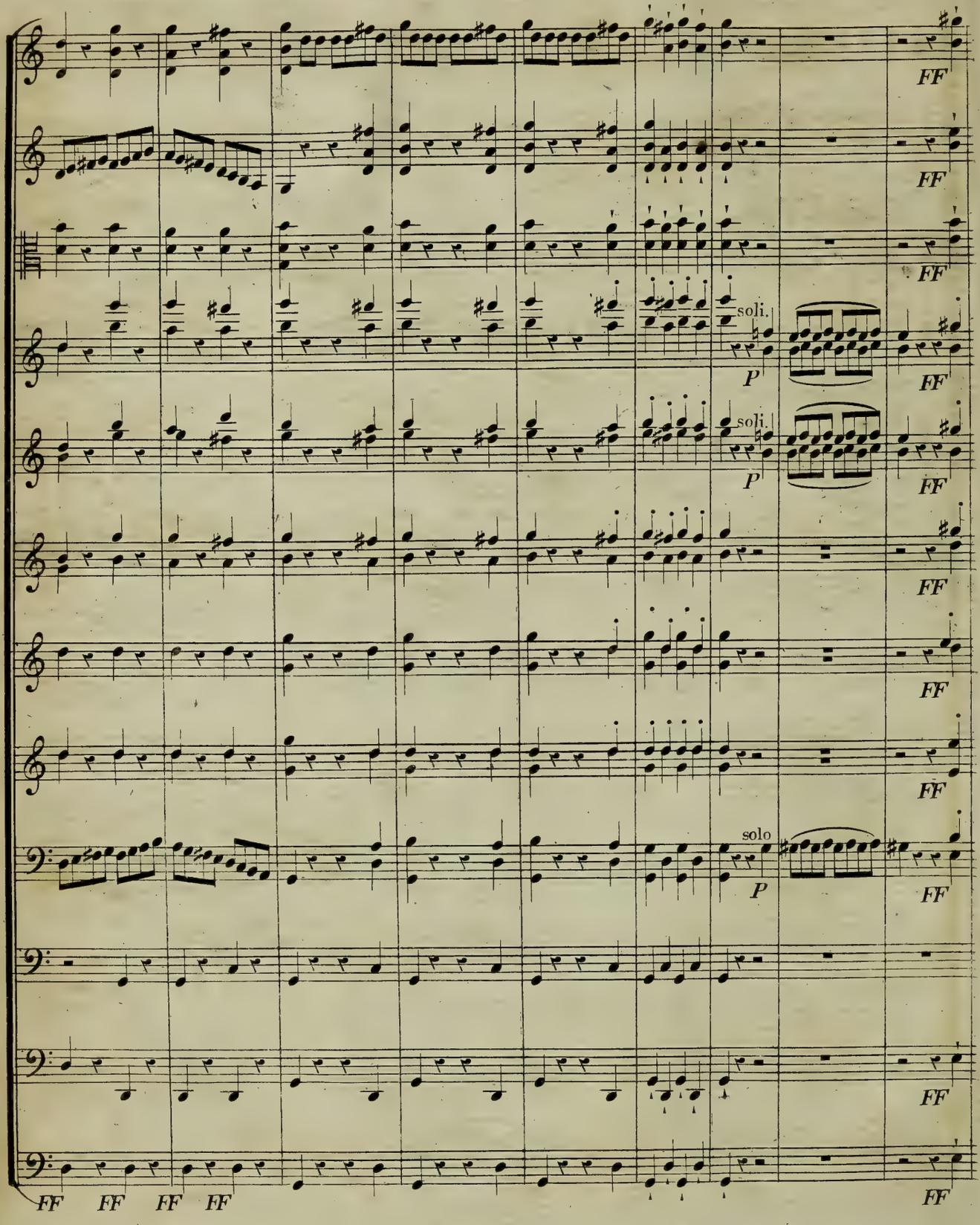

cres
Col 1.o 8.va
Col 1.o 8.va
cres
Col B.o
stacato.
Ob:
P
Cor:
cres
Fag:
tutti
cres
V.lli
unis
C.-B.
P stacato.
cres

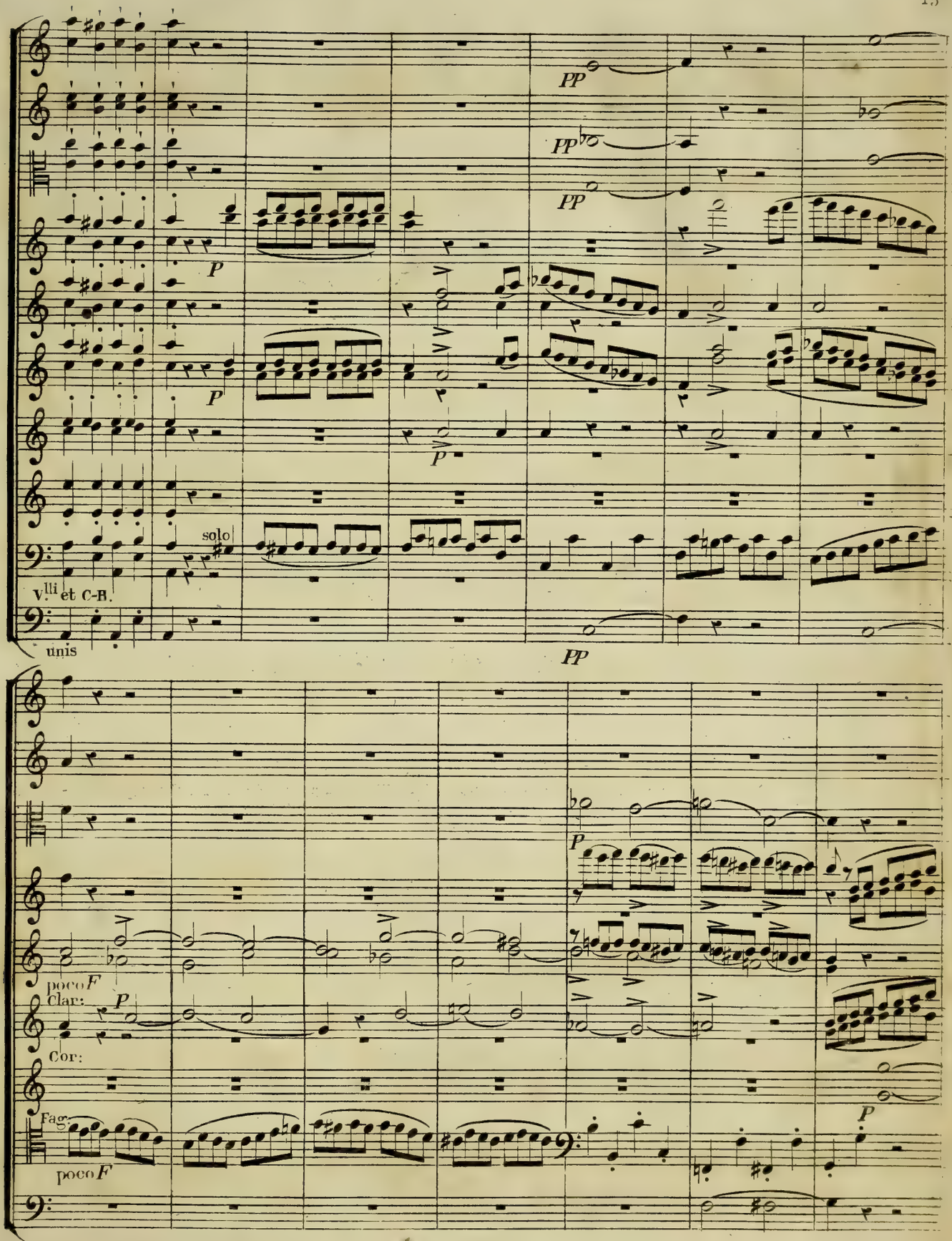

FP
FP
FP
Fl: soli
Ob:
FP
Cl: soli
FP
Cor:
FP stacato.
Tromp:
staccato.
P
Fag: soli.
FP unis.
unis
Timb:
FP
V.lli Col B.o
C-B.
FP

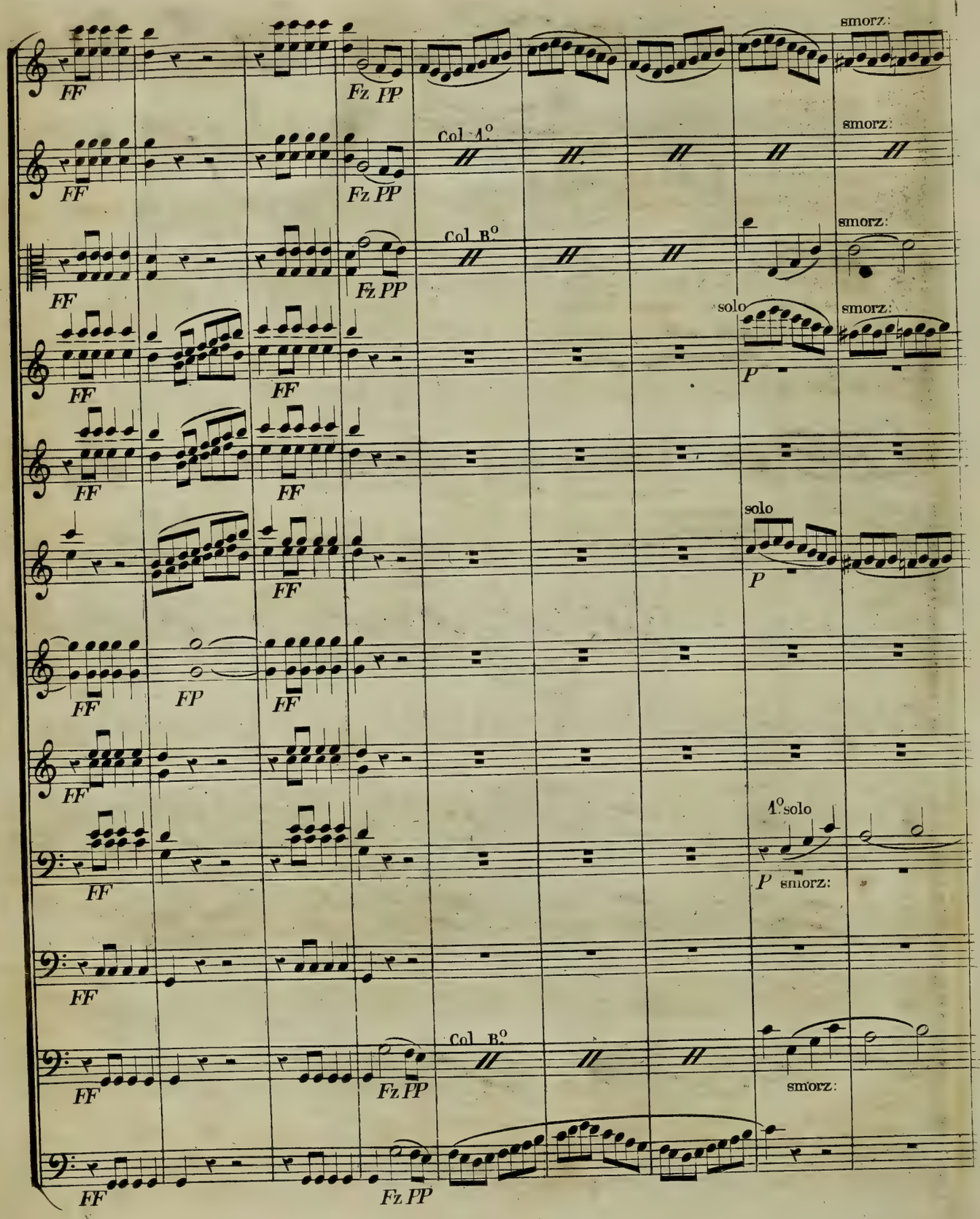

Col Oboi
P
P
unis
Col B°

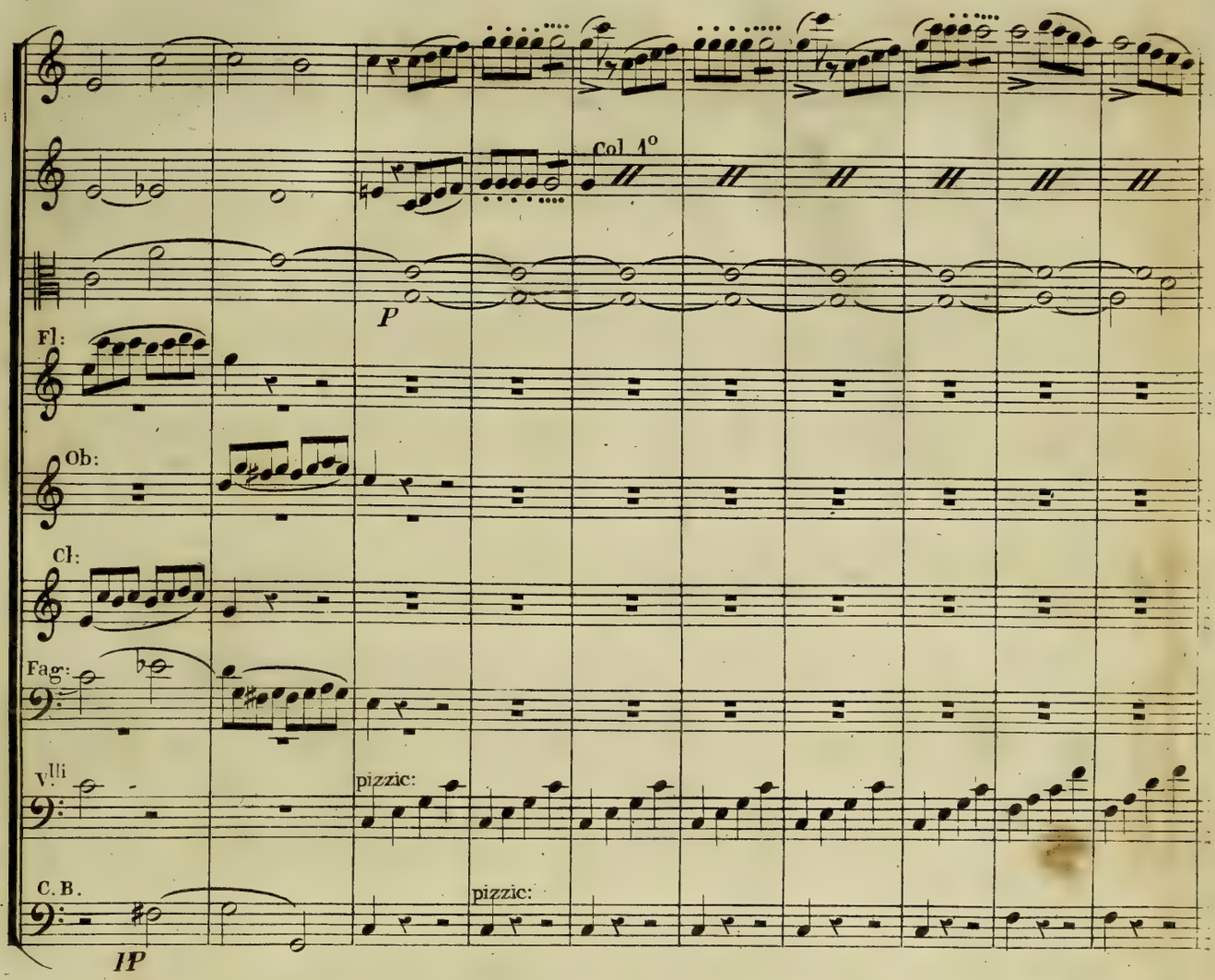

cres
cres
cres
cres
F
cres
P
cres
F
cres
P
cres
P
cres
cres
cres

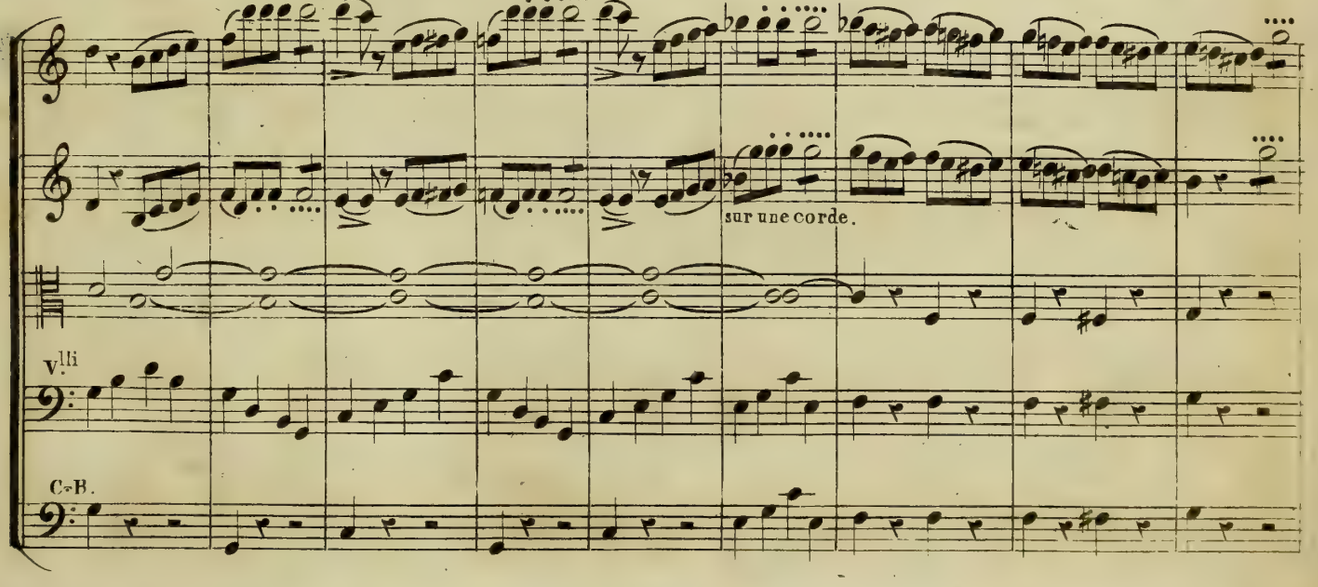

FF
Fz
unis
Col B.o

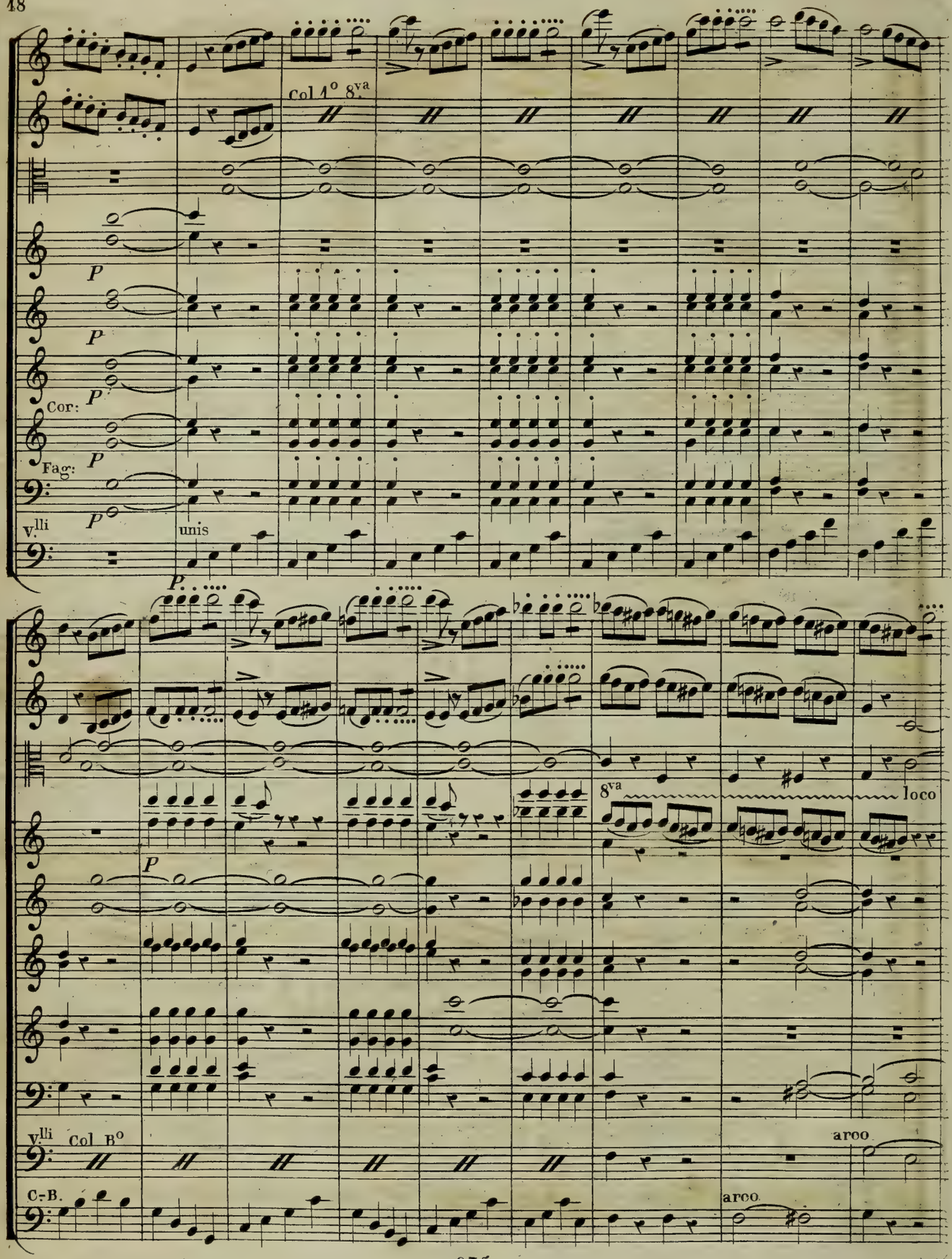

FF
FF
FF
soli.
P
FF
soli.
P
FF
FF
FF
solo
P
FF
FF
FF
FF FF FF FF
FF

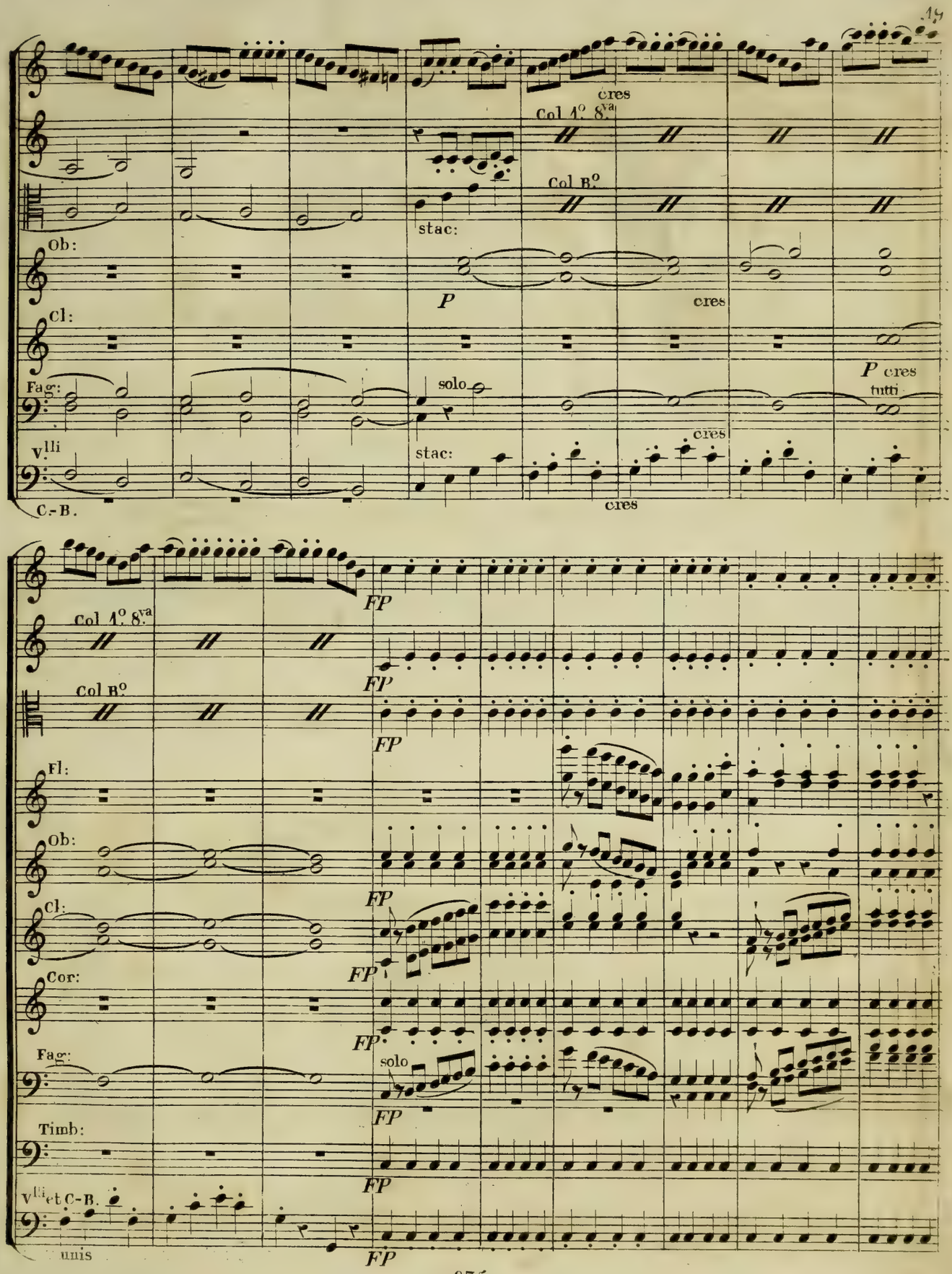

PP
PP
PP
P
P
P
solo
V.lli et C-B.
unis
PP
P
poco F
Clar:
P
Cor:
Fag:
poco F
P

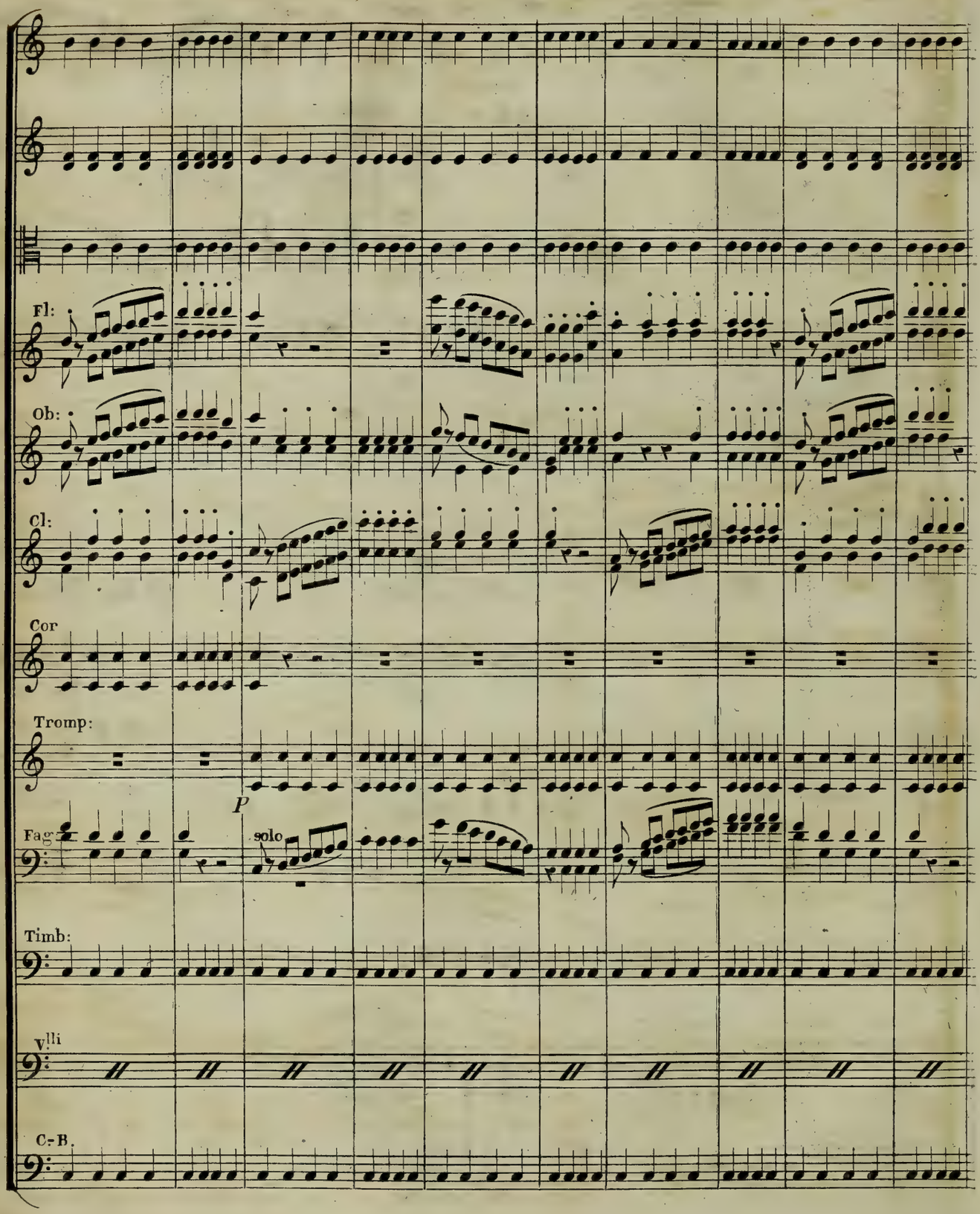

smorz:
FF
Fz PP
Col 1.°
Col B.°
solo
P
FP
1.° solo
P smorz:

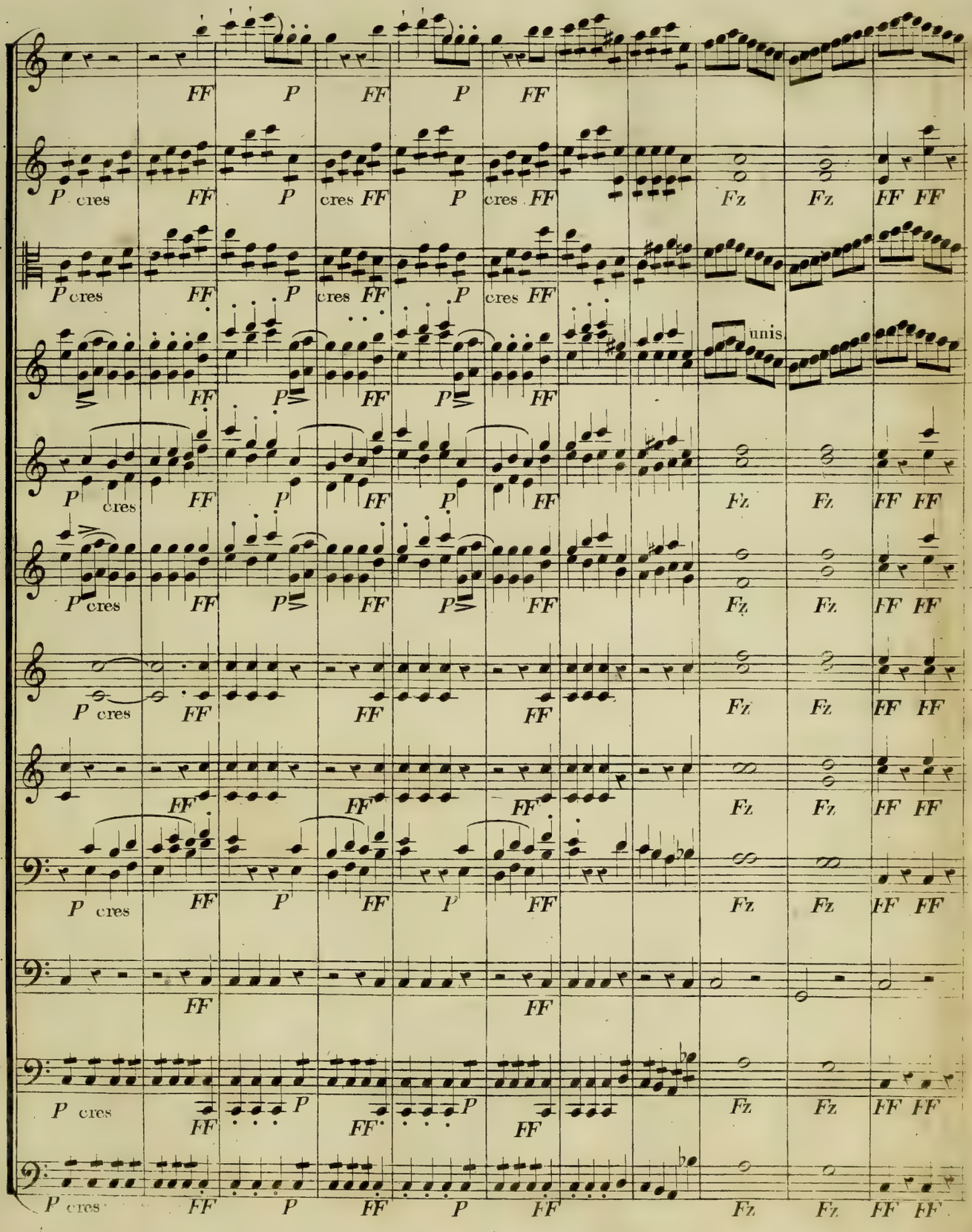

Col 1°
P
Fl:
Ob:
Cl:
Fag:
V.lli
pizzic:
C.B.
pizzic:
PP

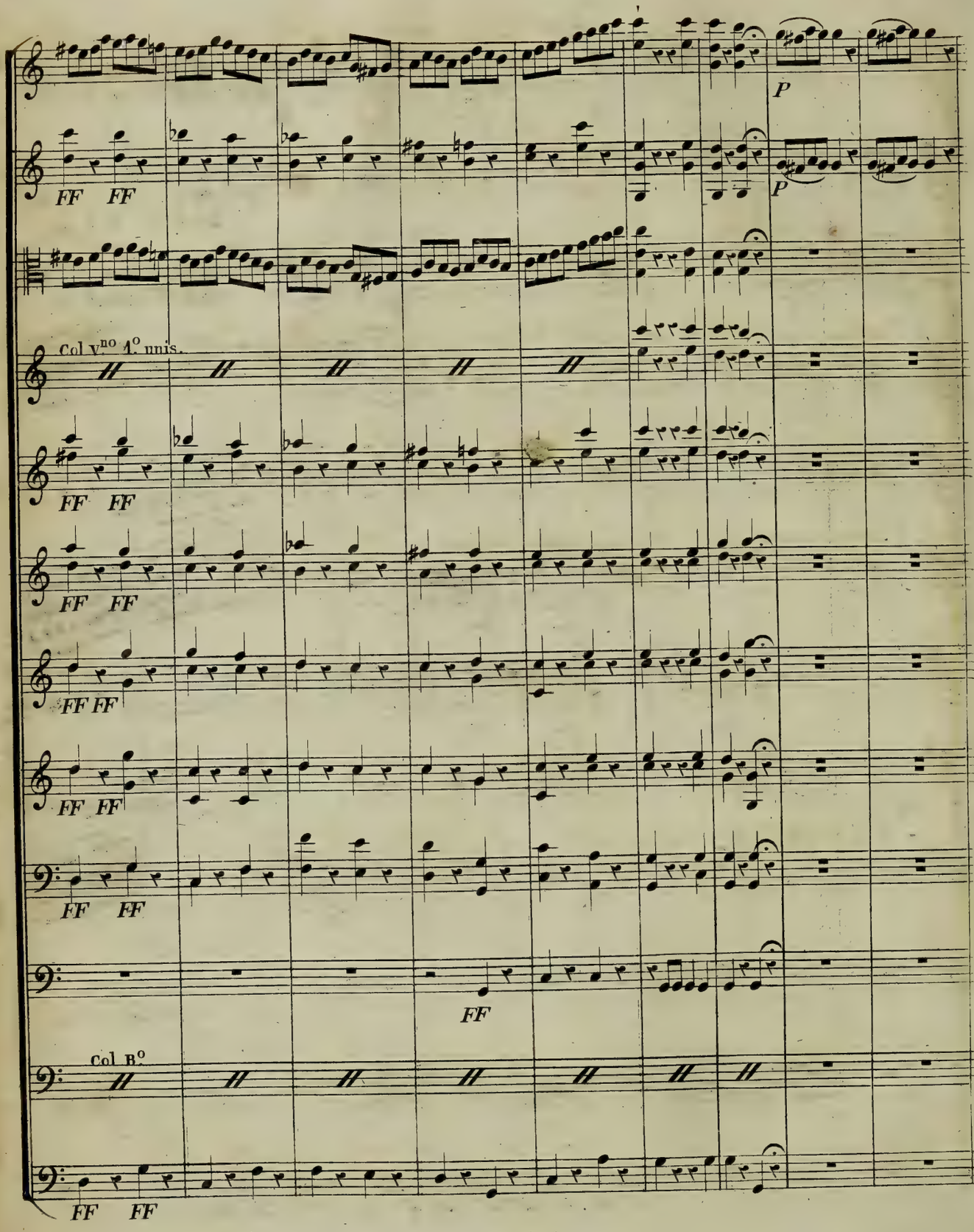

sur une corde.
V.lli
C.B.

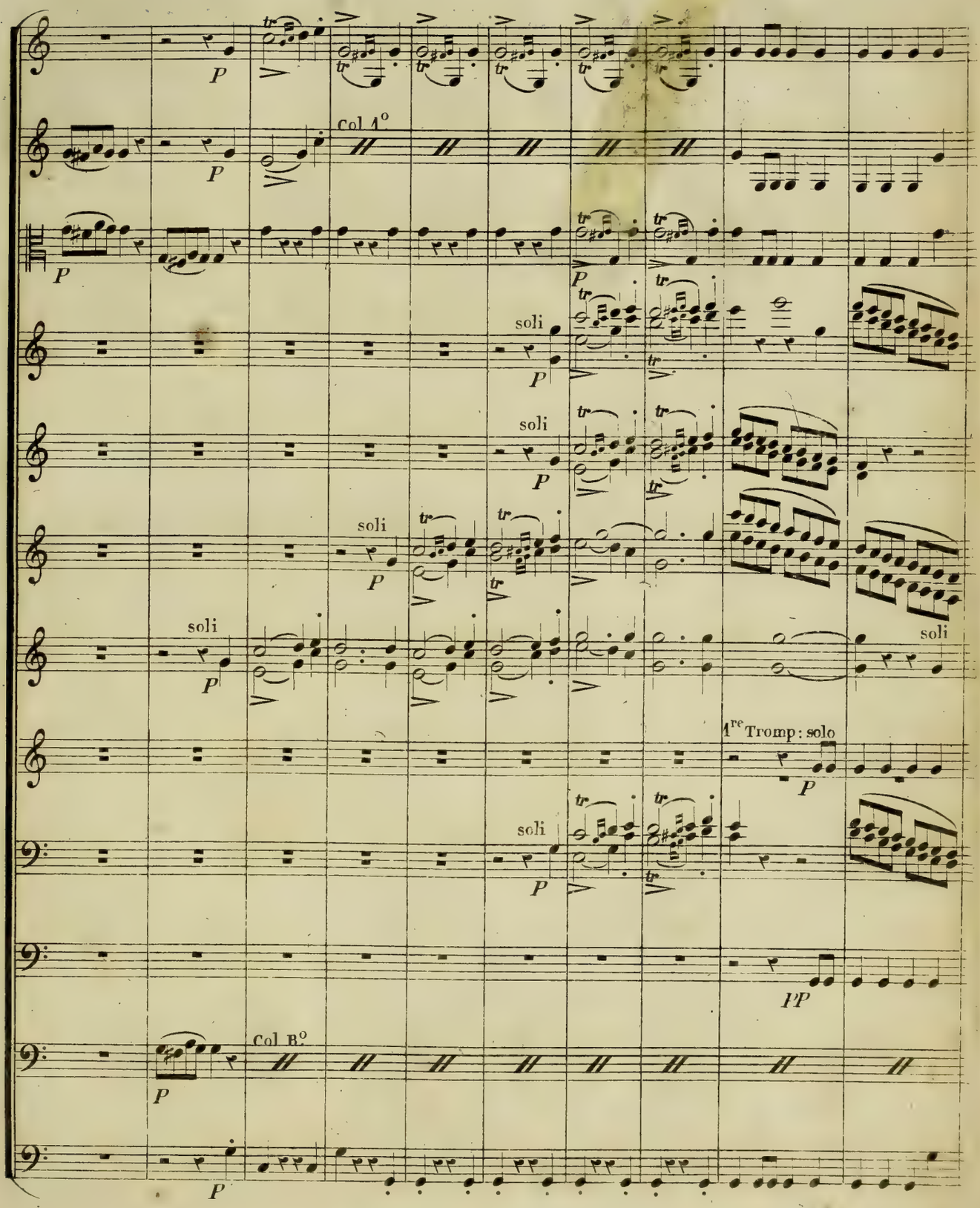

col 1° 8va
P
Cor:
Fag:
V.lli
unis
8va
loco
V.lli
Col B°
aroo
C.-B.
arco

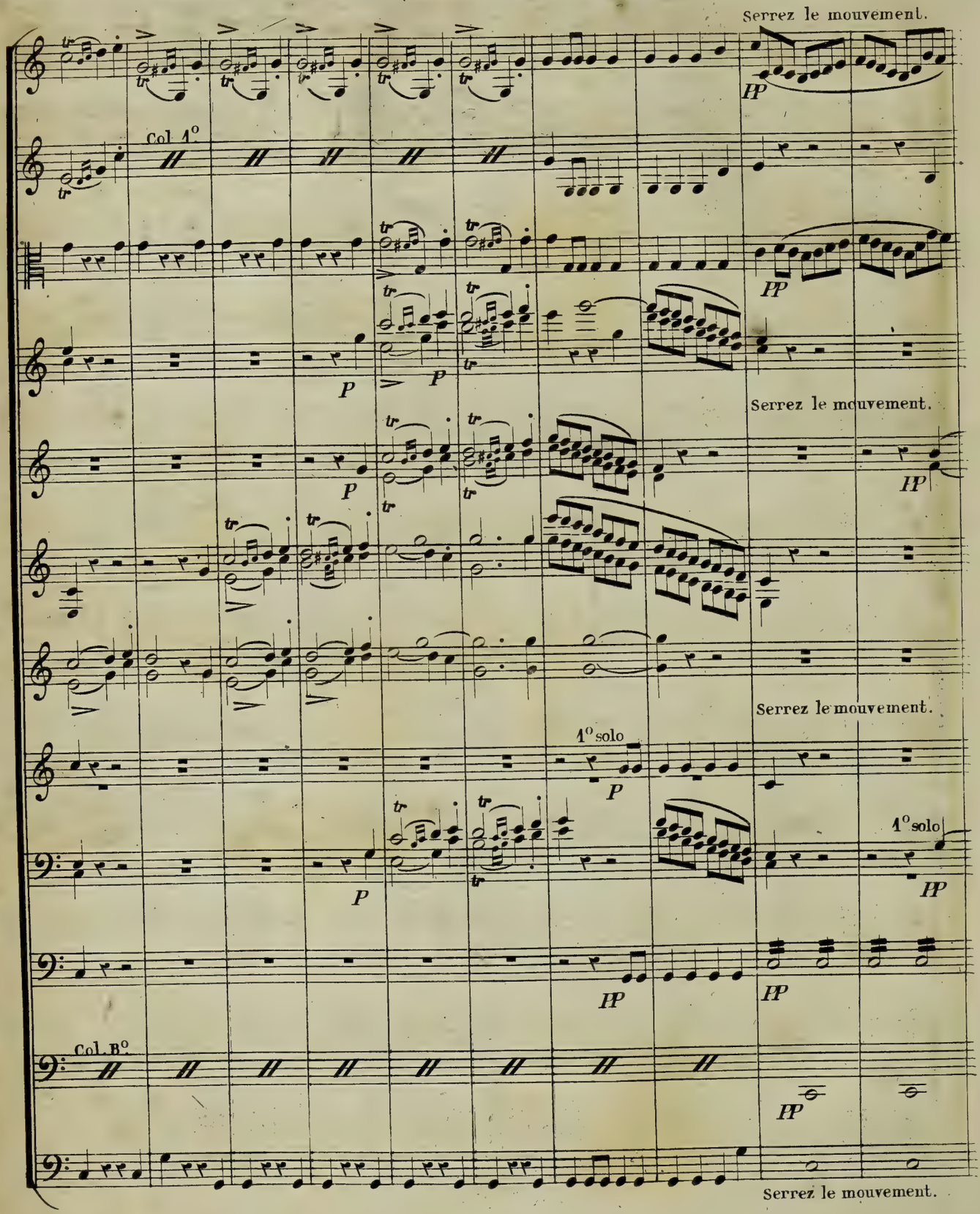

cres
Col 1.o 8.va
Col B.o
stac:
Ob:
P
cres
Cl:
Fag:
solo
P cres
tutti
Vlli
stac:
cres
C.-B.
cres
FP
Col 1.o 8.va
Col B.o
Fl:
Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
solo
Timb:
Vlli et C.-B.
unis

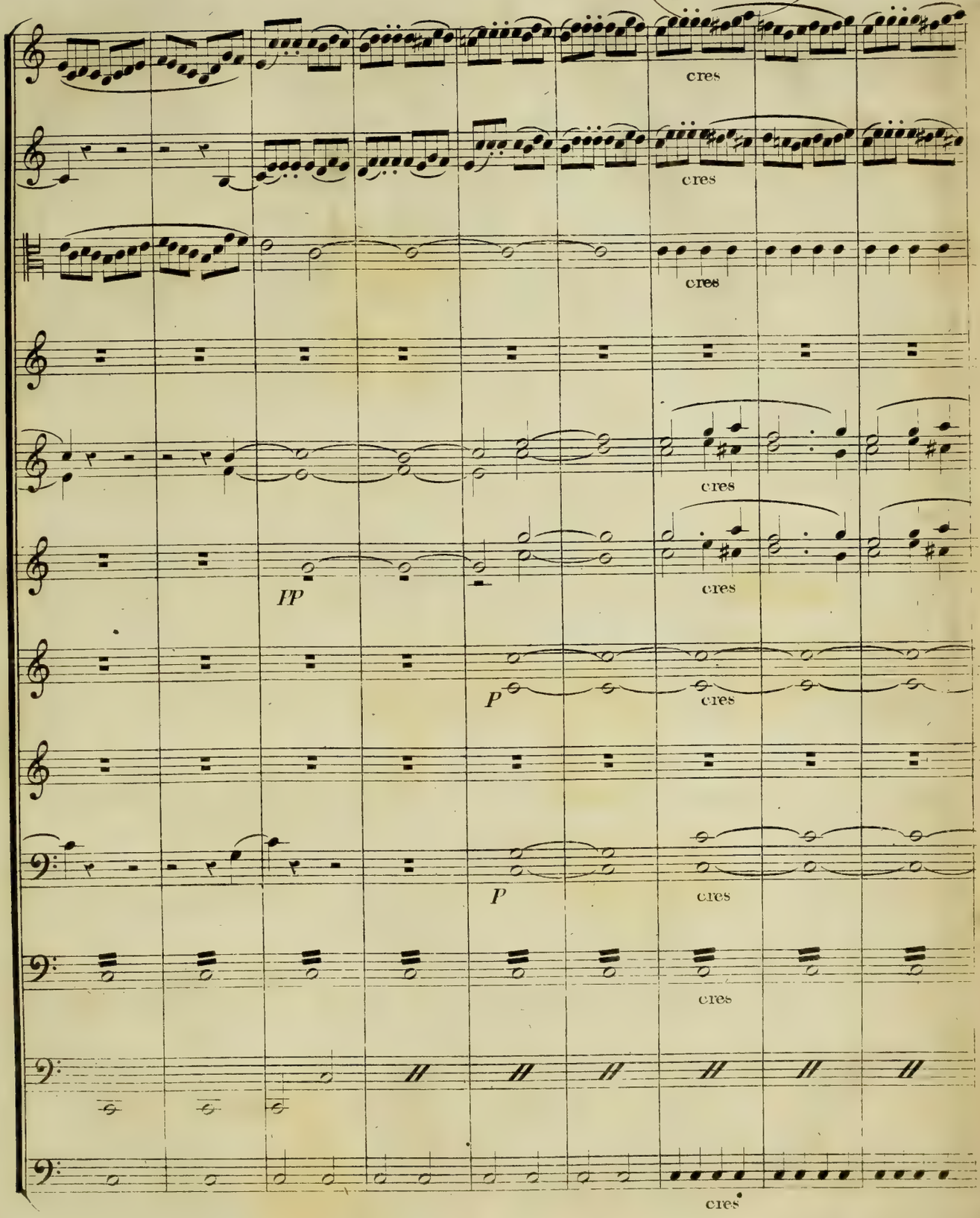

Fl:
Ob:
Cl:
Cor
Tromp:
P
Fag:
solo
Timb:
Vlli
C-B.

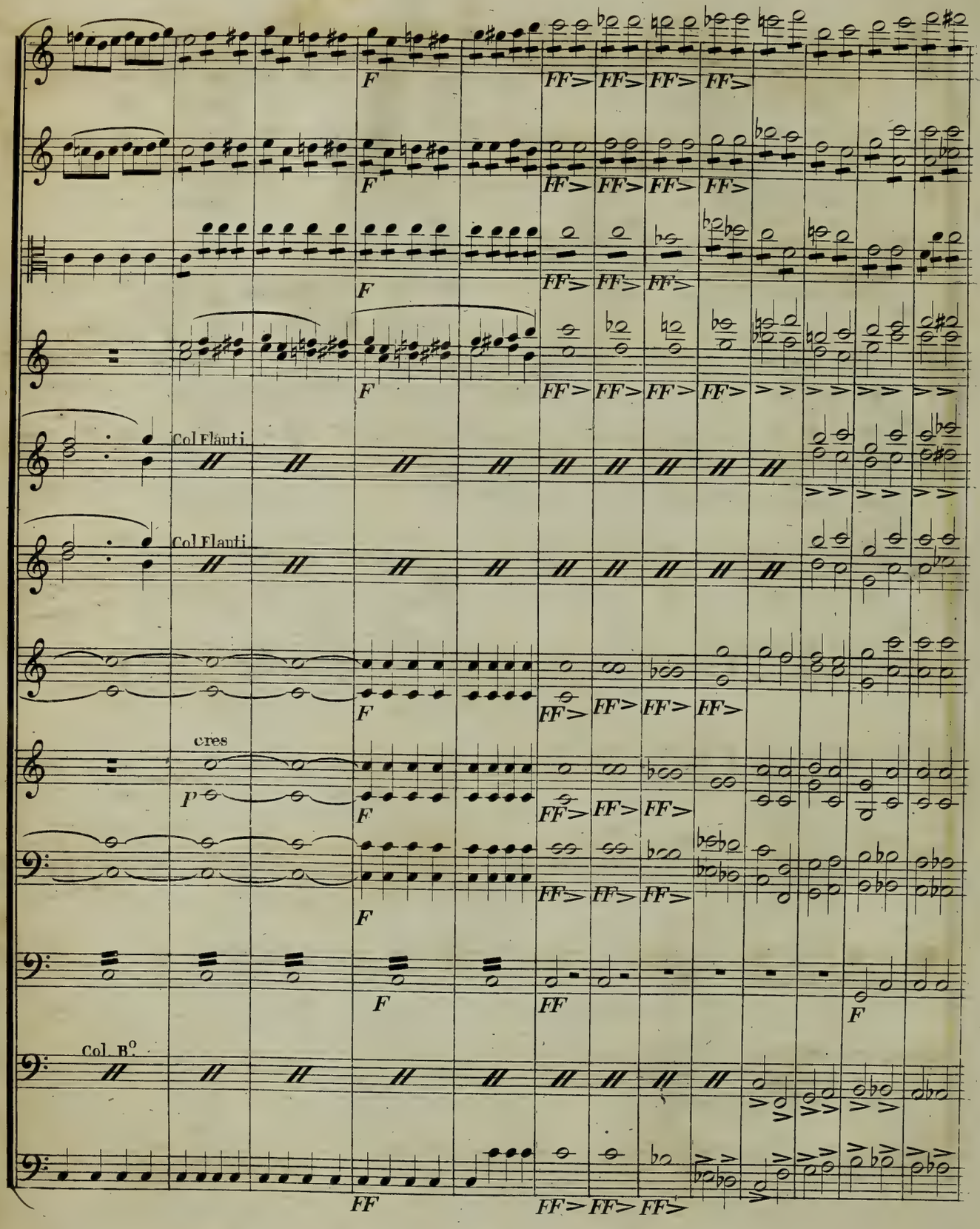

FF P FF P FF
P cres FF P cres FF P cres FF Fz Fz FF FF
unis
P cres FF P FF P FF Fz Fz FF FF

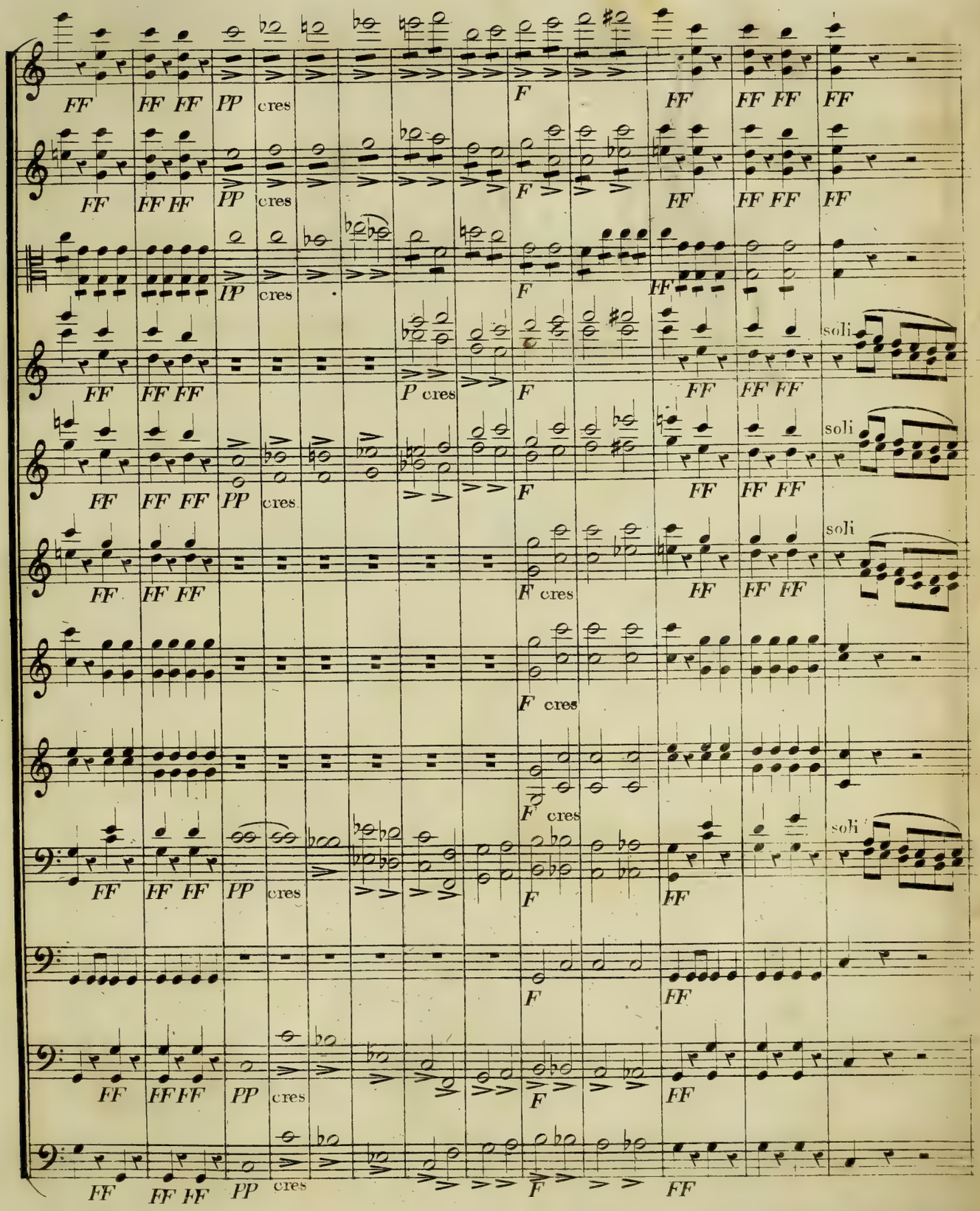

P
FF FF
P
Col V.no 1.o unis.
FF FF
FF FF
FF FF
FF FF
FF FF
FF
Col B.o
FF FF

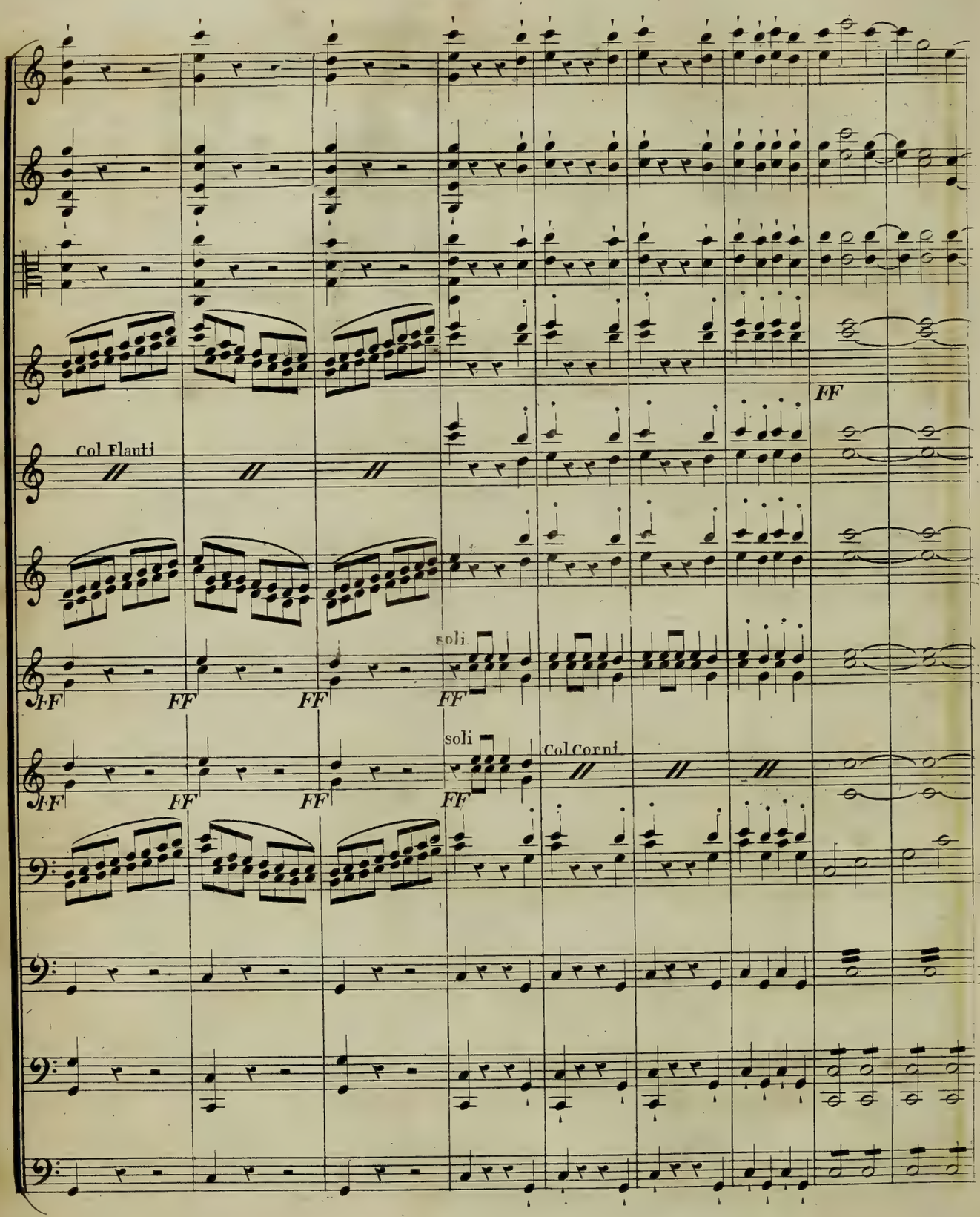

Col 1°
soli
soli
soli
soli
soli
1re Tromp: solo
Col B°

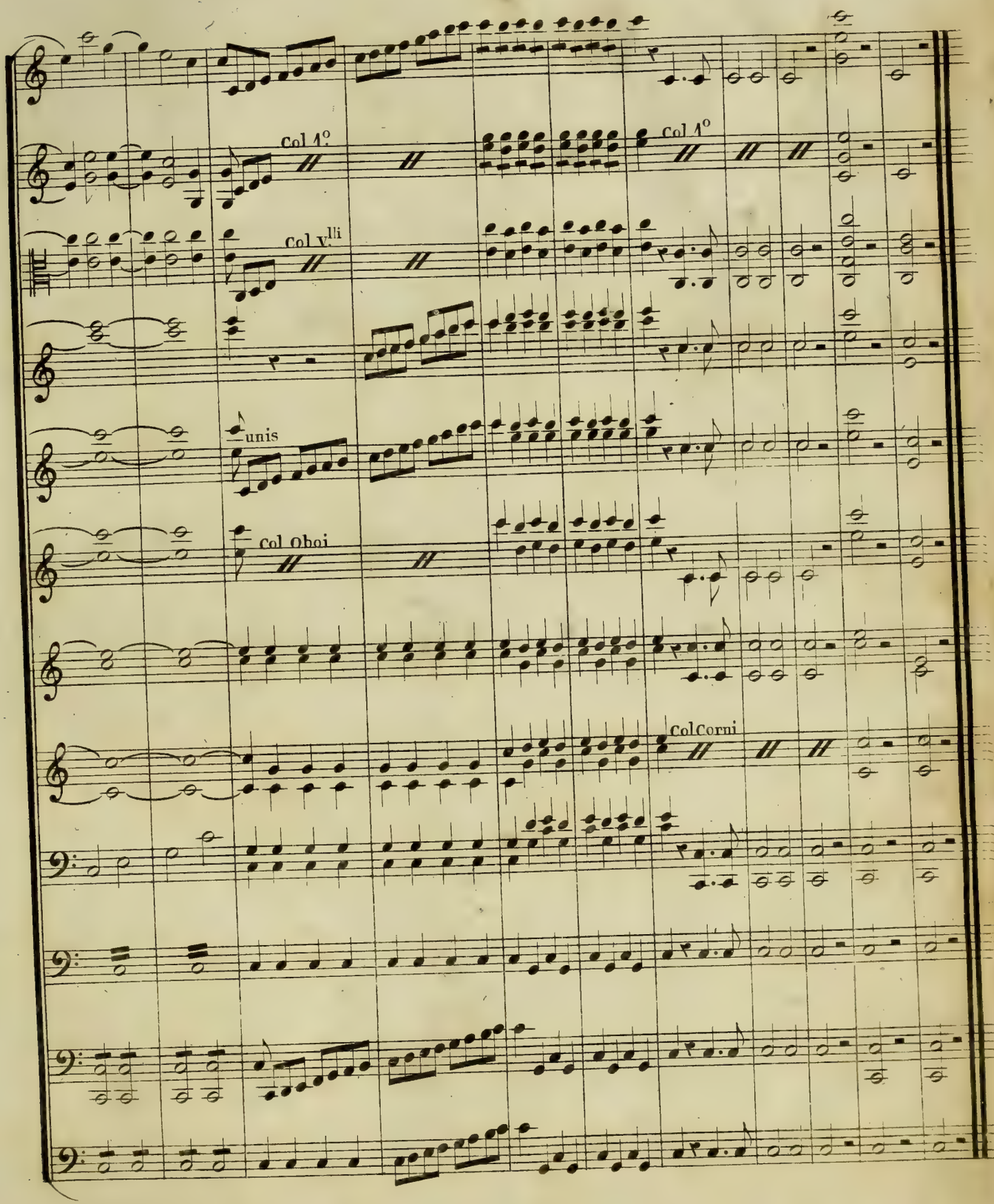

Serrez le mouvement.
Col 1°
Serrez le mouvement.
Serrez le mouvement.
1° solo
1° solo
Col B°
Serrez le mouvement.


cres
cres
cres
cres
cres
PP
P
cres
P
cres
cres
cres


F
FF>
Col Flauti
Col Flauti
cres
P
Col B°.


FF FF FF PP cres F FF FF FF FF
soli
P cres
F cres


FF
Col Flauti
soli.
soli
Col Corni.


Col 1°
Col 1°
Col V.lli
unis
Col Oboi
ColCorni

LES VOITURES VERSÉES.

OPERA COMIQUE EN DEUX ACTES.

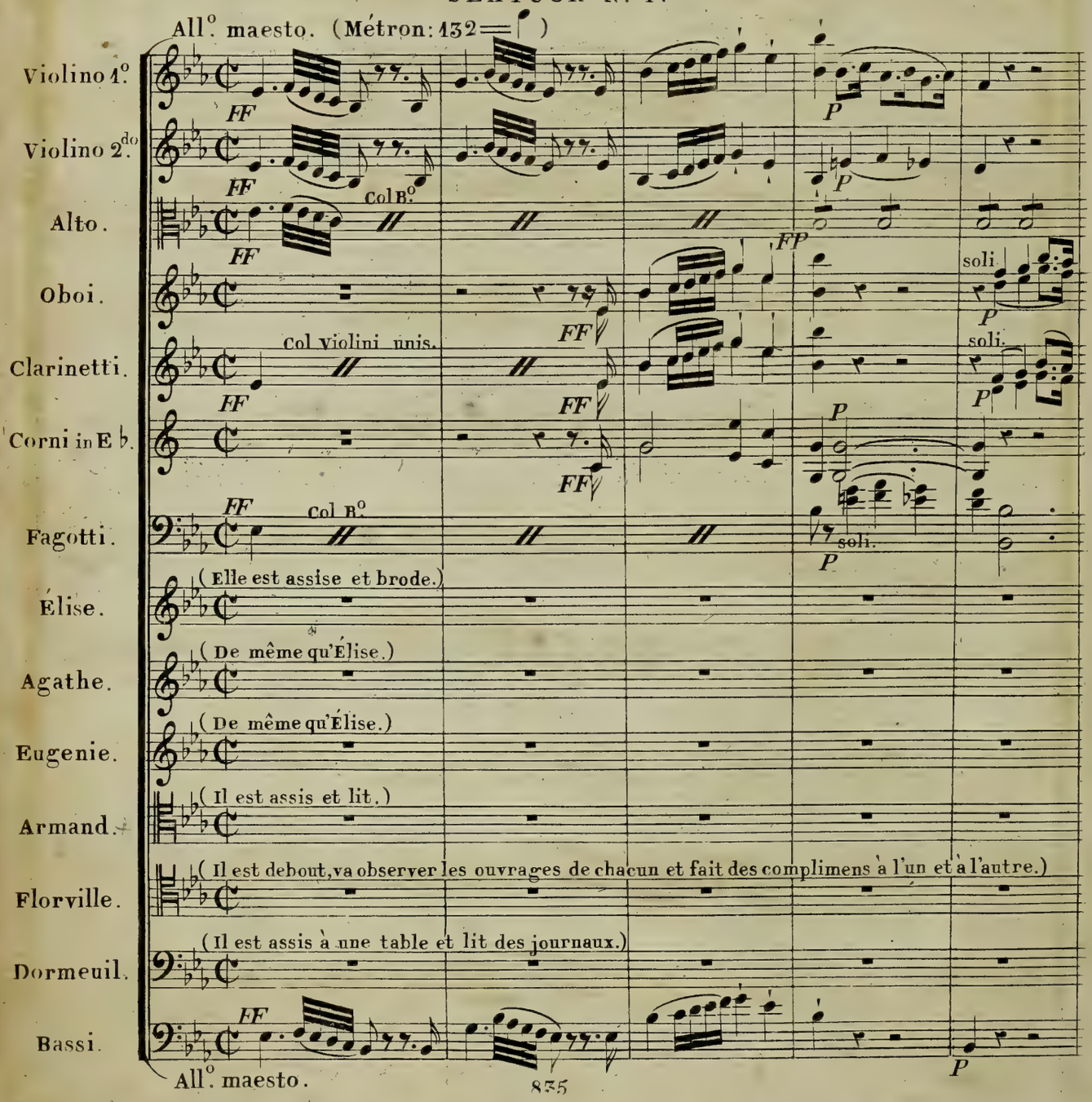
ACTE PREMIER.

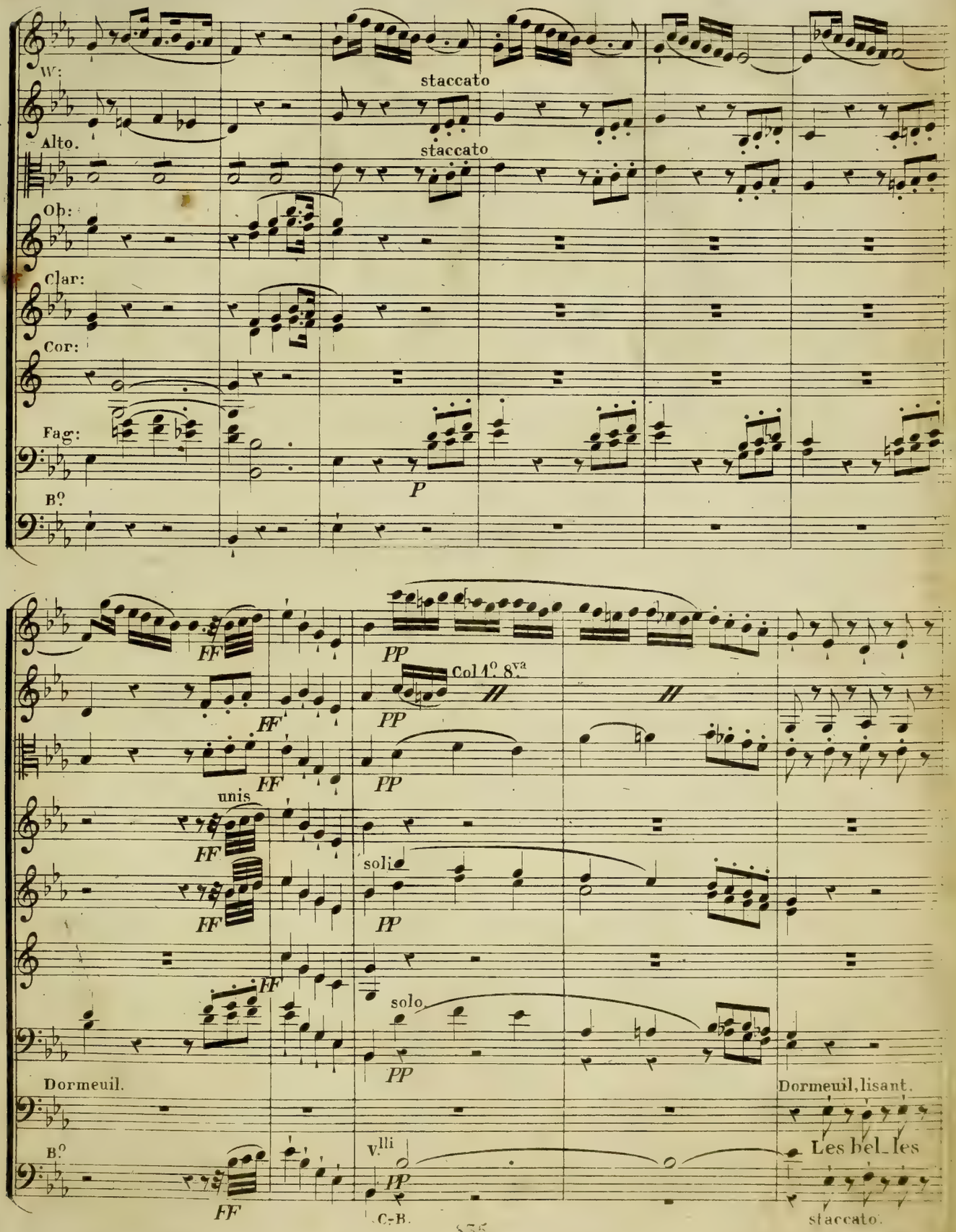
(Le théâtre représente un salon.)

SCÈNE PREMIÈRE.

DORMEUIL, ARMAND, EUGÉNIE, ÉLISE, AGATHE, FLORVILLE.

SEXTUOR N.° 1.




W:
staccato
Alto.
staccato
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
P
B°
FF
PP
Col 1° 8va
unis
soli
solo
Dormeuil.
Dormeuil, lisant.
Les bel_les
staccato.
V.lli
C.-B.

W:

Alto.

Col B°

Ob:

solo.

Dorm:

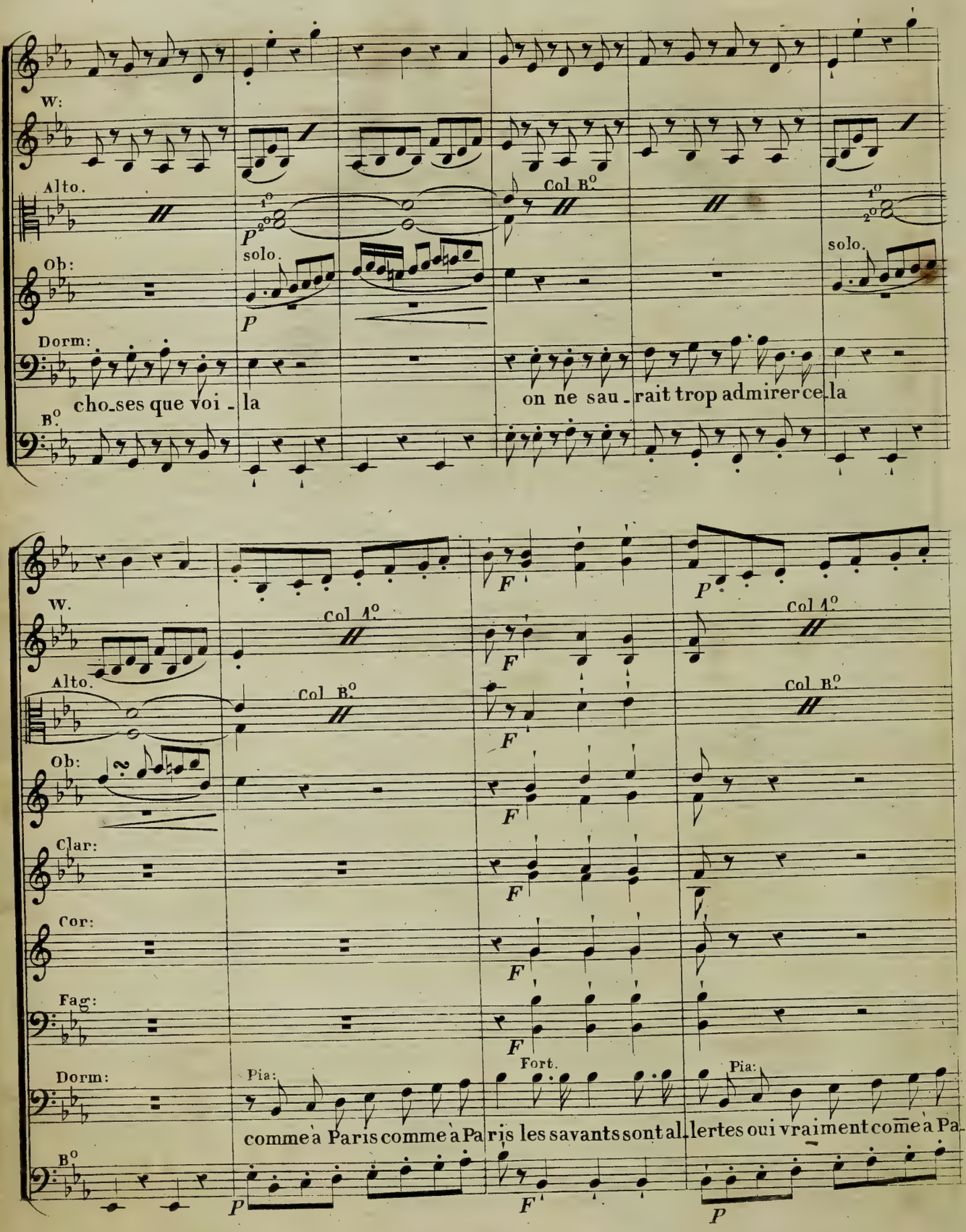
cho_ses que voi _ la

on ne sau _ rait trop admirer ce_la

B°

W.

Col 1°



Alto.

Col B°

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

Dorm:

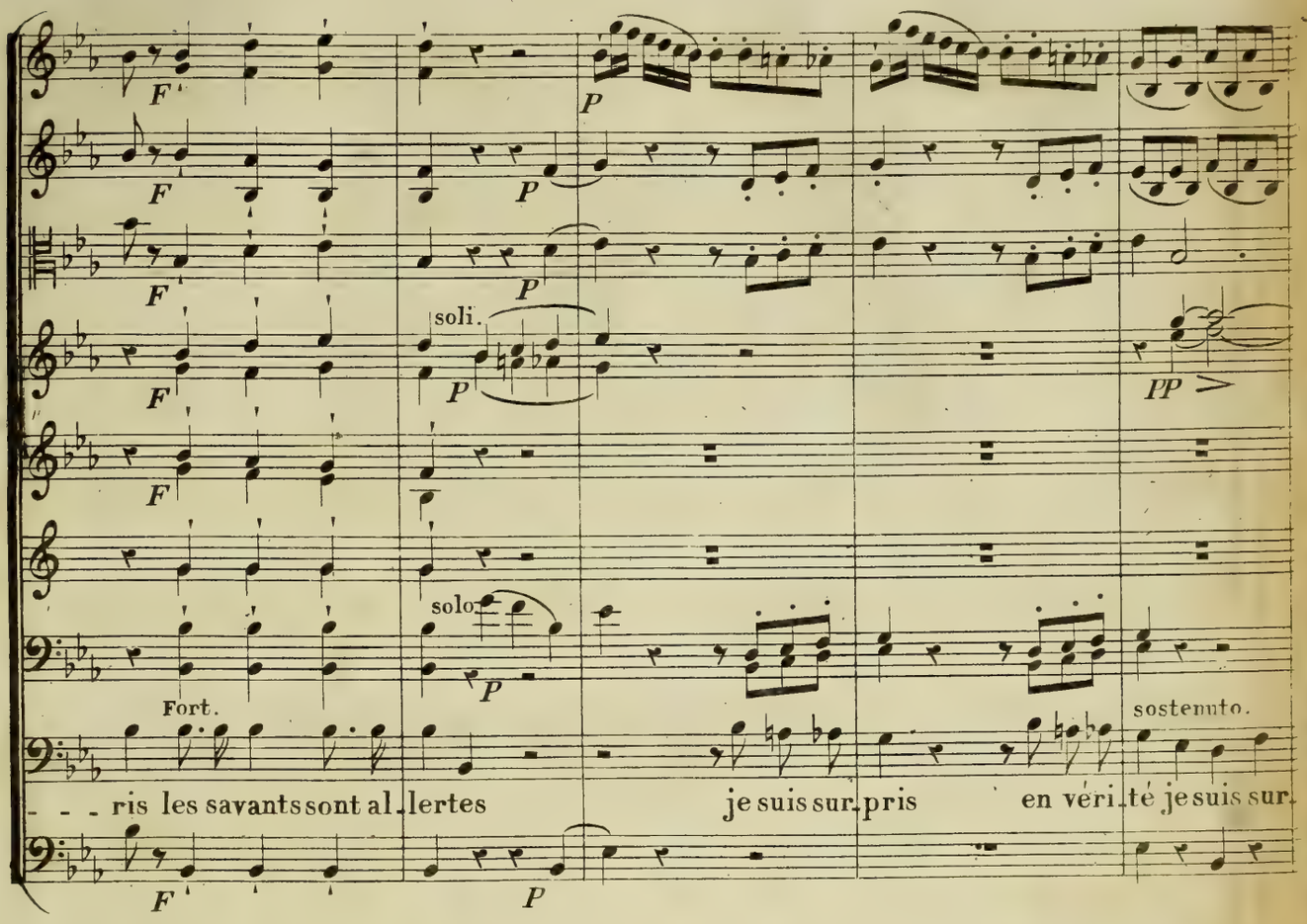
Pia:

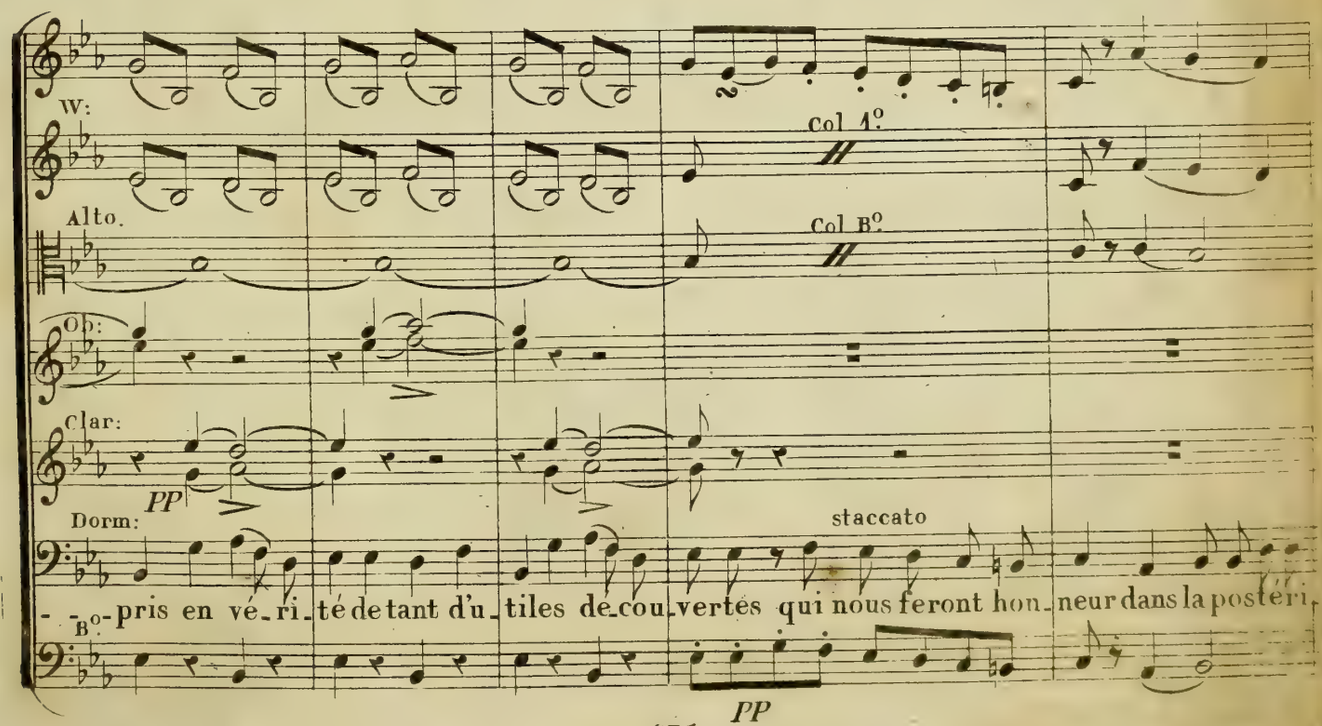
Fort.

Pia:

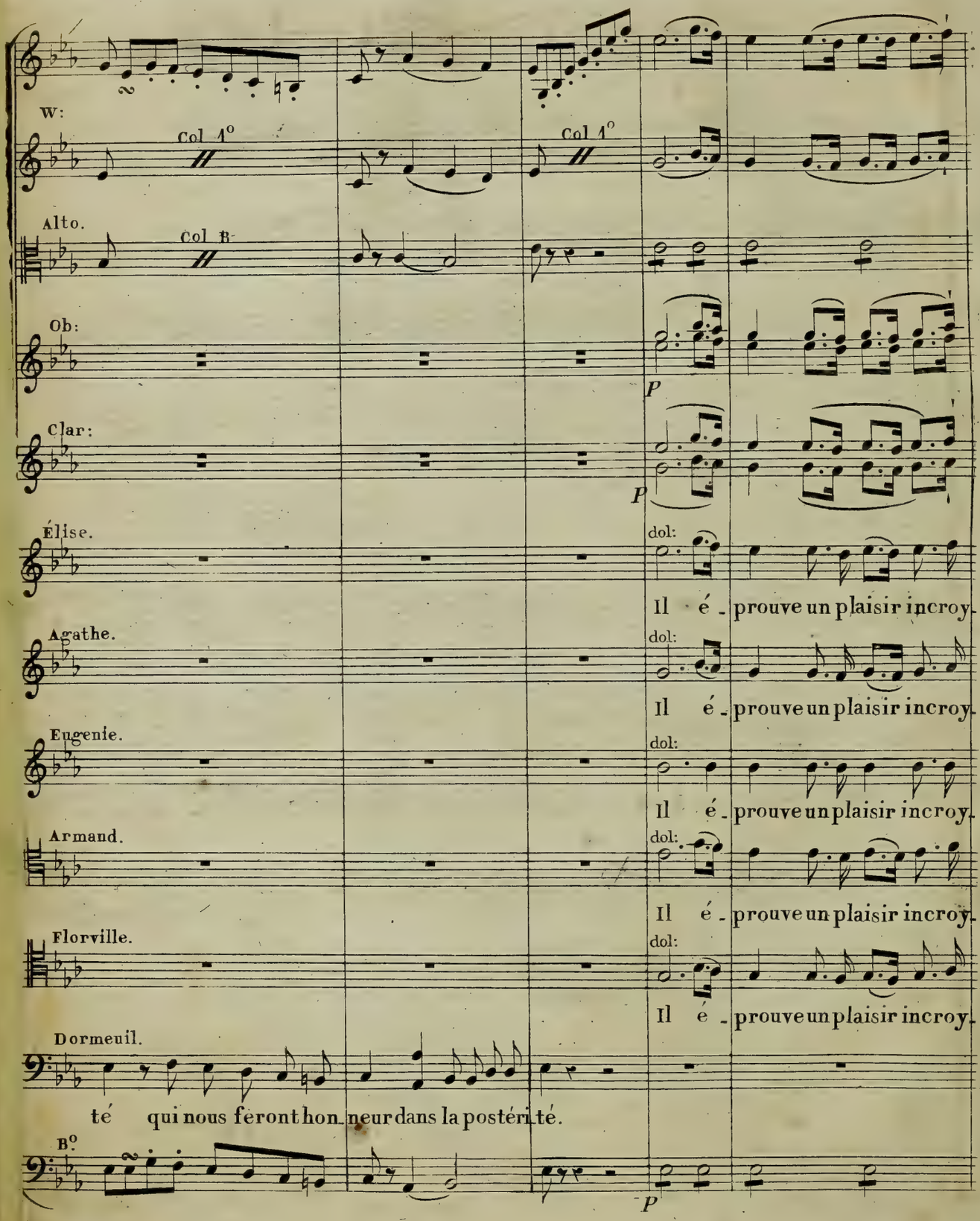
comme à Paris comme à Pa ris les savants sont al_lertes oui vraiment come à Pa_

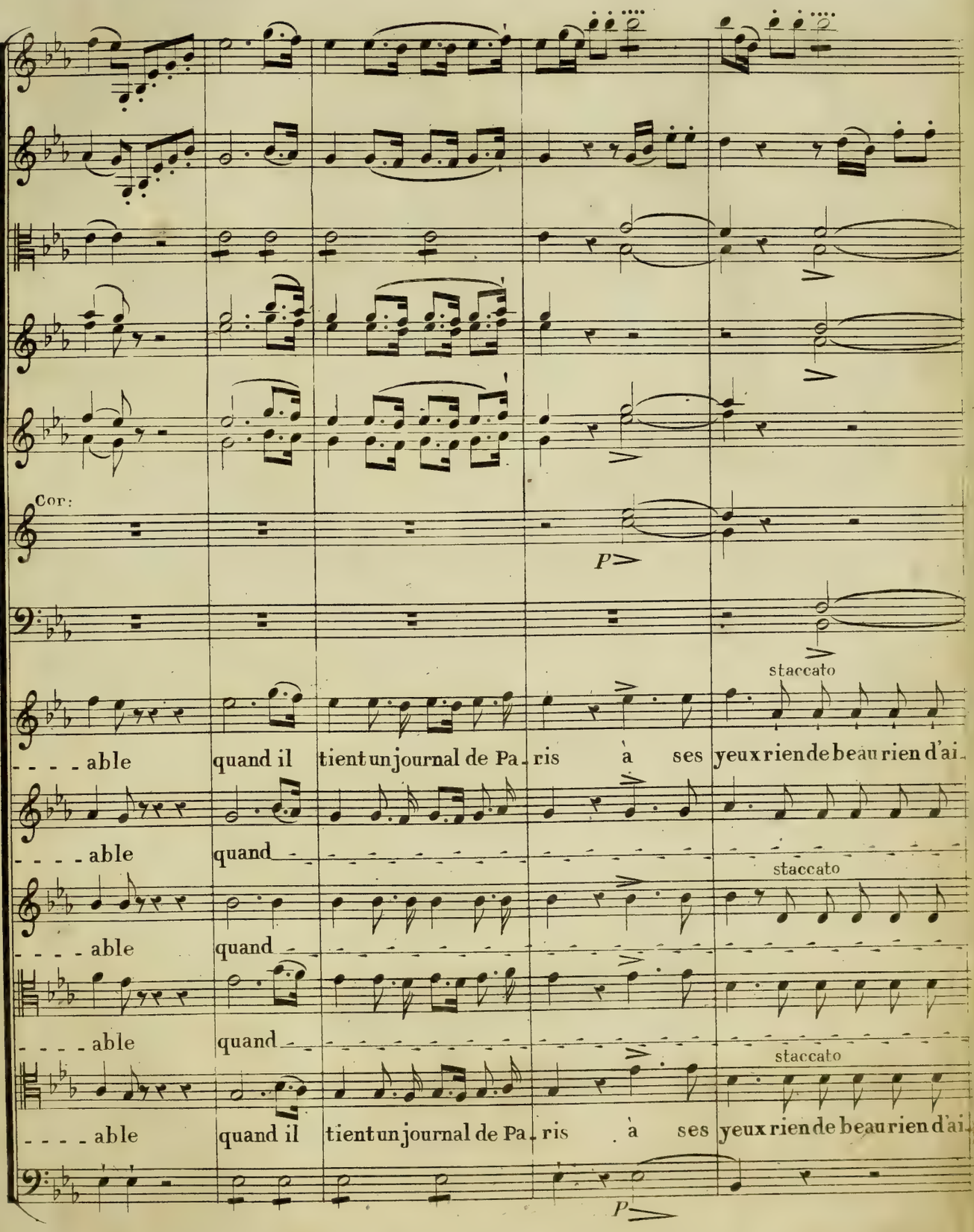
B°

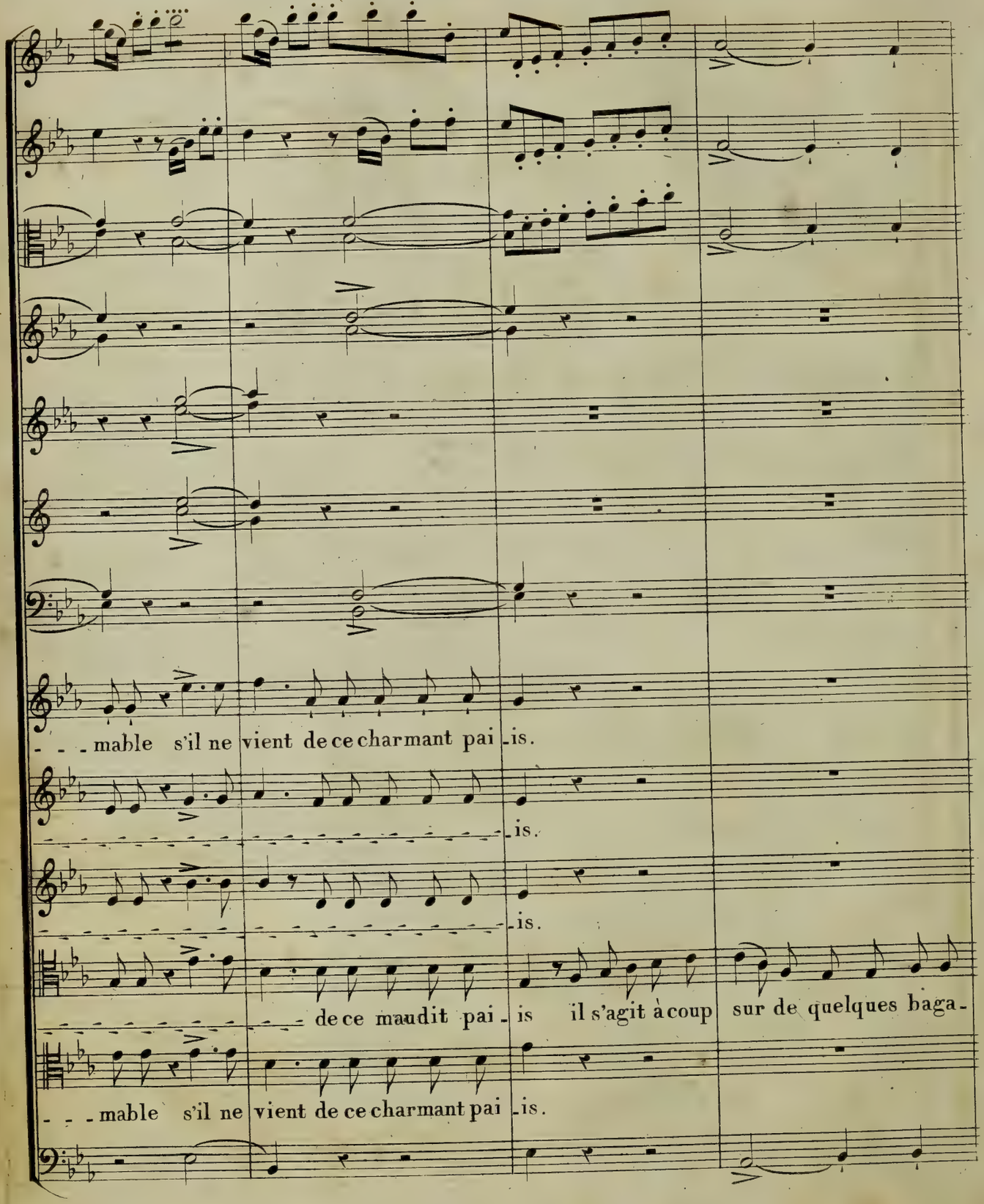


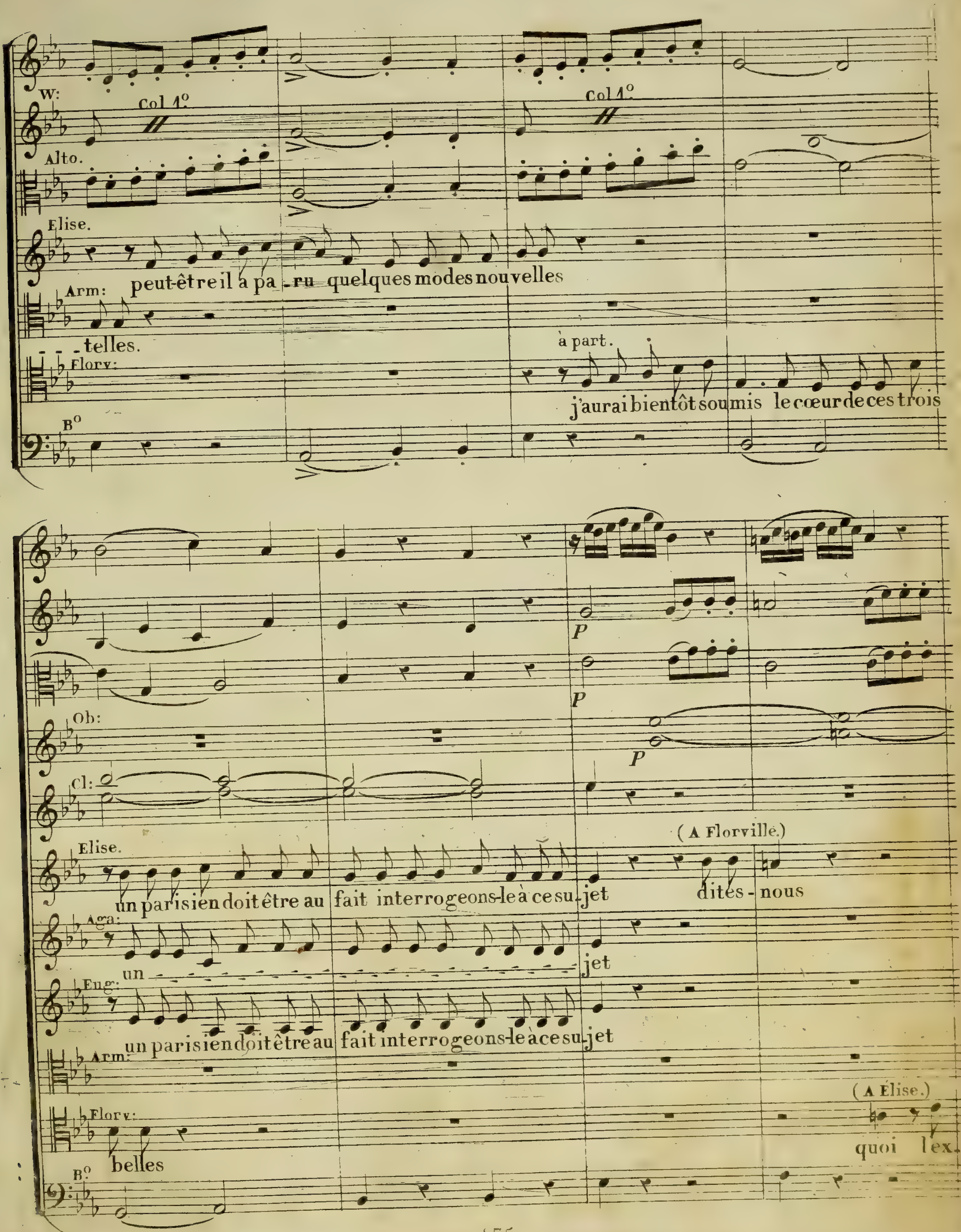


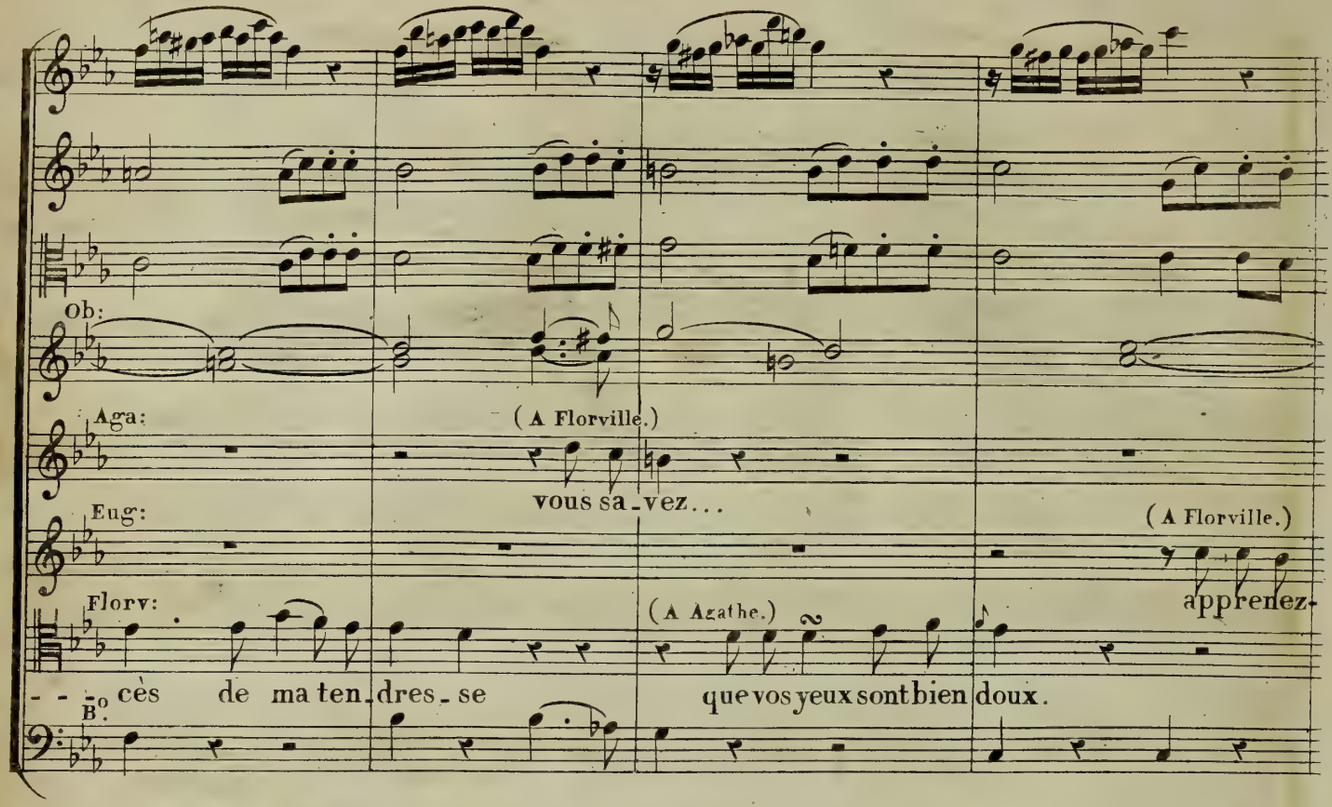
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

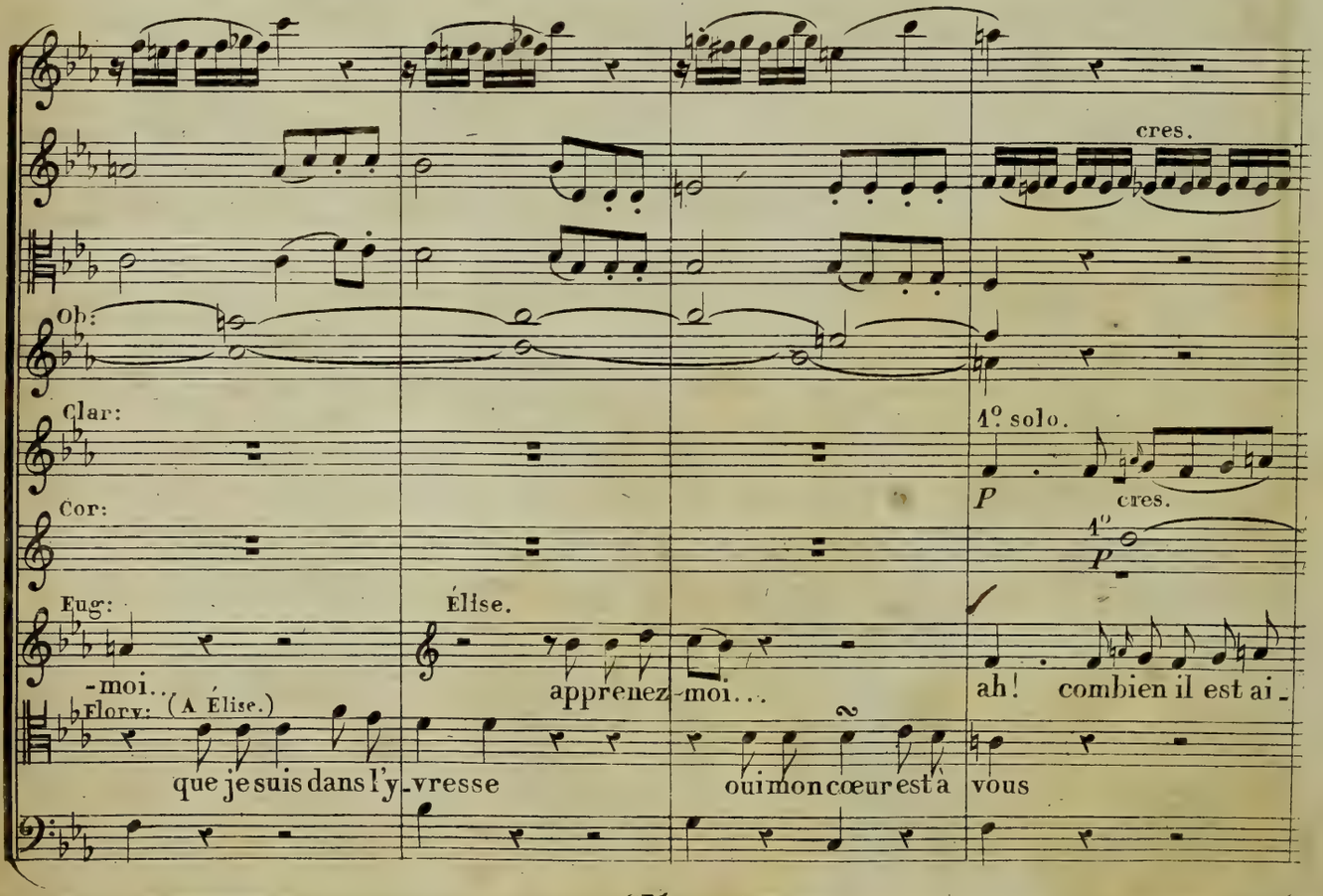

W:
Col 1°
Alto.
Col B
Ob:
Clar:
P
Élise.
dol:
Il é - prouve un plaisir incroy-
Agathe.
dol:
Il é - prouve un plaisir incroy-
Eugenie.
dol:
Il é - prouve un plaisir incroy-
Armand.
dol:
Il é - prouve un plaisir incroy-
Florville.
dol:
Il é - prouve un plaisir incroy-
Dormeuil.
té qui nous feront hon-neur dans la postéri-té.
B°
P

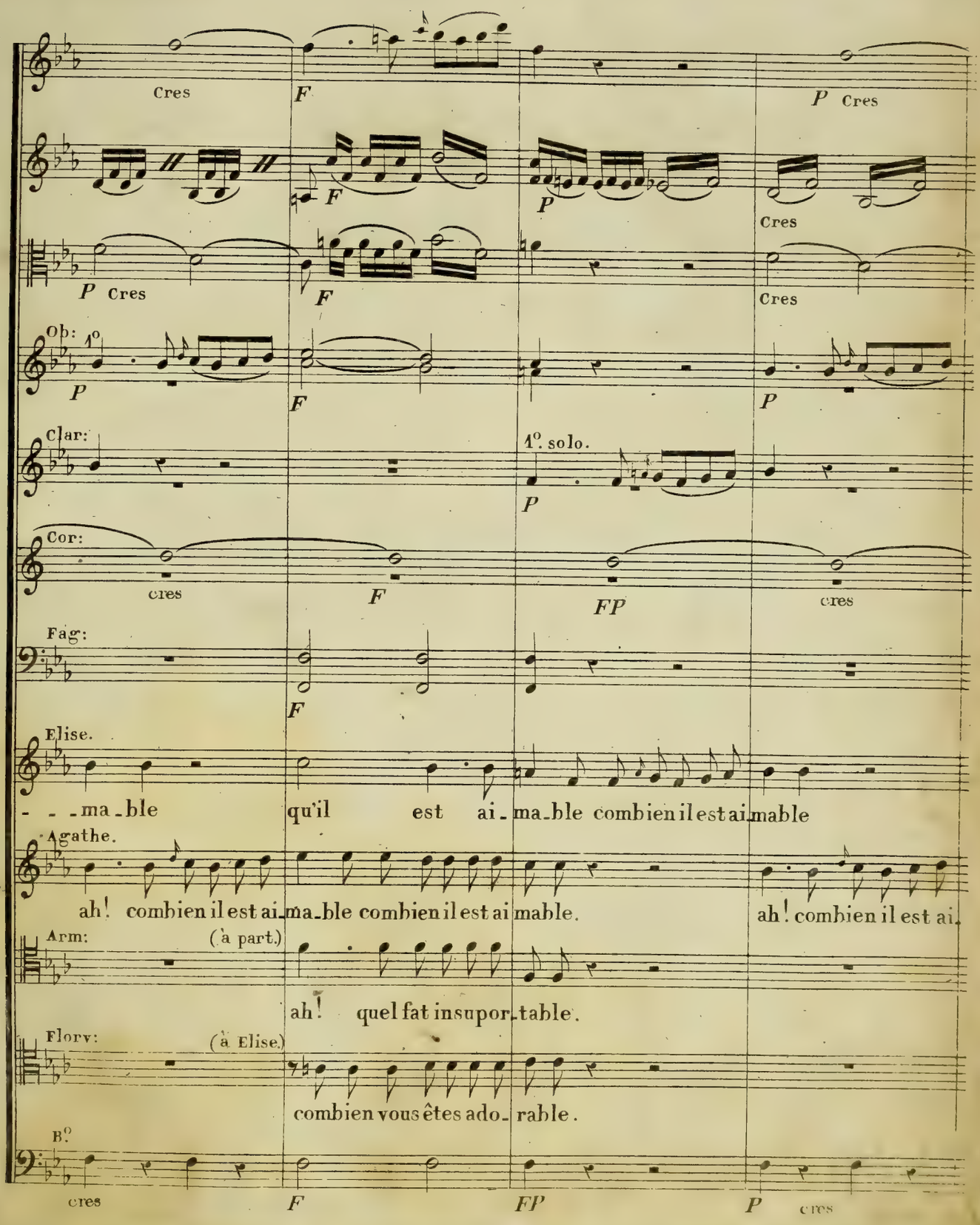

Cor:
P
staccato
- - - - able quand il tient un journal de Pa - ris à ses yeux rien de beau rien d'ai -
- - - - able quand
staccato
- - - - able quand
- - - - able quand
staccato
- - - - able quand il tient un journal de Pa - ris à ses yeux rien de beau rien d'ai -
P

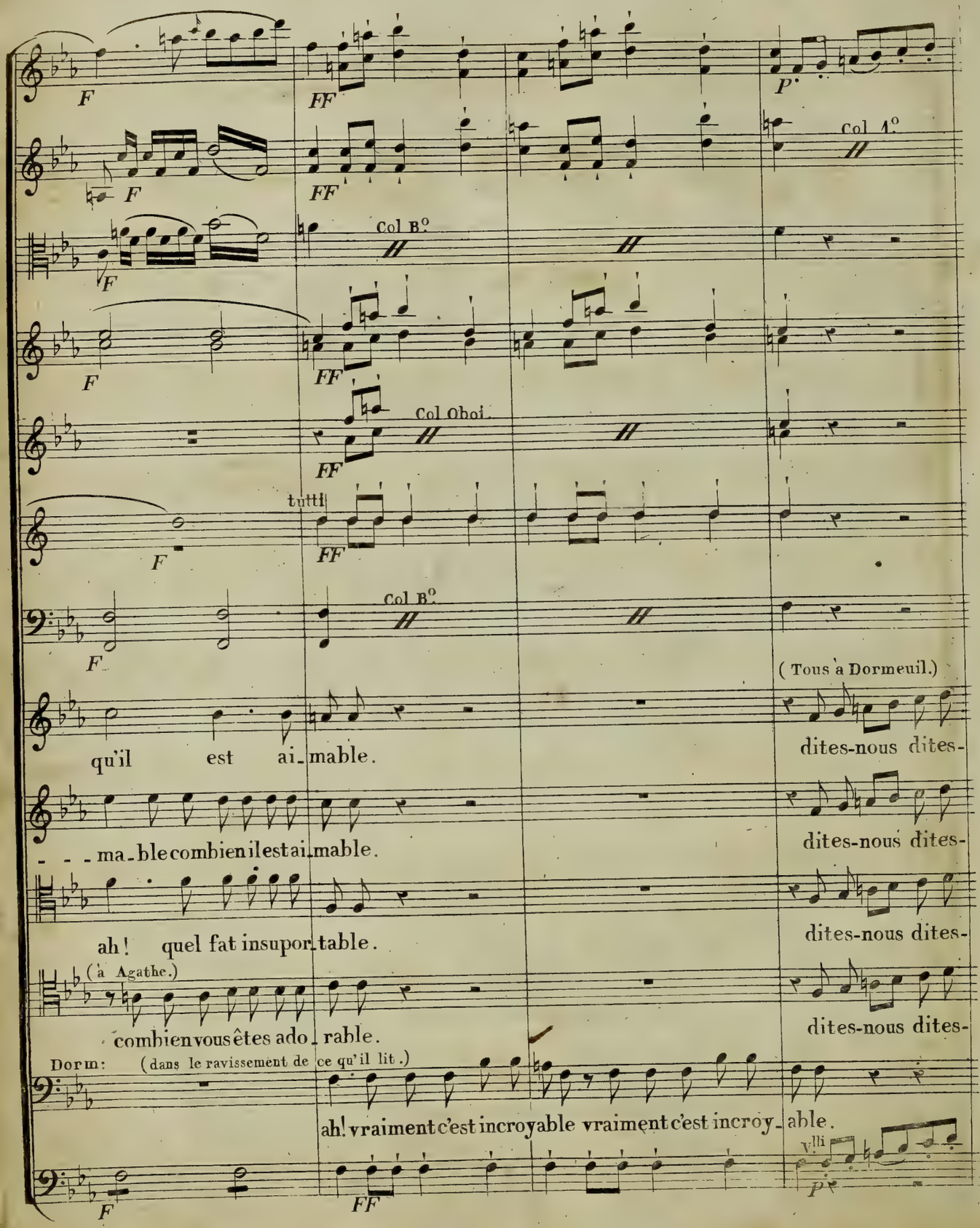

- - - mable s'il ne vient de ce charmant pai - is.
- is.
- is.
de ce maudit pai - is il s'agit à coup sur de quelques baga -
- - - mable s'il ne vient de ce charmant pai - is.

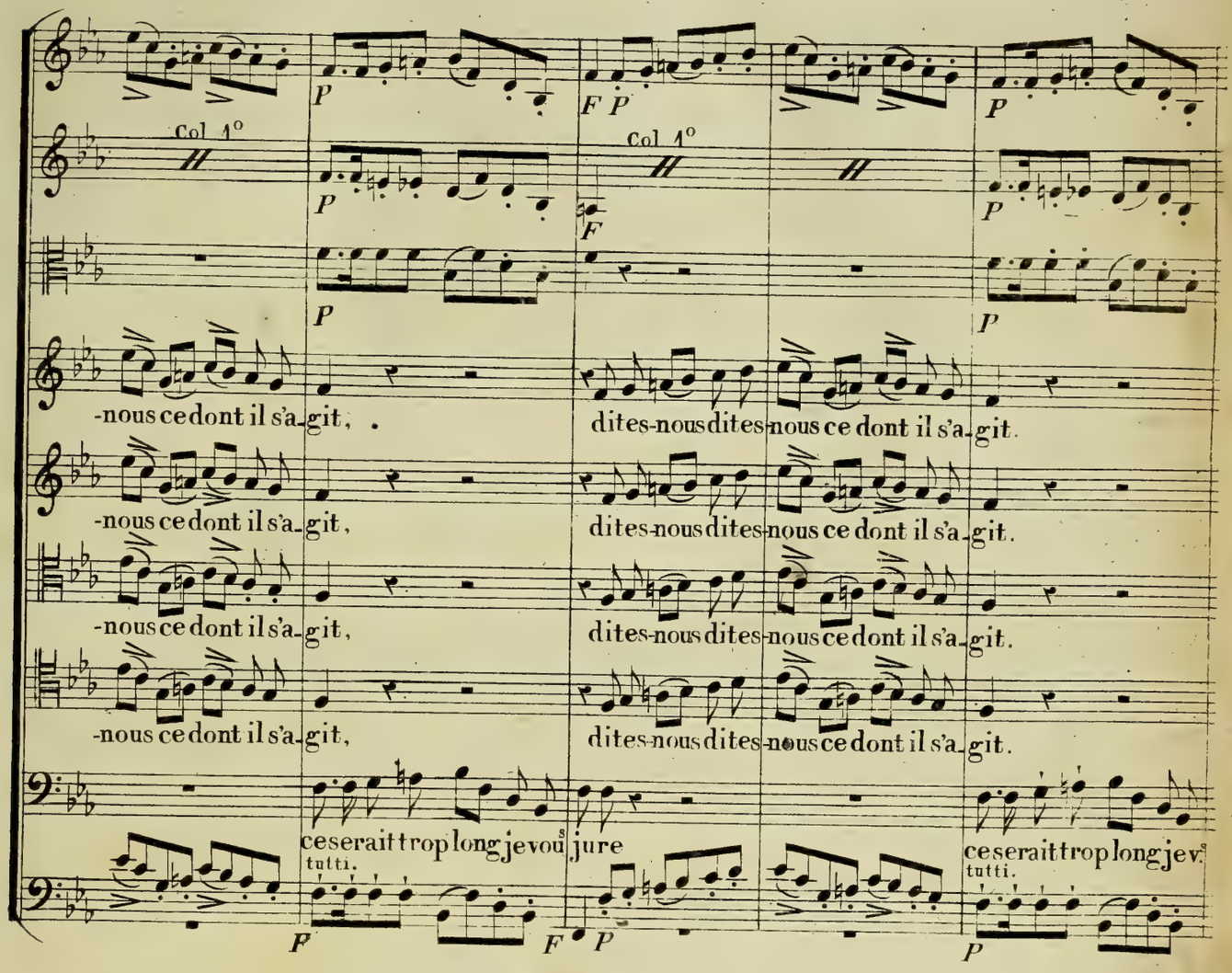

W:
Col 1º
Col 1º
Alto.
Elise.
peut-être il a pa-ru quelques modes nouvelles
Arm:
- - -telles.
à part.
Flory:
j'aurai bientôt soumis le cœur de ces trois
Bº
Ob:
Cl:
P
P
P
Elise.
(A Florville.)
un parisien doit être au fait interrogeons-le à ce su-jet
dites-nous
Aga:
un
jet
Eug:
un parisien doit être au fait interrogeons-le à ce su-jet
Arm:
Flory:
(A Elise.)
belles
quoi l'ex.
Bº

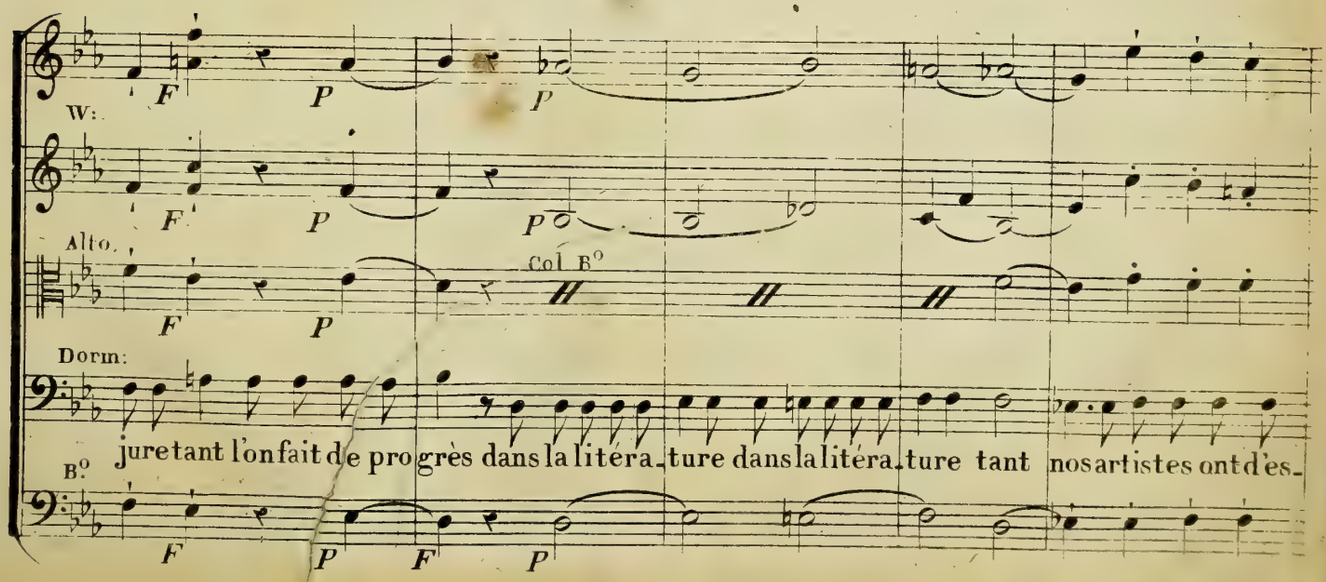

Ob:
Aga:
(A Florville.)
vous sa-vez...
Eug:
(A Florville.)
Florv:
(A Agathe.)
apprenez-
- - - cès de ma ten-dres-se
B°
que vos yeux sont bien doux.

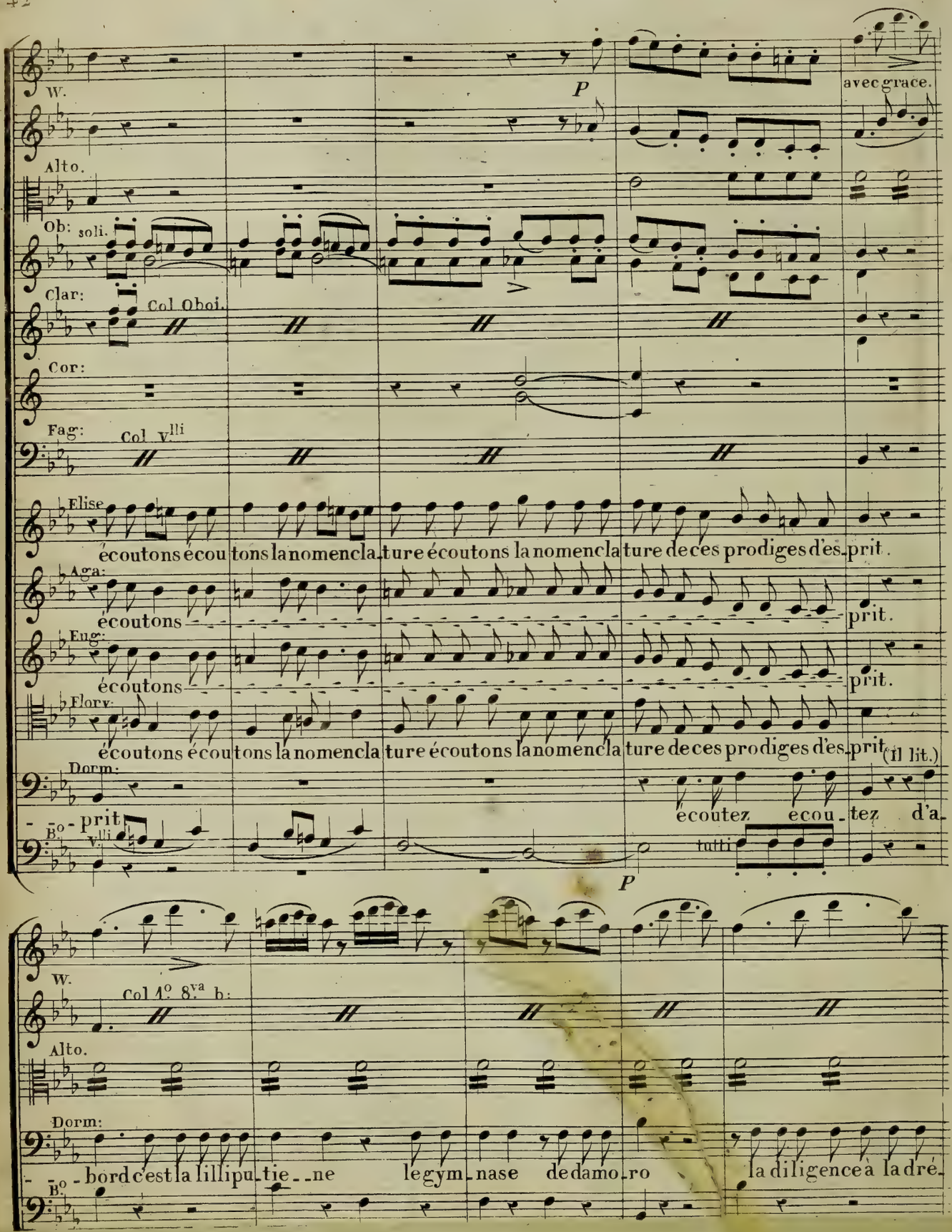

cres.
Ob:
Clar:
1° solo.
P
cres.
Cor:
1°
P
Eug:
Élise.
-moi...
apprenez-moi...
ah! combien il est ai-
Florv:
(A Élise.)
que je suis dans l'y-vresse
oui mon cœur est à vous


Cres
F
P Cres
F
P
Cres
P Cres
F
Cres
Ob: 1°
P
F
P
Clar:
1°. solo.
P
Cor:
cres
F
FP
cres
Fag:
F
Elise.
- - -ma-ble qu'il est ai-ma-ble combien il est ai-mable
Agathe.
ah! combien il est ai-ma-ble combien il est ai-mable. ah! combien il est ai-
Arm: (à part.)
ah! quel fat insupor-table.
Flory: (à Elise)
combien vous êtes ado-rable.
B.°
cres
F
FP
P
cres


F
FF
P
Col 1.o
Col B.o
Col Oboi
tutti
(Tous à Dormeuil.)
qu'il est ai_mable.
dites-nous dites-
- - - ma_ble combien il est ai_mable.
dites-nous dites-
ah! quel fat insupor_table.
dites-nous dites-
(à Agathe.)
combien vous êtes ado_rable.
dites-nous dites-
Dorm: (dans le ravissement de ce qu'il lit.)
ah! vraiment c'est incroyable vraiment c'est incroy_able.
Vlli


Col 1°
-nous ce dont il s'a-git,
dites-nous dites-nous ce dont il s'a-git.
ce serait trop long je vous jure
tutti.


W:
Alto.
Col B°
Dorm:
B°
jure tant l'on fait de pro grès dans la litéra-ture dans la litéra-ture tant nos artistes ont d'es-


W.
Alto.
Ob: soli.
Clar:
Col Oboi.
Cor:
Fag:
Col V.lli
P
avec grace.
Elise
écoutons écoutons la nomencla-ture écoutons la nomencla-ture de ces prodiges d'es-prit.
Aga:
écoutons
prit.
Eug:
écoutons
prit.
Flory:
écoutons écoutons la nomencla-ture écoutons la nomencla-ture de ces prodiges d'es-prit
(il lit.)
Dorm:
- prit
B.o
V.lli
écoutez écou-tez d'a-
tutti
P
W.
Col 1.o 8.va b:
Alto.
Dorm:
- bord c'est la lilliputie--ne le gym-nase de damo-ro
la diligence à la dré-
B.o

Col 1.º 8.va

- - - sie - - ne le nouveau pegaze co cô panorama cosmorama de Rome le chien de terre

W:

Alto.

Ob: 1.º solo tutti.

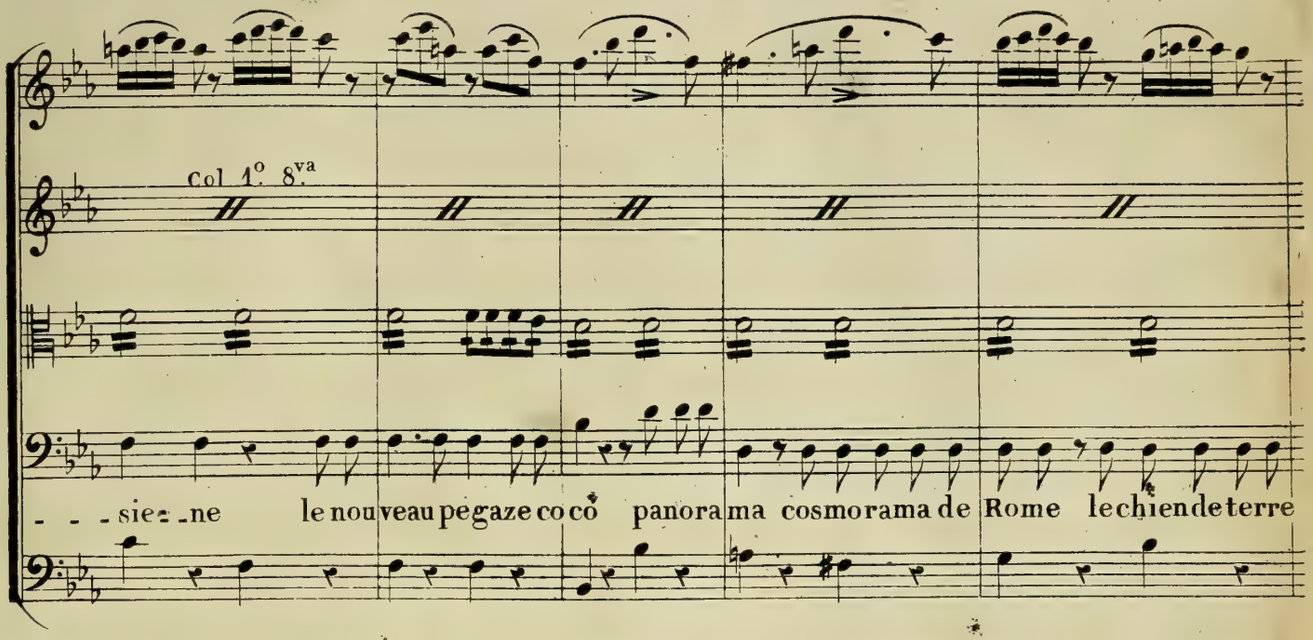
Clar: 1.º solo. tutti.

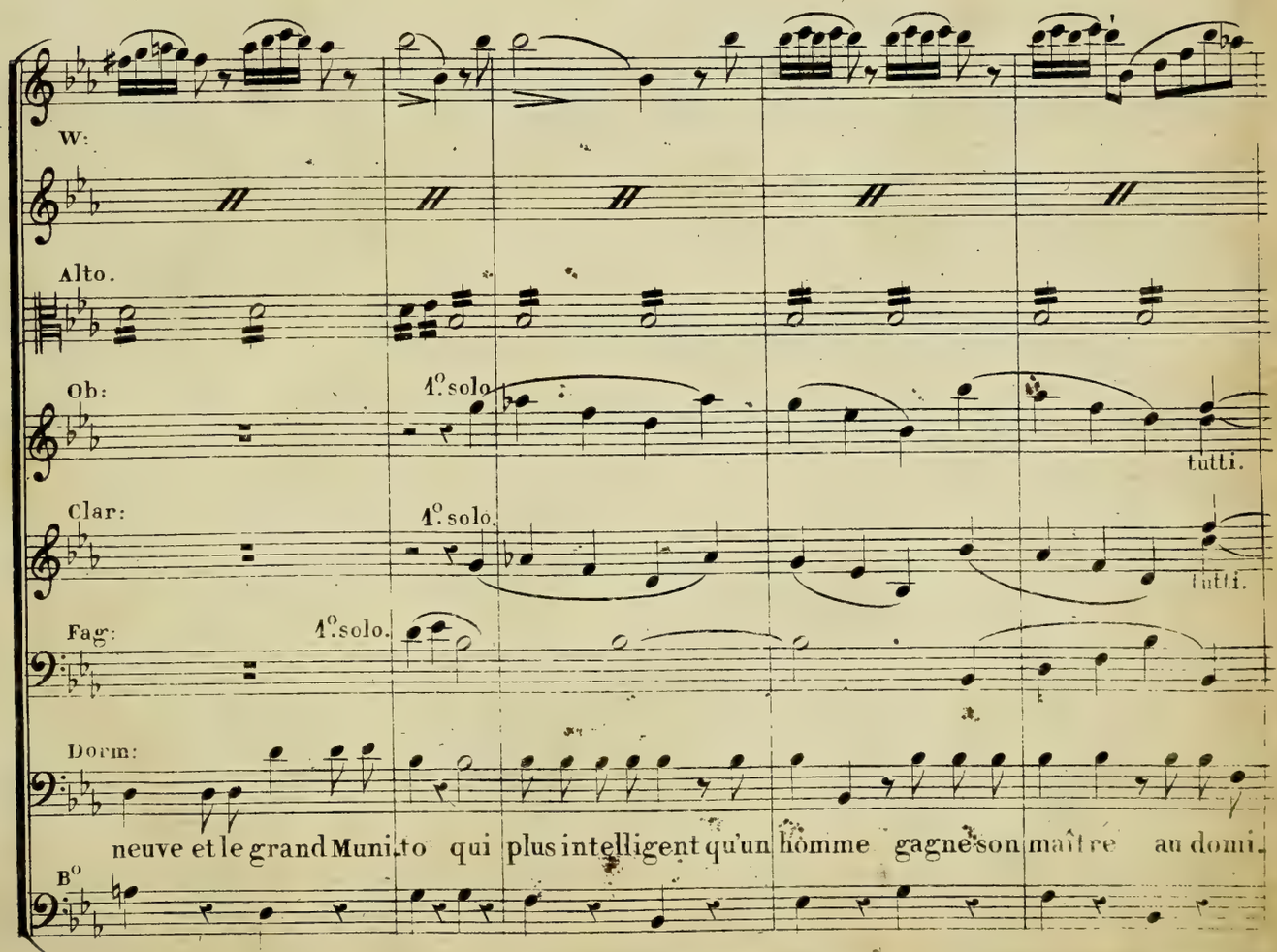
Fag: 1.º solo.

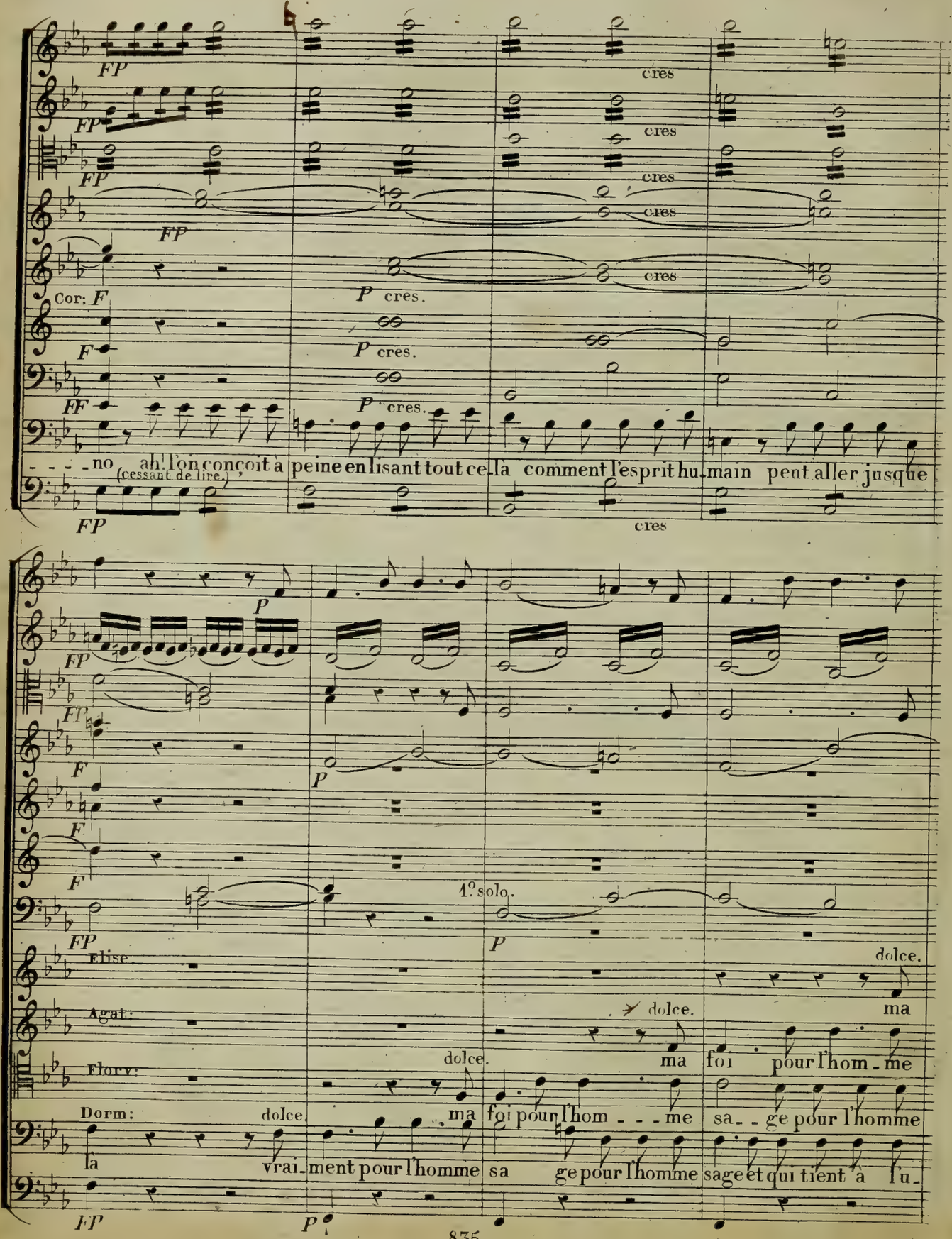
Dorm:

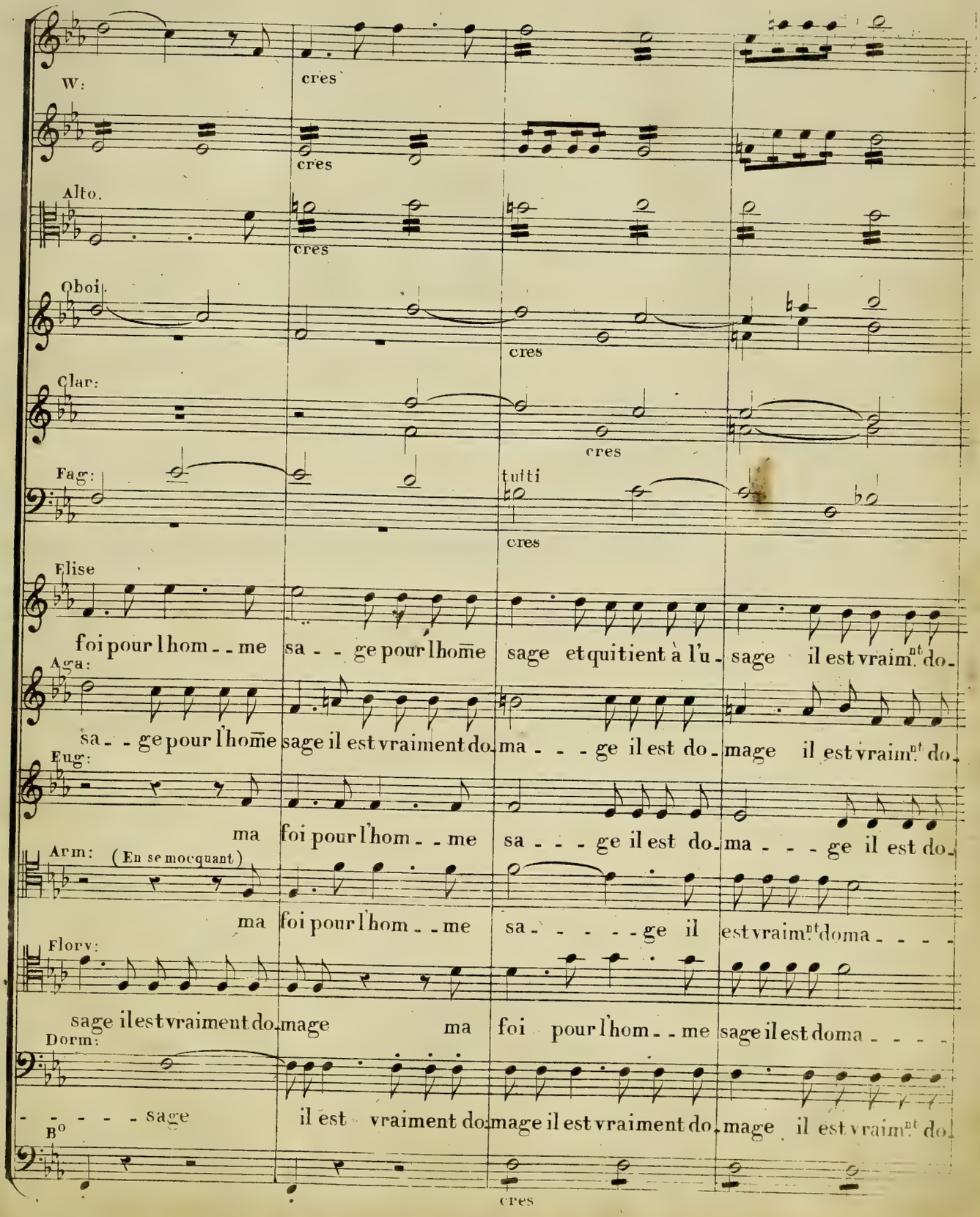
neuve et le grand Muni-to qui plus intelligent qu'un homme gagne son maître au domi-

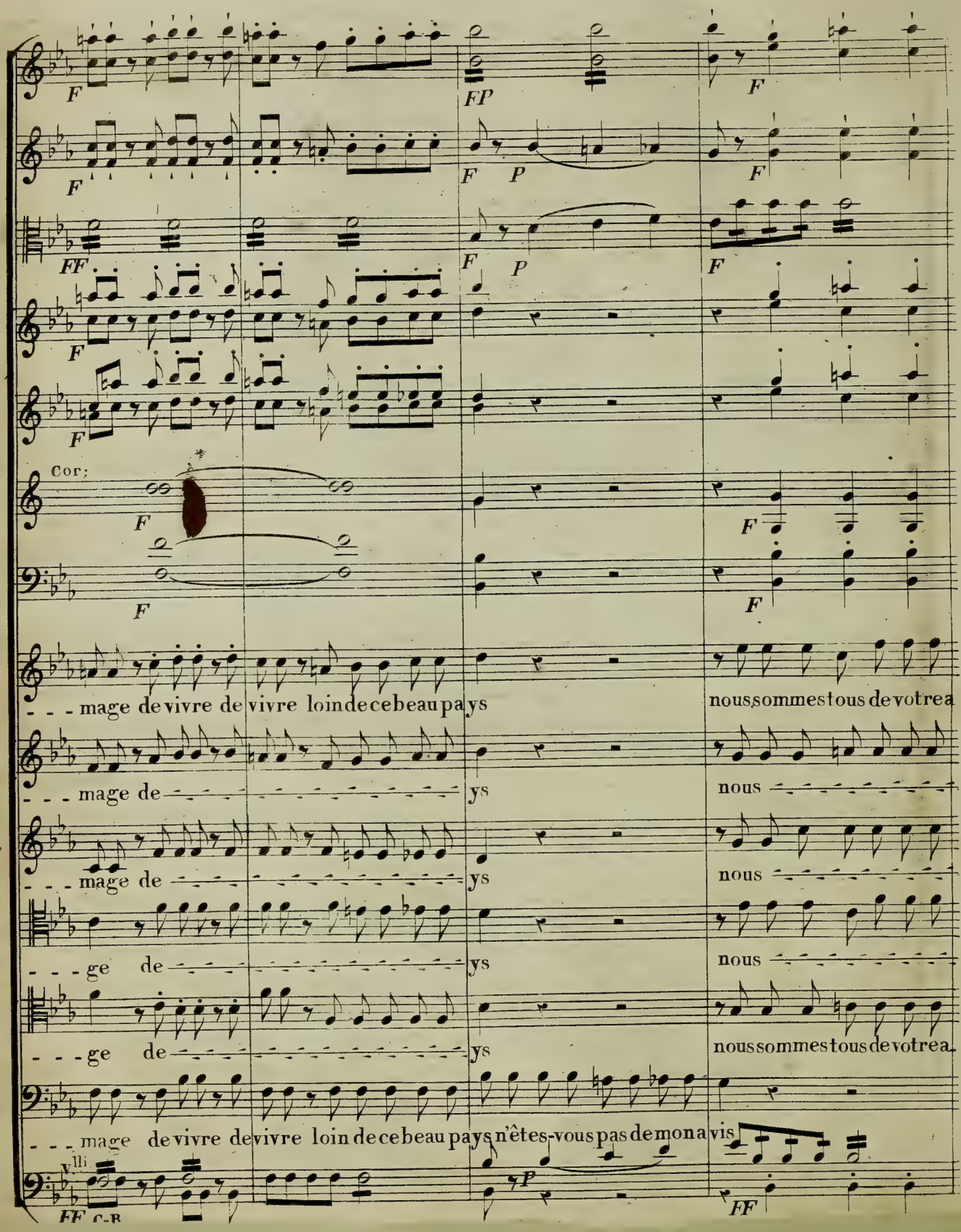
B.º

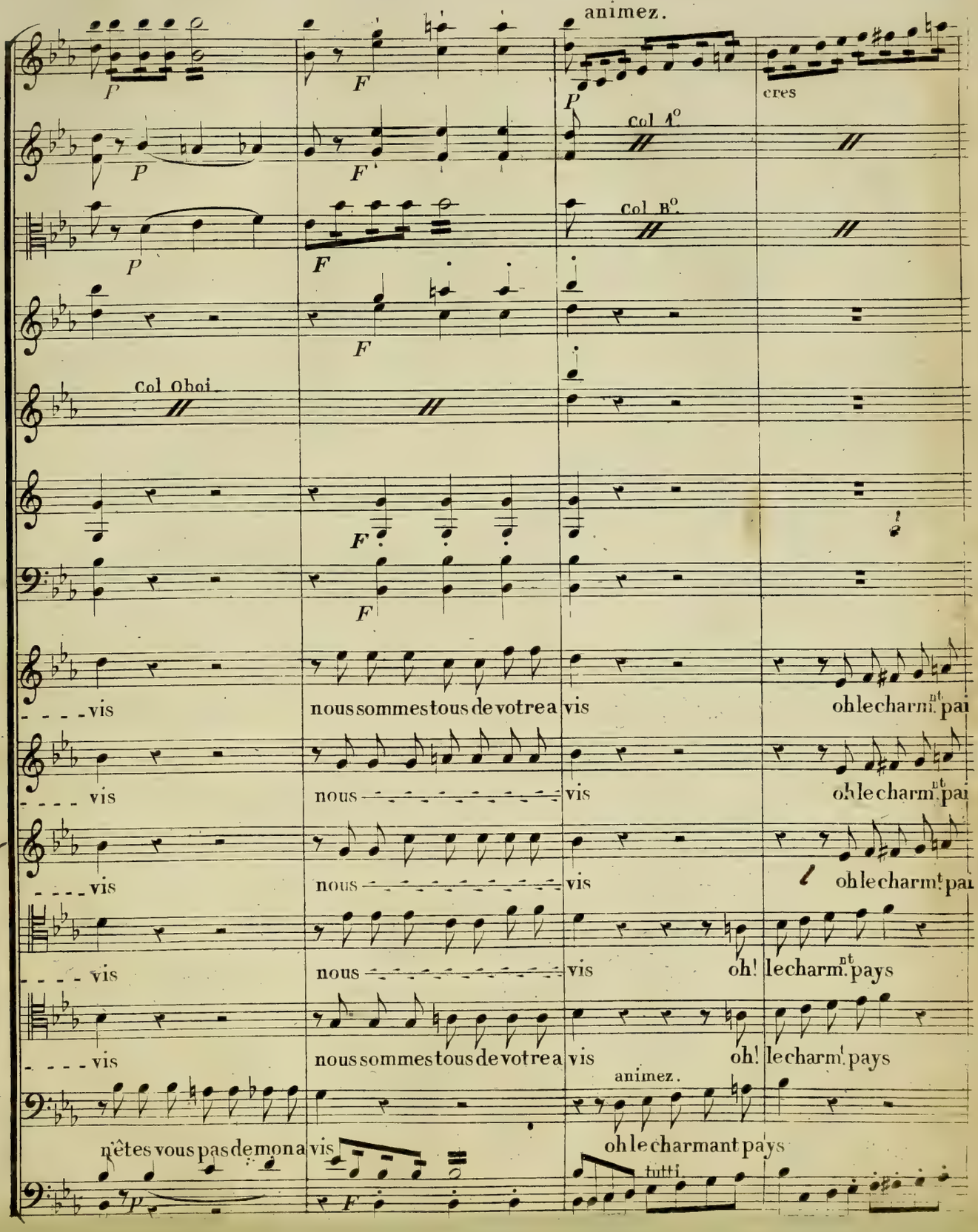


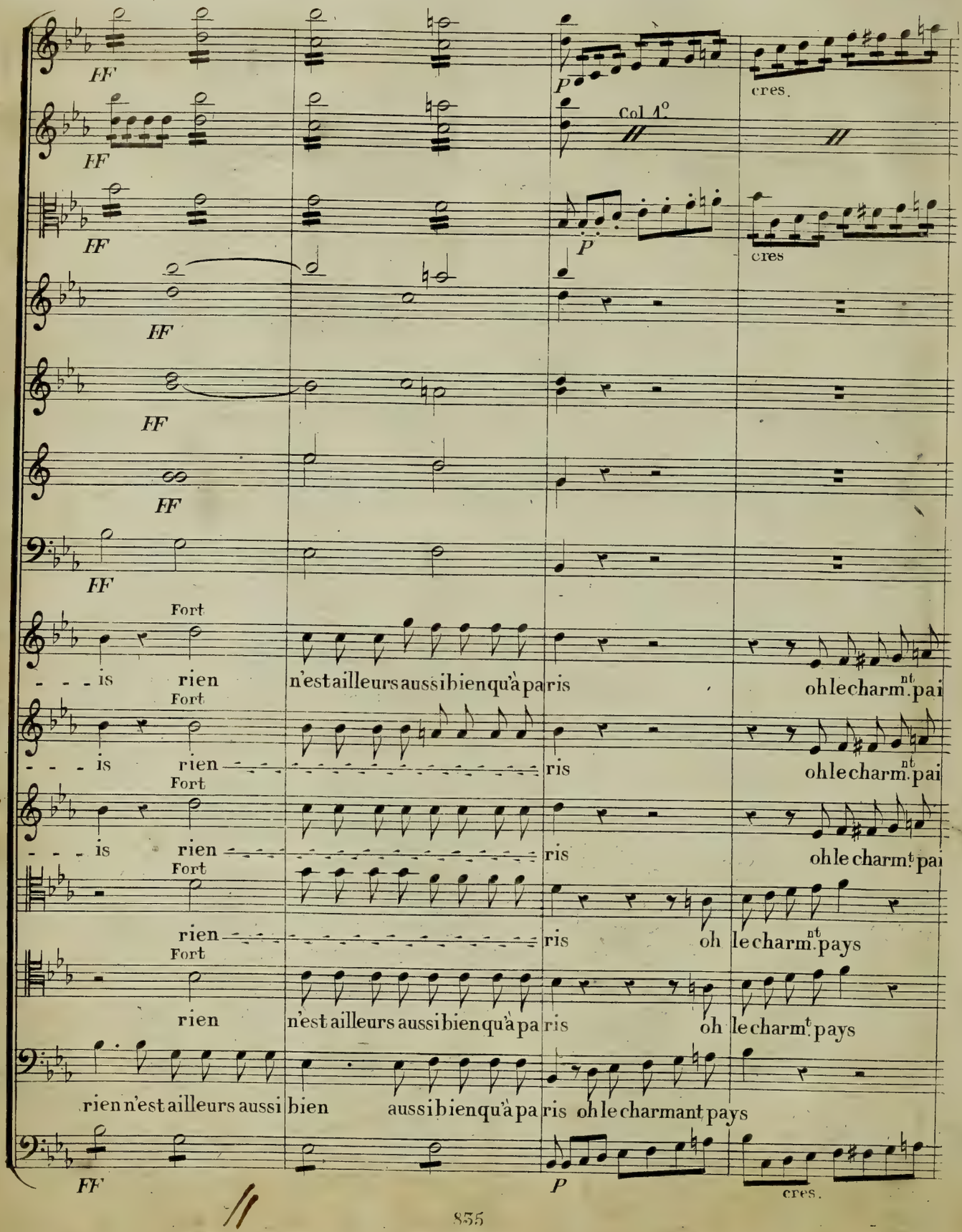


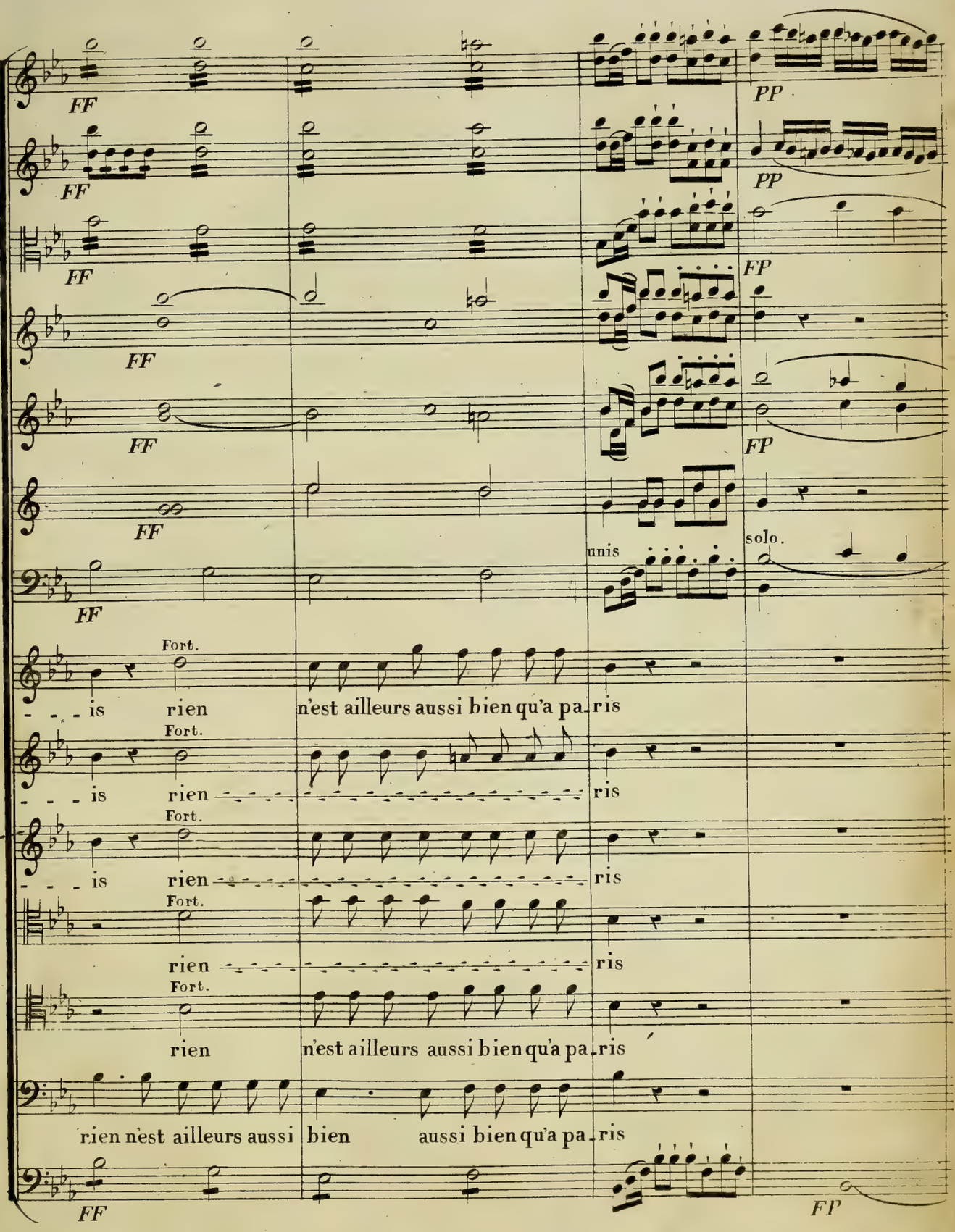

FP
cres
Cor: F
P cres.
FF
no ah! l'on conçoit à peine en lisant tout cela comment l'esprit humain peut aller jusque
(cessant de lire.)
P
1.o solo.
Elise.
Agat:
Flory:
Dorm:
dolce.
ma foi pour l'homme
la vraiment pour l'homme sage pour l'homme sage et qui tient à l'u-

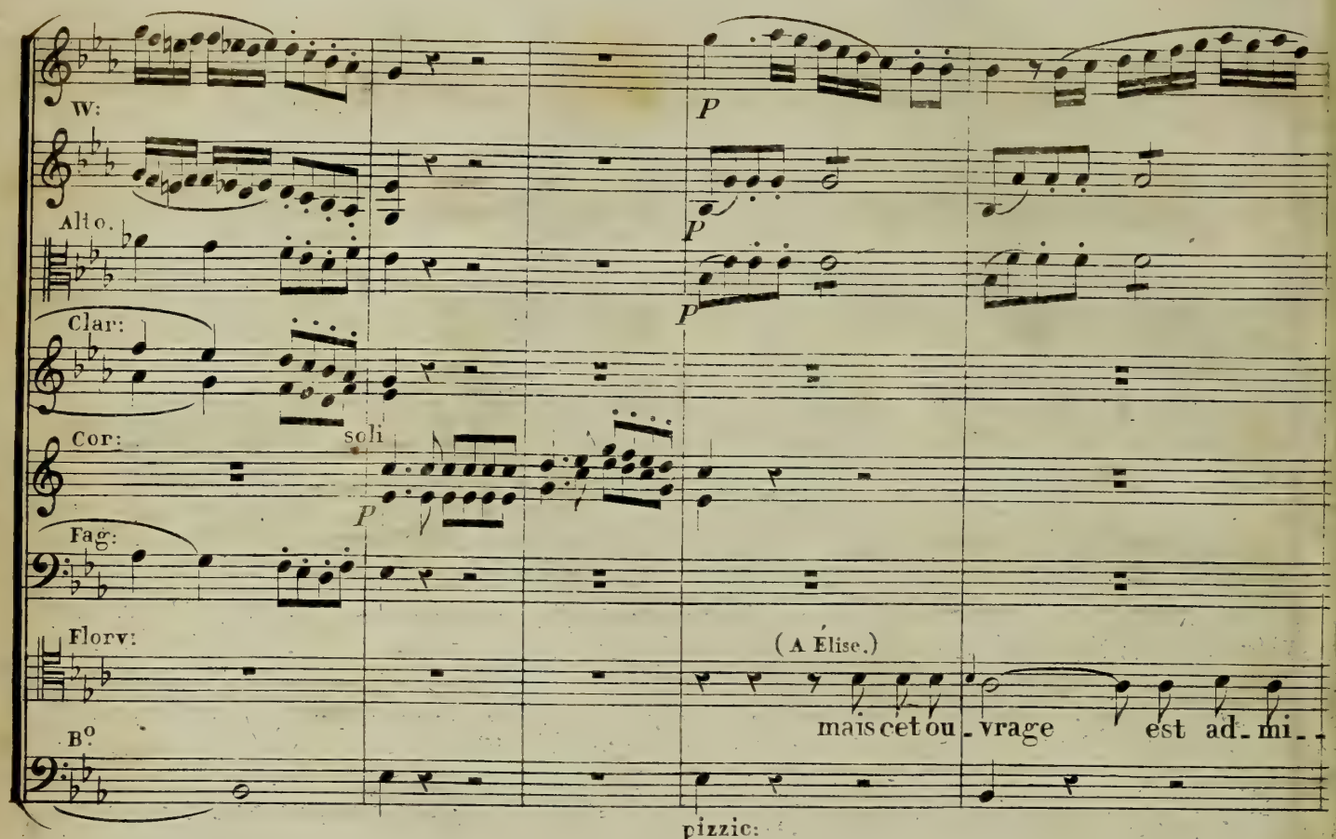

W:
cres
cres
Alto.
cres
Oboi.
cres
Clar:
cres
Fag:
tutti
cres
Elise
foi pour l'hom - - me sa - - ge pour l'hom̄e sage et quitient à l'u - sage il est vraim.nt do -
Aga:
sa - - ge pour l'hom̄e sage il est vraiment do - ma - - - ge il est do - mage il est vraim.nt do -
Eug:
ma foi pour l'hom - - me sa - - - ge il est do - ma - - - ge il est do -
Arm: (En se mocquant)
ma foi pour l'hom - - me sa - - - - - ge il est vraim.nt doma - - - -
Florv:
sage il est vraiment do - mage ma foi pour l'hom - - me sage il est doma - - - -
Dorm:
- - - - - sage il est vraiment do - mage il est vraiment do - mage il est vraim.nt do -
Bo
cres

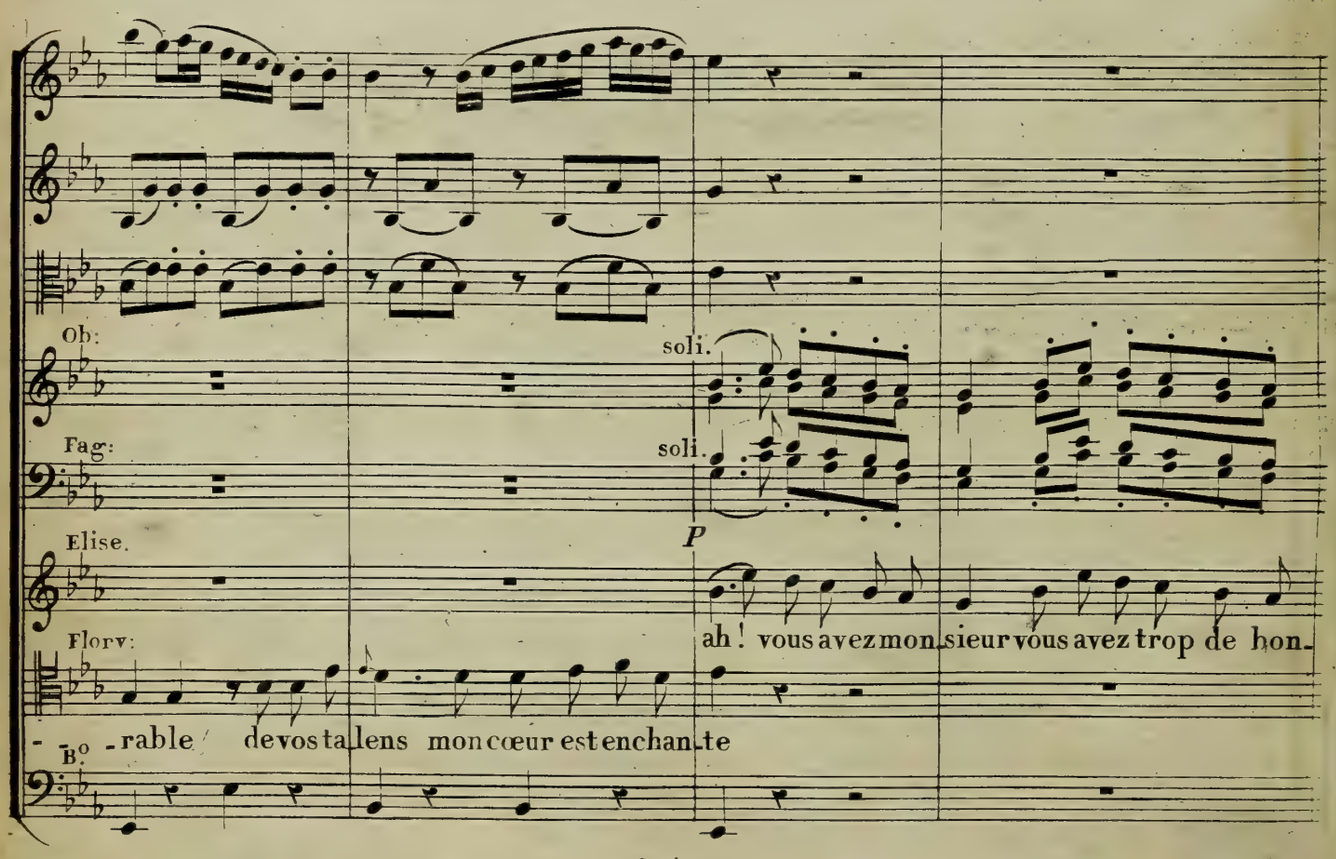

Cor:
- - - mage de vivre de vivre loin de ce beau pays
nous sommes tous de votre a
- - - mage de
ys
nous
- - - mage de
ys
nous
- - - ge de
ys
nous
- - - ge de
ys
nous sommes tous de votre a.
- - - mage de vivre de vivre loin de ce beau pays n'êtes-vous pas de mon a vis
Vlli
C-B

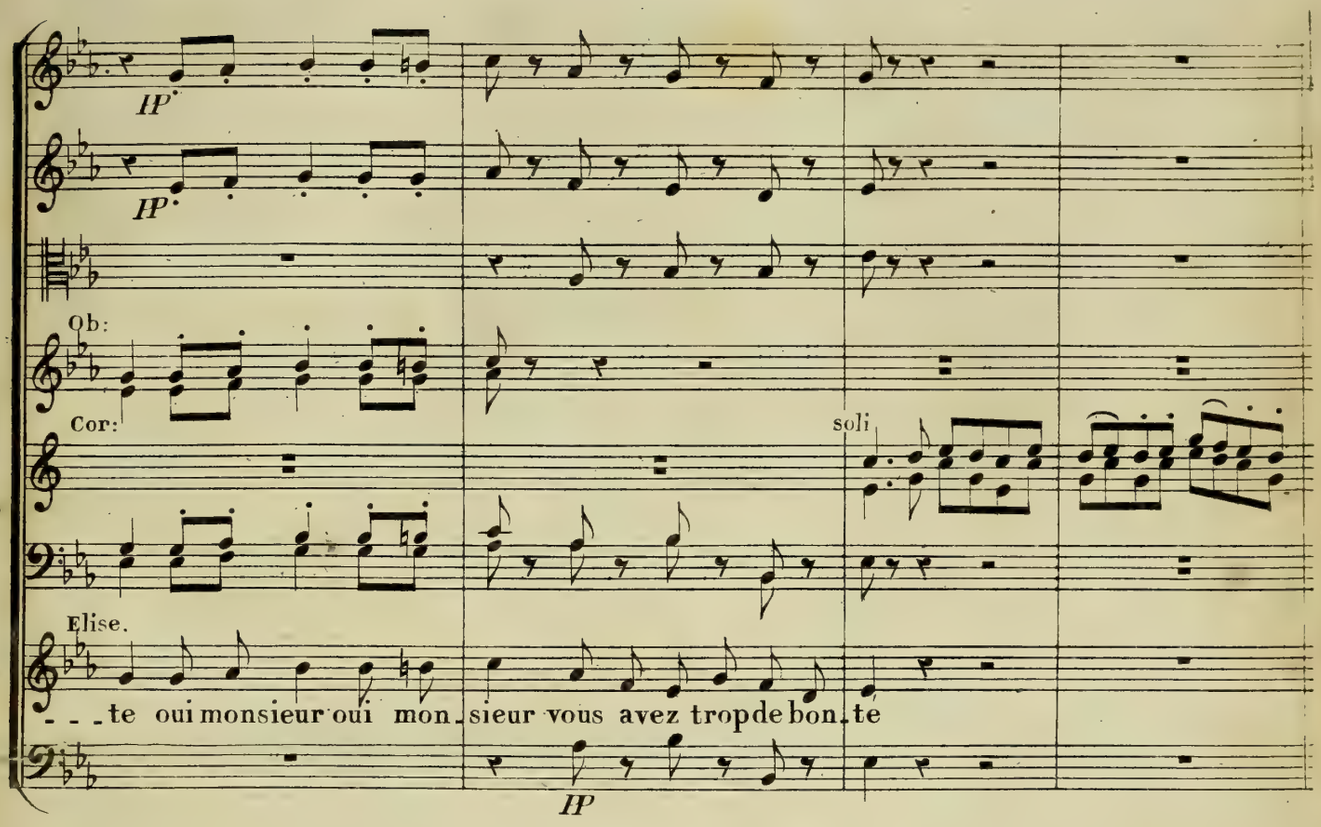

animez.
cres
Col 1.o
Col B.o
Col Oboi
vis
nous sommes tous de votre a vis
oh le charm.nt pai
nous
vis
oh le charm.nt pai
vis
nous
vis
oh le charm.t pai
vis
nous
vis
oh! le charm.nt pays
vis
nous sommes tous de votre a vis
oh! le charm.t pays
animez.
n'êtes vous pas de mon a vis
oh le charmant pays
tutti

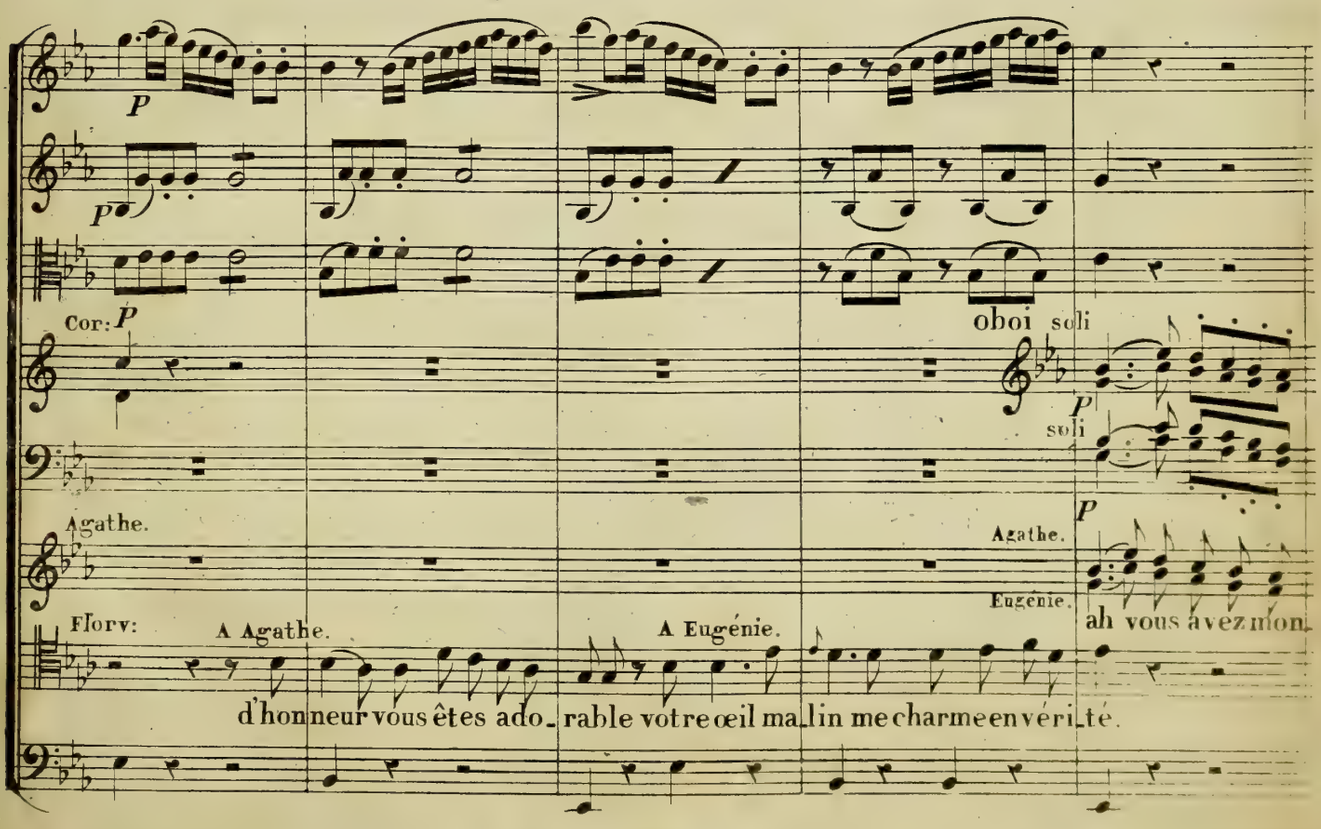

FF
P
cres.
Col 1.°
FF
P
cres
FF
FF
FF
FF
Fort
- - - is rien n'est ailleurs aussi bien qu'à pa ris oh le charm.nt pai
Fort
- - - is rien ris oh le charm.nt pai
Fort
- - - is rien ris oh le charm.t pai
Fort
rien ris oh le charm.nt pays
Fort
rien n'est ailleurs aussi bien qu'à pa ris oh le charm.t pays
rien n'est ailleurs aussi bien aussi bien qu'à pa ris oh le charmant pays
FF
P
cres.

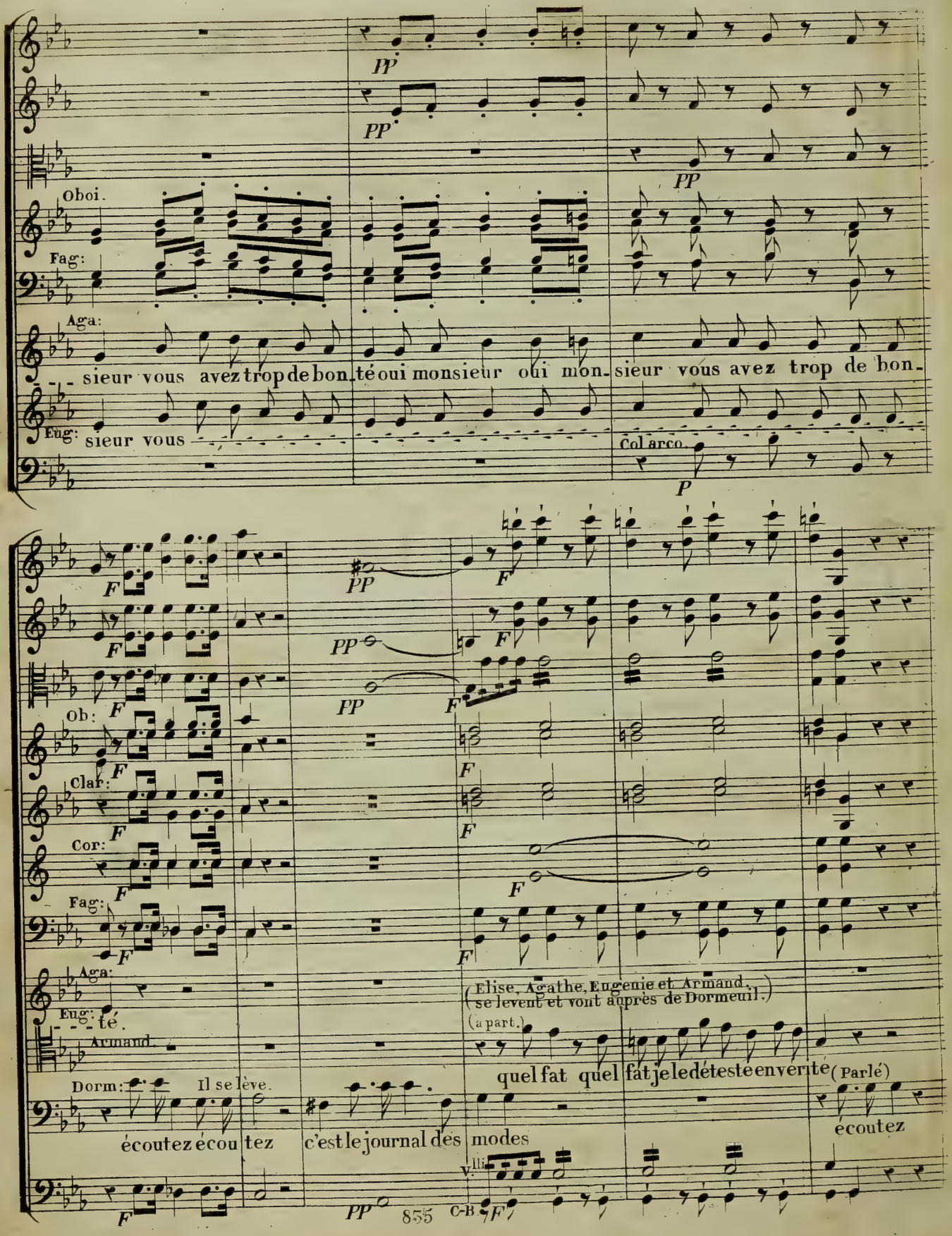

FF
PP
FF
PP
FF
FP
FF
FF
FP
FF
unis
solo.
FF
Fort.
- - - is rien n'est ailleurs aussi bien qu'a pa_ris
Fort.
- - - is rien ris
Fort.
- - - is rien ris
Fort.
rien ris
Fort.
rien n'est ailleurs aussi bien qu'a pa_ris
rien n'est ailleurs aussi bien aussi bien qu'a pa_ris
FF
FP


W:
Alto.
Clar:
Cor:
soli
P
Fag:
Florv:
(A Élise.)
B°
mais cet ou - vrage est ad - mi - -
pizzic:


Ob:
soli.
Fag:
soli.
P
Elise.
Florv:
ah! vous avez mon sieur vous avez trop de hon -
- B° - rable de vos ta lens mon cœur est enchan - te


Ob:
Cor:
soli
Elise.
- - - te oui monsieur oui mon - sieur vous avez trop de bon - té


Cor:
oboi soli
soli
Agathe.
Agathe.
Florv:
A Agathe.
A Eugénie.
Eugénie.
ah vous avez mon -
d'hon neur vous êtes ado - rable vo tre œil ma - lin me charme en véri - té.


Oboi.
Fag:
Aga:
sieur vous avez trop de bon té oui monsieur oui mon sieur vous avez trop de bon
Eug: sieur vous
Col arco.
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
Aga:
Eug: té.
Armand.
(Elise, Agathe, Eugenie et Armand se levent et vont auprès de Dormeuil.)
(a part.)
quel fat quel fat je le déteste en vérité (Parlé)
Dorm: Il se lève.
écoutez écoutez c'est le journal des modes
écoutez
Vlli
855 C-B

W: PP

Alto. PP

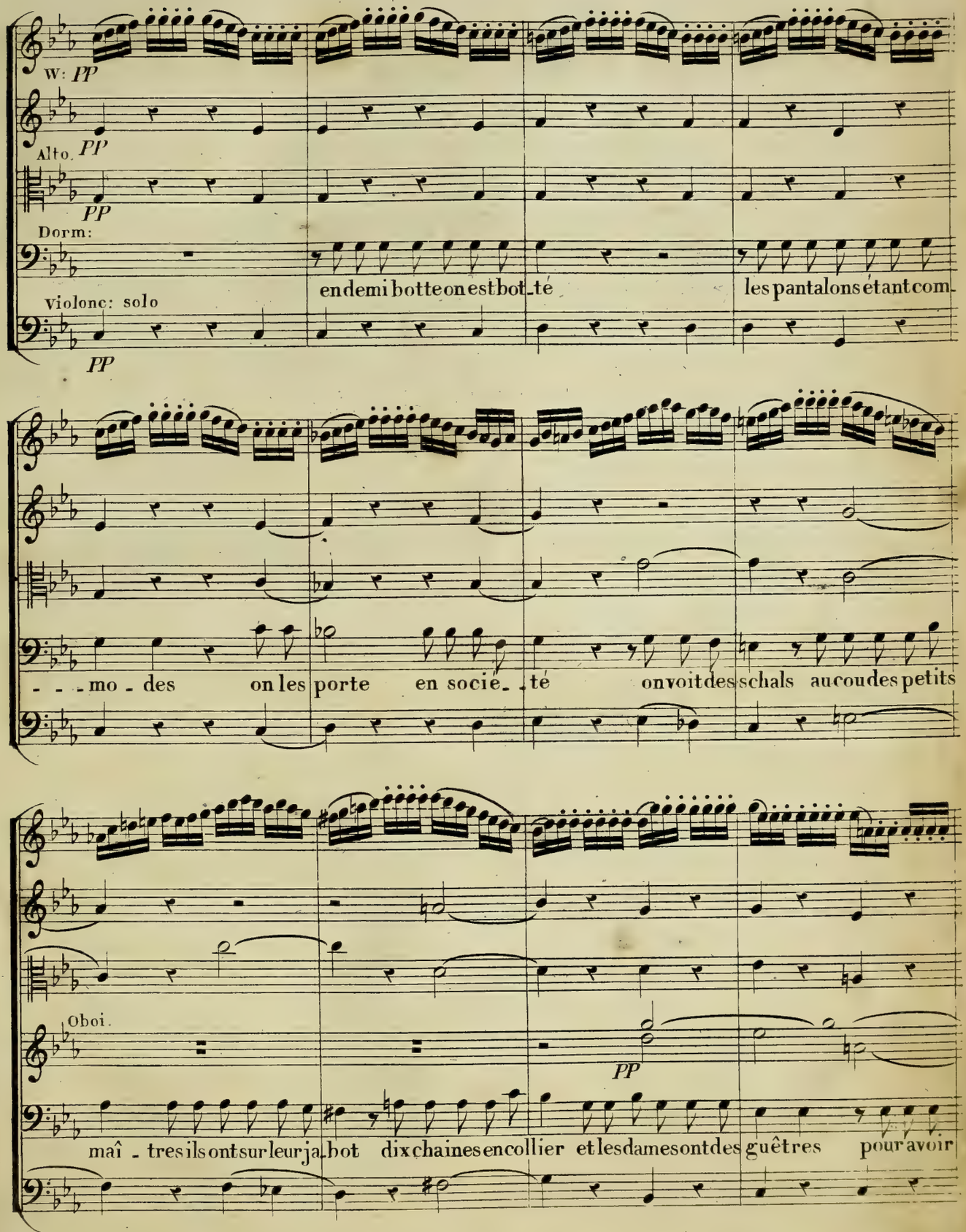
PP

Dorm:

en demi botte on est bot_té les pantalons étant com_

Violonc: solo

PP

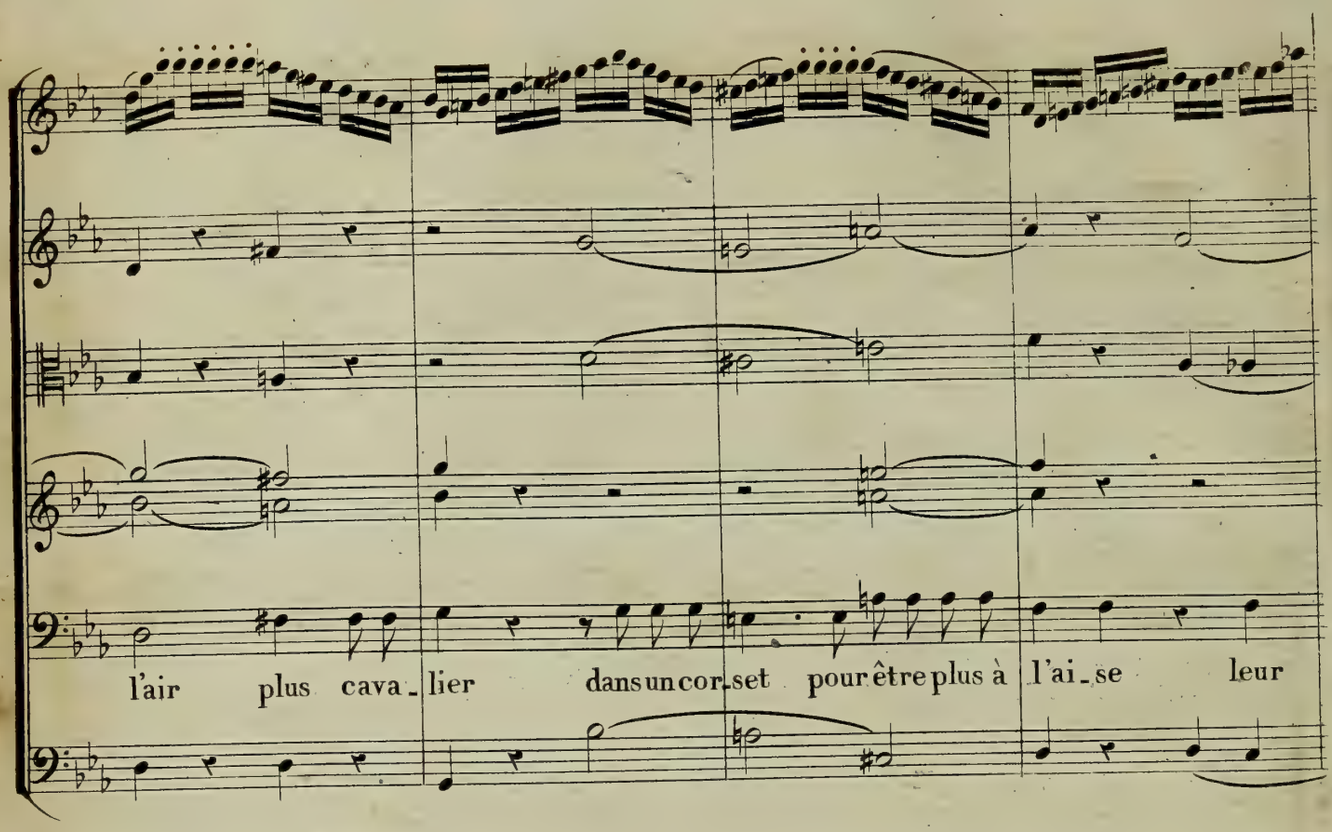


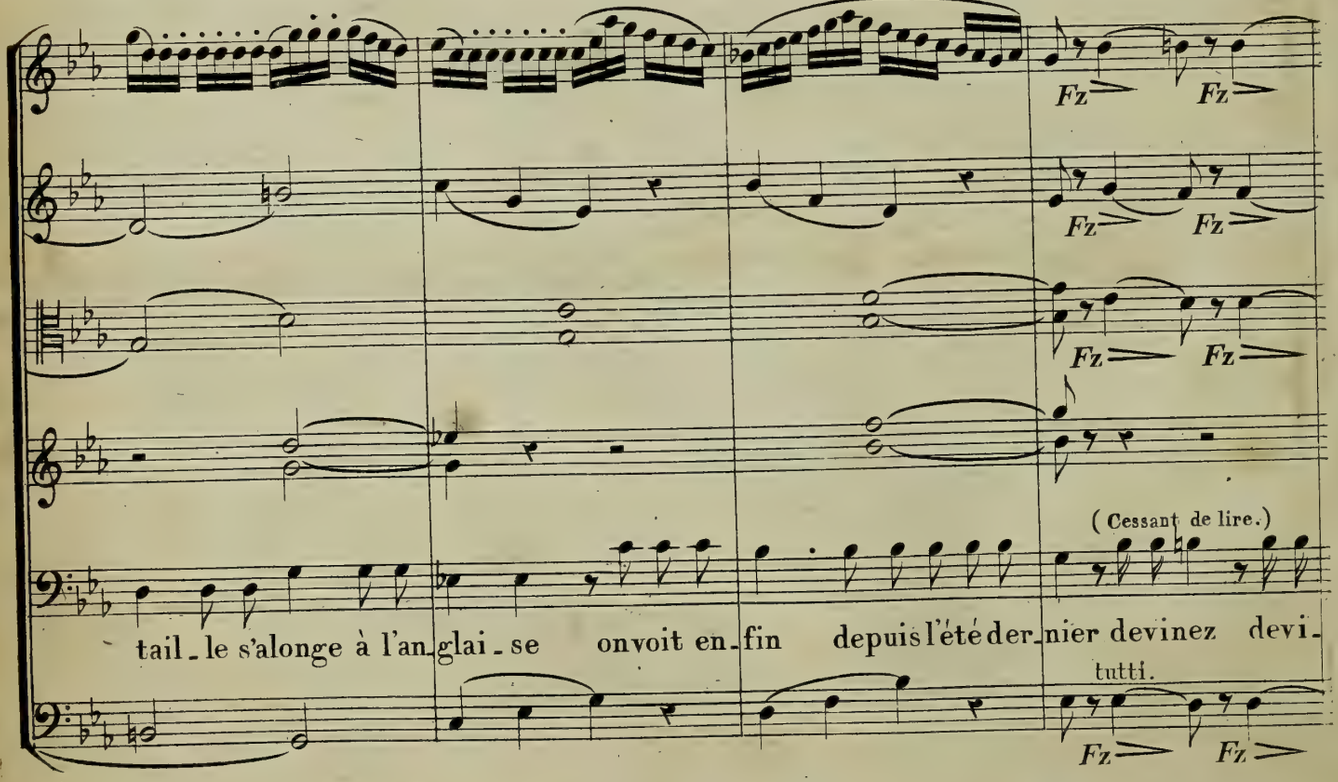
_ _ _ mo _ des on les porte en socié_ _té on voit des schals au cou des petits

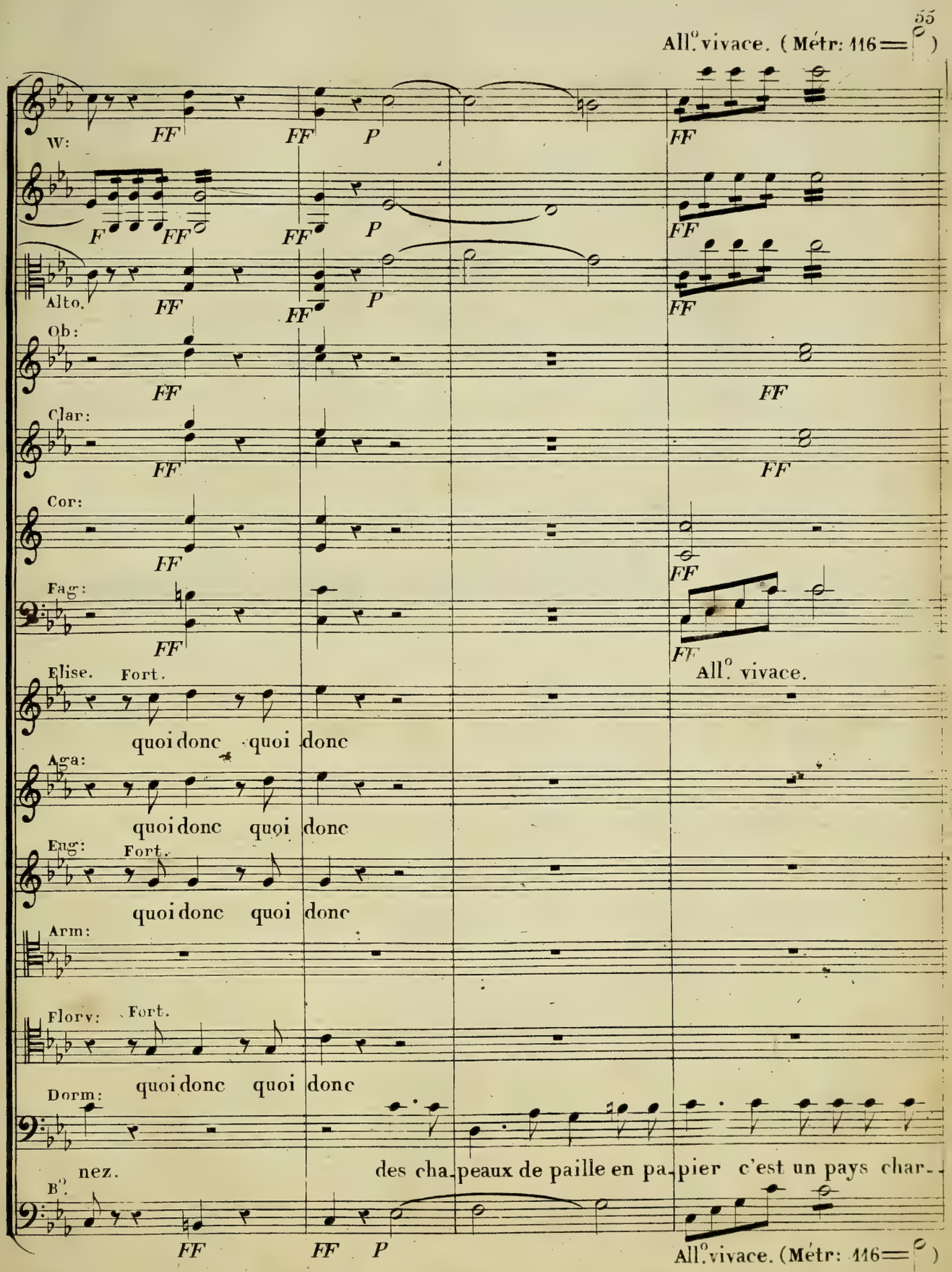
Oboi.

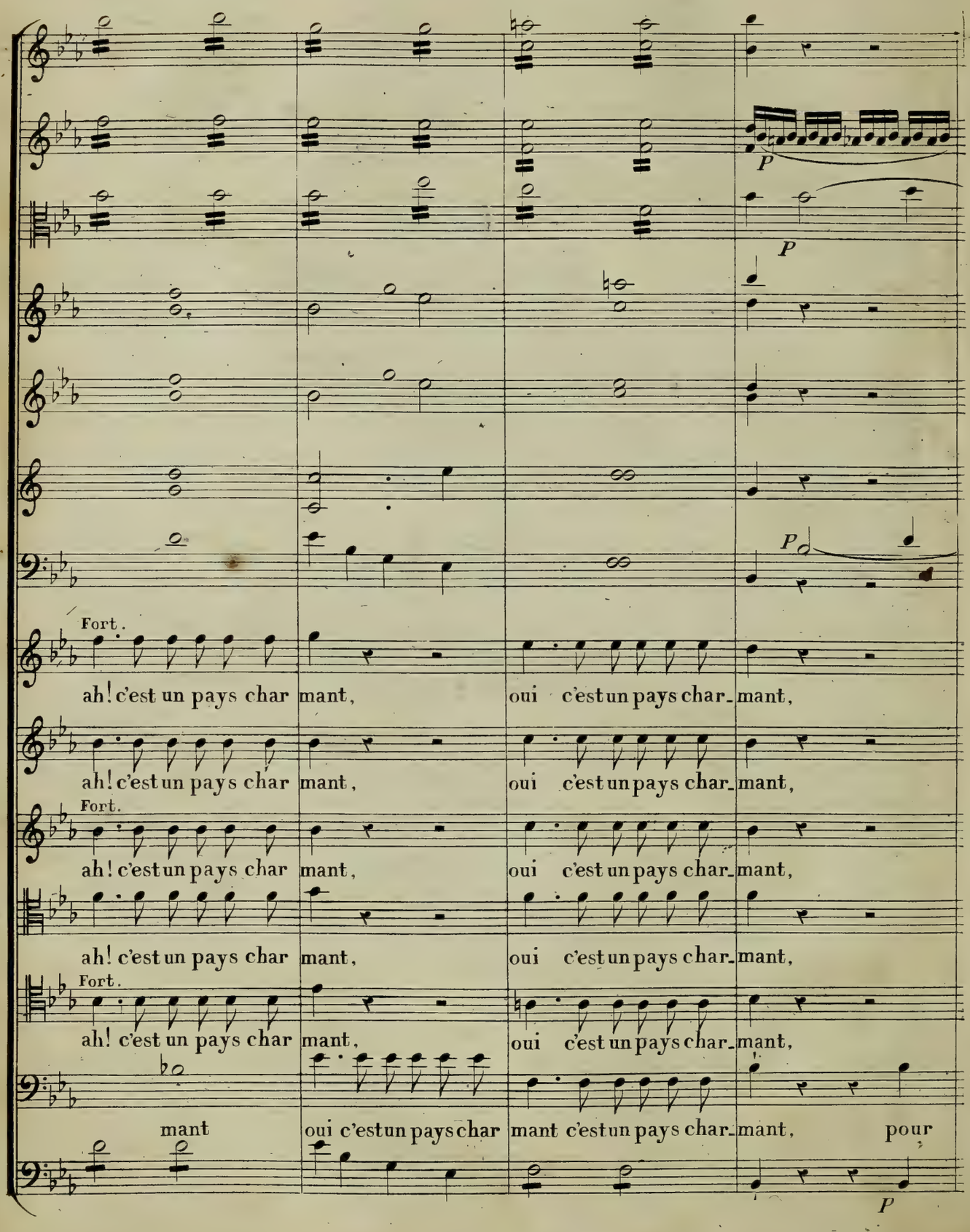
PP

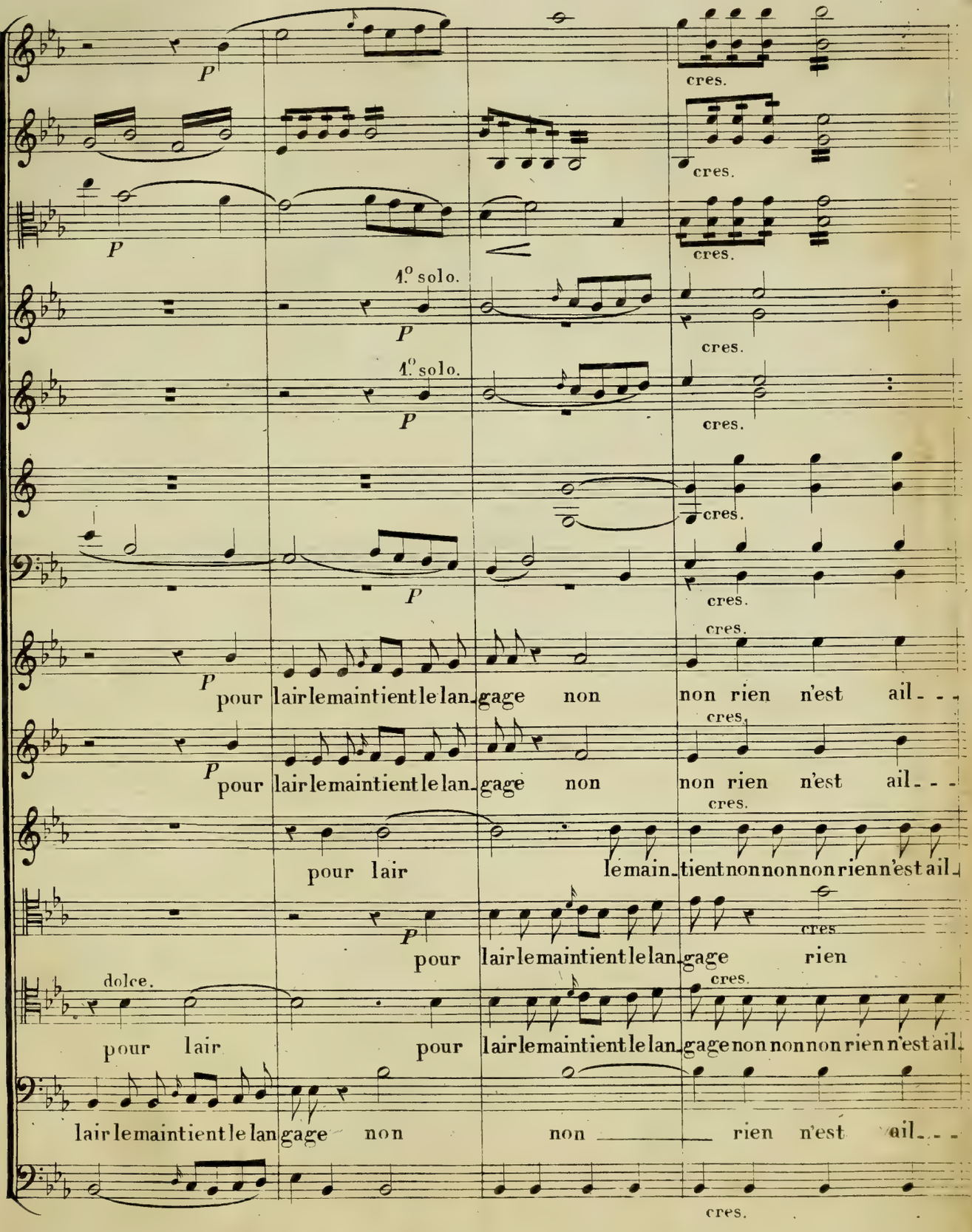
maî _ tres ils ont sur leur ja_bot dix chaines en collier et les dames ont des guêtres pour avoir

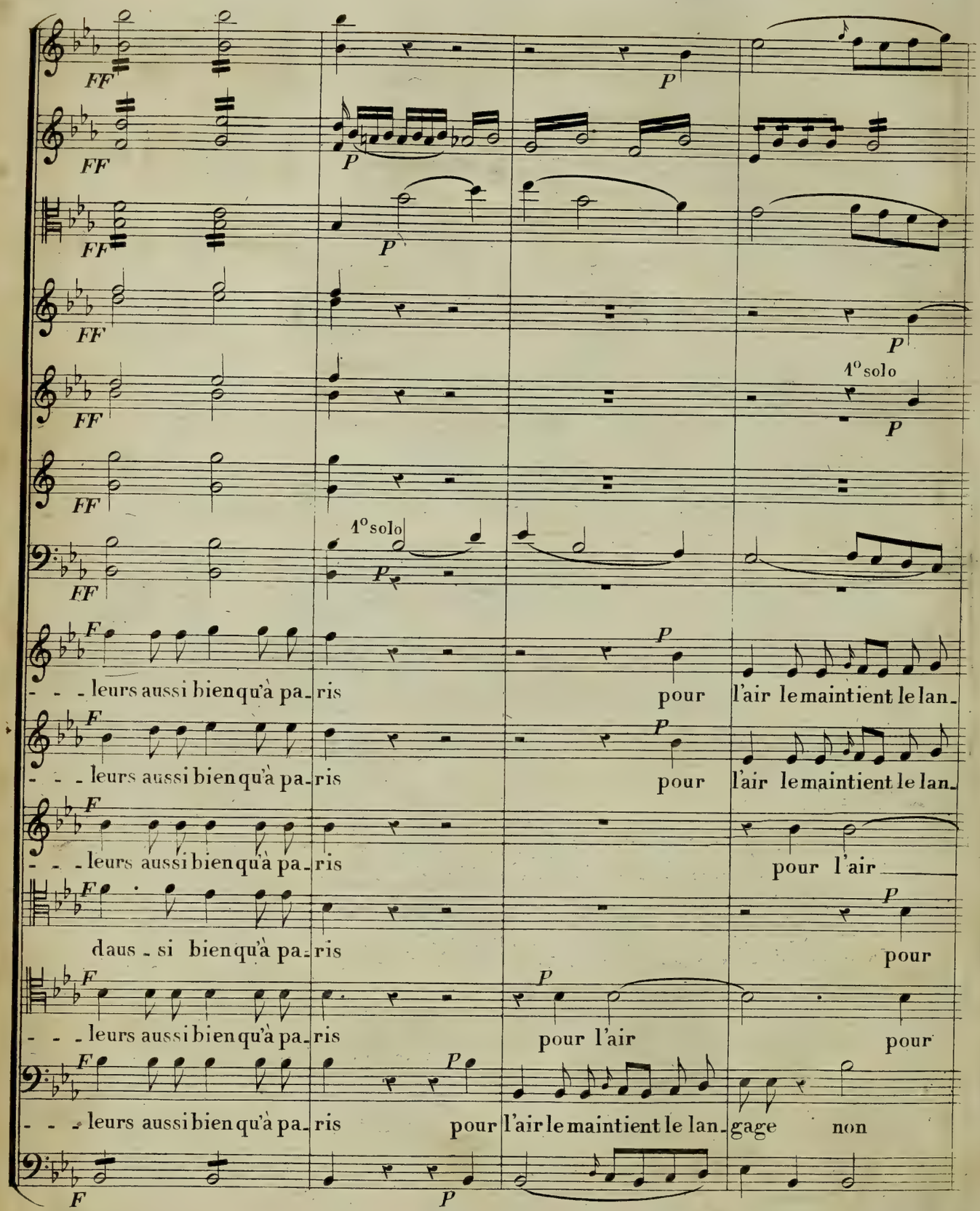

l'air plus cava-lier dans un cor-set pour être plus à l'ai-se leur

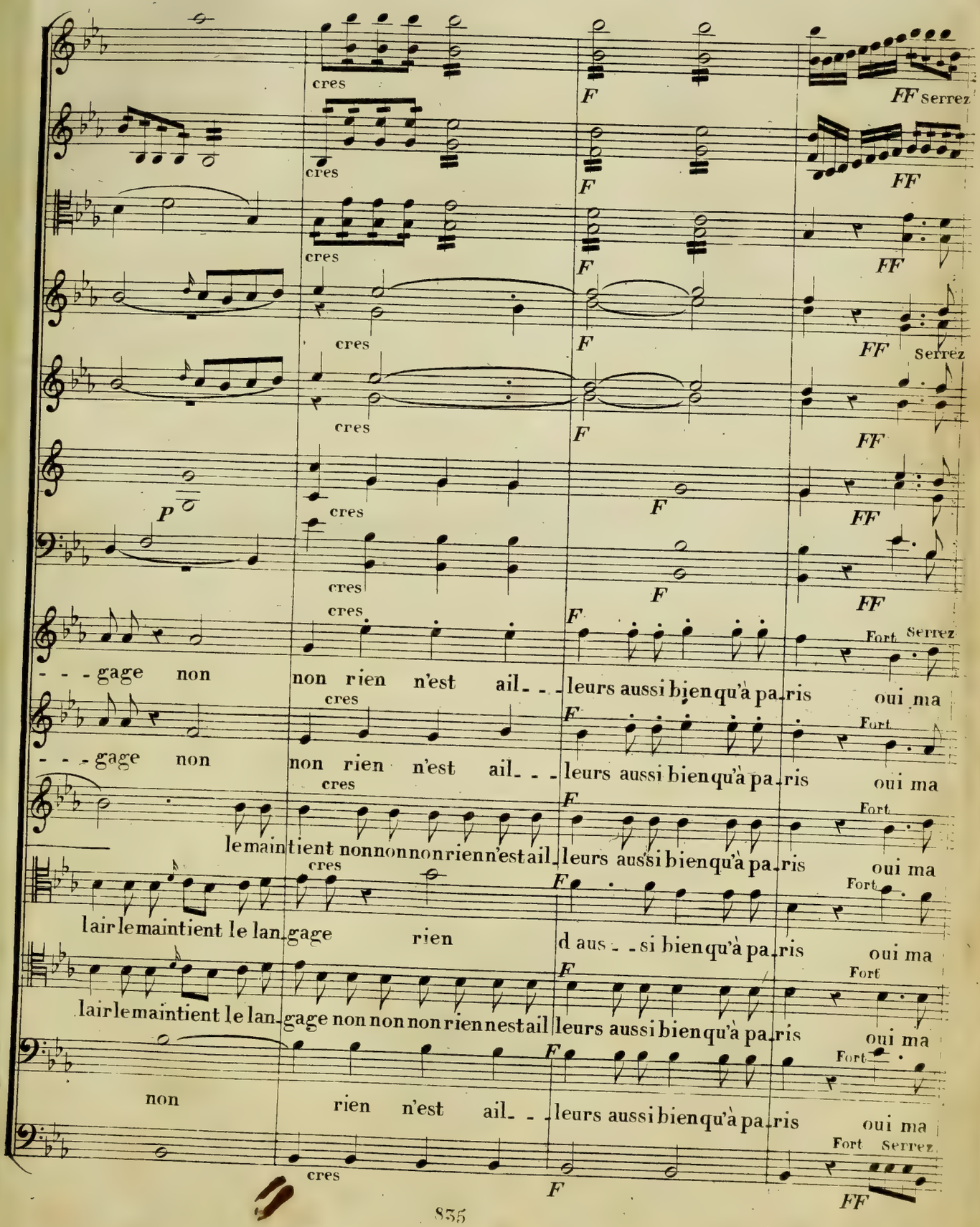

Fz
Fz
Fz
Fz
Fz
Fz
(Cessant de lire.)
tail-le s'alonge à l'an-glai-se on voit en-fin depuis l'été der-nier devinez devi-
tutti.
Fz
Fz

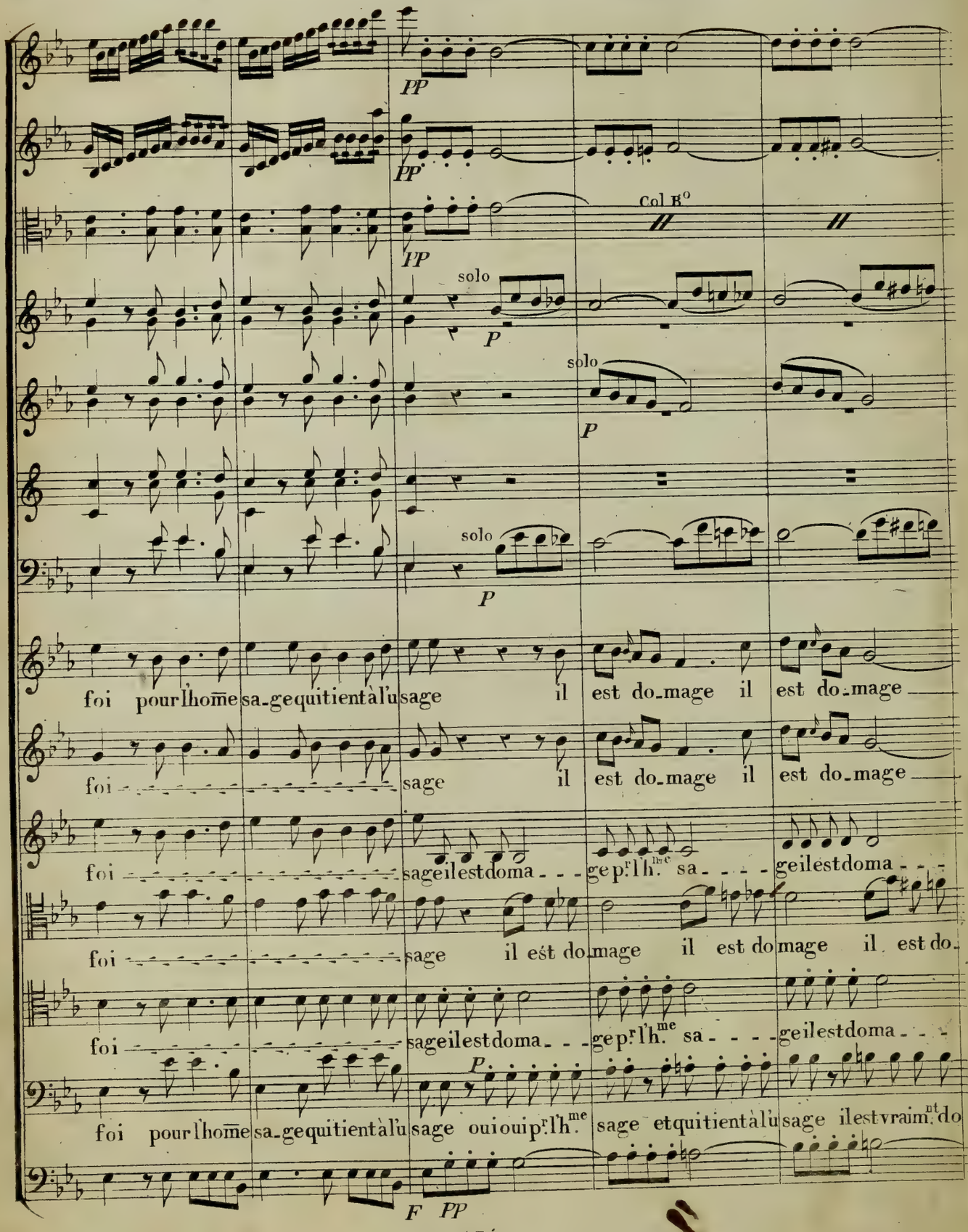

All.° vivace. (Métr: 116 = 𝅗𝅥)
55
W:
FF
FF
P
FF
F
FF
FF
P
FF
Alto.
FF
FF
P
FF
Ob:
FF
FF
Clar:
FF
FF
Cor:
FF
FF
Fag:
FF
FF
All.° vivace.
Elise.
Fort.
quoi donc quoi donc
Aga:
quoi donc quoi donc
Eng:
Fort.
quoi donc quoi donc
Arm:
Florv:
Fort.
Dorm:
quoi donc quoi donc
nez.
des cha-peaux de paille en pa-pier c'est un pays char-
B.°
FF
FF
P
All.° vivace. (Métr: 116 = 𝅗𝅥)

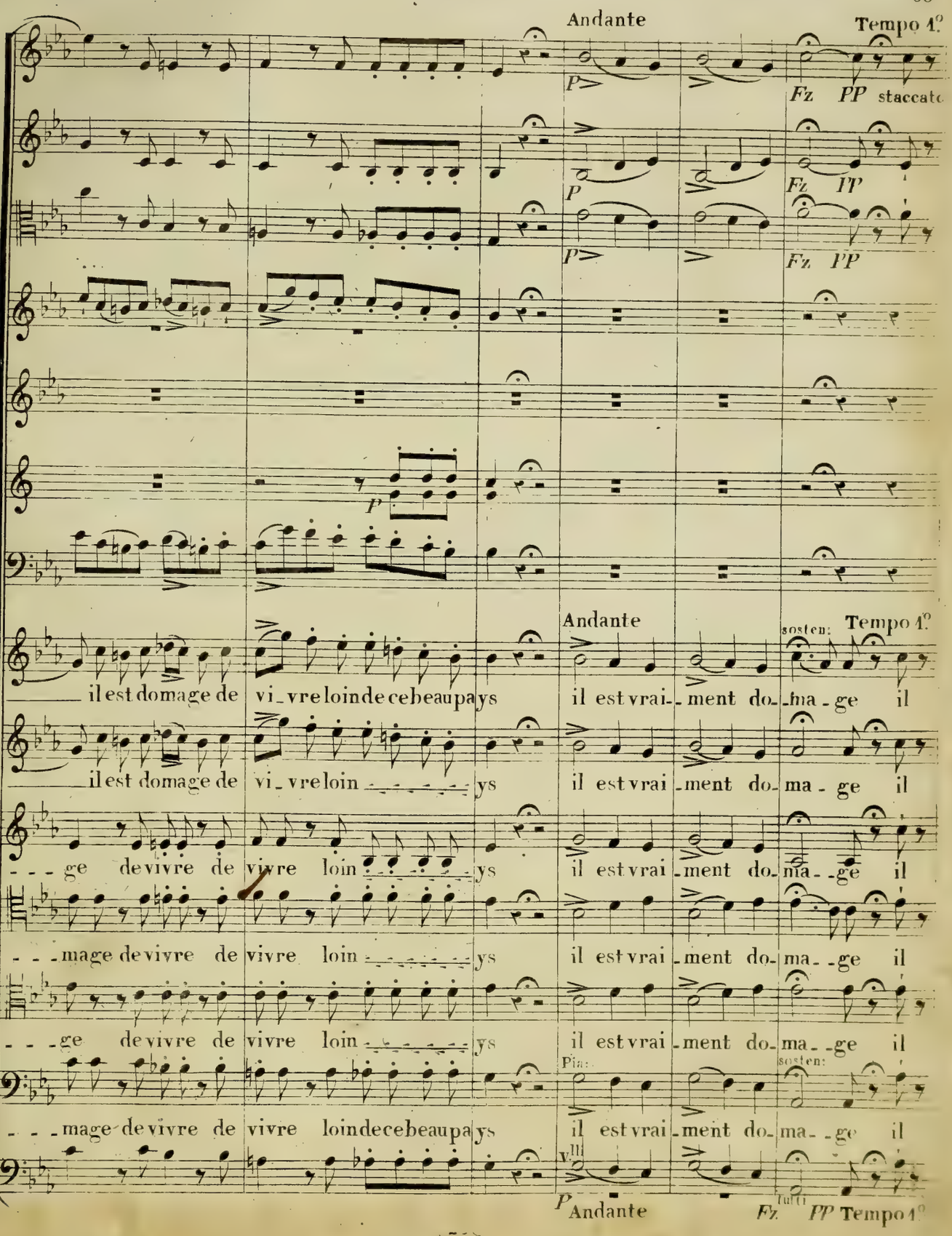

P
P
P
Fort.
ah! c'est un pays char mant, oui c'est un pays char_mant,
ah! c'est un pays char mant, oui c'est un pays char_mant,
Fort.
ah! c'est un pays char mant, oui c'est un pays char_mant,
ah! c'est un pays char mant, oui c'est un pays char_mant,
Fort.
ah! c'est un pays char mant, oui c'est un pays char_mant,
mant oui c'est un pays char mant c'est un pays char_mant, pour
P

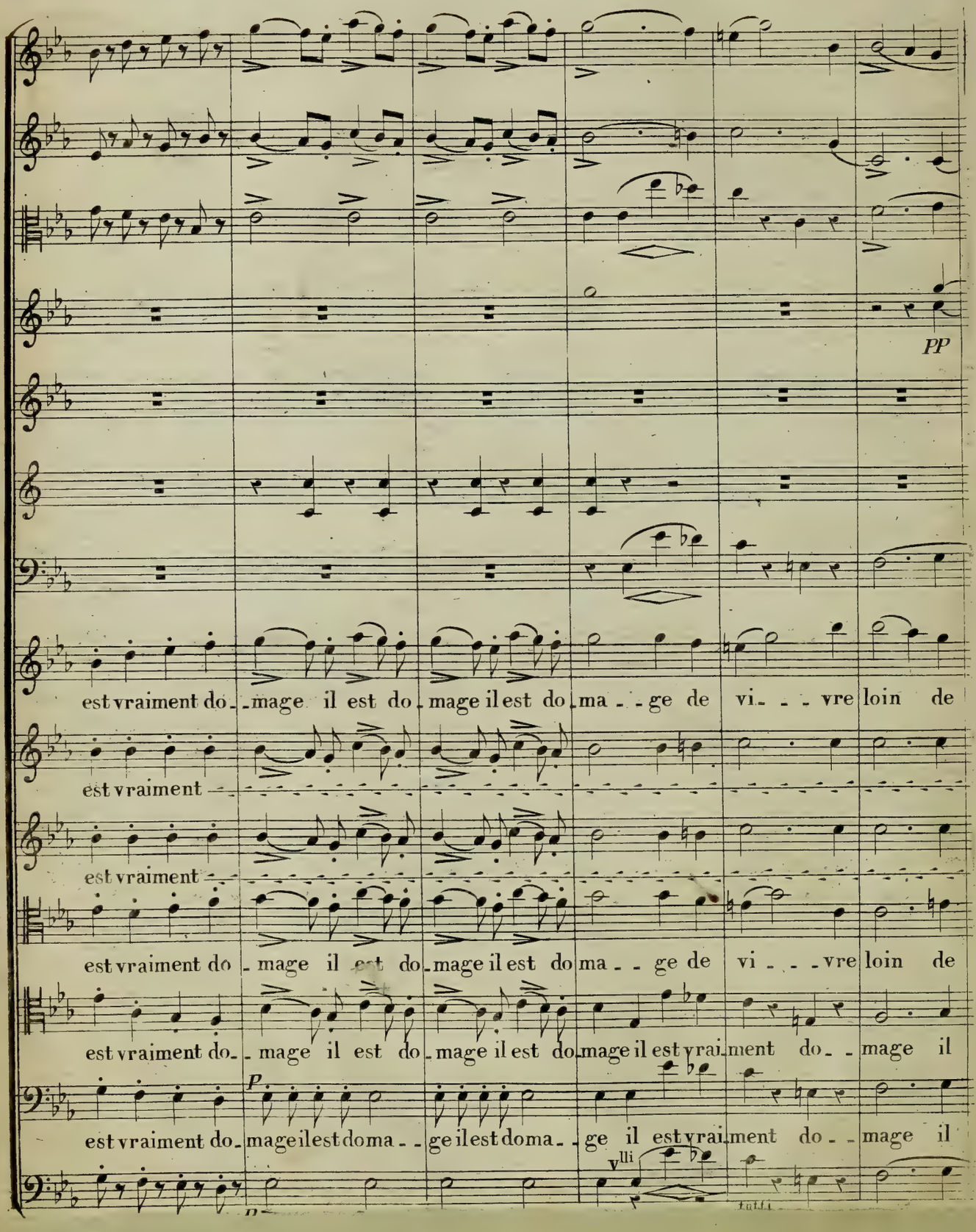

P
cres.
1.° solo.
P
pour lair le maintient le lan_gage non non rien n'est ail_ _ _
pour lair le main_tient non non non rien n'est ail_
dolce.
pour lair pour lair le maintient le lan_gage non non non rien n'est ail_
lair le maintient le lan gage non non rien n'est ail_ _ _

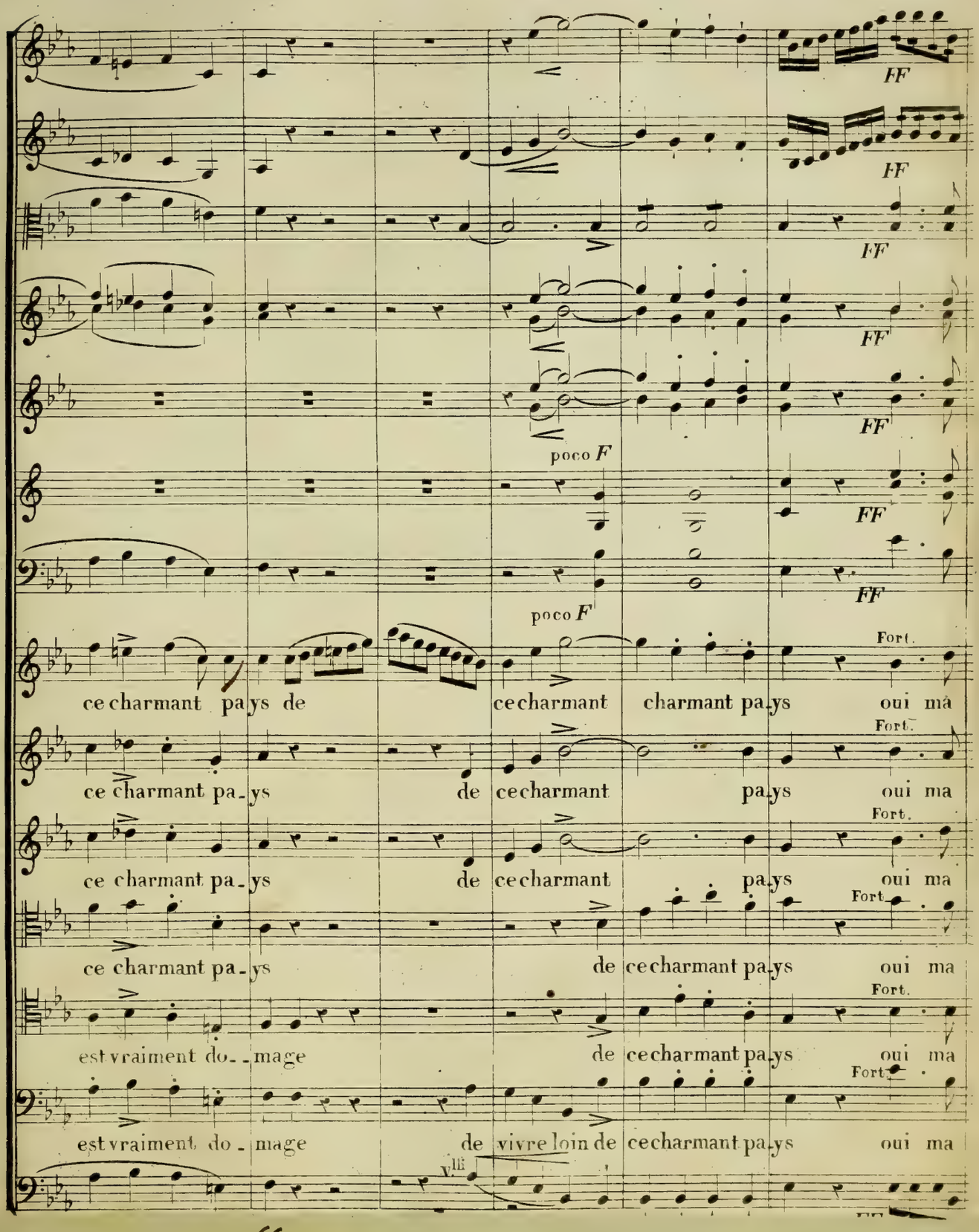

FF
P
1° solo
F
- - - leurs aussi bien qu'à pa_ris pour l'air le maintient le lan_
- - - leurs aussi bien qu'à pa_ris pour l'air le maintient le lan_
- - - leurs aussi bien qu'à pa_ris pour l'air
daus_si bien qu'à pa_ris pour
- - - leurs aussi bien qu'à pa_ris pour l'air pour
- - - leurs aussi bien qu'à pa_ris pour l'air le maintient le lan_gage non

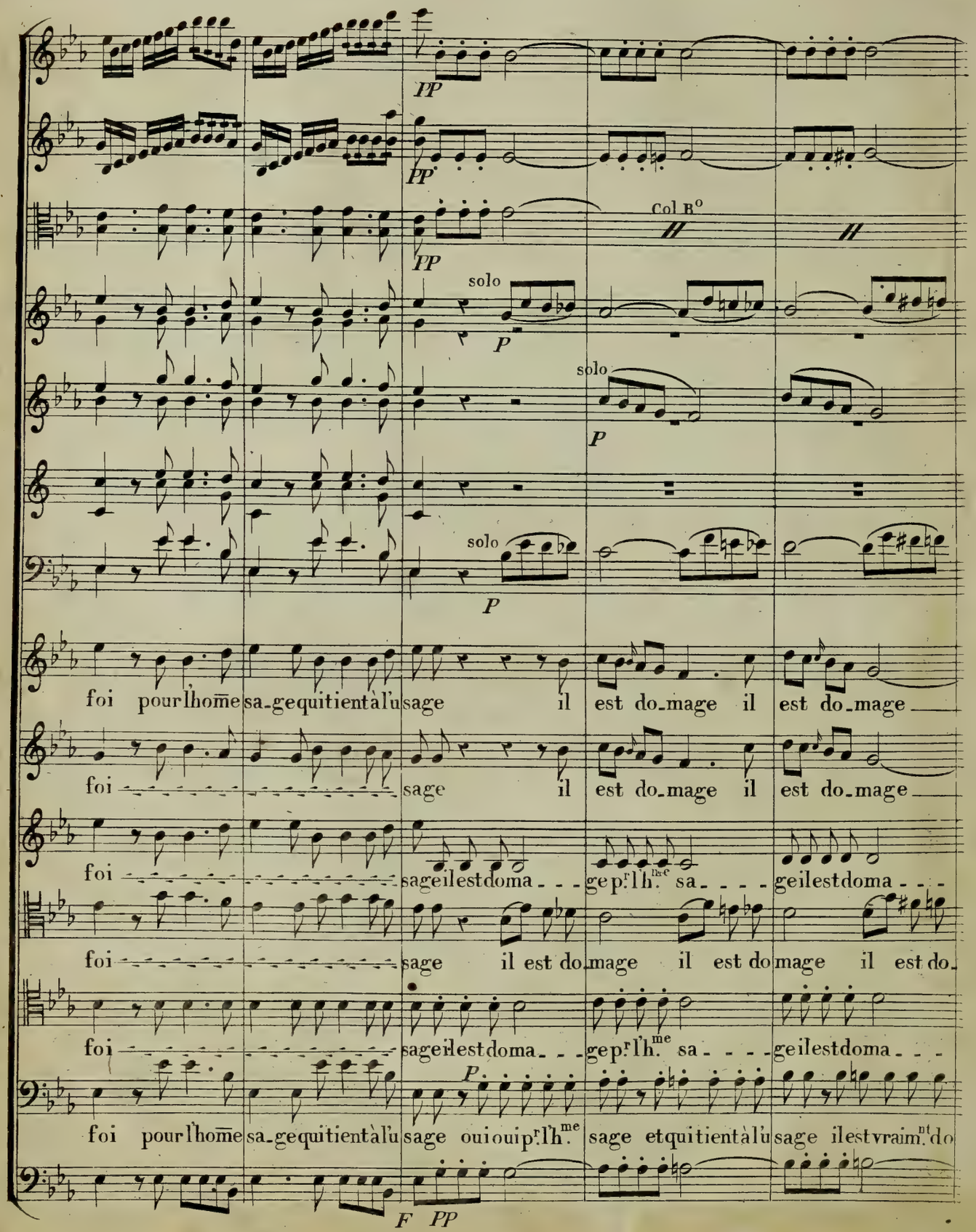

cres
F
FF Serrez
FF
P
Fort Serrez
- - - gage non non rien n'est ail_ - - leurs aussi bien qu'à pa_ris oui ma
le main tient non non non rien n'est ail_ leurs aussi bien qu'à pa_ris oui ma
lair le main tient le lan_gage rien d aus_ - si bien qu'à pa_ris oui ma
lair le main tient le lan_gage non non non rien n'est ail_ leurs aussi bien qu'à pa_ris oui ma
non rien n'est ail_ - - leurs aussi bien qu'à pa_ris oui ma

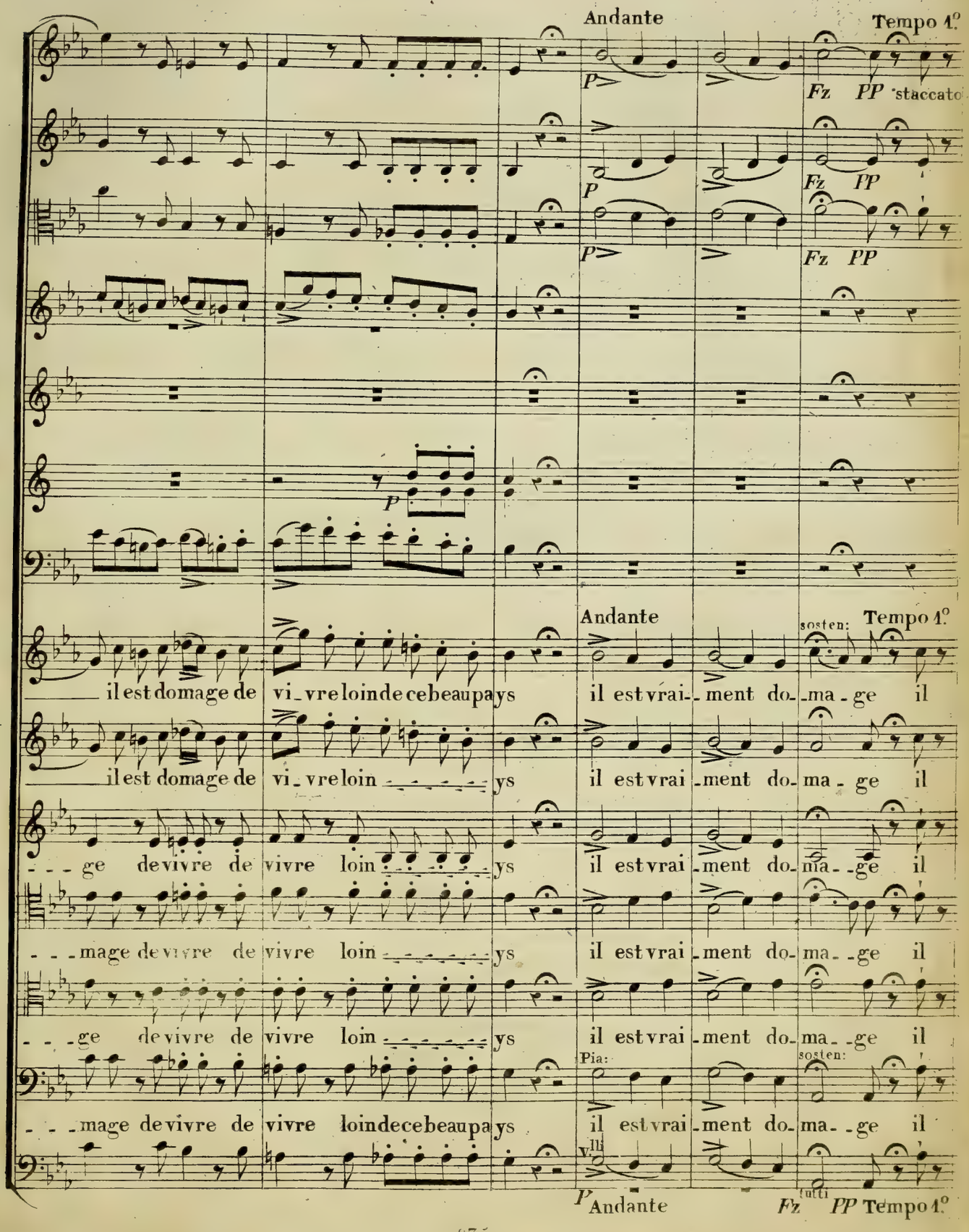

PP
PP
PP
Col B°
solo
P
solo
P
solo
P
foi pour l'homme sa-ge qui tient à l'u-sage il est do-mage il est do-mage
foi sage il est do-mage il est do-mage
foi sage il est do-ma-ge p.r l'h.me sa-ge il est do-ma-
foi sage il est do-mage il est do-mage il est do-
foi sage il est do-ma-ge p.r l'h.me sa-ge il est do-ma-
P
foi pour l'homme sa-ge qui tient à l'u-sage oui oui p.r l'h.me sage et qui tient à l'u-sage il est vraim.nt do
F PP


Andante
Tempo 1.°
Fz PP staccato
Fz PP
Fz PP
P
Andante
sosten:
Tempo 1.°
il est domage de vi_vre loin de ce beau pays il est vrai_ment do_ma_ge il
il est domage de vi_vre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
ge de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
mage de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
ge de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
Pia:
sosten:
mage de vivre de vivre loin de ce beau pays il est vrai_ment do_ma_ge il
Andante
Fz
Tutti
PP Tempo 1.°

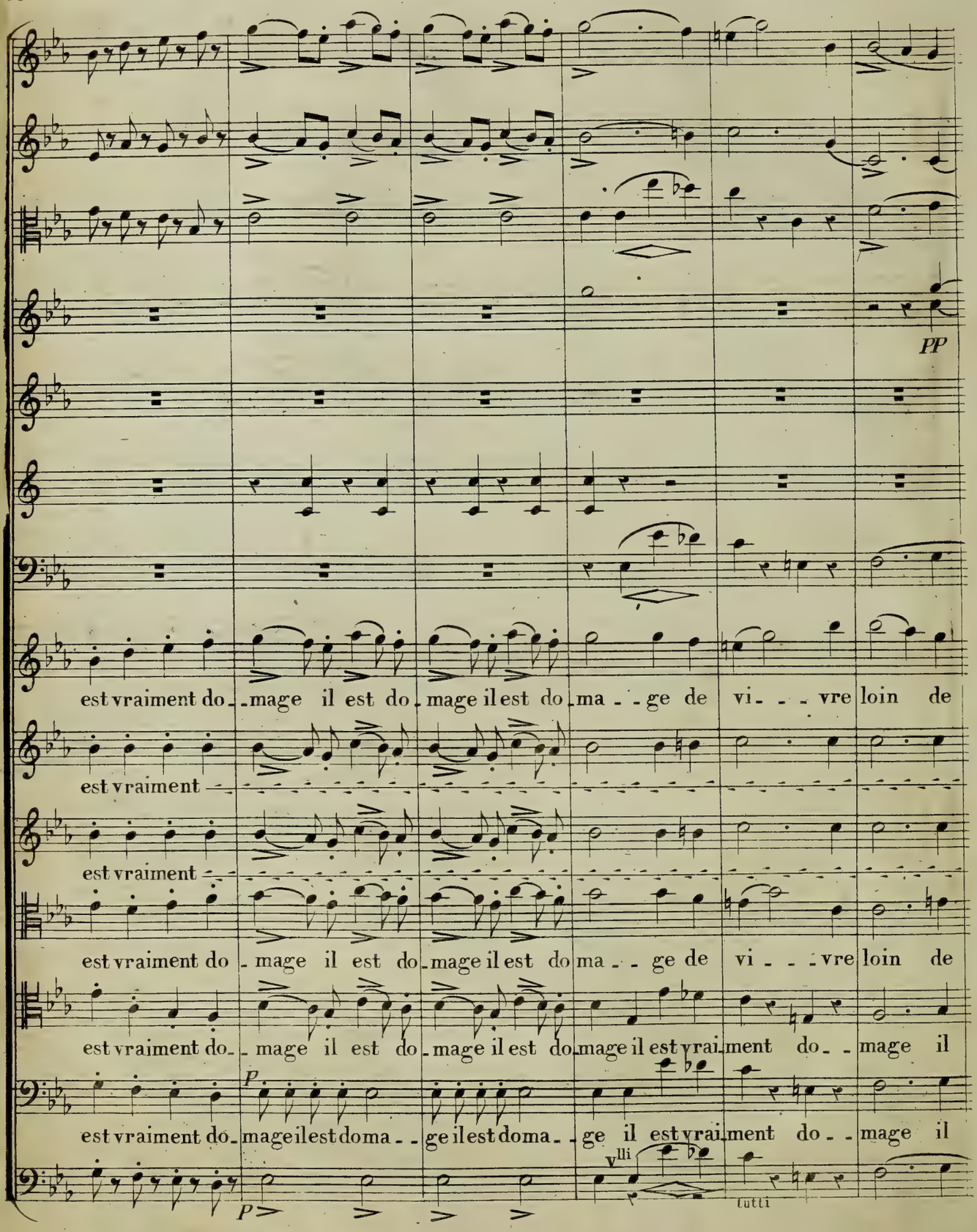

PP
est vraiment do_mage il est do_mage il est do ma_ge de vi_vre loin de
est vraiment
est vraiment
est vraiment do_mage il est do_mage il est do ma_ge de vi_vre loin de
est vraiment do_mage il est do_mage il est do_mage il est vrai_ment do_mage il
P
est vraiment do_mage il est do ma_ge il est do ma_ge il est vrai_ment do_mage il
V lli
tutti


FF
FF
FF
FF
FF
poco F
FF
FF
poco F
Fort.
ce charmant pa_ys de ce charmant charmant pa_ys oui ma
Fort.
ce charmant pa_ys de ce charmant pa_ys oui ma
Fort.
ce charmant pa_ys de ce charmant pa_ys oui ma
Fort.
ce charmant pa_ys de ce charmant pa_ys oui ma
Fort.
est vraiment do_mage de ce charmant pa_ys oui ma
Fort.
est vraiment do_mage de vivre loin de ce charmant pa_ys oui ma
VIII

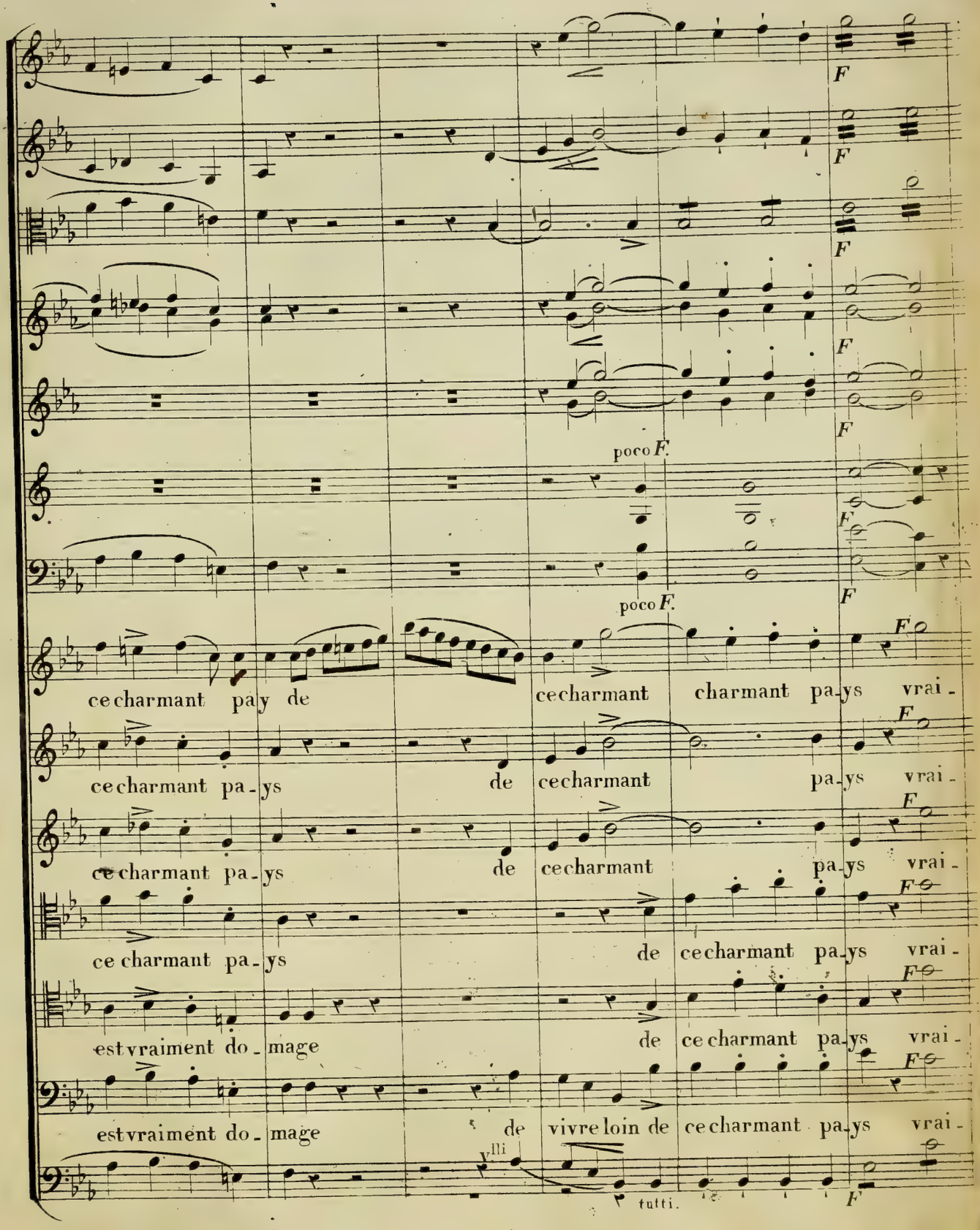

PP
PP
PP
Col Bo
solo
P
solo
P
solo
P
foi pourl'homesa-gequitientàl'usage il est do-mage il est do-mage
foi sage il est do-mage il est do-mage
foi sageilestdoma - - - gep.rl'h.me sa - - - - geilestdoma - - -
foi sage il est do-mage il est do-mage il est do-
foi sageilestdoma - - - gep.rl'h.me sa - - - - geilestdoma - - -
P
foi pourl'homesa-gequitientàl'usage ouiouip.rl'h.me sage etquitientàl'usage ilestvraim.nt do
F PP

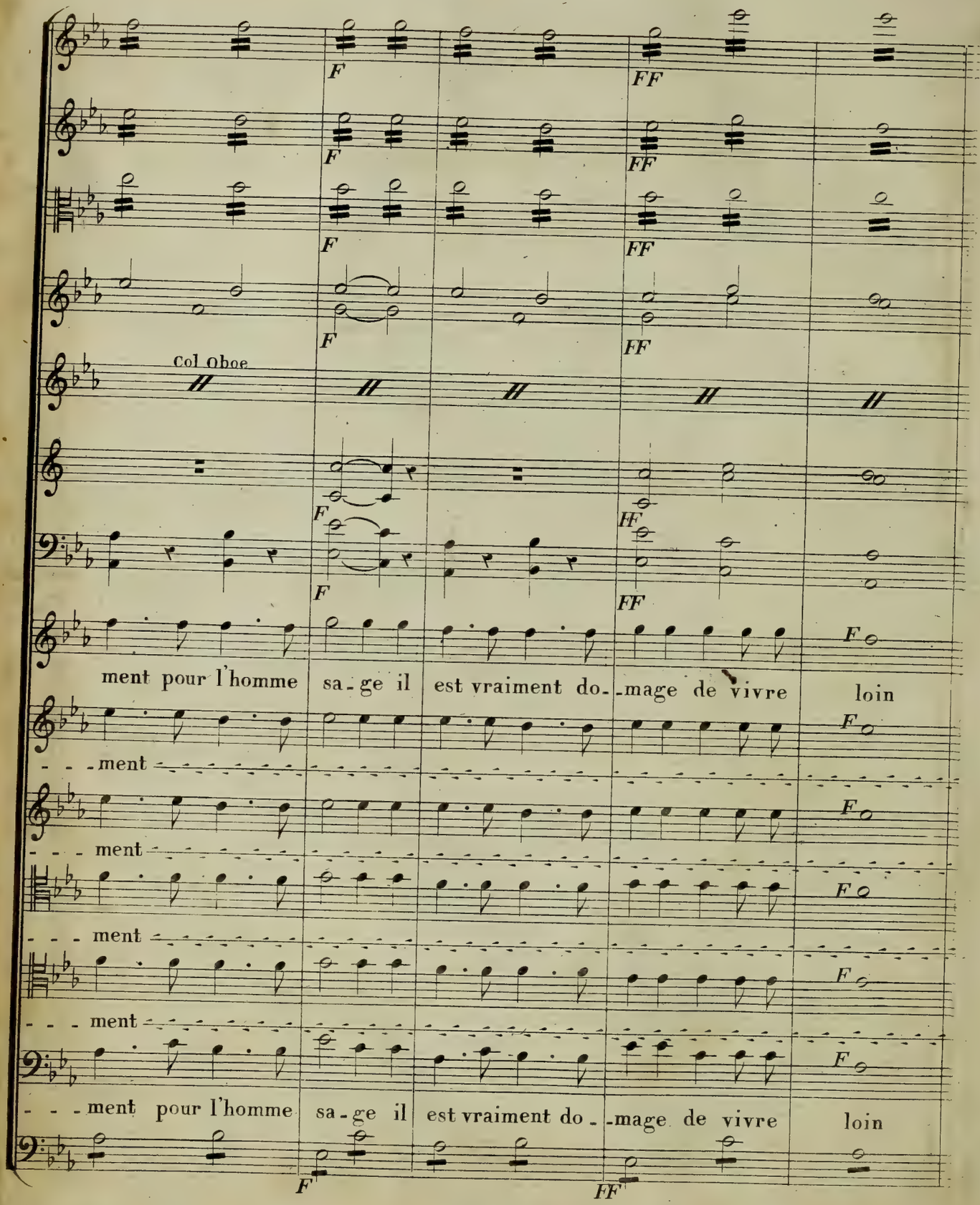

Andante
Tempo 1.°
P
Fz PP staccato
Fz PP
Fz PP
P
Andante
sosten:
Tempo 1.°
il est domage de vi_vre loin de ce beau pays il est vrai_ment do_ma_ge il
il est domage de vi_vre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
ge de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
mage de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
ge de vivre de vivre loin ys il est vrai_ment do_ma_ge il
Pia:
sosten:
mage de vivre de vivre loin de ce beau pays il est vrai_ment do_ma_ge il
Vlli
P
Andante
Fz
tutti
PP Tempo 1.°

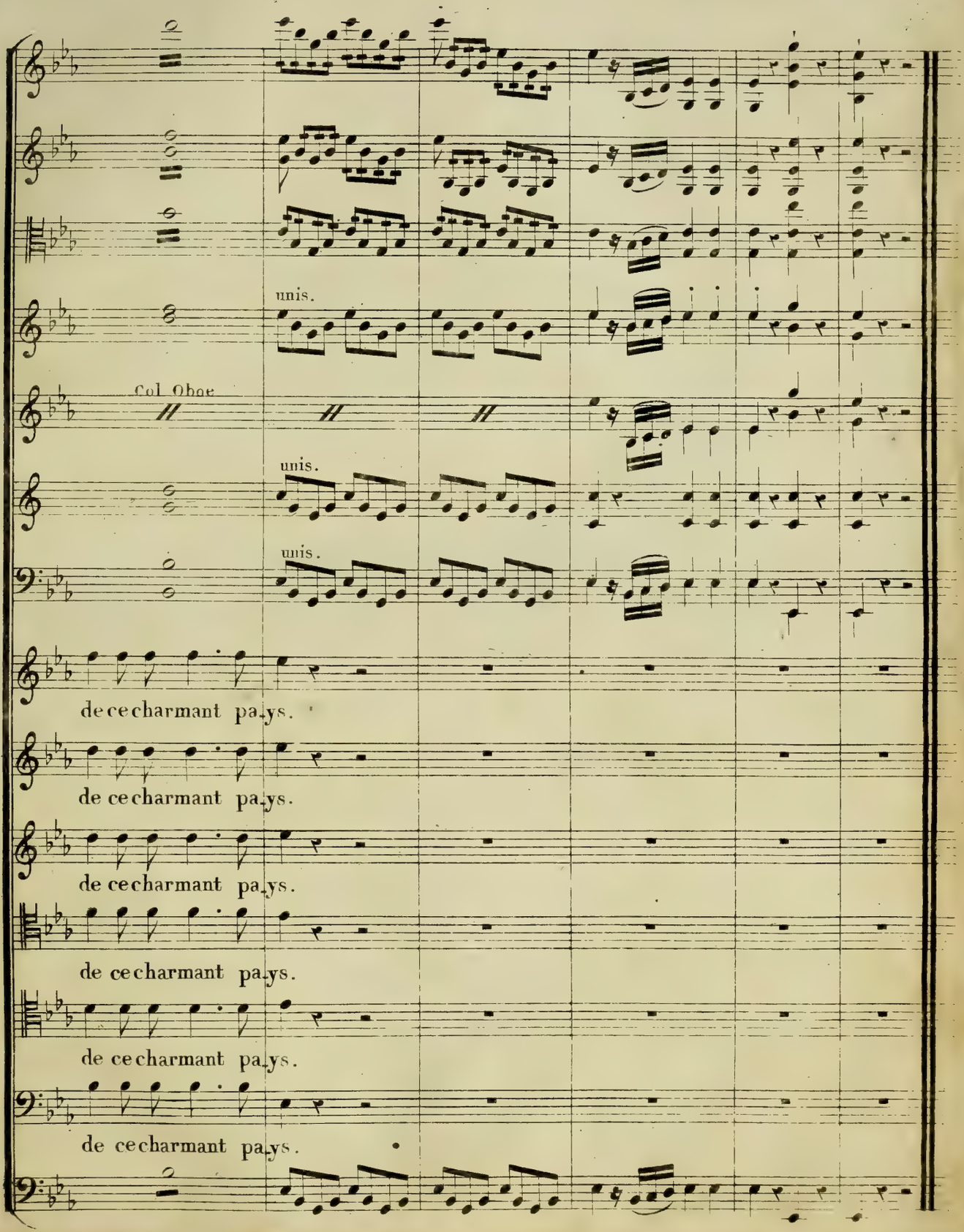
62
66



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


F
poco F.
ce charmant pa y de ce charmant charmant pa-ys vrai-
ce charmant pa-ys de ce charmant pa-ys vrai-
ce charmant pa-ys de ce charmant pa-ys vrai-
ce charmant pa-ys de ce charmant pa-ys vrai-
est vraiment do-mage de ce charmant pa-ys vrai-
est vraiment do-mage de vivre loin de ce charmant pa-ys vrai-
Vlli
tutti.


Col Oboe
ment pour l'homme sa-ge il est vraiment do--mage de vivre loin
- - -ment
- - - ment
- - - ment
- - - ment
- - -ment pour l'homme sa-ge il est vraiment do--mage de vivre loin

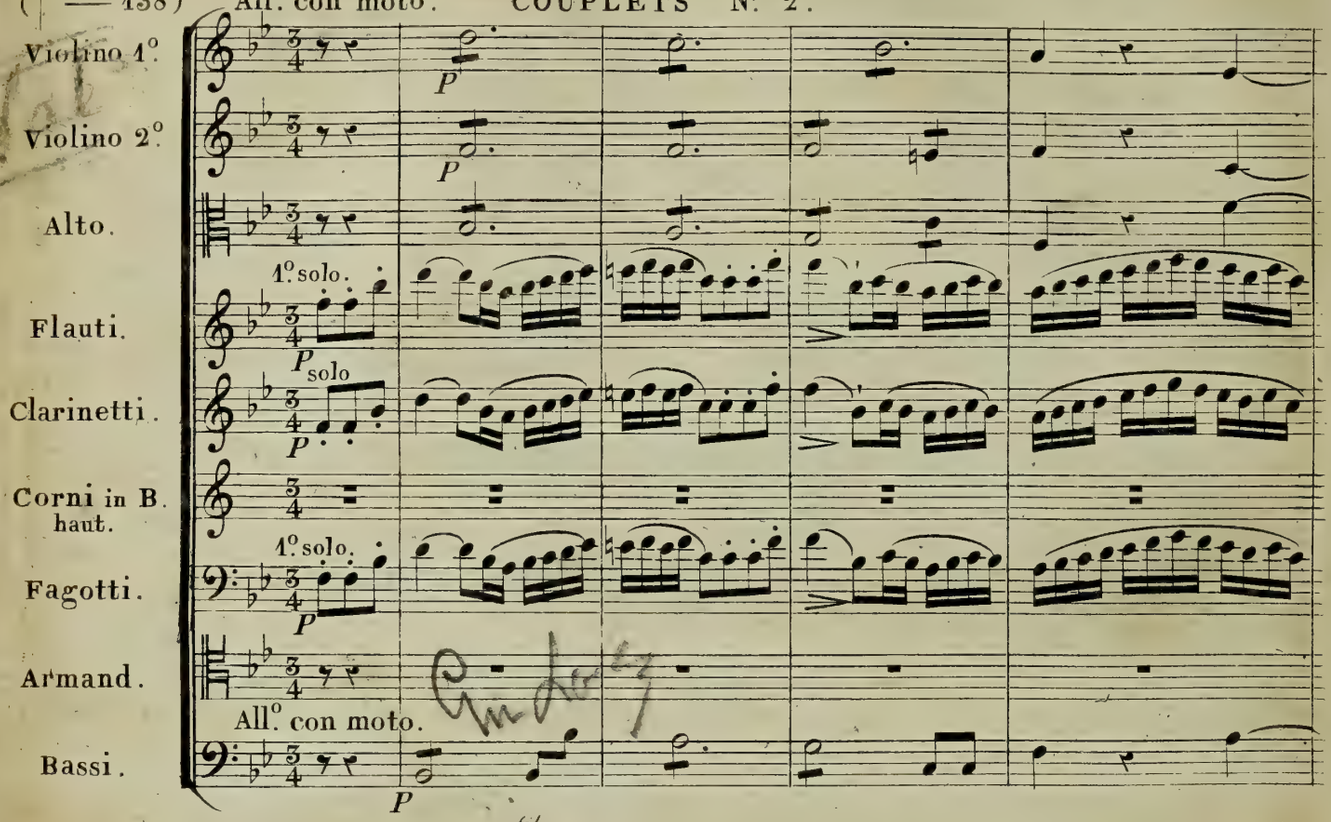

unis.
Col Oboe
unis.
unis.
de ce charmant pays.
de ce charmant pays.
de ce charmant pays.
de ce charmant pays.
de ce charmant pays.
de ce charmant pays.

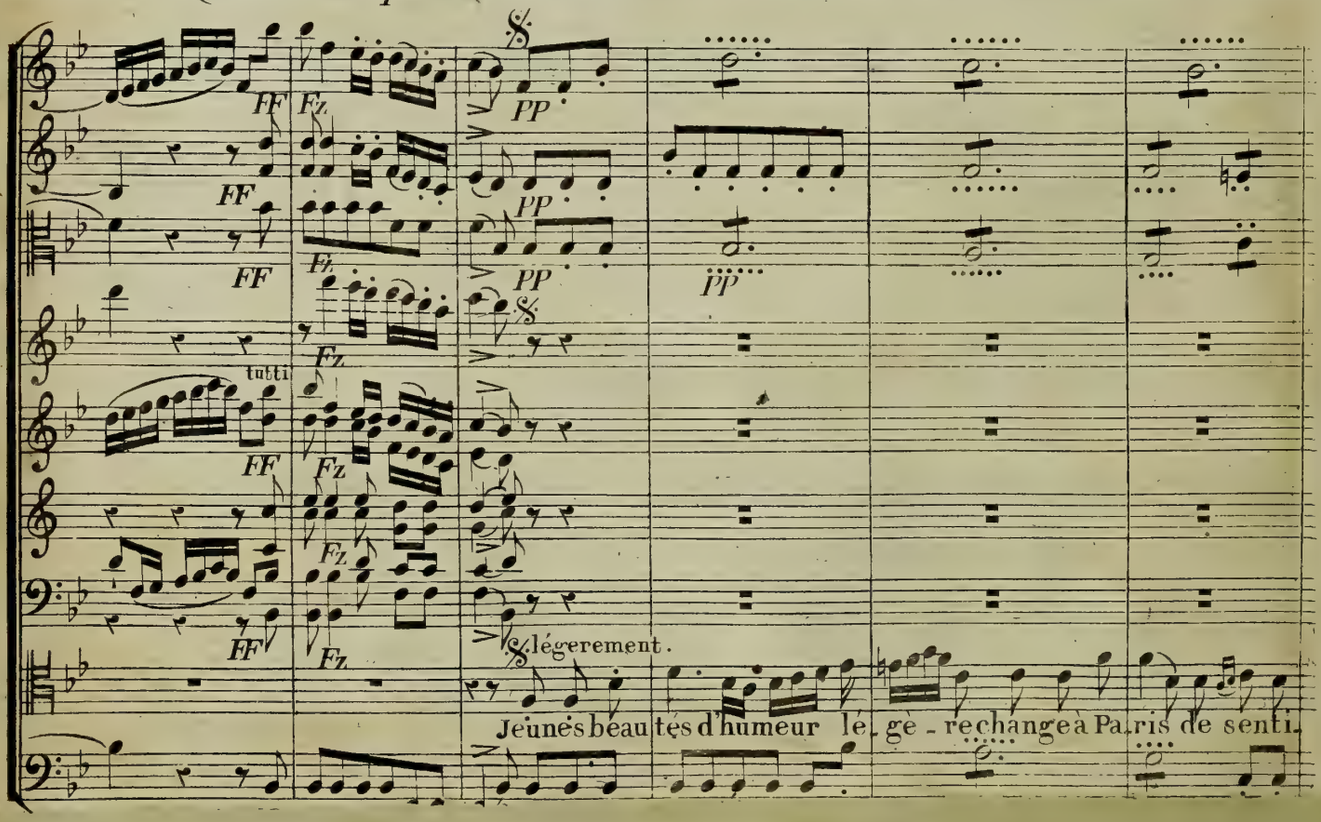
SCENE IV.

ARMAND, seul.

Eh! qu'on vienne me répéter ensuite que les femmes sont inconstantes à Paris... Je ne dis pas non, certainement.

(♩ = 138) All.° con moto. COUPLETS N.° 2.





poco cres.

poco cres.

poco cres.

F>P

Fz P

Fz

P

Fz>P

Fz P

PP

P

Fz P

- - ment par vani_té par ca_rac_tè_ - - - re ou par amour du change_ment

Fz P

PP

PP

PP

Fz

Fz

Fz

P

Fz P

P

Fz

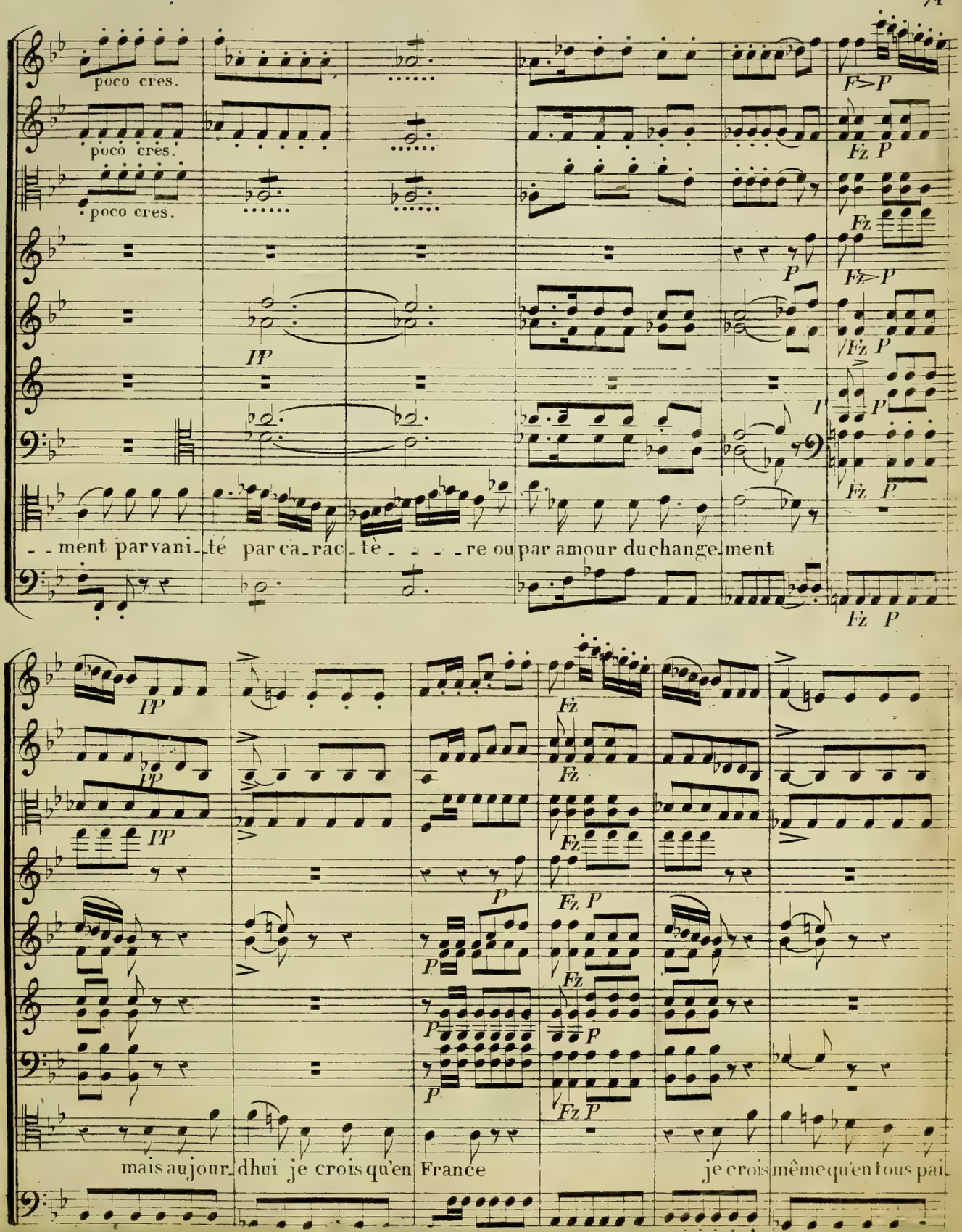
P

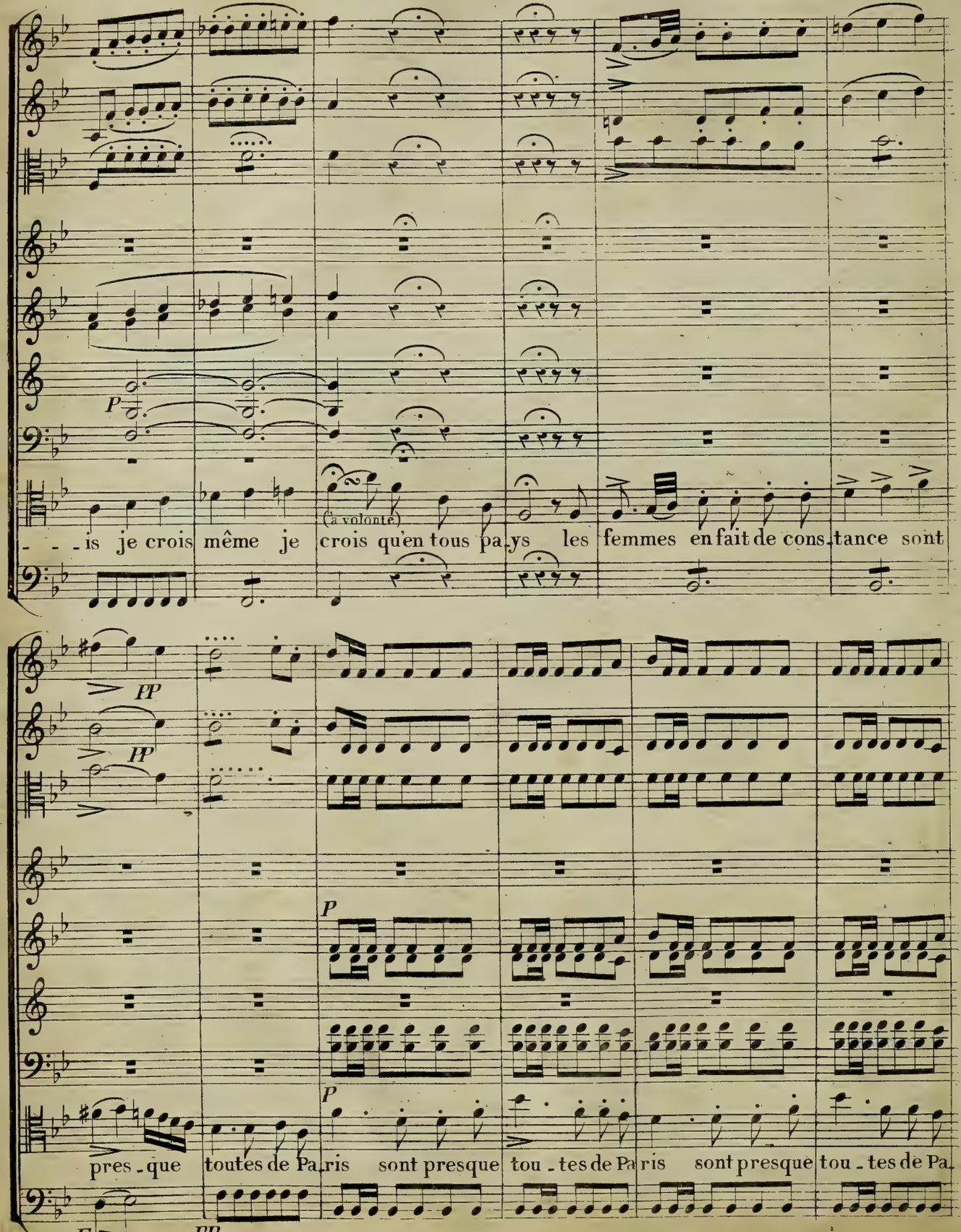
P

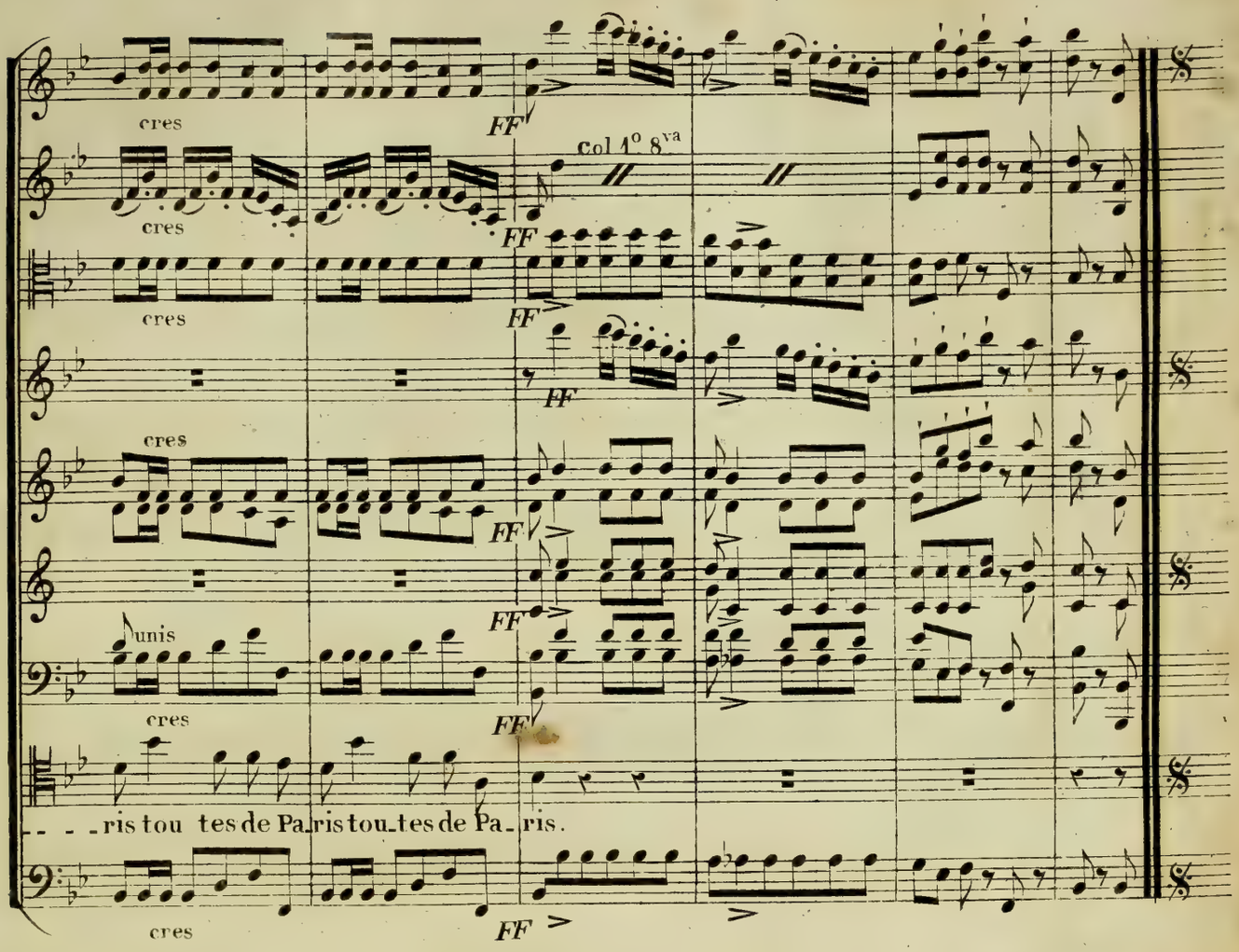
P

Fz P

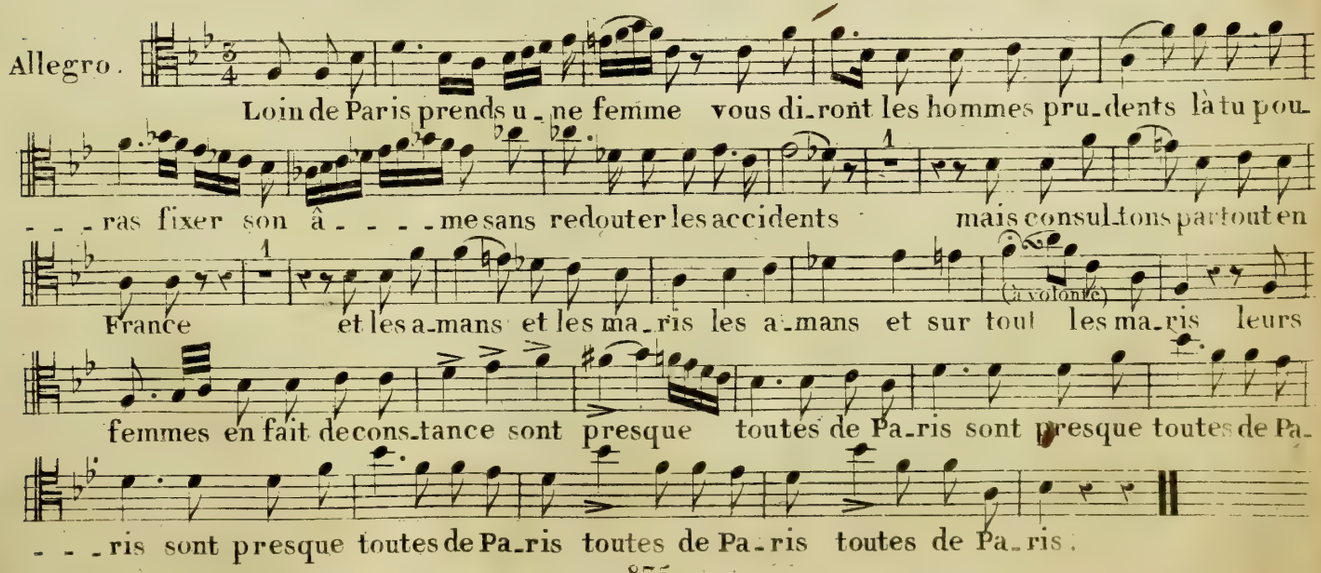
mais aujour_dhui je crois qu'en France je crois même qu'en tous pai_




P
(à volonté)
- - - is je crois même je crois qu'en tous pa_ys les femmes en fait de cons_tance sont
PP
PP
P
P
pres_que toutes de Pa_ris sont presque tou_tes de Pa_ris sont presque tou_tes de Pa_
Fz
PP


cres
FF
Col 1° 8va
unis
ris tou tes de Pa_ris tou_tes de Pa_ris.

2^d COUPLET.


Allegro.
Loin de Paris prends u_ne femme vous di_ront les hommes pru_dents là tu pou_
_ _ _ras fixer son â_ _ _ _me sans redouter les accidents mais consul_tons partout en
France et les a_mans et les ma_ris les a_mans et sur tout les ma_ris leurs
femmes en fait de cons_tance sont presque toutes de Pa_ris sont presque toutes de Pa_
_ _ _ris sont presque toutes de Pa_ris toutes de Pa_ris toutes de Pa_ris.

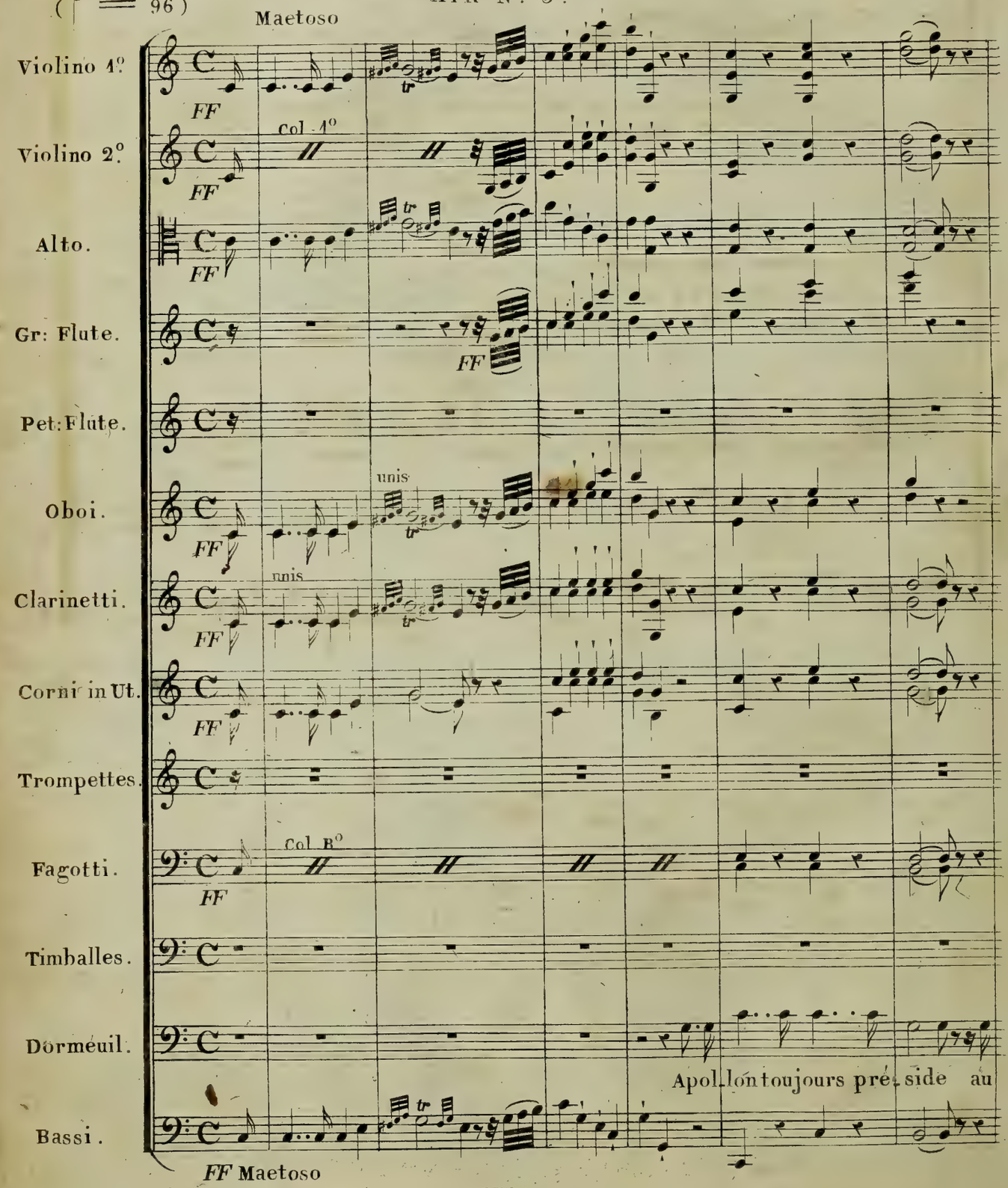
SCENE V.

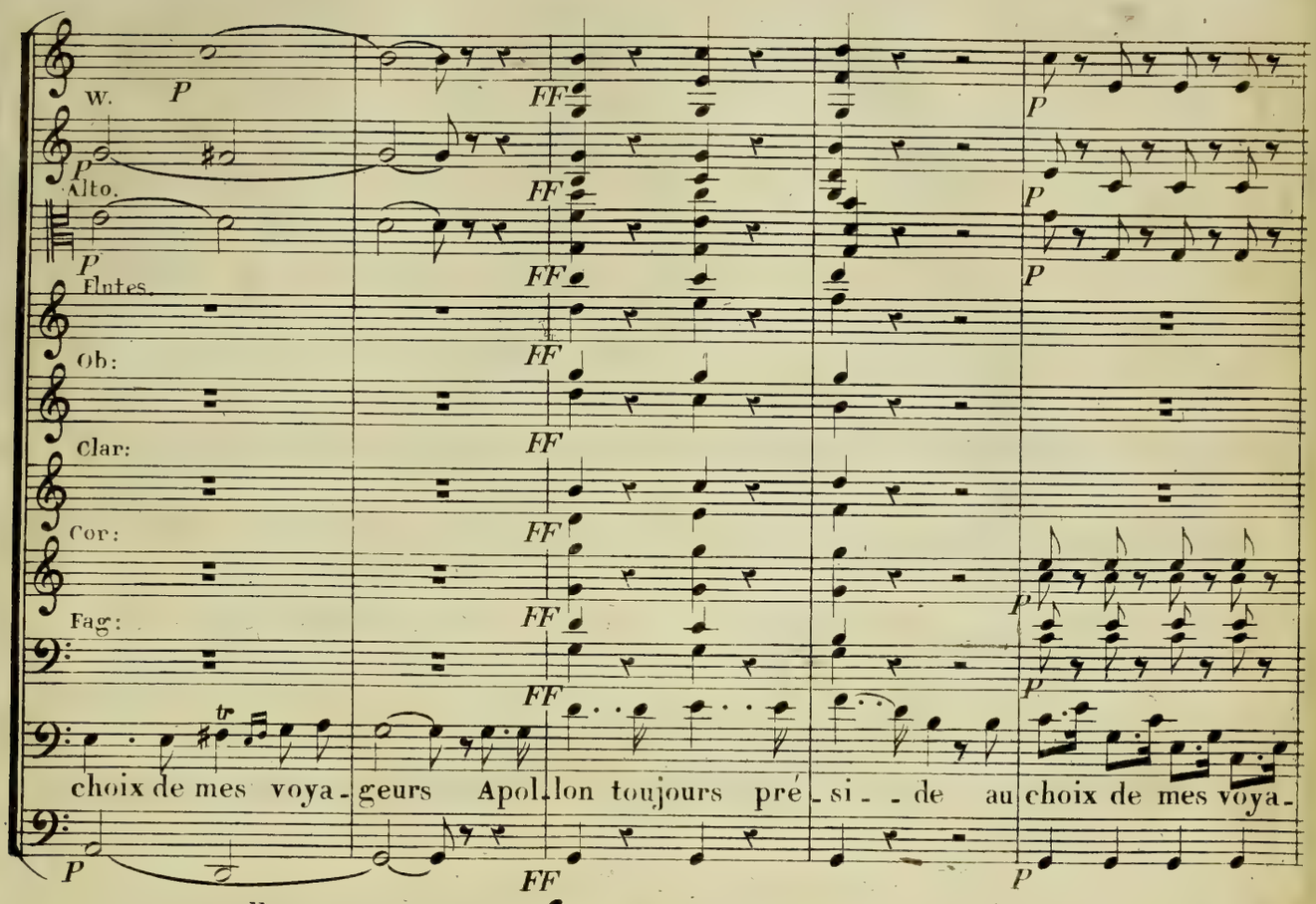
ARMAND DORMEUIL.

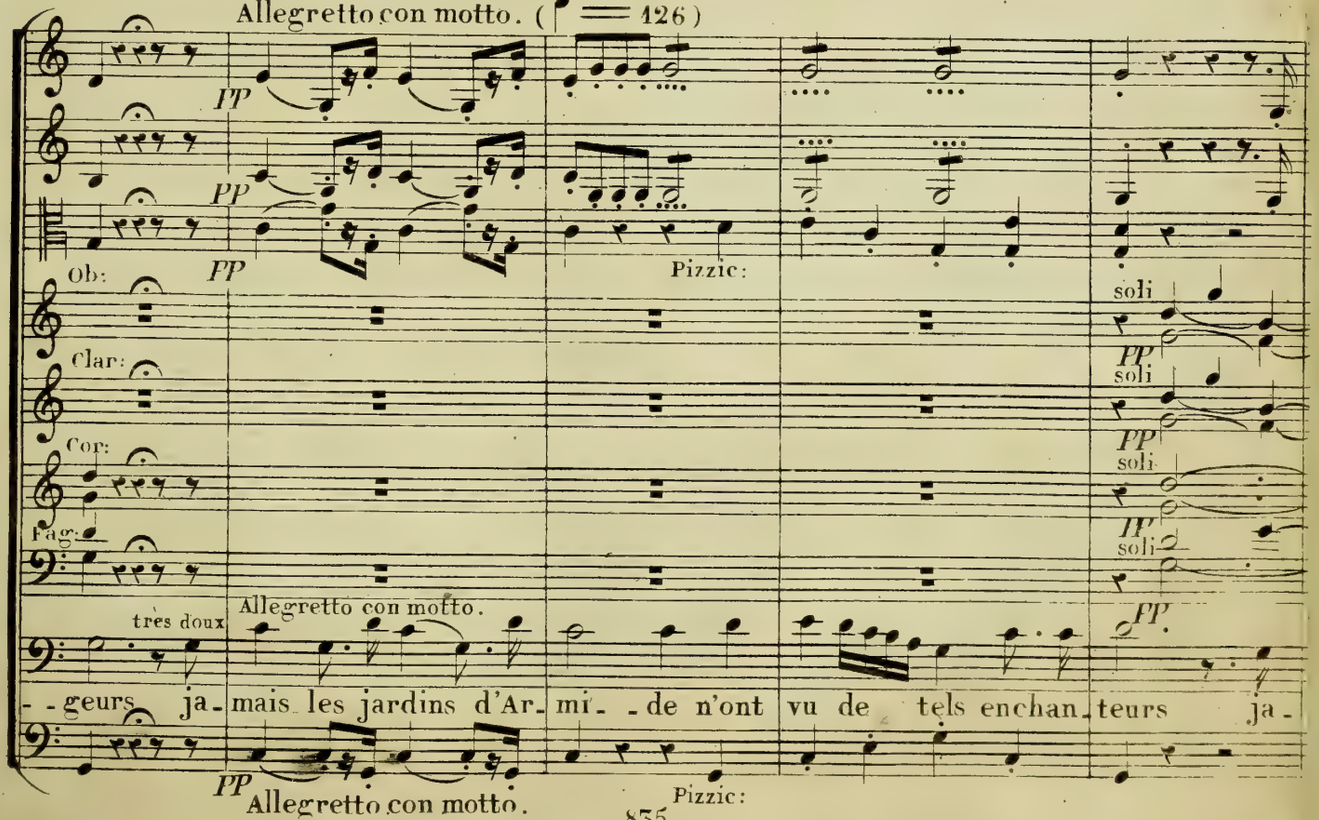
DORMEUIL.

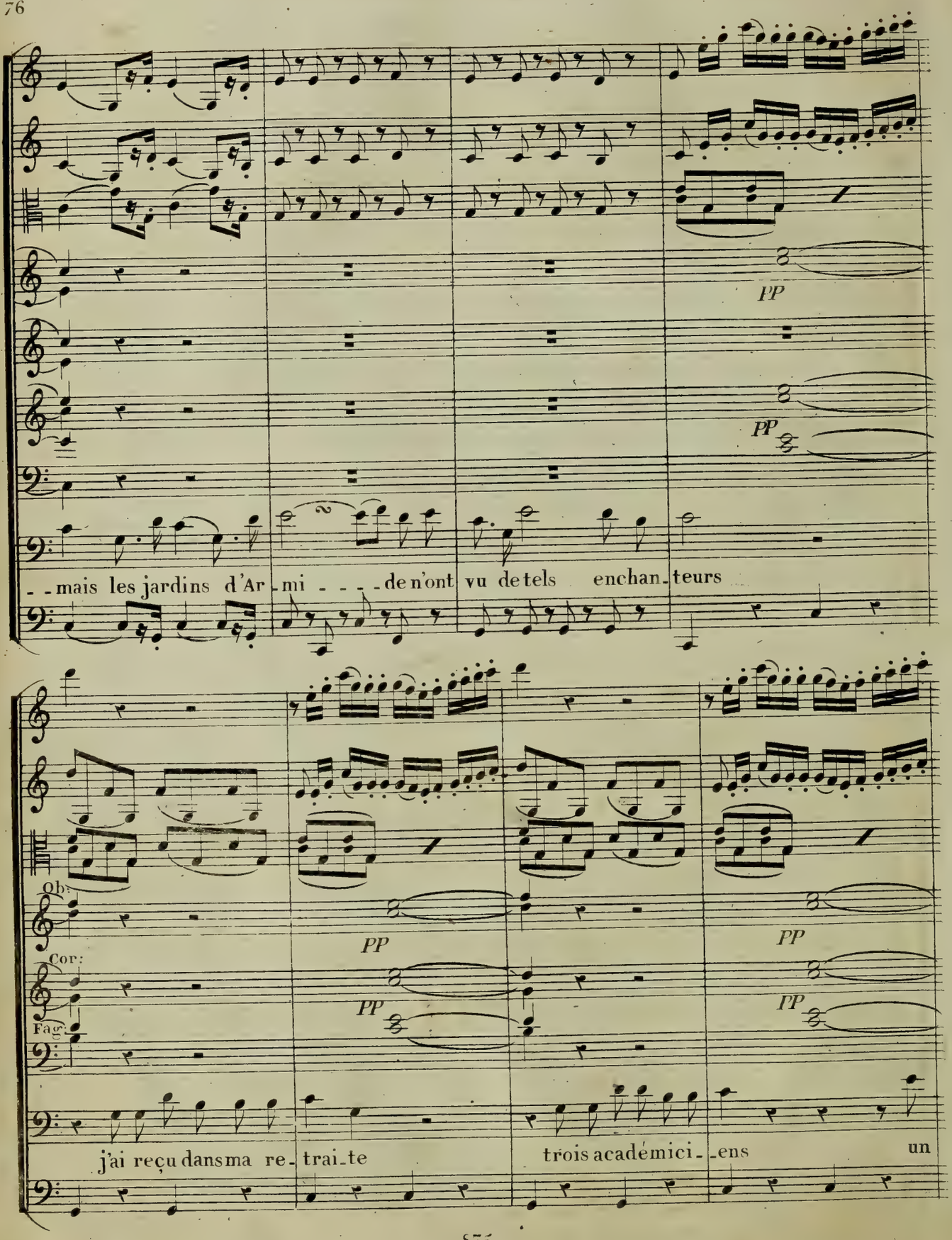
J'ai là-dessus le bonheur le plus extraordinaire.

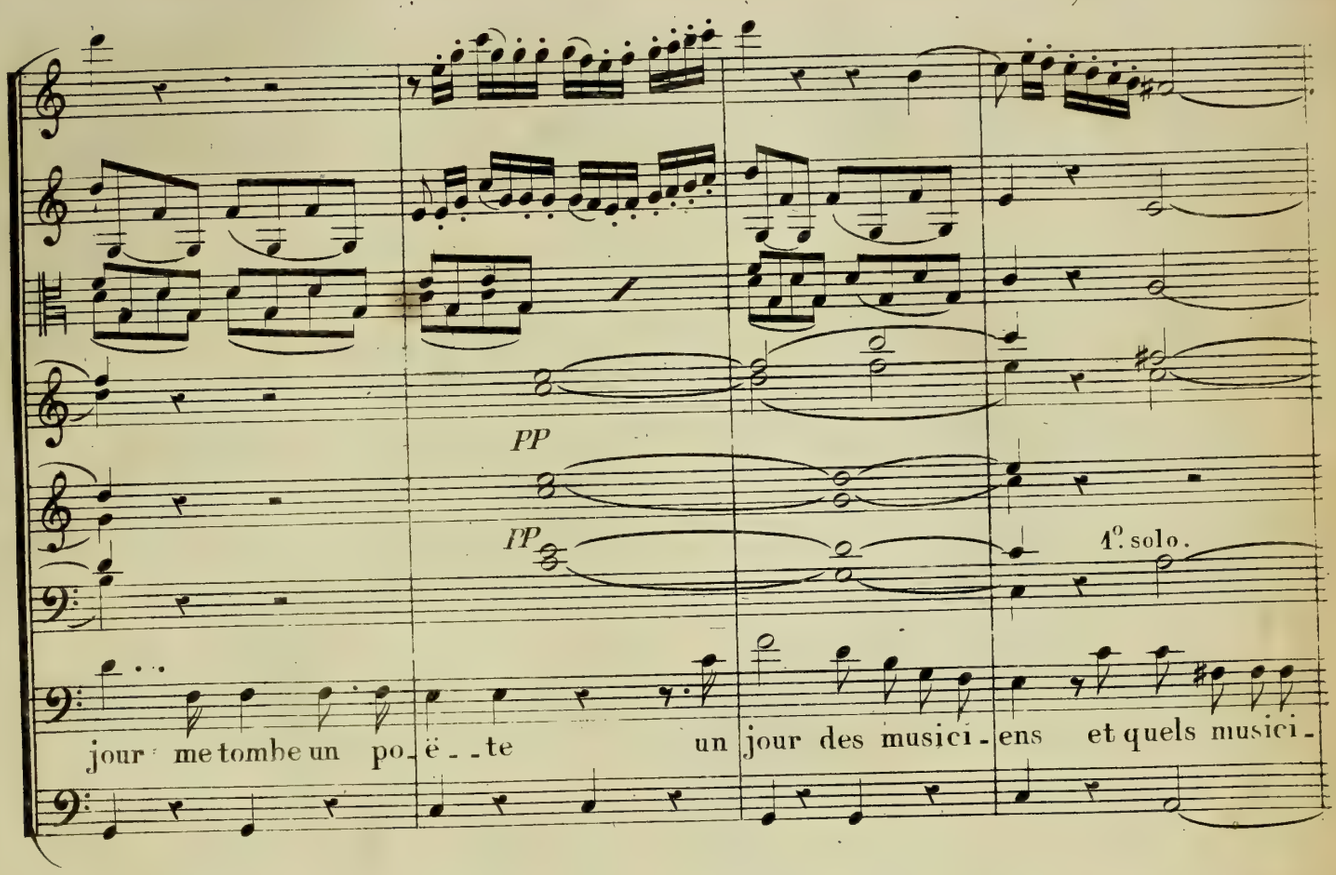
AIR N°. 3.

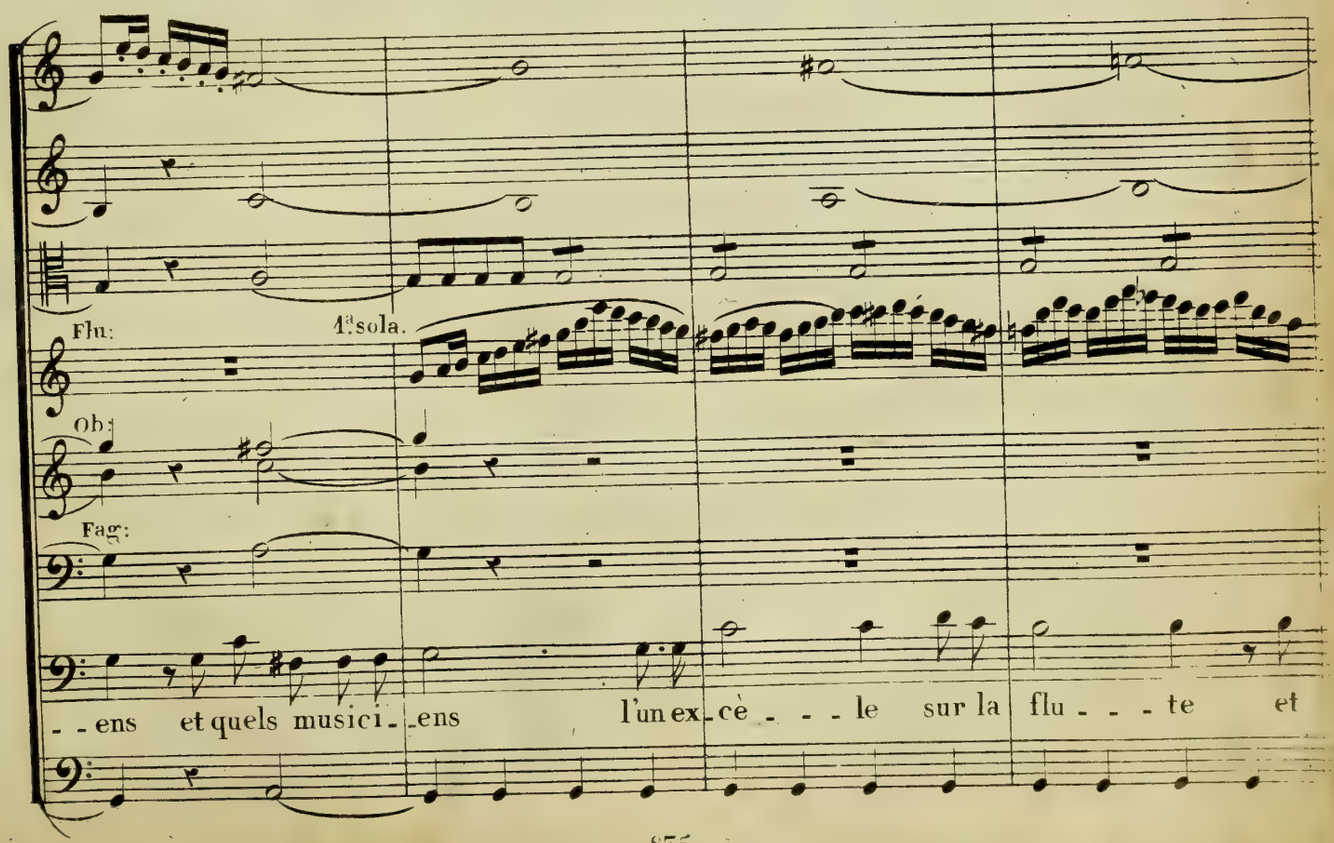


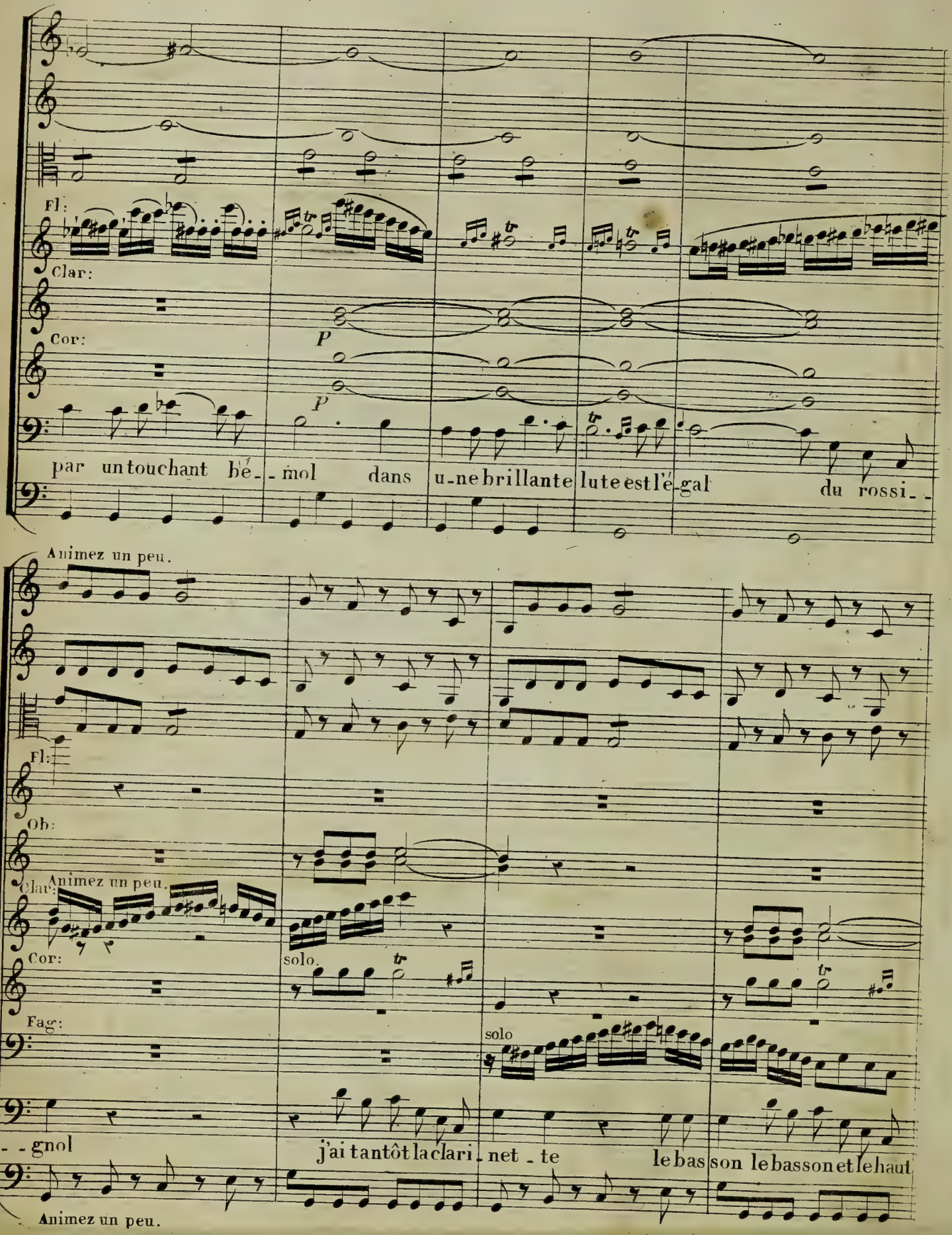

W.
Alto.
Flutes.
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
choix de mes voya - geurs Apol - lon toujours pré - si - - de au choix de mes voya -

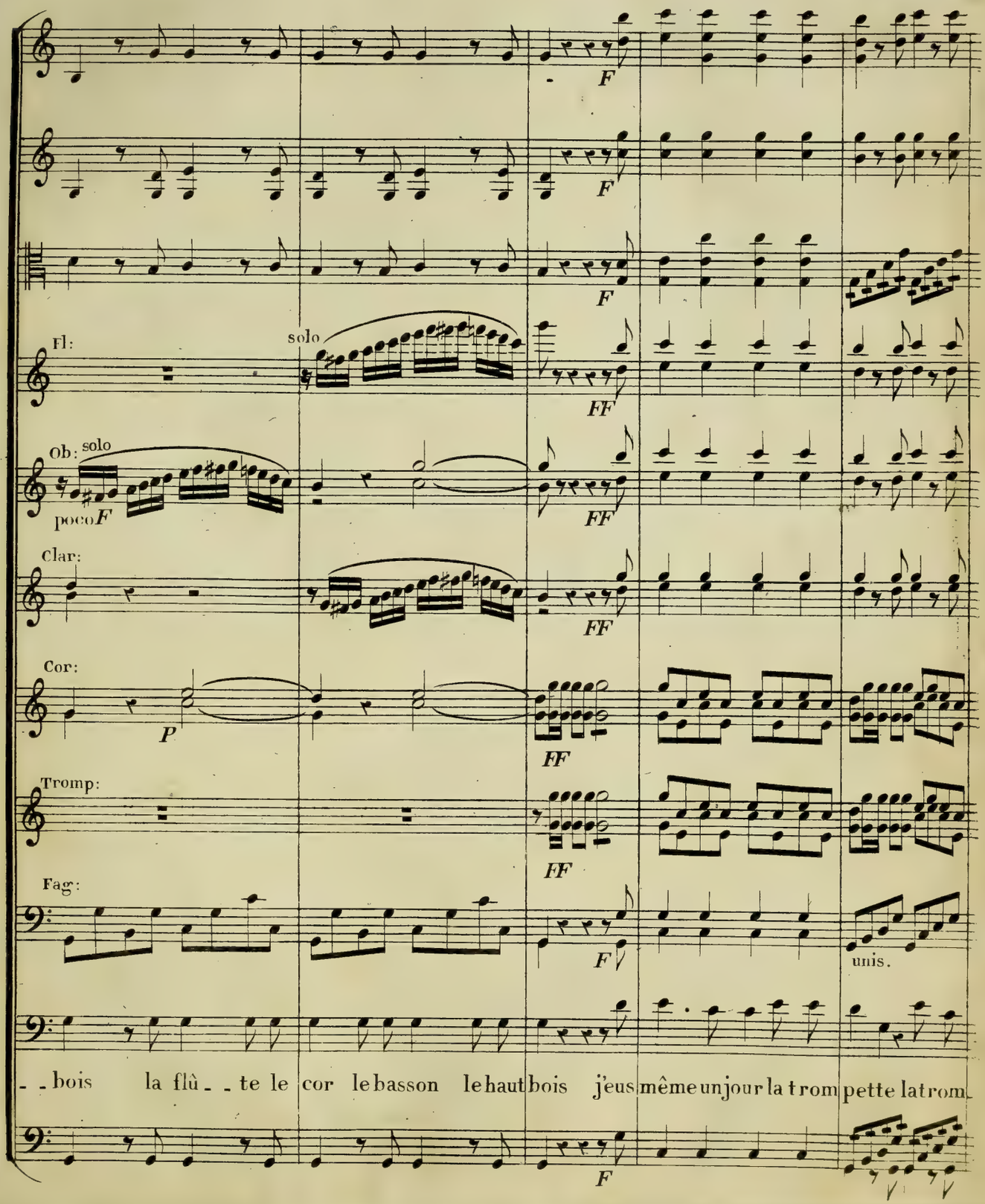

Allegretto con motto. (= 126)
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
Pizzic:
soli
tres doux
Allegretto con motto.
- - geurs ja - mais les jardins d'Ar - mi - - de n'ont vu de tels enchan - teurs ja -
Allegretto con motto.
Pizzic:

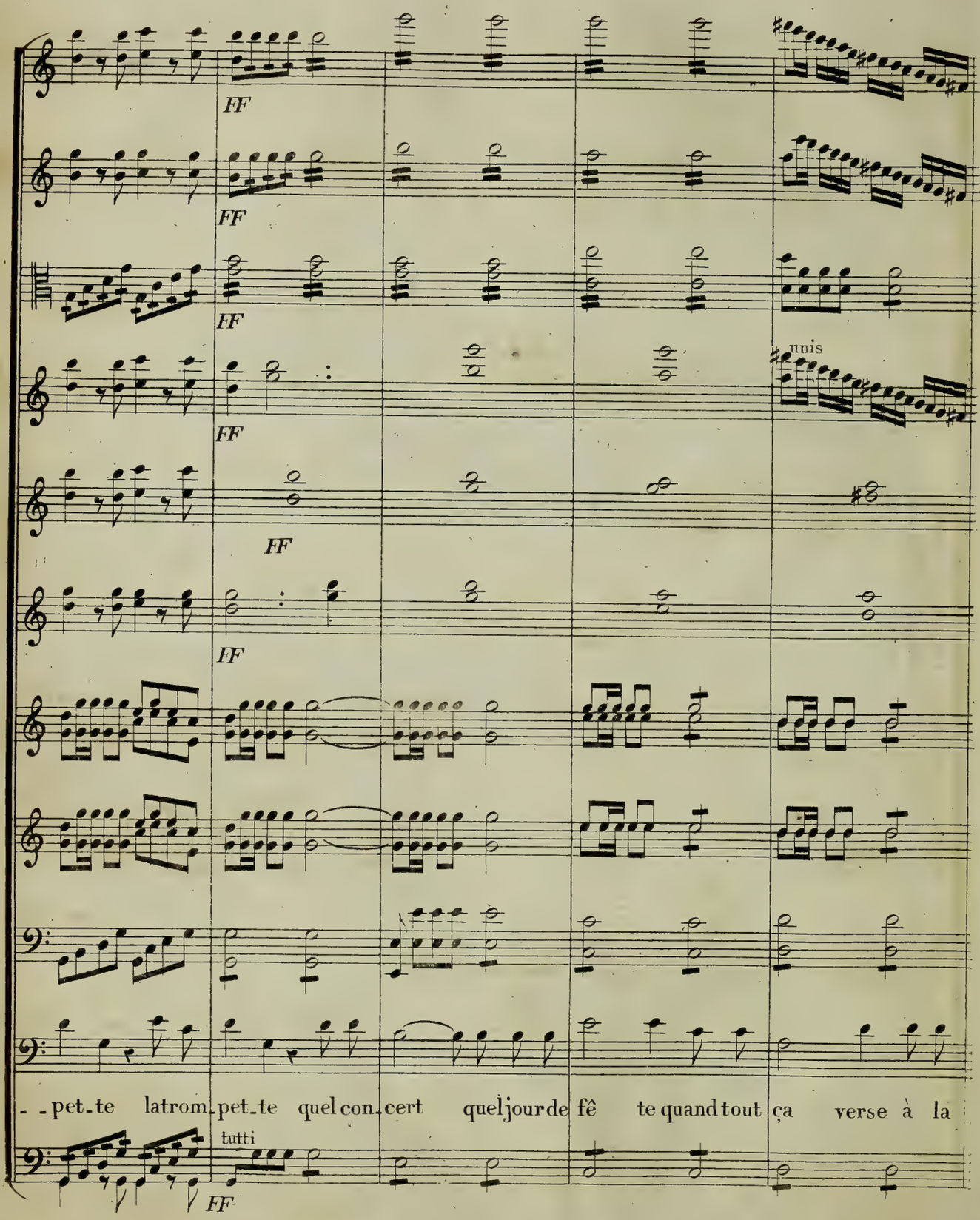

PP
PP
--mais les jardins d'Ar-mi----de n'ont vu de tels enchan-teurs
Ob:
Cor:
Fag:
PP
PP
PP
PP
j'ai reçu dans ma re-trai-te
trois académici--ens
un

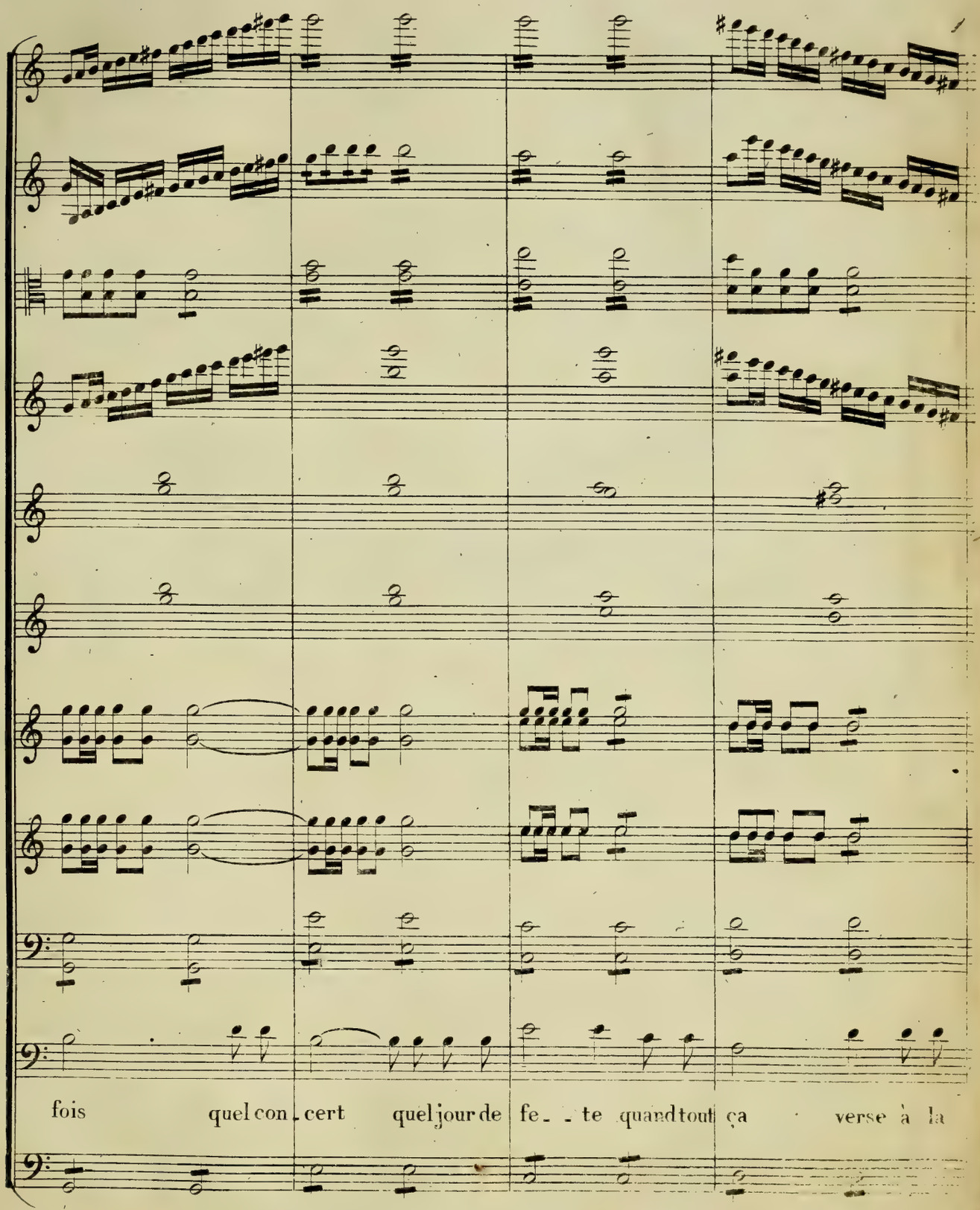

PP
PP
1°. solo.
jour me tombe un po_ë_te un jour des musici_ens et quels musici_

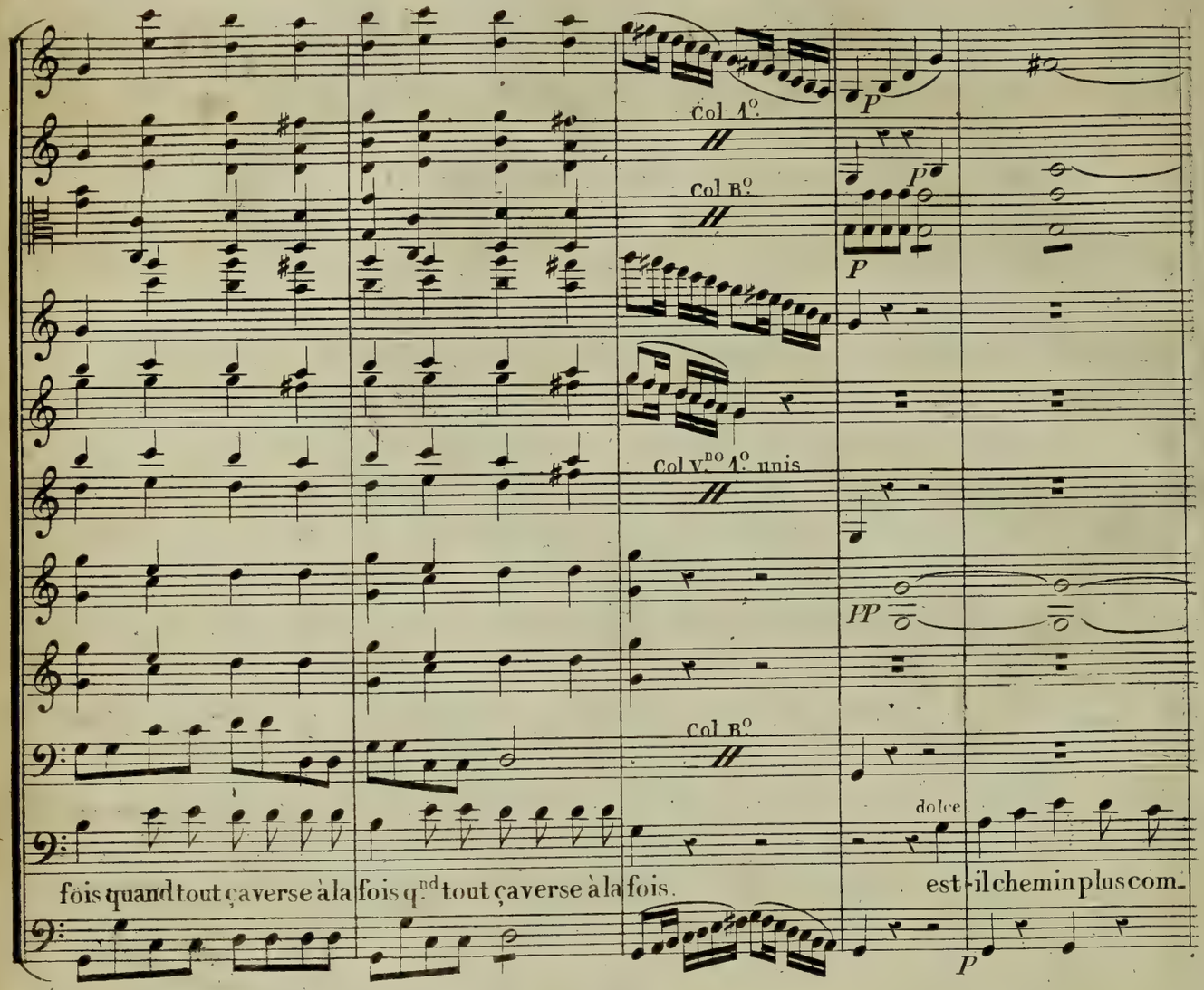

Flu:
1ª sola.
Ob:
Fag:
_ens et quels musici_ens l'un ex_cè_le sur la flu_te et

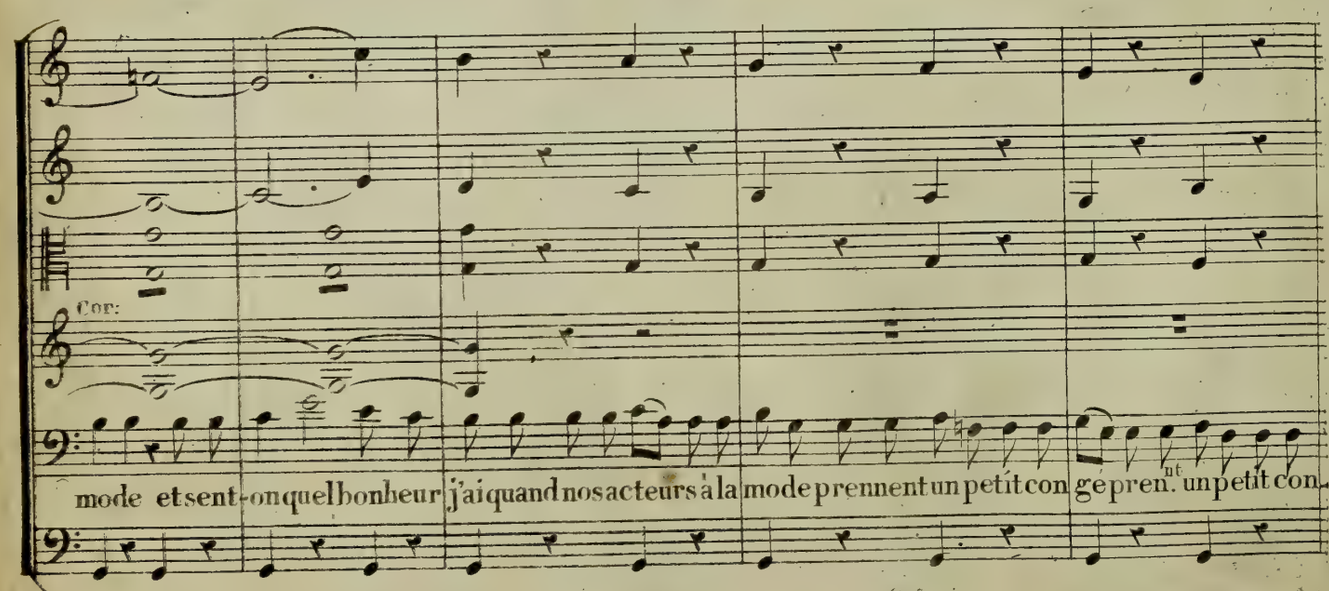

Fl:
Clar:
Cor:
P
P
par un touchant bé- - mol dans u-ne brillante lute est l'é-gal du rossi- -
Animez un peu.
Fl:
Ob:
Clar:
Animez un peu.
Cor:
solo.
Fag:
solo
- - gnol
j'ai tantôt la clari- net - te le bas son le basson et le haut
Animez un peu.

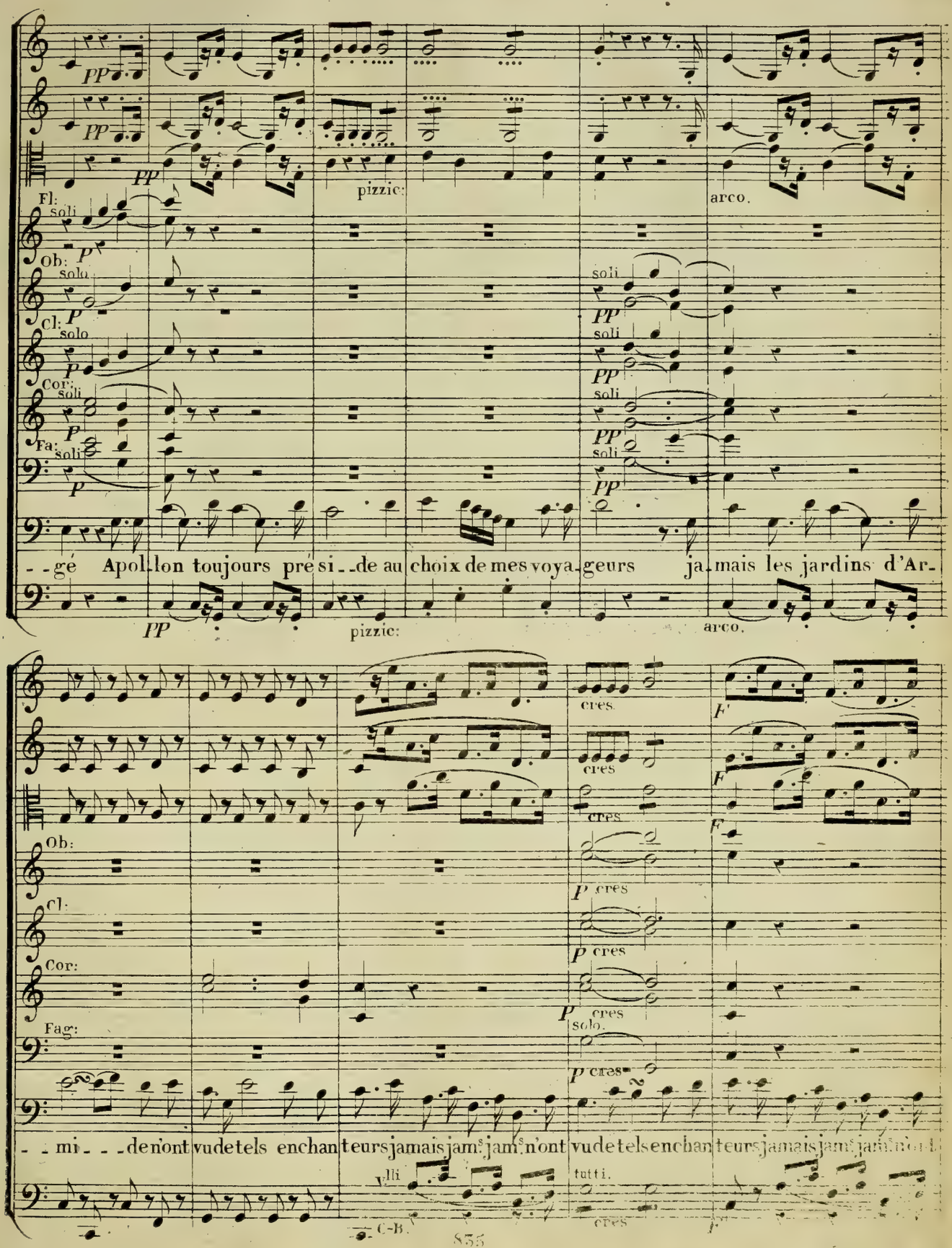

F
F
F
Fl:
solo
FF
Ob:
solo
poco F
FF
Clar:
FF
Cor:
P
FF
Tromp:
FF
Fag:
F
unis.
- - bois la flû - - te le cor le basson le haut bois j'eus même un jour la trom pette la trom
F

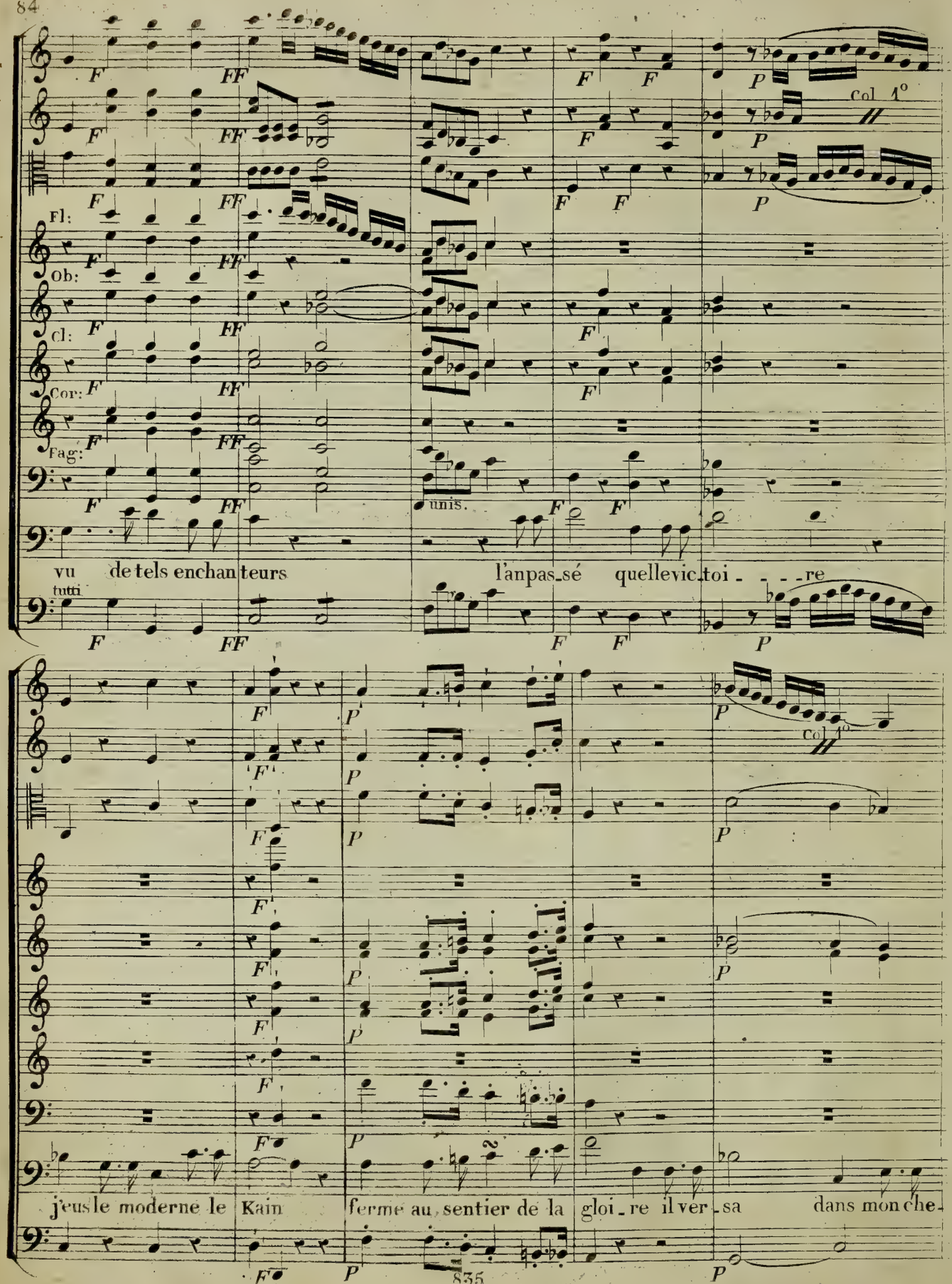

FF
FF
FF
unis
FF
FF
FF
- - pet_te la trom_pet_te quel con_cert quel jour de fê te quand tout ça verse à la
tutti
FF

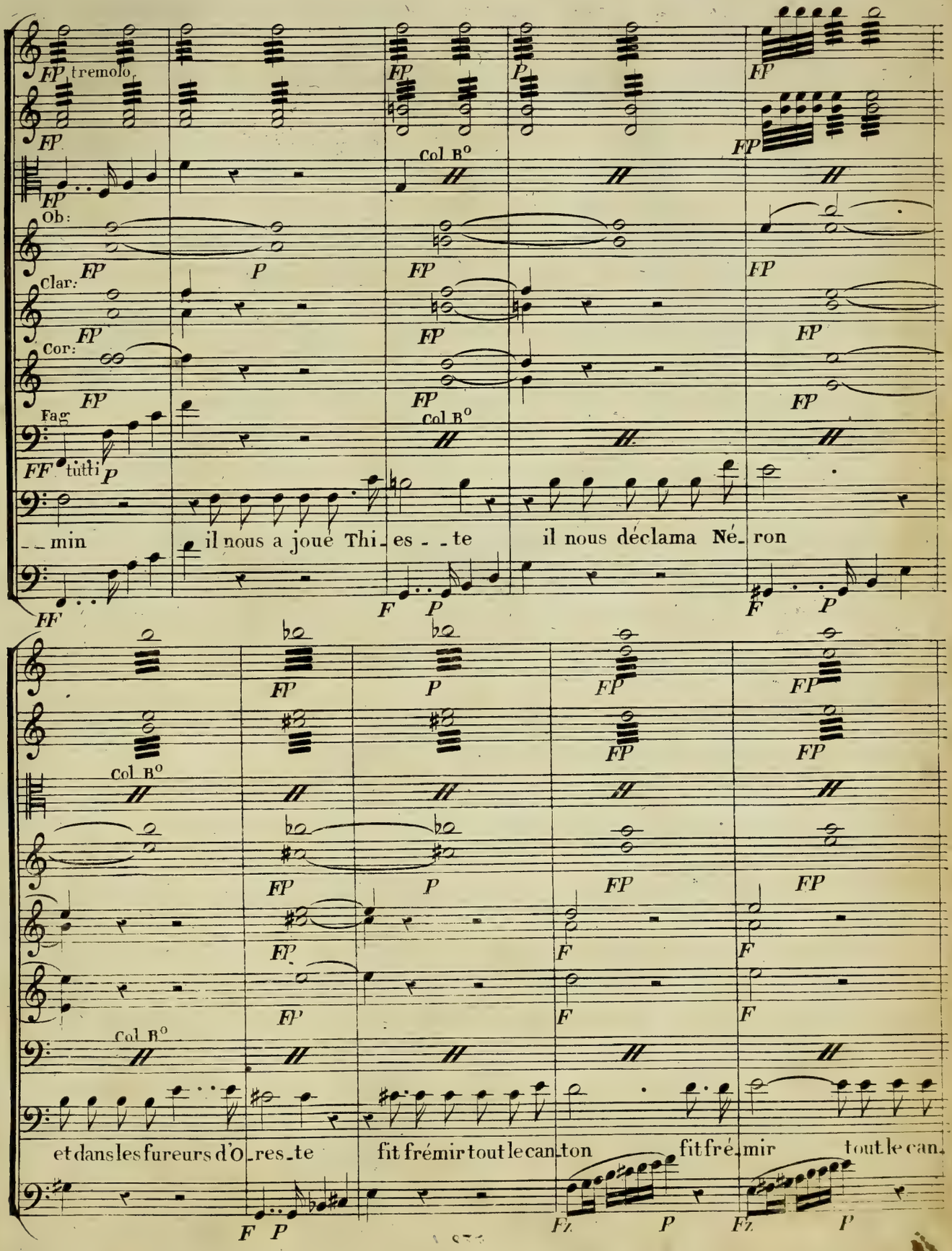

fois quel con_cert quel jour de fe_ _te quand tout ça verse à la

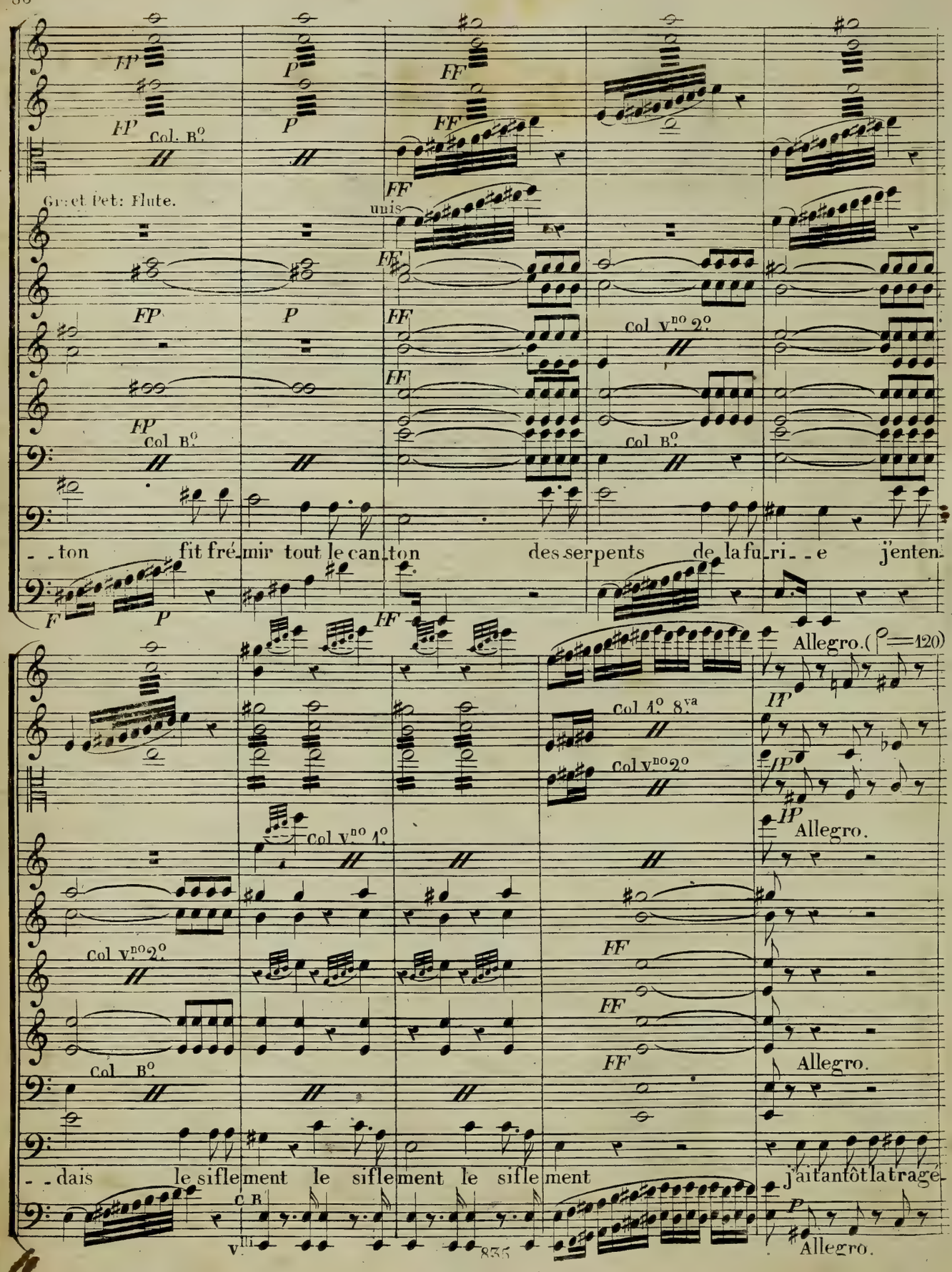

Col 1.o
Col B.o
Col V.no 1.o unis
Col B.o
dolce
fois quand tout ça verse à la fois q.nd tout ça verse à la fois.
est-il chemin plus com-

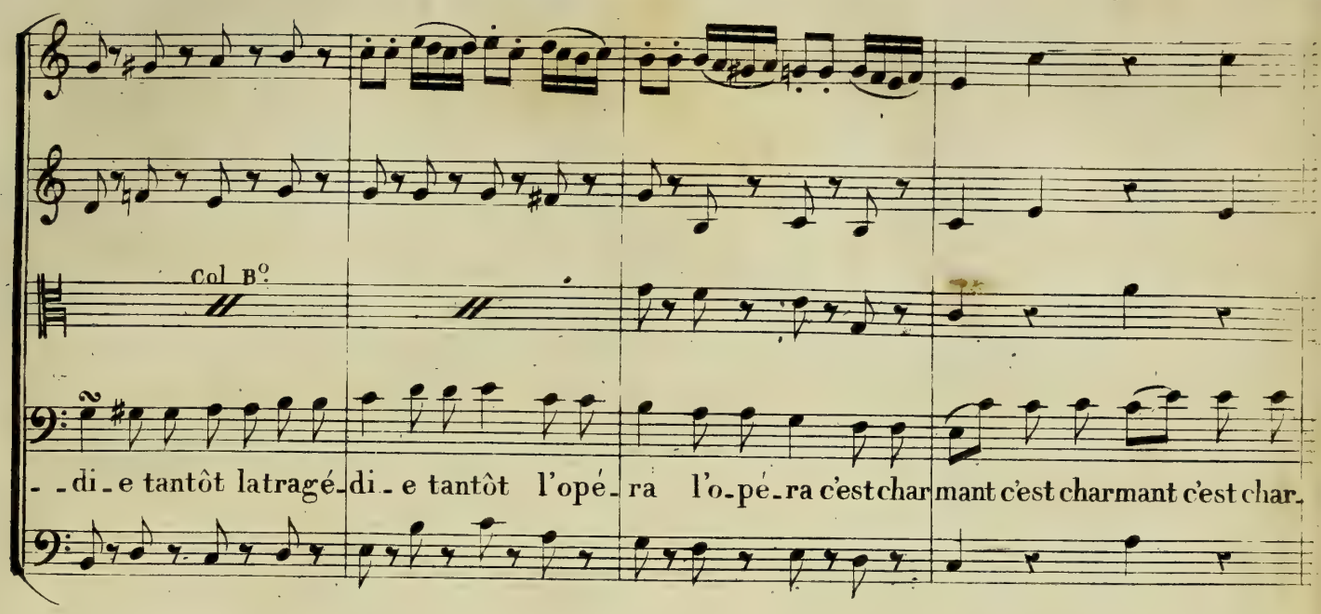

Cor:
mode et sent-on quel bonheur j'ai quand nos acteurs à la mode prennent un petit con ge pren.nt un petit con-

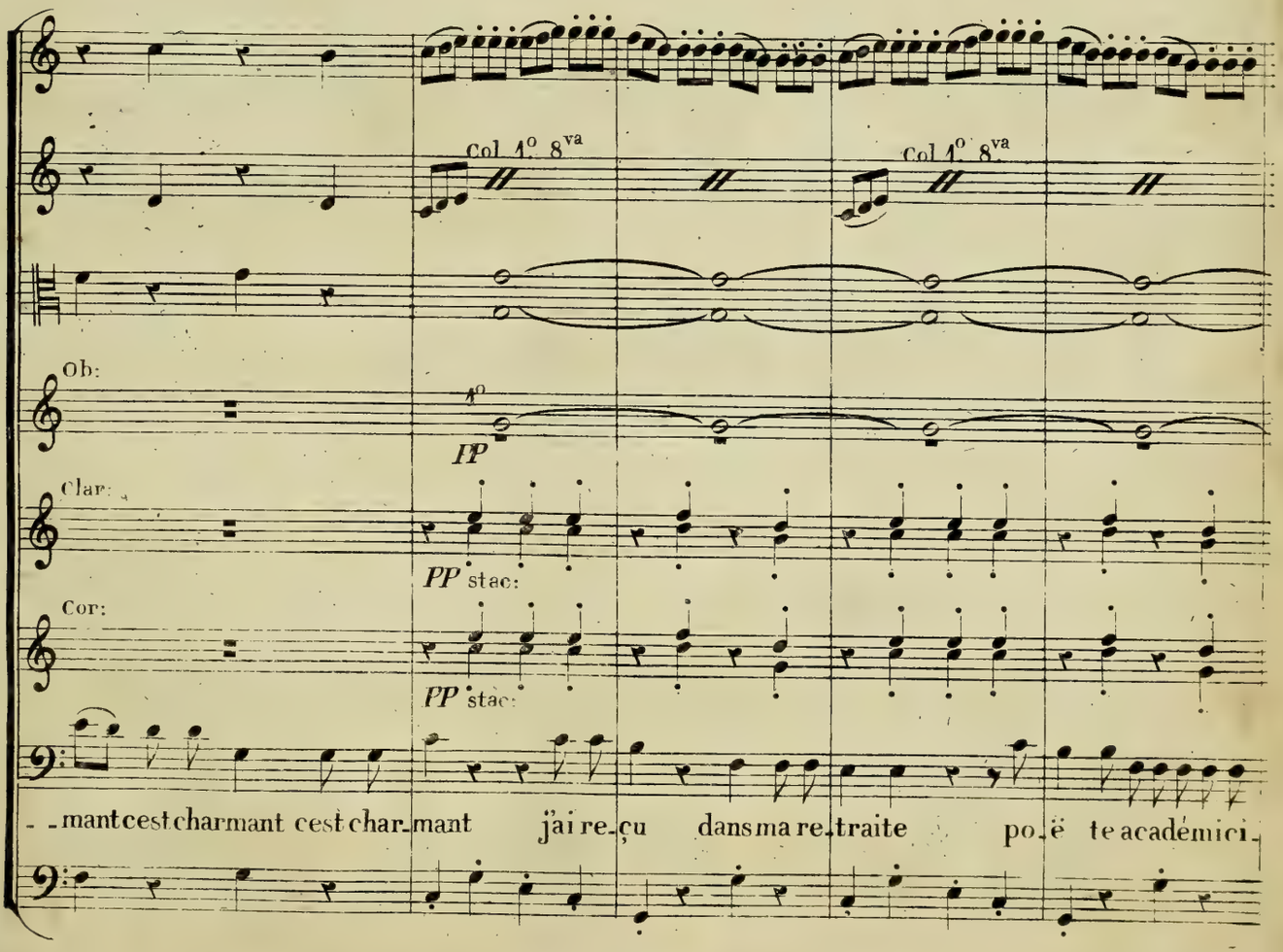

Fl:
soli
pizzic:
arco.
Ob:
solo
Cl:
solo
Cor:
soli
Fa:
soli
gé Apollon toujours prési de au choix de mes voyageurs ja mais les jardins d'Ar
pizzic:
arco.
cres.
Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
mi den'ont vudetels enchanteursjamaisjamaisjamais n'ont vudetelsenchanteursjamaisjamaisjamais n'ont
solo.
tutti.
C-B.

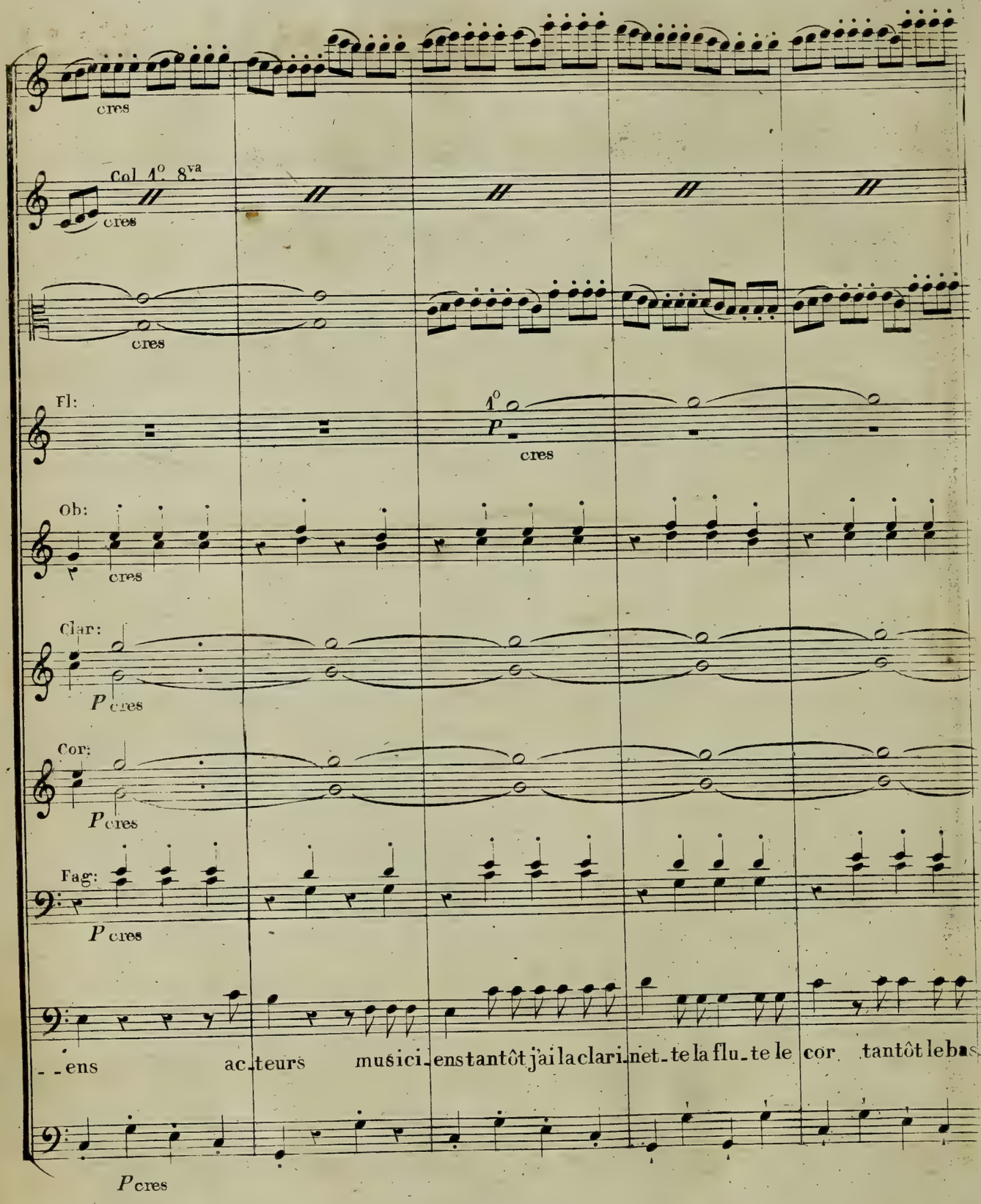

Fl:
Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
unis.
tutti
Col 1°
vu de tels enchan teurs l'anpas sé quellevic toi - - - - re
j'eus le moderne le Kain ferme au sentier de la gloi re il ver sa dans mon che-

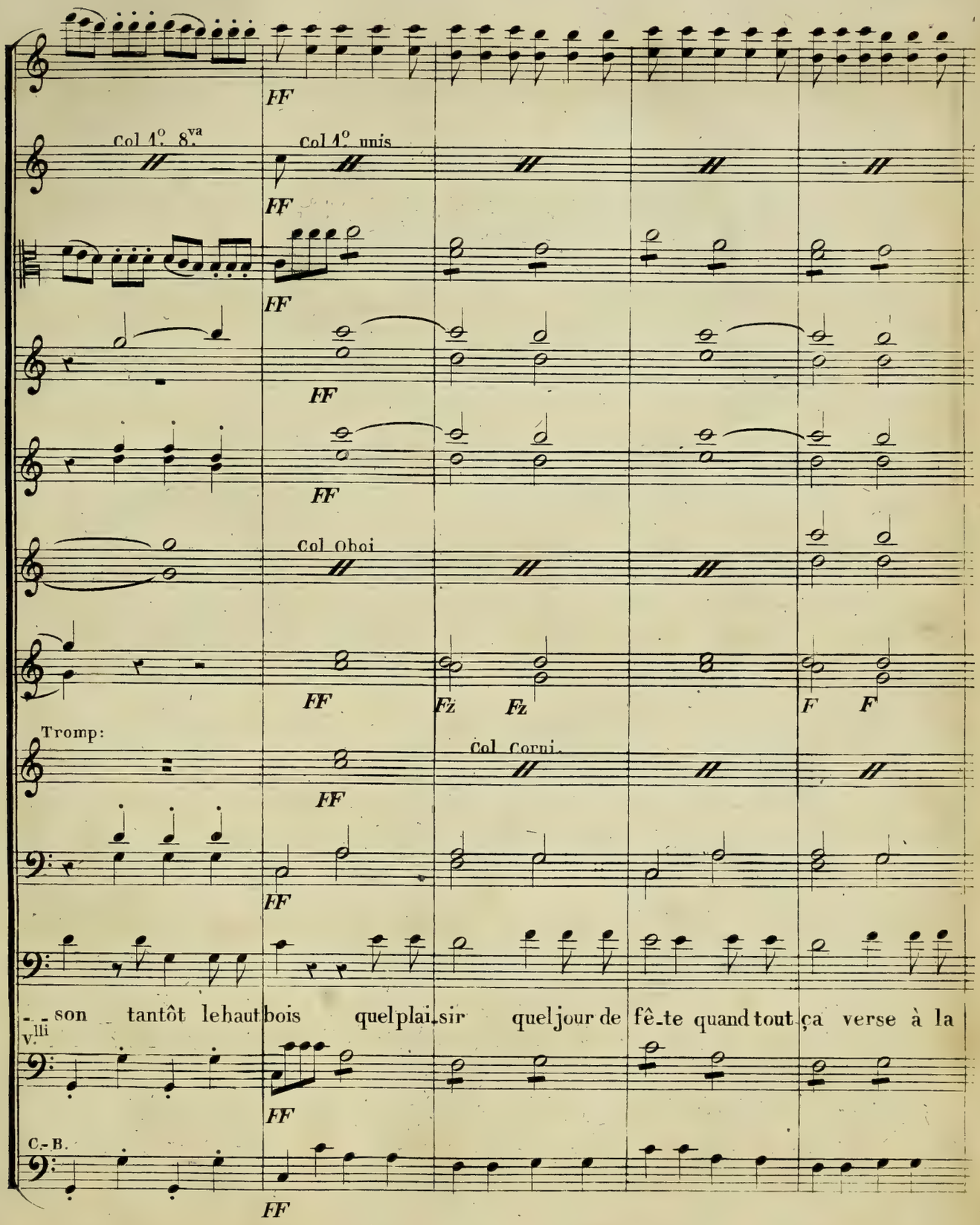

FP tremolo.
Col Bo
Ob:
Clar:
Cor:
Fag
FF tutti
P
--min
il nous a joué Thi-es--te
il nous déclama Né-ron
F
et dans les fureurs d'O-res-te
fit frémir tout le can-ton
fit fré-mir
tout le can-
Fz

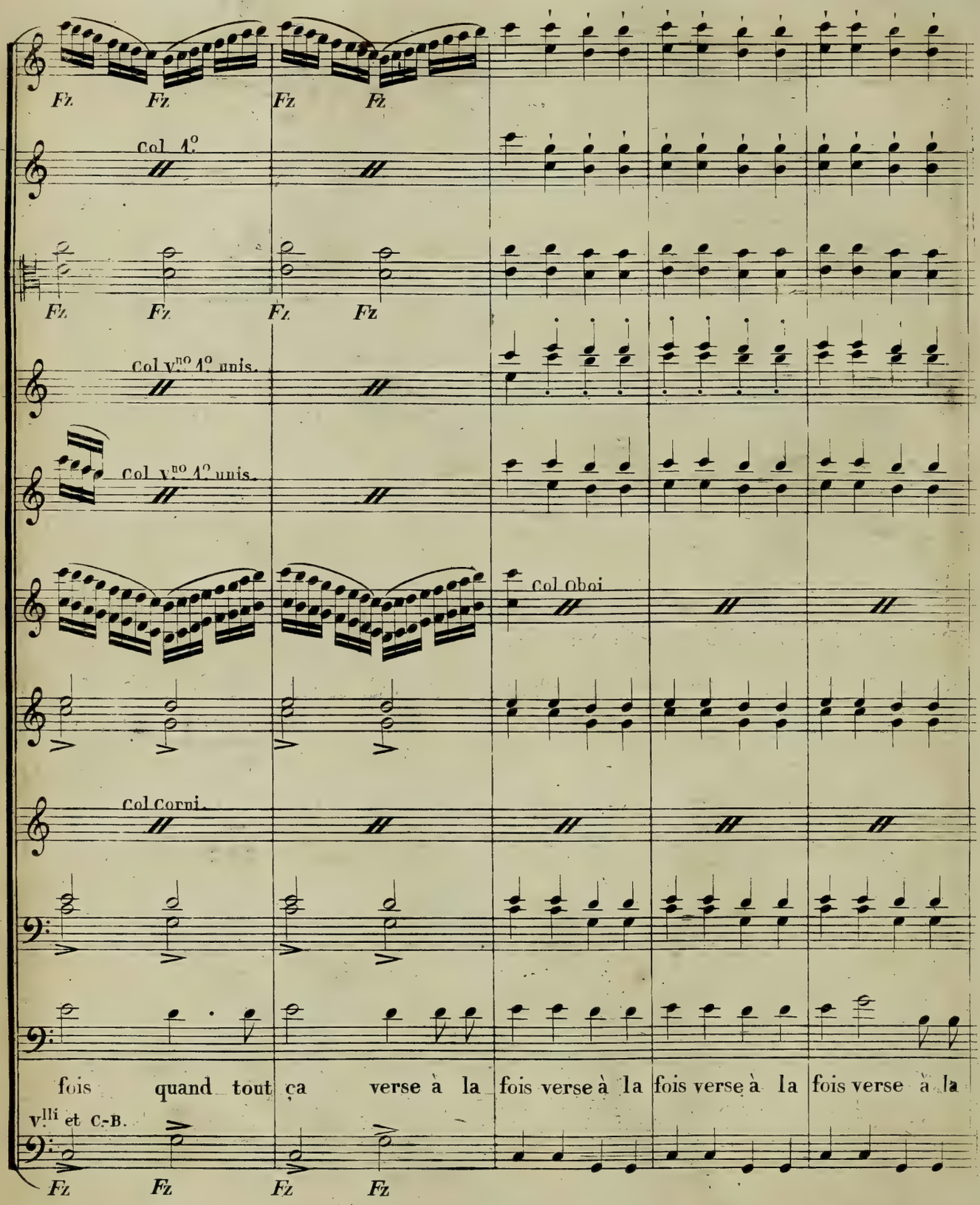

Col. B.o
Gr: et Pet: Flute.
unis
Col V.no 2.o
Col B.o
- - ton fit fré_mir tout le can_ton des serpents de la fu_ri_ - e j'enten_
Allegro. (♩=120)
Col 1.o 8.va
Col V.no 2.o
Col V.no 1.o
Allegro.
Col V.no 2.o
Col B.o
Allegro.
- - dais le siflement le siflement le siflement j'ai tantôt la tragé_
C B
V.lli
Allegro.

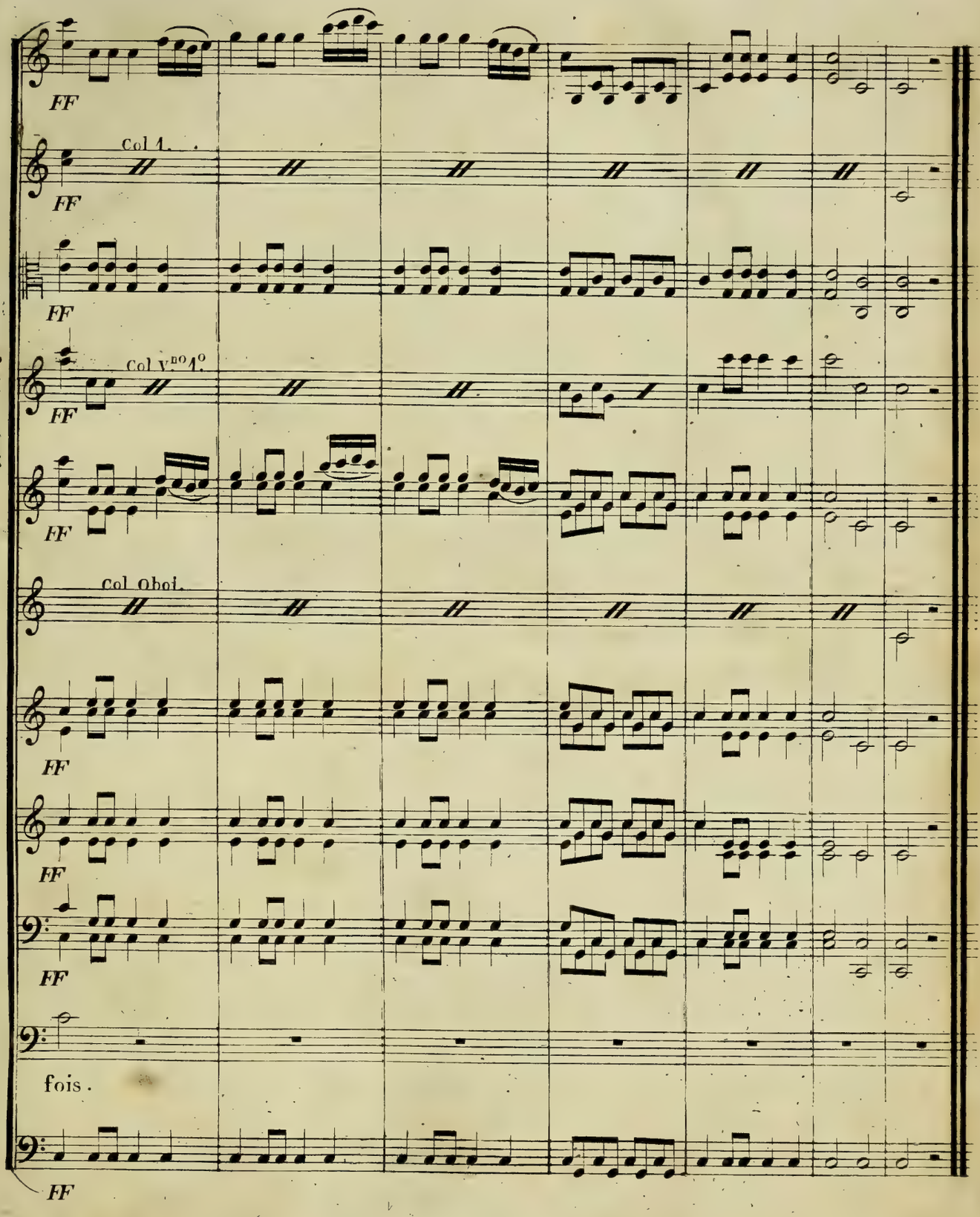

Col B°
- - di - e tantôt latragé - di - e tantôt l'opé - ra l'o - pé - ra c'est charmant c'est charmant c'est char -


Col 1° 8va
Col 1° 8va
Ob:
1°
PP
Clar:
PP stac:
Cor:
PP stac:
- - mant cest charmant cest char - mant j'ai re - çu dans ma re - traite po - ë te académici -


cres
Col 1.o 8va
cres
cres
Fl:
1.o
P
cres
Ob:
cres
Clar:
P cres
Cor:
P cres
Fag:
P cres
--ens ac-teurs musici-ens tantôt j'ai la clari-net-te la flu-te le cor tantôt le bas
P cres


FF
Col 1.o 8.va
Col 1.o unis
FF
FF
FF
FF
Col Oboi
FF
Fz
Fz
F
F
Tromp:
Col Corni.
FF
FF
-- son tantôt le haut bois quel plai sir quel jour de fê te quand tout ça verse à la
V.lli
FF
C.-B.
FF


Fz Fz Fz Fz
Col 1.°
Fz Fz Fz Fz
Col v.no 1.° unis.
Col v.no 1.° unis.
Col Oboi
Col Corni.
fois quand tout ça verse à la fois verse à la fois verse à la fois verse à la
v.lli et C.-B.
Fz Fz Fz Fz

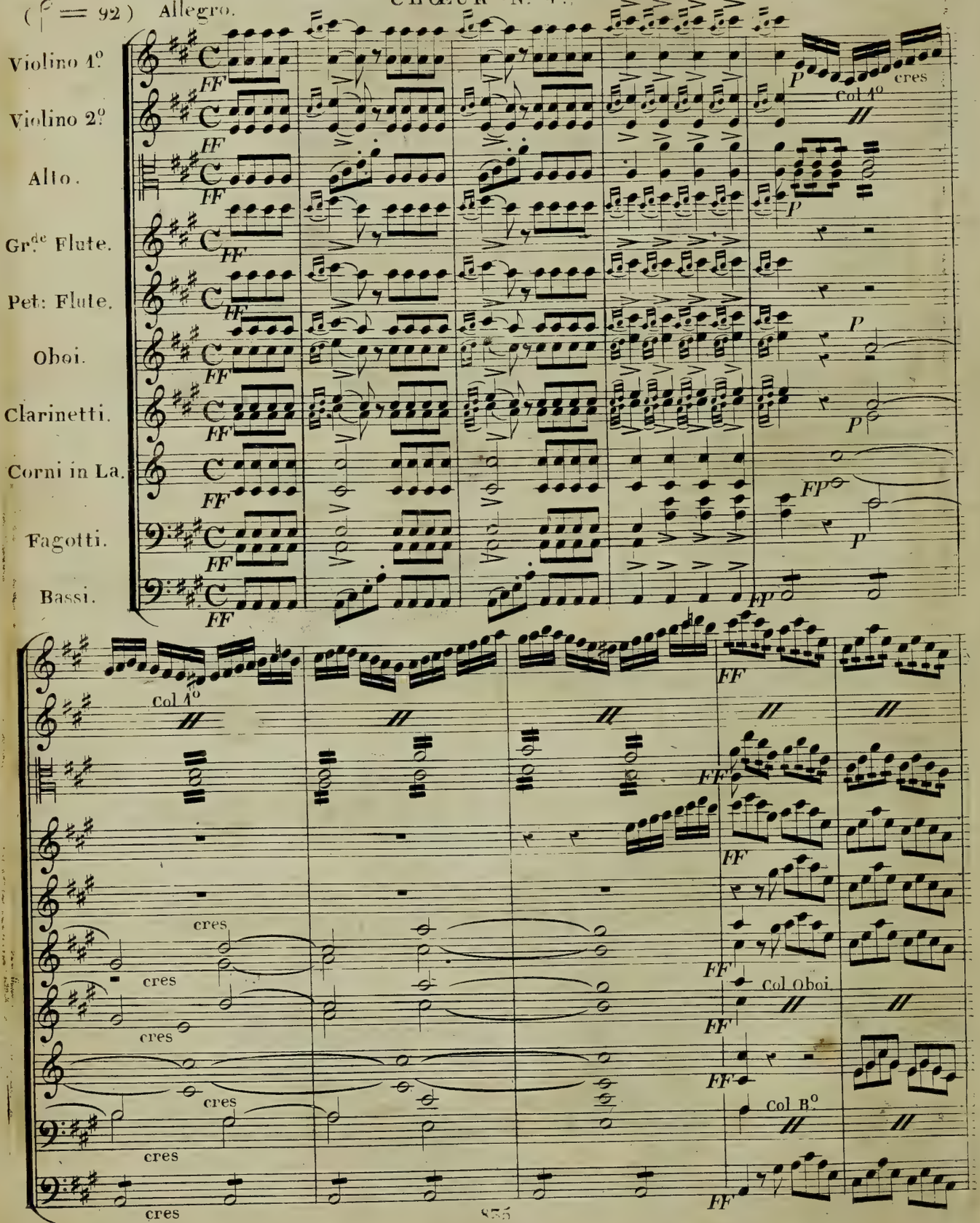

FF
Col 1.
FF
FF
Col V.no 1.o
FF
FF
Col Oboi.
FF
FF
FF
FF
fois.
FF

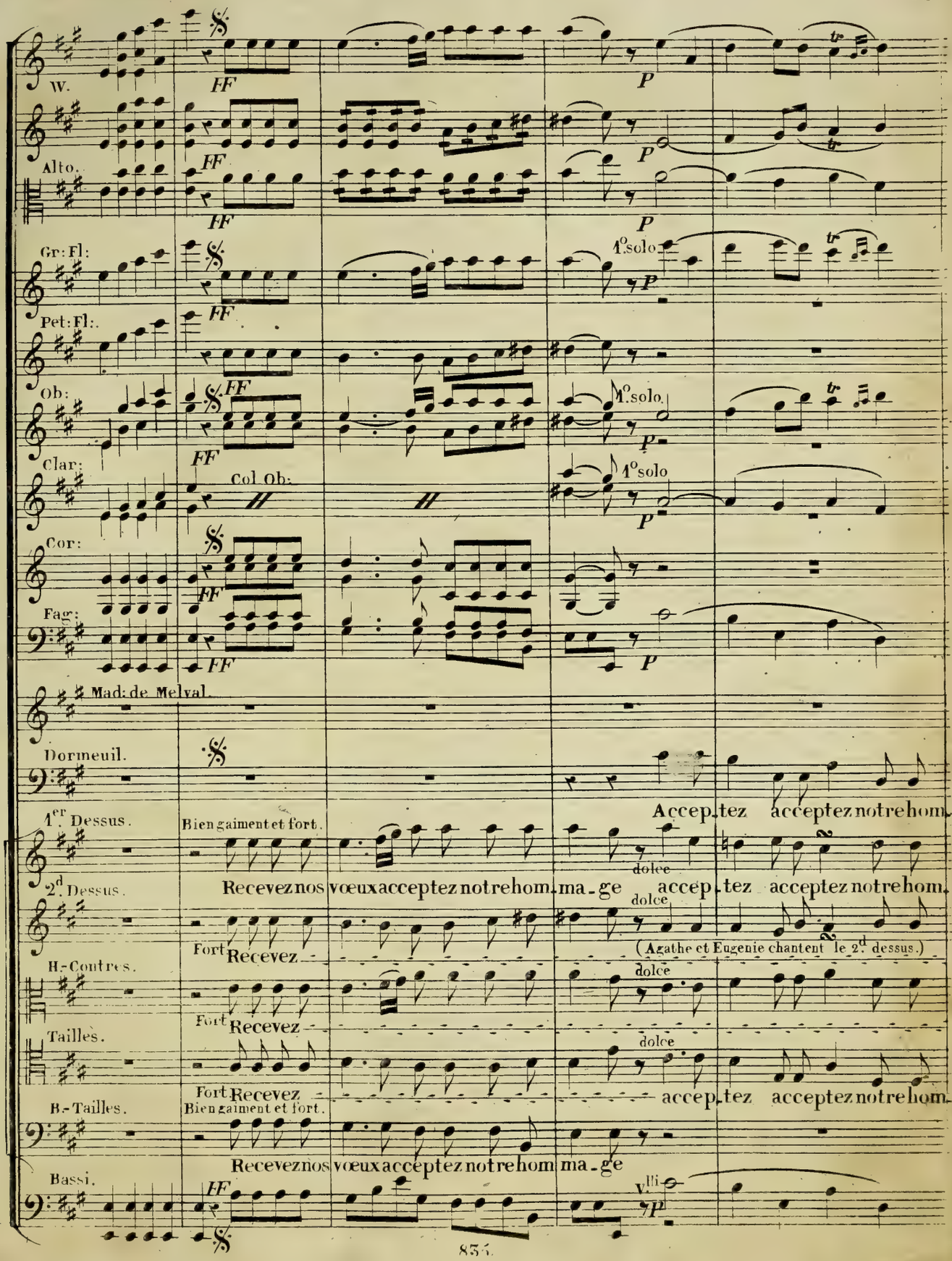
SCENE IX.

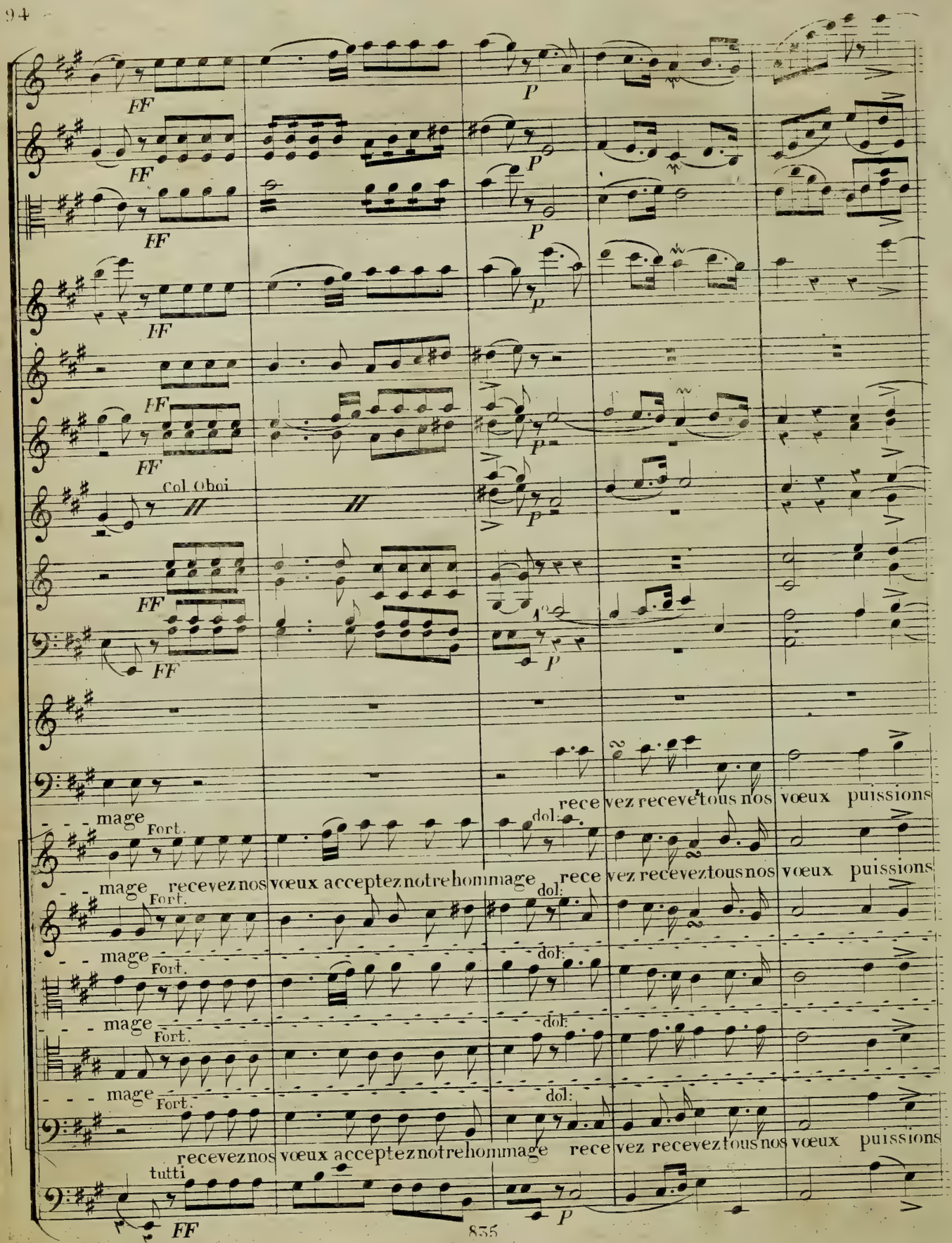
NICOLAS, CHŒUR, ARMAND, DORMEUIL, Mme De MELVAL.

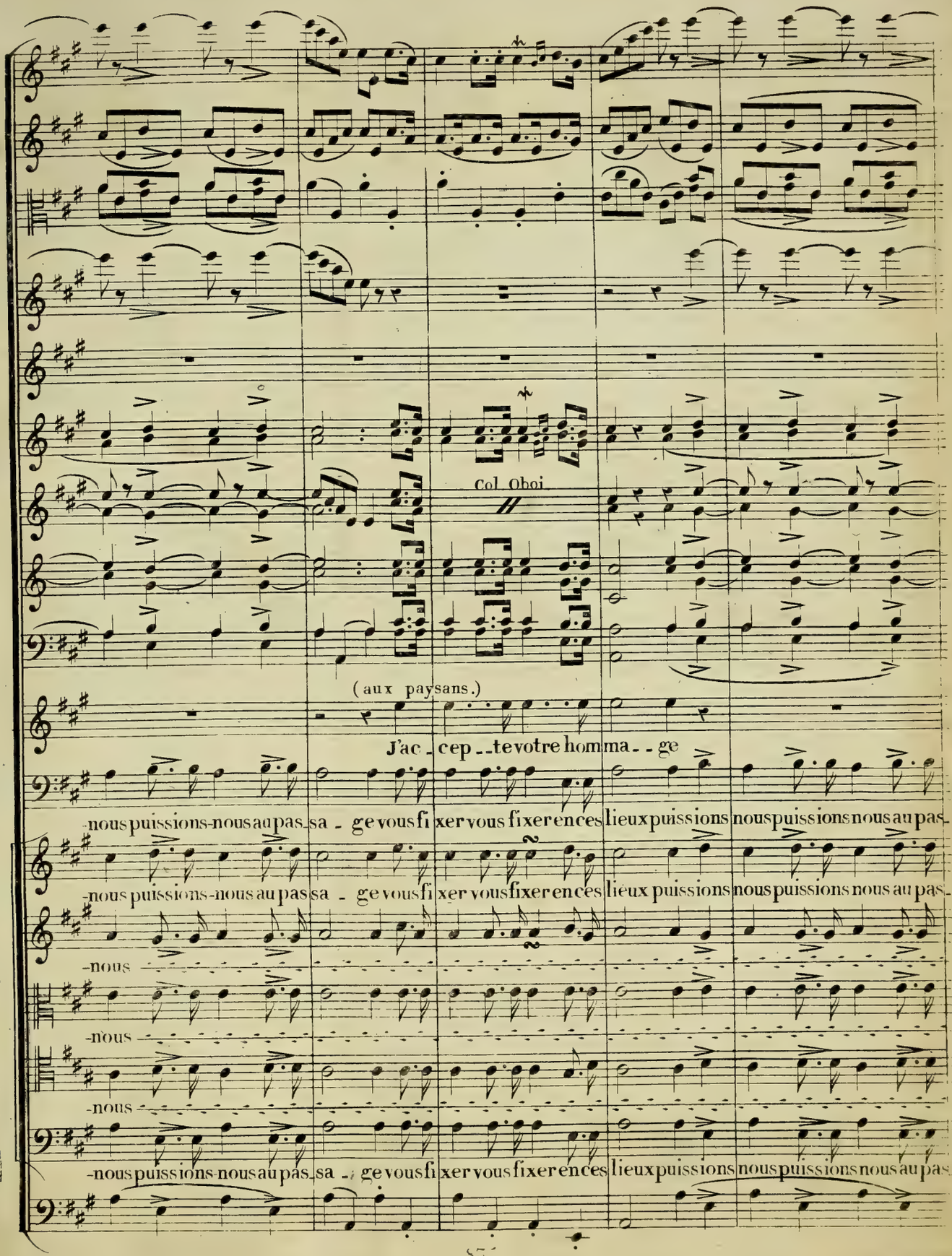
CHŒUR N.o 4.

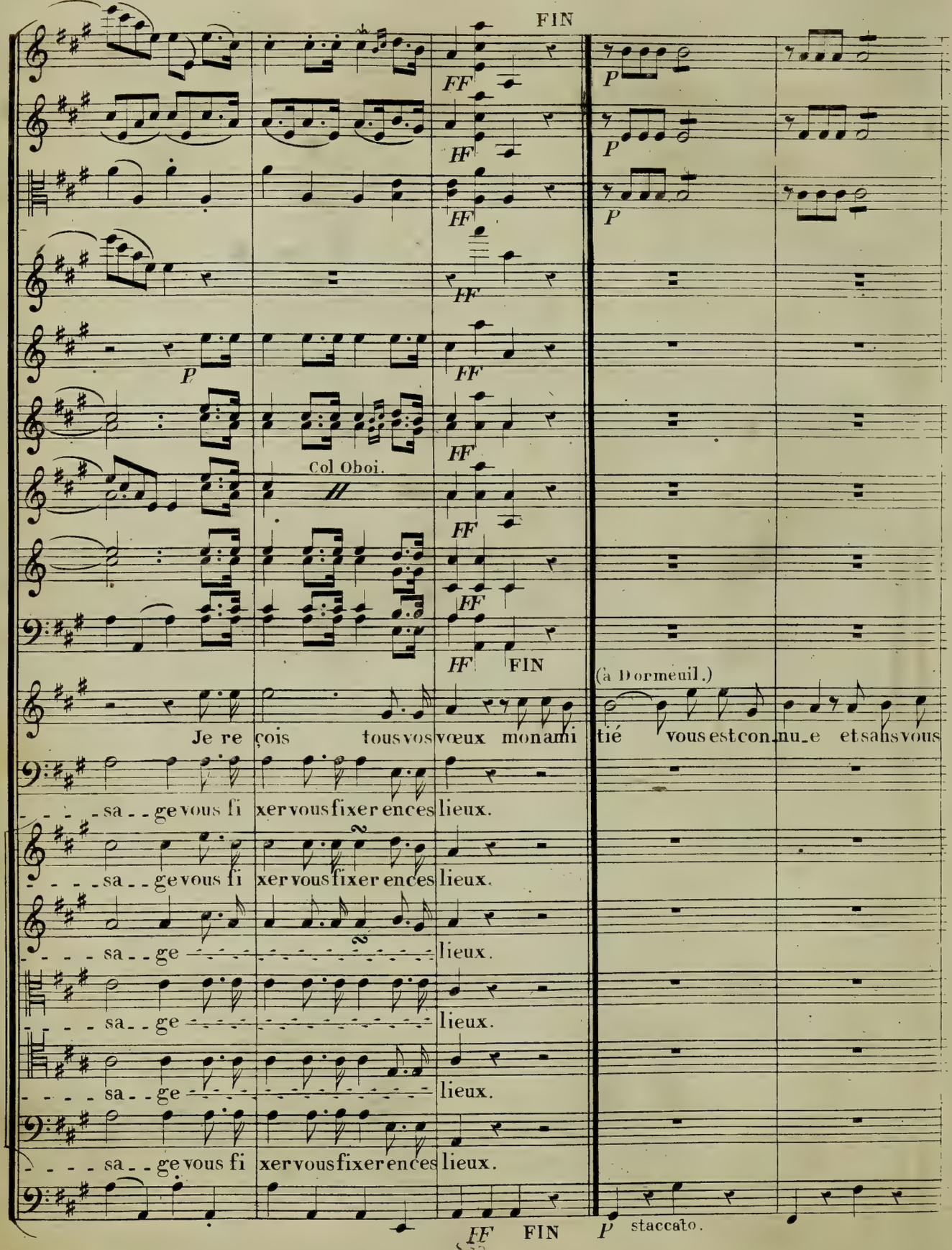
(♩ = 92) Allegro.




V.
Alto.
Gr: Fl:
Pet: Fl:.
Ob:
Clar:
Col Ob:
Cor:
Fag:
Mad: de Melval.
Dorneuil.
1er. Dessus.
2d. Dessus.
H-Contres.
Tailles.
B-Tailles.
Bassi.
FF
P
1o solo
Bien gaiment et fort.
Recevez nos vœux acceptez notre hom. ma-ge
Fort Recevez
Accep. tez acceptez notre hom.
dolce
(Agathe et Eugenie chantent le 2d dessus.)
Vlli


FF
P
Col Oboi
dol:
Fort.
mage
recevez nos vœux acceptez notre hommage
recevez recevez tous nos vœux puissions
tutti


Col Oboi
(aux paysans.)
J'ac - cep - te votre hom ma - - ge
-nous puissions-nous au pas sa - ge vous fi xer vous fixer ences lieux puissions nous puissions nous au pas
-nous puissions-nous au pas sa - ge vous fi xer vous fixer ences lieux puissions nous puissions nous au pas
-nous
-nous
-nous
-nous puissions-nous au pas sa - ge vous fi xer vous fixer ences lieux puissions nous puissions nous au pas


FIN
Col Oboi.
FIN
(à Dormeuil.)
Je re çois tous vos vœux mon ami tié vous est con nu_e et sans vous
sa_ge vous fi xer vous fixer ences lieux.
sa_ge vous fi xer vous fixer ences lieux.
sa_ge lieux.
sa_ge lieux.
sa_ge lieux.
sa_ge vous fi xer vous fixer ences lieux.
FF FIN
staccato.

W.

Alto.

Ob:

Mad: de Melv:

voir vous embrasser je n'aurais pas voulu passer. (Parlé) (avec malice)

Dorm:

passer? ah! vous seriez toujours venu-

B°

Vlli

tutti

FF

P

Gr: et Pet: Flute unis

Ob:

Clar:

Col Oboi

Cor:

Fag:

(Aux jeunes filles qui lui présentent des fleurs.)

Mad: de Melv:

j'accepte votre hommage je reçois tous vos v.x

Dorm:

(à part il fait le geste de la voiture qui verse)

(Se retournant vivement.)

-e acceptez acceptez notre hommage puissiez vous vous fixer en ces lieux.

C-B

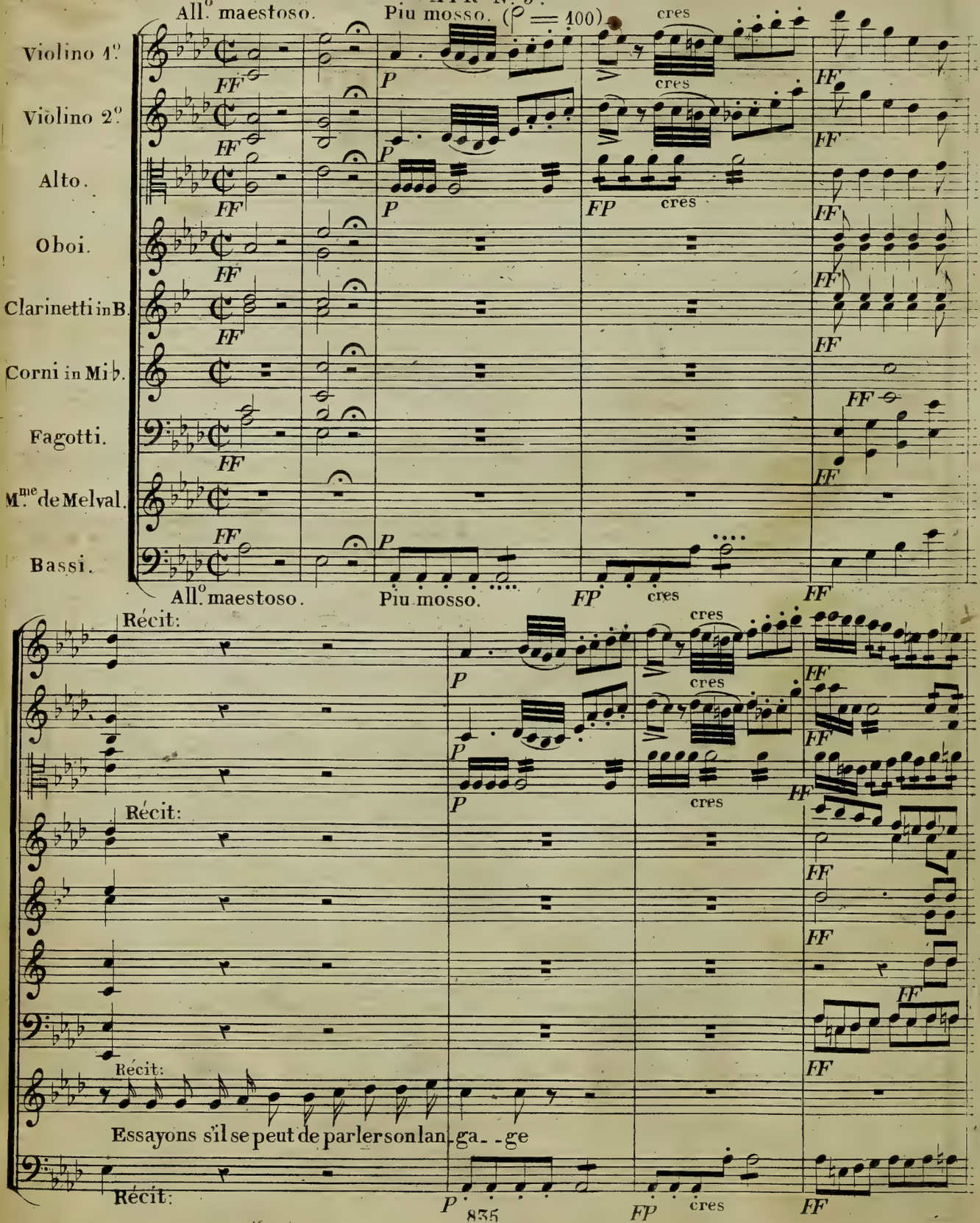
Vlli

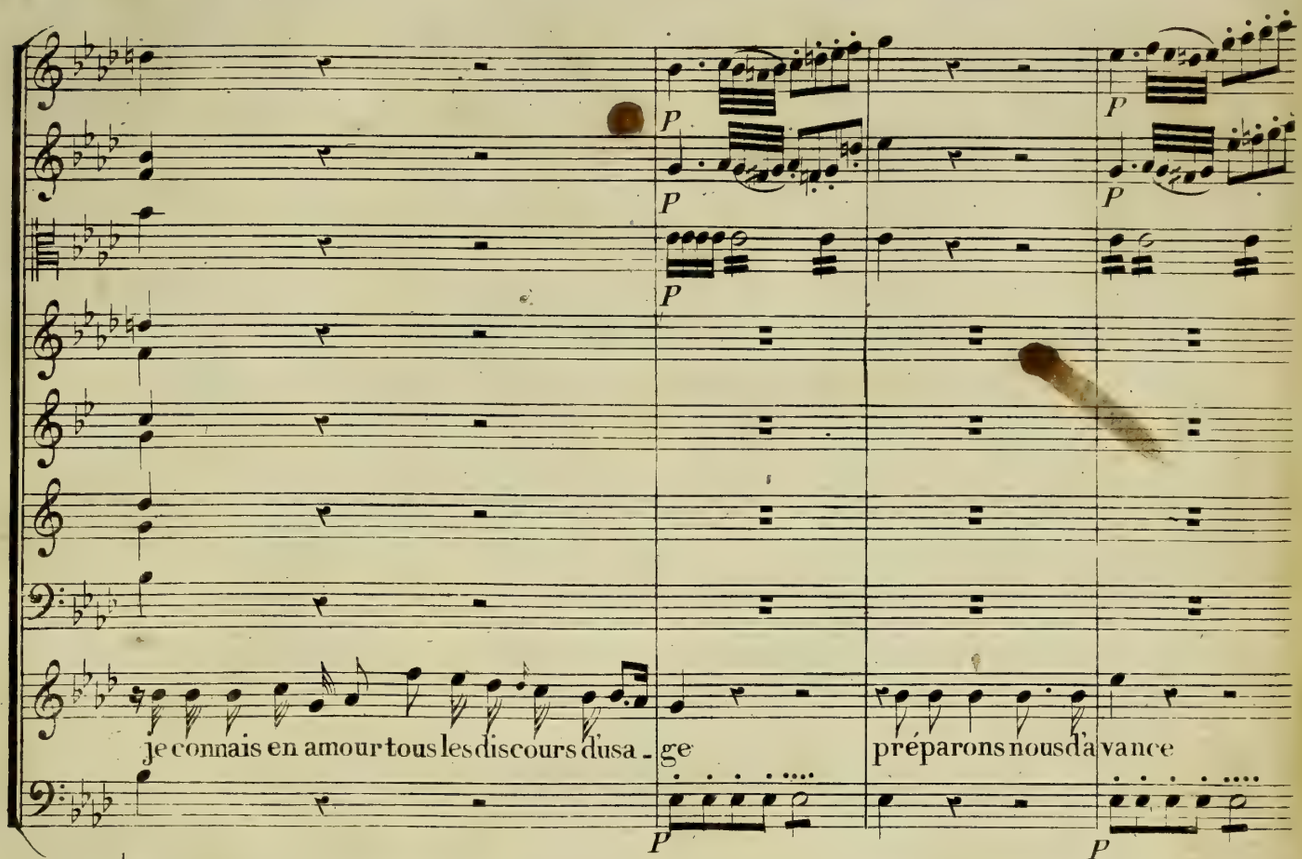
SCENE XI.

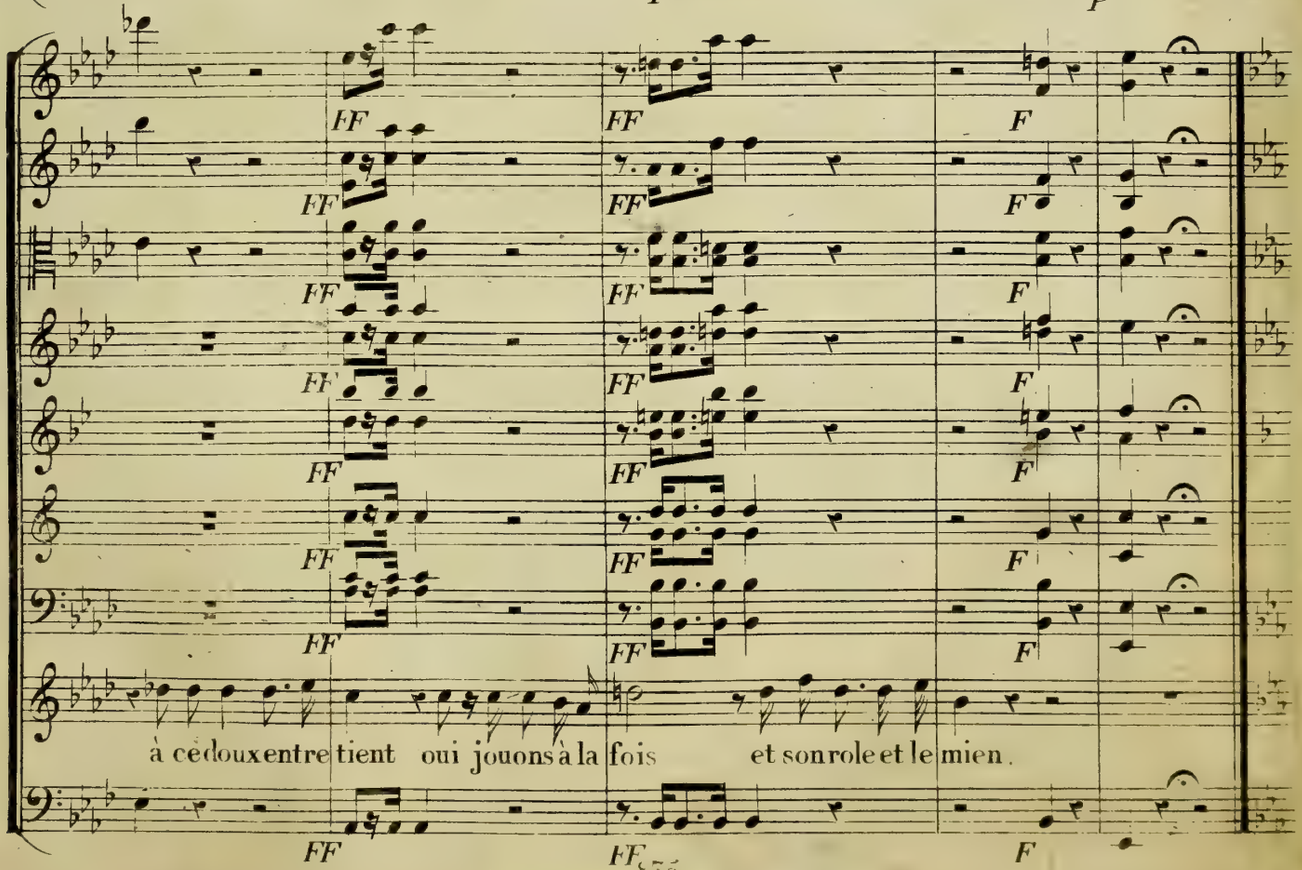
M.me DE MELVAL seule.

Voyons cependant que me dira-t-il et que lui répondrai-je ?

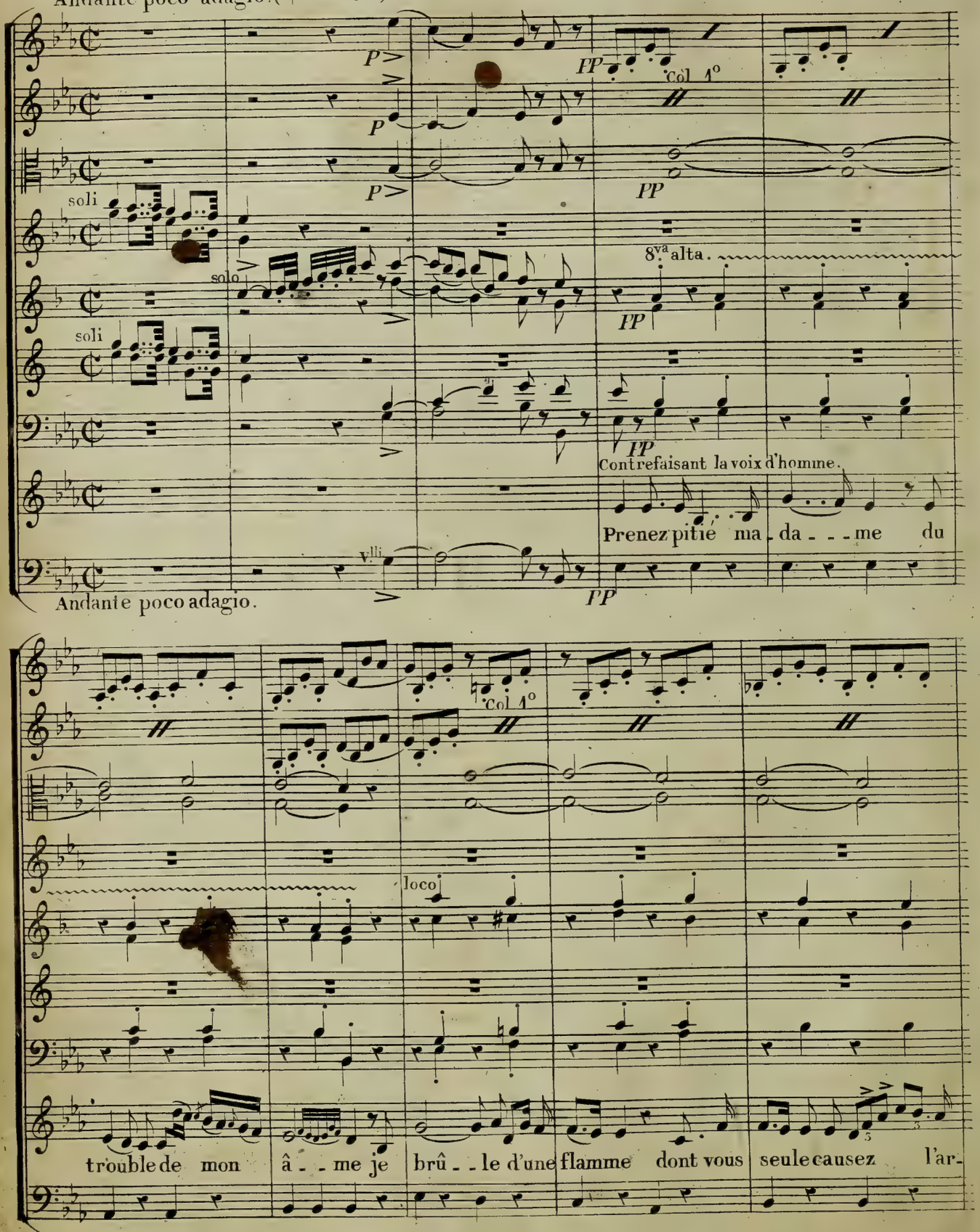
AIR N.o 5.

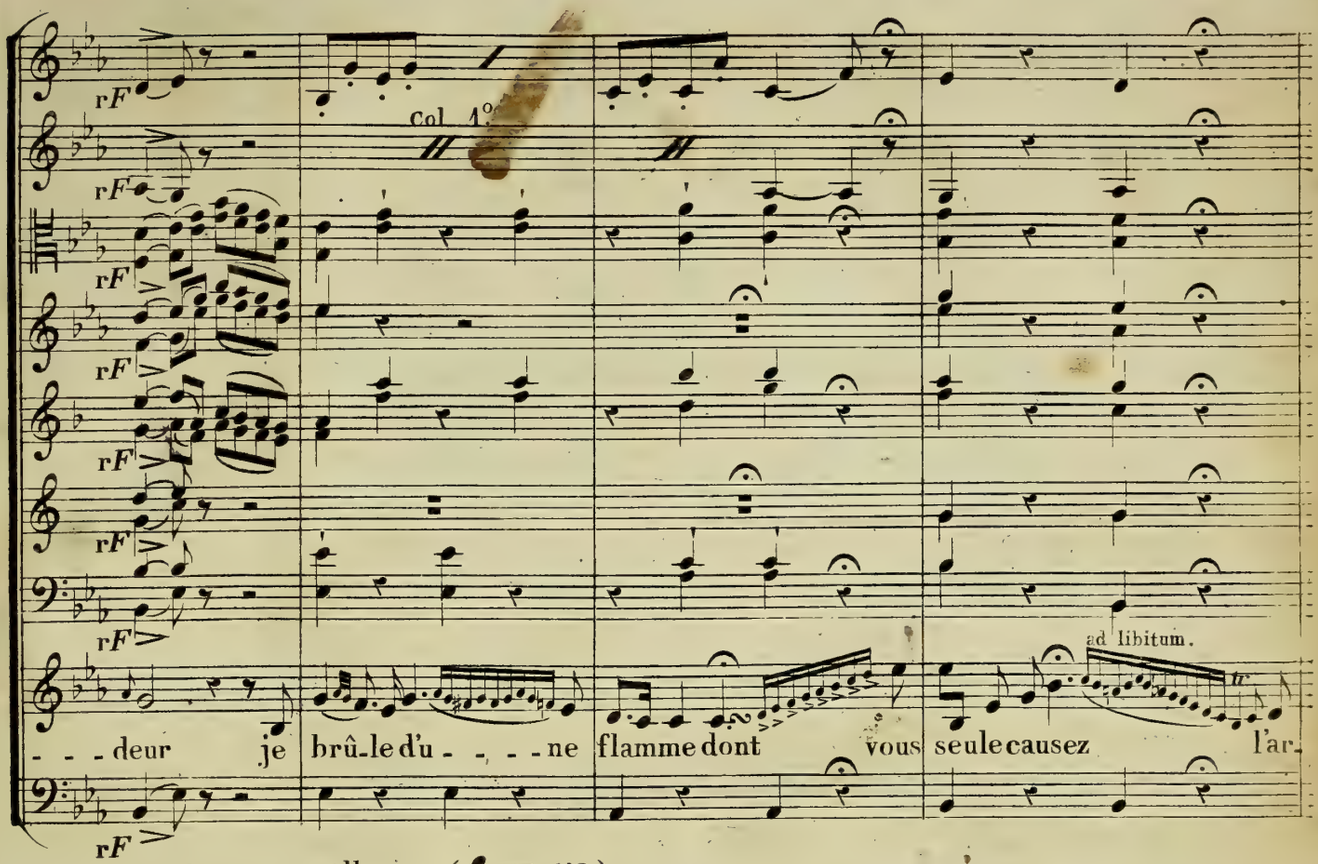


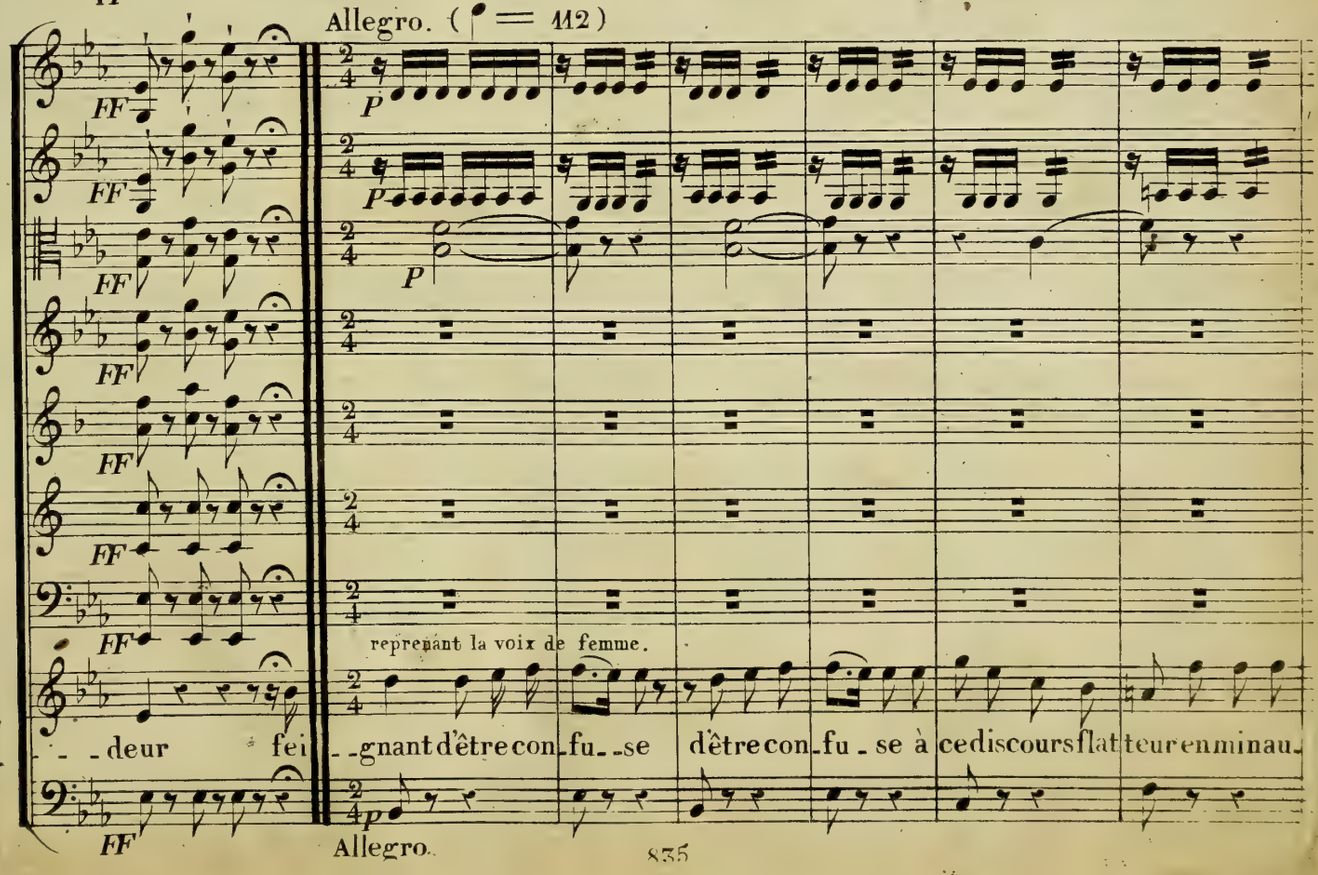




BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


Andante poco adagio. (♩ = 63)
P
PP
Col 1°
soli
solo
8va alta.
Contrefaisant la voix d'homme.
Prenez pitié ma - da - - - me du
Vlli
Andante poco adagio.
loco
trouble de mon â - - me je brû - - le d'une flamme dont vous seule causez l'ar-


rF
Col 1°
ad libitum.
- - - deur je brû-le d'u - - - - ne flamme dont vous seule causez l'ar-


Allegro. (♩ = 112)
FF
P
reprenant la voix de femme.
- - deur fei - gnant d'être con-fu-se d'être con-fu-se à ce discours flat-teur en minau-
p
Allegro.

Andante. tempo 1°.

W.

Alto.

Ob:

Fag:

FP staccato.

FP

FP

P

F

P

F

- - - dant en minau- dant je ré- ponds je ré - - ponds avec dou - - ceur ce lan-

pizzic:

F PP

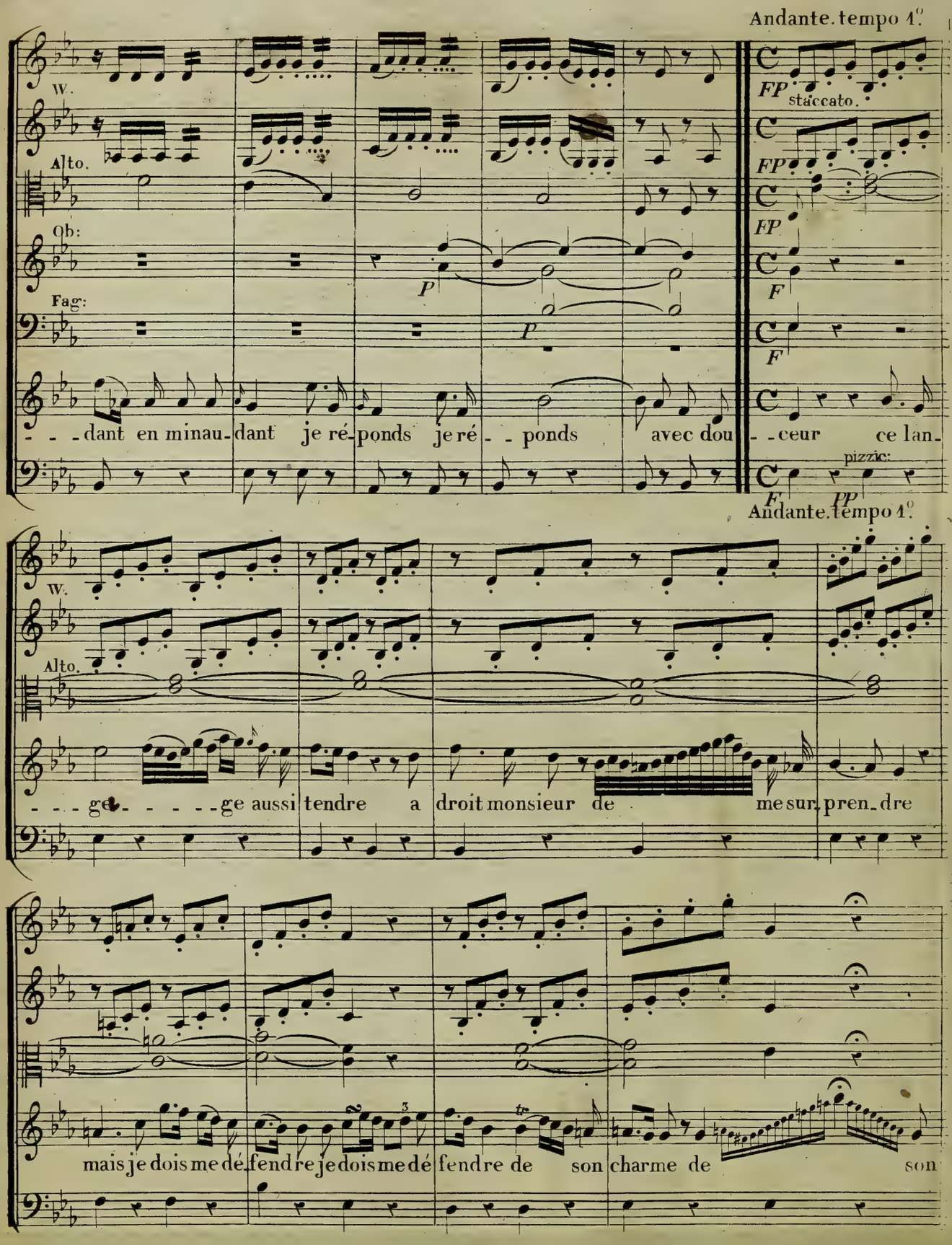
Andante. tempo 1°.

W.

Alto.

- - - ge - - - - - ge aussi tendre a droit monsieur de me sur- pren- dre

mais je dois me dé- fendre je dois me dé fendre de son charme de son



animez.

FP

Ob:

Clar:

Cor:

Fag:

ad libitum.

char_me de son charme trom_peur cédez cédez non non non non non non non n.n n.n vain lan

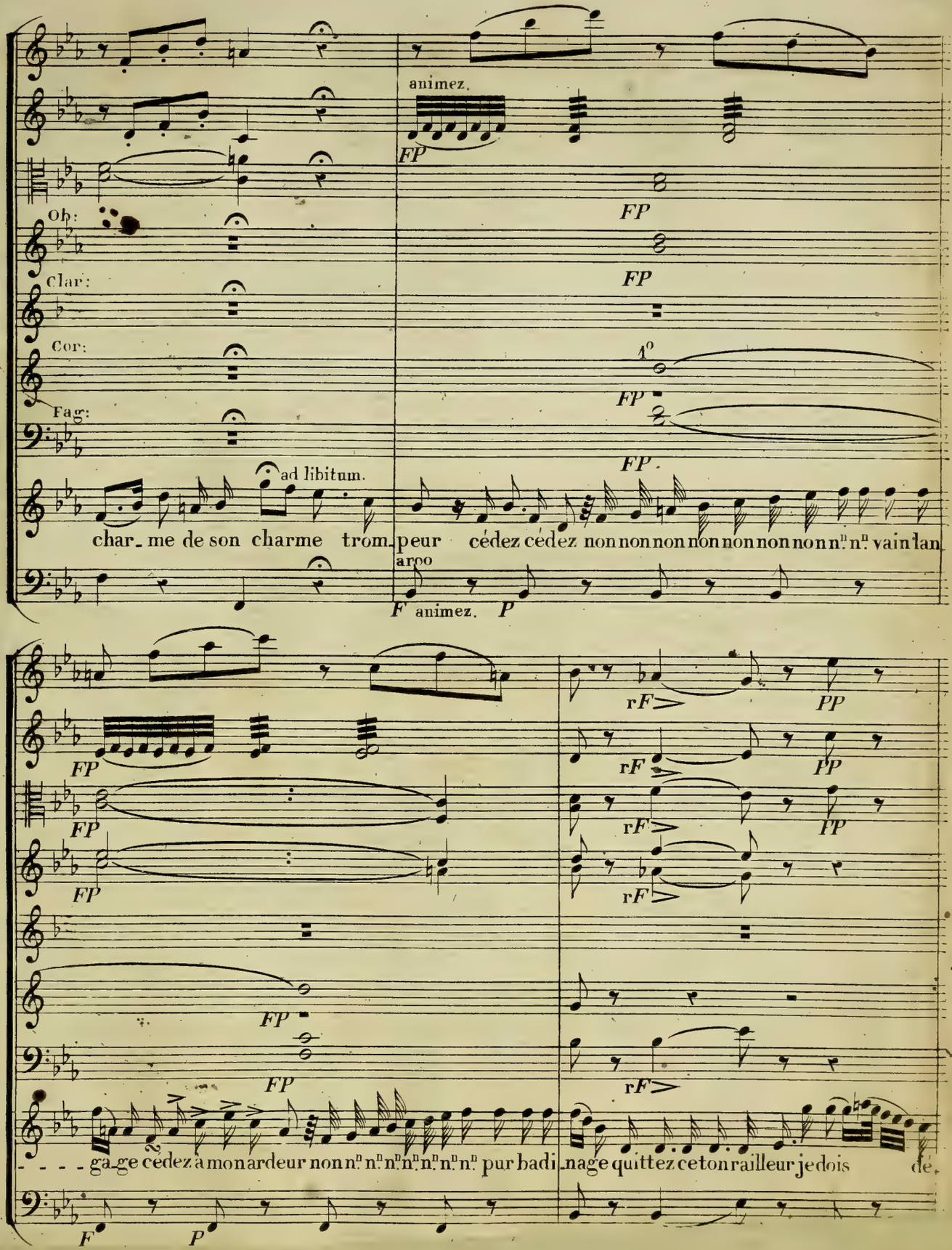
arco

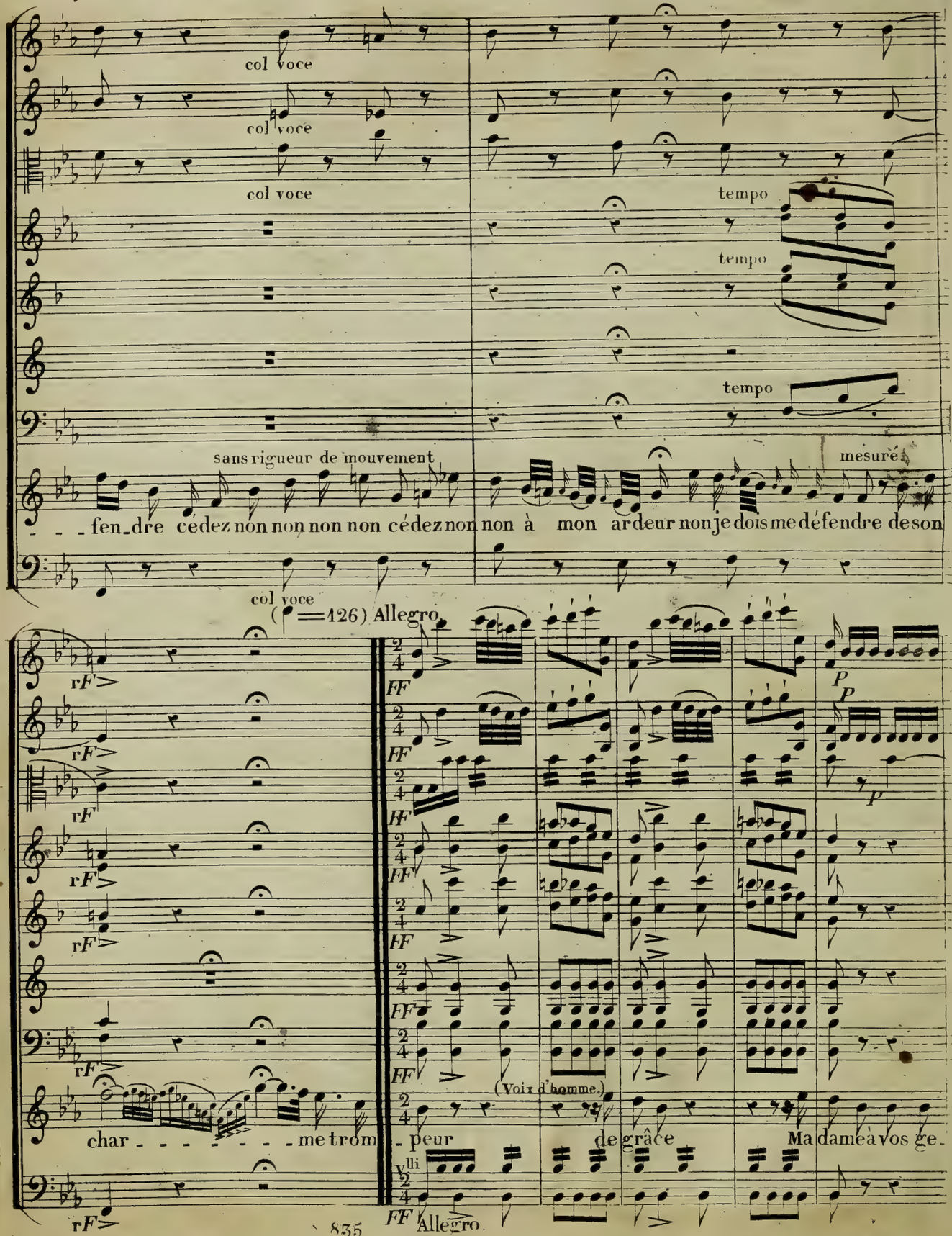
F animez. P

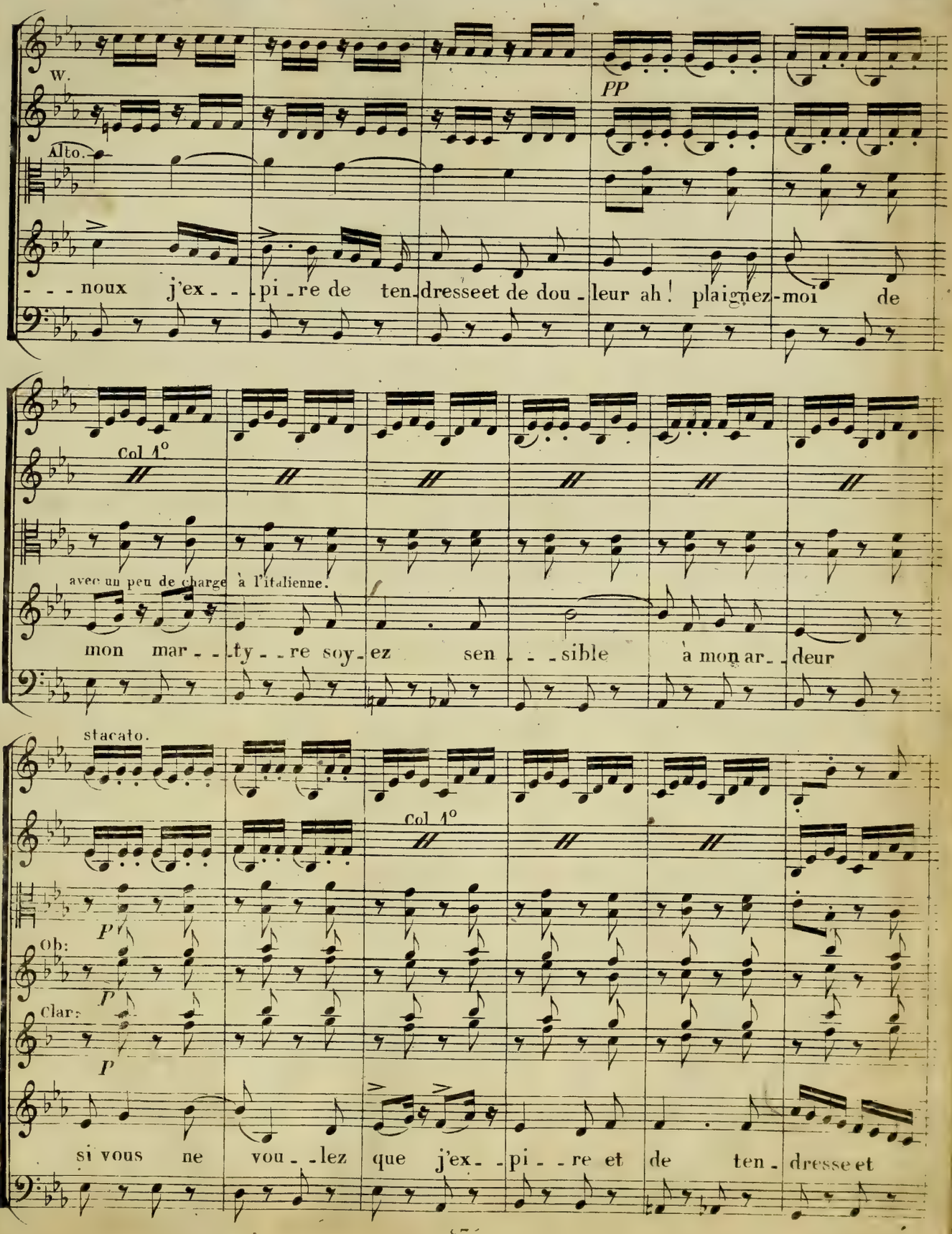
rF PP

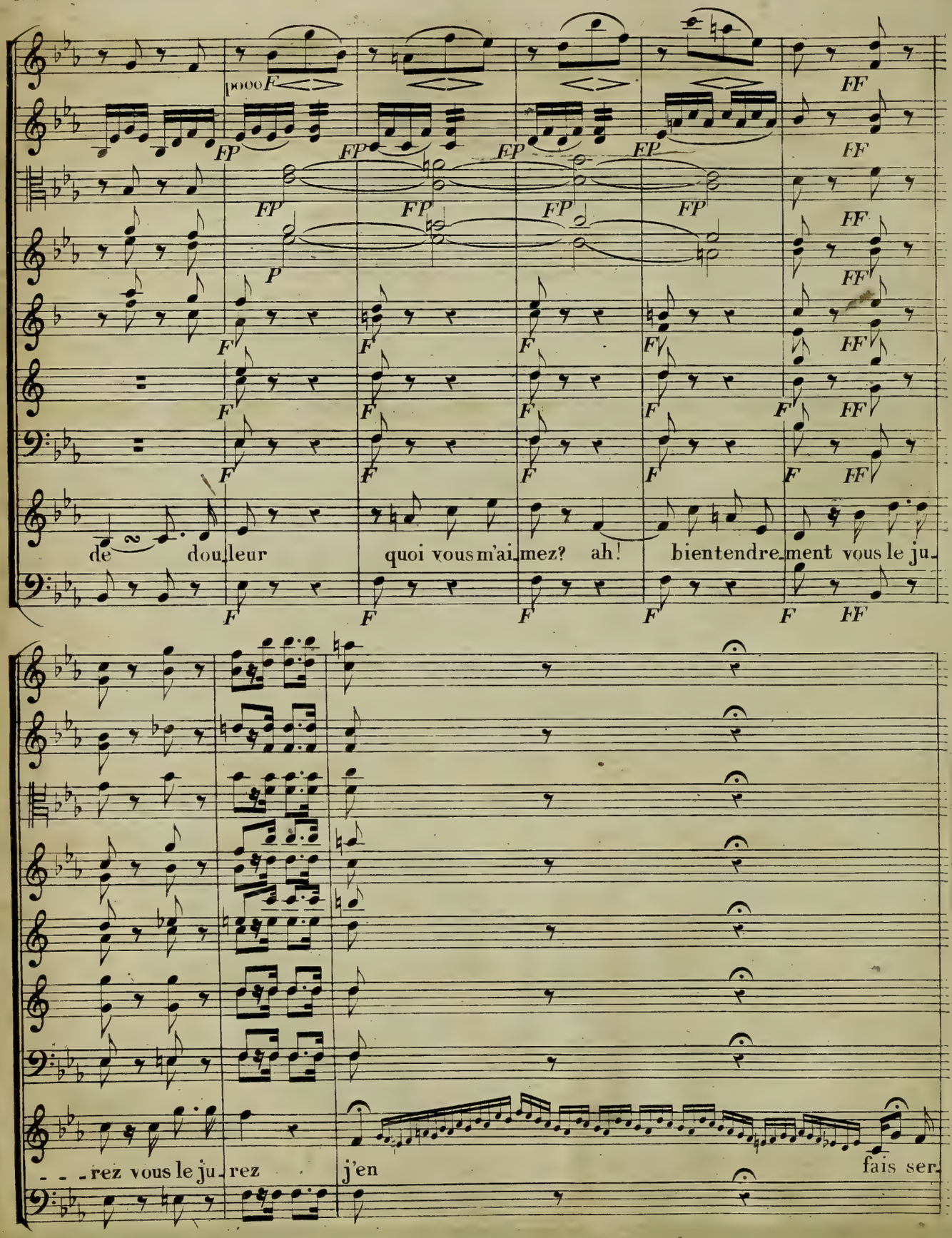
- - - - ga_ge cédez à mon ardeur non n.n n.n n.n n.n n.n n.n n.n pur badi_nage quittez ce ton railleur je dois dé_

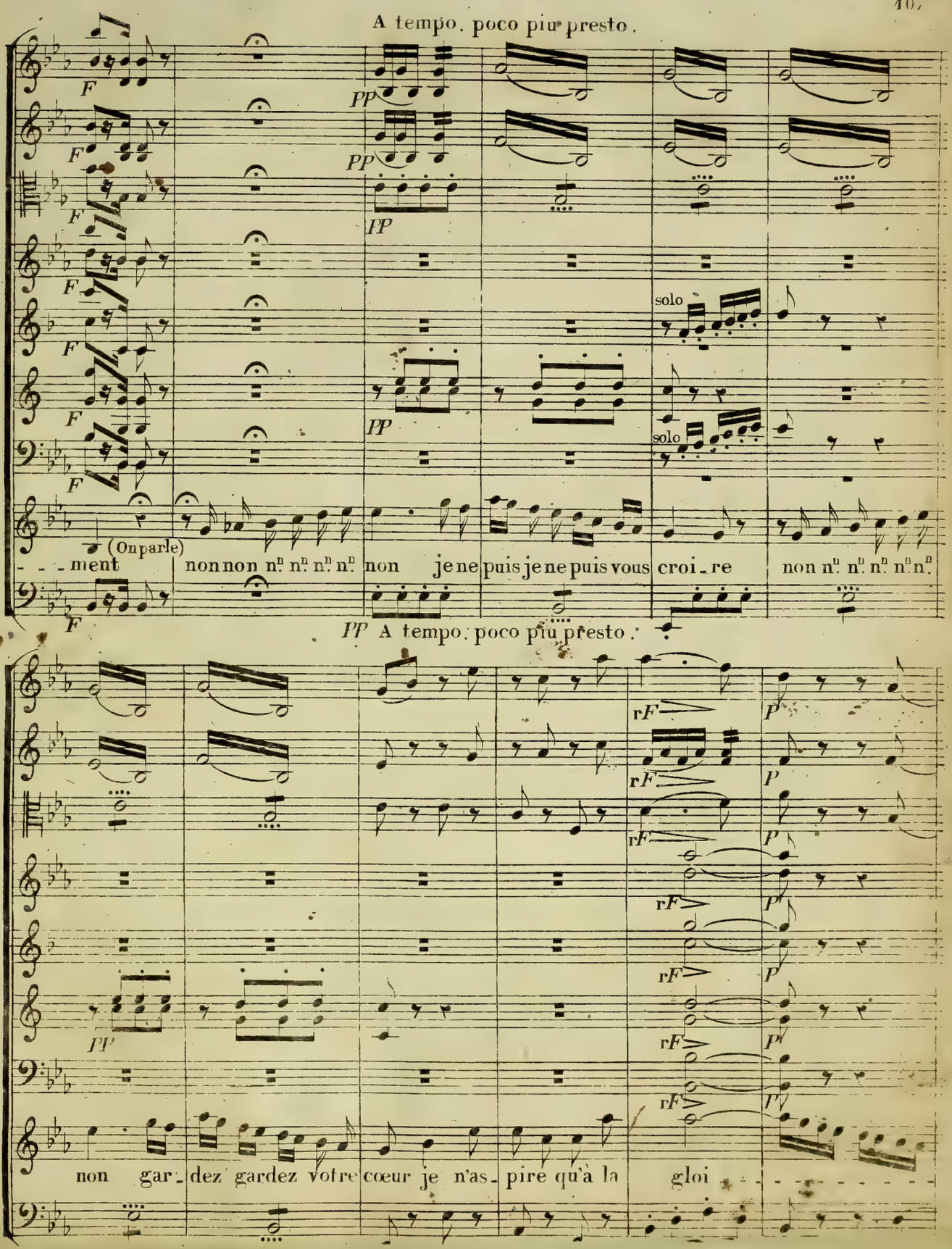
F P

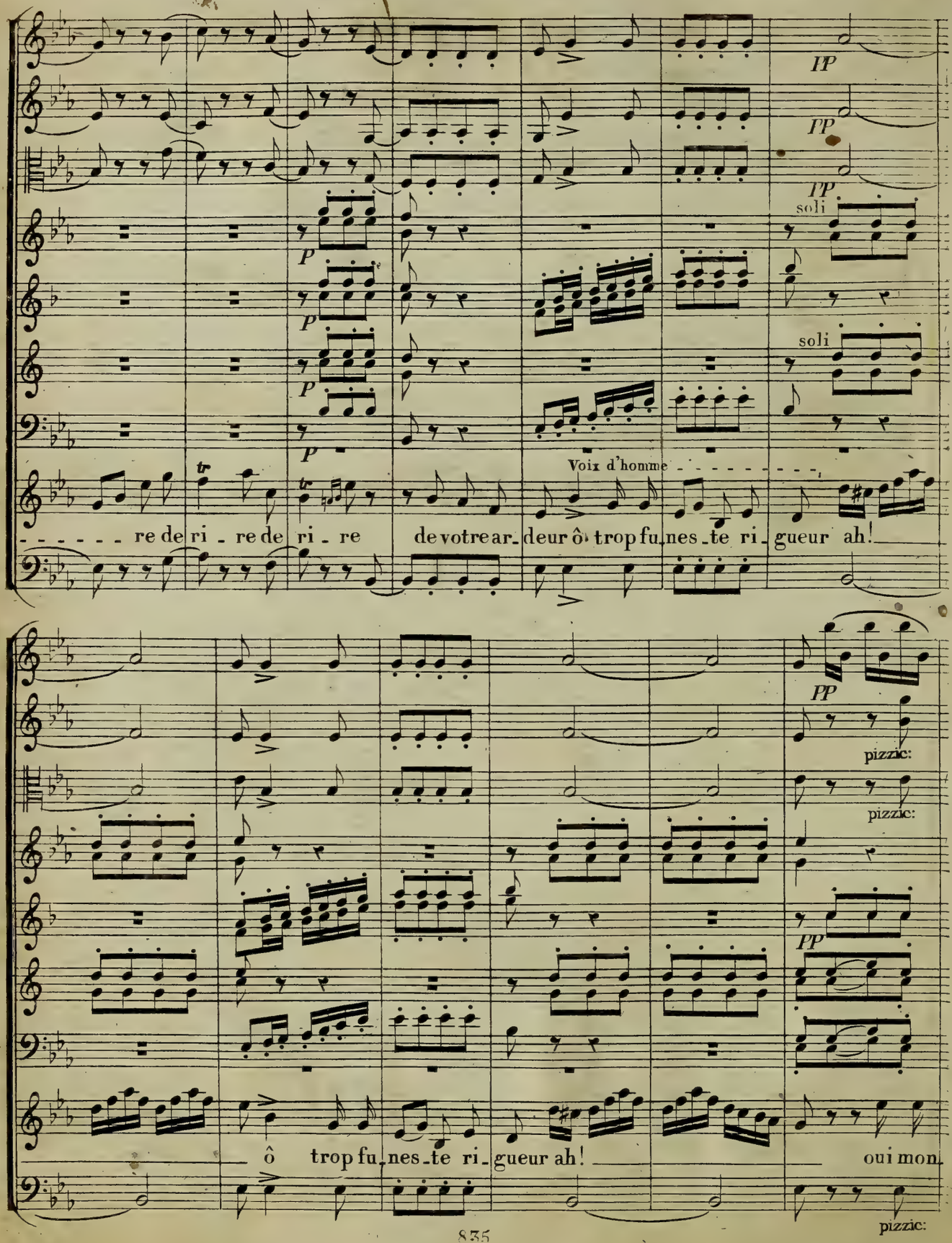


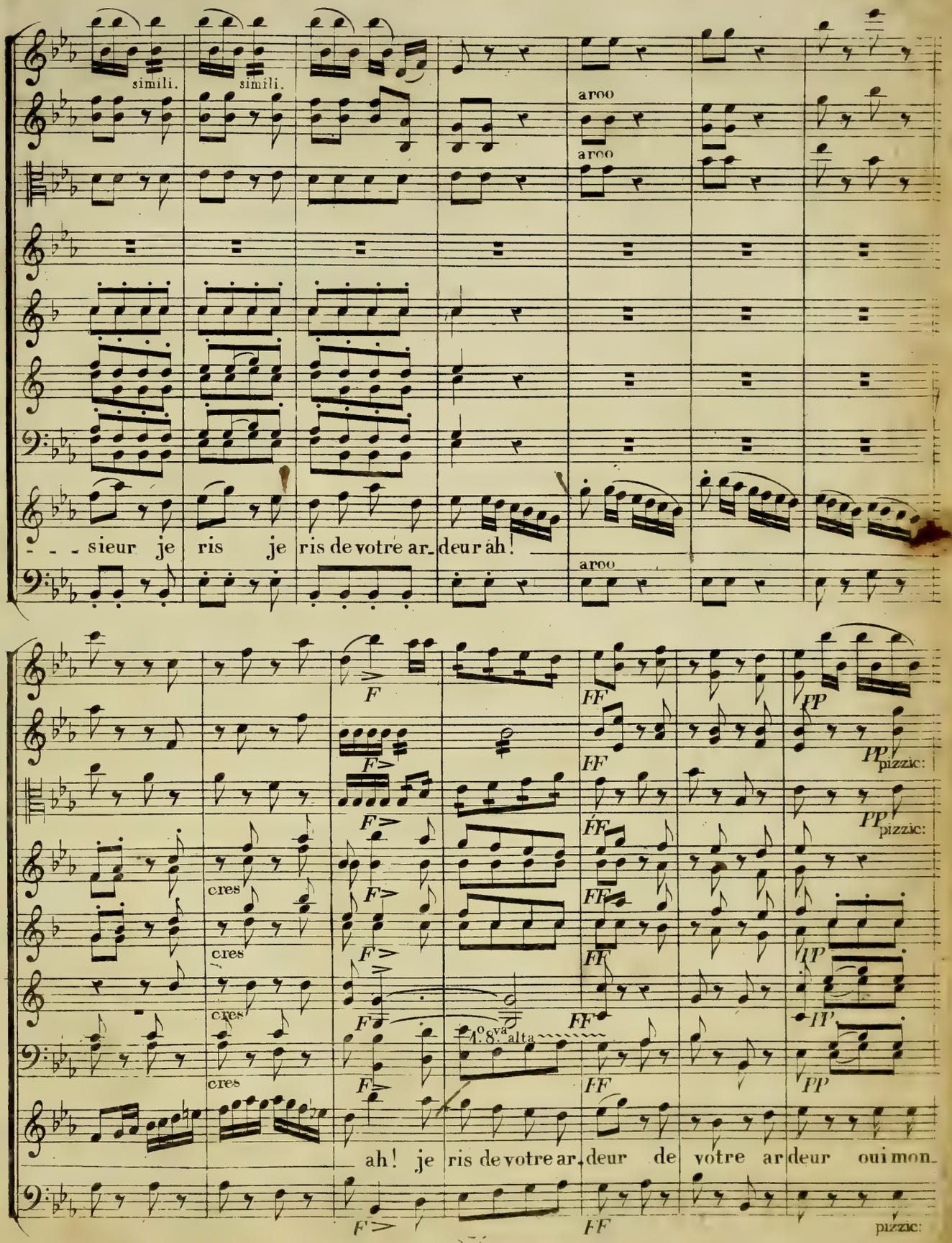

col voce
col voce
col voce
tempo
tempo
tempo
sans rigueur de mouvement
mesuré
fen_dre cédez non non non non cédez non non à mon ardeur non je dois me défendre de son
col voce
(♩=126) Allegro
rF
FF
P
p
char - - - - - - - me trom - peur de grâce Ma dame à vos ge.
(Voix d'homme.)
vlli
FF Allegro

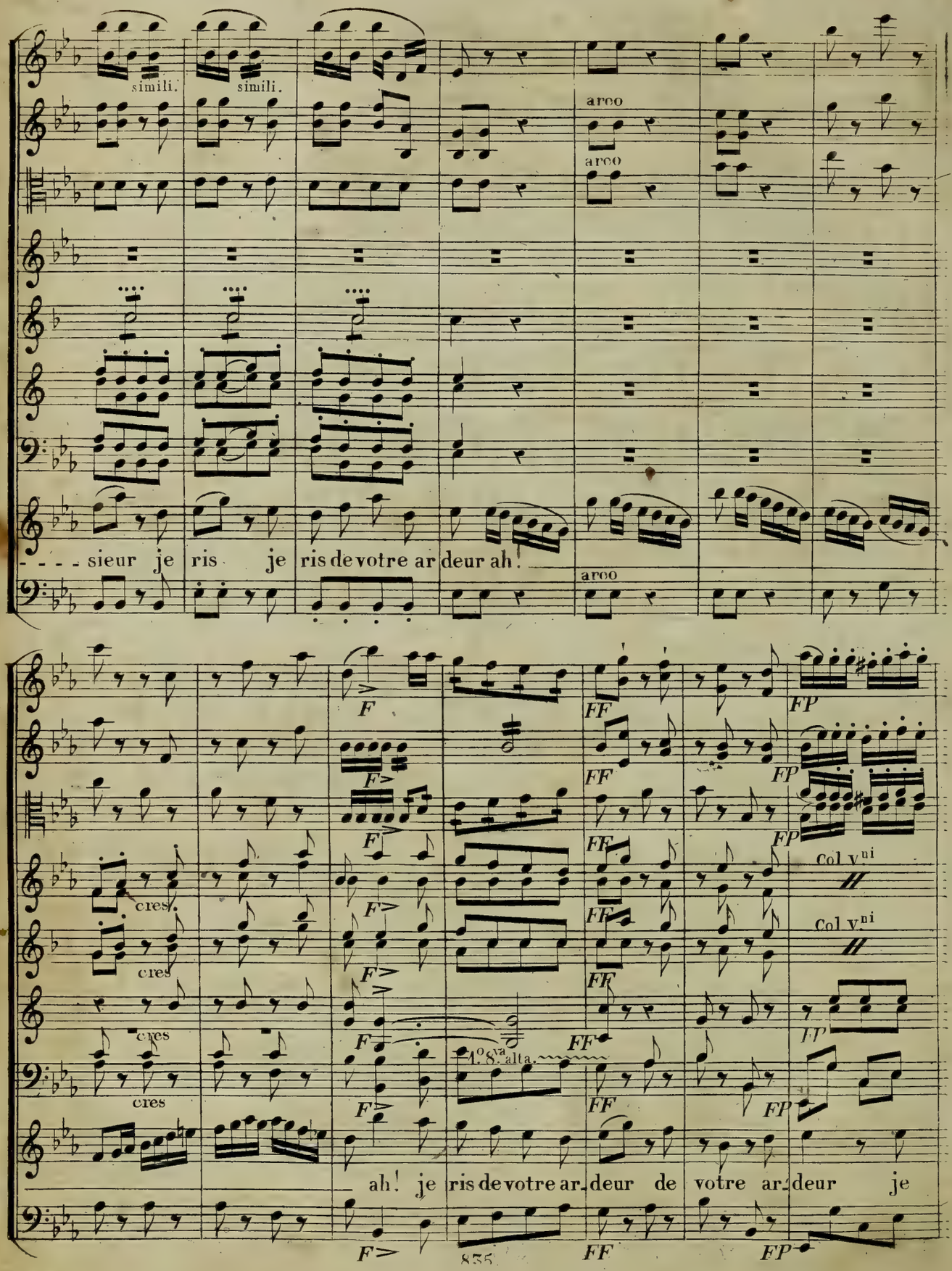

W.
PP
Alto.
- - - noux j'ex - - pi - re de ten - dresse et de dou - leur ah! plaignez-moi de
Col 1°
avec un peu de charge à l'italienne.
mon mar - - - ty - - re soy - ez sen - - - sible à mon ar - - deur
stacato.
Col 1°
P
Ob:
P
Clar:
P
si vous ne vou - - lez que j'ex - - pi - - re et de ten - dresse et

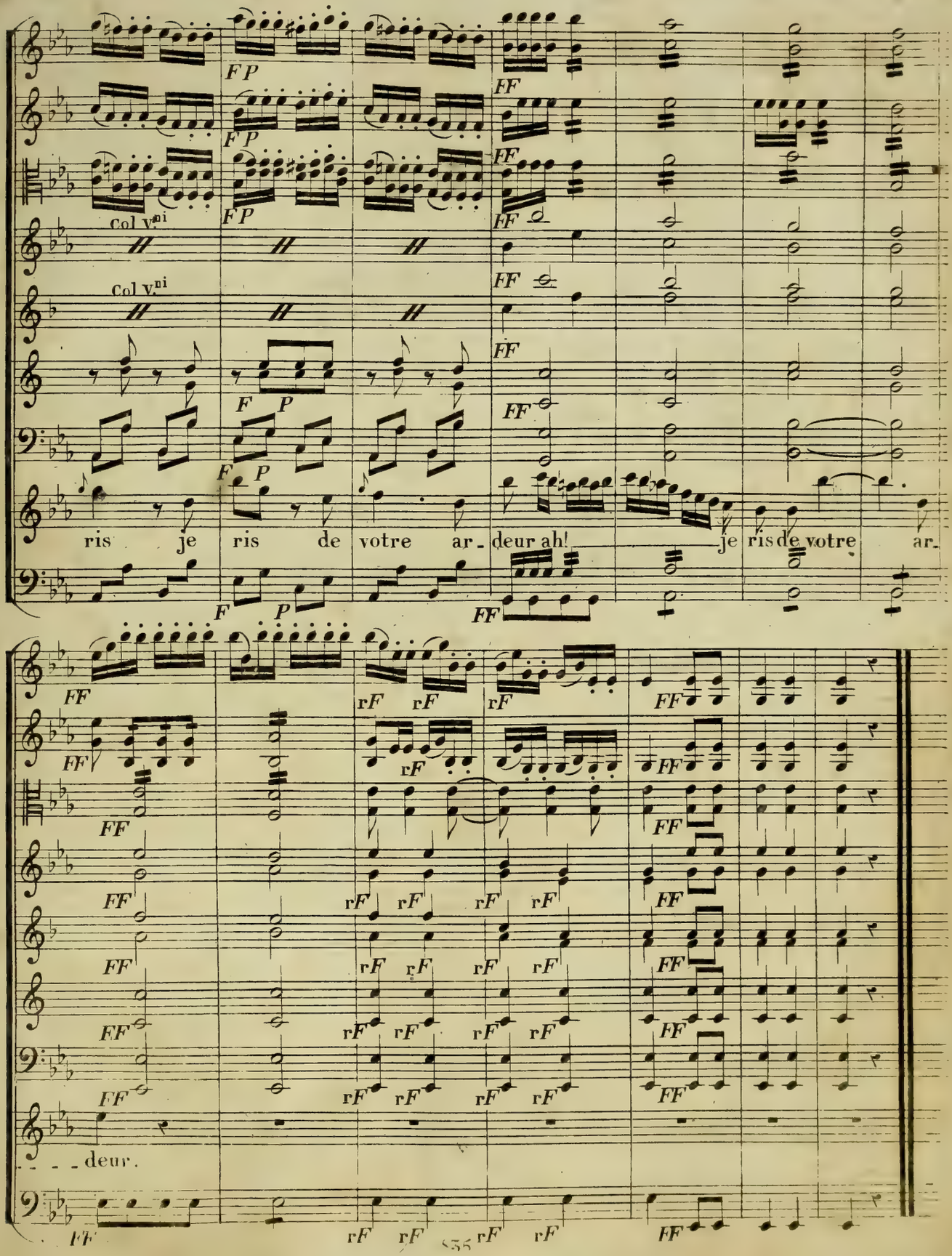

de douleur
quoi vous m'aimez? ah! bientendrement vous le ju-
- - -rez vous le ju-rez
j'en
fais ser-


A tempo. poco piu presto.
F
PP
solo
(On parle)
ment non non n. n. n. n. non je ne puis je ne puis vous croi - re non n. n. n. n. n.
A tempo. poco piu presto.
rF
P
non gar - dez gardez votre cœur je n'as - pire qu'à la gloi


PP
soli
Voix d'homme
re de ri - re de ri - re de votre ar - deur ô trop fu - nes - te ri - gueur ah!
pizzic:
ô trop fu - nes - te ri - gueur ah! oui mon


simili.
simili.
aroo
aroo
- - - sieur je ris je ris de votre ar_deur ah!
aroo
F
FF
PP
pizzic:
cres
1.o 8.va alta
ah! je ris de votre ar_deur de votre ar deur oui mon_
pizzic:


simili.
simili.
arco
arco
sieur je ris je ris de votre ar deur ah!
arco
F
FF
FP
cres.
cres
cres
cres
Col v.ni
Col v.ni
1.o 8.va alta.
ah! je ris de votre ar deur de votre ar deur je
F>
FF
FP


Col V.ni
Col V.ni
ris je ris de votre ar- deur ah! je ris de votre ar-
- - deur.

SCÈNE XVI.

DORMEUIL seul.

les jours de diligence j'ai toujours un second dîner tout prêt.

FINAL N° 6.

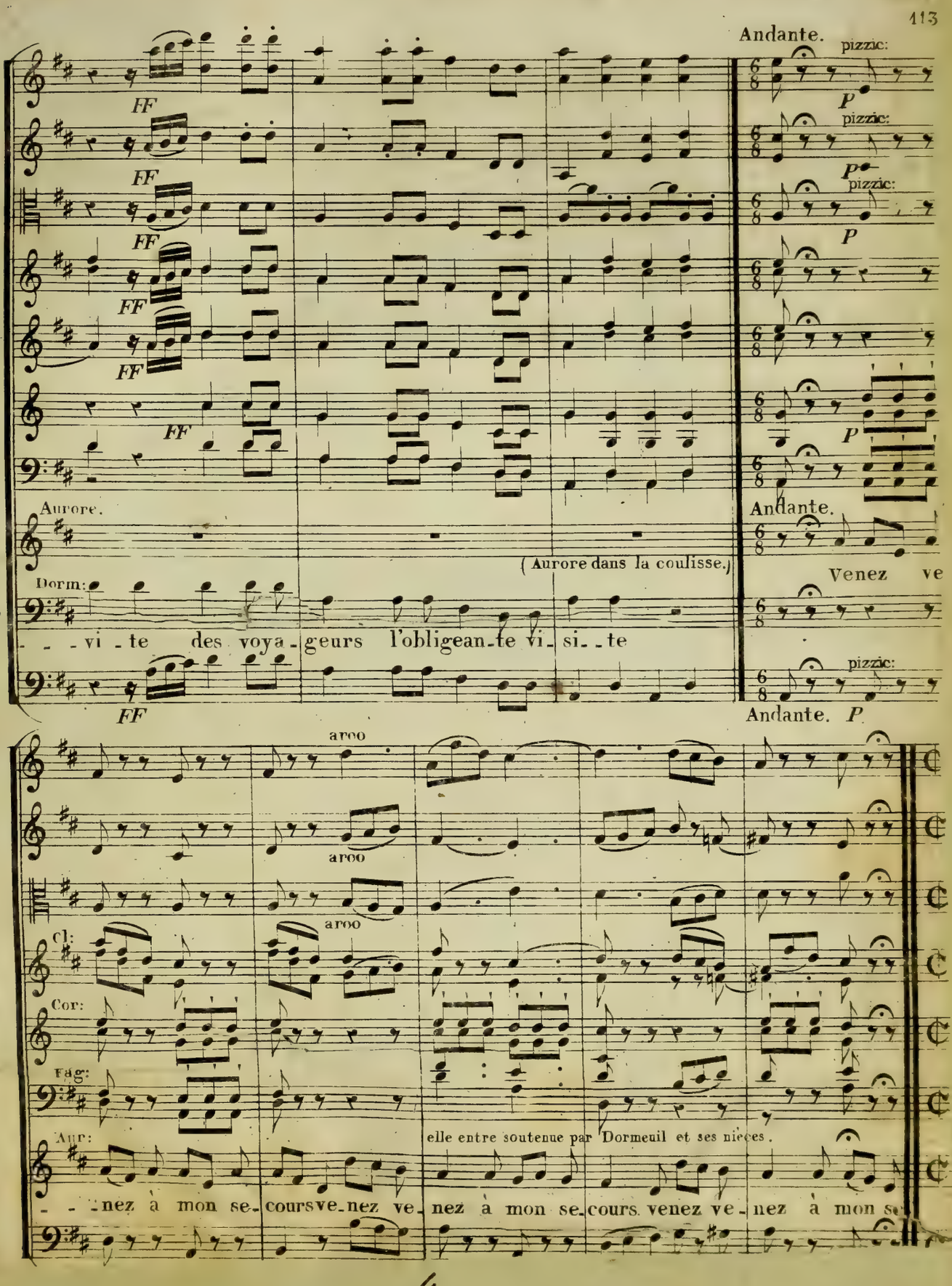
(♩=120) All.° vivace.

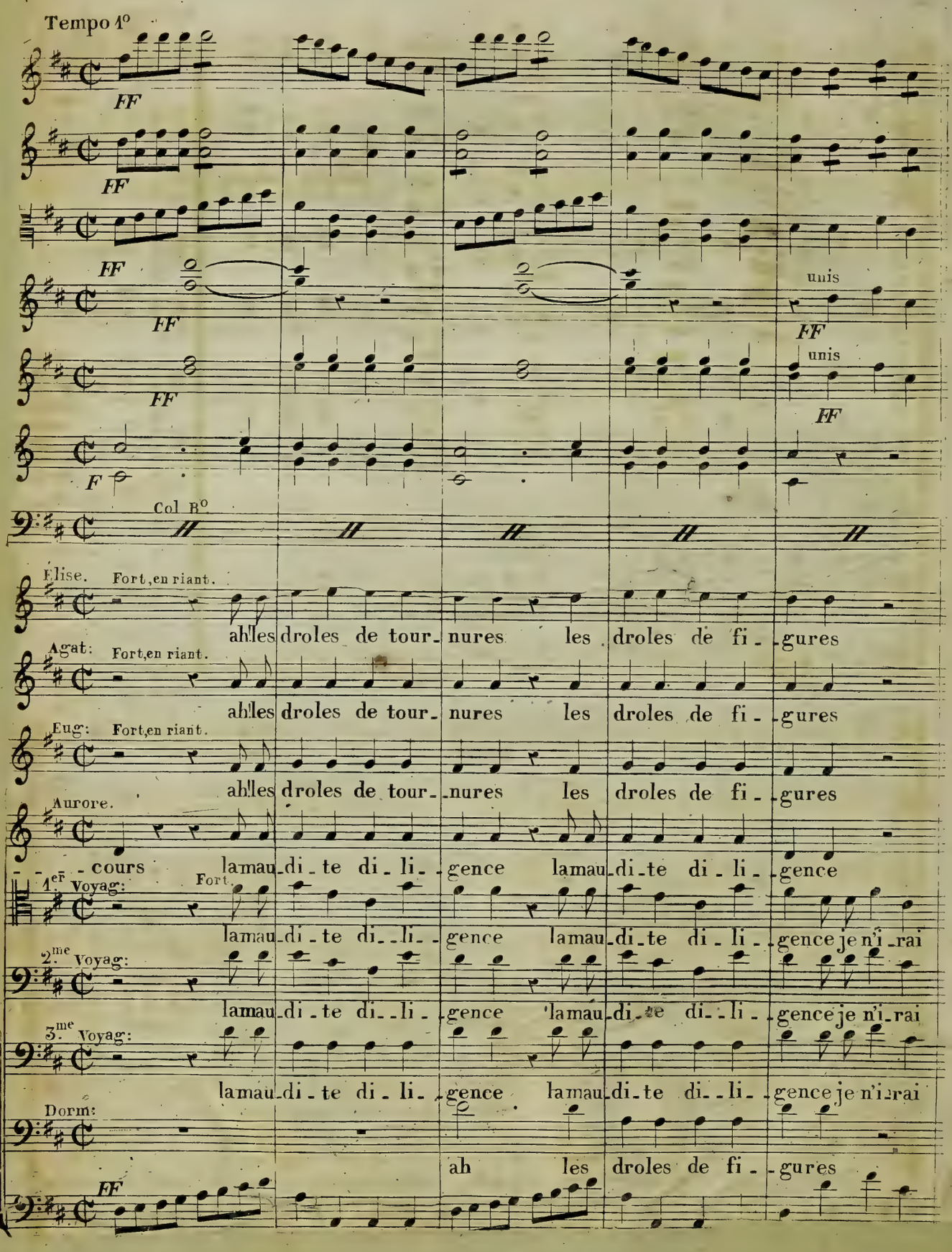
Violino 1.°
Violino 2.°
Alto.
Oboi.
Clarinetti.
Corni in Re.
Fagotti.
Dormeuil.
Bassi.

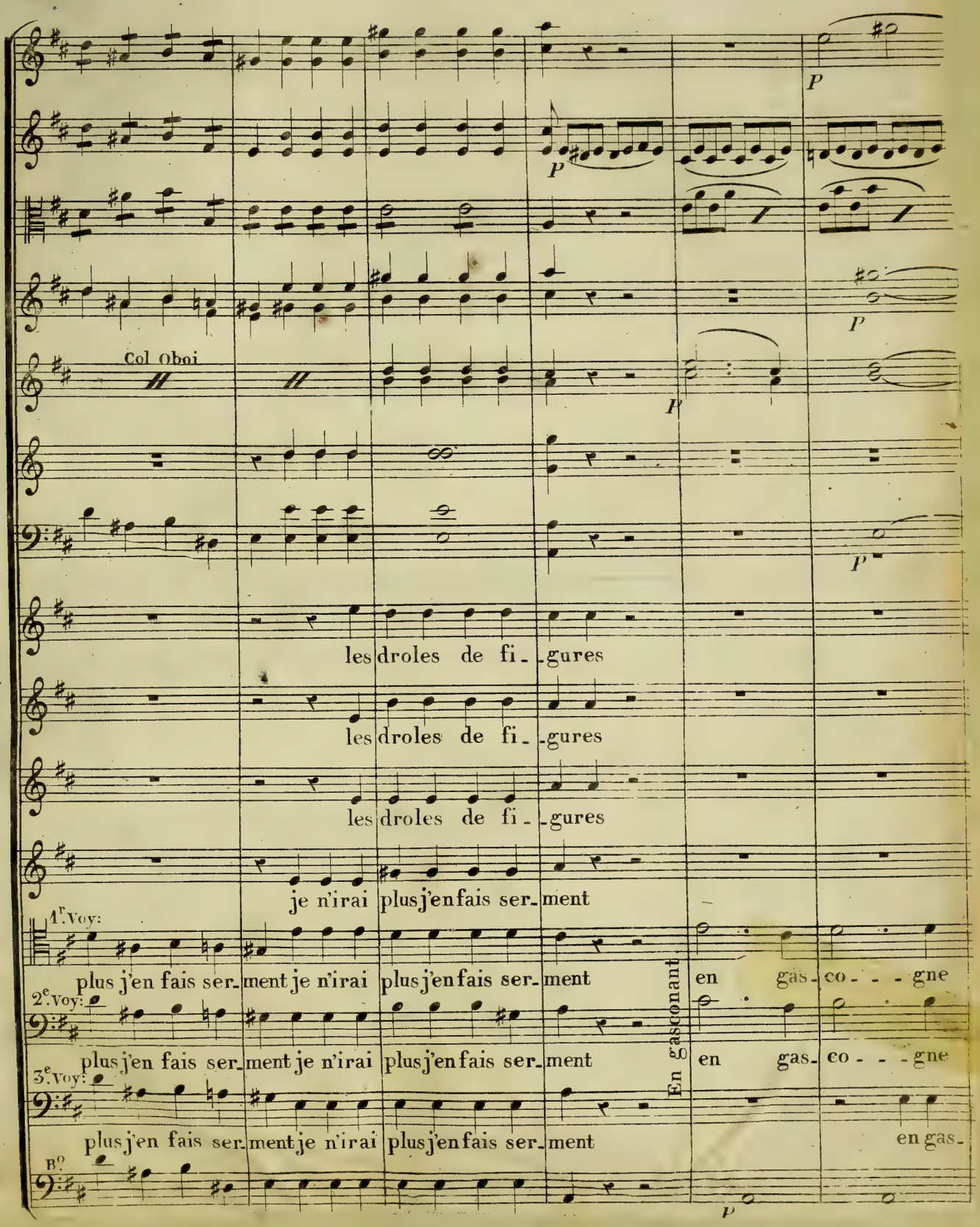
All.° vivace.

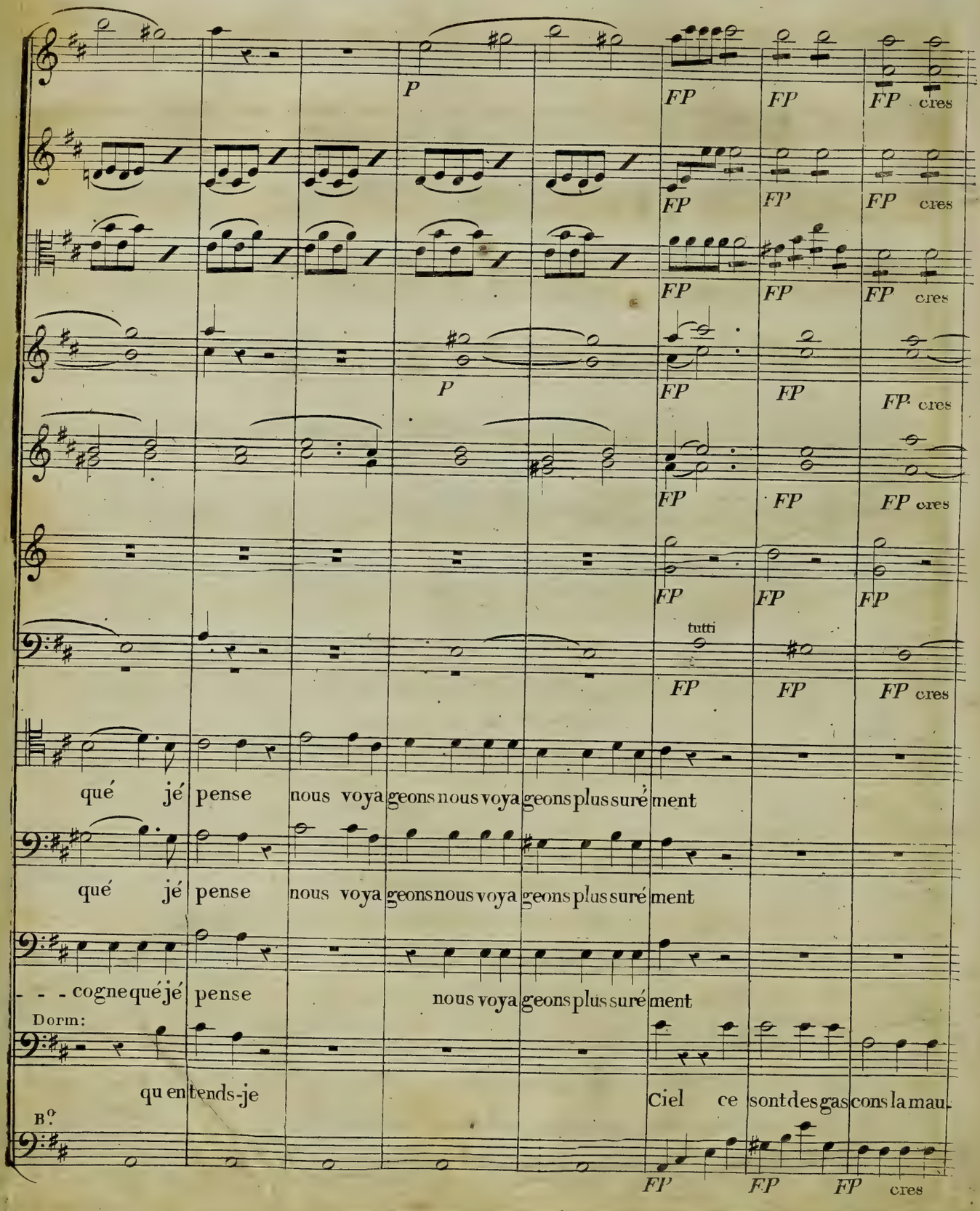
Courons recevoir au plus vite des voy-a--

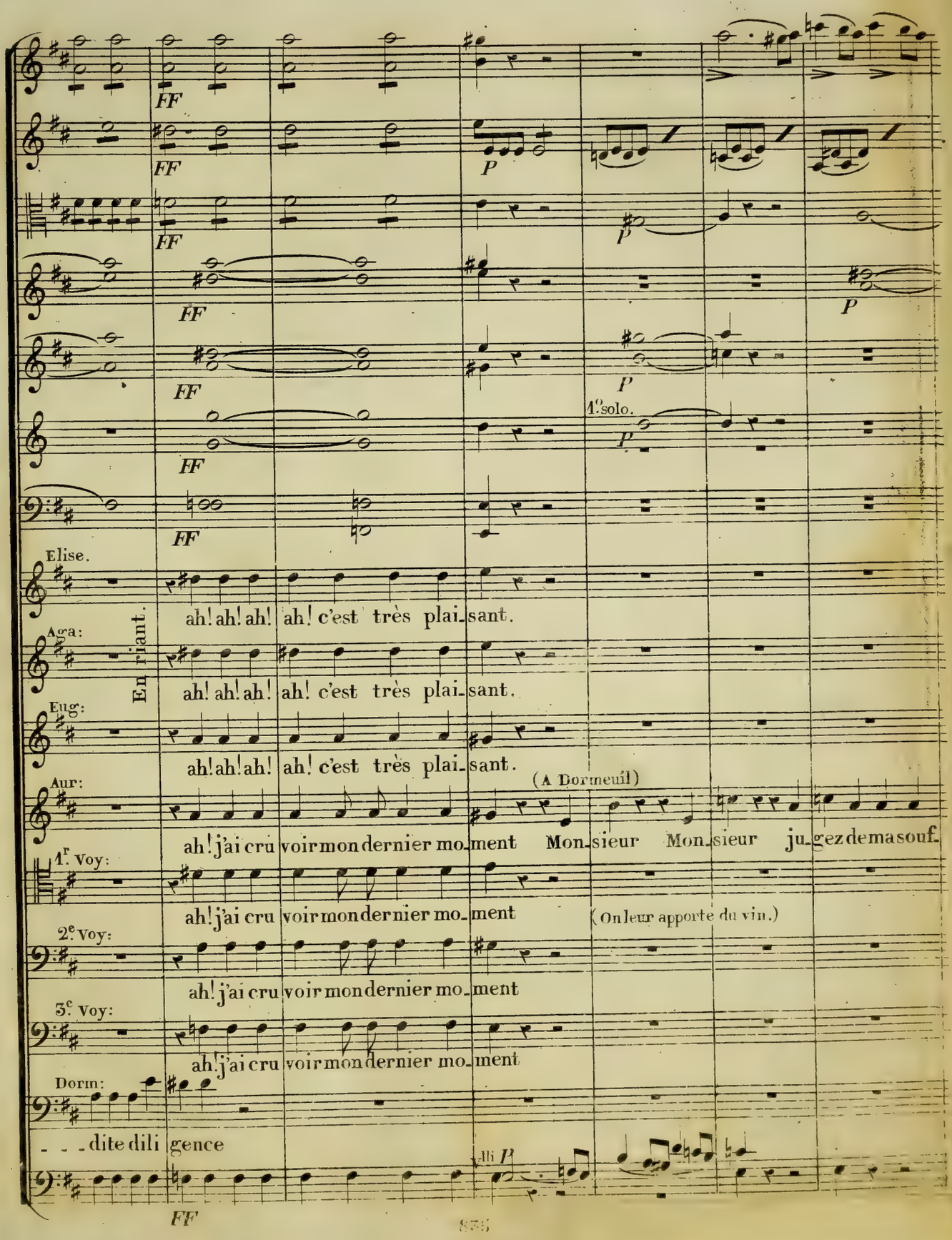
--geurs l'obligeante visite courons courons recevoir au plus

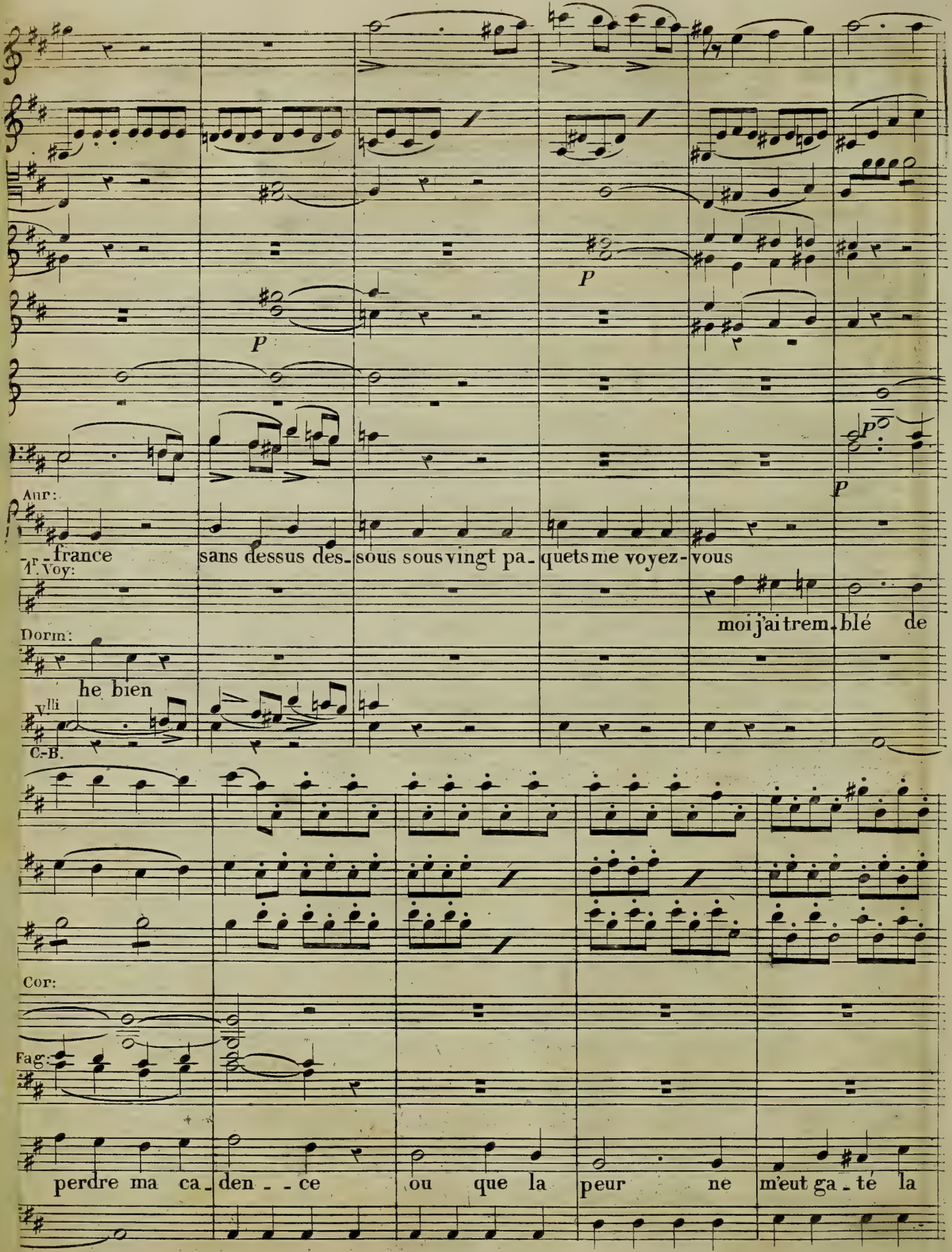

Andante.
pizzic:
P
FF
Aurore.
(Aurore dans la coulisse.)
Dorm:
- - - vi - te des voya - geurs l'obligean - te vi - si - - te
Andante.
Venez ve
Andante. P
arco
Cl:
Cor:
Fag:
Aur:
elle entre soutenue par Dormeuil et ses nièces.
- - - nez à mon se - cours ve - nez ve - nez à mon se - cours venez ve - nez à mon se

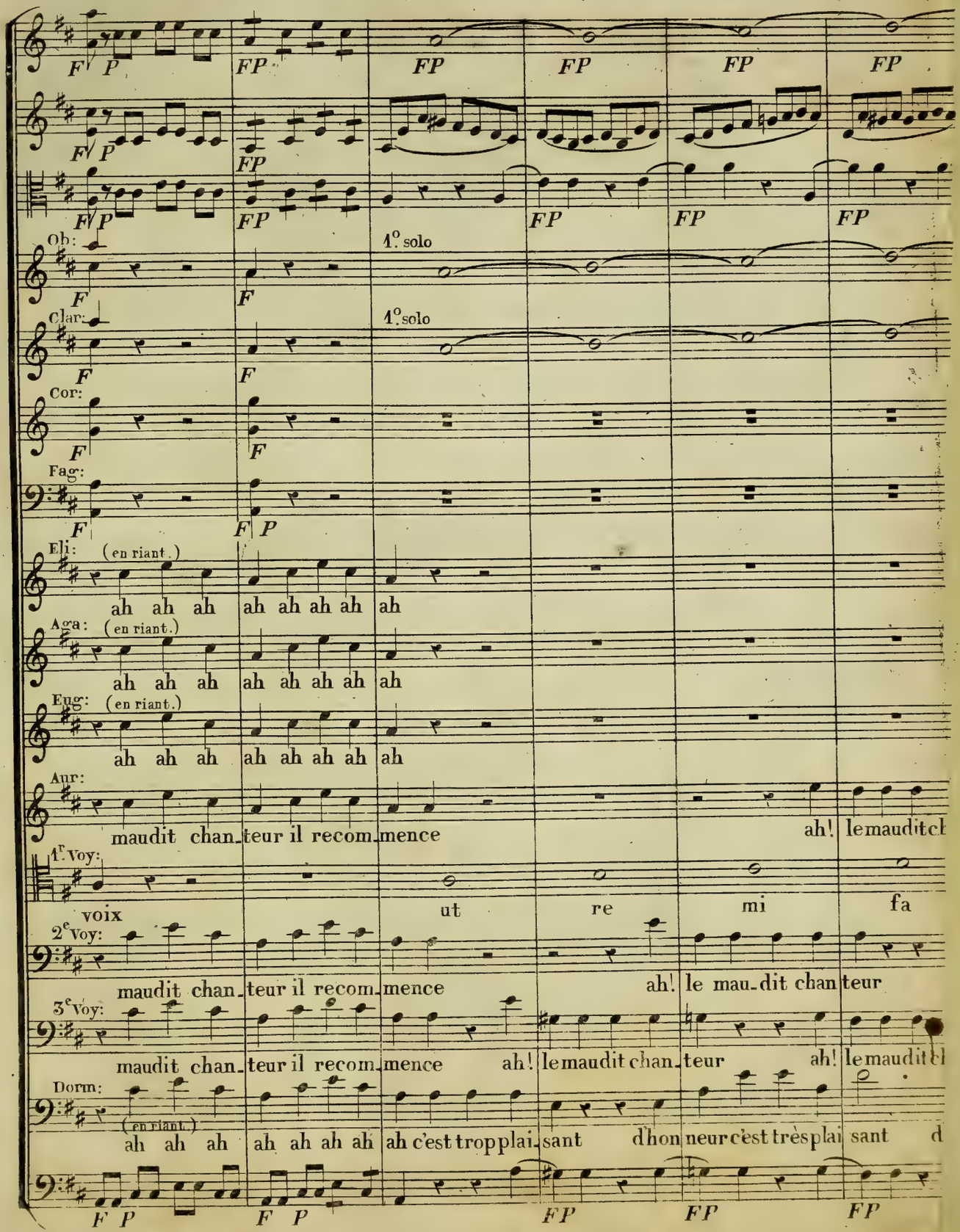

Tempo 1°
FF
unis
F
Col B°
Elise.
Fort, en riant.
ah les droles de tour_nures les droles de fi_gures
Agat:
Eug:
Aurore.
cours lamau_di_te di_li_gence lamau_di_te di_li_gence
1er Voyag:
Fort.
lamau_di_te di_li_gence lamau_di_te di_li_gence je n'i_rai
2me Voyag:
3me Voyag:
Dorm:
ah les droles de fi_gures

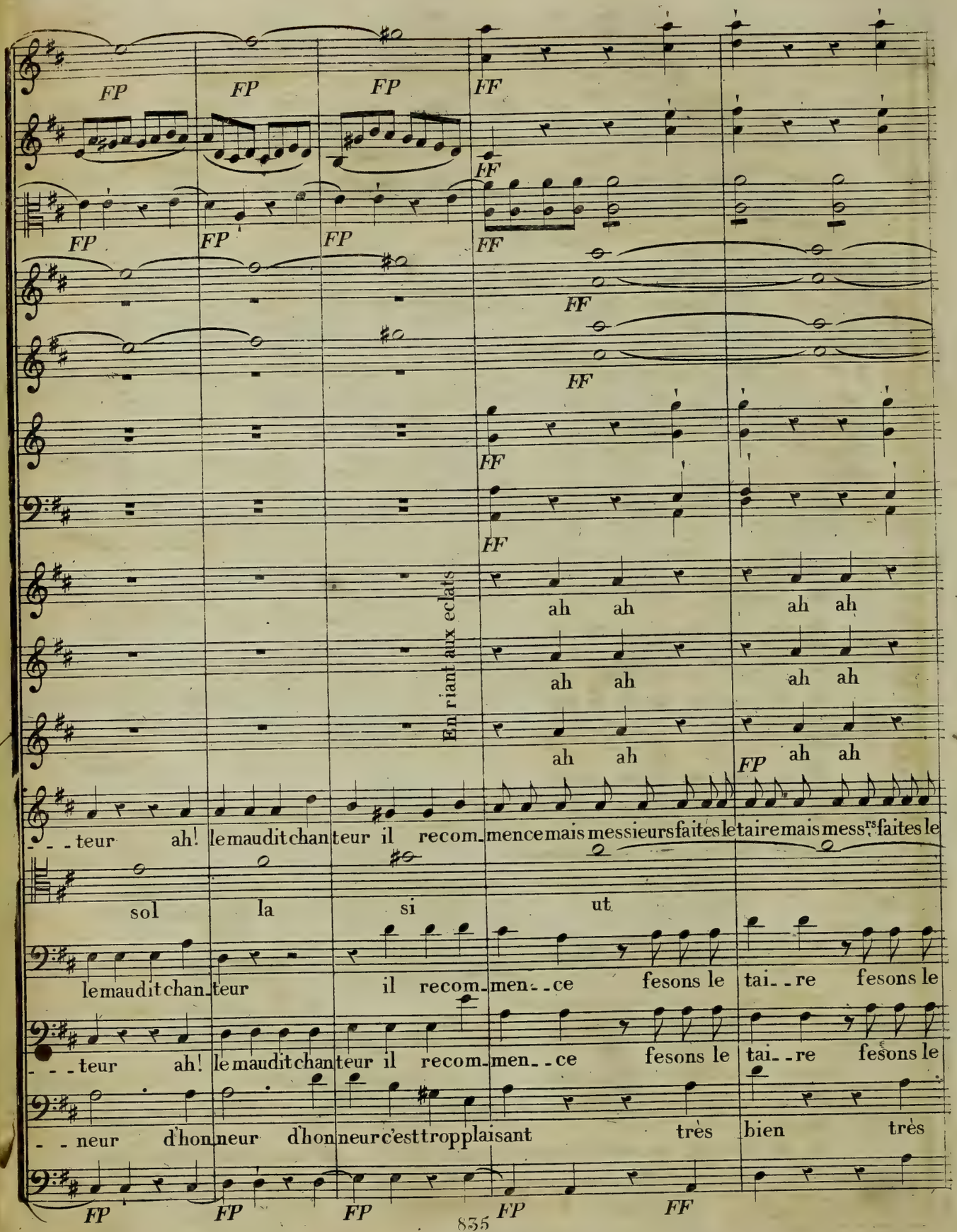

Col Oboi
P
les droles de fi_-gures
les droles de fi_-gures
les droles de fi_-gures
je n'irai plus j'en fais ser_ment
1.r Voy:
plus j'en fais ser_ment je n'irai plus j'en fais ser_ment
2.e Voy:
plus j'en fais ser_ment je n'irai plus j'en fais ser_ment
3.e Voy:
plus j'en fais ser_ment je n'irai plus j'en fais ser_ment
B.o
En gasconant
en gas_co - - -gne
en gas_co - - -gne
en gas_

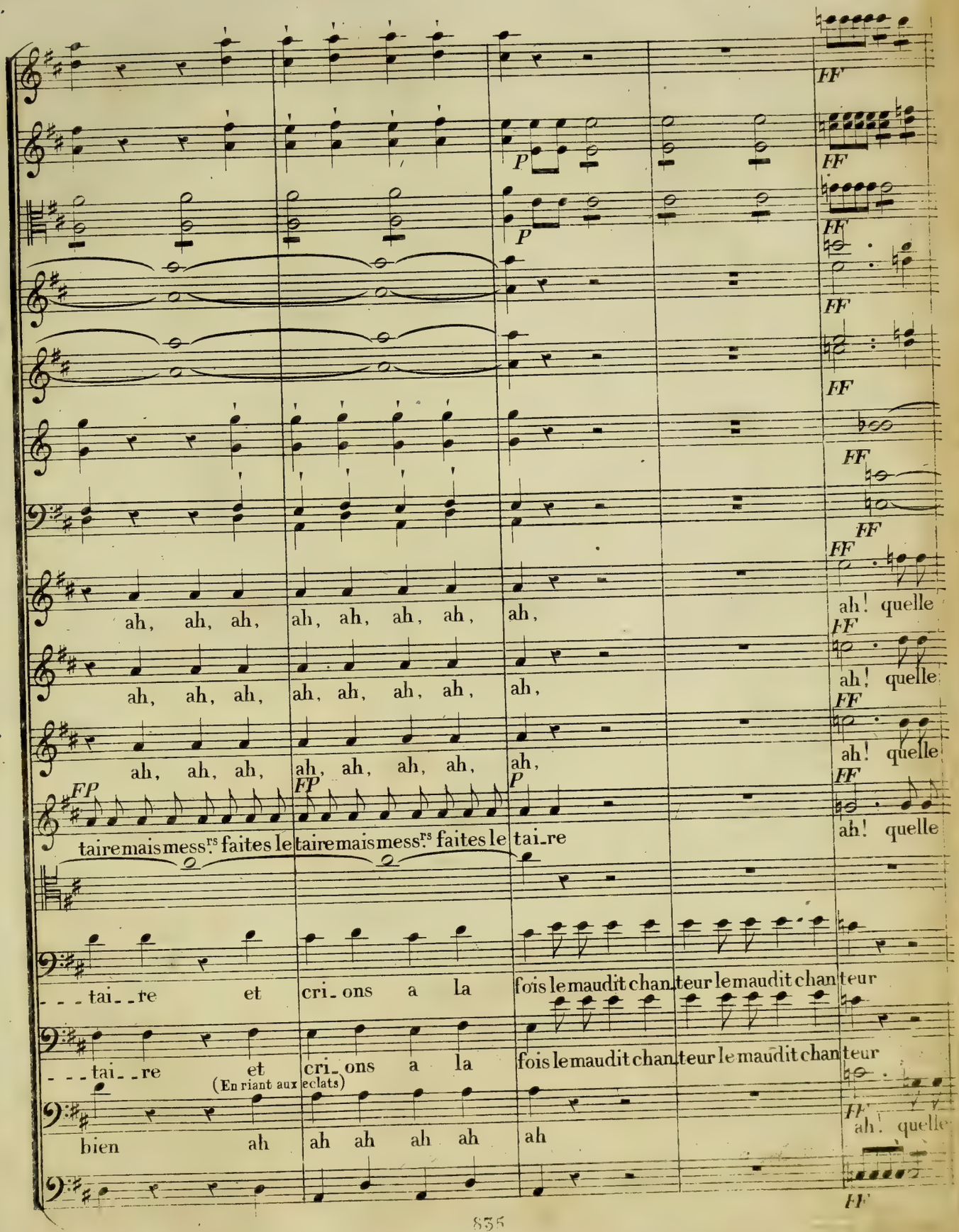

P
FP FP FP cres
FP FP FP cres
FP FP FP cres
P
FP FP FP cres
FP FP FP cres
tutti
FP FP FP cres
qué jé pense nous voya geons nous voya geons plus suré ment
qué jé pense nous voya geons nous voya geons plus suré ment
- - - cogne qué jé pense nous voya geons plus suré ment
Dorm:
qu en tends-je
Ciel ce sont des gas cons la mau-
B.o
FP FP FP cres

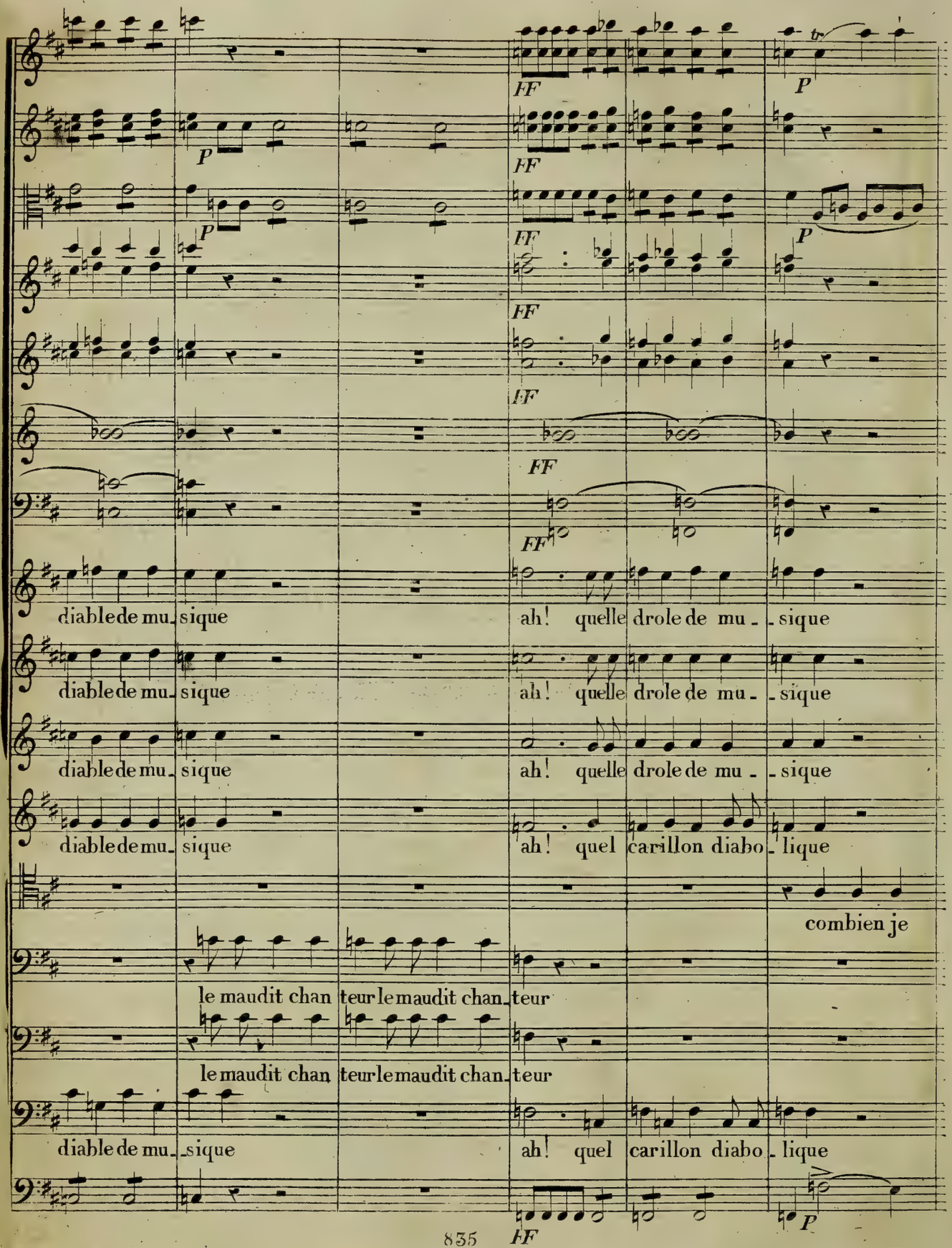

FF
P
1.er solo.
Elise.
En riant.
ah! ah! ah! ah! c'est très plai_sant.
Aga:
ah! ah! ah! ah! c'est très plai_sant.
Eug:
ah! ah! ah! ah! c'est très plai_sant.
(A Dormeuil)
Aur:
ah! j'ai cru voir mon dernier mo_ment Mon_sieur Mon_sieur ju_gez de ma souf.
1.r Voy:
ah! j'ai cru voir mon dernier mo_ment
(On leur apporte du vin.)
2.e Voy:
ah! j'ai cru voir mon dernier mo_ment
3.e Voy:
ah! j'ai cru voir mon dernier mo_ment
Dorm:
dite dili gence
dili P

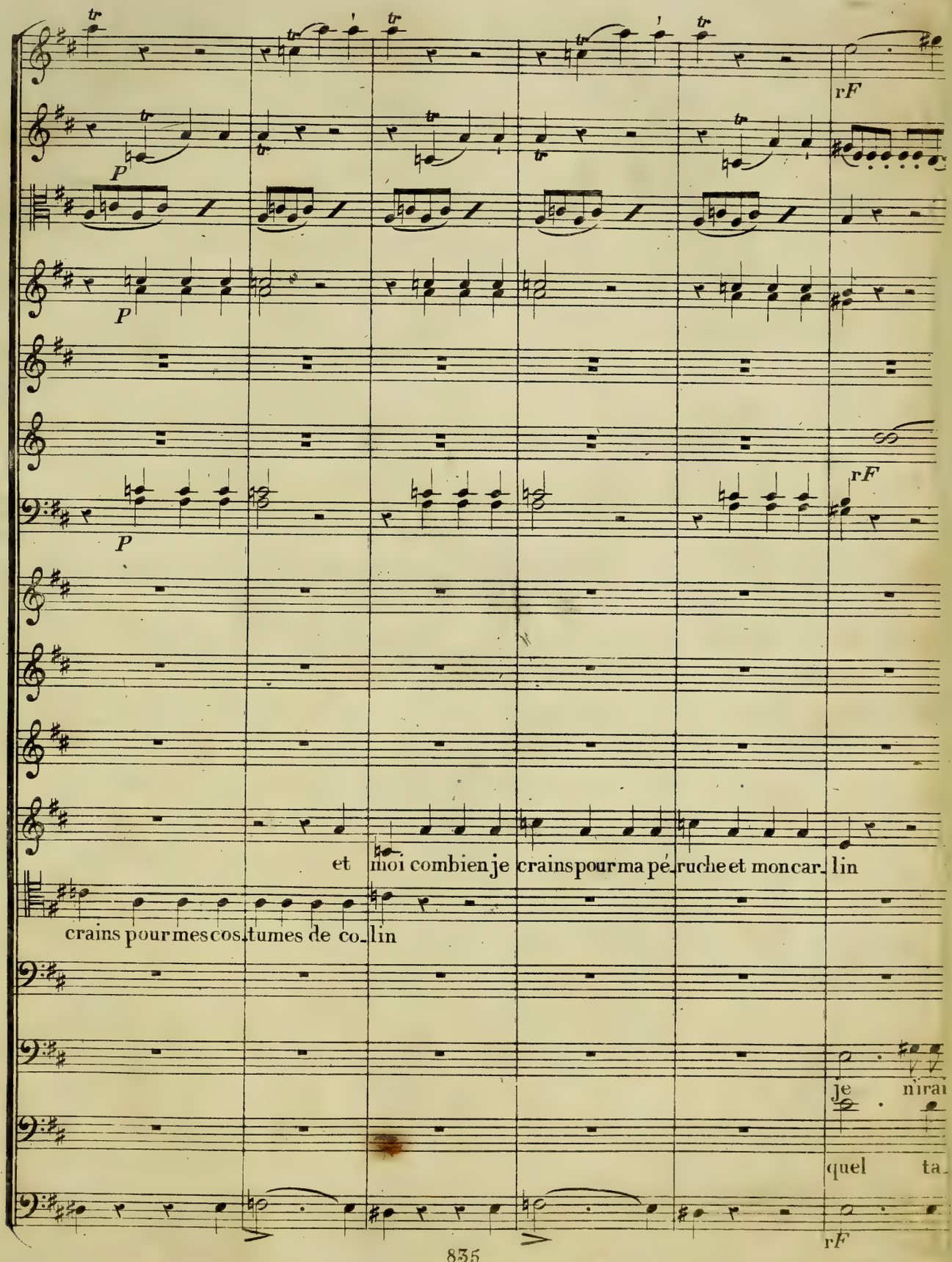

P
P
P
P
Aur:
-france sans dessus des-sous sous vingt pa-quets me voyez-vous
1.r Voy:
moi j'ai trem-blé de
Dorm:
he bien
Vlli
C-B.
Cor:
Fag:
perdre ma ca-den--ce ou que la peur ne m'eut ga-té la

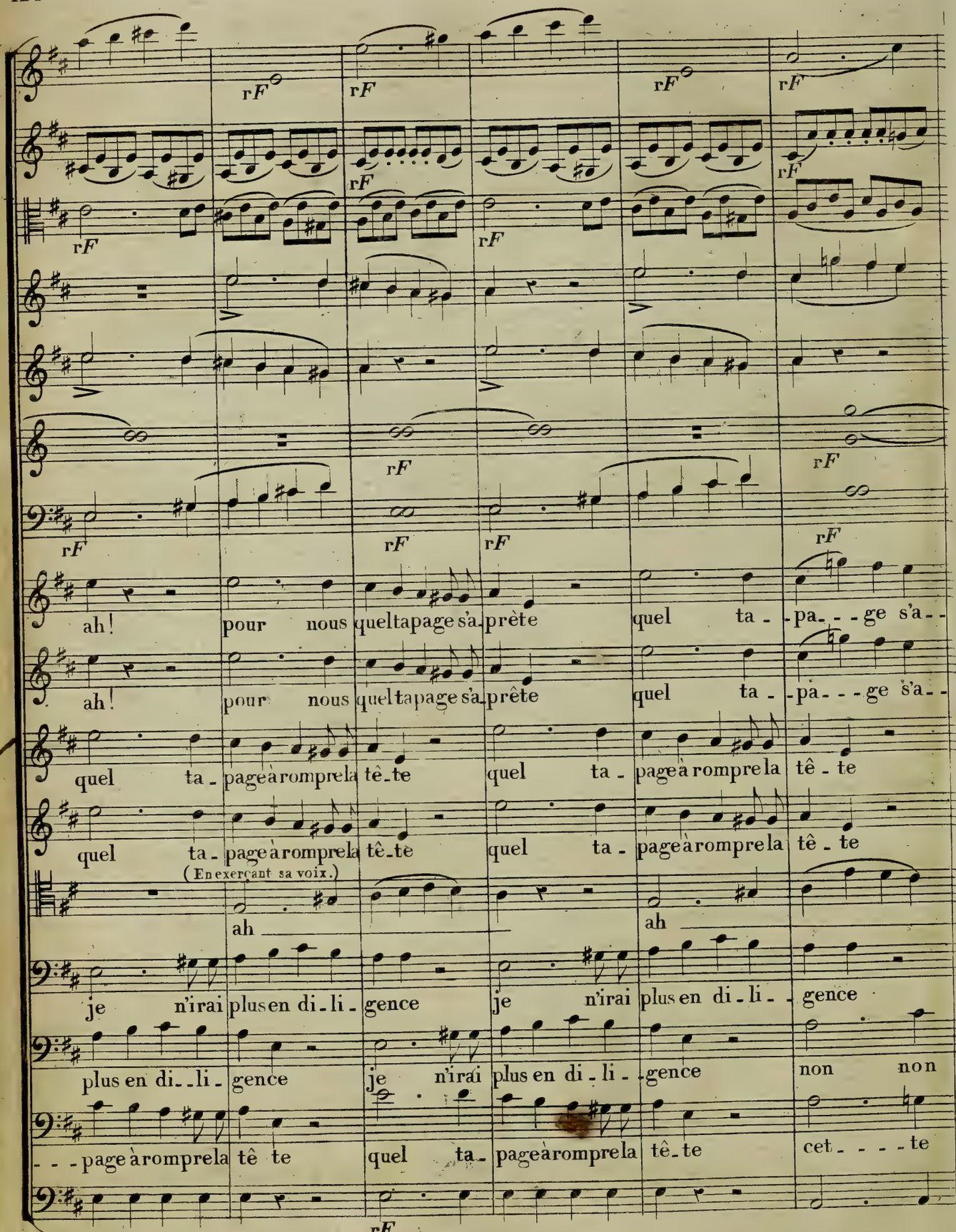

Ob:
1.° solo
Clar:
1.° solo
Cor:
Fag:
Eli: (en riant.)
ah ah ah ah ah ah ah ah
Aga: (en riant.)
ah ah ah ah ah ah ah ah
Eug: (en riant.)
ah ah ah ah ah ah ah ah
Aur:
maudit chan_teur il recom_mence
ah! le maudit ch
1.r Voy:
voix
ut re mi fa
2.e Voy:
maudit chan_teur il recom_mence
ah! le mau_dit chan teur
3.e Voy:
maudit chan_teur il recom_mence
ah! le maudit chan_teur
ah! le maudit ch
Dorm:
(en riant.)
ah ah ah ah ah ah ah
ah c'est trop plai_sant
d'hon neur c'est très plai sant d

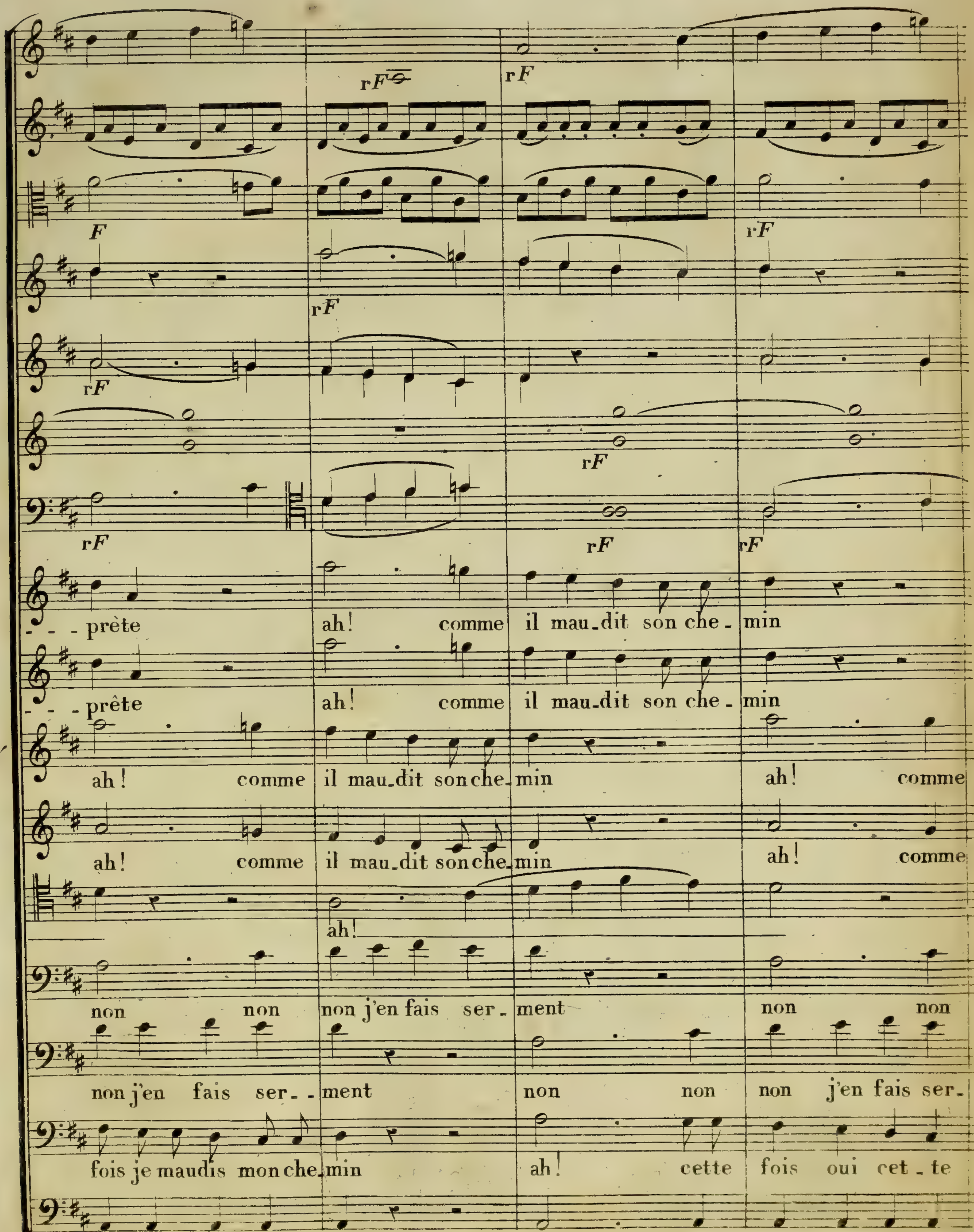

FP FP FP FF
FP FP FP FF
FF
FF
FF
FF
ah ah ah ah
ah ah ah ah
ah ah ah ah
En riant aux eclats
FP
-teur ah! le maudit chanteur il recom-mence mais messieurs faites le taire mais mess.rs faites le
sol la si ut
le maudit chan-teur il recom-men--ce fesons le tai--re fesons le
-teur ah! le maudit chanteur il recom-men--ce fesons le tai--re fesons le
-neur d'honneur d'honneur c'est trop plaisant très bien très
FP FP FP FP FF

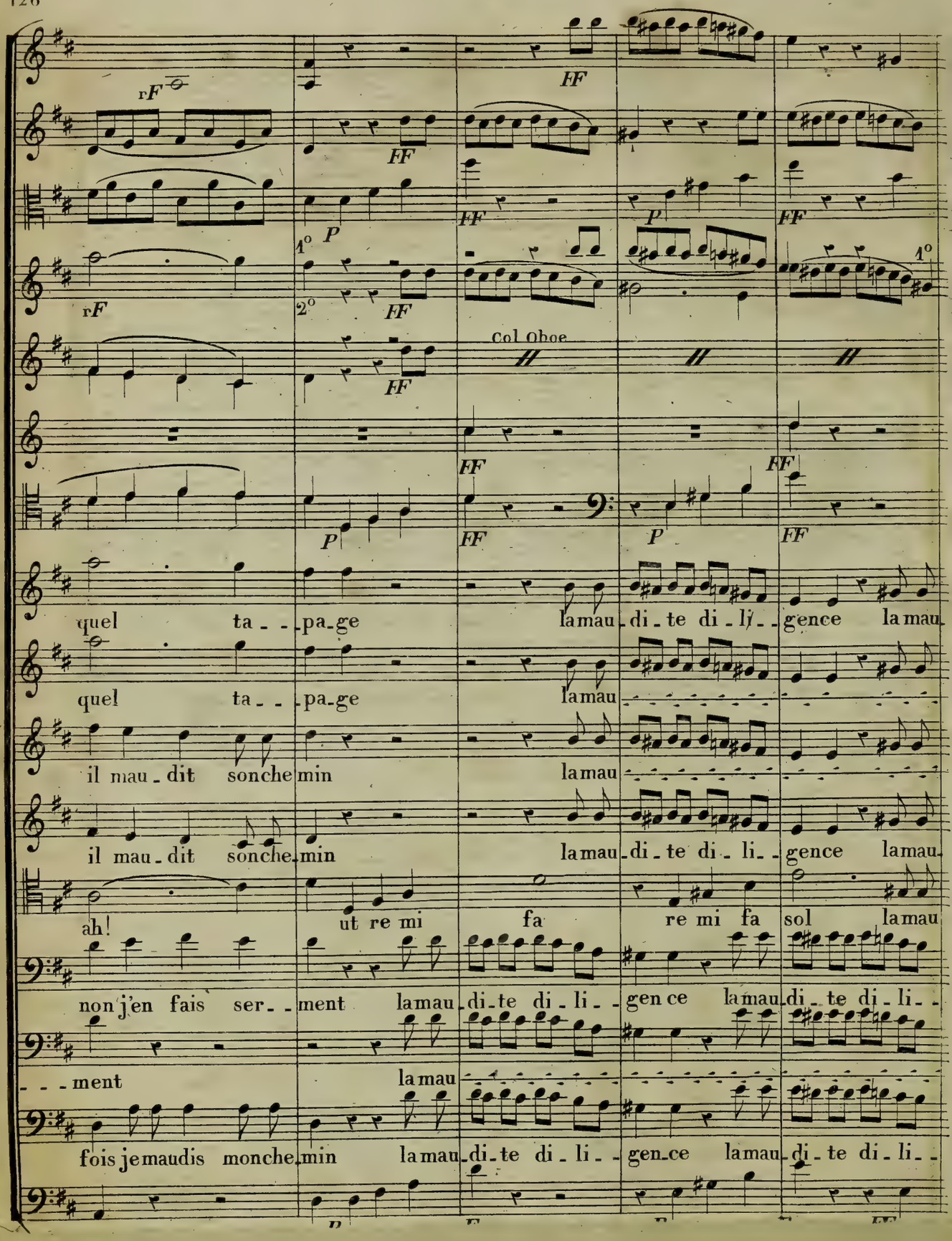

FF
P
FF
P
FF
FF
FF
FF
FF
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah! quelle
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah! quelle
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah! quelle
FP
FP
P
taire mais mess.rs faites le taire mais mess.rs faites le tai-re
ah! quelle
- - - tai- - re et cri- ons a la fois le maudit chan-teur le maudit chan-teur
- - - tai- - re et cri- ons a la fois le maudit chan-teur le maudit chan-teur
(En riant aux eclats)
bien ah ah ah ah ah ah
ah! quelle
FF

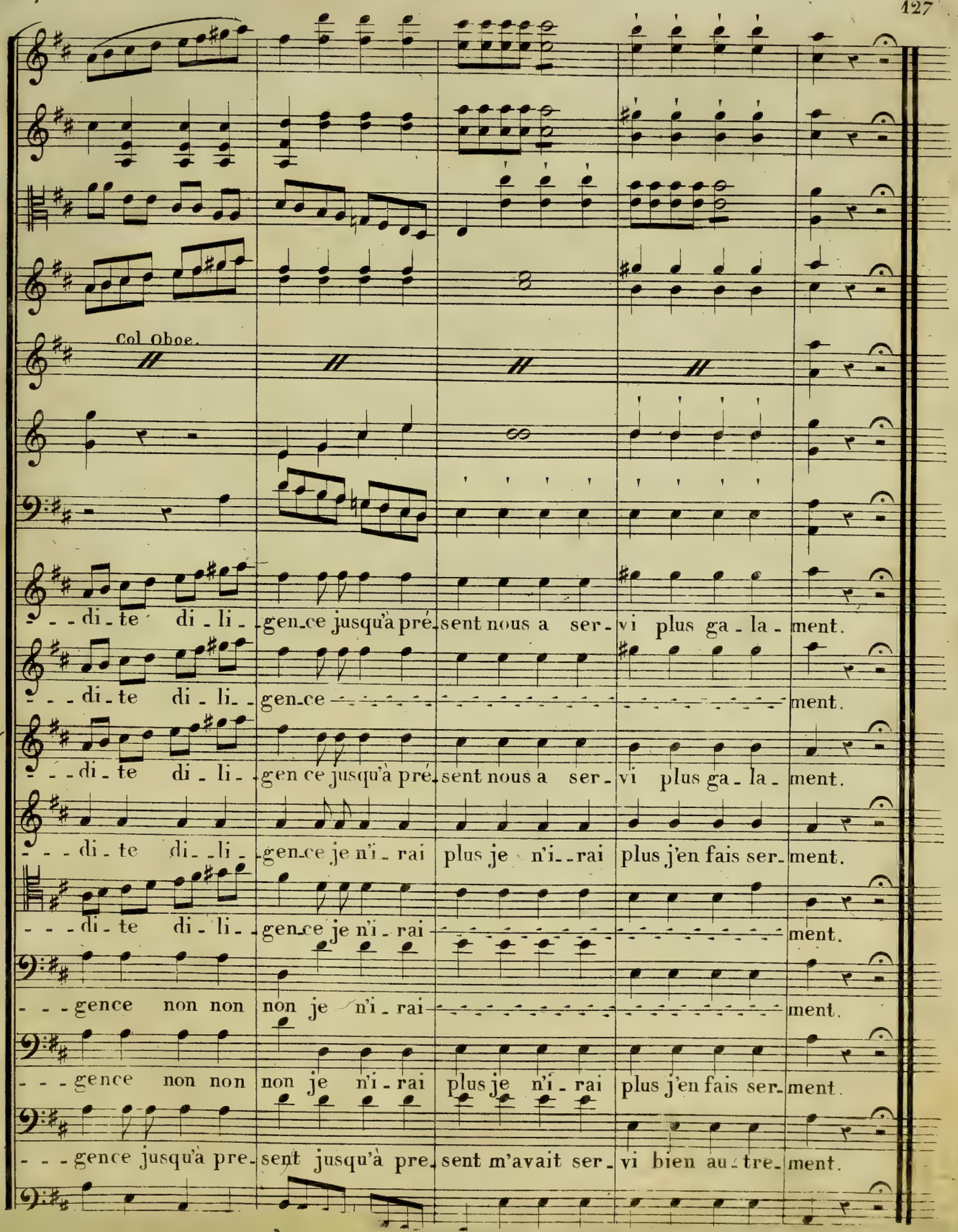

FF
P
diable de mu_sique
ah! quelle drole de mu_sique
ah! quel carillon diabo_lique
combien je
le maudit chan teur le maudit chan_teur


rF
P
P
P
rF
et moi combien je crains pour ma pé_ruche et mon car_lin
crains pour mes cos_tumes de co_lin
je nirai
quel ta_
rF


rF
ah! pour nous quel ta page s'a prête quel ta - pa - - - ge s'a - -
ah! pour nous quel ta page s'a prête quel ta - pa - - - ge s'a - -
quel ta - page à rompre la tê - te quel ta - page à rompre la tê - te
quel ta - page à rompre la tê - te quel ta - page à rompre la tê - te
(En exerçant sa voix.)
ah
ah
je n'irai plus en di - li - gence je n'irai plus en di - li - - gence
plus en di - - li - gence je n'irai plus en di - li - - gence non non
- - - page à rompre la tê te quel ta - page à rompre la tê - te cet - - - - te


- - prête ah! comme il mau_dit son che_ min
- - prête ah! comme il mau_dit son che_ min
ah! comme il mau_dit son che_min ah! comme
ah! comme il mau_dit son che_min ah! comme
ah!
non non non j'en fais ser_ ment non non
non j'en fais ser_ _ ment non non non j'en fais ser_
fois je maudis mon che_min ah! cette fois oui cet_te


rF
FF
1°
2°
P
Col Oboe
quel ta - - pa-ge
la mau-di-te di-li- - gence la mau
quel ta - - pa-ge
la mau
il mau-dit sonche min
la mau
il mau-dit sonche-min
la mau-di-te di-li- - gence la mau
ah!
ut re mi
fa
re mi fa sol la mau
non j'en fais ser- - ment
la mau-di-te di-li- - gence la mau-di-te di-li- -
- - - ment
la mau
fois je maudis monche-min
la mau-di-te di-li- - gence la mau-di-te di-li- -


Col Oboe.
- - di - te di - li - gen ce jusqu'à pré - sent nous a ser - vi plus ga - la - ment.
- - di - te di - li - gence ment.
- - di - te di - li - gen ce jusqu'à pré - sent nous a ser - vi plus ga - la - ment.
- - di - te di - li - gence je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.
- - di - te di - li - gence je n'i - rai ment.
- - - gence non non non je n'i - rai ment.
- - - gence non non non je n'i - rai plus je n'i - rai plus j'en fais ser - ment.
- - - gence jusqu'à pre - sent jusqu'à pre - sent m'avait ser - vi bien au - tre - ment.

SCÈNE XIX.

LES MÊMES, LEROND.

LEROND.

N'y tenant plus, je me sauve sur l'impériale, et pendant un rêve délicieux...

(♩=120) All.° moderato. SUITE DU FINAL.

Violino 1.° — FF — F F — F F — FF — très fort

Violino 2.° — FF — F F — F F — FF

Alto. — FF — F F — F F — FF

Oboi. — FF — unis — FF

Clarinetti. — FF — FF

Corni in Re — FF — FF

Fagotti. — FF — FF — FF — en faisant la belle voix

1.er Voyag.r — o ciel

Le Rond. — (Parlé) — À trente pieds de la voi_ture je suis jet_té crac du premier choc et

Bassi. — FF — All.° moderato. — F F — F F — V.lli C-B. — unis — FF

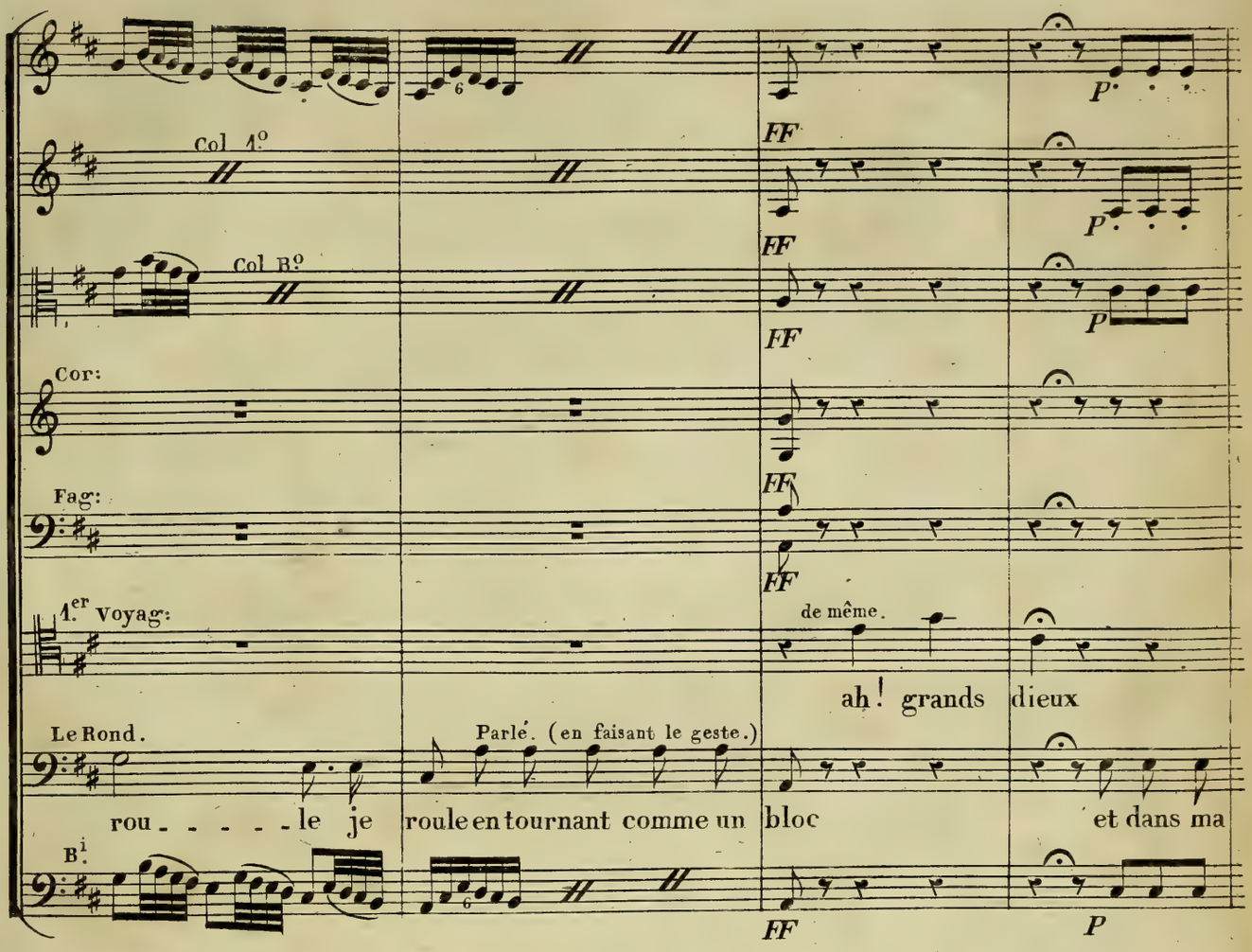
P — FF — Col 1.° — FF — F

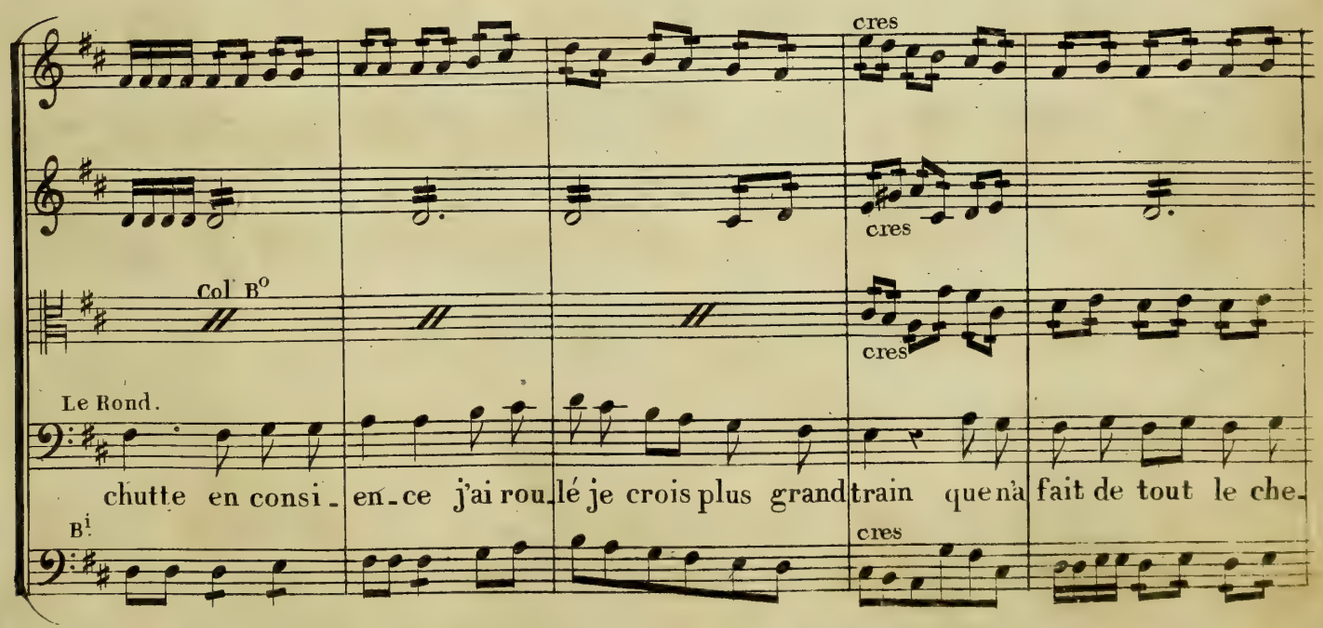
Fag: — P

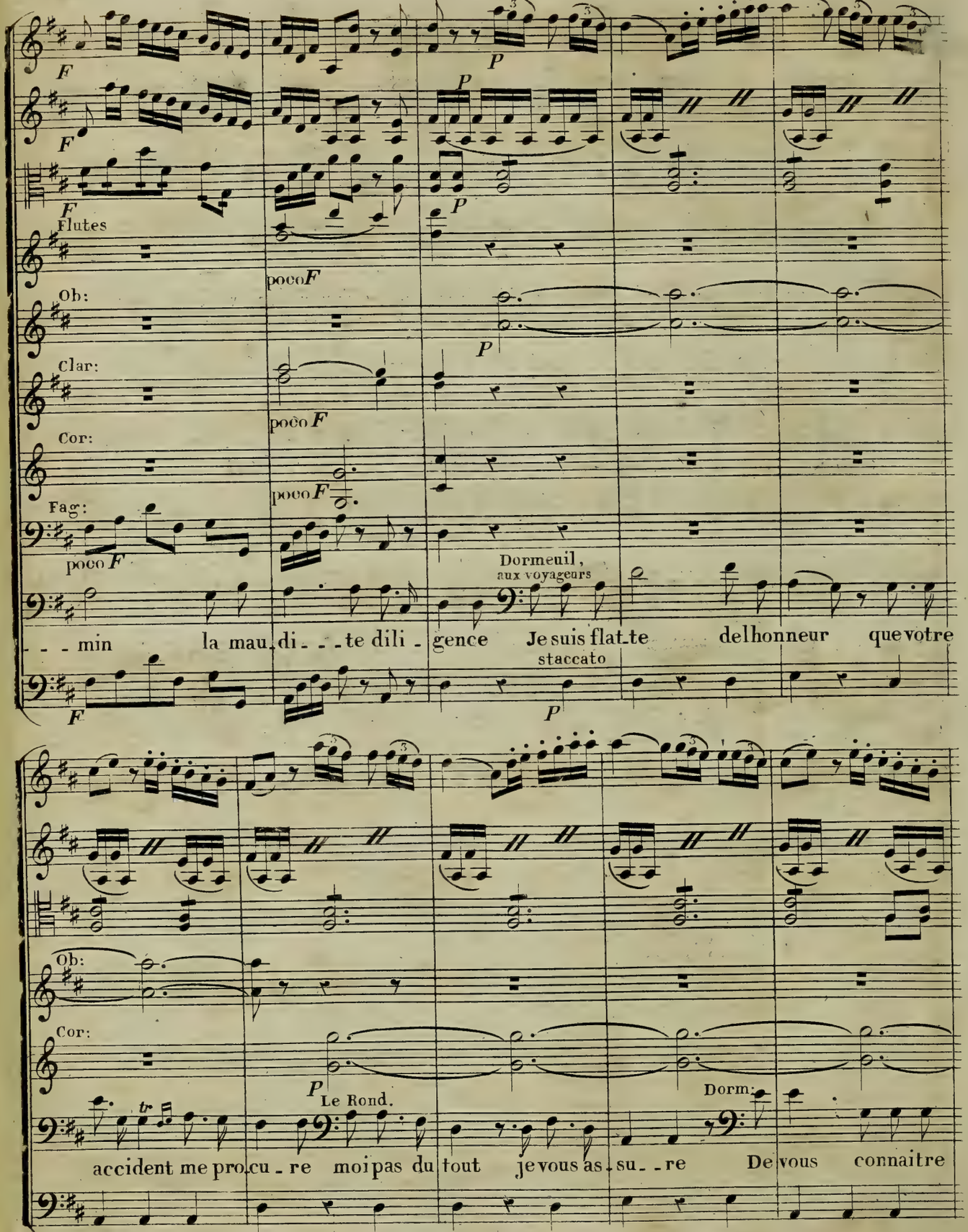
Bien marqué.

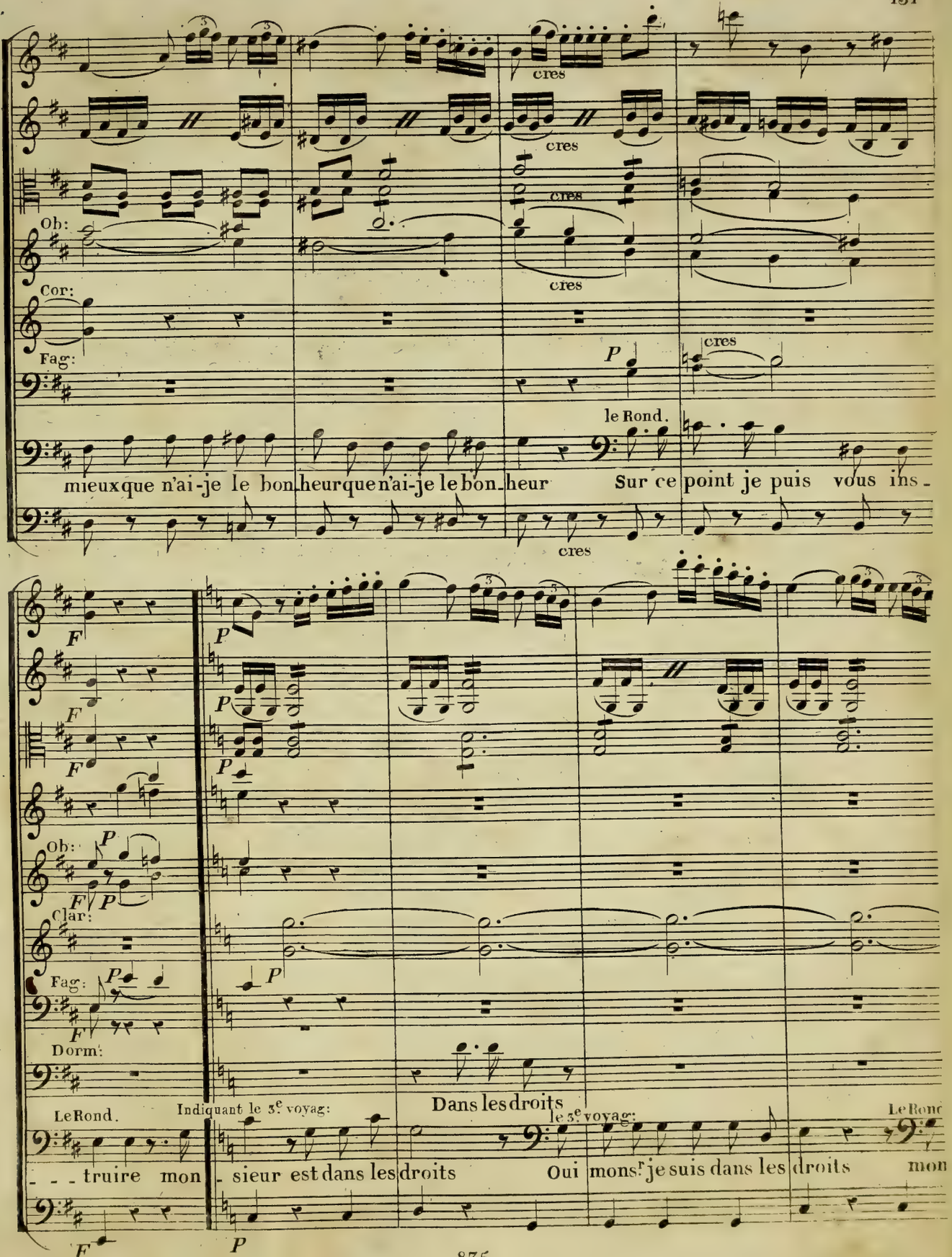
grace à ma ronde tour_nu_re et grace à ma ronde tour_nu_re je rou - - - - le je

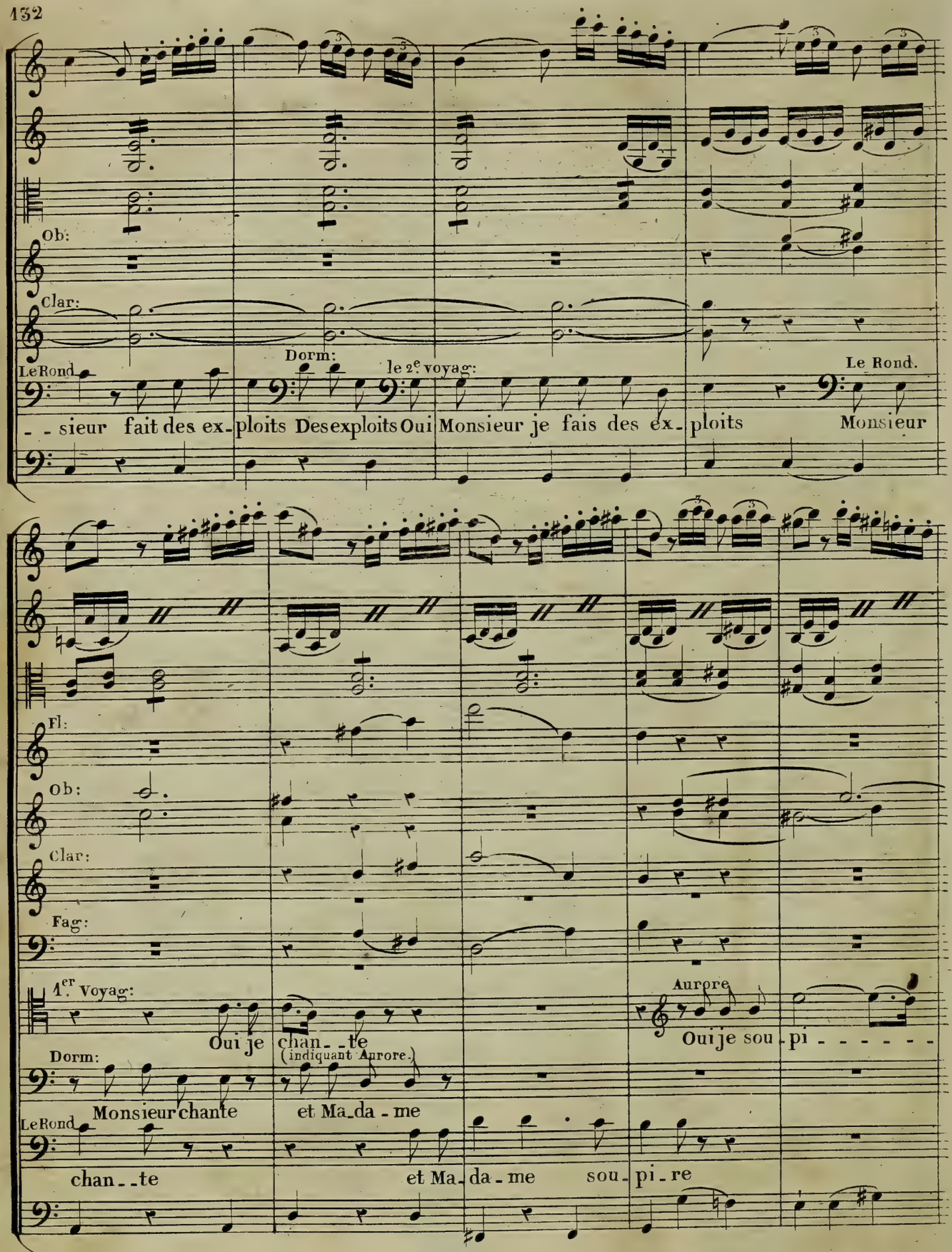
P — F


Col 1.o
Col B.o
Cor:
Fag:
1.er Voyag:
Le Rond.
B.i
FF
P
de même.
ah! grands dieux
Parlé. (en faisant le geste.)
rou - - - - - le je roule en tournant comme un bloc et dans ma

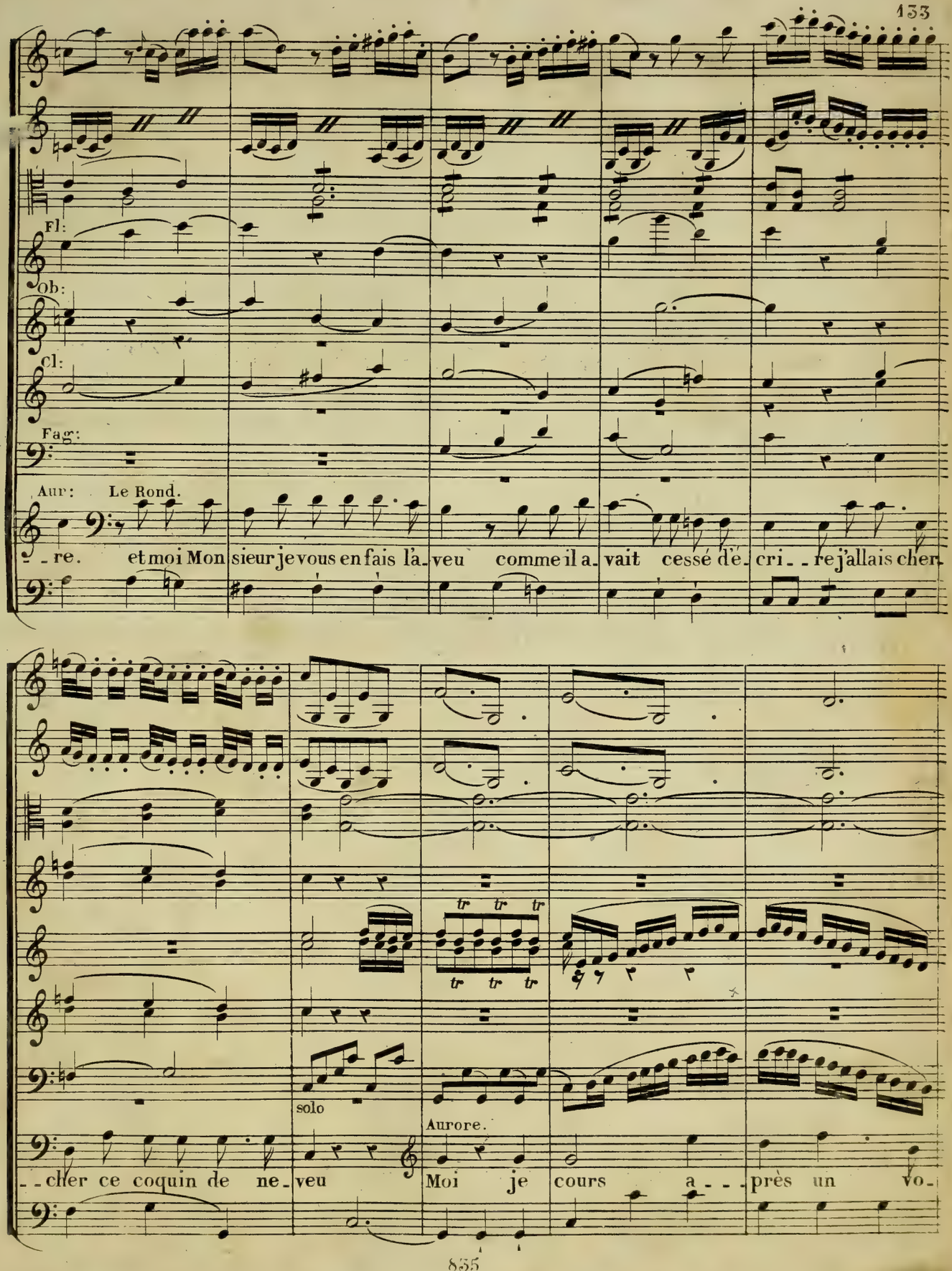

cres
Col B.o
Le Rond.
B.i
chutte en consi - en - ce j'ai rou - lé je crois plus grand train que n'a fait de tout le che-

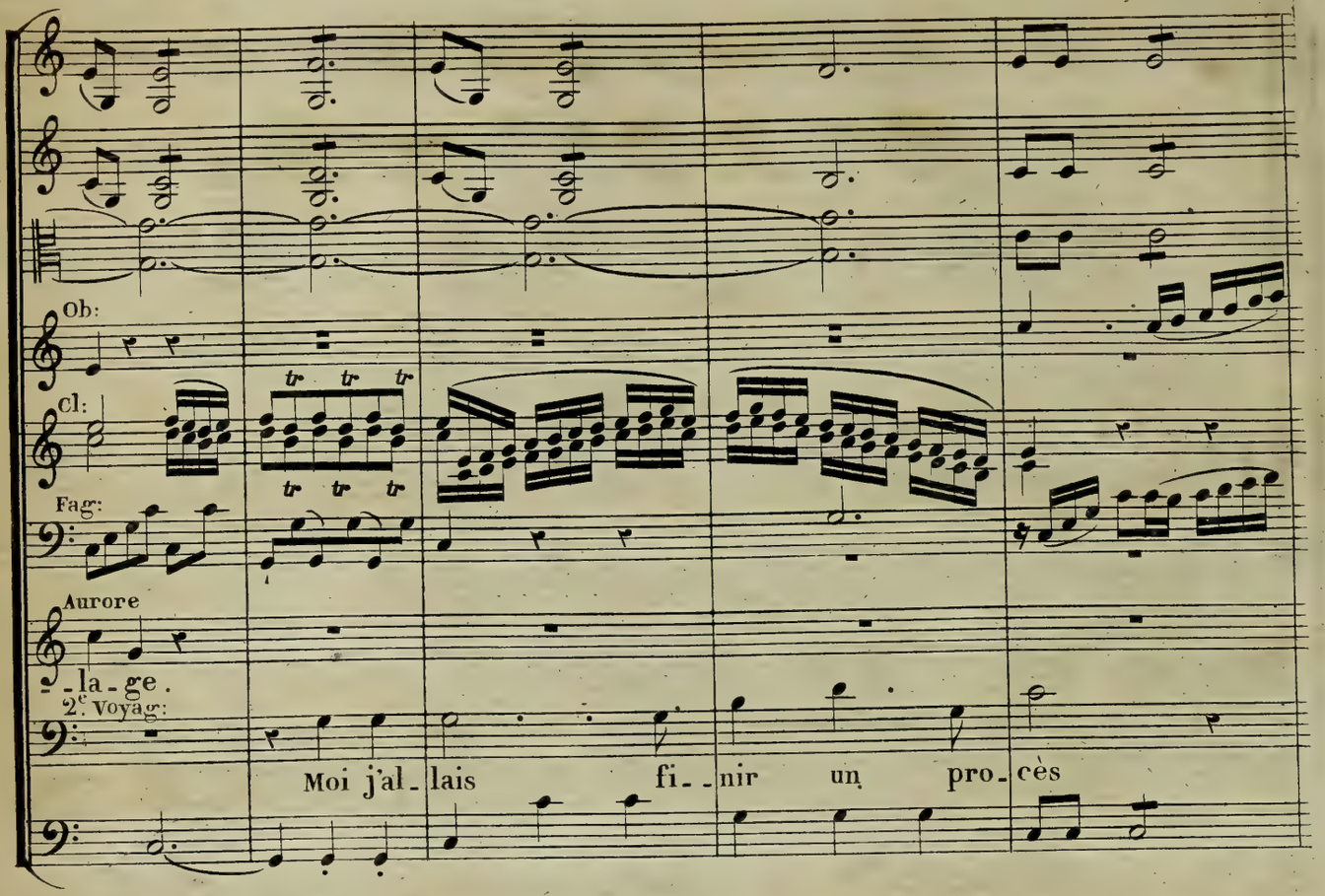

F
P
Flutes
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
poco F
Dormeuil,
aux voyageurs
min la mau di te dili gence Je suis flat te delhonneur quevotre
staccato
Le Rond.
Dorm:
accident me pro cu re moi pas du tout je vous as su re De vous connaitre

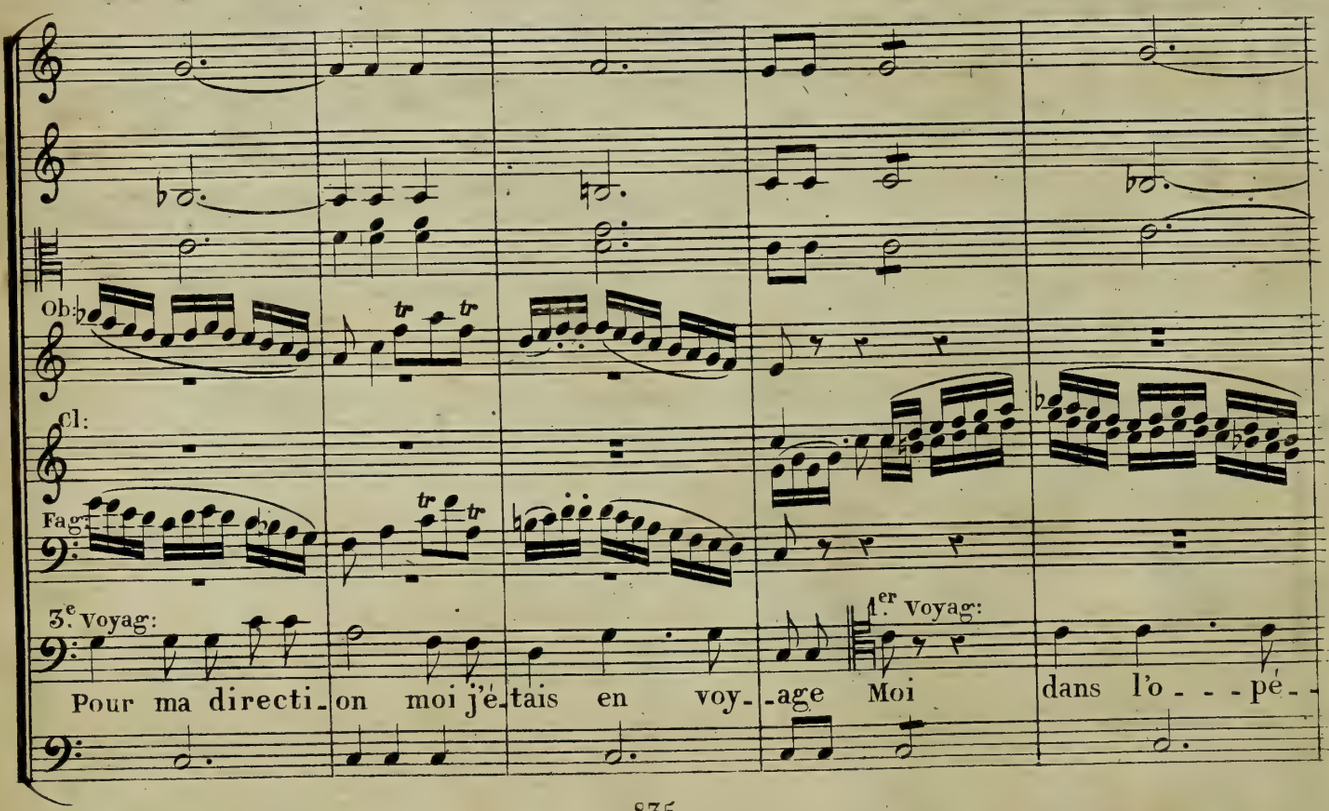

cres
cres
cres
cres
Ob:
Cor:
Fag:
P
cres
le Rond.
mieux que n'ai-je le bon heur que n'ai-je le bon heur Sur ce point je puis vous ins-
cres
F
P
F
P
F
P
Ob:
P
F
P
Clar:
Fag:
P
F
Dorm:
P
Le Rond.
Indiquant le 3.e voyag:
Dans les droits
le 3.e voyag:
Le Rond
- - - truire mon - sieur est dans les droits Oui mons.r je suis dans les droits mon
F
P

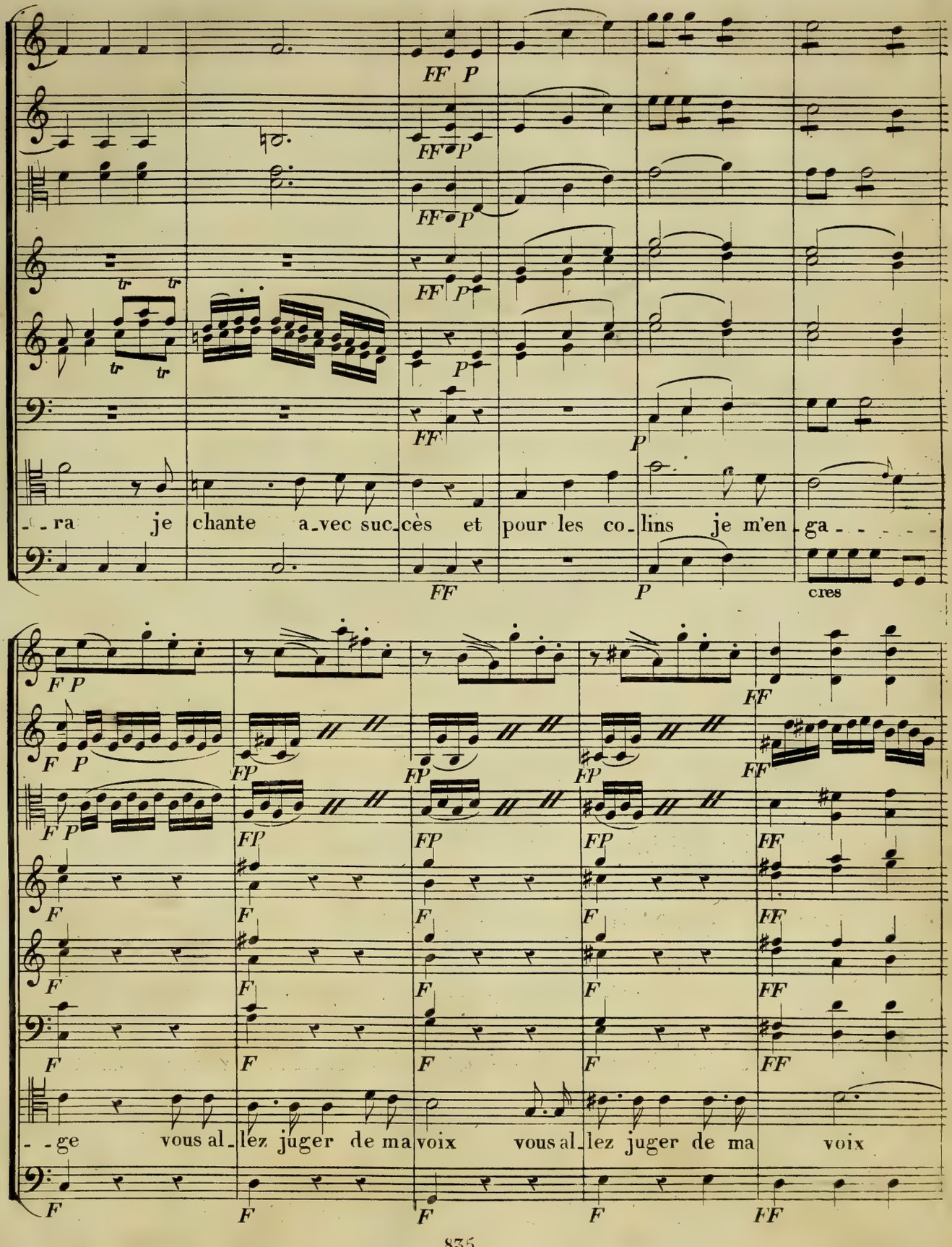


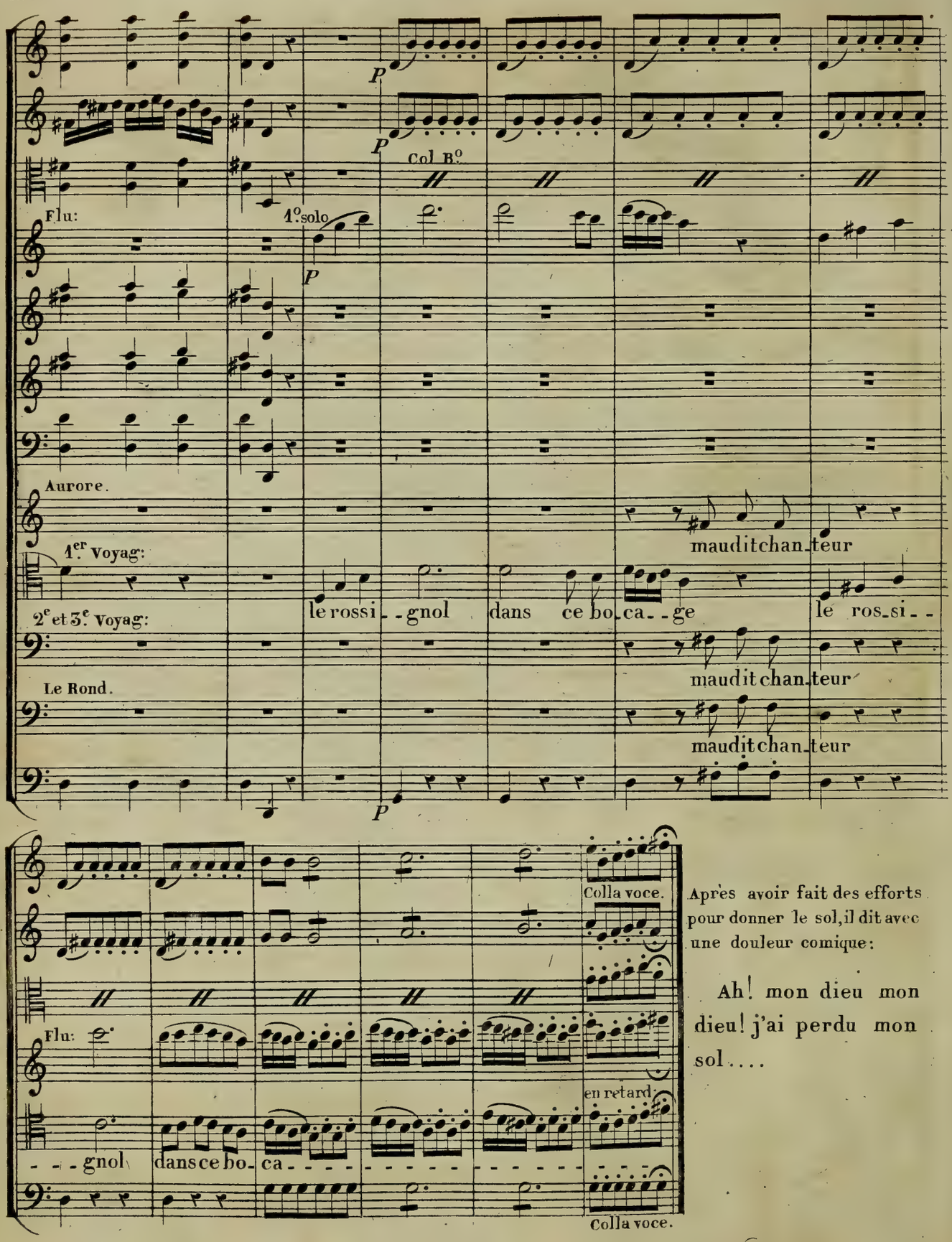
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


Fl:
Ob:
Cl:
Fag:
Aur: Le Rond.
re. et moi Monsieur je vous en fais l'aveu comme il avait cessé de cri re j'allais cher
tr tr tr
tr tr tr
solo
Aurore.
cher ce coquin de neveu Moi je cours après un vo


Ob:
Cl:
Fag:
Aurore
-la-ge.
2.e Voyag:
Moi j'al-lais fi--nir un pro-cès


Ob:
Cl:
Fag:
3.e Voyag:
1.er Voyag:
Pour ma directi-on moi j'é-tais en voy--age Moi dans l'o---pé--

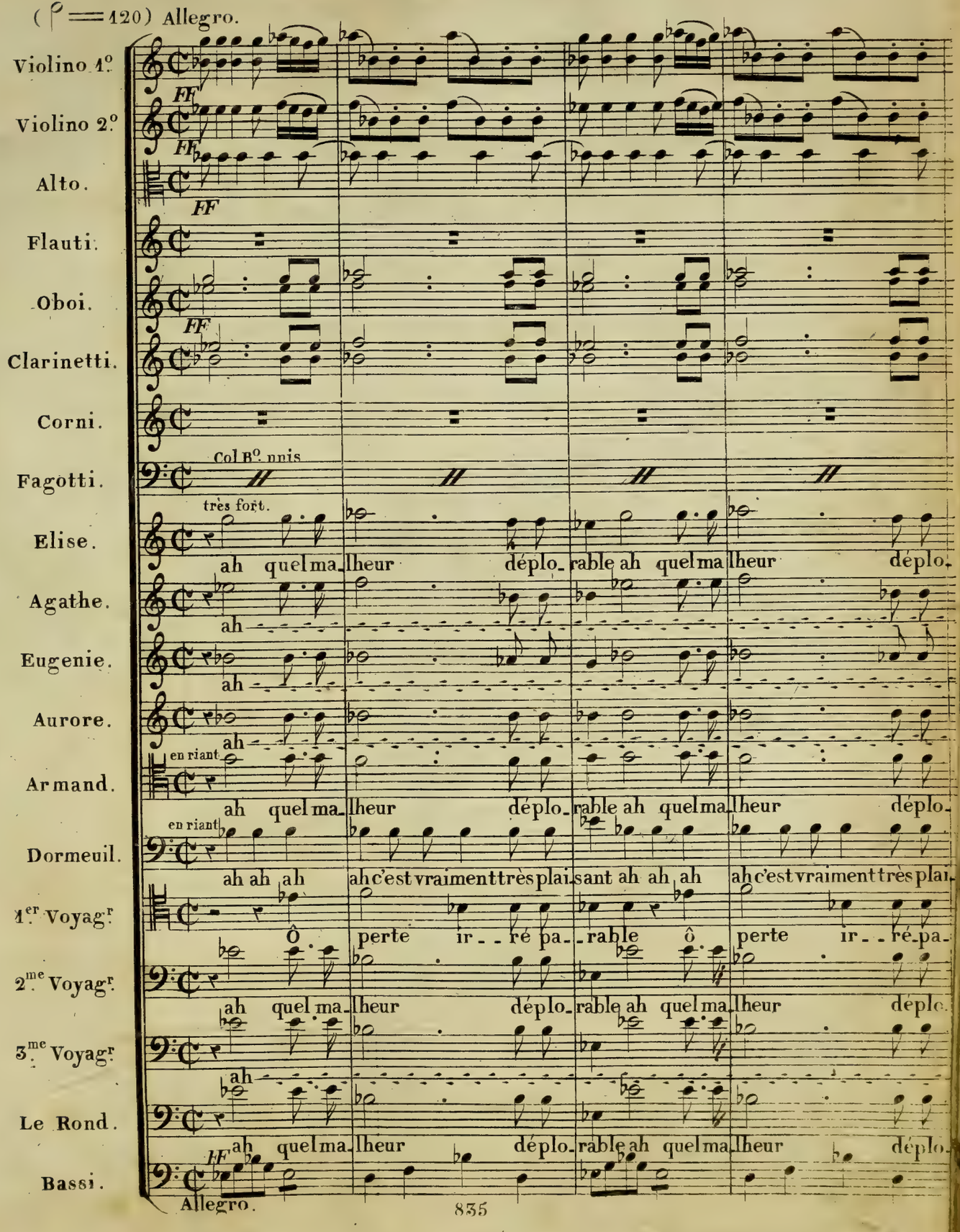

FF P
tr tr
P
FF
P
-ra je chante a_vec suc_cès et pour les co_lins je m'en_ga - - - - -
FF
P
cres
F P
FP
FF
F
-ge vous al_lez juger de ma voix vous al_lez juger de ma voix

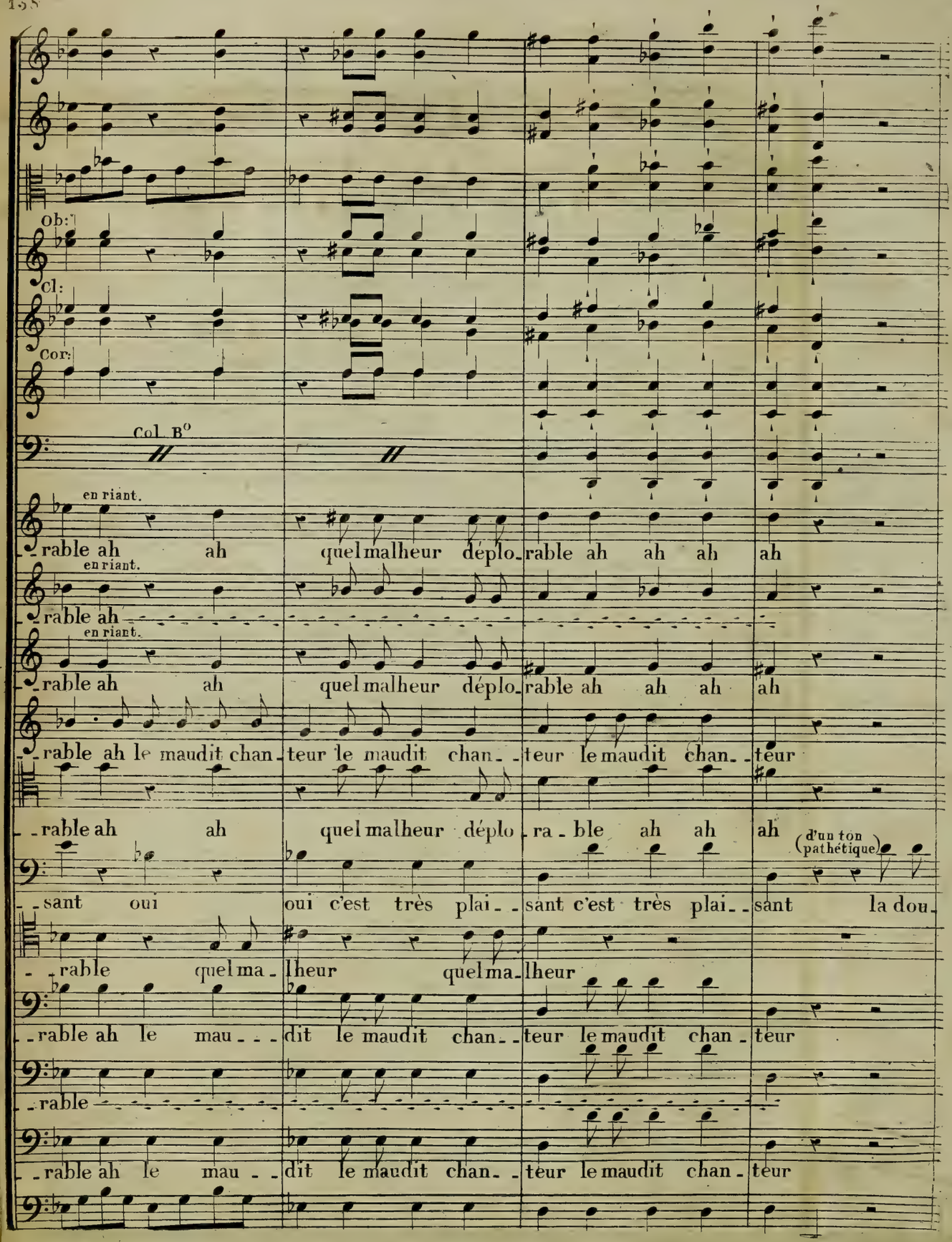


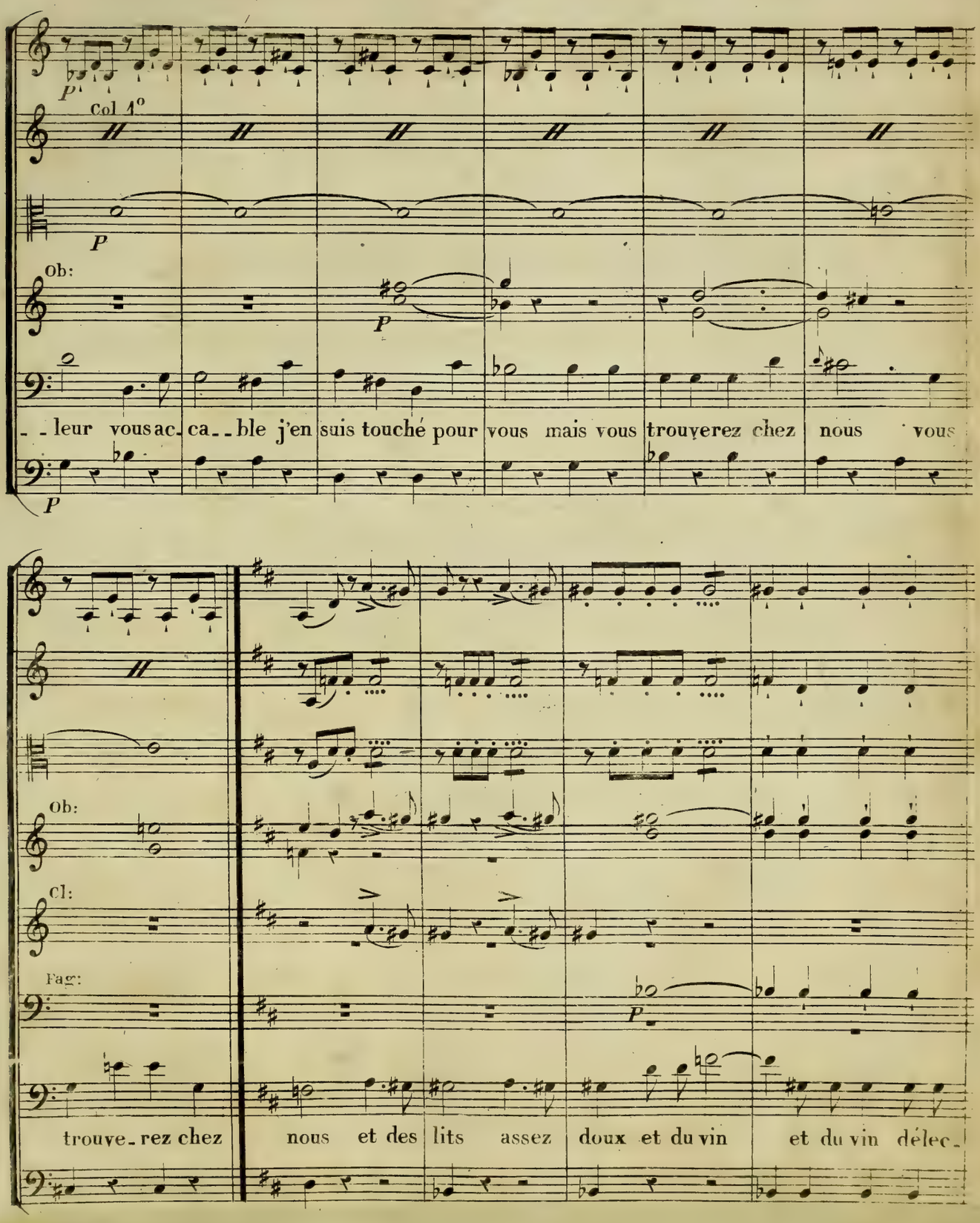
Après avoir fait des efforts pour donner le sol, il dit avec une douleur comique:

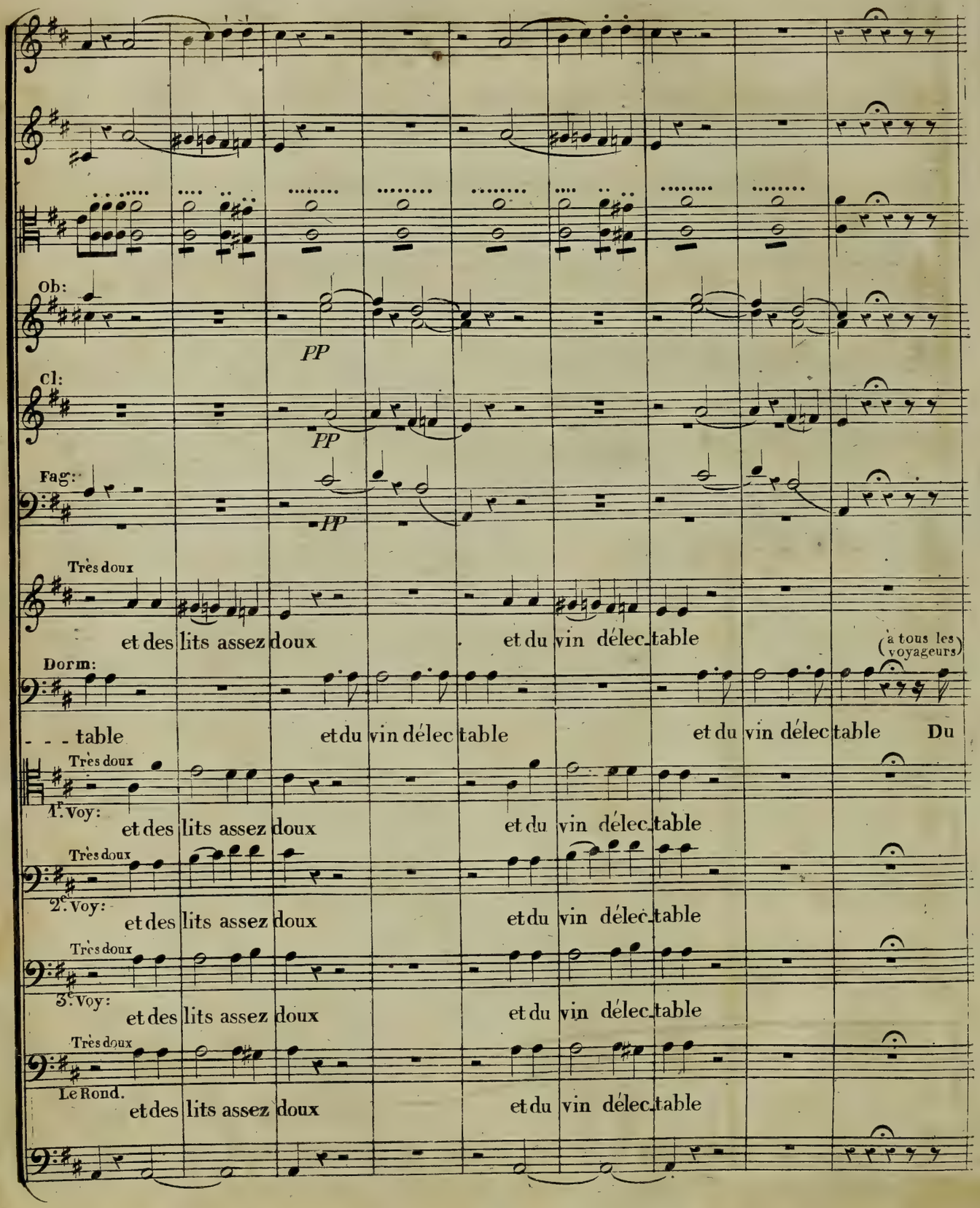
Ah! mon dieu mon dieu! j'ai perdu mon sol....

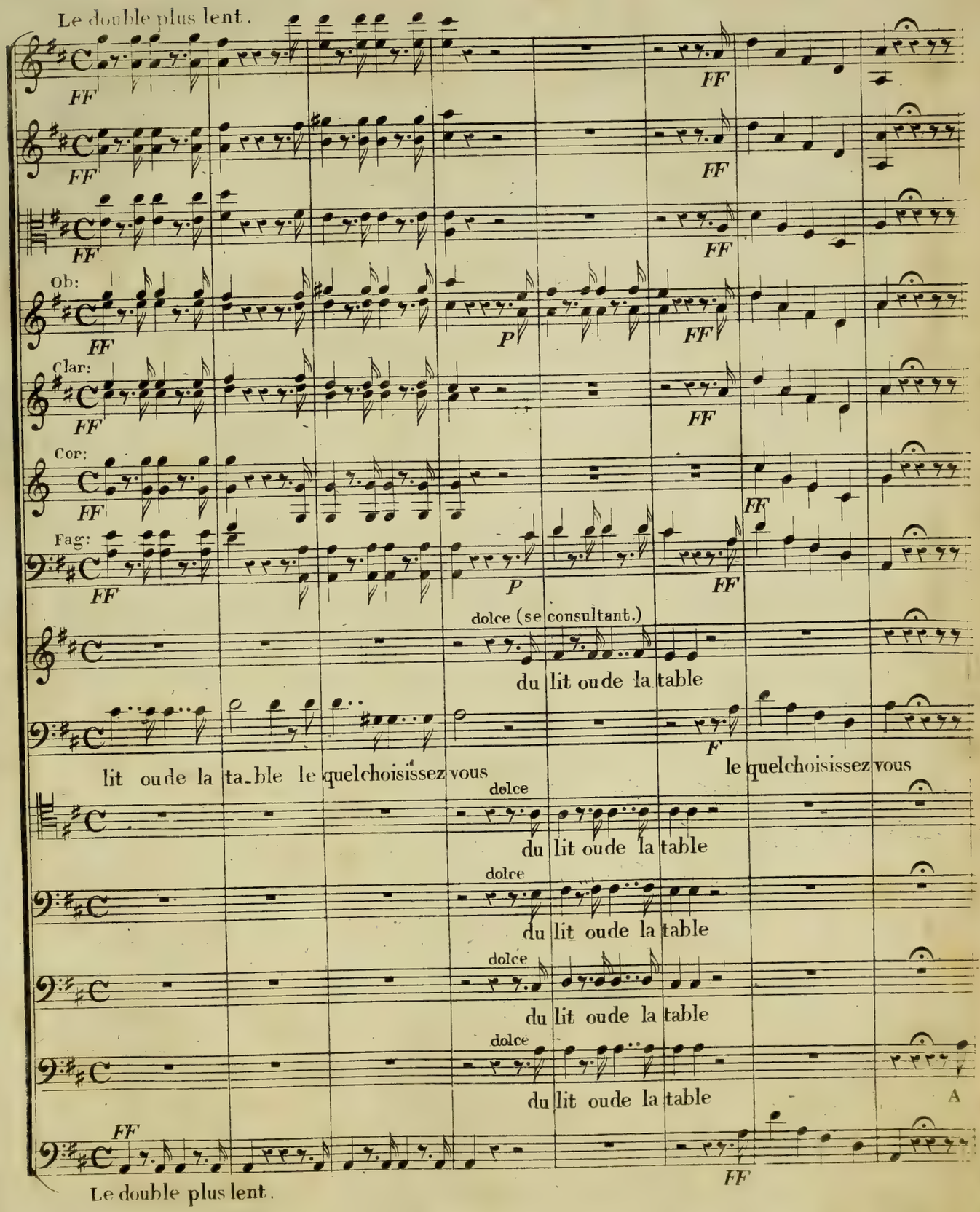
SUITE DU FINAL.




Ob:
Cl:
Cor:
Col B°
en riant.
rable ah ah quel malheur déplo_rable ah ah ah ah
en riant.
rable ah
en riant.
rable ah ah quel malheur déplo_rable ah ah ah ah
rable ah le maudit chan_teur le maudit chan_teur le maudit chan_teur
rable ah ah quel malheur déplo_ra_ble ah ah ah
(d'un ton pathétique)
sant oui oui c'est très plai_sant c'est très plai_sant la dou_
rable quel ma_lheur quel ma_lheur
rable ah le mau_dit le maudit chan_teur le maudit chan_teur
rable
rable ah le mau_dit le maudit chan_teur le maudit chan_teur


Col 1°
Ob:
- - leur vous ac- ca- - ble j'en suis touché pour vous mais vous trouverez chez nous vous
Ob:
Cl:
Fag:
trouve- rez chez nous et des lits assez doux et du vin et du vin délec-


Ob:
PP
Cl:
PP
Fag:
PP
Très doux
et des lits assez doux et du vin délec table
(à tous les voyageurs)
Dorm:
- - - table et du vin délec table et du vin délec table Du
Très doux
1.e Voy:
et des lits assez doux et du vin délec table
Très doux
2.e Voy:
et des lits assez doux et du vin délec table
Très doux
3.e Voy:
et des lits assez doux et du vin délec table
Très doux
Le Rond.
et des lits assez doux et du vin délec table


Le double plus lent.
FF
Ob:
Clar:
Cor:
Fag:
P
dolce (se consultant.)
du lit ou de la table
lit ou de la ta-ble le quel choisissez vous
F
le quel choisissez vous
dolce
A
Le double plus lent.

All.o assai. (𝅗𝅥 = 132)

FF FF FF PP

Fl 8va loco PP

FF

Ob:

FF

Cl:

FF

Cors et Tromp: Cors seuls. tutti. Cors seuls.

FF

Fag: P P

FF

Elise. Fort

À ta ble à ta ble allons vite allons vite à table

Aga: Fort

À ta ble à table

Eug: Fort

À ta ble à table

Aurore.

À ta ble à table

Arm:

À ta ble à ta ble allons vite allons vite à table

Dorm: solo

À ta ble à table a

1.er Voyag:

À ta ble à table

2.e Voyag: unis dol:

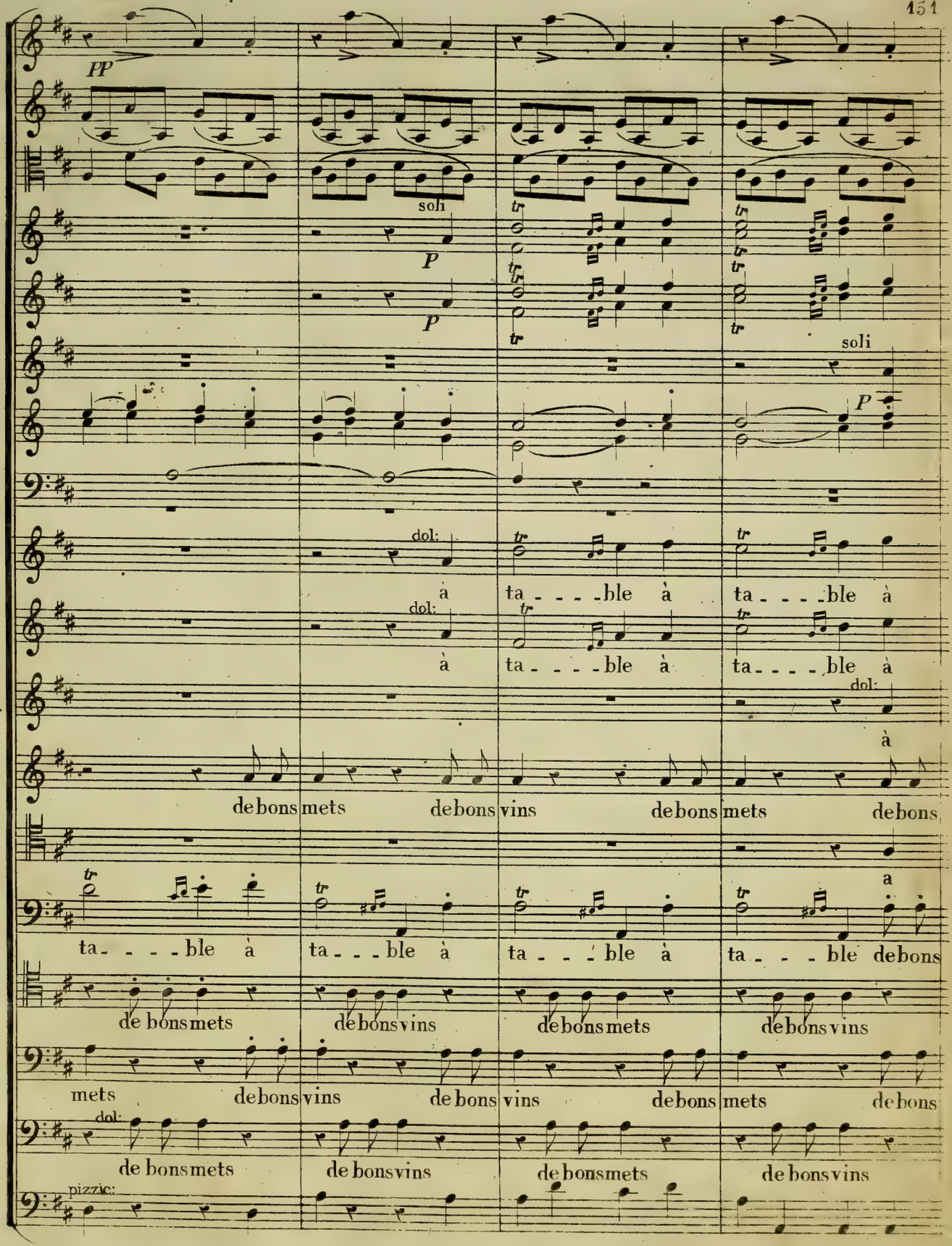
3.e Voyag: À ta ble à table de bons

Le Rond.

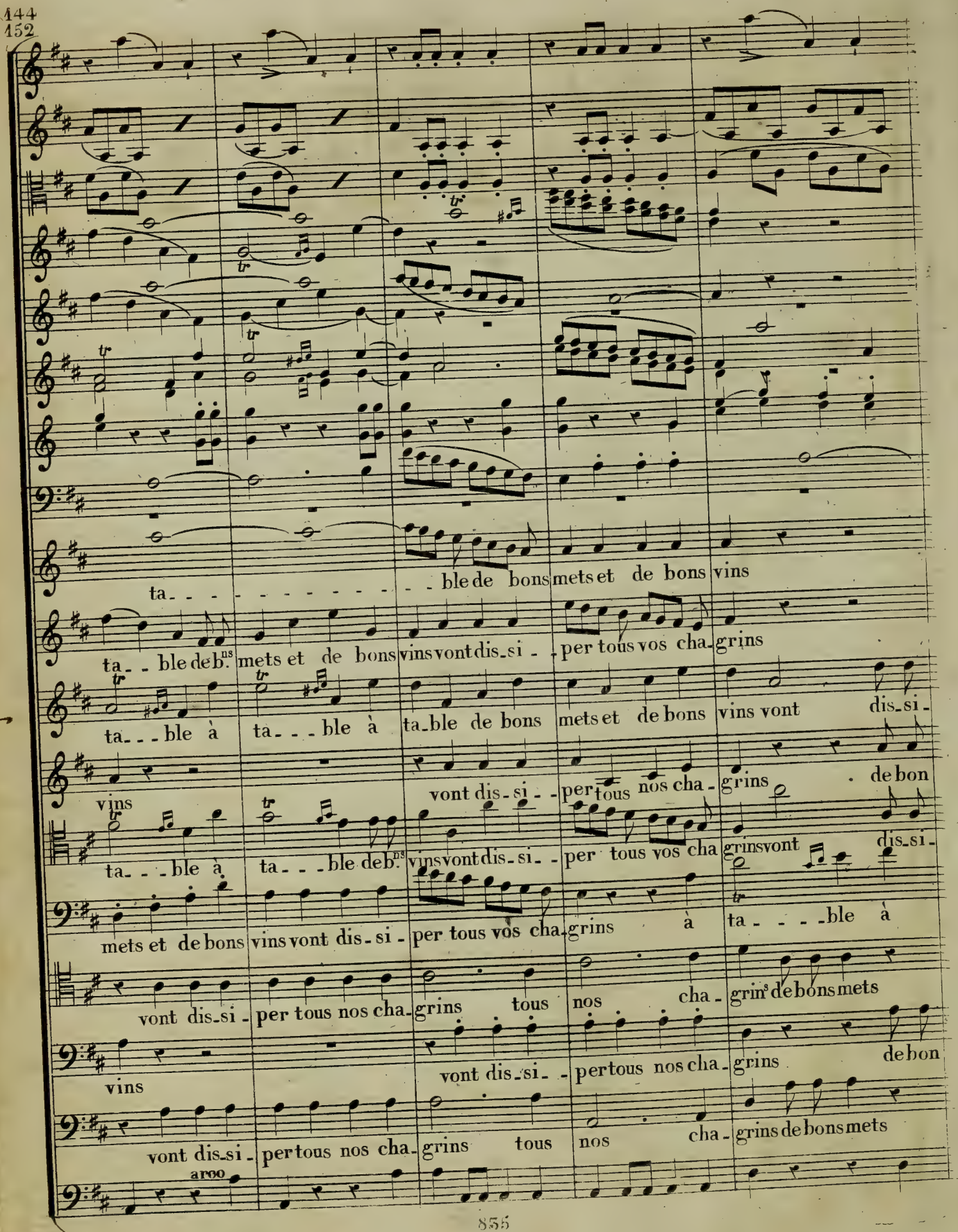
ta ble À ta ble à ta ble allons vite allons vite à table

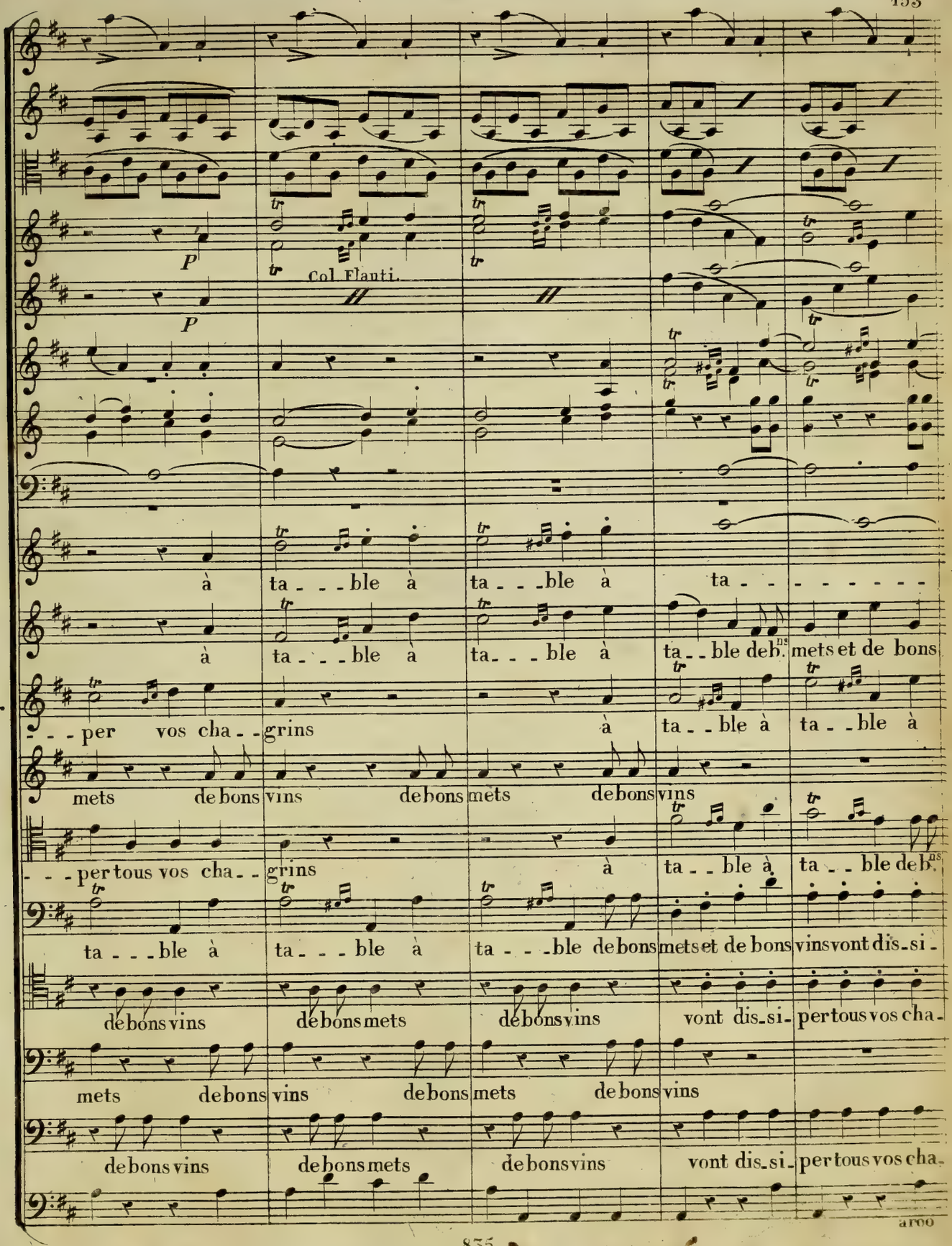
All.o assai.

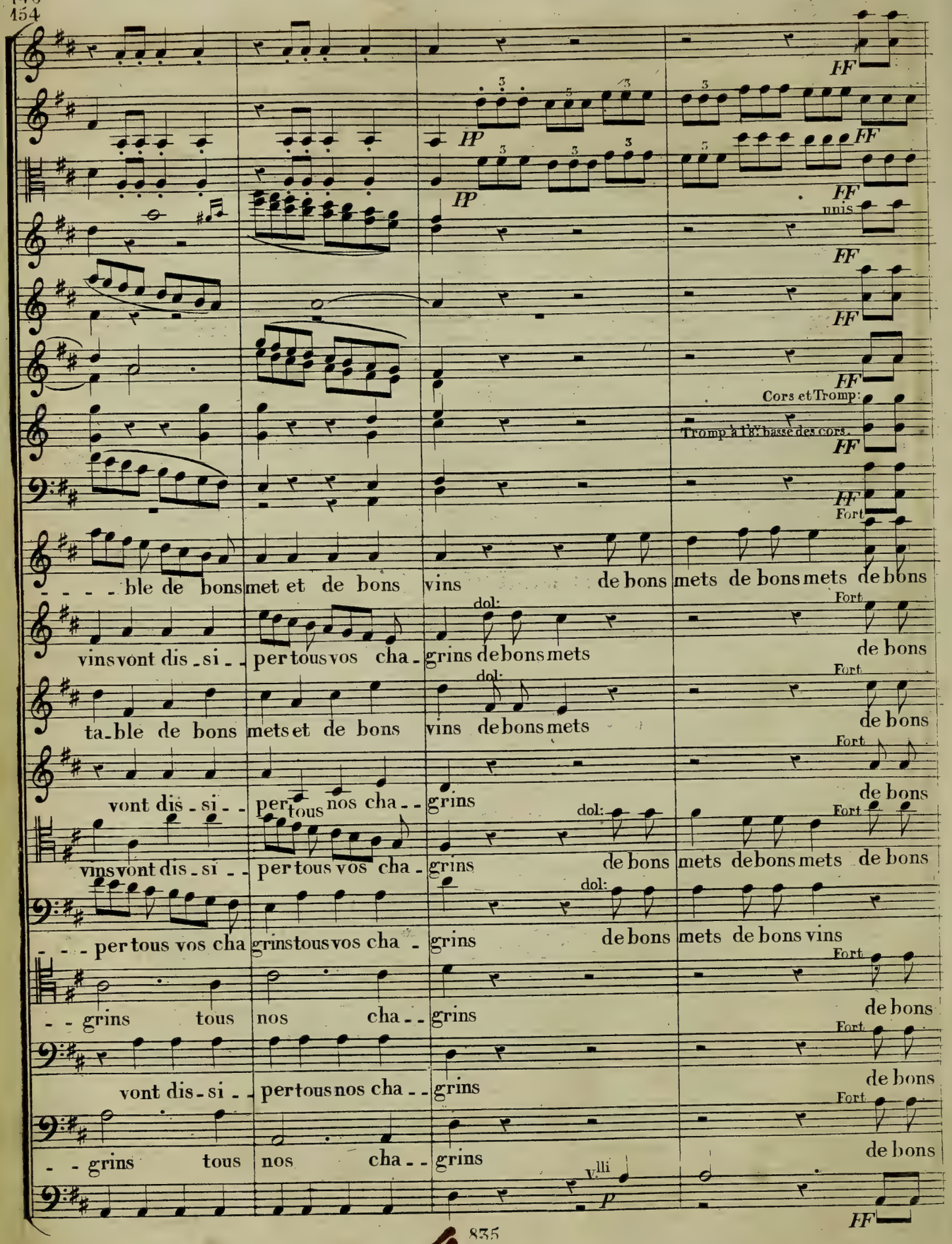
FF

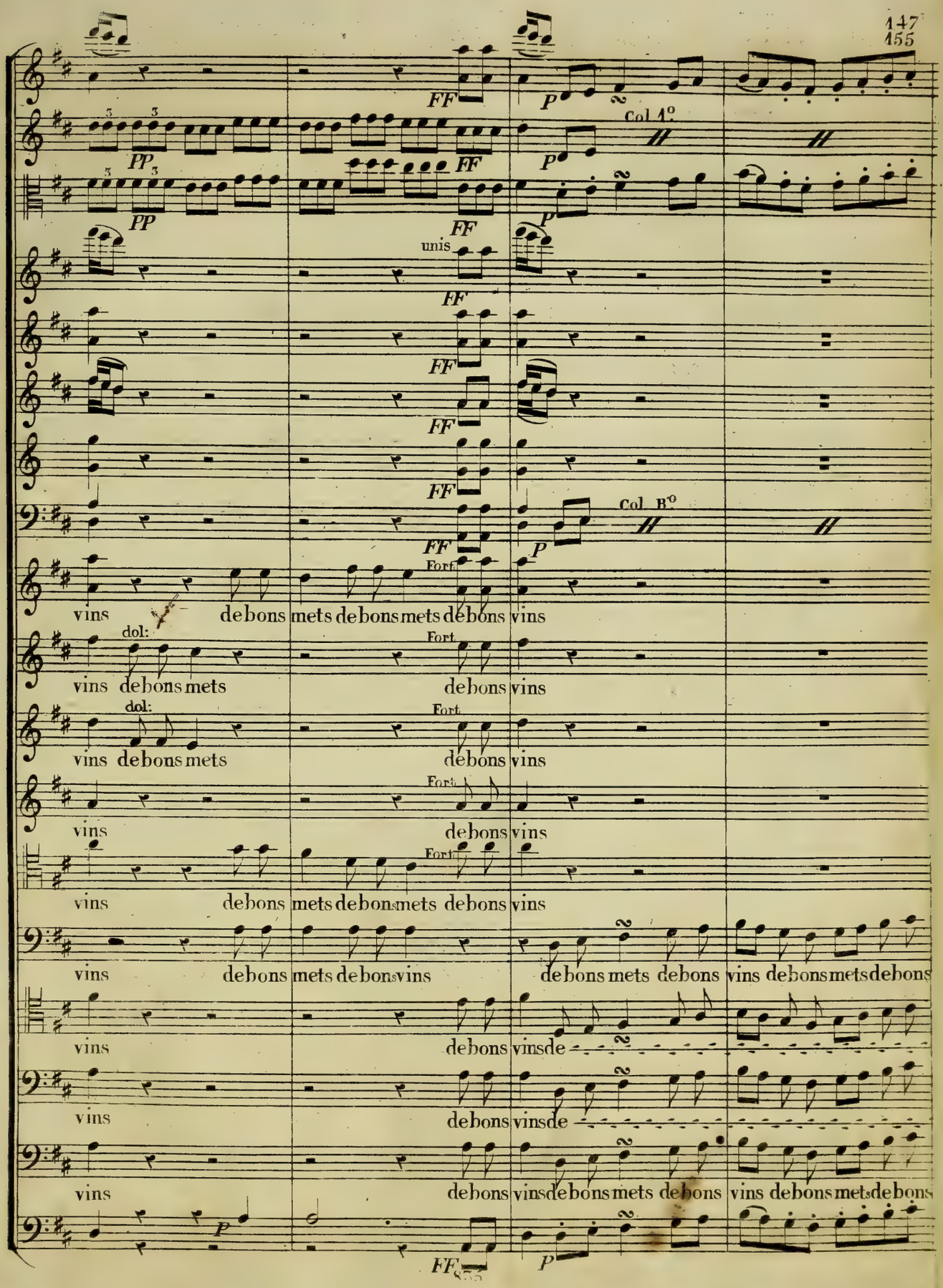

PP
soli
P
P
soli
P
dol:
à
ta - - - - ble à
ta - - - - ble à
dol:
à
ta - - - - ble à
ta - - - - ble à
dol:
à
de bons mets
de bons vins
de bons mets
de bons
ta - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble
a
ta - - - ble de bons
de bons mets
de bons vins
de bons mets
de bons vins
mets
de bons vins
de bons vins
de bons mets
de bons
dol:
de bons mets
de bons vins
de bons mets
de bons vins
pizzic:

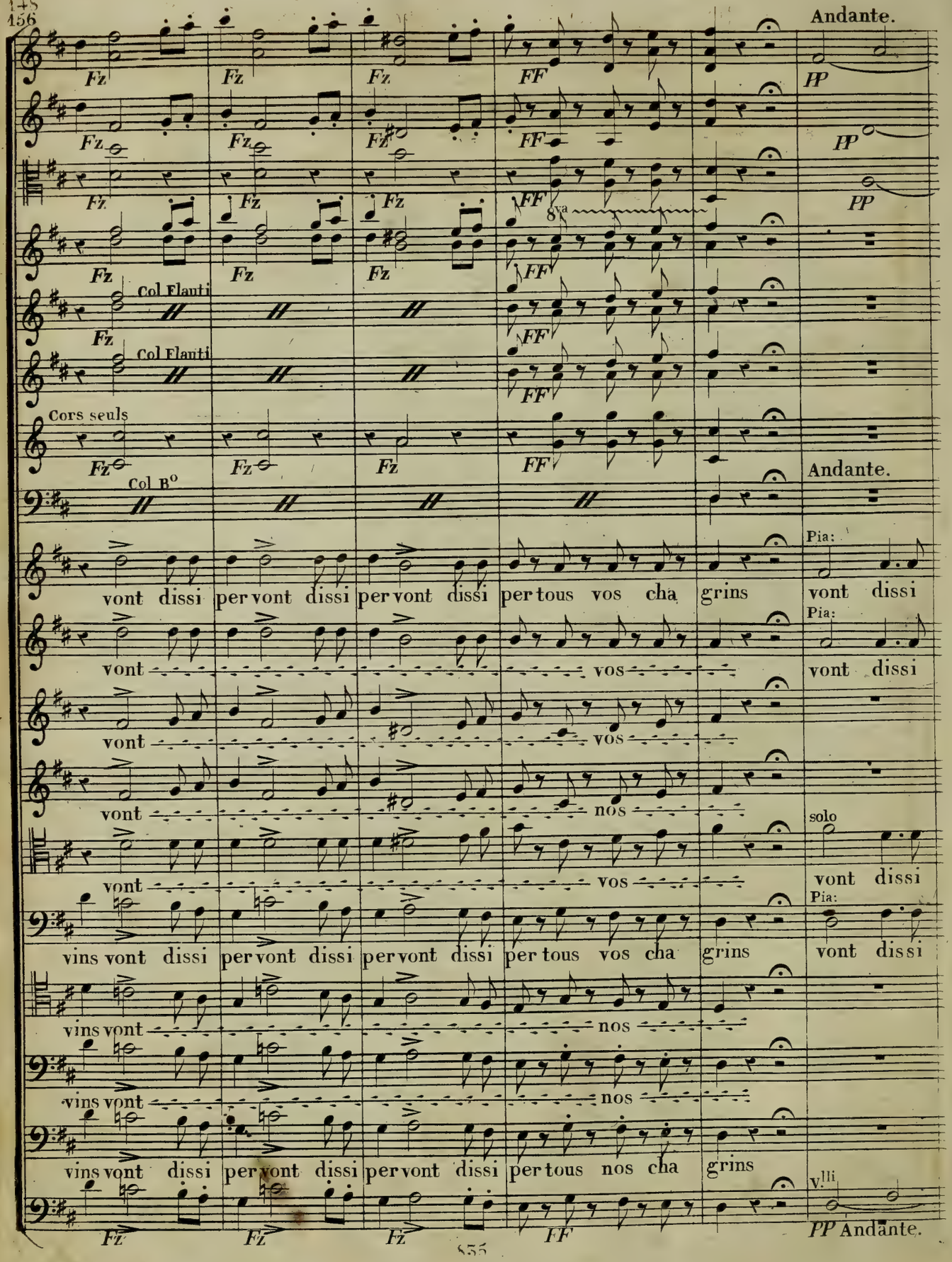
144
152


ta - - - - - - - - - - - ble de bons mets et de bons vins
ta - - ble de b.ns mets et de bons vins vont dis-si - - per tous vos cha-grins
ta - - - ble à ta - - - ble à ta-ble de bons mets et de bons vins vont dis-si-
vins vont dis-si - - per tous nos cha - grins de bon
ta - - - ble à ta - - - ble de b.ns vins vont dis-si - - per tous vos cha grins vont dis-si-
mets et de bons vins vont dis-si - per tous vos cha-grins à ta - - - - ble à
vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha - grins de bons mets
vins vont dis-si - - per tous nos cha - grins de bon
vont dis-si - per tous nos cha-grins tous nos cha - grins de bons mets
arco


P
Col Flauti.
P
à ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - - - - - - -
à ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - ble deb.ns mets et de bons
- - - per vos cha - - grins à ta - - ble à ta - - ble à
mets de bons vins de bons mets de bons vins
- - - per tous vos cha - - grins à ta - - ble à ta - - ble deb.ns
ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si -
de bons vins de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -
mets de bons vins de bons mets de bons vins
de bons vins de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -


FF
PP
unis
Cors et Tromp:
Tromp à l'8ve basse des cors.
Fort
dol:
ble de bons met et de bons vins de bons mets de bons mets de bons
vins vont dis - si - - per tous vos cha - grins de bons mets
de bons
ta - ble de bons mets et de bons vins de bons mets
vont dis - si - - per tous nos cha - - grins
vins vont dis - si - - per tous vos cha - grins de bons mets de bons mets de bons
- - - per tous vos cha grins tous vos cha - grins de bons mets de bons vins
- - grins tous nos cha - - grins
vont dis - si - - per tous nos cha - - grins
- - grins tous nos cha - - grins
V.lli
p


FF
P
Col 1°
PP
unis
Col B°
Fort
dol:
vins debons mets debons mets debons vins
vins debons mets
debons vins
vins debons mets
vins
vins debons mets debons mets debons vins
vins debons mets debons vins
debons mets debons vins debons mets debons
vins
debons vinsde
vins
debons vinsde
vins
debons vinsdebons mets debons vins debons mets debons


Andante.
Fz
FF
PP
8va
Col Flauti
Cors seuls
Col B°
Andante.
Pia:
vont dissi per vont dissi per vont dissi per tous vos cha grins vont dissi
vont vos
vont vos
vont nos
solo
vont vos vont dissi
vins vont dissi per vont dissi per vont dissi per tous vos cha grins vont dissi
vins vont nos
vins vont nos
vins vont dissi per vont dissi per vont dissi per tous nos cha grins
v.lli
PP Andante.

colla voce. un peu moins lent.

PP

PP un peu moins lent.

PP

Colla parte

- - - per tous vos cha-grins

- - - per

Pia: Colla parte

tous vos cha-grins un peu moins lent.

vont dis si per nos cha- - -

- - - per tous vos cha-grins vont dis- - si- - per tous vos cha-

Colla parte détaché

- - - - per tous vos cha-grins vont dis- - - si- - per vos cha- - -

détaché

vont dis- - - si- - per nos cha- - -

détaché

vont dis- - - si- - per nos cha- - -

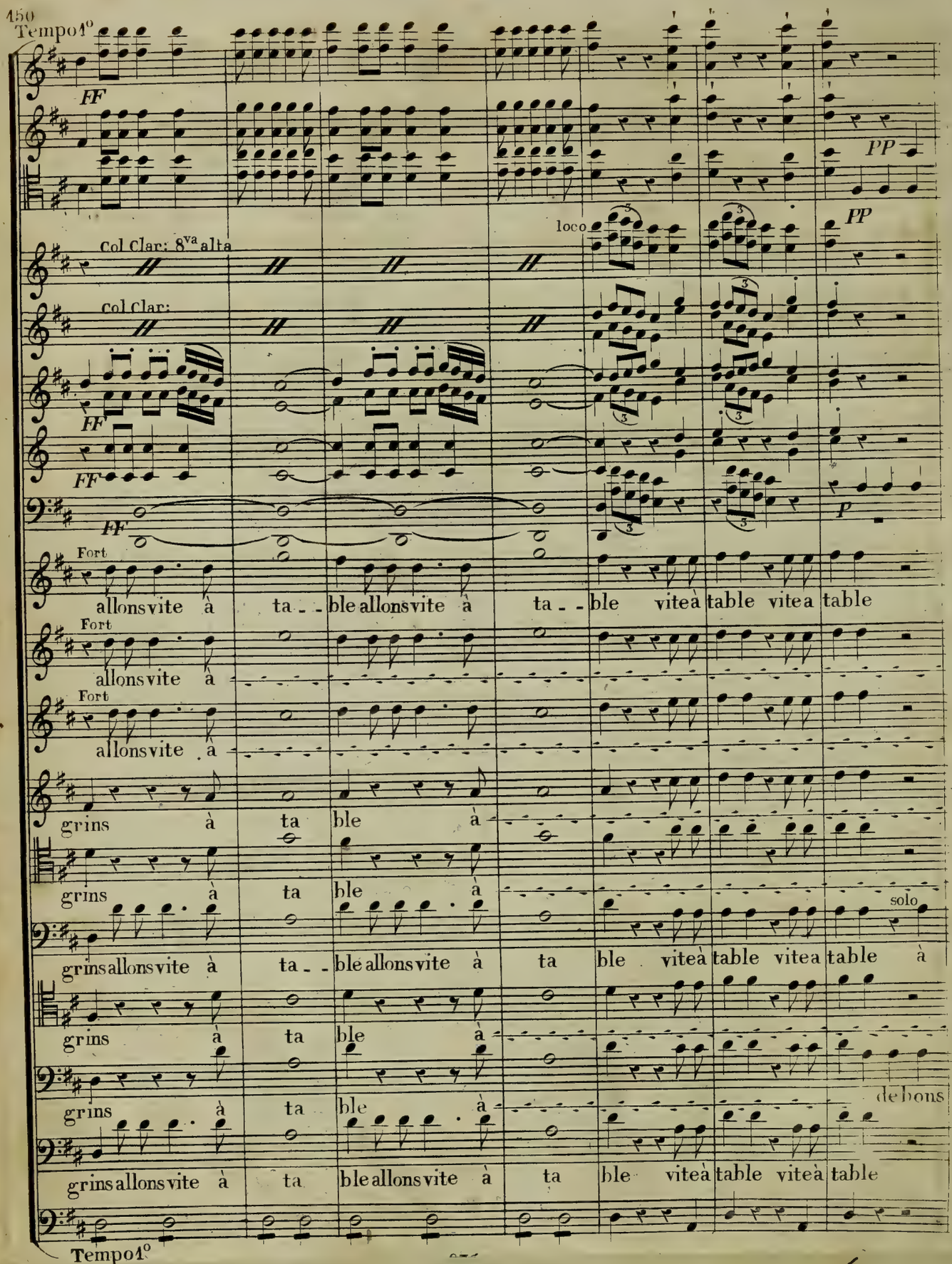
détaché

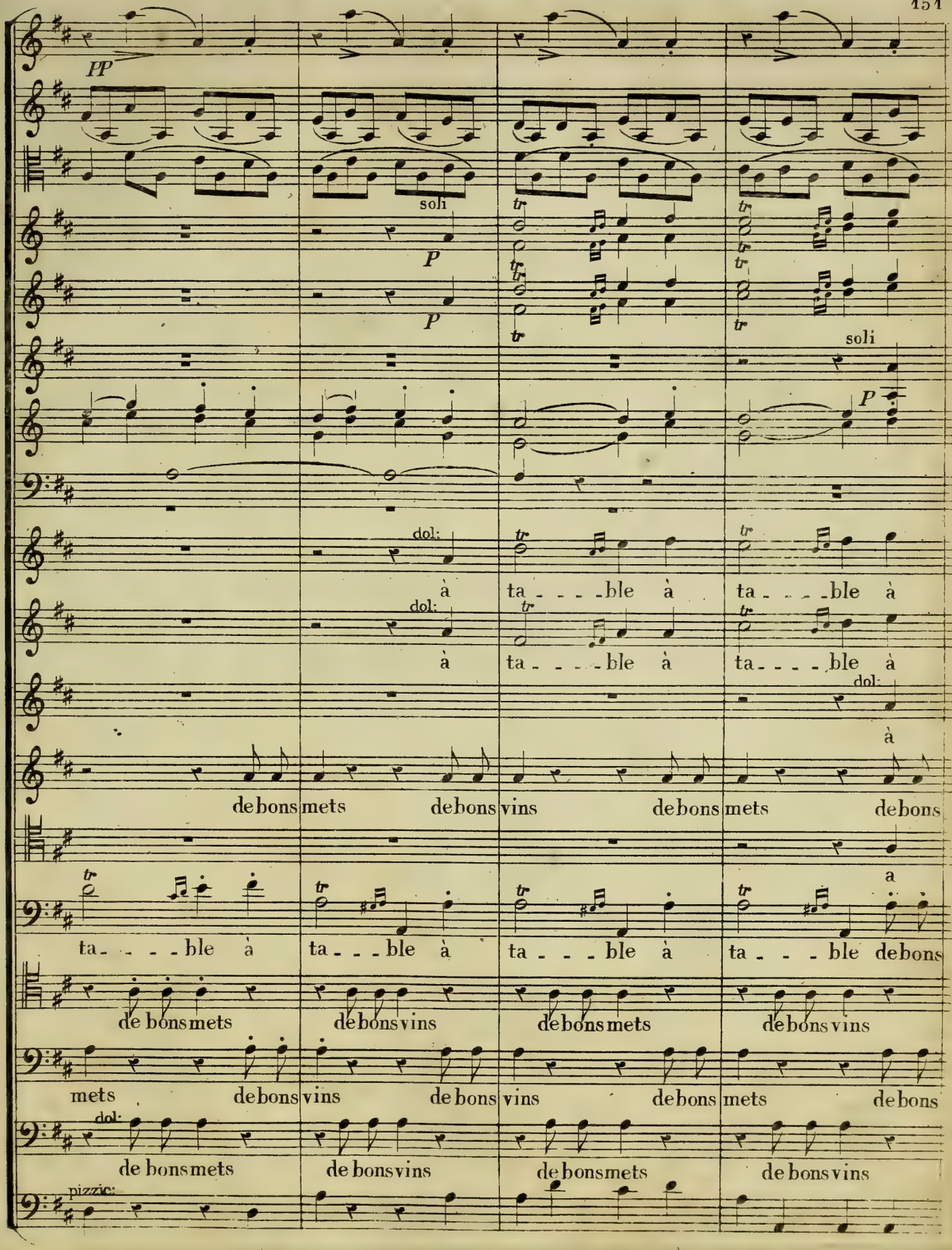
tous nos cha-grins vont dis- - - si- - per nos cha- - -

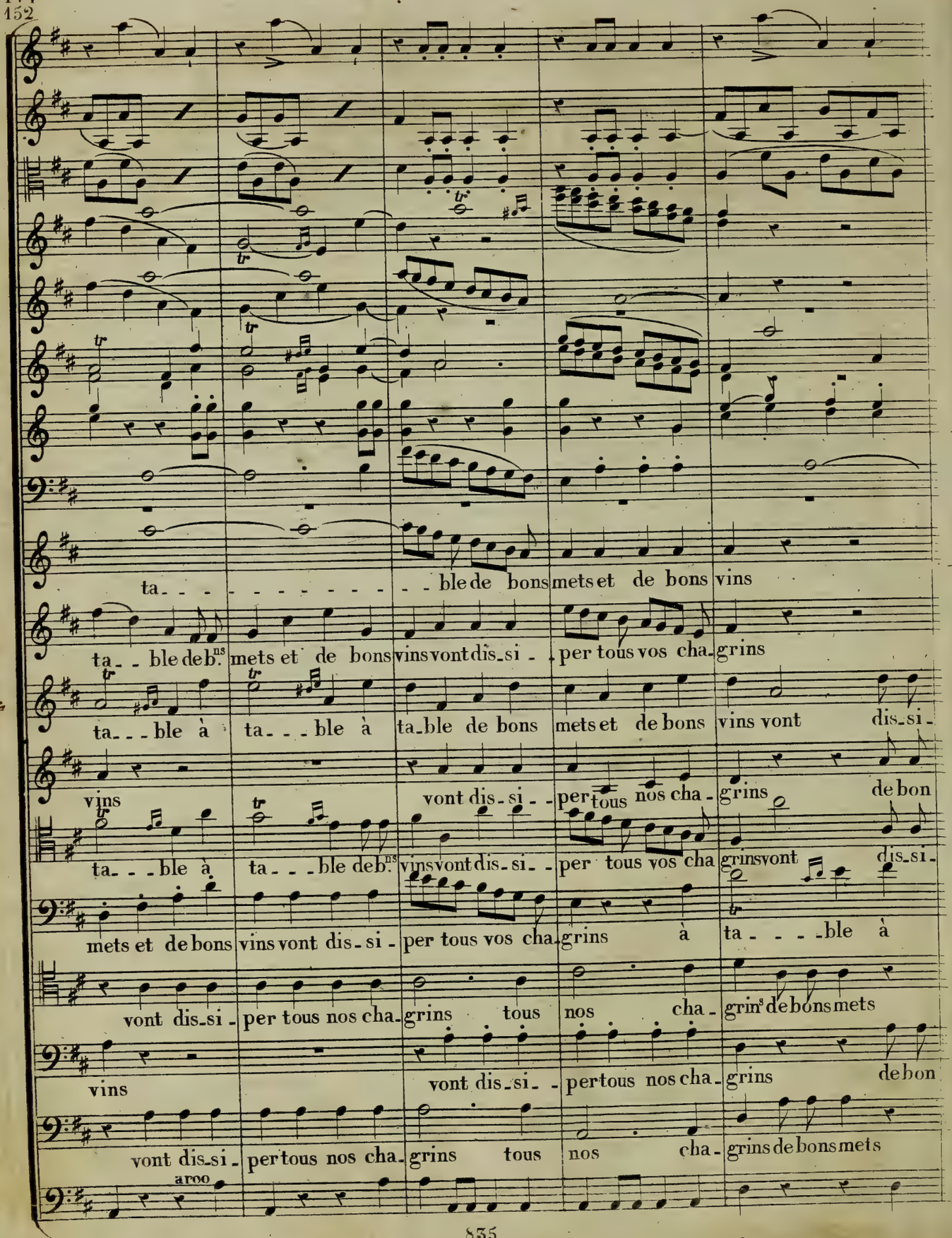
Colla voce

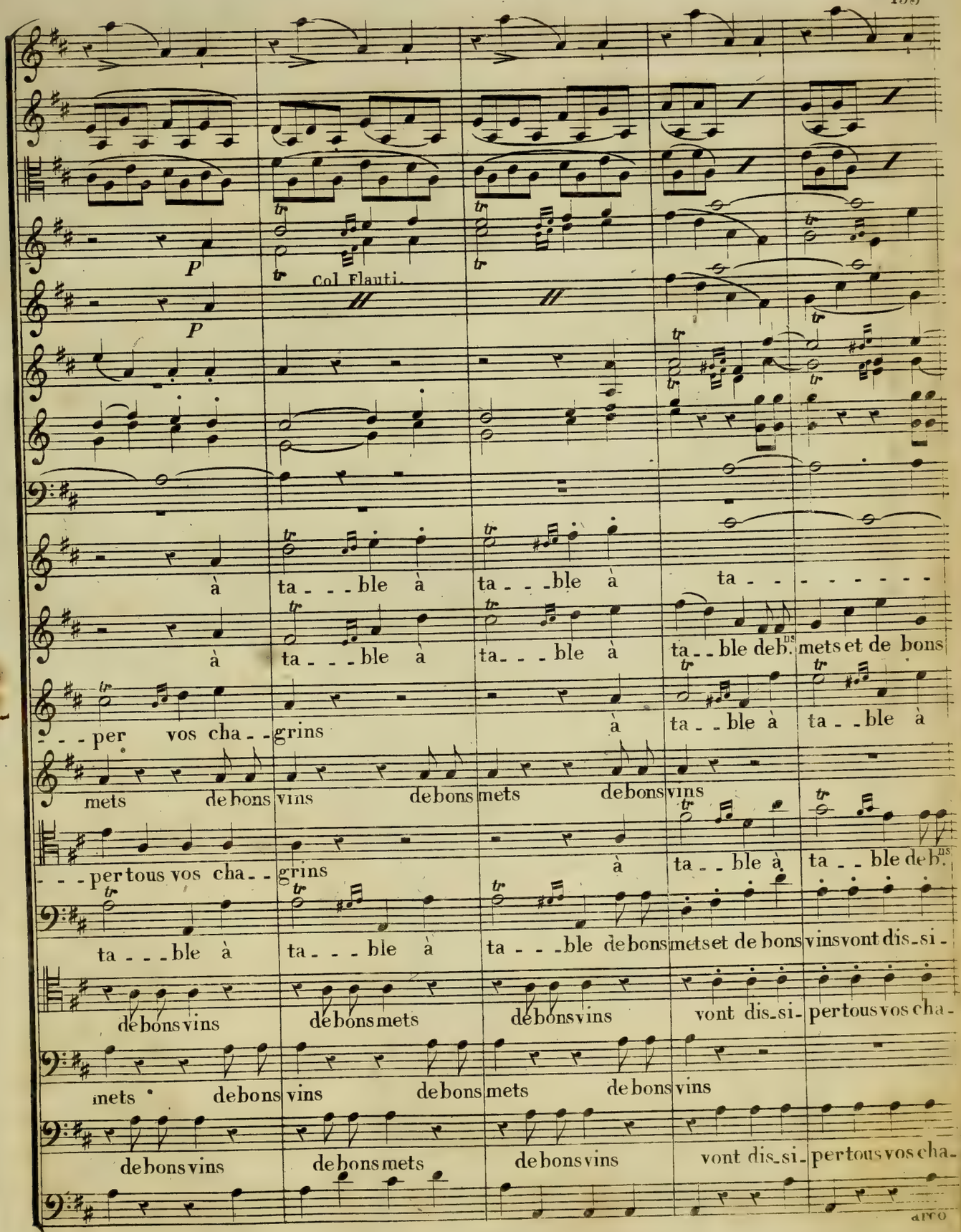
C-B

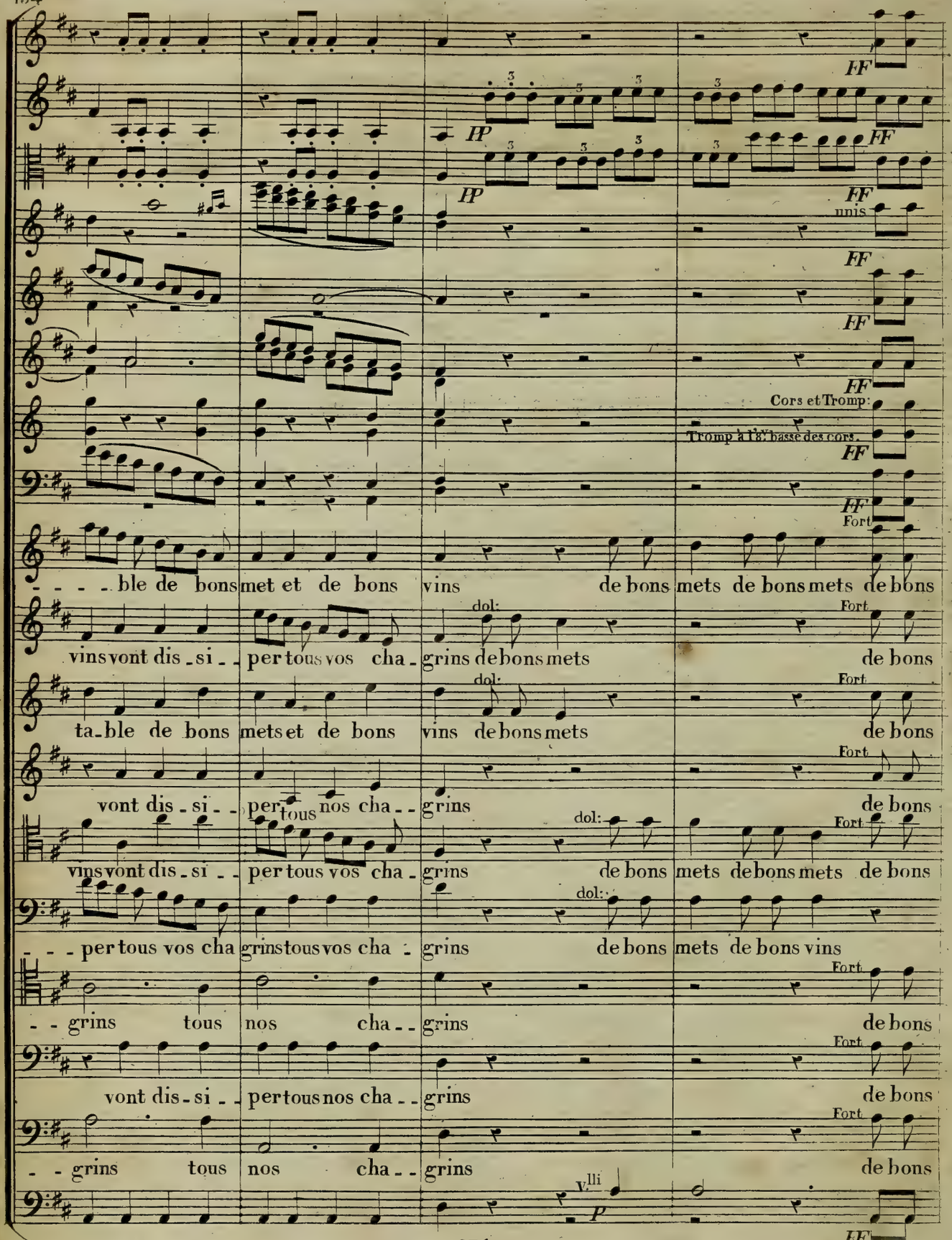
P un peu moins lent.

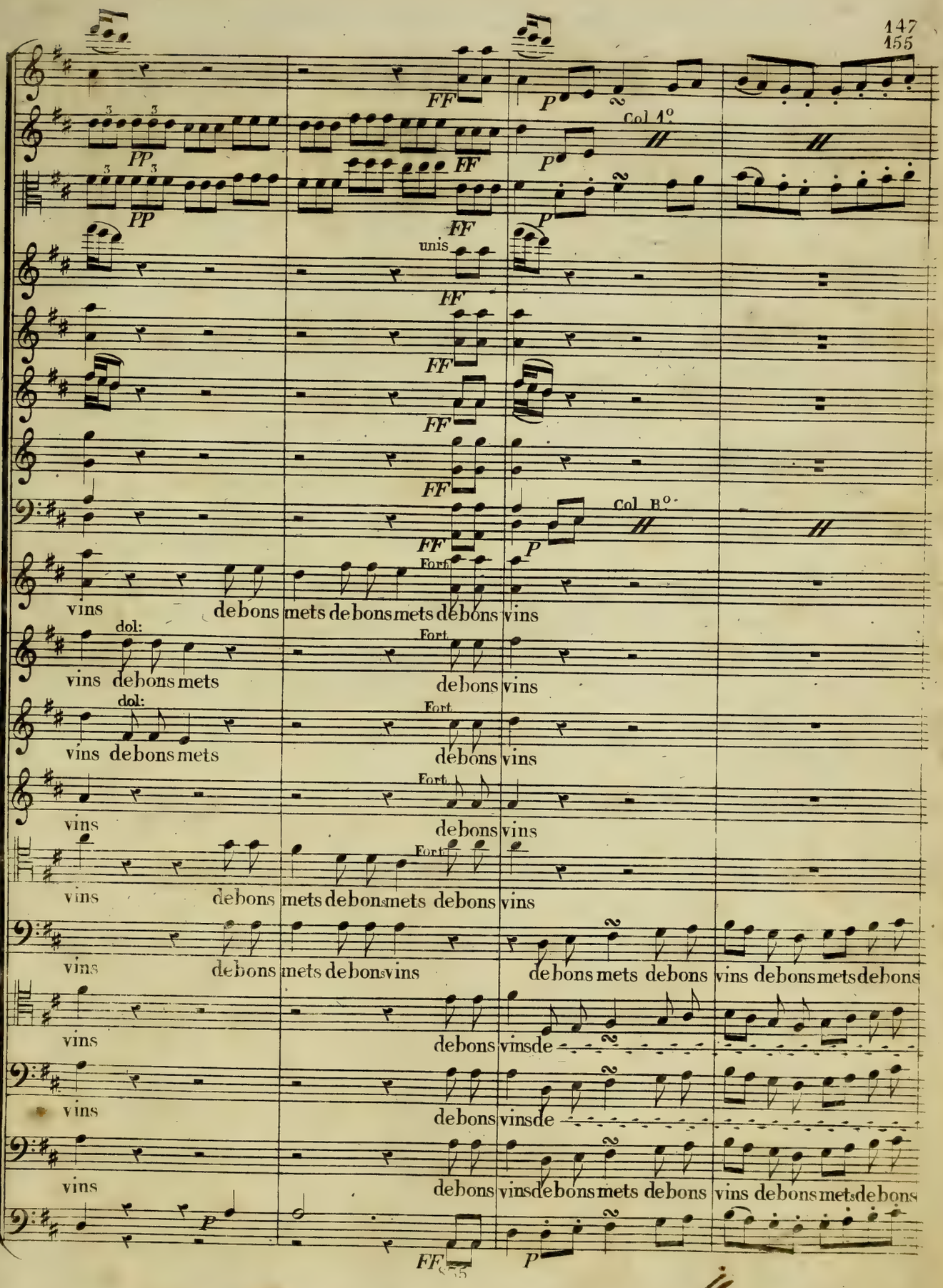

Tempo 1°
FF
PP
Col Clar: 8va alta
Col Clar:
loco
PP
FF
FF
FF
P
Fort
allons vite à ta - - ble allons vite à ta - - ble vite à table vite a table
Fort
allons vite à
Fort
allons vite à
grins à ta ble à
grins à ta ble à
solo
grins allons vite à ta - - ble allons vite à ta ble vite à table vite a table à
grins à ta ble à
grins à ta ble à
de bons
grins allons vite à ta ble allons vite à ta ble vite à table vite à table
Tempo 1°

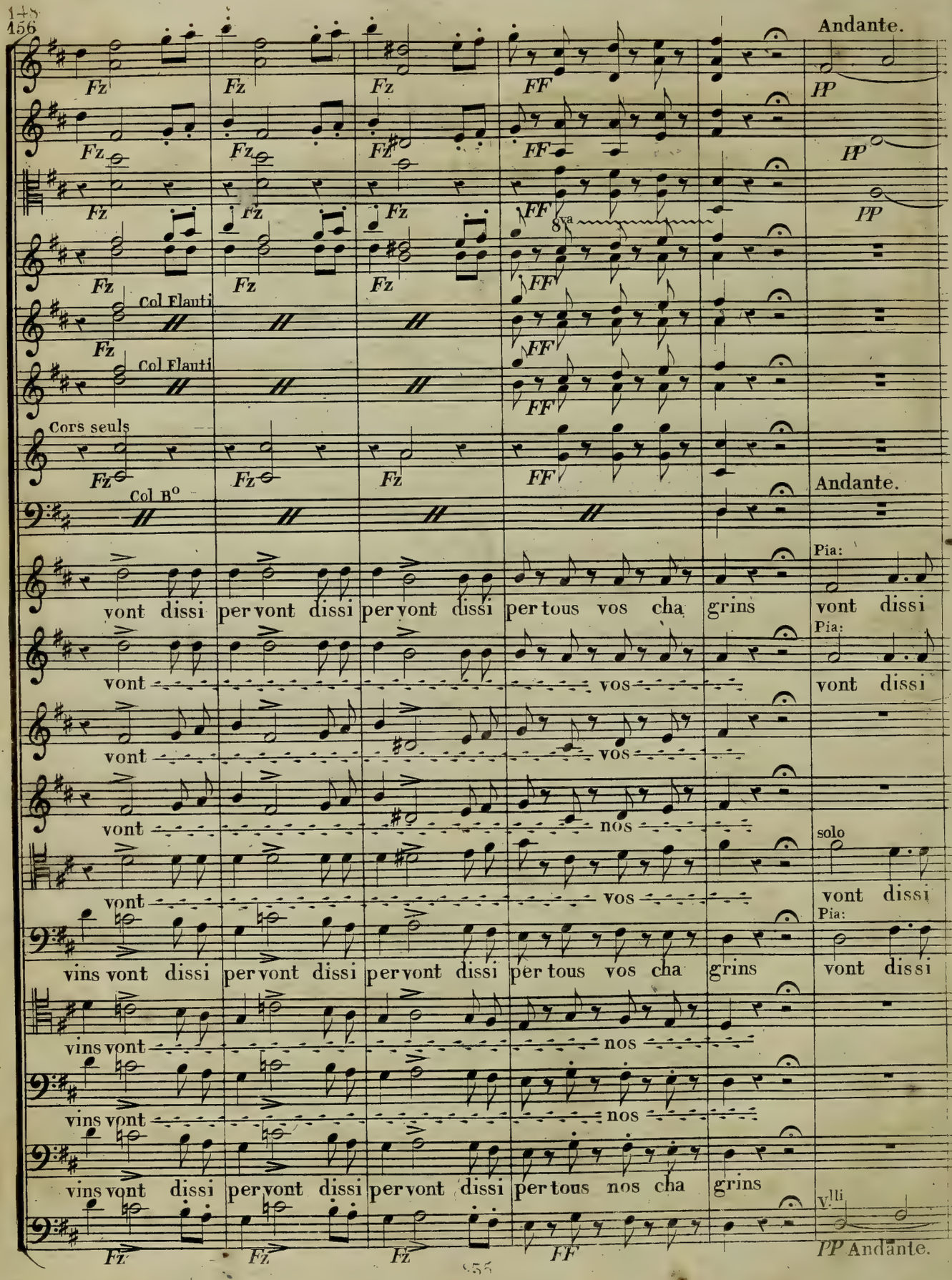

PP
soli
P
P
soli
P
dol:
à
ta - - - - ble à
ta - - - - ble à
dol:
à
ta - - - - ble à
ta - - - - ble à
dol:
à
de bons mets de bons vins de bons mets de bons
a
ta - - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble de bons
de bons mets
de bons vins
de bons mets
de bons vins
mets de bons vins de bons vins de bons mets de bons
dol:
de bons mets
de bons vins
de bons mets
de bons vins
pizzic:


ta - - - - - - - - - - ble de bons mets et de bons vins
ta - - ble de b.ns mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha - grins
ta - - - ble à ta - - - ble à ta - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si -
vins vont dis - si - per tous nos cha - grins de bon
ta - - - ble à ta - - - ble de b.ns vins vont dis - si - per tous vos cha - grins vont dis - si -
mets et de bons vins vont dis - si - per tous vos cha - grins à ta - - - - ble à
vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha - grins de bons mets
vins vont dis - si - per tous nos cha - grins de bon
vont dis - si - per tous nos cha - grins tous nos cha - grins de bons mets
aroo


P
P
Col Flauti.
à ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - - - - - - -
à ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - ble deb.ns mets et de bons
- - - per vos cha - - grins à ta - - ble à ta - - ble à
mets de bons vins de bons mets de bons vins
- - - per tous vos cha - - grins à ta - - ble à ta - - ble deb.ns
ta - - - ble à ta - - - ble à ta - - - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si -
de bons vins de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -
mets de bons vins de bons mets de bons vins
de bons vins de bons mets de bons vins vont dis - si - per tous vos cha -
arco


FF
PP
FF
unis
FF
FF
Cors et Tromp:
Tromp à 1 8: basse des cors.
FF
FF
Fort
ble de bons met et de bons vins de bons mets de bons mets de bons
dol:
Fort
vins vont dis - si - - per tous vos cha - grins de bons mets de bons
dol:
Fort
ta - ble de bons mets et de bons vins de bons mets de bons
Fort
vont dis - si - - per tous nos cha - - grins de bons
dol:
Fort
vins vont dis - si - - per tous vos cha - grins de bons mets de bons mets de bons
dol:
per tous vos cha grins tous vos cha - grins de bons mets de bons vins
Fort
- - grins tous nos cha - - grins de bons
Fort
vont dis - si - - per tous nos cha - - grins de bons
Fort
- - grins tous nos cha - - grins de bons
v.lli
P
FF


FF
P
Col 1°
PP
unis
Col B°
Fort
dol:
vins debons mets debons mets debons vins
vins debons mets debons vins
vins debons mets debons vins
vins debons vins
vins debons mets debons mets debons vins
vins debons mets debons vins debons mets debons vins debons mets debons
vins debons vins de
vins debons vins de
vins debons vins debons mets debons vins debons mets debons


Andante.
Fz
FF
PP
Col Flauti
Cors seuls
Col B°
8va
Pia:
solo
vont dissi per vont dissi per vont dissi per tous vos cha grins vont dissi
vont vos
vont nos
vins vont dissi per vont dissi per vont dissi per tous nos cha grins
vlli
PP Andante.

colla voce. un peu moins lent.

PP

PP un peu moins lent.

PP

Colla parte

- - - per tous vos cha-grins

- - - per

Pia: Colla parte

tous vos cha-grins un peu moins lent.

vont dis si per nos cha- - -

- - - per tous vos cha-grins vont dis- - si- - per tous vos cha-

Colla parte détaché

- - - - per tous vos cha-grins vont dis- - - si- - per vos cha- - -

détaché

vont dis- - - si- - per nos cha- - -

détaché

vont dis- - - si- - per nos cha- - -

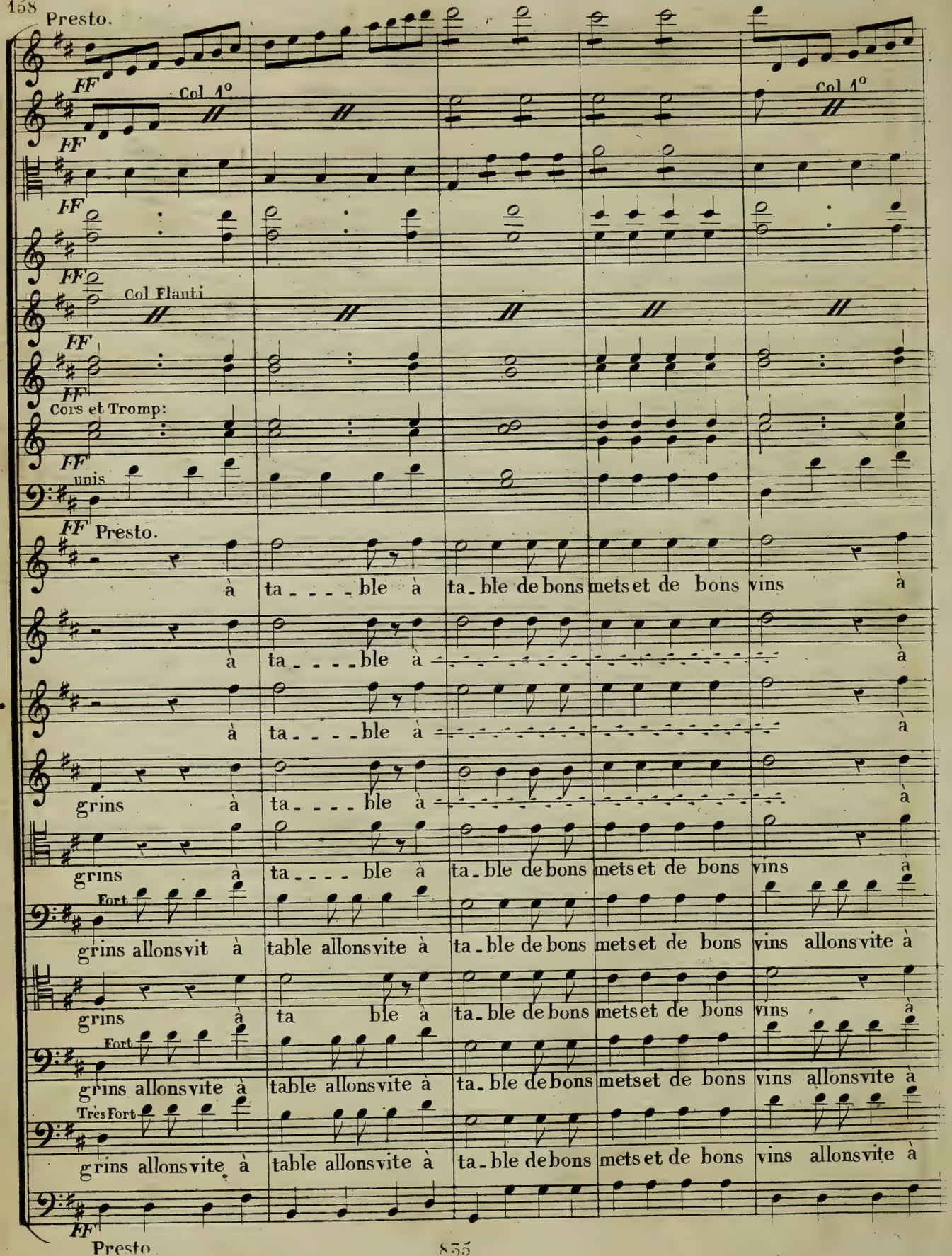
détaché

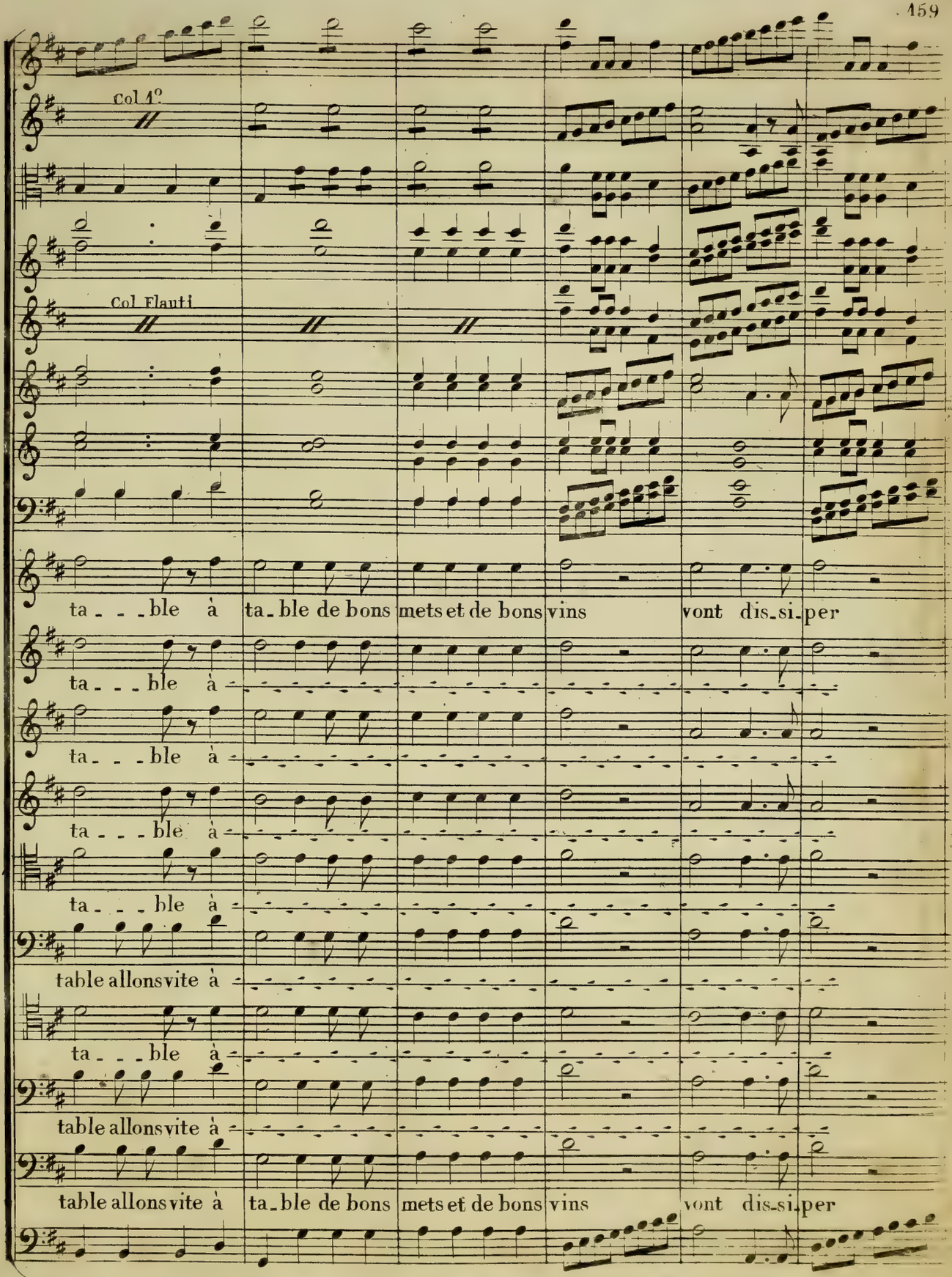
tous nos cha-grins vont dis- - - si- - per nos cha- - -

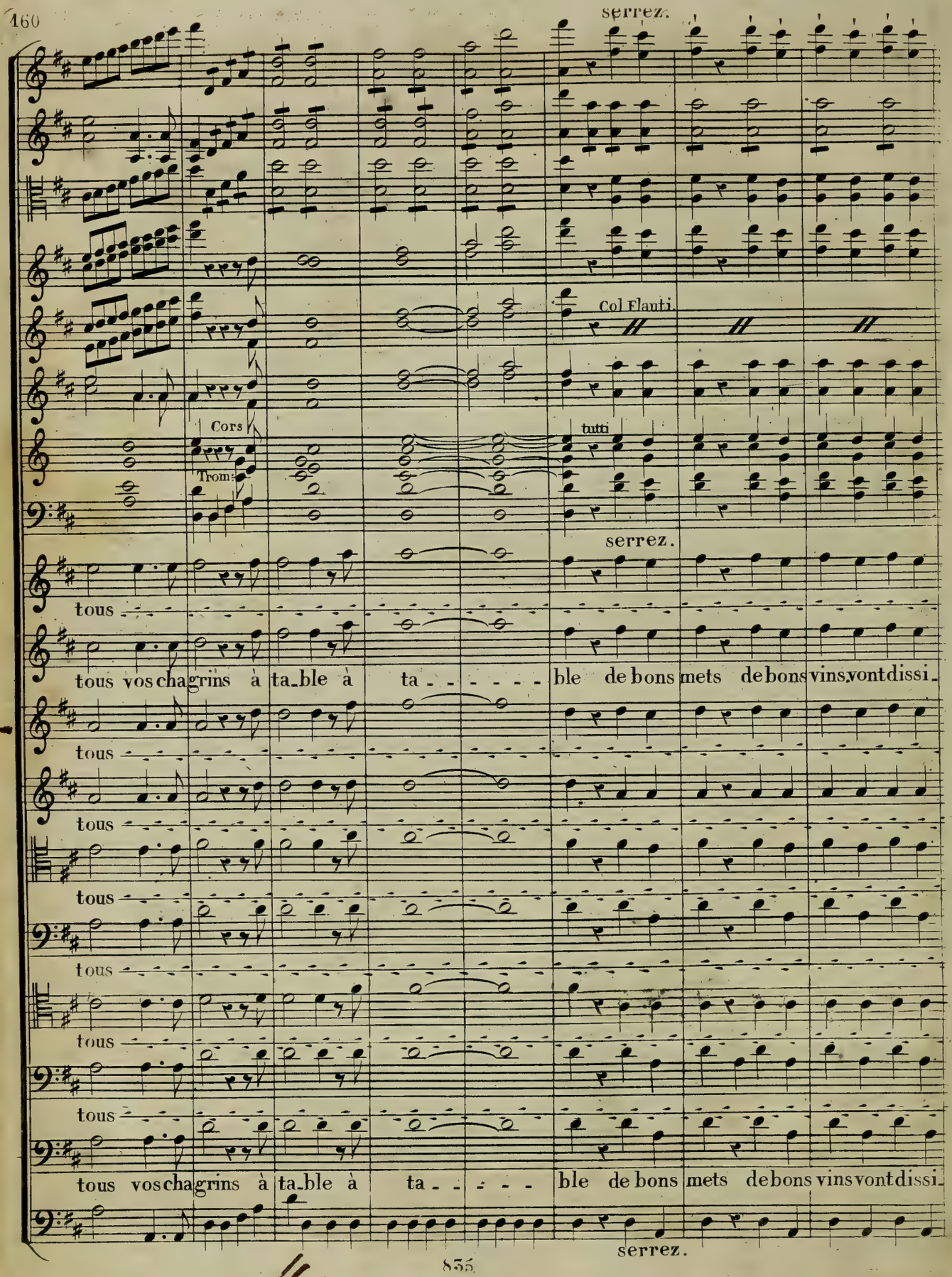
Colla voce

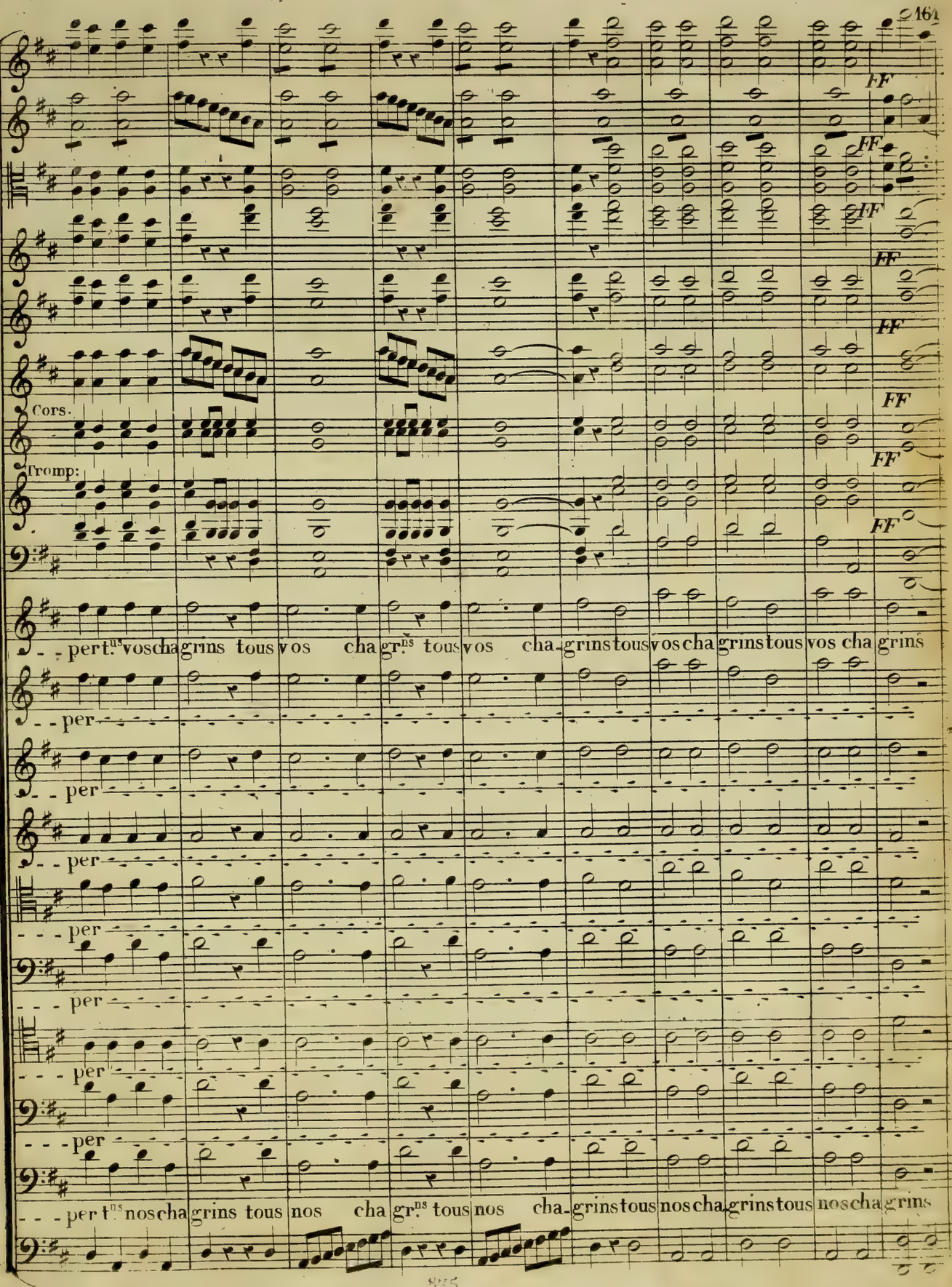
C-B

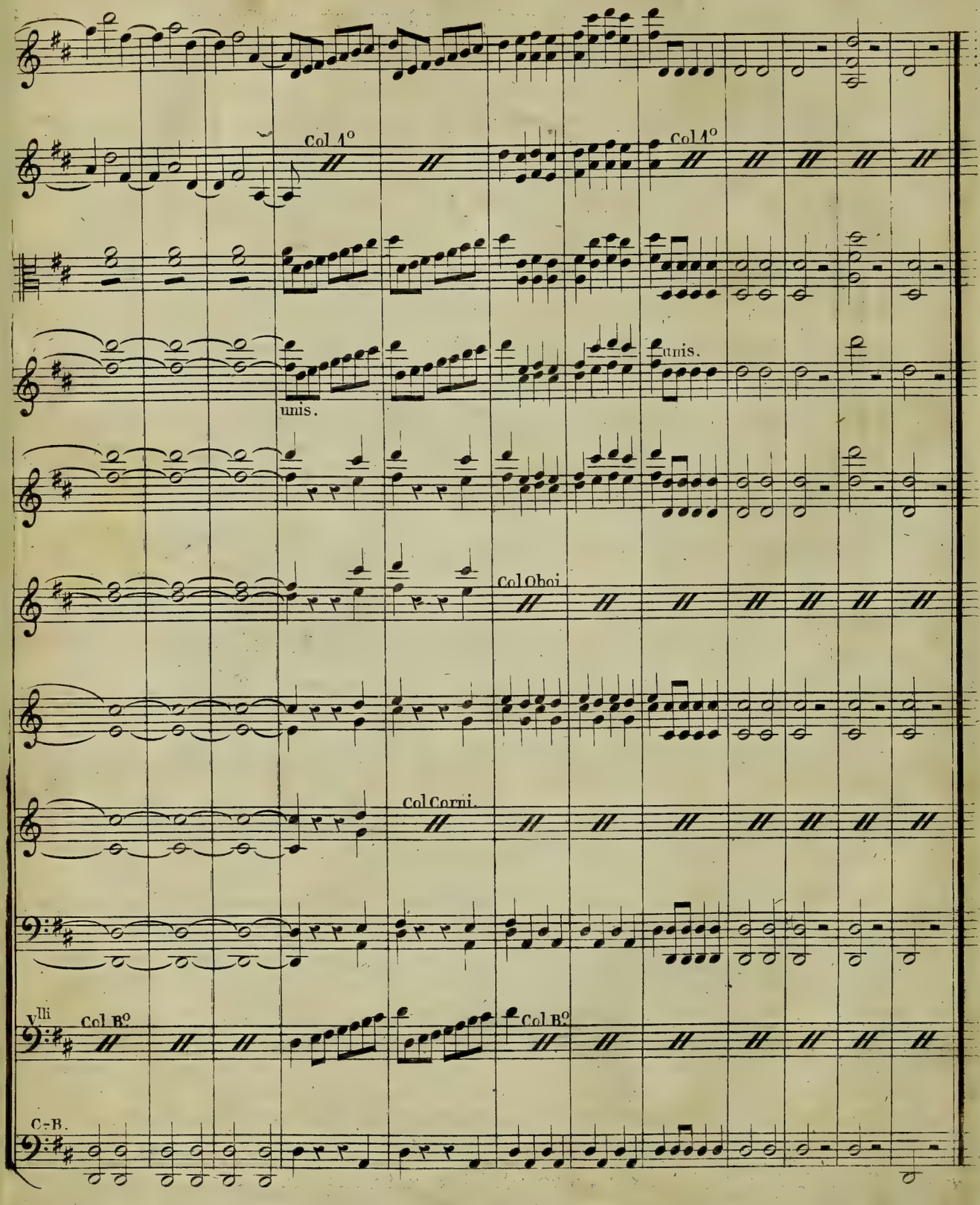
P un peu moins lent.


Presto.
FF
Col 1°
Col Flauti
Cors et Tromp:
unis
Presto.
à ta - - - - ble à ta - ble de bons mets et de bons vins à
à ta - - - - ble à à
à ta - - - - ble à à
grins à ta - - - - ble à à
grins à ta - - - - ble à ta - ble de bons mets et de bons vins à
Fort
grins allons vit à table allons vite à ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à
grins à ta ble à ta - ble de bons mets et de bons vins à
Fort
grins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à
Très Fort
grins allons vite à table allons vite à ta - ble de bons mets et de bons vins allons vite à
FF
Presto


Col 1°
Col Flauti
ta - - - ble à ta - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si - per
ta - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble à
ta - - - ble à
table allons vite à
ta - - - ble à
table allons vite à
table allons vite à ta - ble de bons mets et de bons vins vont dis - si - per

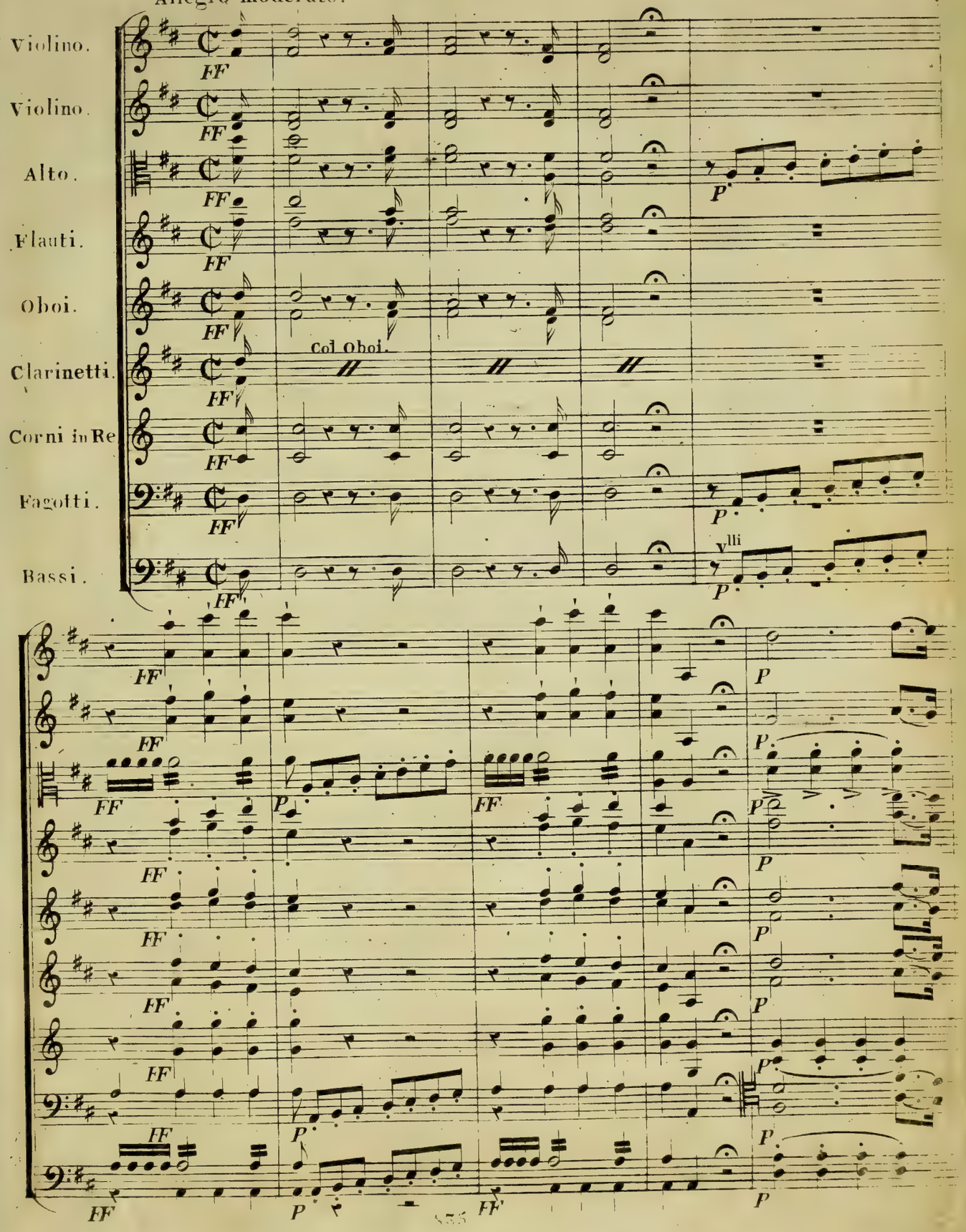

serrez.
Col Flauti.
Cors
Trom:
tutti
serrez.
tous
tous vos chagrins à ta-ble à ta - - - - - ble de bons mets de bons vins vont dissi-
tous
tous
tous
tous
tous
tous
tous vos chagrins à ta-ble à ta - - - - ble de bons mets de bons vins vont dissi-
serrez.

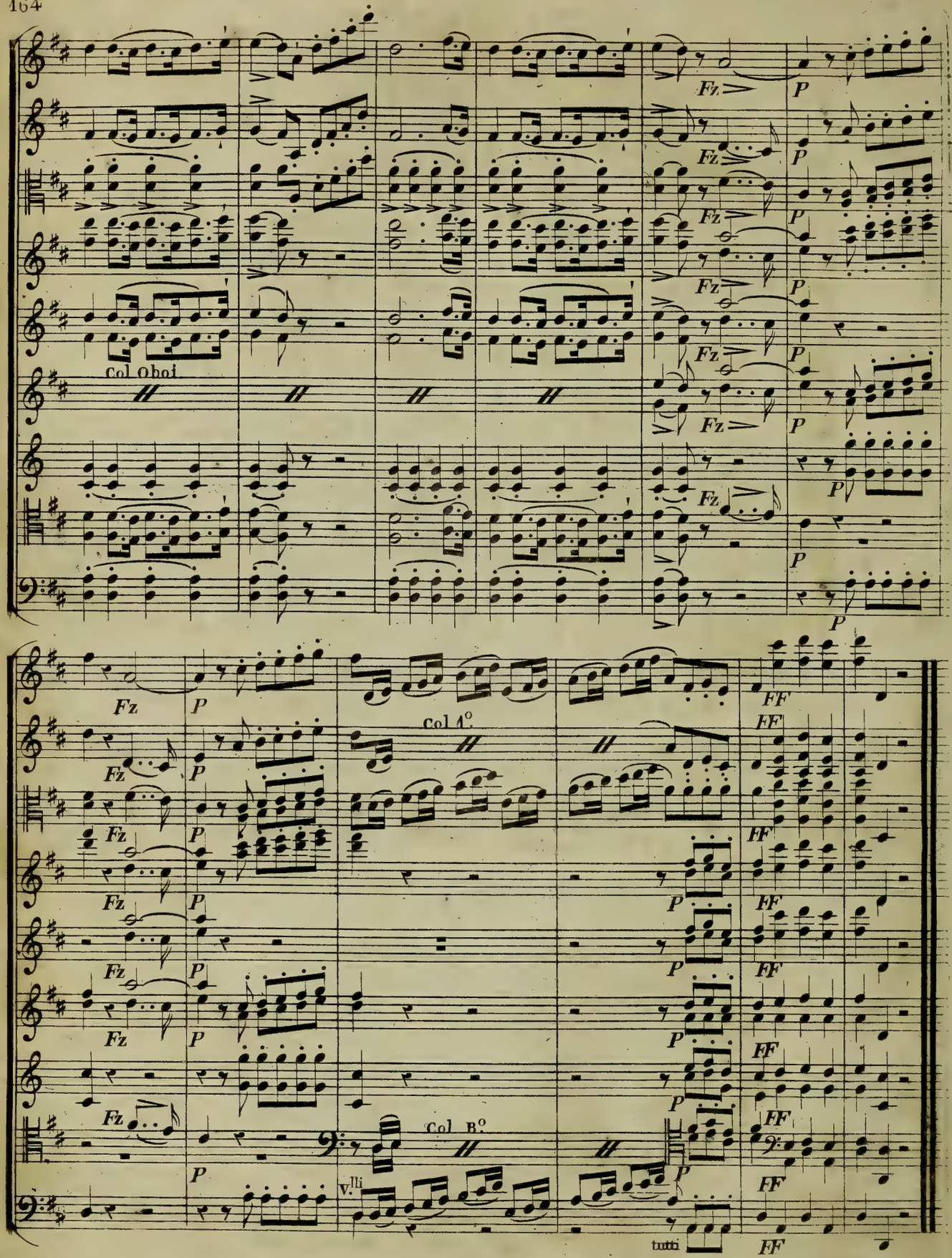

FF
Cors.
Tromp:
- - pert.ns vos cha grins tous vos cha gr.ns tous vos cha grins tous vos cha grins tous vos cha grins
- - per
- - per
- - per
- - - per
- - - per
- - - per
- - - per
- - - per t.ns nos cha grins tous nos cha gr.ns tous nos cha grins tous nos cha grins tous nos cha grins


Col 1°
Col 1°
unis.
unis.
Col Oboi
Col Corni.
Vlli
Col B°
Col B°
C-B.

ENTR'ACTE.

Allegro moderato.




Col Oboi
Fz
P
Col A.°
Col B.°
V.lli
tutti
FF

ACTE SECOND.

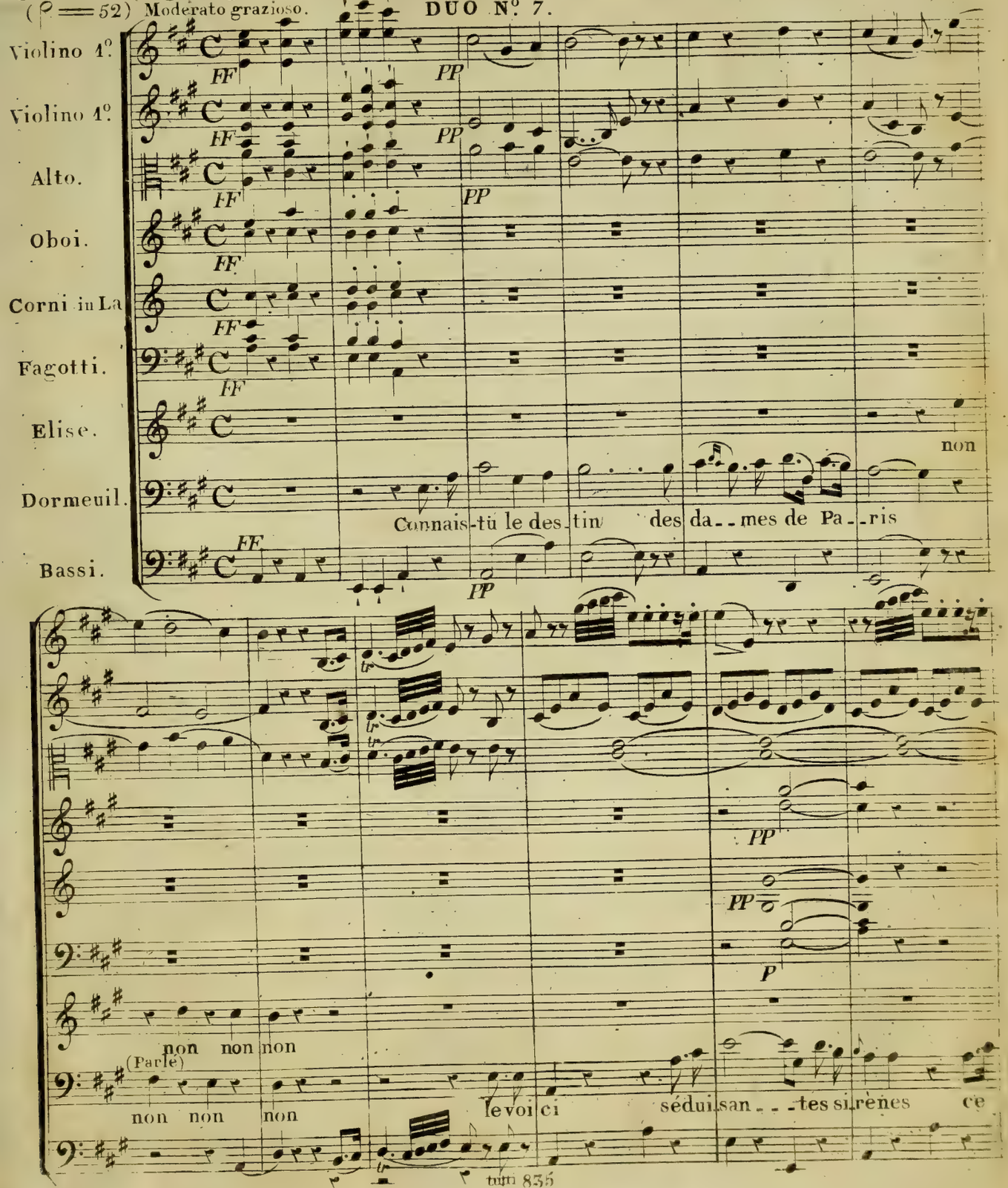
SCENE III.

DORMEUIL, ELISE.

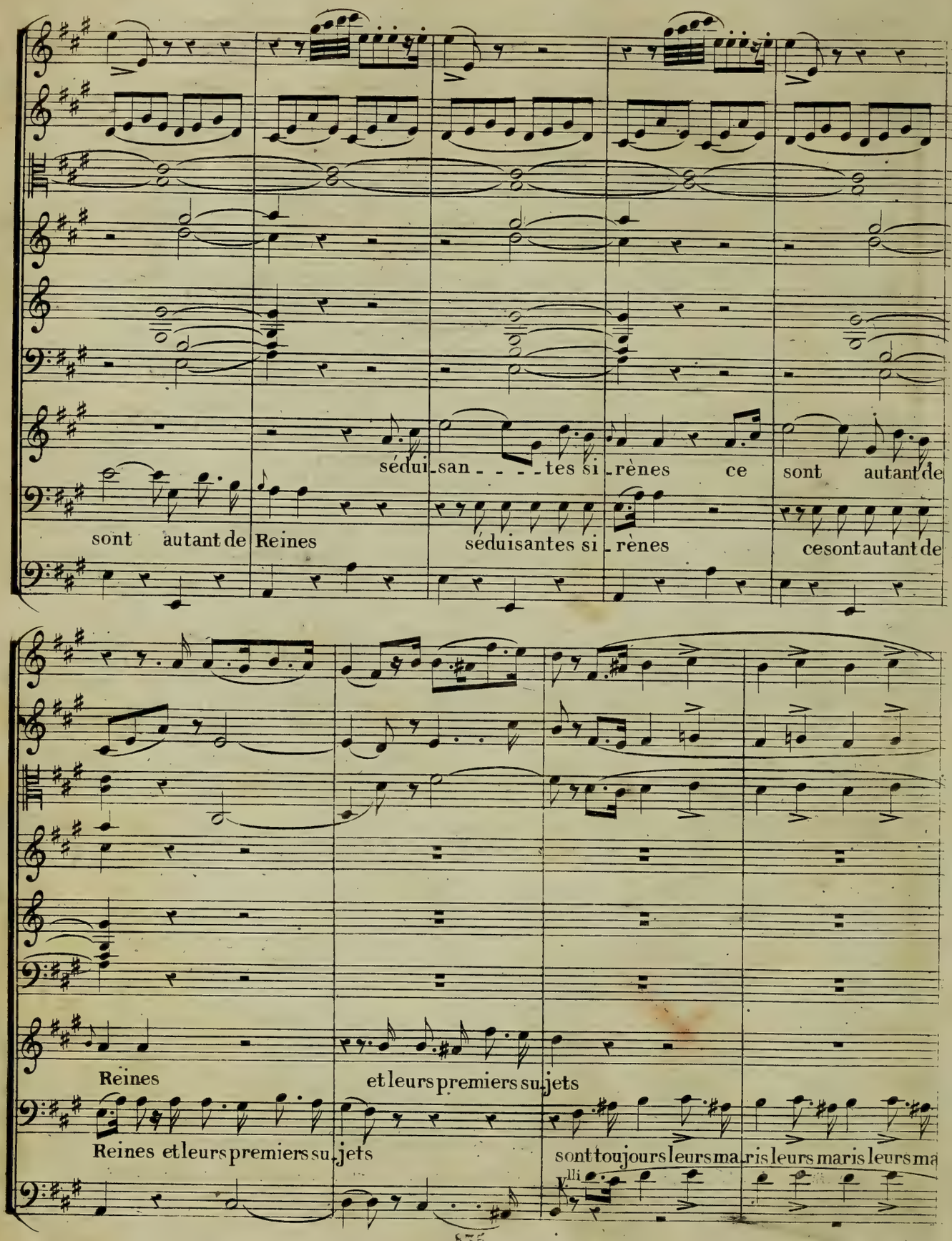
DORMEUIL.

Quant à toi, songe, de grace, au bonheur qui suivra ton mariage avec M. de Florville.

(♩ = 52) Moderato grazioso. **DUO N°. 7.**



BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


séduisan - - - - tes si - rènes ce sont autant de
sont autant de Reines séduisantes si - rènes cesont autant de
Reines et leurs premiers sujets
Reines et leurs premiers sujets sont toujours leurs maris leurs maris leurs ma

FF FF FF FF FF FF

PP PP

quoi leurs premiers su_jets toujours toujours

tr

- - - - ris sont toujours leurs ma ris toujours leurs ma_ris toujours leurs ma_

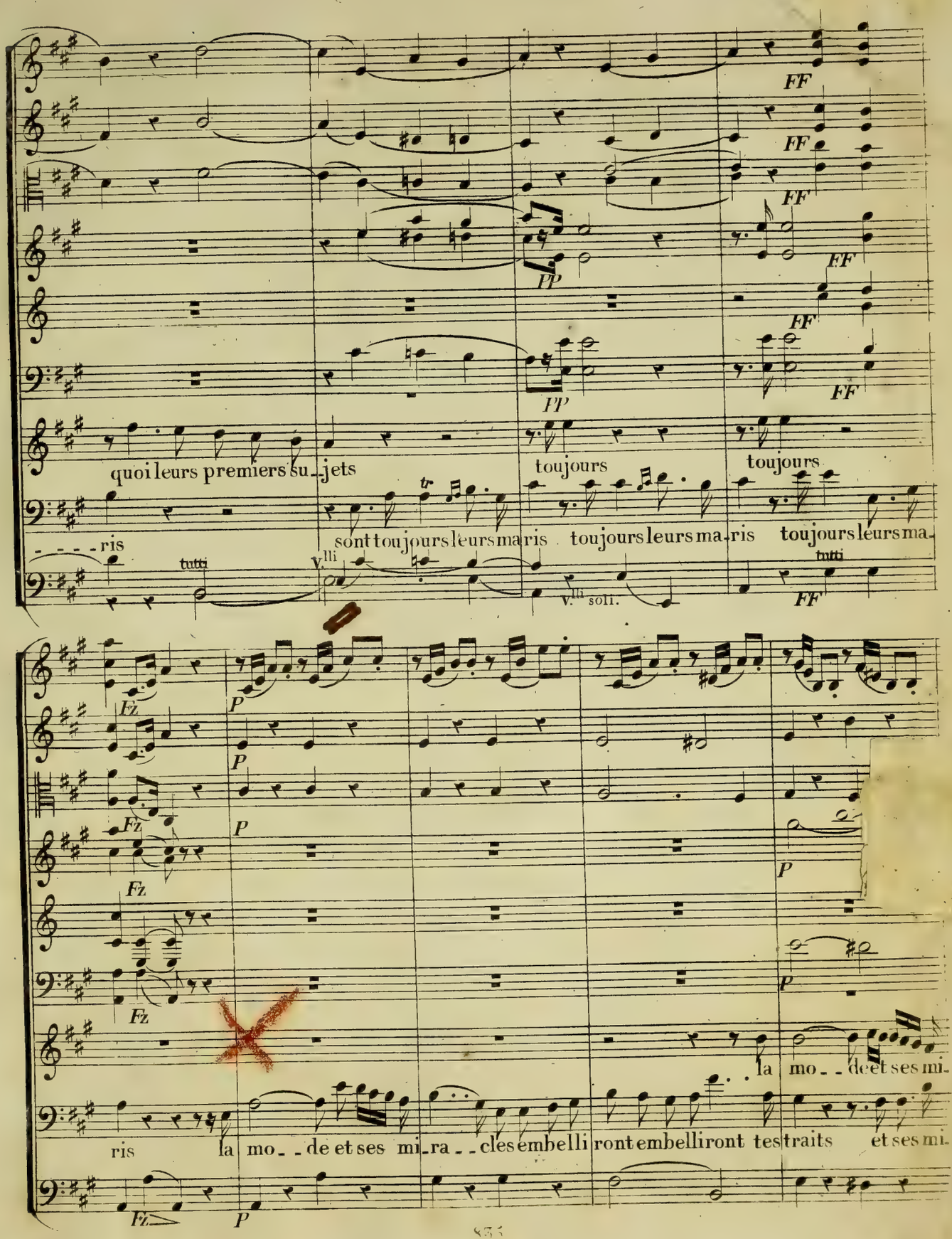
tutti V.lli V.lli soli. tutti FF

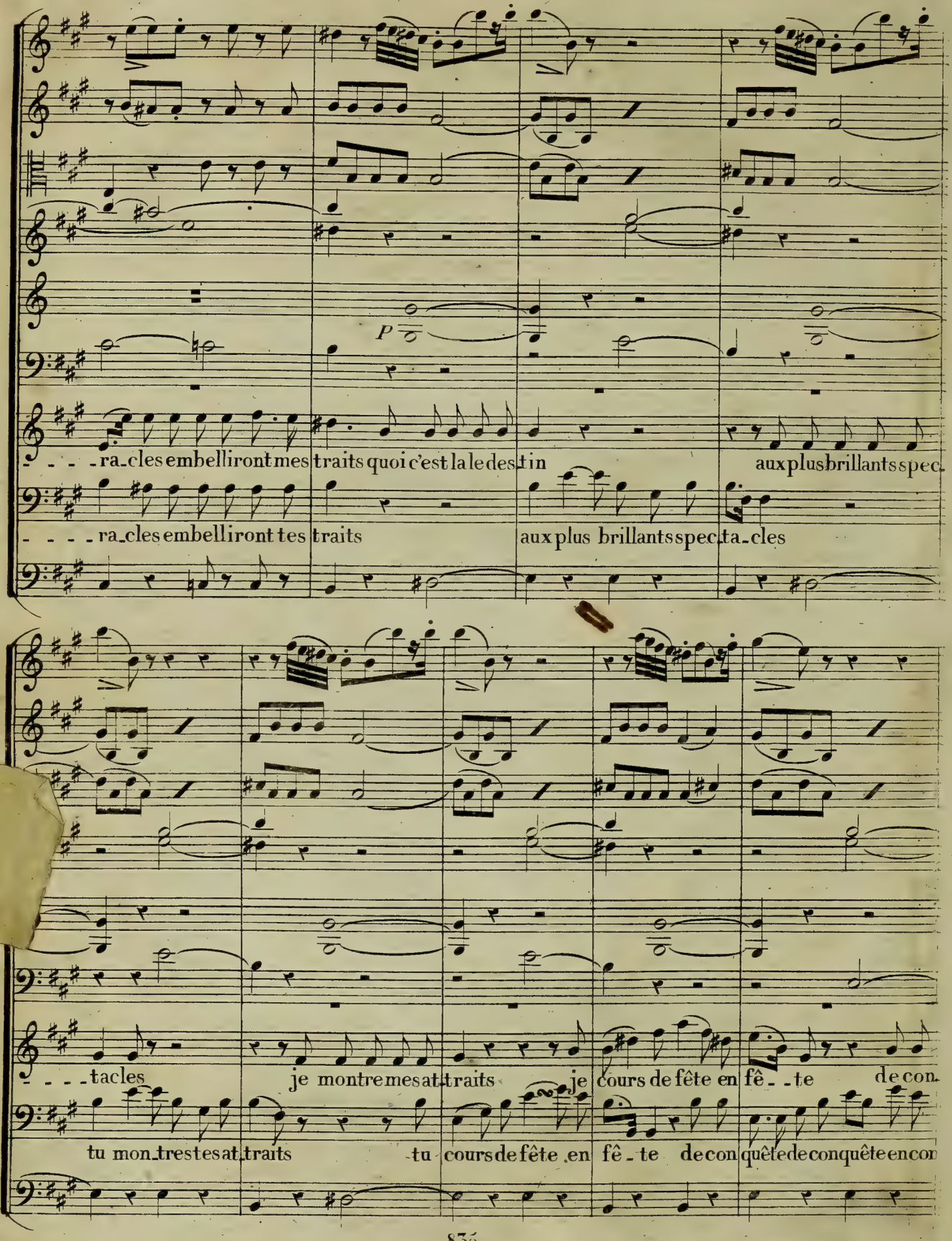
Fz P P P Fz P Fz P Fz P

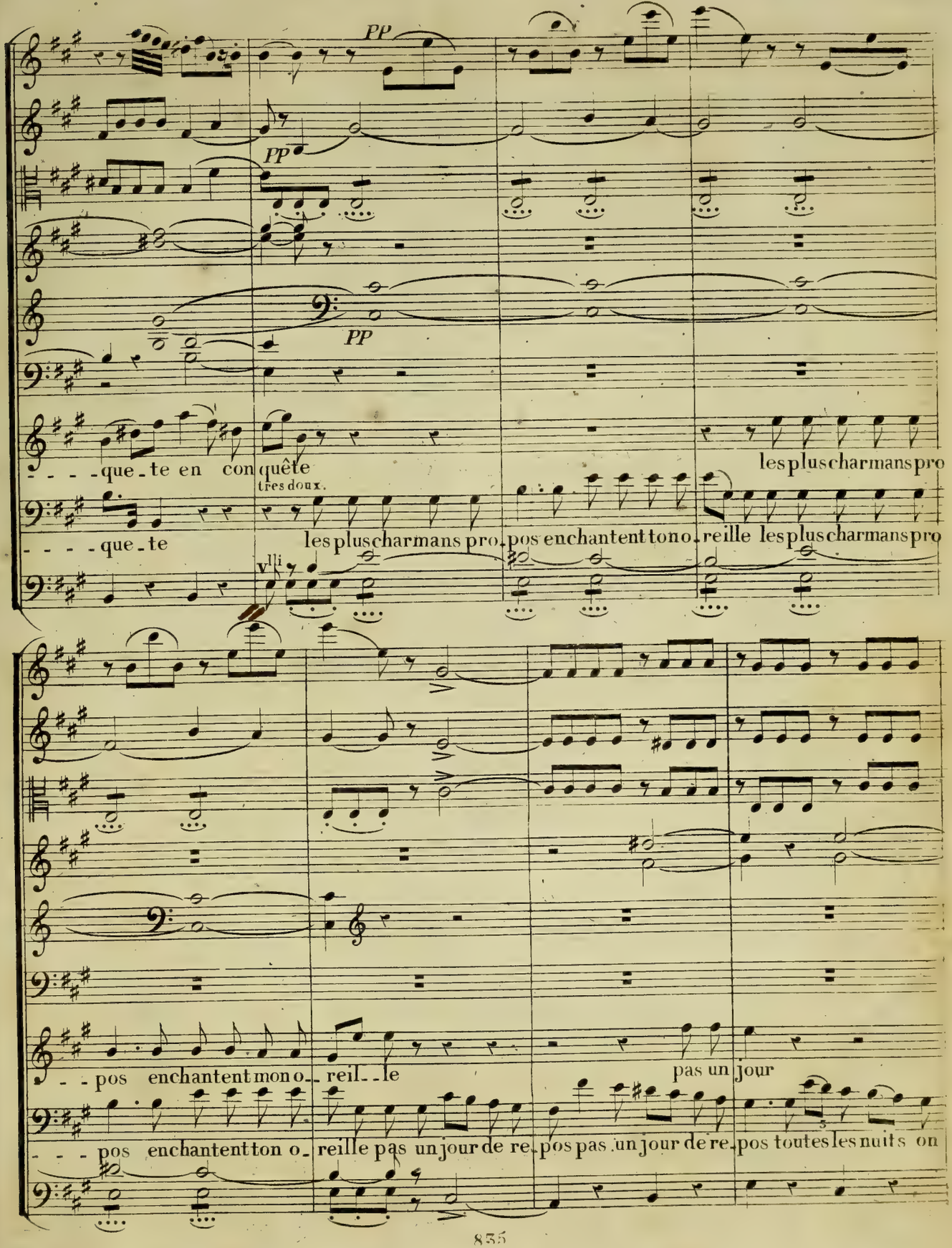
la mo_ _de et ses mi_

ris la mo_ _de et ses mi_ra_ _cles embelli ront embelliront tes traits et ses mi_

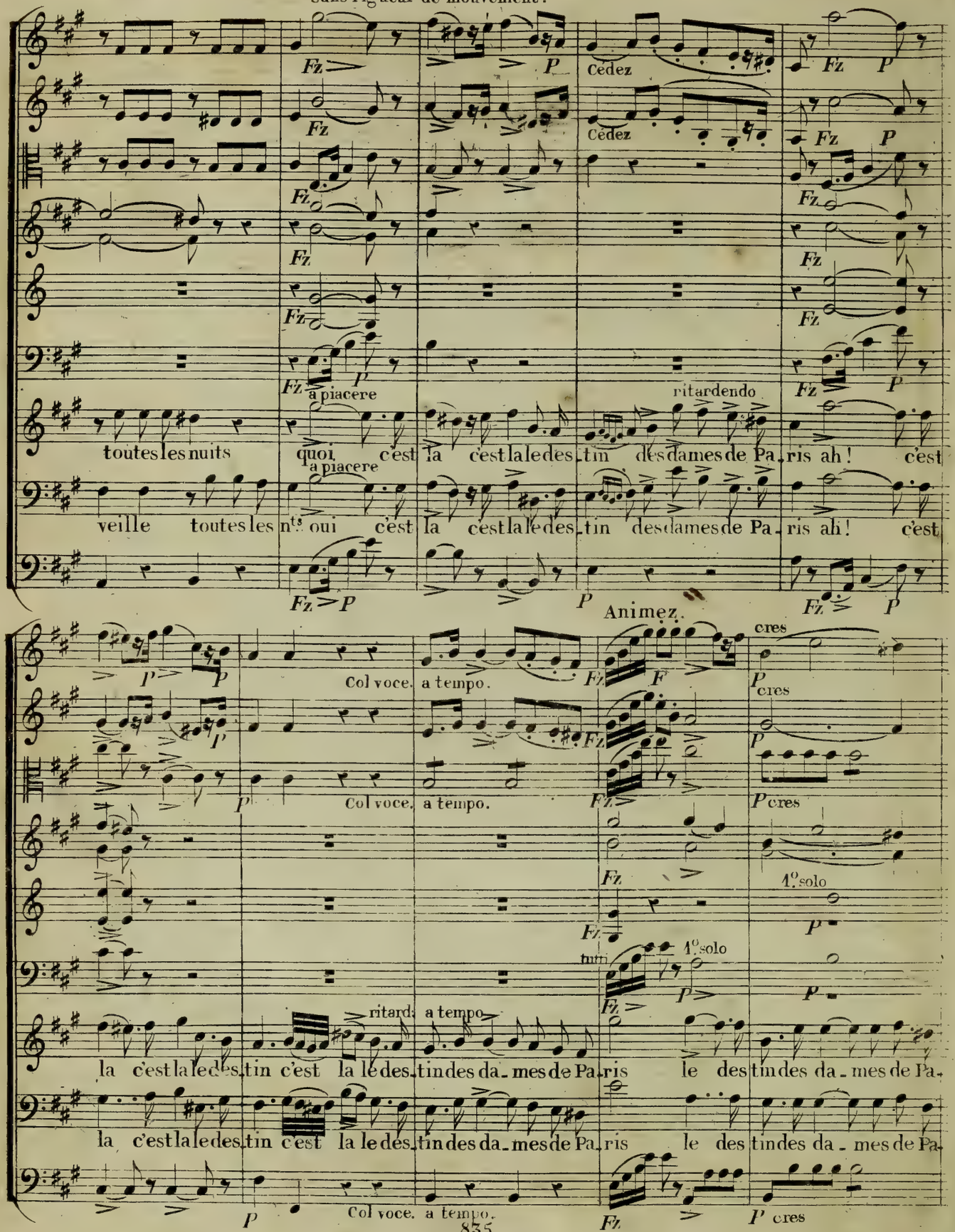
Fz P

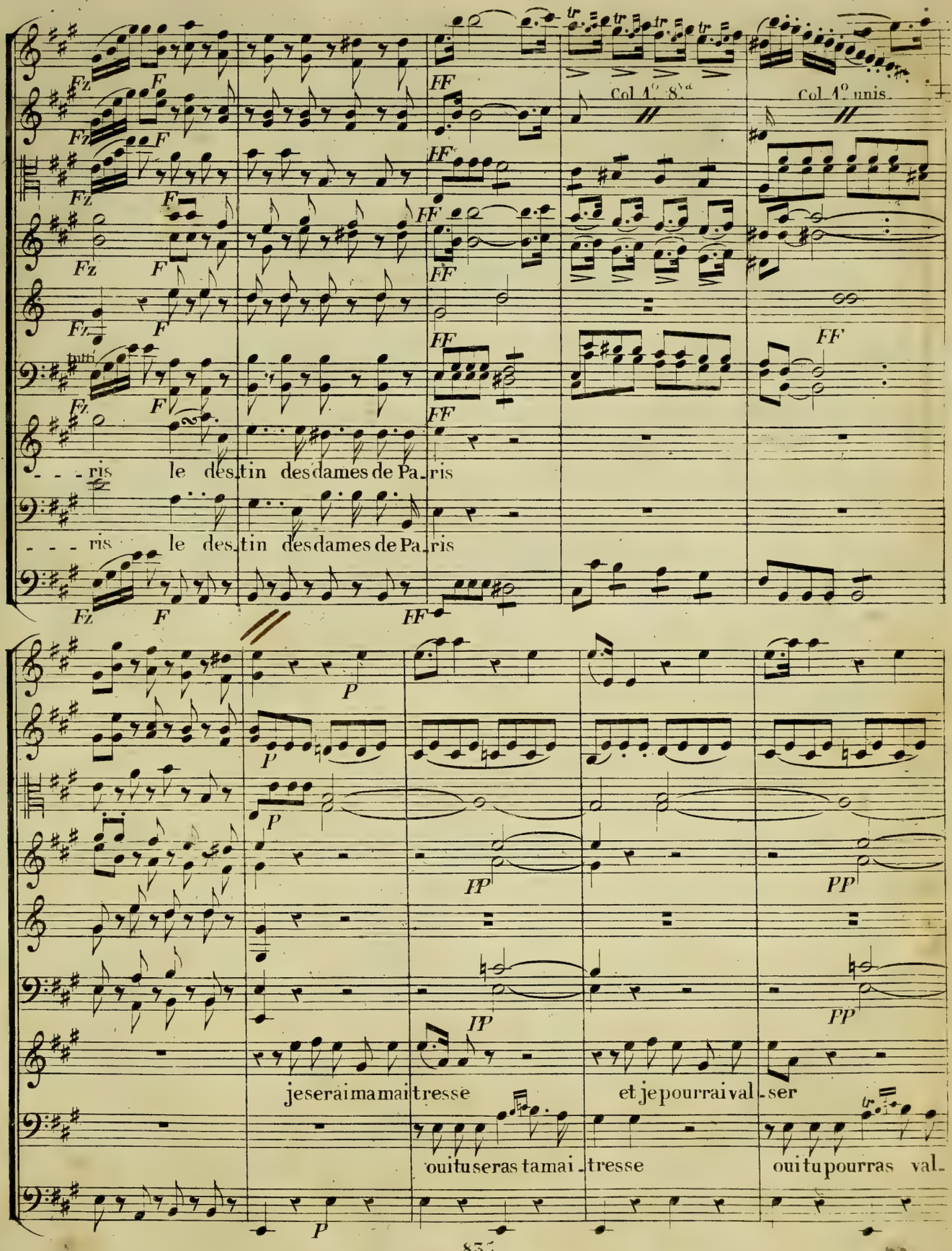


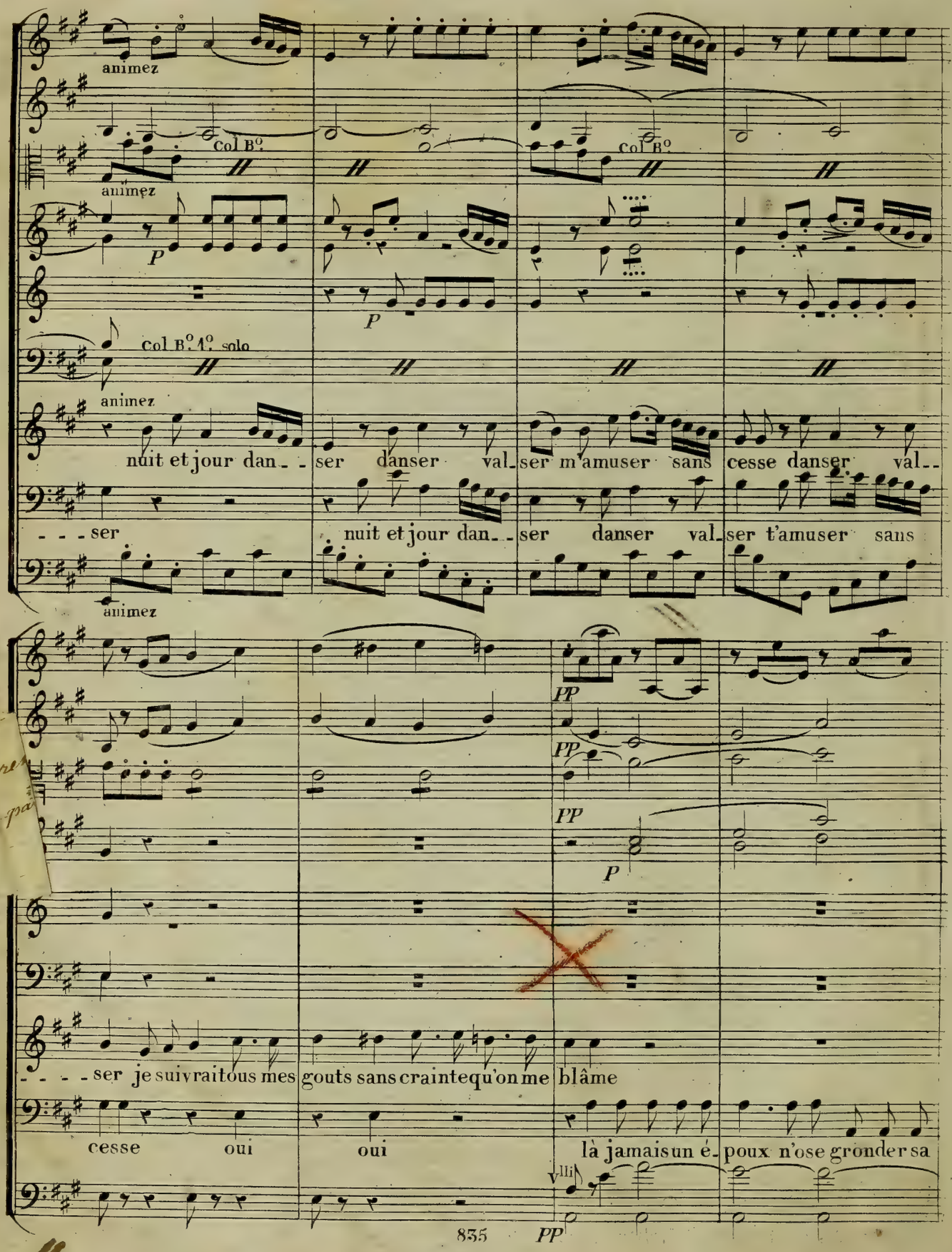

P
- - - - ra_cles embelliront mes traits quoi c'est la le des tin aux plus brillants spec.
- - - - ra_cles embelliront tes traits aux plus brillants spec_ta_cles
- - - - tacles je montre mes at_traits je cours de fête en fê_ _te de con.
tu mon_tres tes at_traits tu cours de fête en fê_te de con quête de conquête en con


PP
PP
PP
que te en con quête
très doux.
les plus charmans pro
que te
les plus charmans pro pos enchantent ton o reille les plus charmans pro
vlli
pos enchantent mon o reil le
pas un jour
pos enchantent ton o reille pas un jour de re pos pas un jour de re pos toutes les nuits on

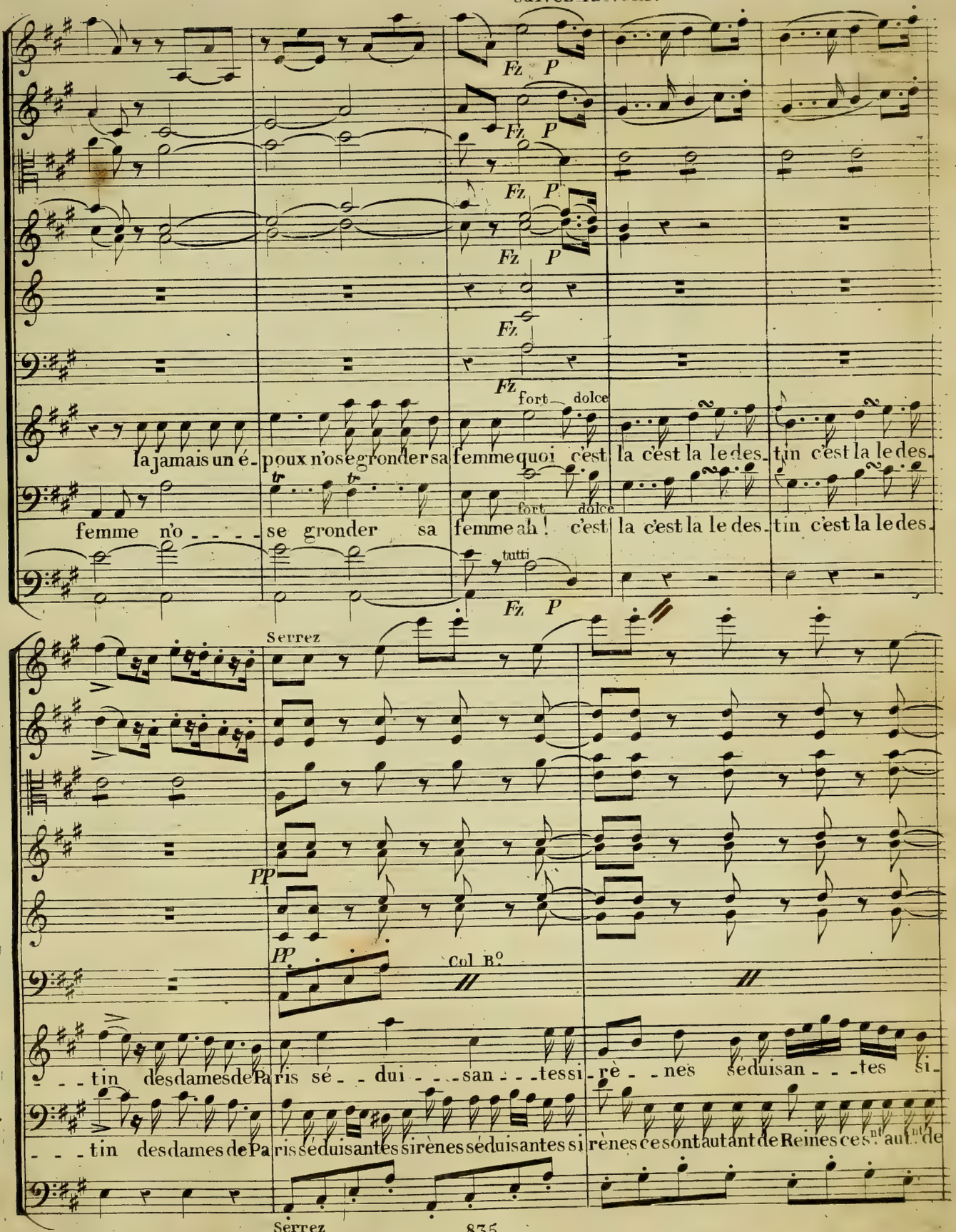
Sans rigueur de mouvement.

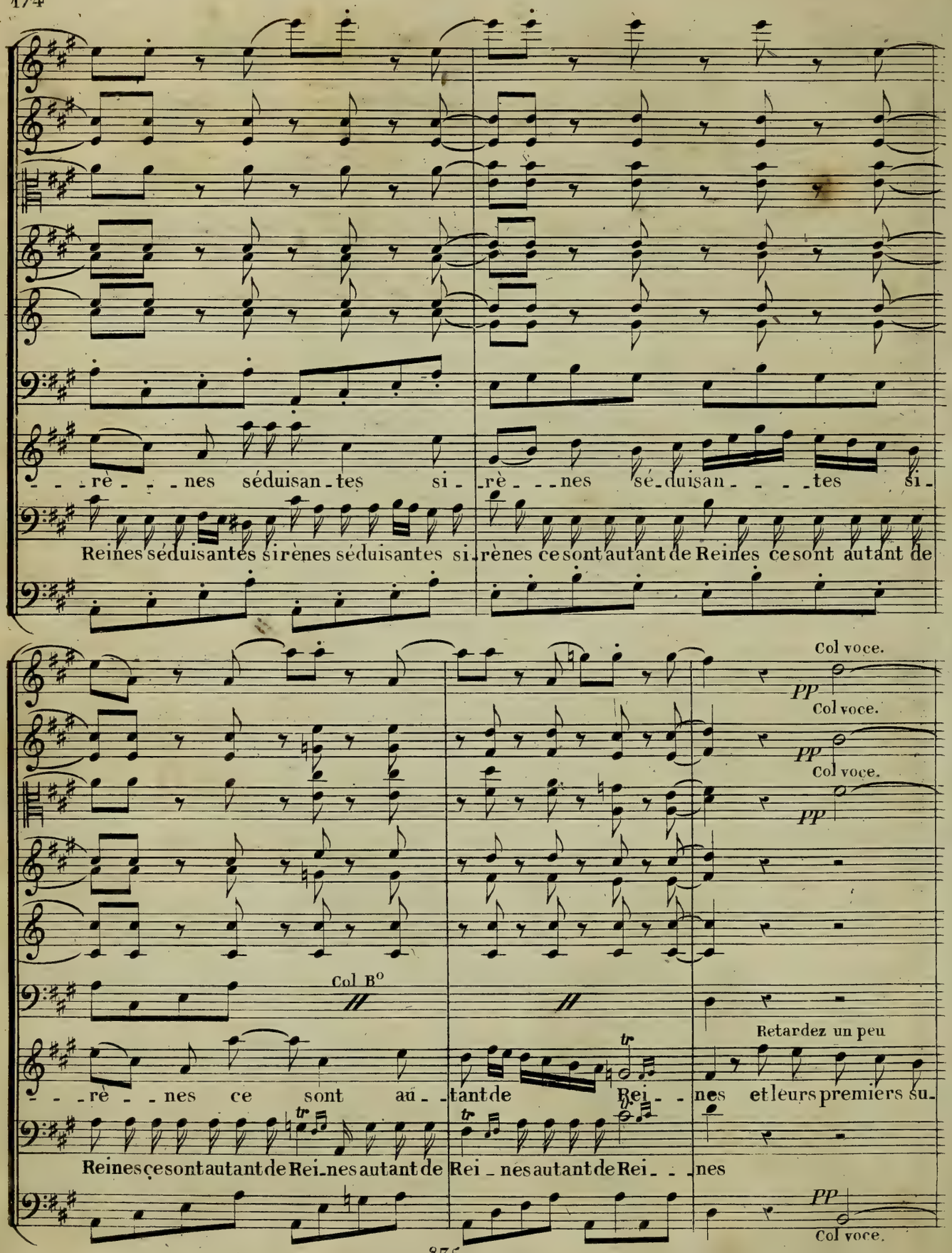


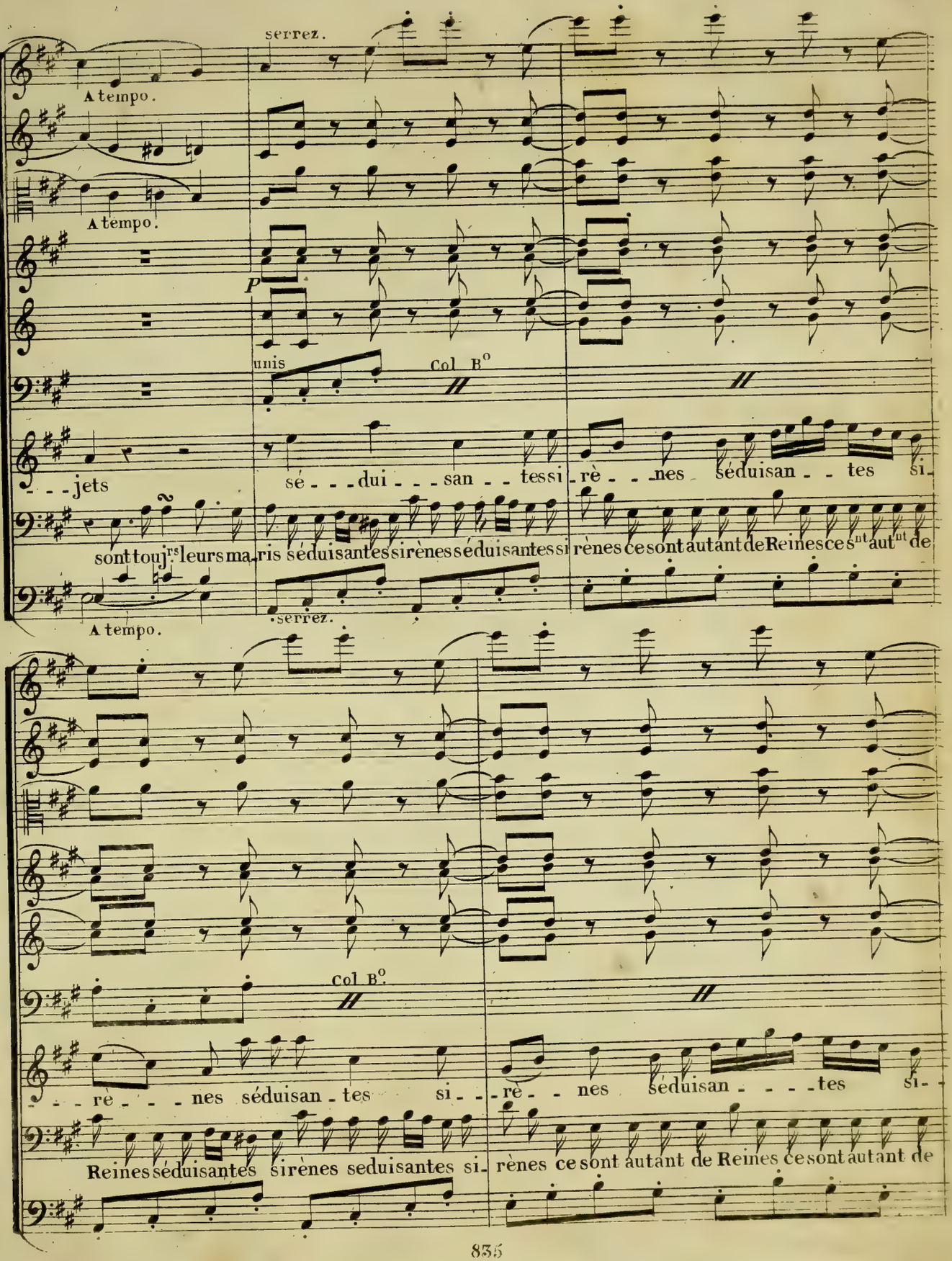

Col 1° 8va
Col 1° unis.
tutti
ris le des_tin des dames de Pa_ris
ris le des_tin des dames de Pa_ris
je serai ma maitresse
et je pourrai val_ser
oui tu seras ta mai_tresse
oui tu pourras val_

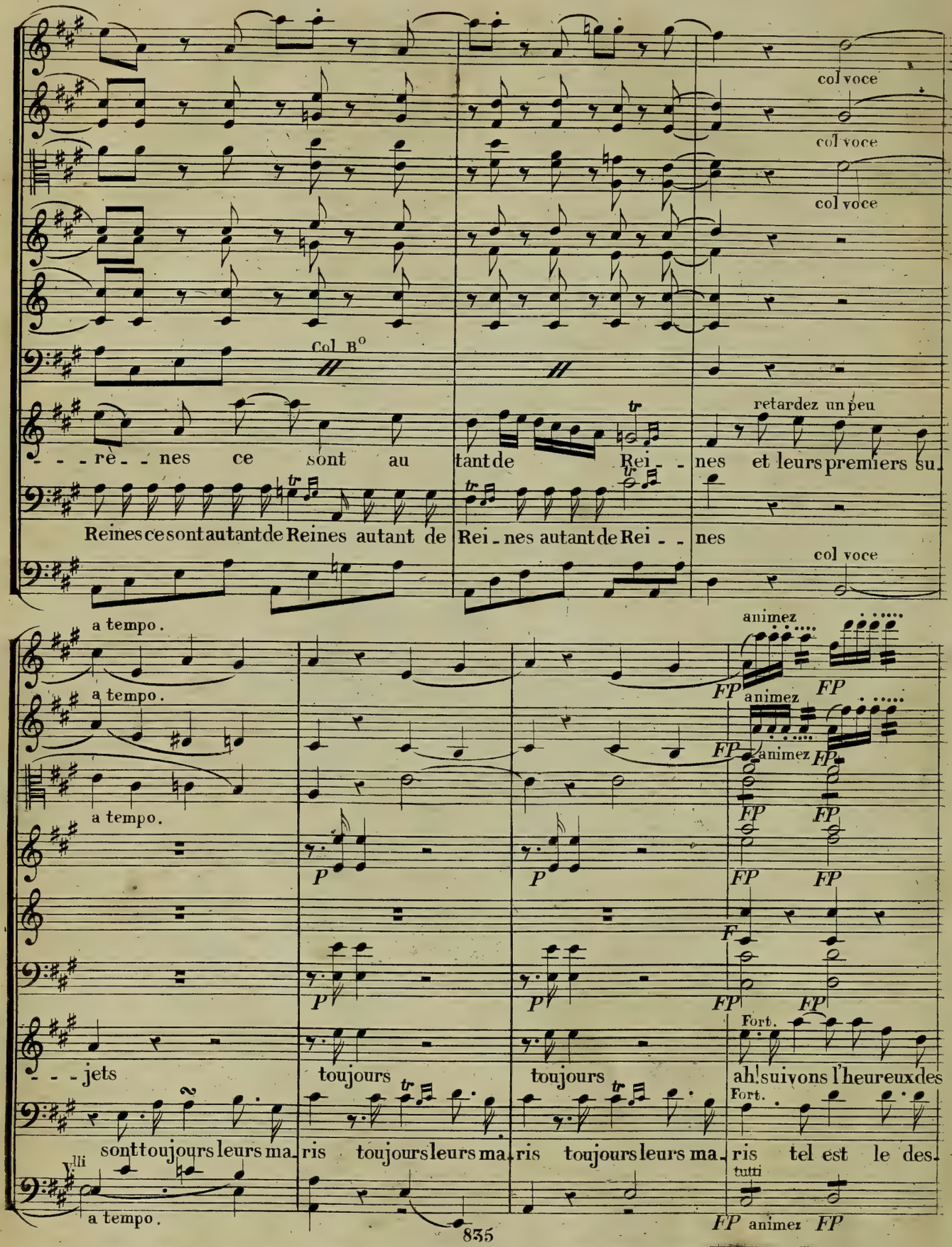

animez
Col B.o
animez
P
Col B.o 1.o solo
animez
nuit et jour dan_ser danser val_ser m'amuser sans cesse danser val_
_ser nuit et jour dan_ser danser val_ser t'amuser sans
animez
PP
PP
PP
P
_ser je suivrai tous mes gouts sans crainte qu'on me blâme
cesse oui oui là jamais un é_poux n'ose gronder sa
Vlli
PP

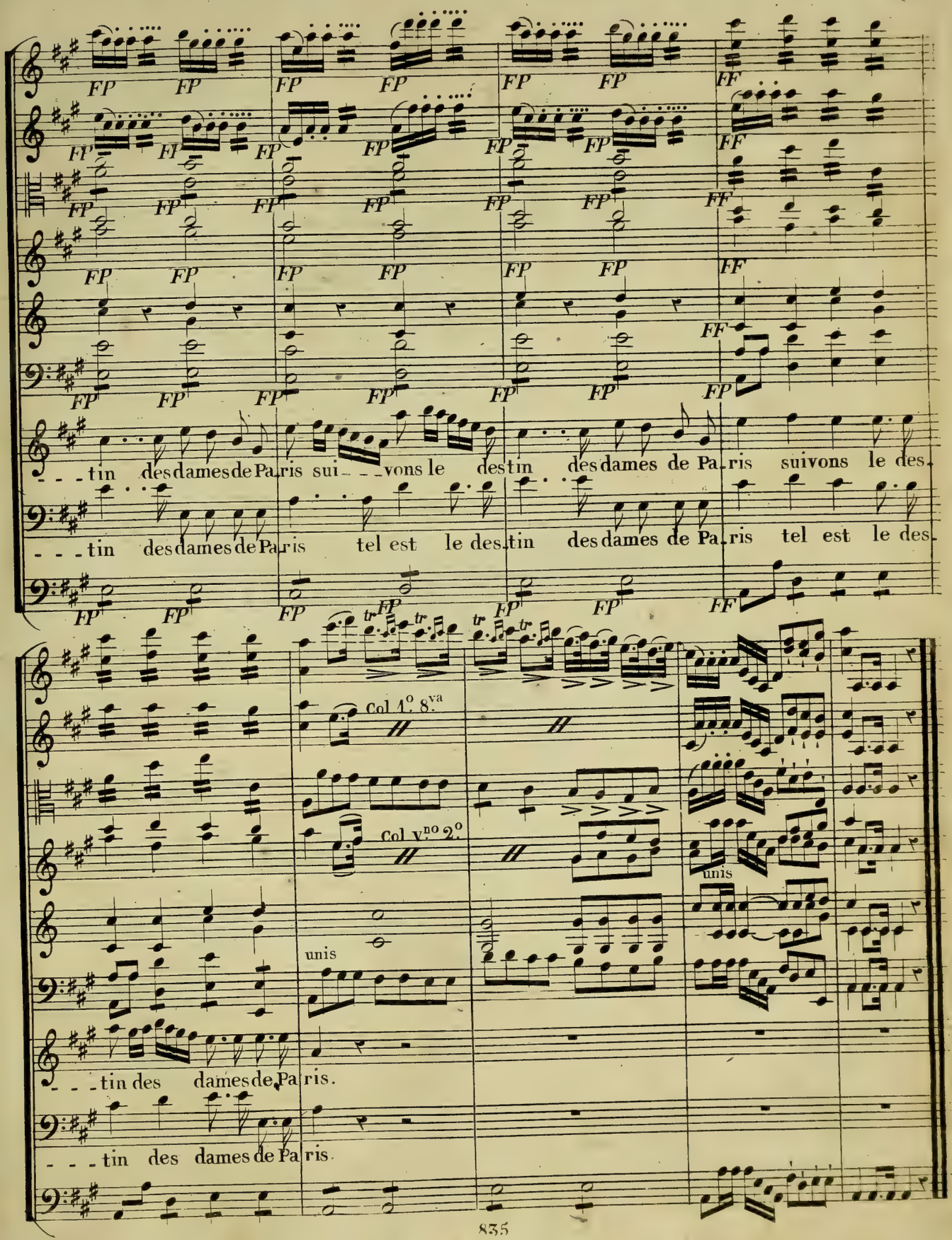
suivez la voix.




rè - - - nes séduisan - tes si - rè - - - nes sé - duisan - - - - tes si -
Reines séduisantes sirènes séduisantes si - rènes ce sont autant de Reines ce sont autant de
Col voce.
PP
Col voce.
PP
Col voce.
PP
Col B°
Retardez un peu
- - - rè - - nes ce sont au - - tant de Rei - - nes et leurs premiers su -
Reines ce sont autant de Rei - nes autant de Rei - nes autant de Rei - - - nes
PP
Col voce.


serrez.
A tempo.
A tempo.
P
unis
Col Bo
jets
sé - - - dui - - - san - - tessi - rè - - - nes séduisan - - tes si -
sont toujrs leurs maris séduisantes sirènes séduisantes sirènes ce sont autant de Reines ces ont aut de
serrez.
A tempo.
Col Bo
- - - rè - - - nes séduisan - tes si - - - rè - - nes séduisan - - - - tes si -
Reines séduisantes sirènes seduisantes sirènes ce sont autant de Reines ce sont autant de


col voce
col voce
col voce
Col B°
retardez un peu
- - - rè - - nes ce sont au tant de Rei - - nes et leurs premiers su-
Reines ce sont autant de Reines autant de Rei - nes autant de Rei - - nes
col voce
a tempo.
animez
FP
a tempo.
animez
FP
animez
FP
a tempo.
FP
FP
P
P
FP
FP
F
P
P
FP
FP
Fort.
- - - jets toujours toujours ah! suivons l'heureux des
Fort.
sont toujours leurs ma- ris toujours leurs ma- ris toujours leurs ma- ris tel est le des-
Vlli
tutti
a tempo.
FP animez FP

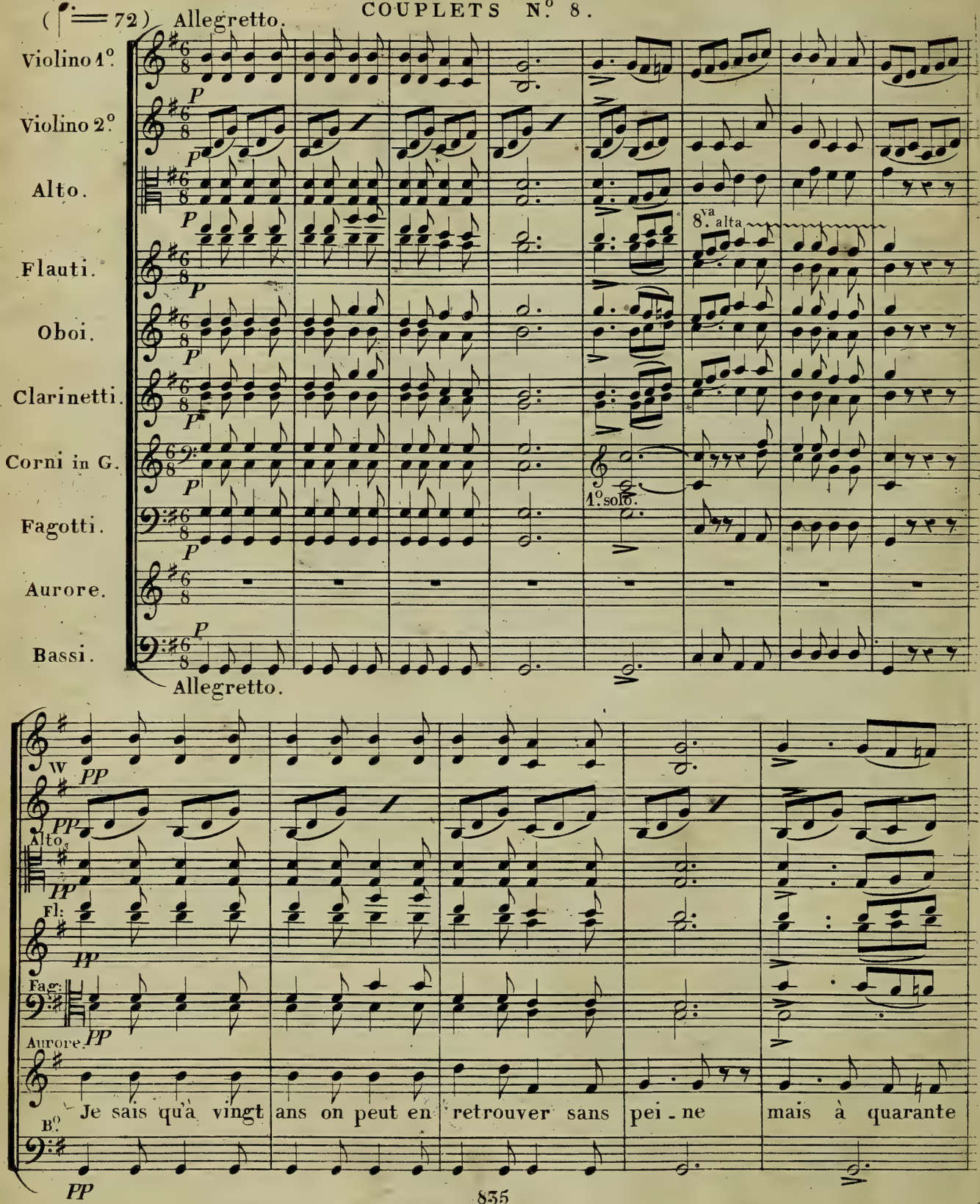

FP FF
- - - tin des dames de Paris sui - - - vons le des tin des dames de Pa ris suivons le des-
- - - tin des dames de Paris tel est le des tin des dames de Pa ris tel est le des-
tr
Col 1.o 8.va
Col v.no 2.o
unis
unis
- - - tin des dames de Paris.
- - - tin des dames de Paris.

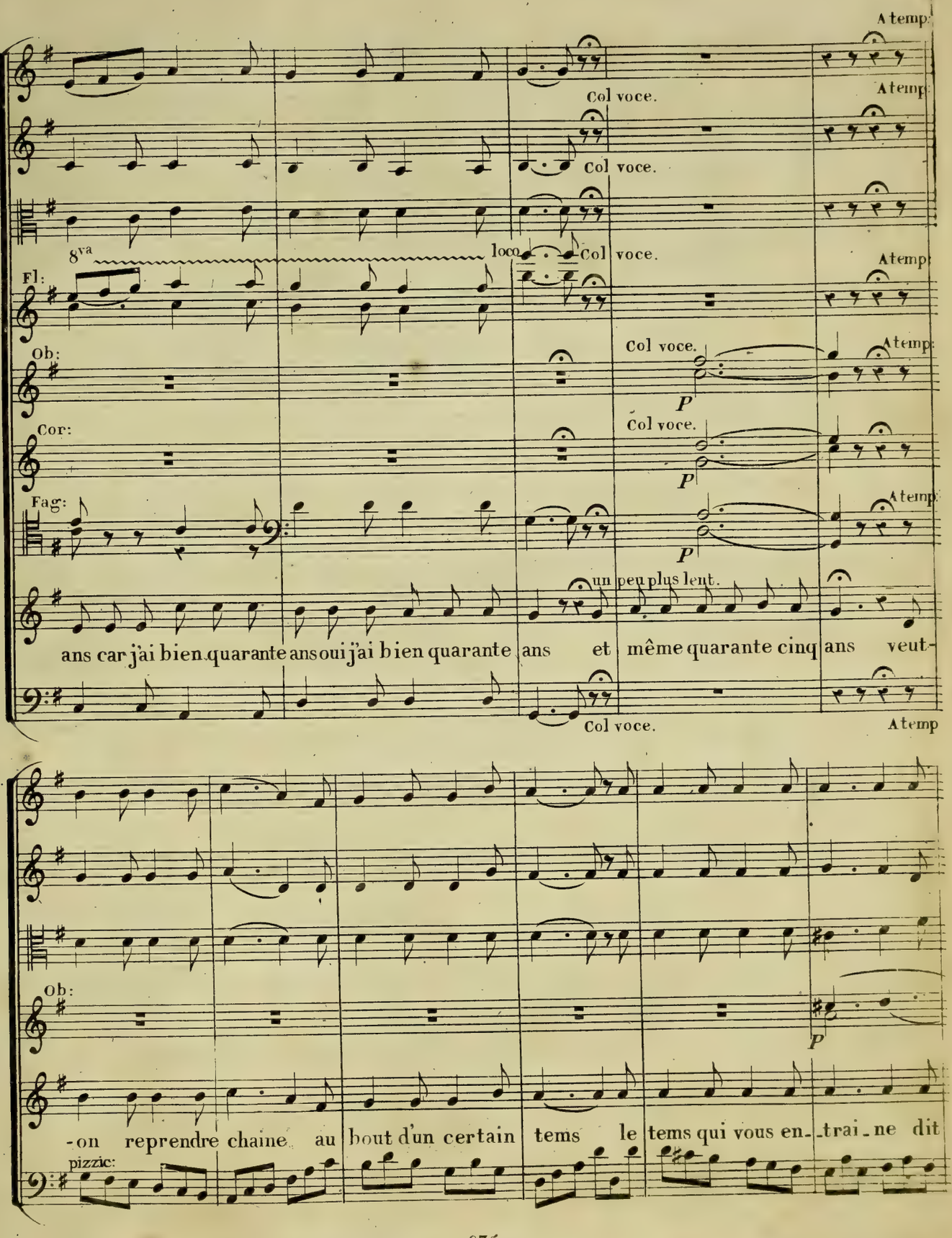
SCÈNE V.

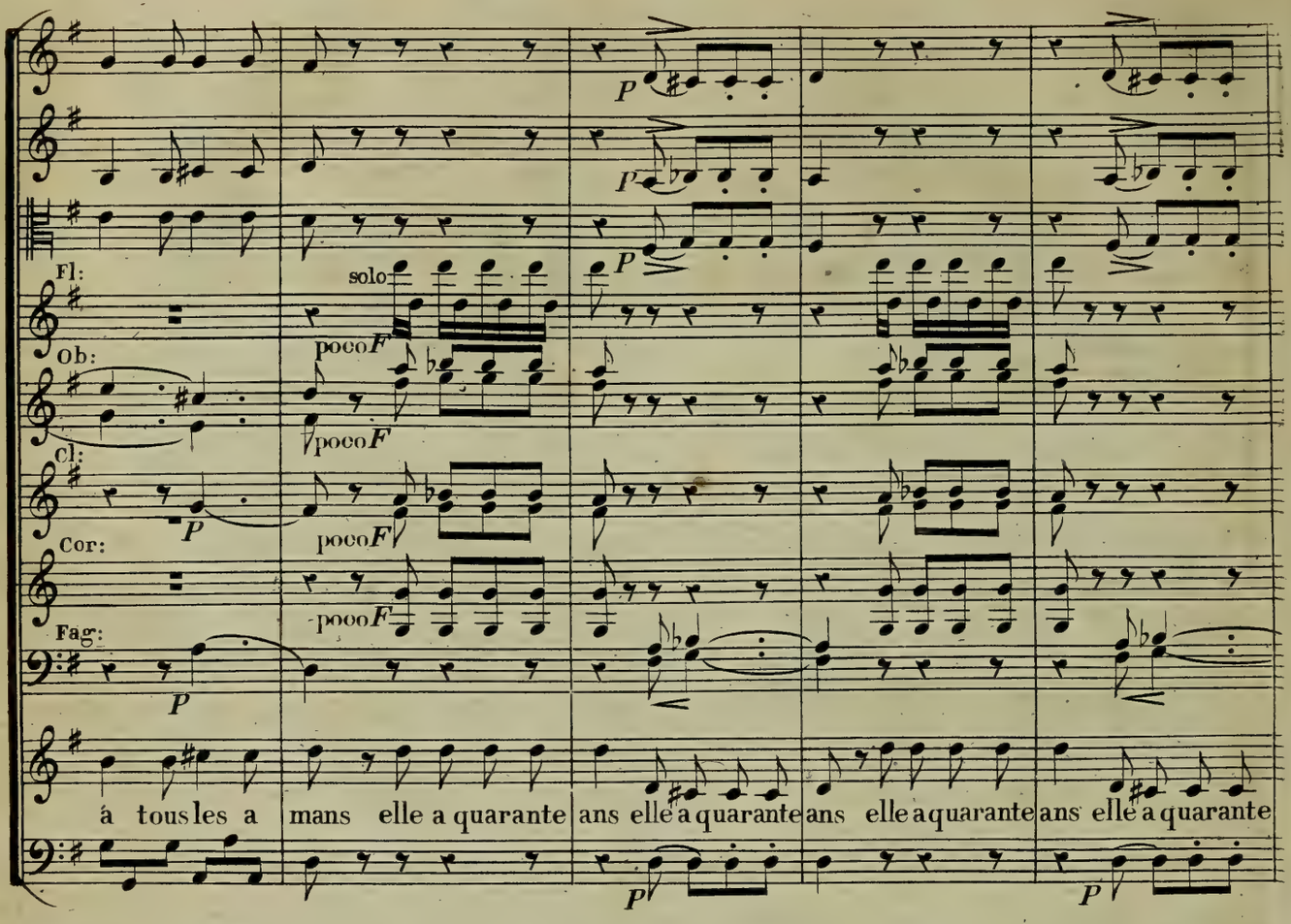
AURORE, seule.

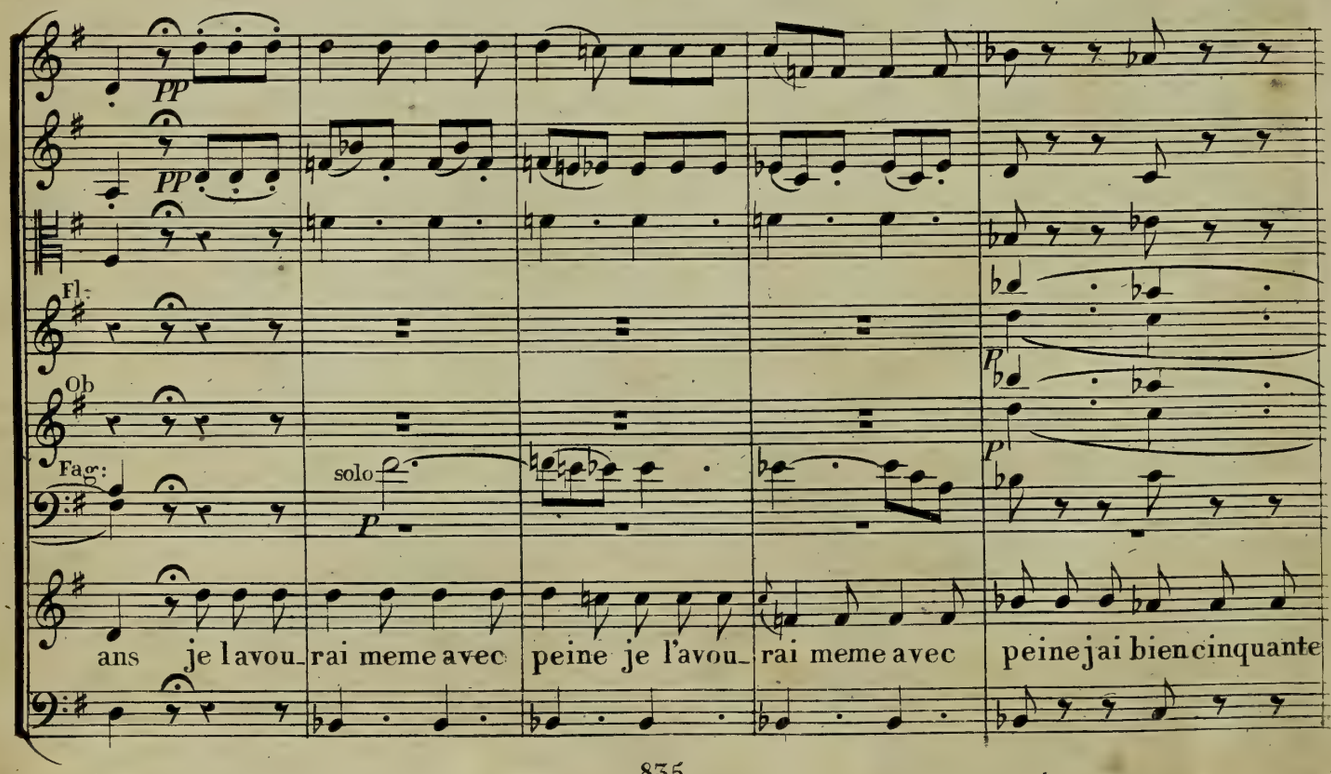
À mon âge la perte d'un amant n'est pas facile à réparer.

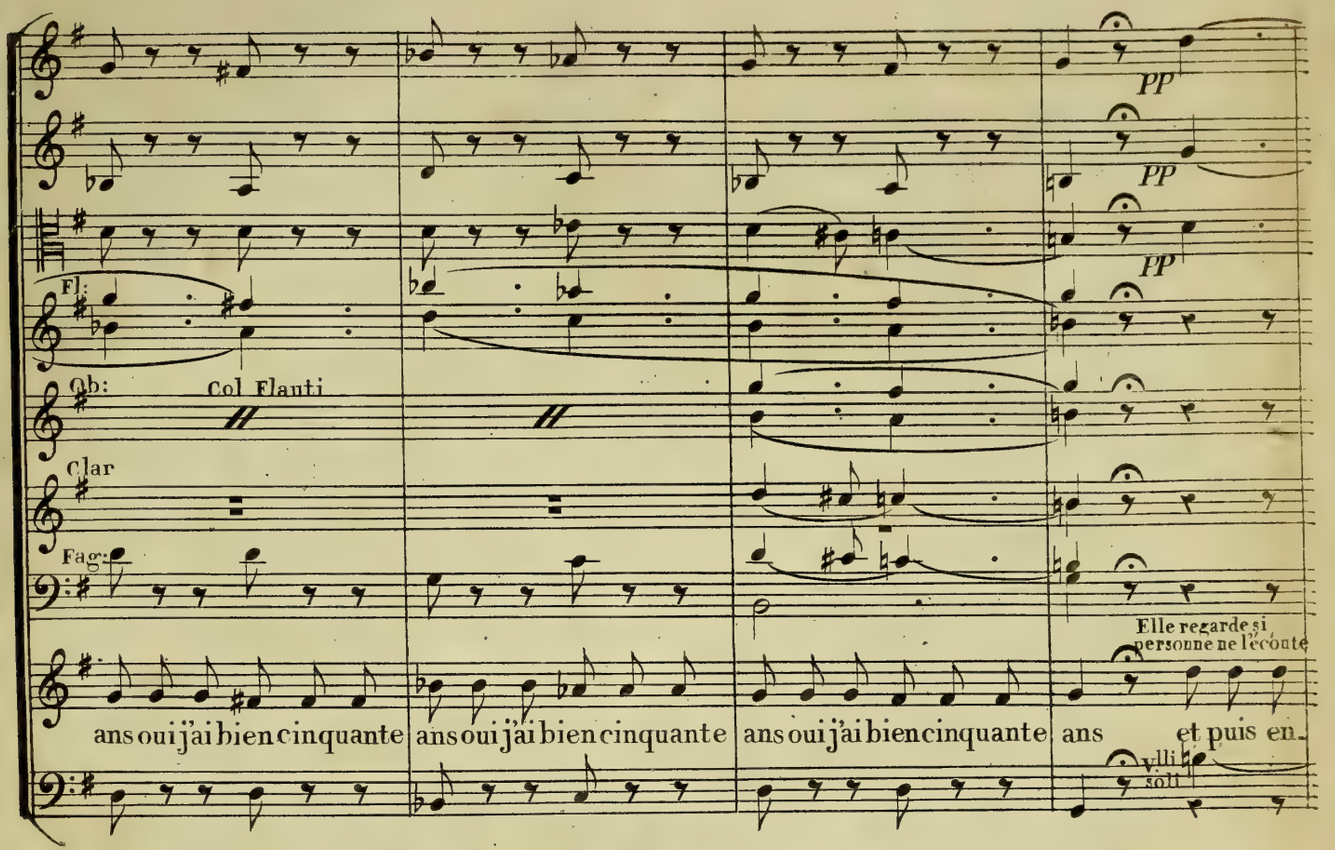
COUPLETS N.° 8.

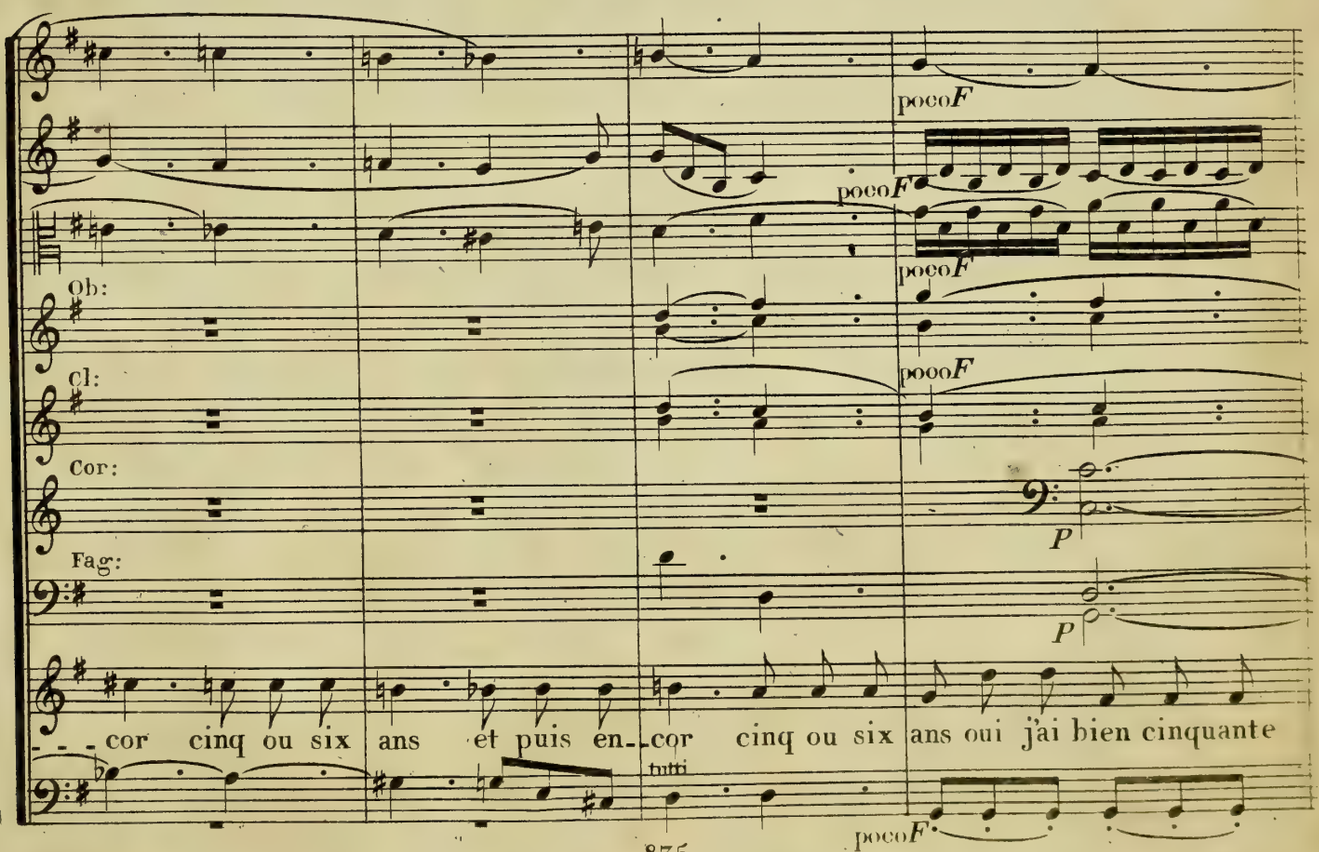


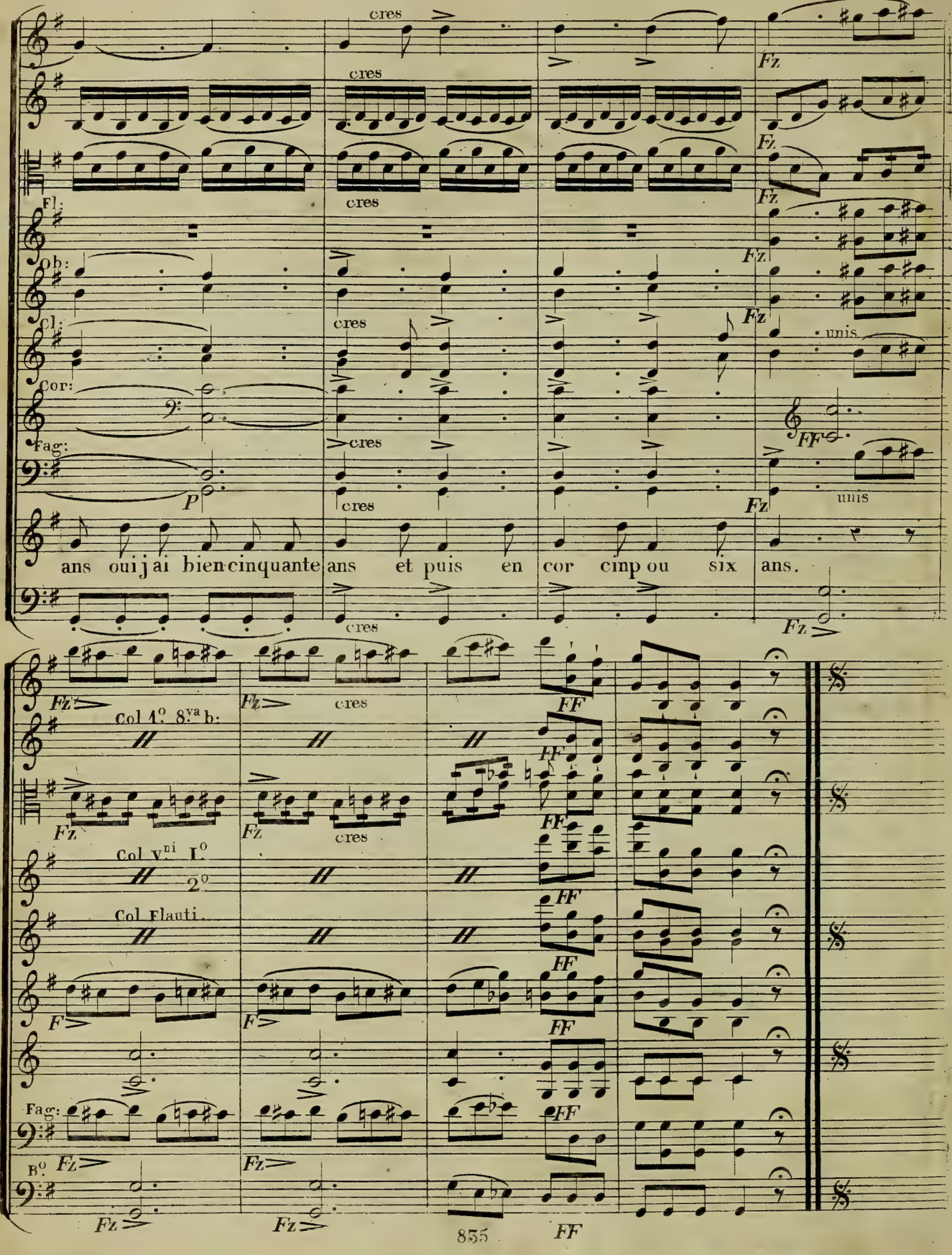

A temp:
Col voce.
8va
loco
Fl:
Ob:
Cor:
Fag:
P
un peu plus lent.
ans car j'ai bien quarante ans oui j'ai bien quarante ans et même quarante cinq ans veut-
-on reprendre chaine au bout d'un certain tems le tems qui vous en-_trai-ne dit
pizzic:


Fl:
Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
solo
poco F
P
à tous les a mans elle a quarante ans elle a quarante ans elle a quarante ans elle a quarante

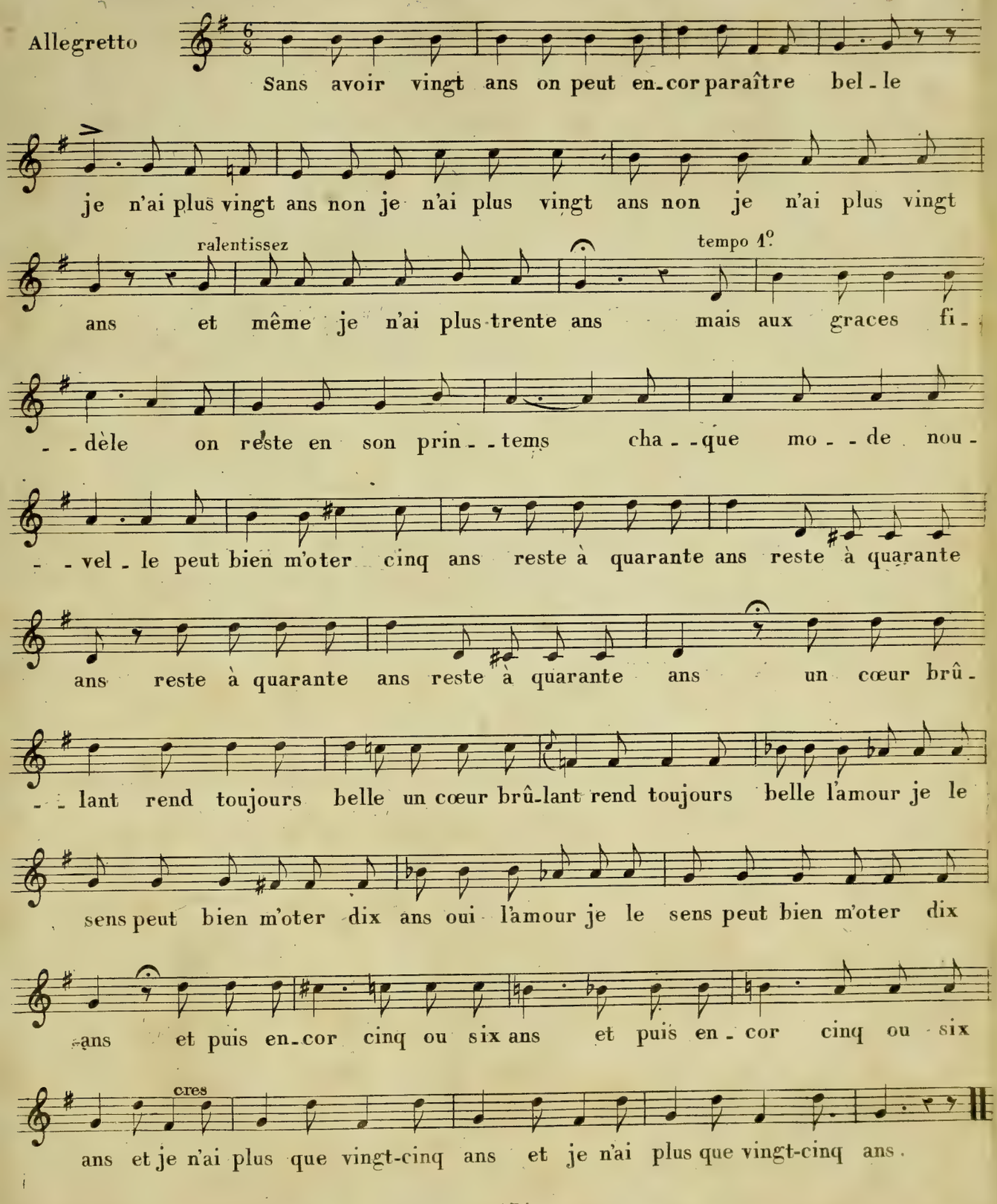

PP
Fl:
Ob
Fag:
solo
P
ans je lavou_rai meme avec peine je l'avou_rai meme avec peine jai bien cinquante


Fl:
Ob:
Col Flauti
Clar
Fag:
Elle regarde si personne ne l'écoute
ans oui j'ai bien cinquante ans oui j'ai bien cinquante ans oui j'ai bien cinquante ans et puis en-
Vlli soli


Ob:
Cl:
Cor:
Fag:
poco F
pooo F
P
-- cor cinq ou six ans et puis en-- cor cinq ou six ans oui j'ai bien cinquante
tutti
poco F


cres
Fz
Fl:
Ob:
Cl:
unis.
Cor:
FF
Fag:
P
unis
ans oui j ai bien cinquante ans et puis en cor cinp ou six ans.
Col 1.o 8.va b:
Col V.ni I.o
2.o
Col Flauti.
F
Fag:
B.o
835

2d. COU-PLET.


Allegretto
Sans avoir vingt ans on peut en-cor paraître bel-le
je n'ai plus vingt ans non je n'ai plus vingt ans non je n'ai plus vingt
ralentissez
tempo 1o.
ans et même je n'ai plus trente ans mais aux graces fi-
-dèle on reste en son prin--tems cha--que mo--de nou-
--vel-le peut bien m'oter cinq ans reste à quarante ans reste à quarante
ans reste à quarante ans reste à quarante ans un cœur brû-
--lant rend toujours belle un cœur brû-lant rend toujours belle l'amour je le
sens peut bien m'oter dix ans oui l'amour je le sens peut bien m'oter dix
ans et puis en-cor cinq ou six ans et puis en-cor cinq ou six
cres
ans et je n'ai plus que vingt-cinq ans et je n'ai plus que vingt-cinq ans.

SCÈNE IX.

DORMEUIL, FLORVILLE, ARMAND, ensuite LES TROIS SŒURS, Mme de MELVAL.

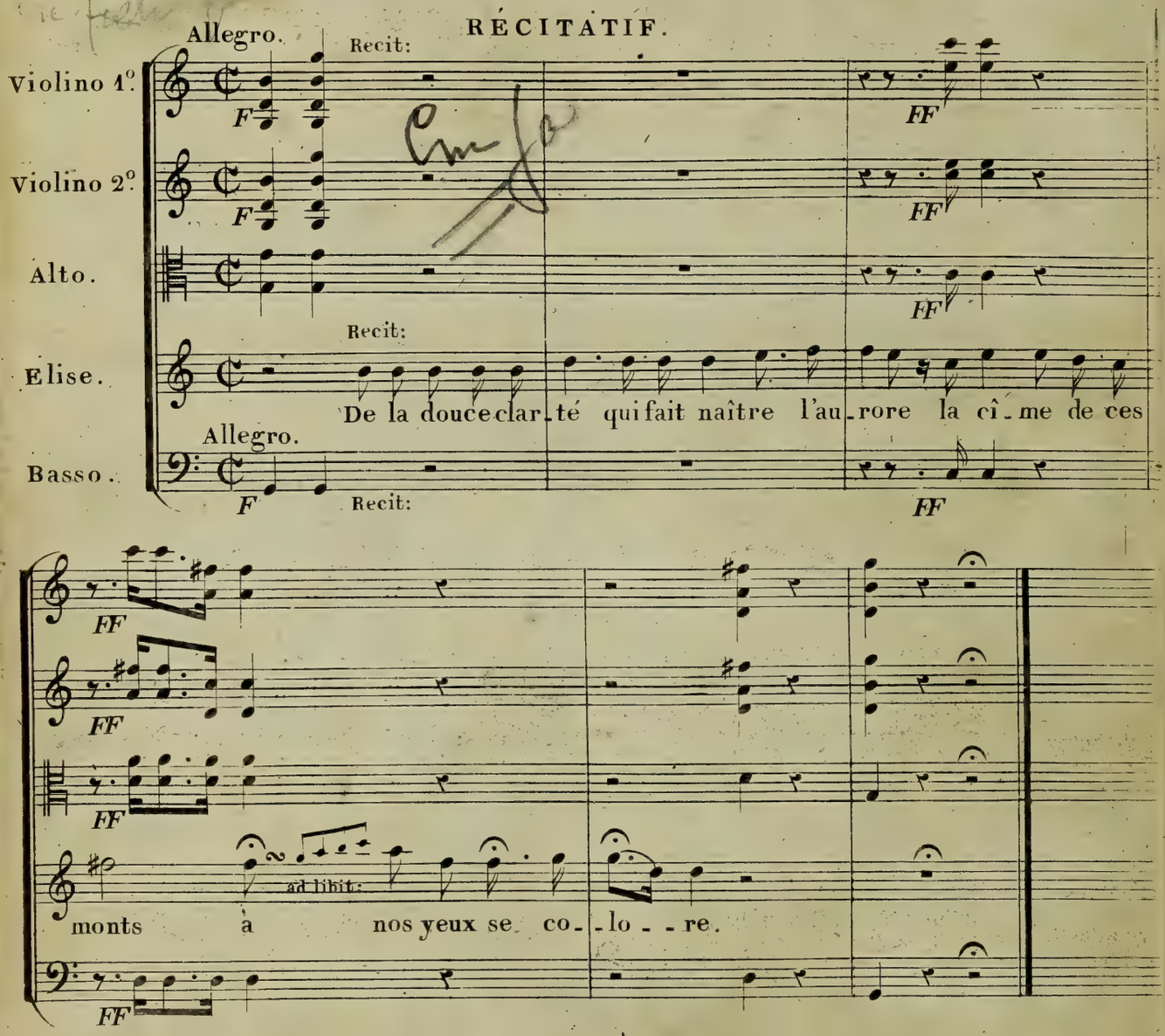
ARMAND, bas à Me de Melval.

Il va la faire briller aux yeux de mon rival, et vous le souffrez !

Mme de MELVAL, bas à Armand.

Mais, monsieur, laissez-moi donc faire.

RÉCITATIF.



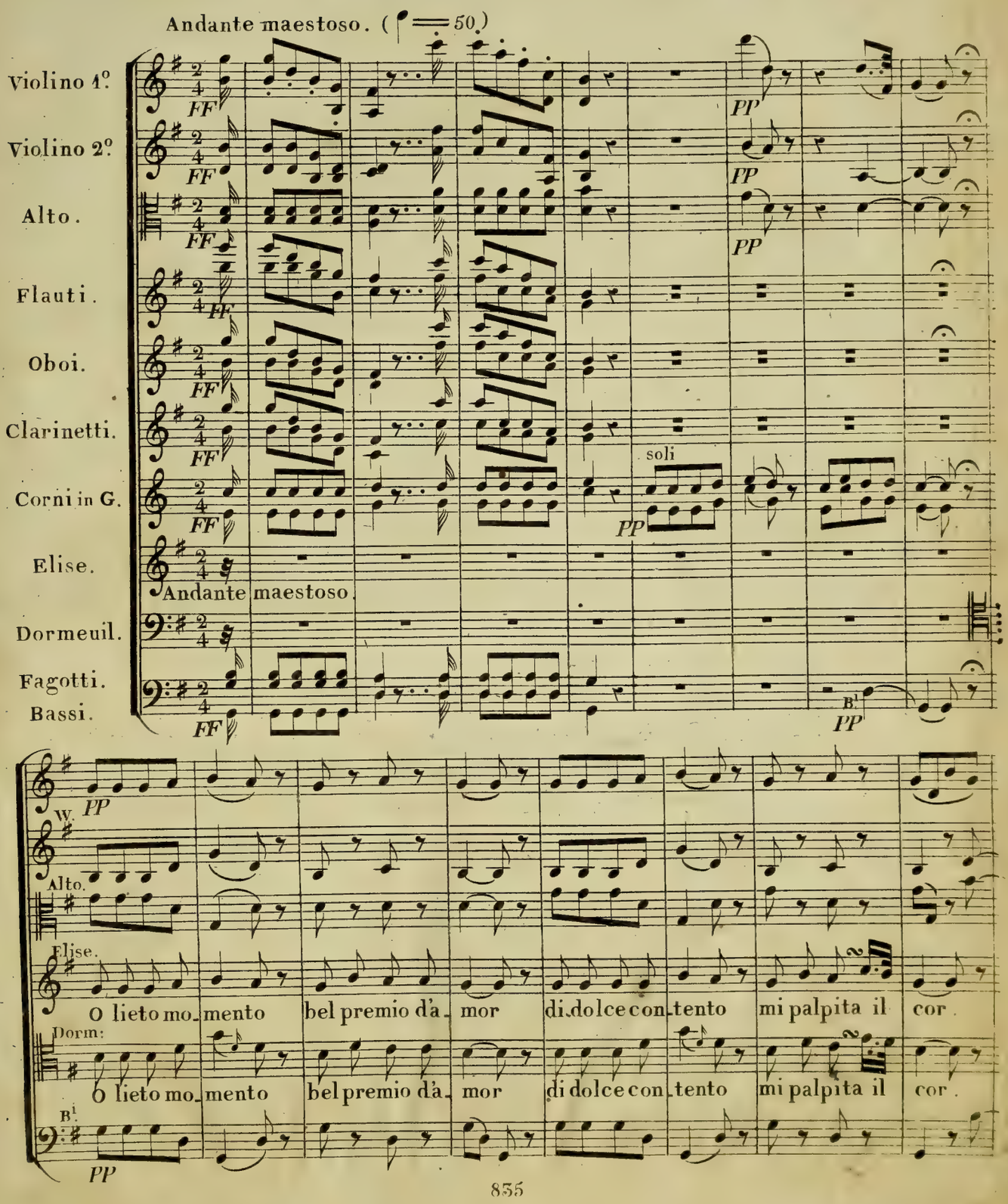
MÊME SCÈNE.

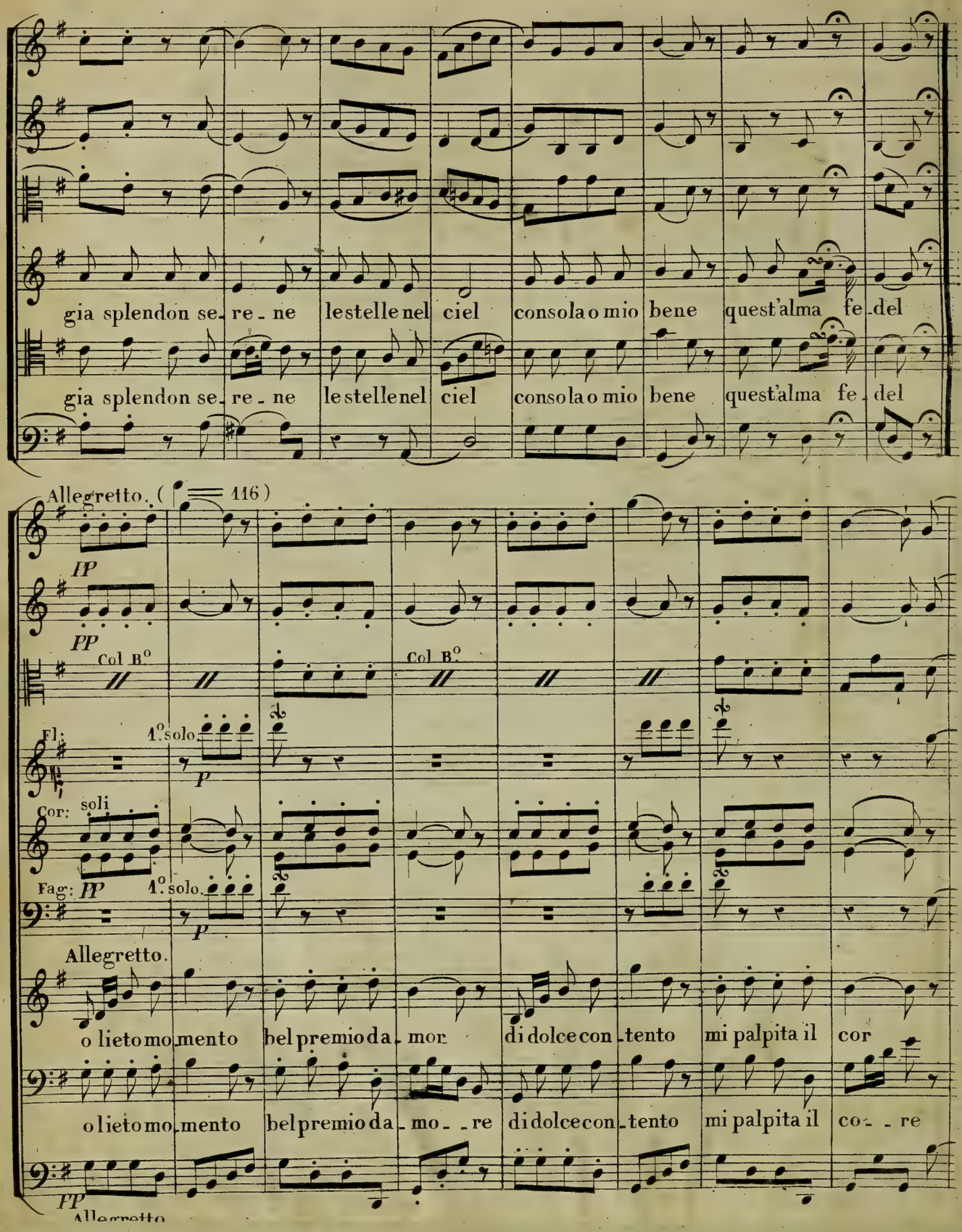
MÊMES ACTEURS.

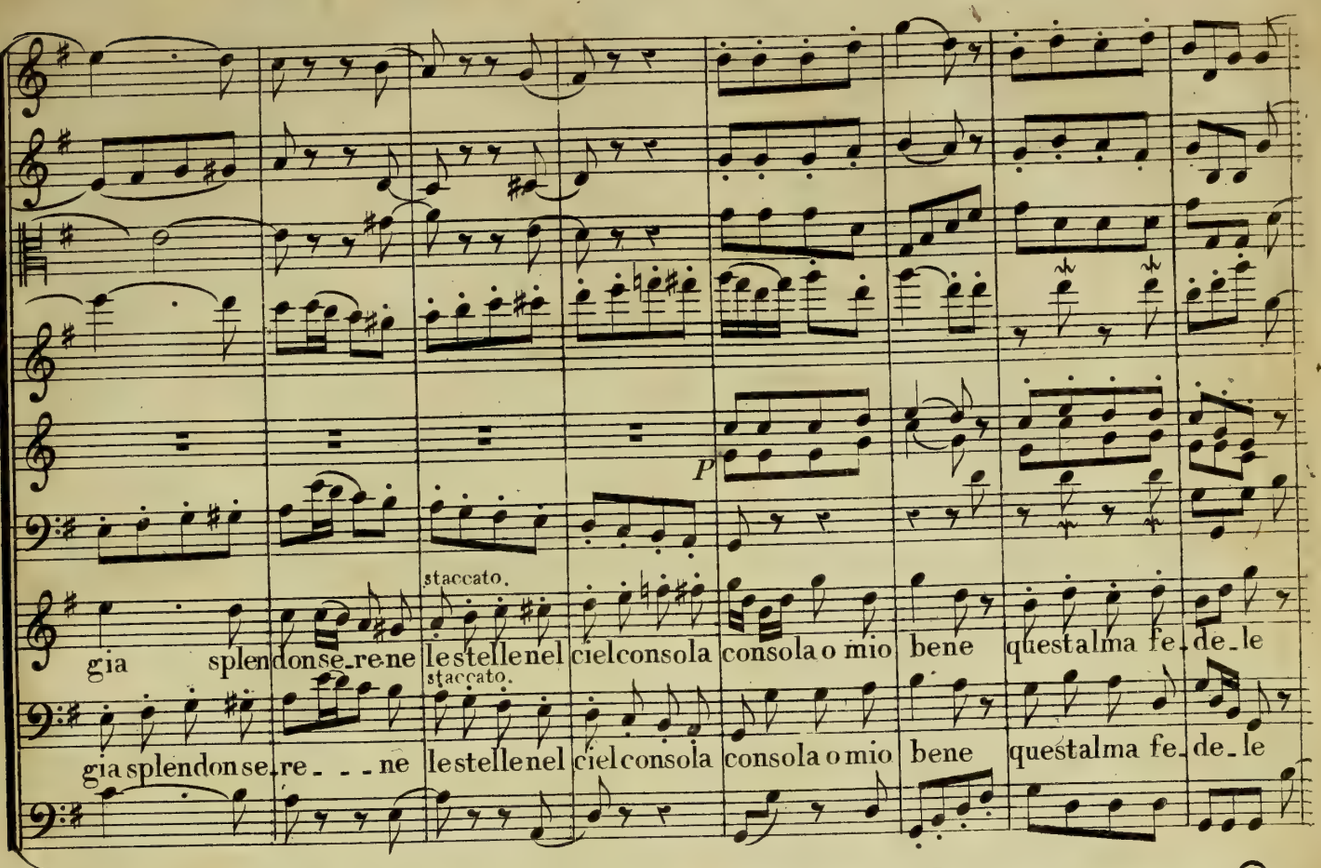
DORMEUIL.

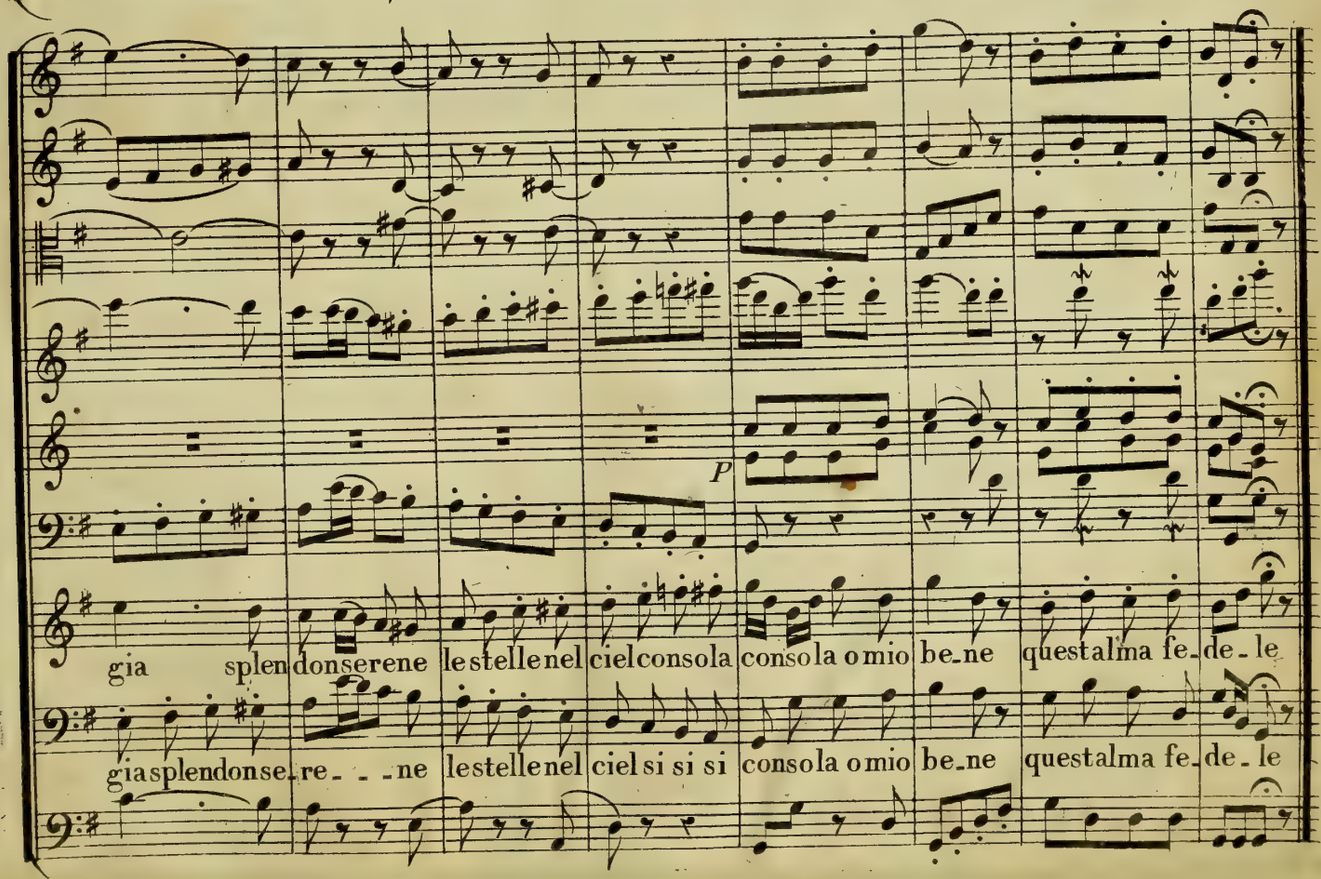
(À Elise.) Allons, ma nièce, à nous deux ! (à Florville.) Attendez, avant de prononcer, (à ses nièces.) et vous, mesdemoiselles, le plus profond silence, contre votre ordinaire.

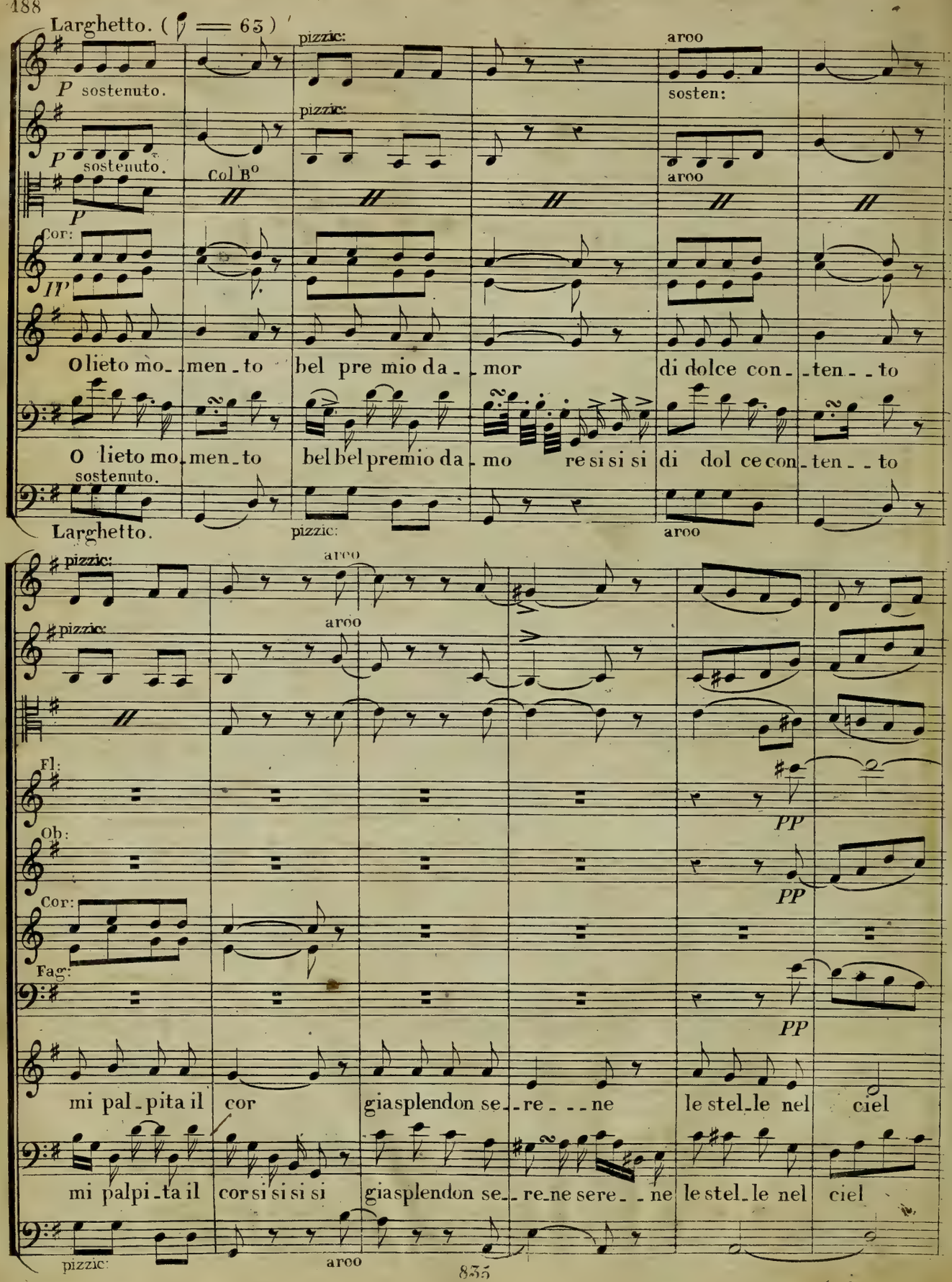
DUO N°. 9.

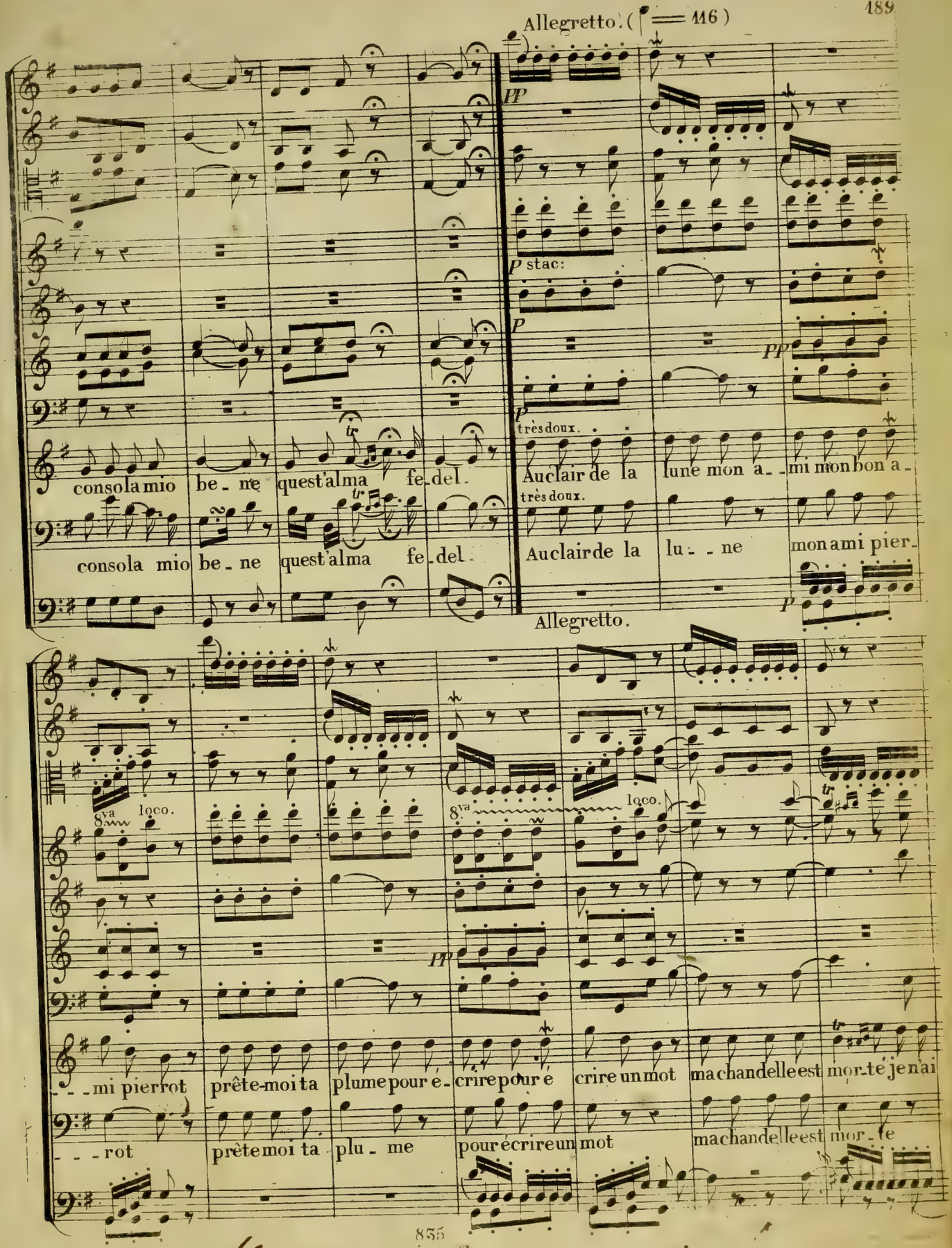

Andante maestoso. (= 50.)
Violino 1°.
Violino 2°.
Alto.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti.
Corni in G.
Elise.
Andante maestoso.
Dormeuil.
Fagotti.
Bassi.
FF
PP
soli
W.
Alto.
Elise.
O lieto momento bel premio d'amor di dolce contento mi palpita il cor.
Dorm:
O lieto momento bel premio d'amor di dolce contento mi palpita il cor.
B.

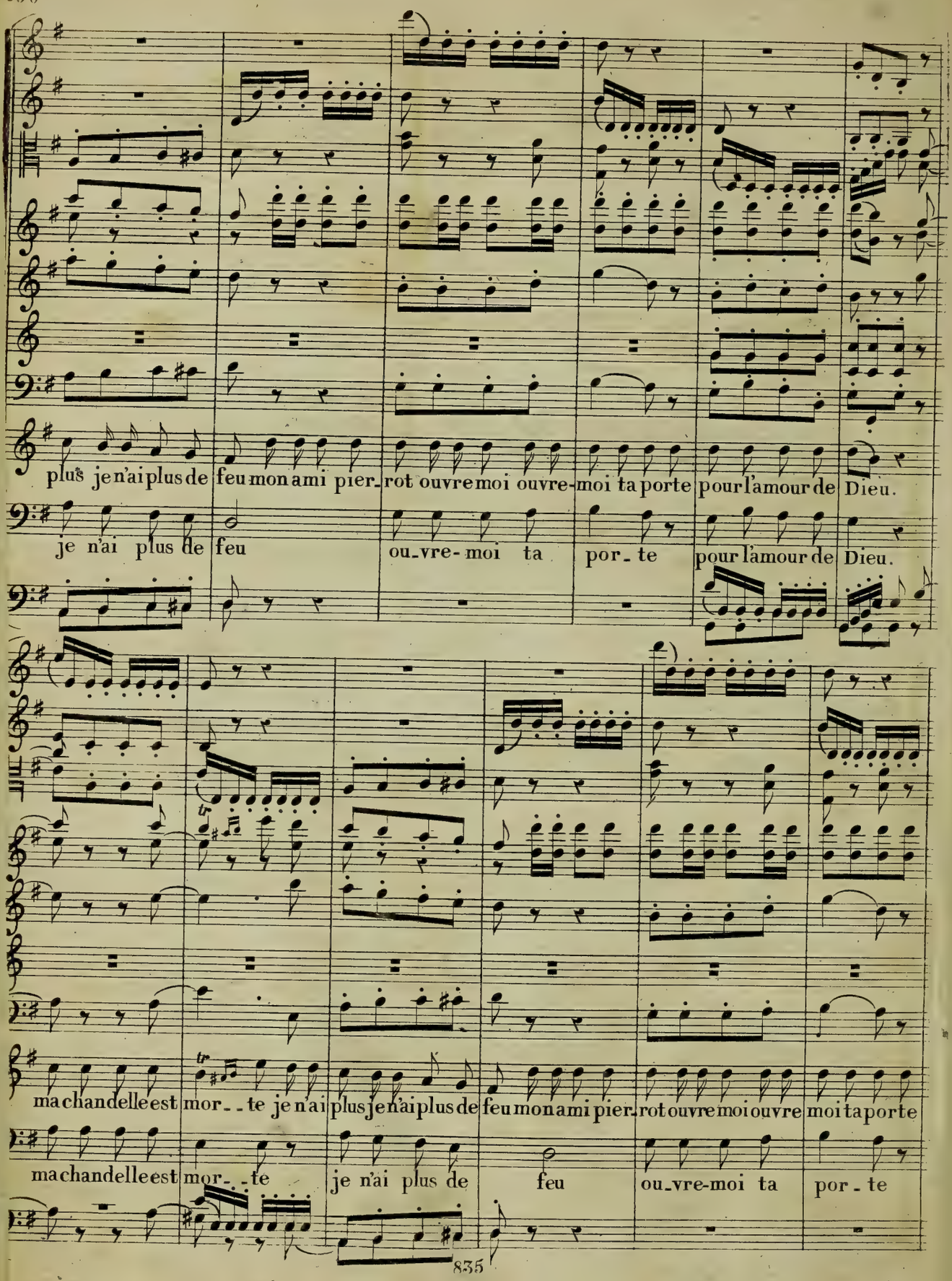

gia splendon se_re_ne le stelle nel ciel consola o mio bene quest'alma fe_del
gia splendon se_re_ne le stelle nel ciel consola o mio bene quest'alma fe_del
Allegretto. (= 116)
PP
Col B.°
Col B.°
Fl:
1.° solo.
P
Cor: soli
Fag: PP
1.° solo.
P
Allegretto.
o lieto mo_mento bel premio da_mor di dolce con_tento mi palpita il cor
o lieto mo_mento bel premio da_mo_re di dolce con_tento mi palpita il co_re
PP
Allegretto

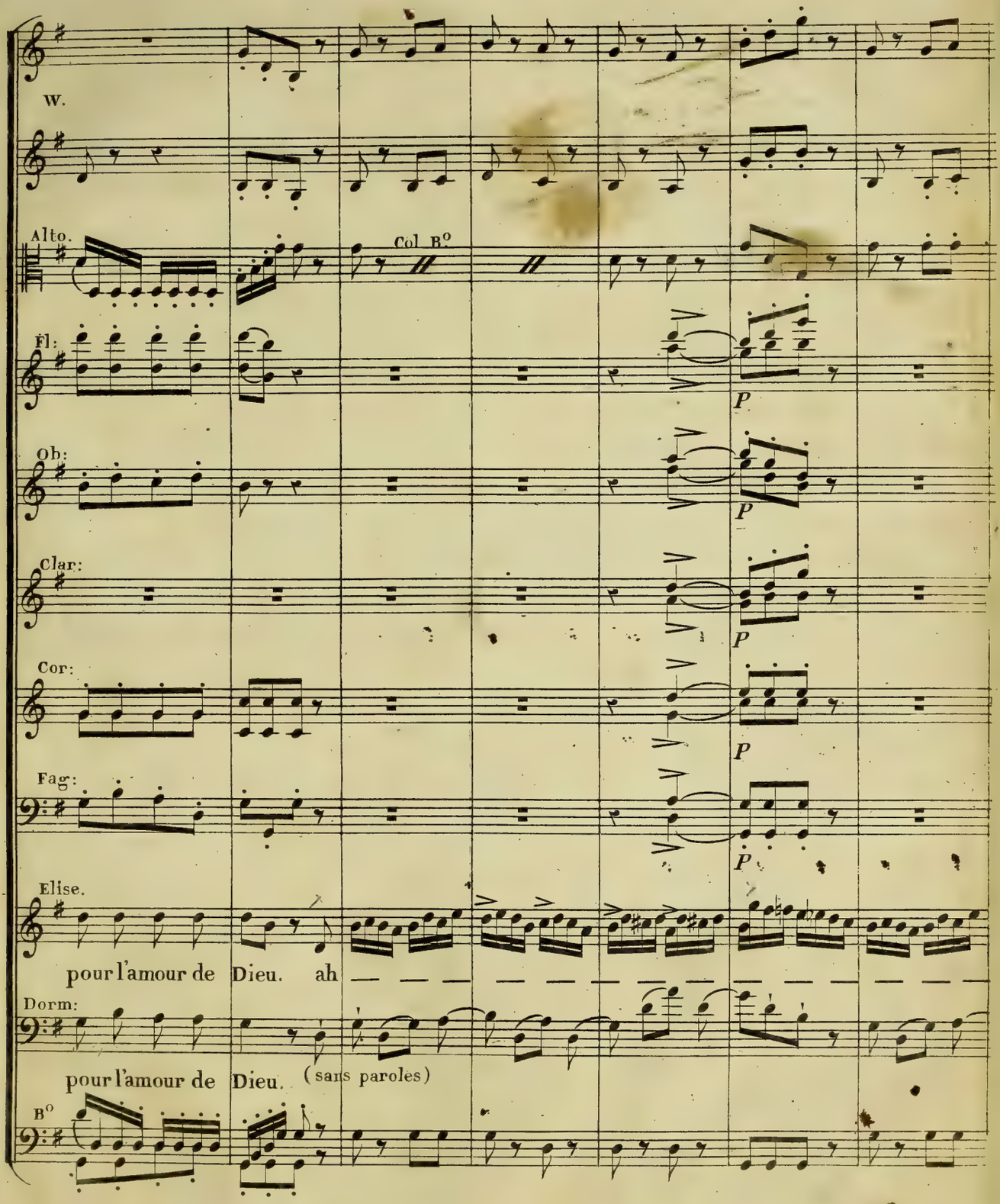

P
staccato.
staccato.
gia splendon se_re ne le stelle nel ciel consola consola o mio bene questalma fe_de_le
gia splendon se_re_ _ _ne le stelle nel ciel consola consola o mio bene questalma fe_de_le

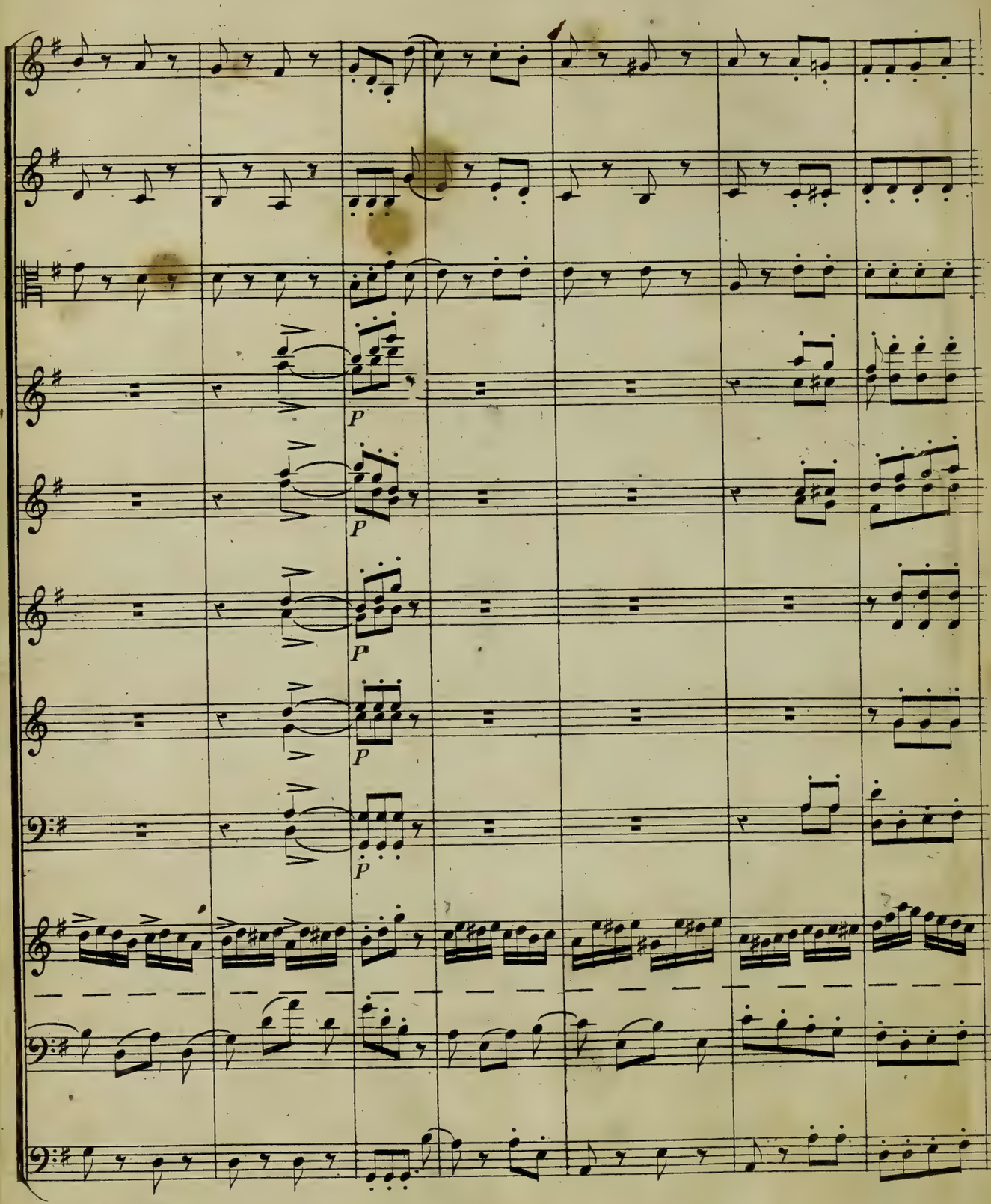

P
gia splendon serene le stelle nel ciel consola consola o mio be_ne questalma fe_de_le
gia splendon se_re_ _ _ne le stelle nel ciel si si si consola o mio be_ne questalma fe_de_le

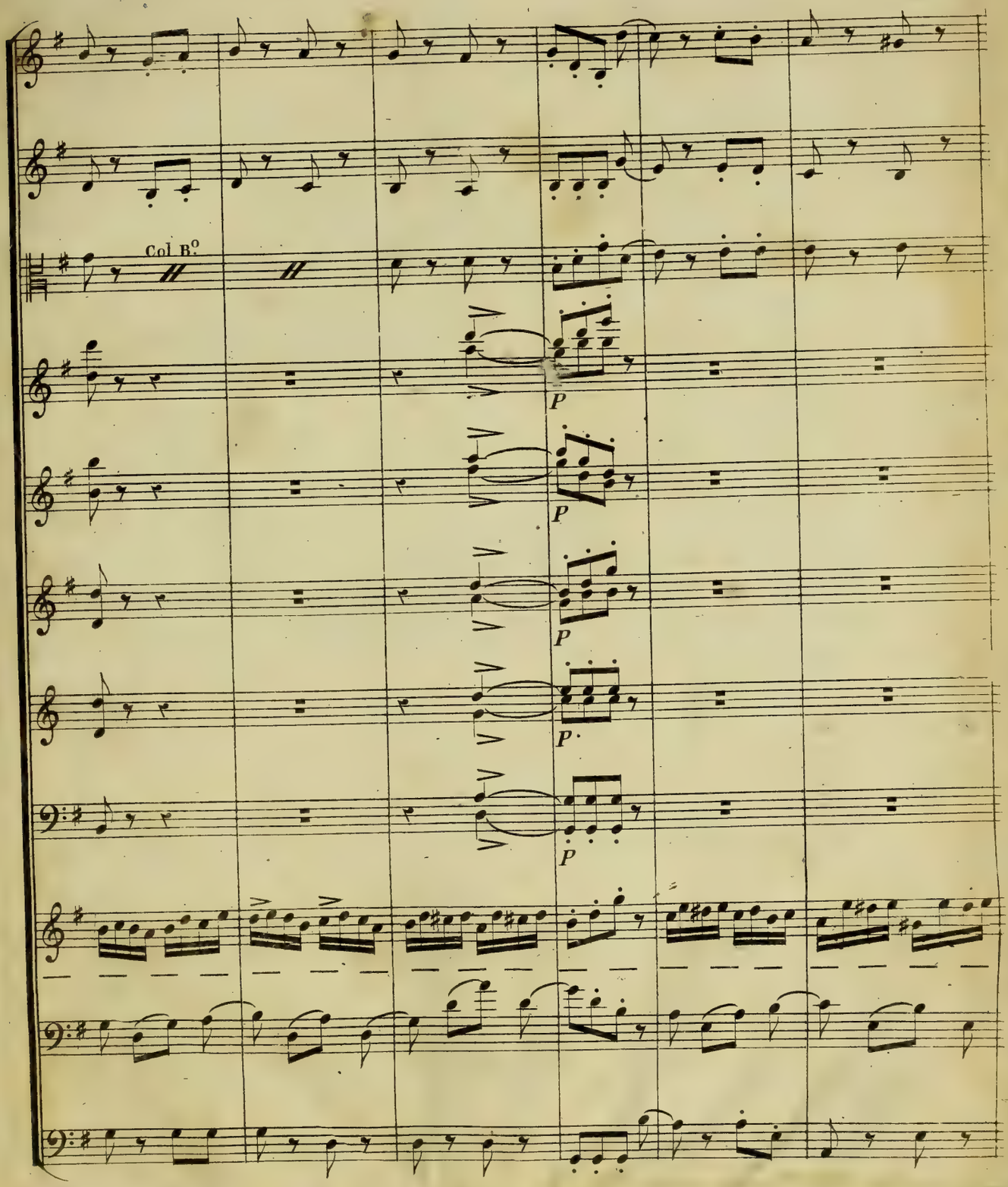

Larghetto. (♩ = 63)
P sostenuto.
pizzic:
arco
sosten:
Col Bo
Cor:
O lieto mo_men_to bel pre mio da_mor di dolce con_ten_to
O lieto mo_men_to bel bel premio da_mo re si si si di dol ce con_ten_to
Larghetto.
Fl:
Ob:
Fag:
PP
mi pal_pita il cor gia splendon se_re_ne le stel_le nel ciel
mi palpi_ta il cor si si si si gia splendon se_re_ne sere_ne le stel_le nel ciel

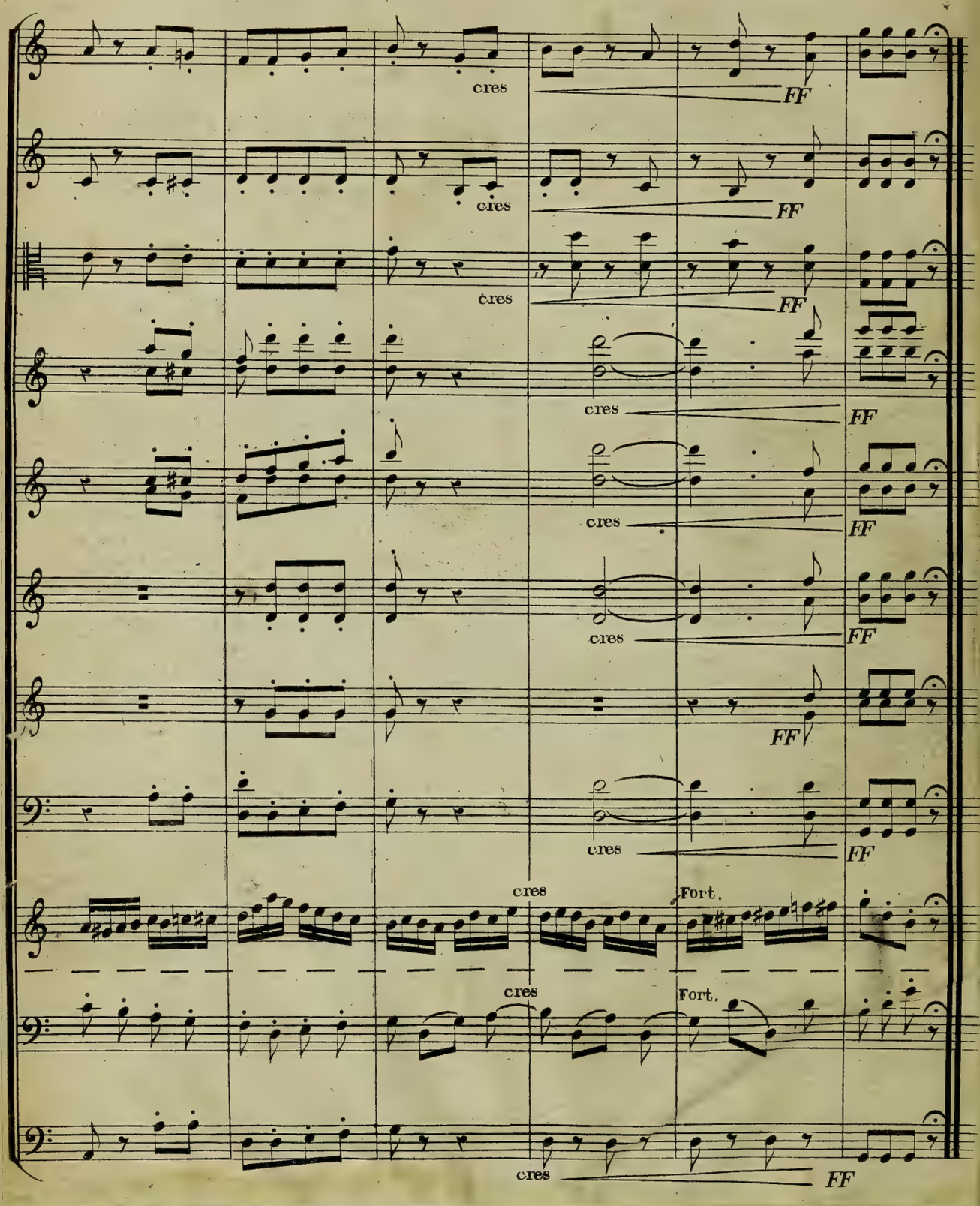

Allegretto. (= 116)
PP
P stac:
P
PP
P
très doux.
Au clair de la lune mon a_ _ mi mon bon a_
très doux.
Au clair de la lu_ _ ne mon ami pier_
P
consola mio be_ ne quest'alma fe_del.
consola mio be_ ne quest'alma fe_del.
Allegretto.
8va loco.
8va loco.
PP
_ _ _ mi pierrot prête-moi ta plume pour e_crire pour e crire un mot ma chandelle est mor_te je n'ai
_ _ _ rot prête moi ta plu_ me pour écrire un mot ma chandelle est mor_te


plus je n'ai plus de feu mon ami pier_rot ouvre moi ouvre-moi ta porte pour l'amour de Dieu.
je n'ai plus de feu ou_vre-moi ta por_te pour l'amour de Dieu.
ma chandelle est mor_te je n'ai plus je n'ai plus de feu mon ami pier_rot ouvre moi ouvre moi ta porte
ma chandelle est mor_te je n'ai plus de feu ou_vre-moi ta por_te


W.
Alto.
Col B.o
Fl:
P
Ob:
P
Clar:
P
Cor:
P
Fag:
P
Elise.
pour l'amour de Dieu. ah
Dorm:
pour l'amour de Dieu. (sans paroles)
B.o


P
P
P
P
P


Col B.o
P
P
P
P
P


cres
FF
cres
FF
cres
FF
cres
FF
cres
FF
cres
FF
FF
cres
FF
cres
Fort.
cres
Fort.
cres
FF

(LES MÊMES.)

N° 10 — Mme DE MELVAL à part.

Le fat se rapproche de moi ayons l'air de l'encourager.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

(Dormeuil est au milieu, à sa droite, Élise, Agathe, Eugénie et Armand. À sa gauche Mme de Melval, Florville est debout près d'elle et lui fait la cour.)

All.o maestro (♩ = 66)

Violino 1.o

Violino 2.o

Alto.

Flauti.

Col Flauti

Oboi.

Clarinetti.

Cors.

Fagotti.

dolce staccato.

Elise. — Écoutons écoutons

Agathe. — Écoutons écoutons

Eugenie. — Écoutons écoutons

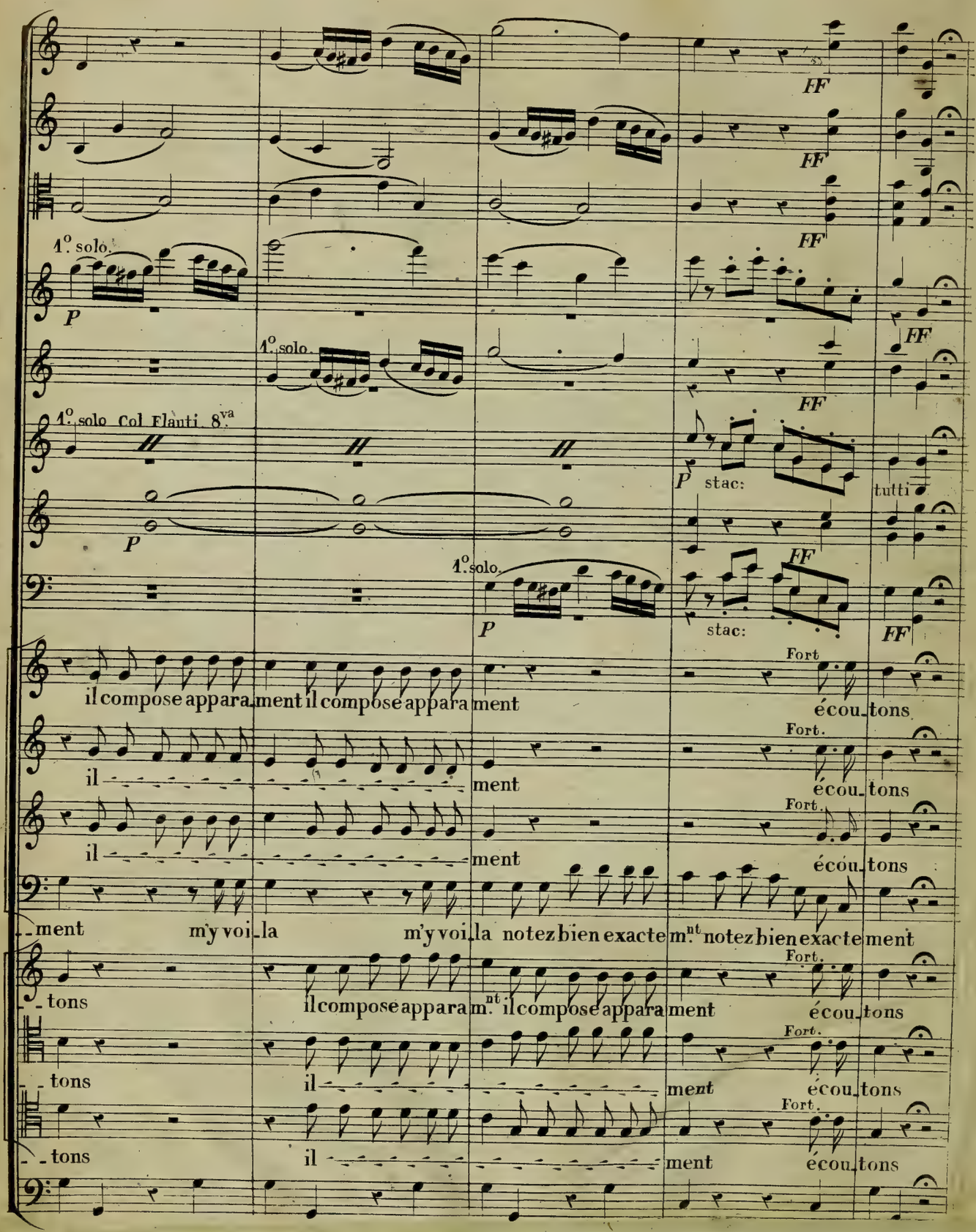
Dormeuil. (à ses nièces) — Attenti_on Attenti_on no_tez e_xac_te_ment j'y suis dans un mo_ il cherche comme quelqu'un qui compose

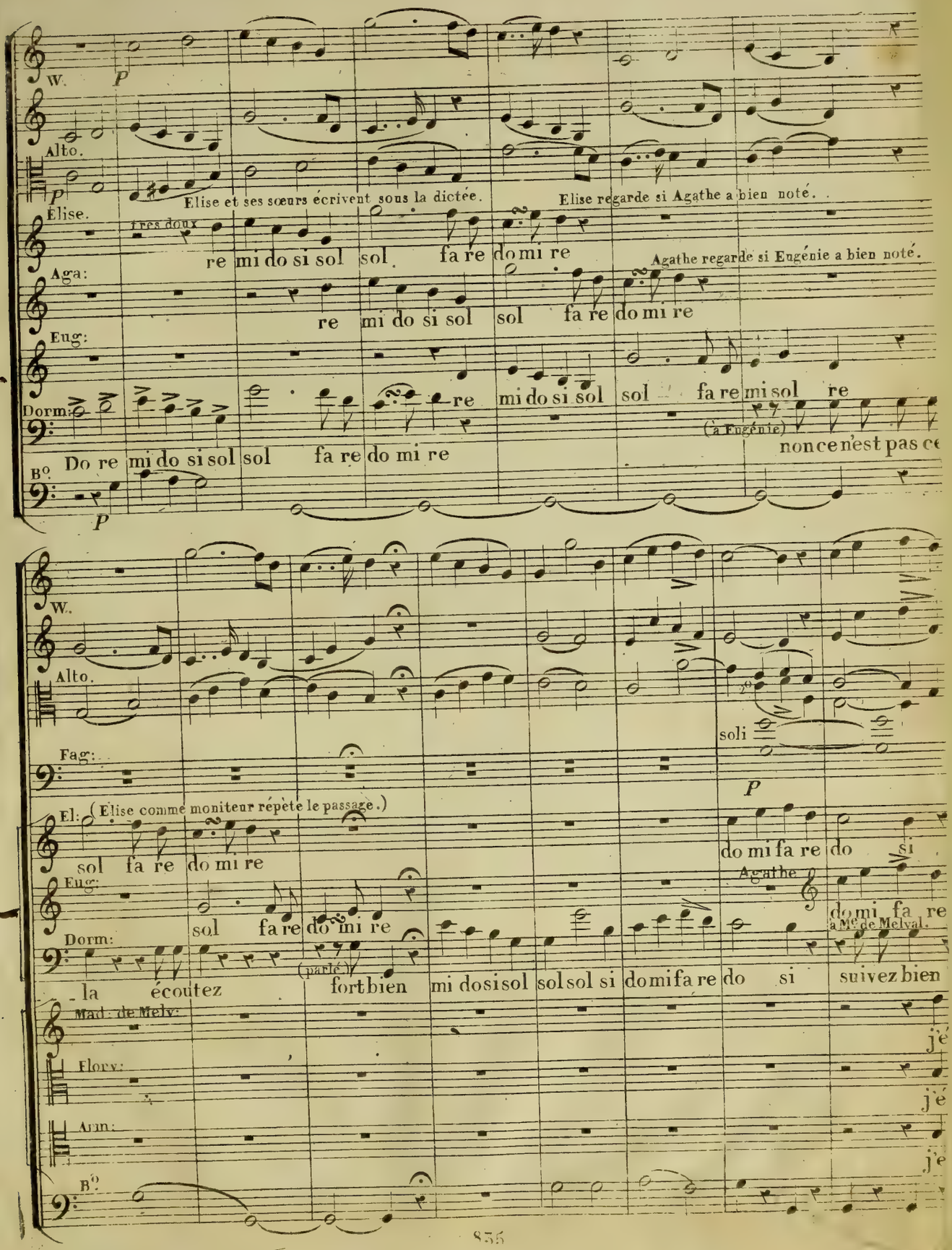
Mme de Melval — Écoutons écou_

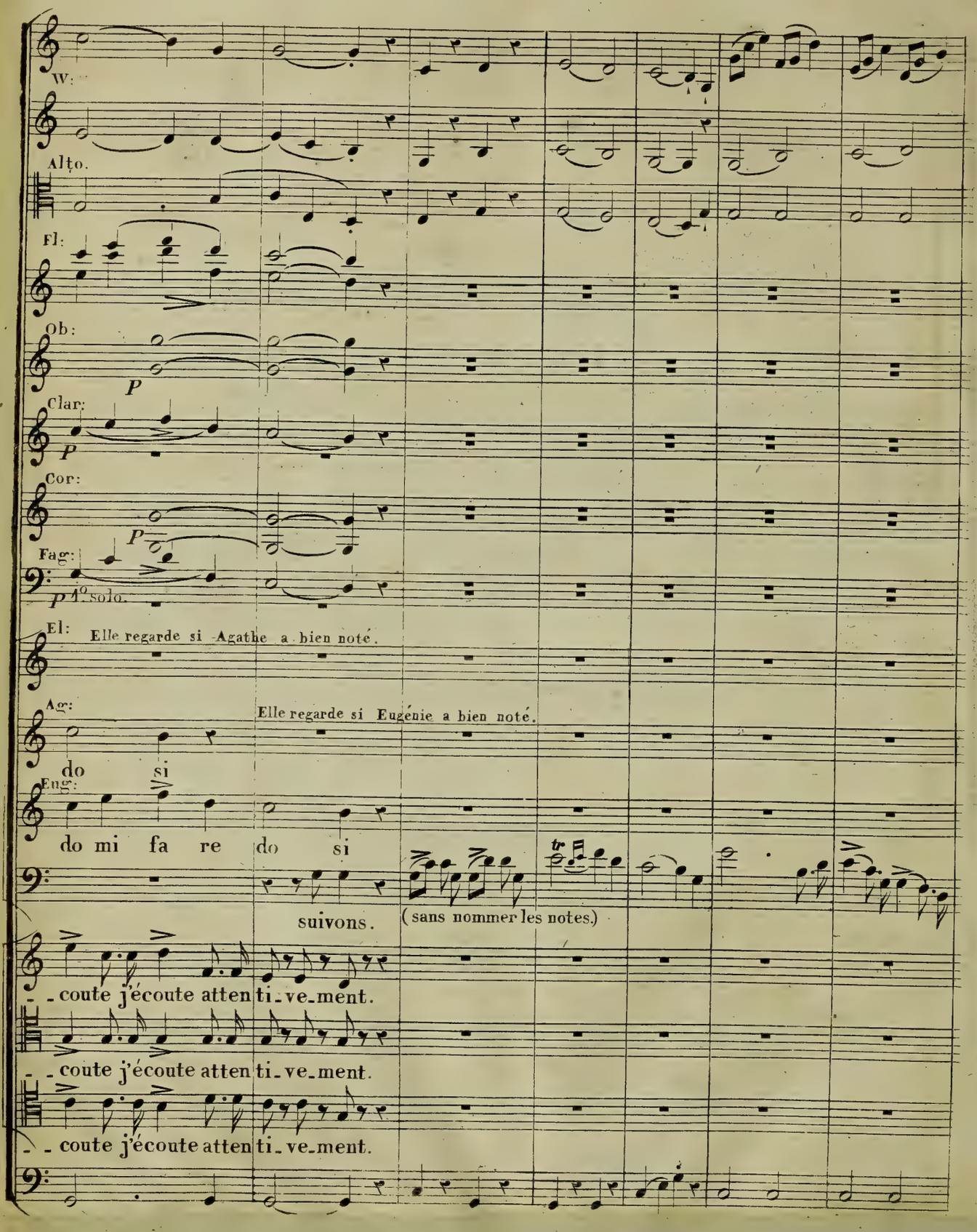
Florville. — Écoutons écou_

Armand. — Écoutons écou_

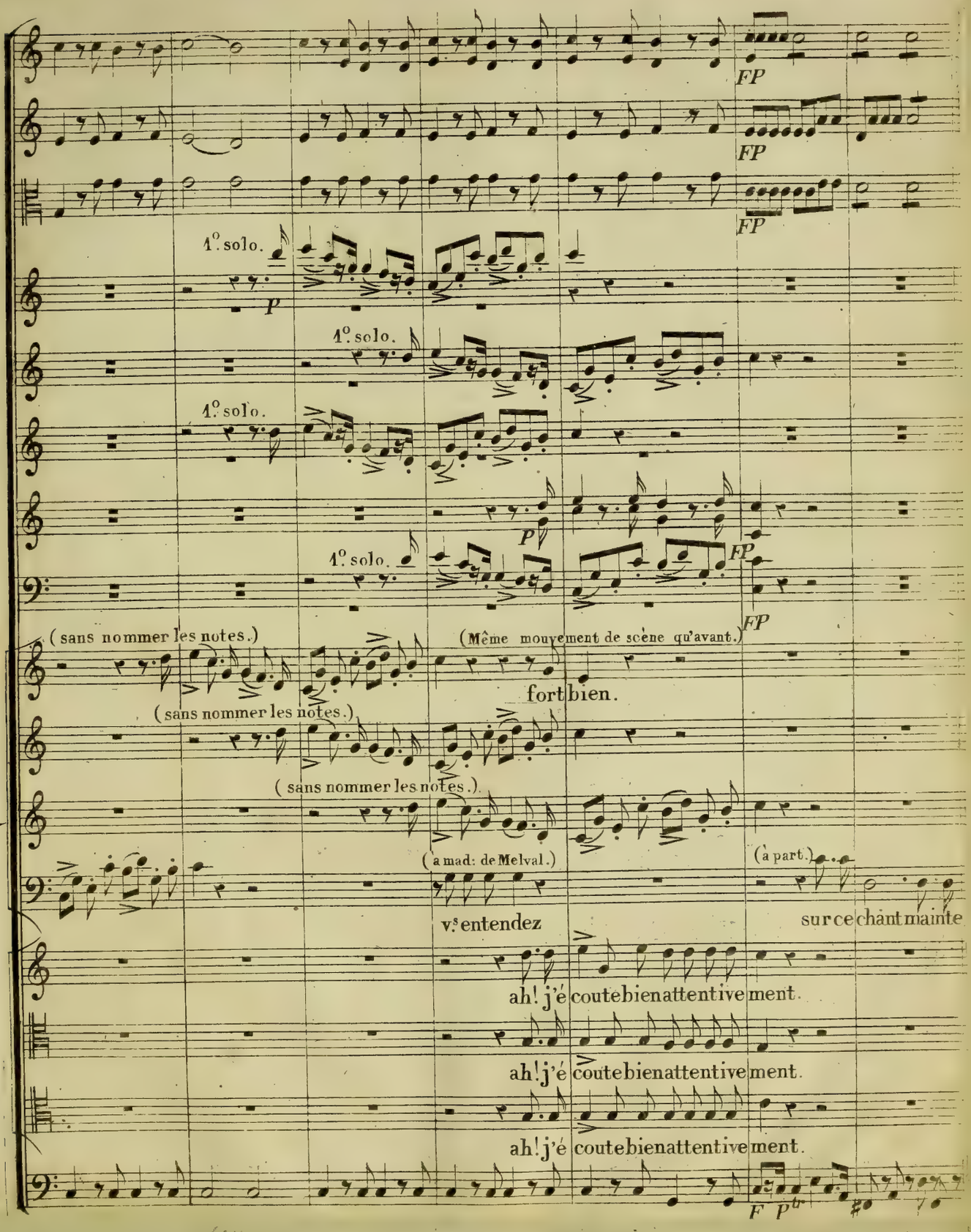
Basso

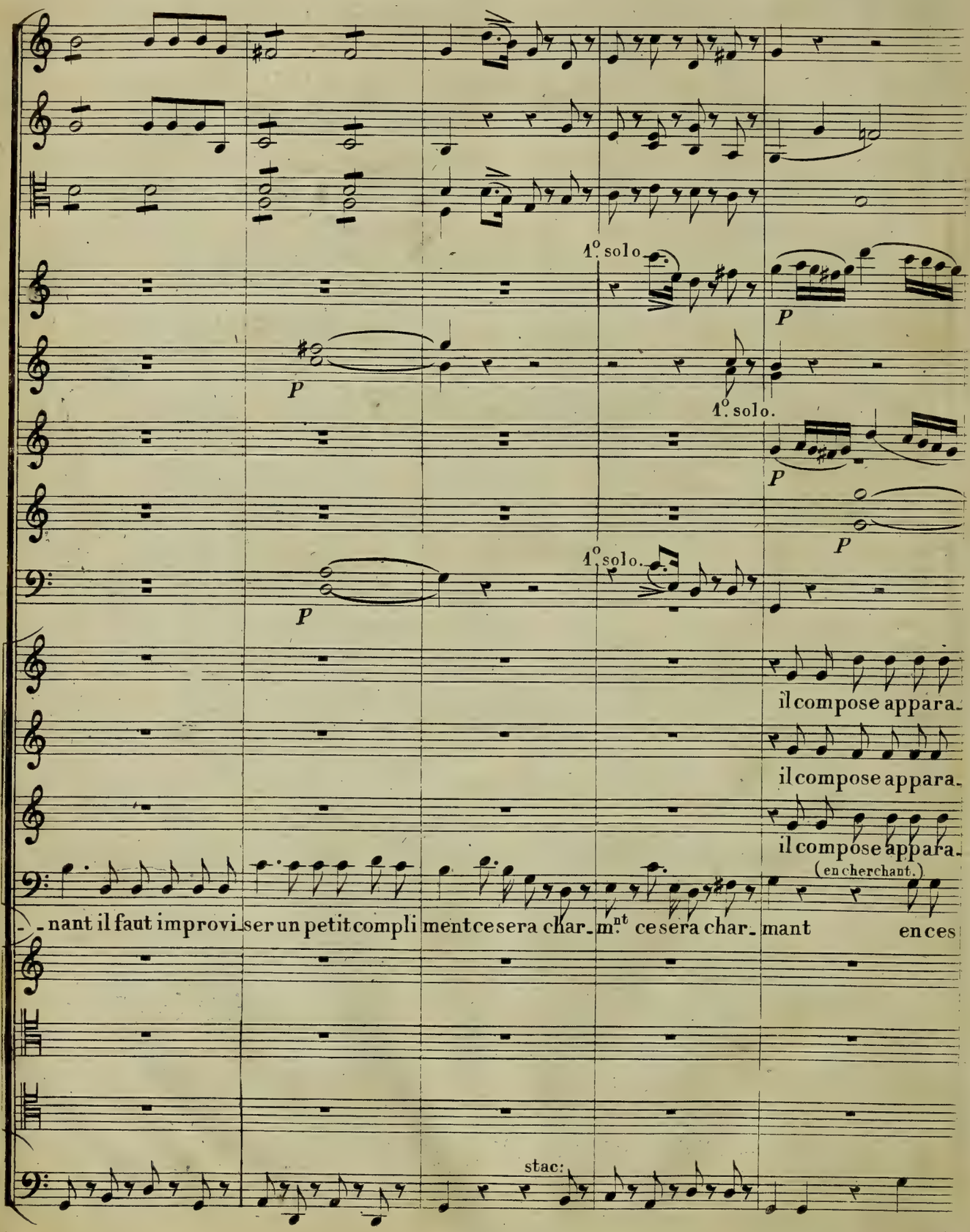

1°. solo.
P
1°. solo.
1°. solo Col Flauti 8va
P
1°. solo.
P
FF
stac:
tutti
il compose appara_ment il compose appara ment
Fort
écou_tons
il ment
Fort.
écou_tons
il ment
Fort.
écou_tons
_ment m'y voi_la m'y voi_la notez bien exacte mnt notez bien exacte ment
_tons il compose appara mnt il compose appara ment
Fort.
écou_tons
_tons il ment
Fort.
écou_tons
_tons il ment
Fort.
écou_tons

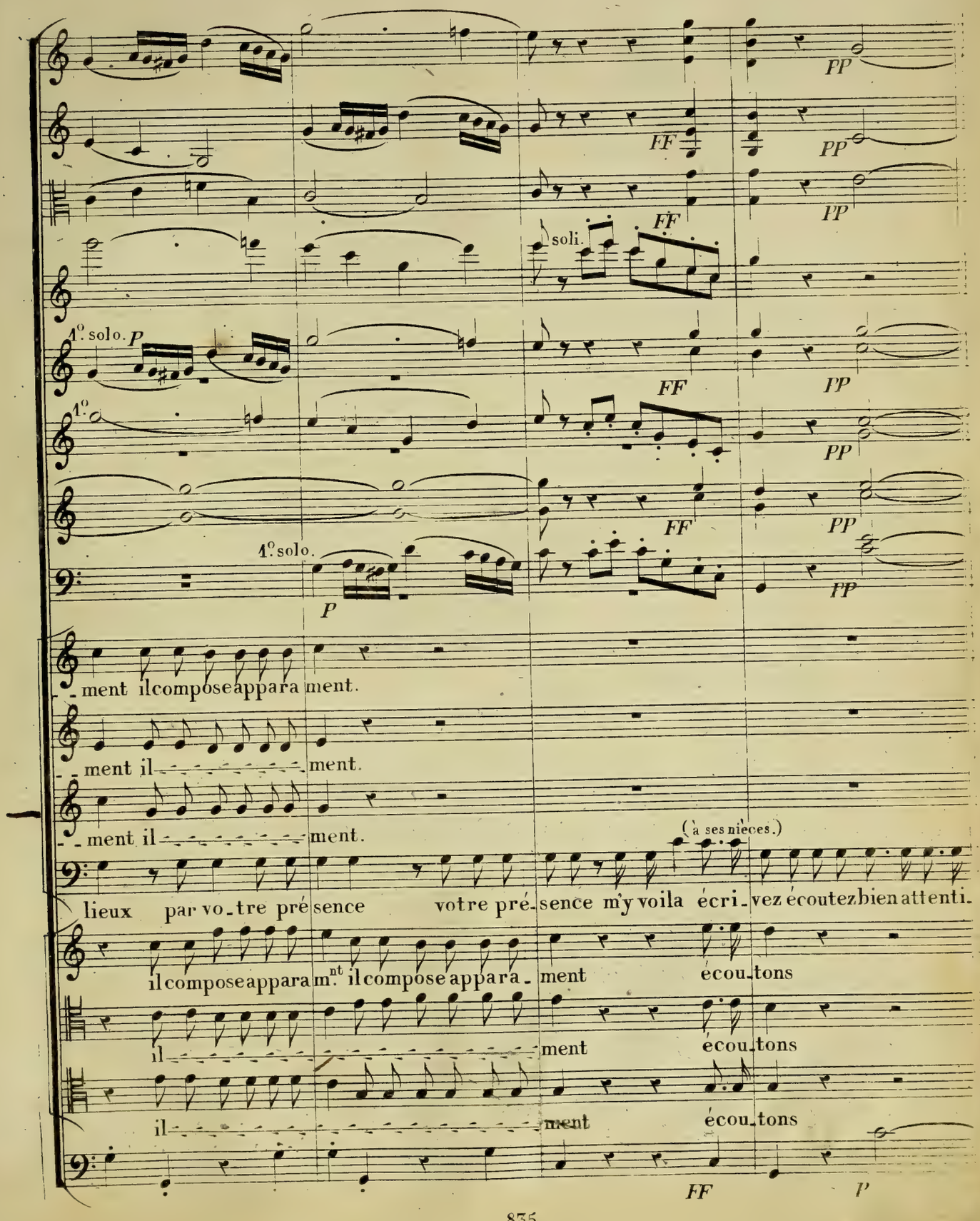

W.
P
Alto.
P
Elise.
Elise et ses sœurs écrivent sous la dictée.
Elise regarde si Agathe a bien noté.
très doux
re mi do si sol sol fa re do mi re
Aga:
Agathe regarde si Eugénie a bien noté.
re mi do si sol sol fa re do mi re
Eug:
Dorm:
re mi do si sol sol fa re mi sol re
(à Eugénie)
Bo.
Do re mi do si sol sol fa re do mi re
non ce n'est pas ce
P
W.
Alto.
soli
P
Fag:
El:
(Elise comme moniteur répète le passage.)
sol fa re do mi re
do mi fa re do si
Eug:
Agathe
Dorm:
sol fa re do mi re
do mi fa re
à Mde de Melval.
(parlé)
la écoutez fort bien mi do si sol sol sol si do mi fa re do si suivez bien
Mad. de Melv:
jé
Flory:
jé
Ann:
jé
Bo.

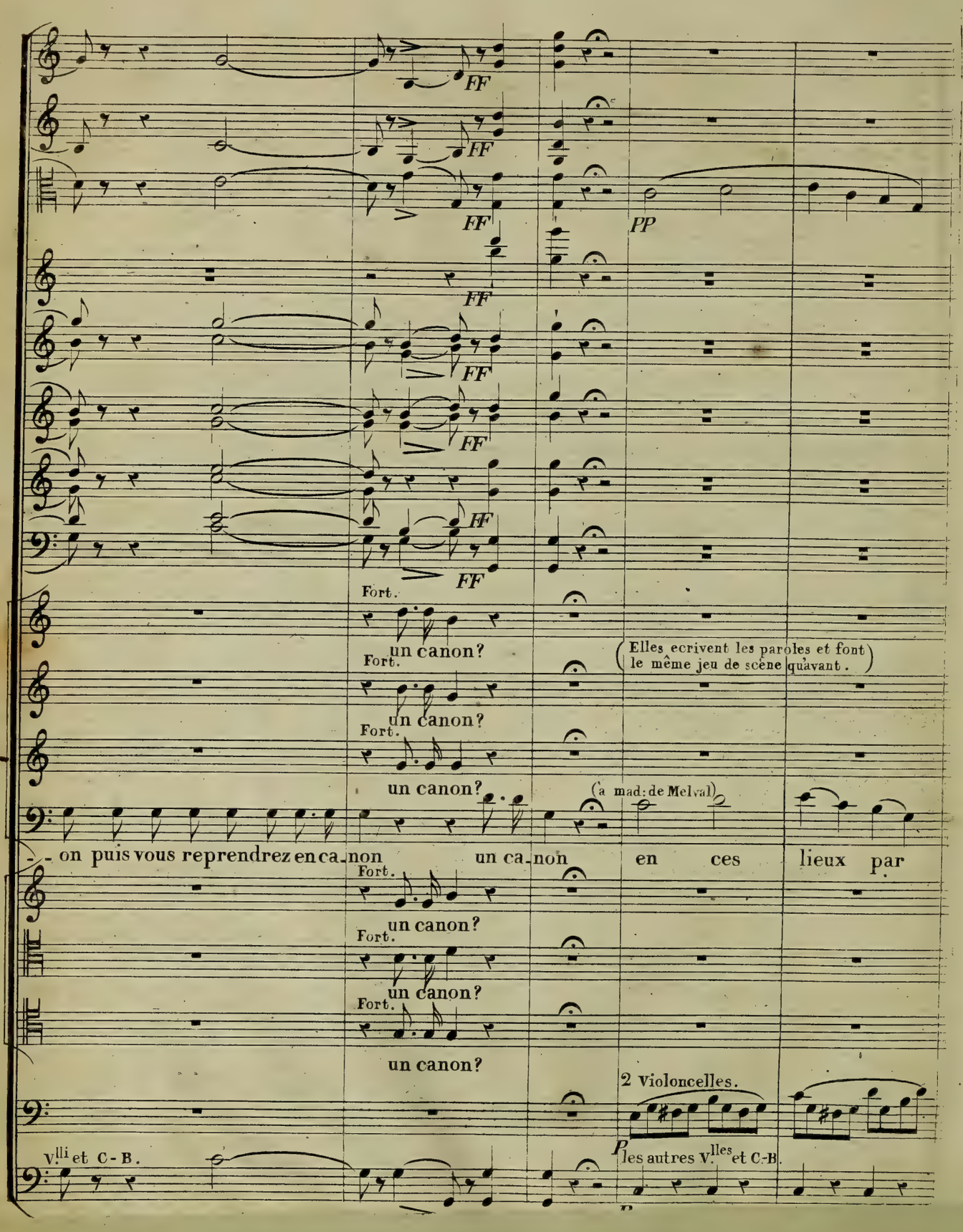


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


FP
FP
FP
1.° solo.
P
1.° solo.
1.° solo.
P
FP
1.° solo.
FP
(sans nommer les notes.)
(Même mouvement de scène qu'avant.)
fort bien.
(sans nommer les notes.)
(sans nommer les notes.)
(à mad: de Melval.)
(à part.)
v.s entendez
sur ce chant mainte
ah! j'é coute bien attentivement.
ah! j'é coute bien attentivement.
ah! j'é coute bien attentivement.
F P


1.° solo
P
1.° solo.
P
P
1.° solo.
P
il compose appara-
il compose appara-
il compose appara-
(en cherchant.)
-nant il faut improvi-ser un petit compli-ment ce sera char-m.nt ce sera char-mant en ces
stac:


PP
FF
soli.
1°. solo. P
1°.
1°. solo.
P
ment il compose appara ment.
ment il ment.
ment il ment.
(à ses nièces.)
lieux par vo_tre pré sence votre pré_sence m'y voila écri_vez écoutez bien attenti.
il compose appara m.nt il compose appara_ment écou_tons
il ment écou_tons
il ment écou_tons
FF
P


FF
PP
Fort.
un canon?
(Elles ecrivent les paroles et font le même jeu de scène qu'avant.)
(à mad: de Melval)
on puis vous reprendrez en ca_non un ca_non en ces lieux par
2 Violoncelles.
P
les autres Vlles et C-B.
Vlli et C-B.

W:

Alto.

Fl:

Cl:

Fag:

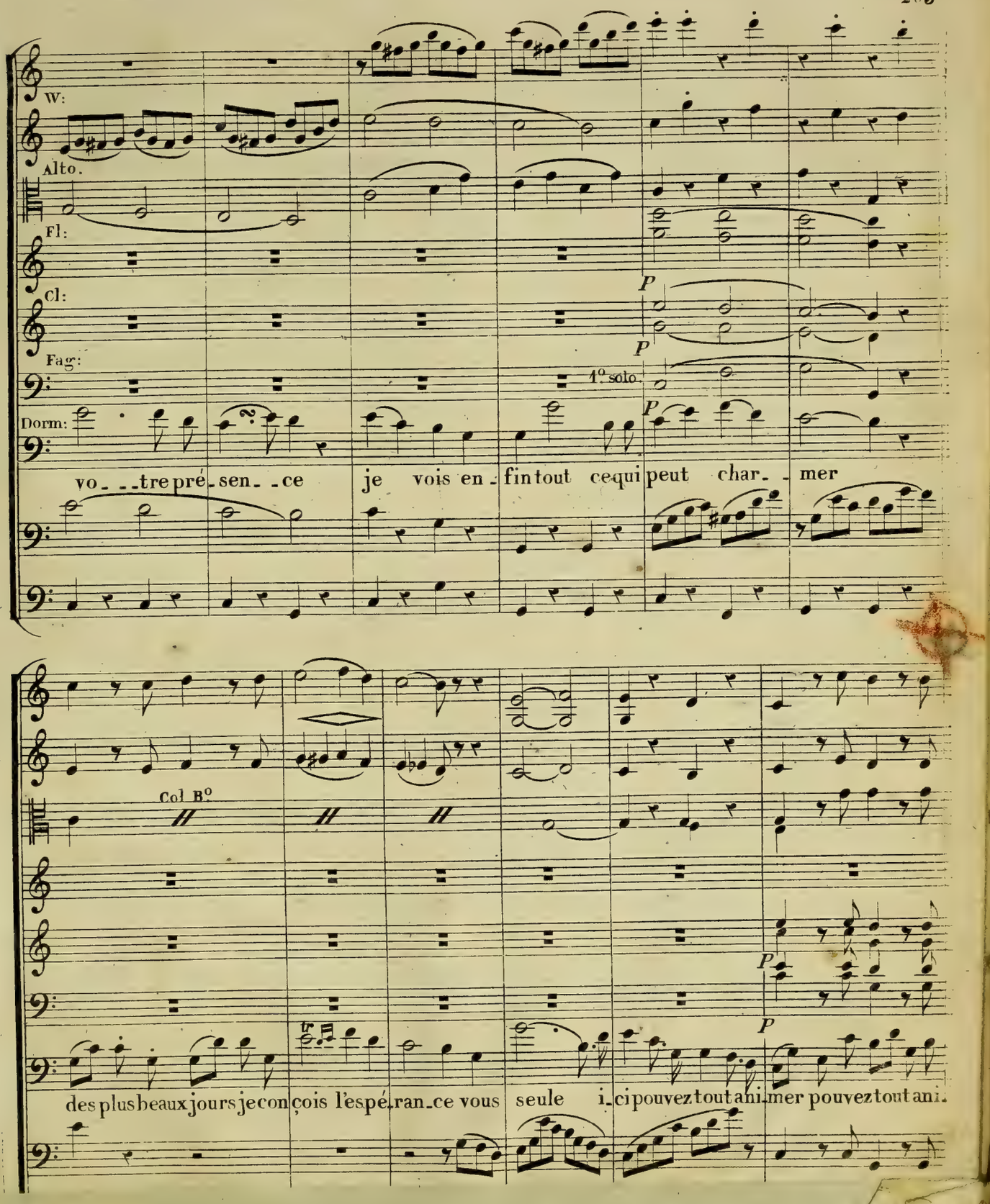
1º solo.

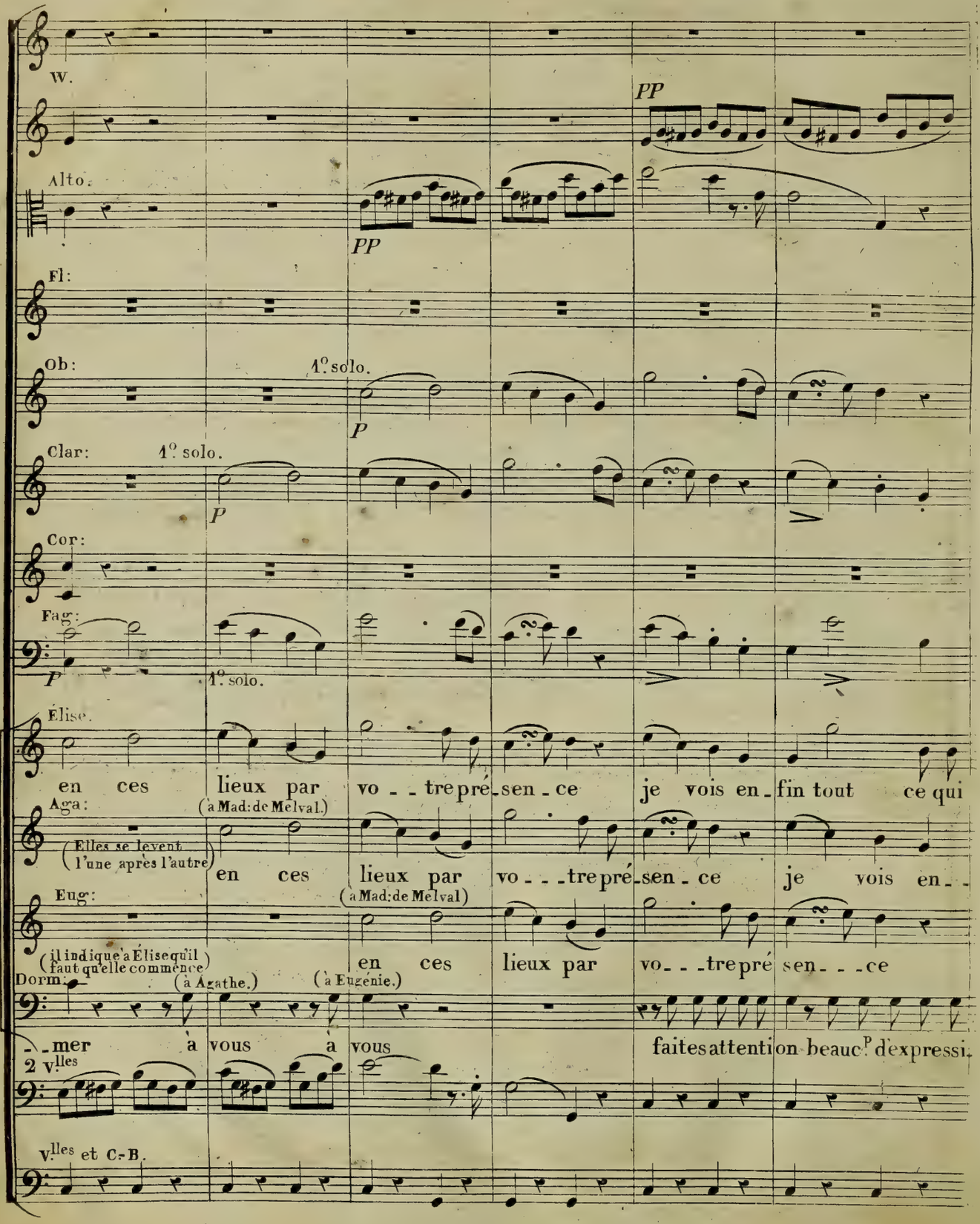
Dorm:

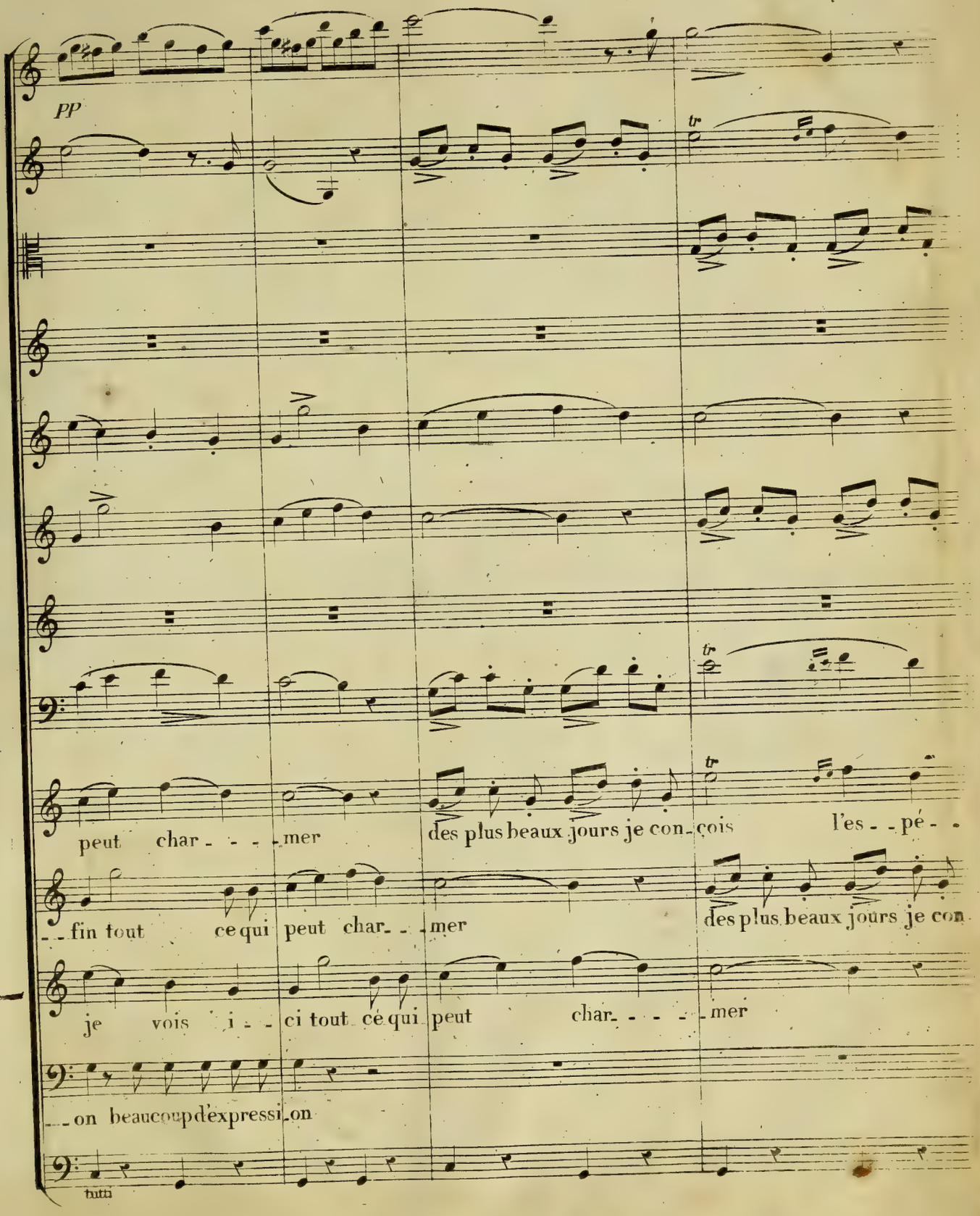
vo_ _tre pré_sen_ _ce je vois en_fin tout ce qui peut char_ _mer

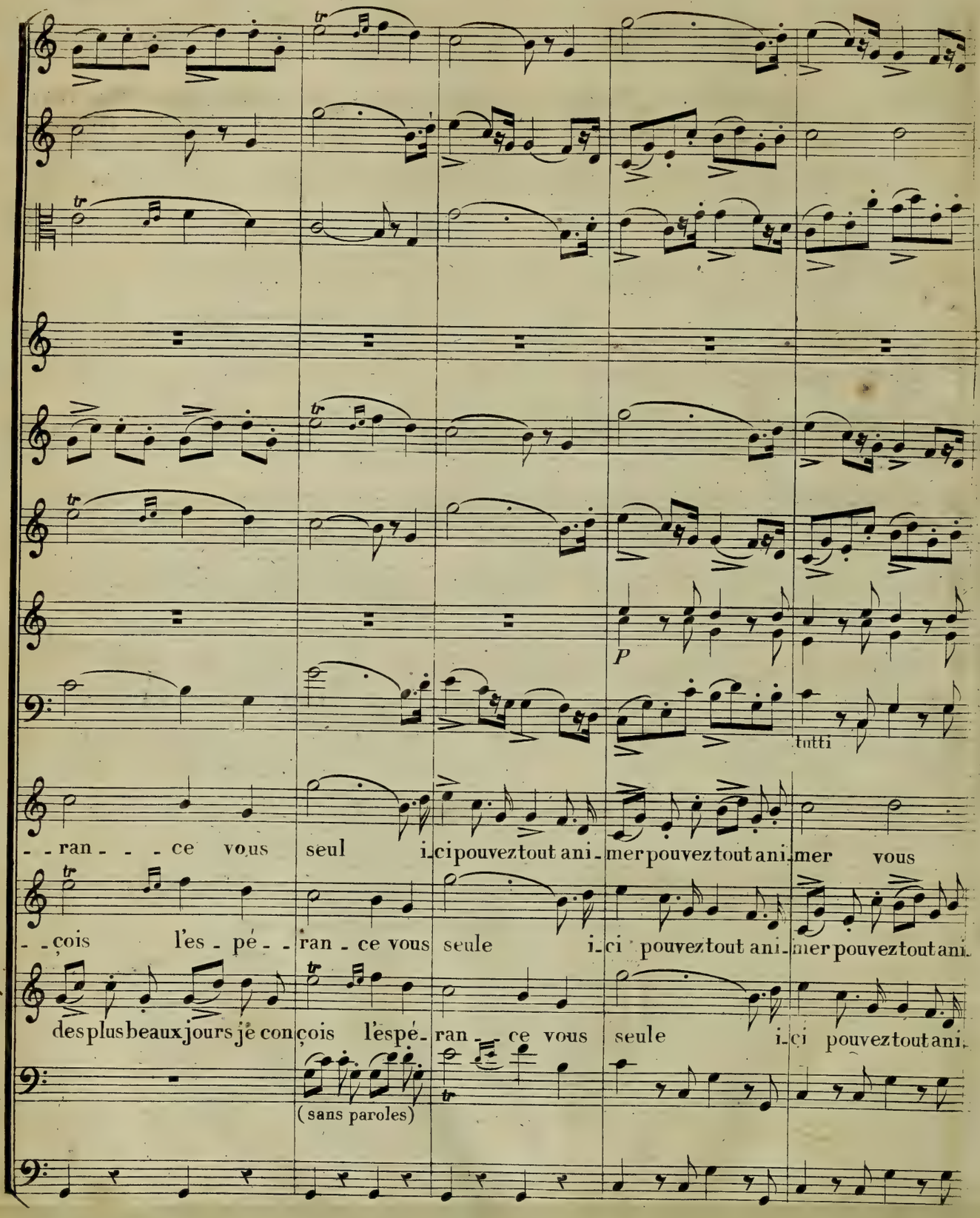
Col Bº

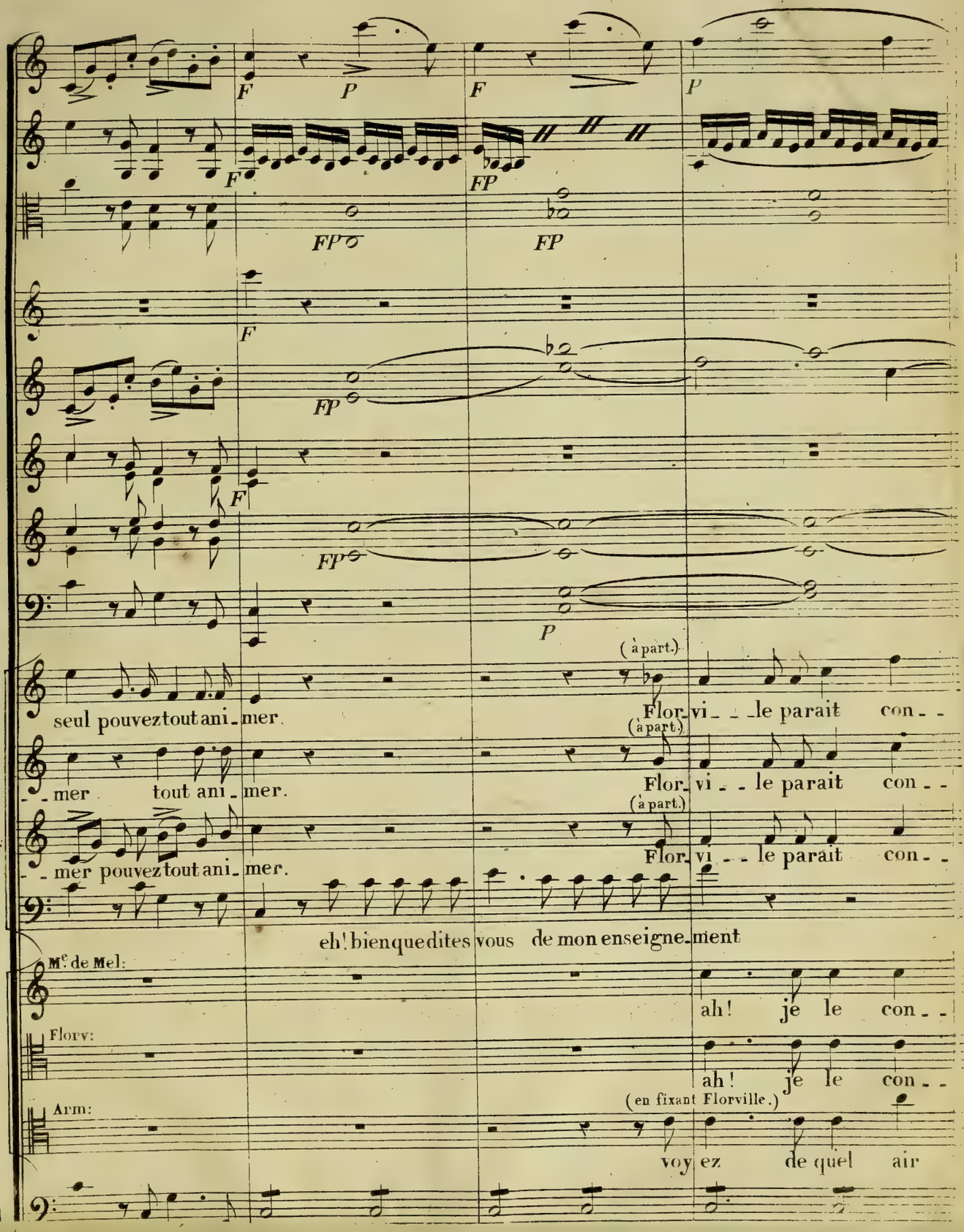
des plus beaux jours je con_çois l'espé_ran_ce vous seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_

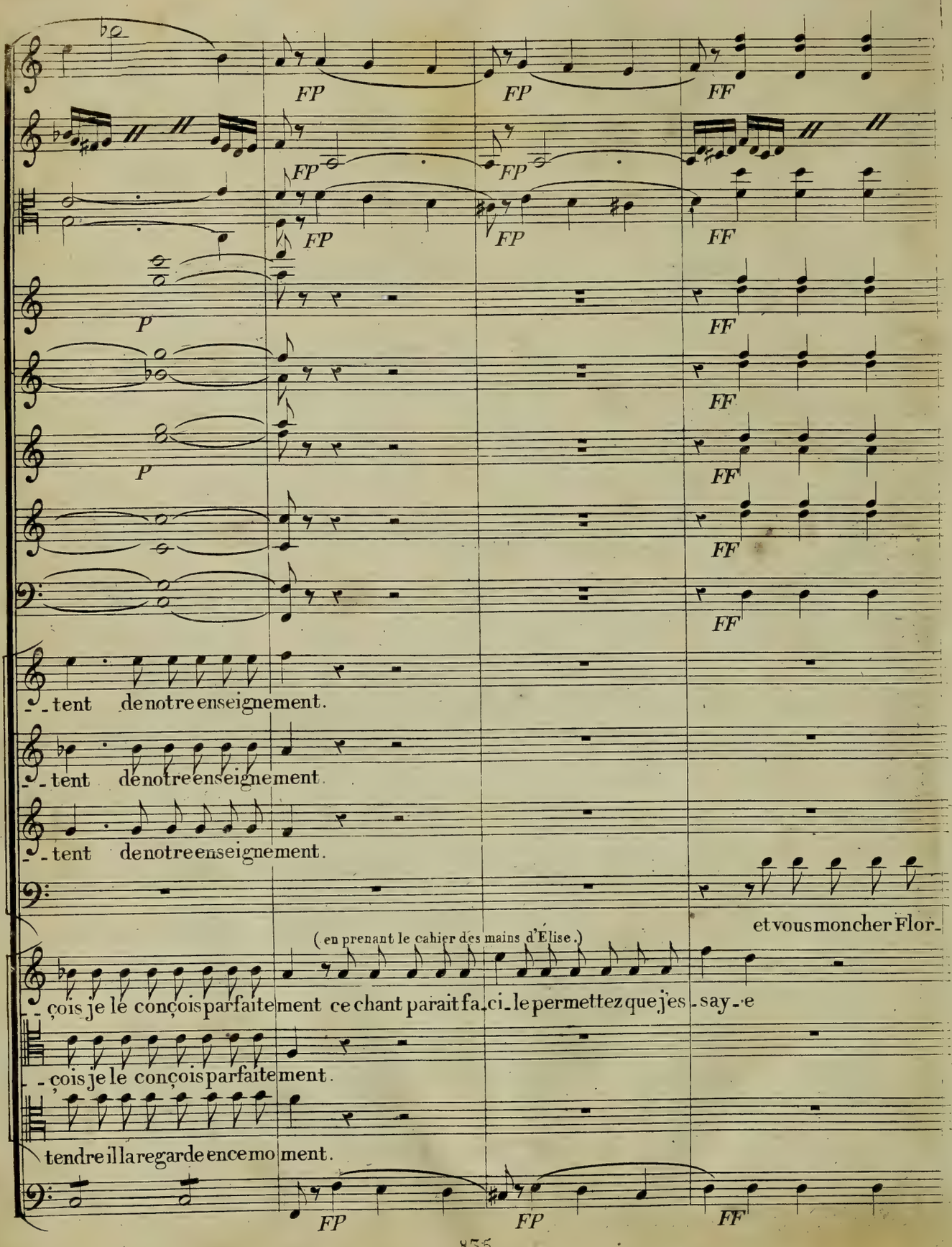


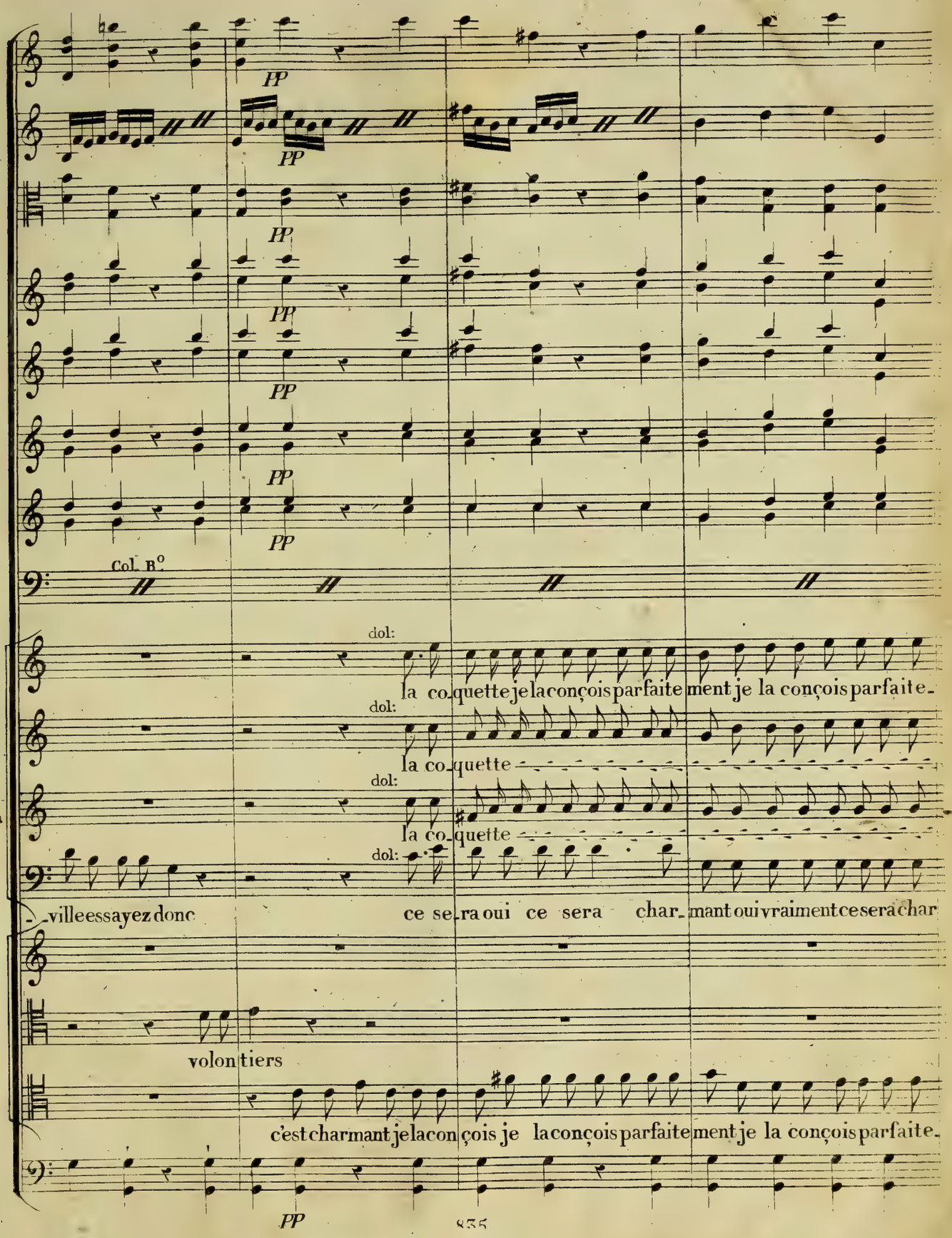

W.
PP
Alto.
PP
Fl:
Ob:
1.° solo.
P
Clar:
1.° solo.
P
Cor:
Fag:
P
1.° solo.
Élise.
en ces lieux par vo - - tre pré - sen - ce je vois en - fin tout ce qui
Aga:
(Elles se levent l'une après l'autre)
(à Mad:de Melval.)
en ces lieux par vo - - - tre pré - sen - ce je vois en - -
Eug:
(à Mad:de Melval)
(il indique à Élise qu'il faut qu'elle commence)
en ces lieux par vo - - - tre pré sen - - - ce
Dorm:
(à Agathe.)
(à Eugénie.)
- - mer à vous à vous faites attention beauc.p d'expressi.
2 V.lles
V.lles et C.-B.


PP
tr
peut char - - - - mer
des plus beaux jours je con - çois
l'es - - pé - -
- - fin tout ce qui peut char - - - mer
des plus beaux jours je con
je vois i - - ci tout ce qui peut
char - - - - - mer
- - on beaucoup d'expressi - on
tutti


P
tutti
--ran---ce vous seul ici pouvez tout ani-mer pouvez tout ani-mer vous
--çois l'es-pé--ran-ce vous seule ici pouvez tout ani-mer pouvez tout ani-
des plus beaux jours je con-çois l'espé-ran-ce vous seule ici pouvez tout ani-
(sans paroles)


F P F P
F FP FP
F
FP
F
FP
P
seul pouvez tout ani_mer.
(à part.)
Flor. vi_ _le parait con_ _
_mer tout ani_mer.
(à part.)
Flor. vi_ _le parait con_ _
_mer pouvez tout ani_mer.
(à part.)
Flor. vi_ _le parait con_ _
eh! bien que dites vous de mon enseigne_ment
Mme de Mel:
ah! je le con_ _
Florv:
ah! je le con_ _
Arm:
(en fixant Florville.)
voy ez de quel air


FP FP FF
FP FP FF
P FF
P FF
FF
FF
tent de notre enseignement.
tent de notre enseignement.
tent de notre enseignement.
et vous mon cher Flor-
(en prenant le cahier des mains d'Élise.)
çois je le conçois parfaitement ce chant paraît fa-ci-le permettez que j'es-say-e
çois je le conçois parfaitement.
tendre il la regarde en ce mo ment.
FP FP FF


PP
PP
PP
PP
PP
PP
Col B°
dol:
la co_quette je la conçois parfaite ment je la conçois parfaite_
dol:
la co_quette
dol:
la co_quette
dol:
_ville essayez donc
ce se_ra oui ce sera char_mant oui vraiment ce sera char
volon tiers
c'est charmant je la con çois je la conçois parfaite ment je la conçois parfaite_
PP

FF

PP

FF PP

FF P

FF

FF P

FF

FF P

1.° solo.

FF PP

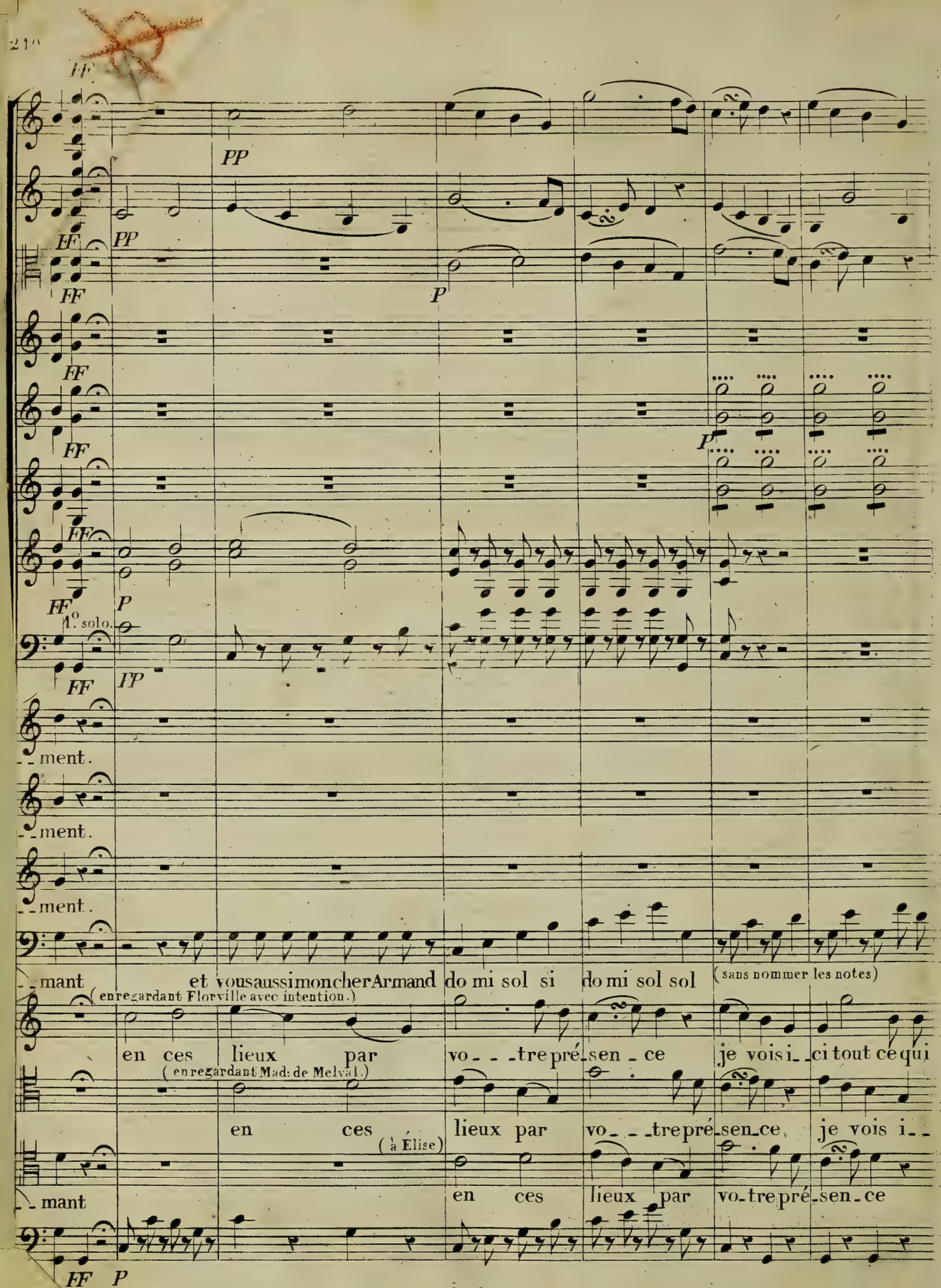
_ ment.

_ ment.

_ ment.

_ mant et vous aussi mon cher Armand do mi sol si do mi sol sol (sans nommer les notes)

(en regardant Florville avec intention.)



en ces lieux par vo_ _ _tre pré_sen_ce je vois i_ _ci tout ce qui

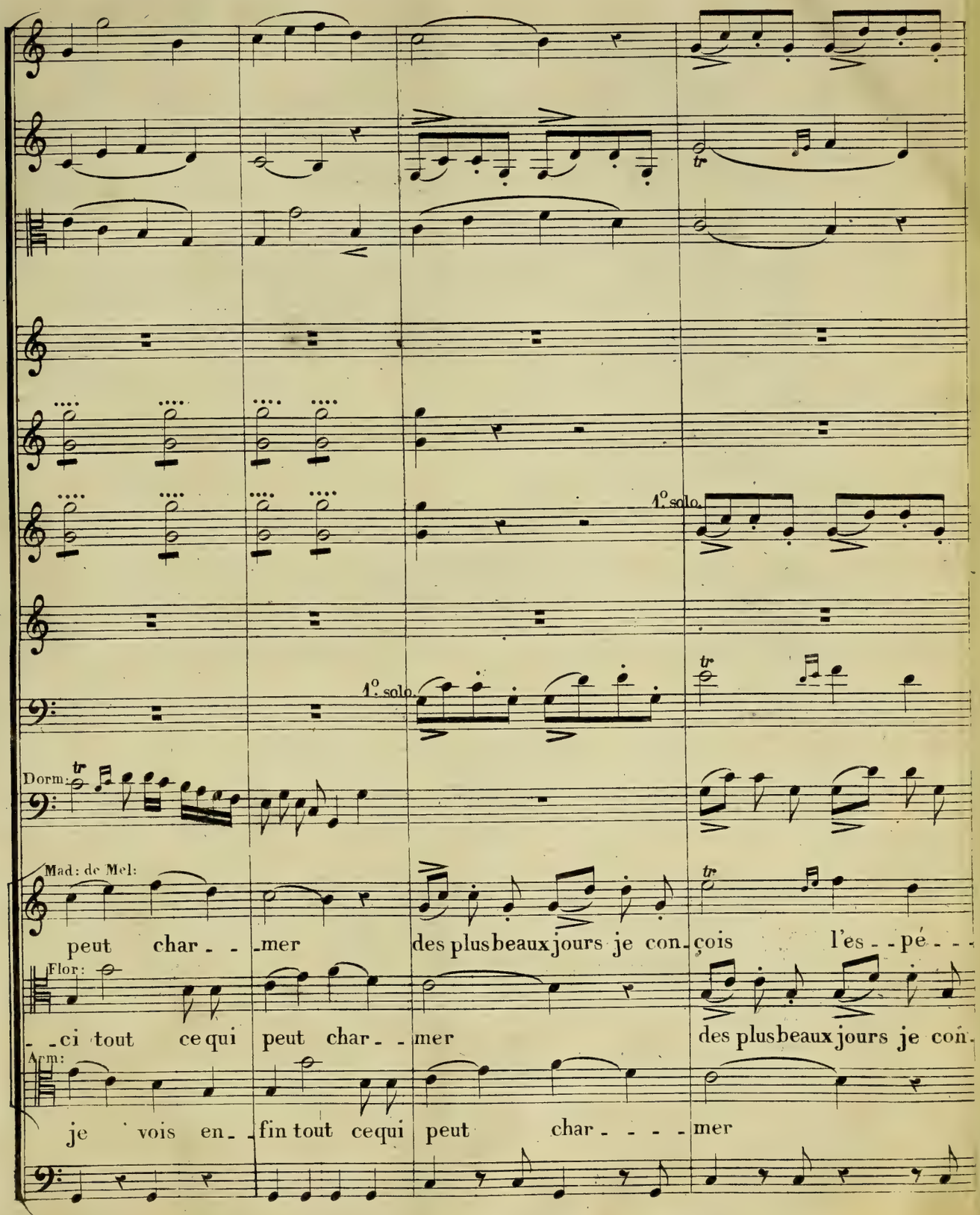
(en regardant Mad: de Melval.)

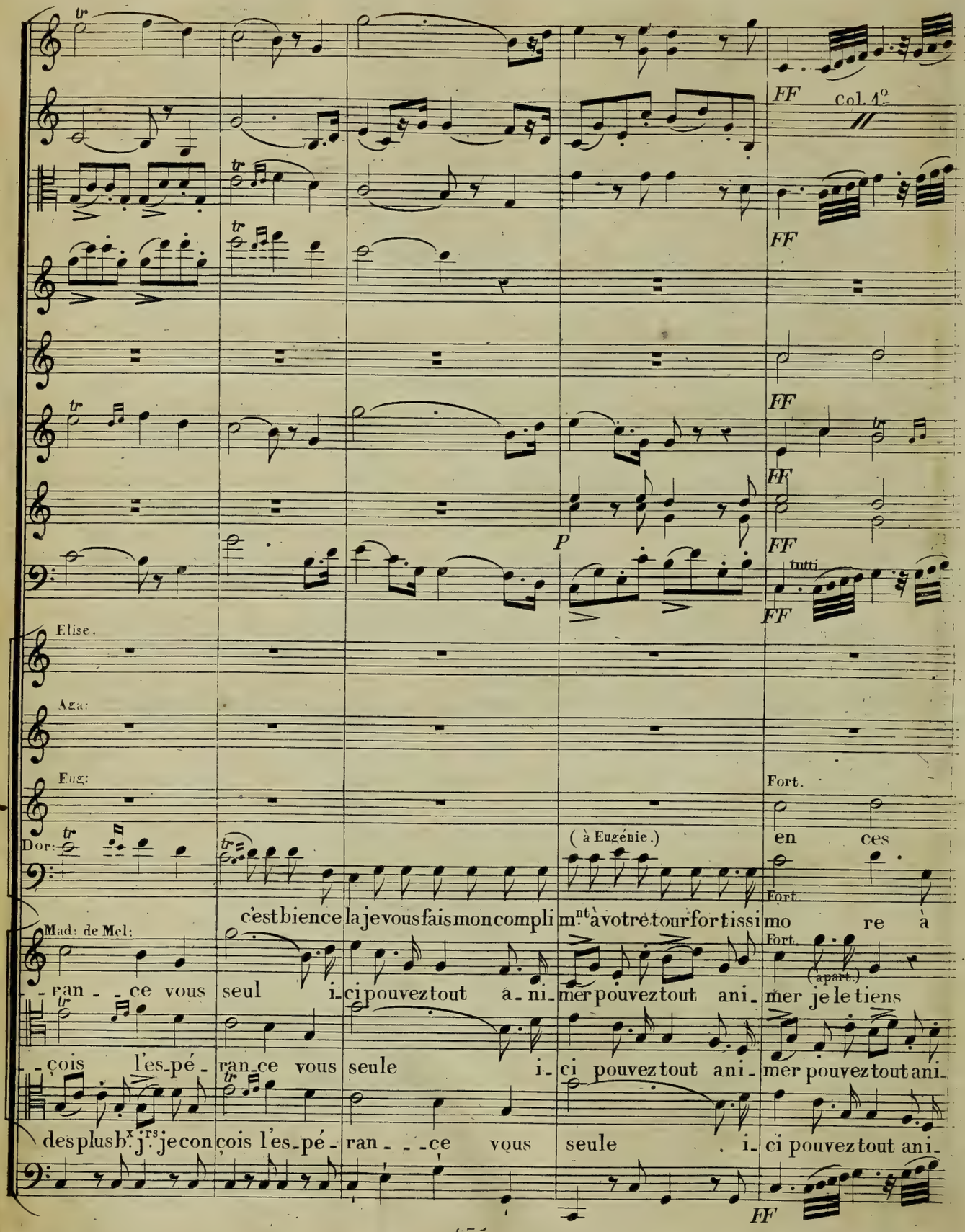
en ces lieux par vo_ _ _tre pré_sen_ce, je vois i_ _

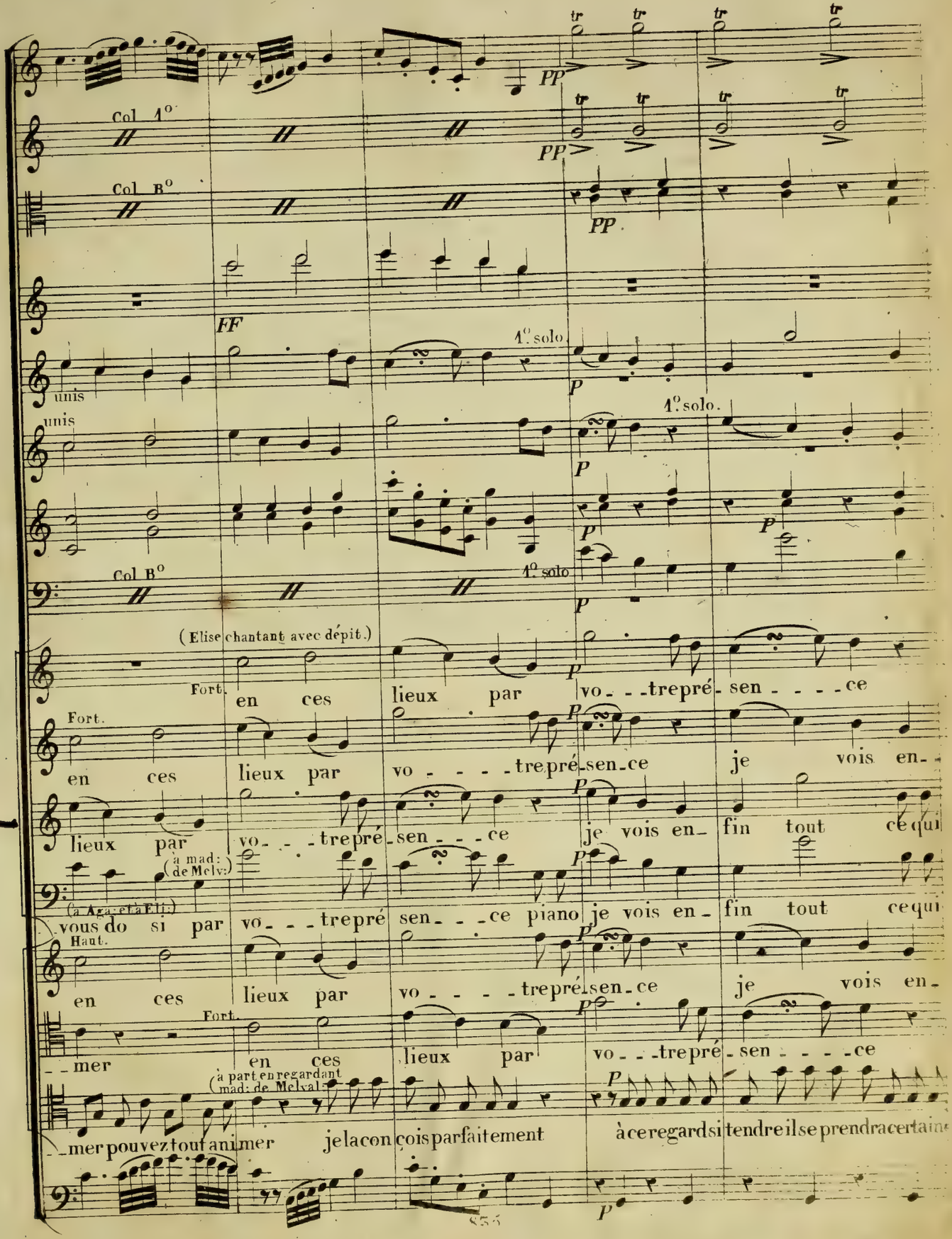
(à Élise)

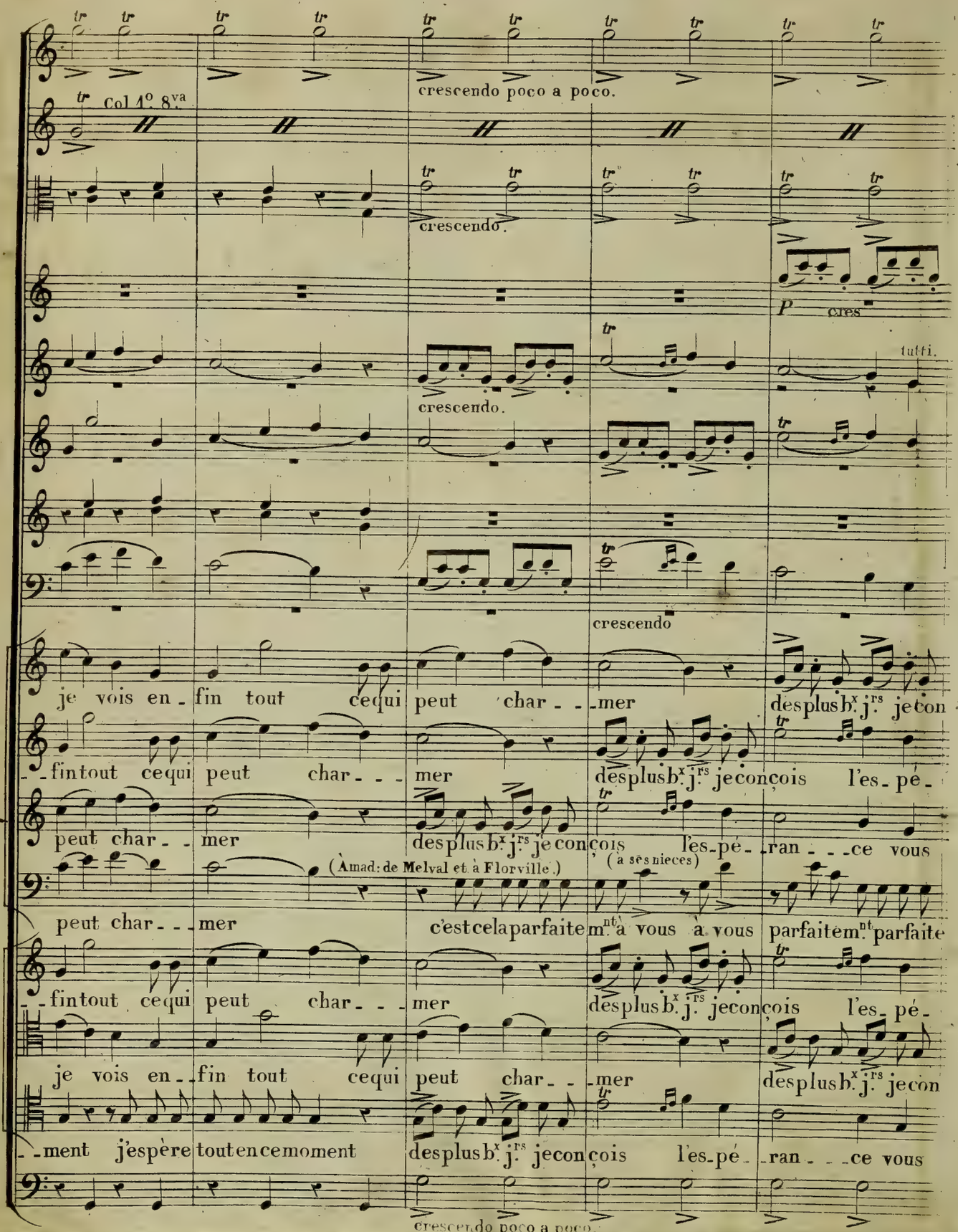
_ mant en ces lieux par vo_tre pré_sen_ce

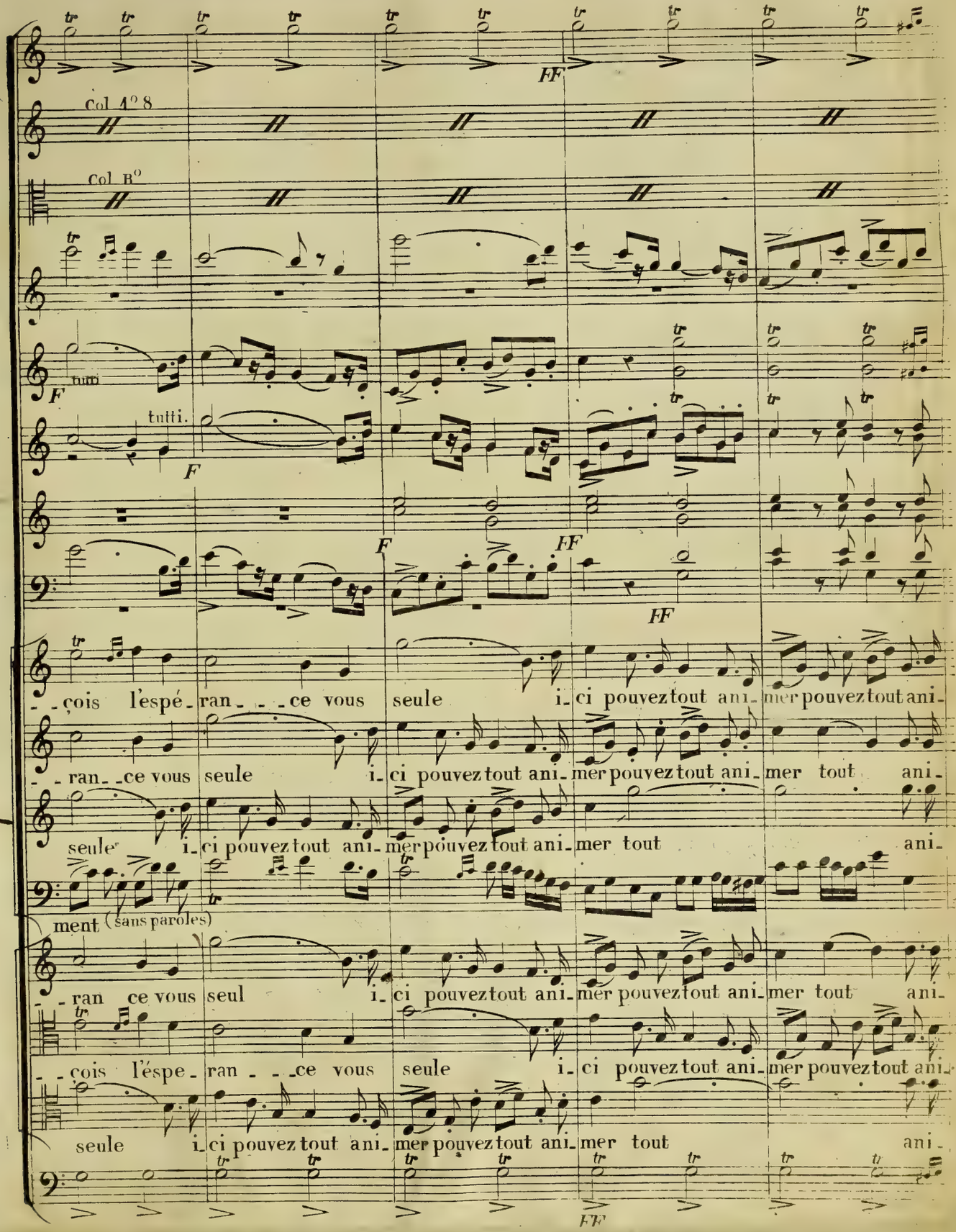
FF P

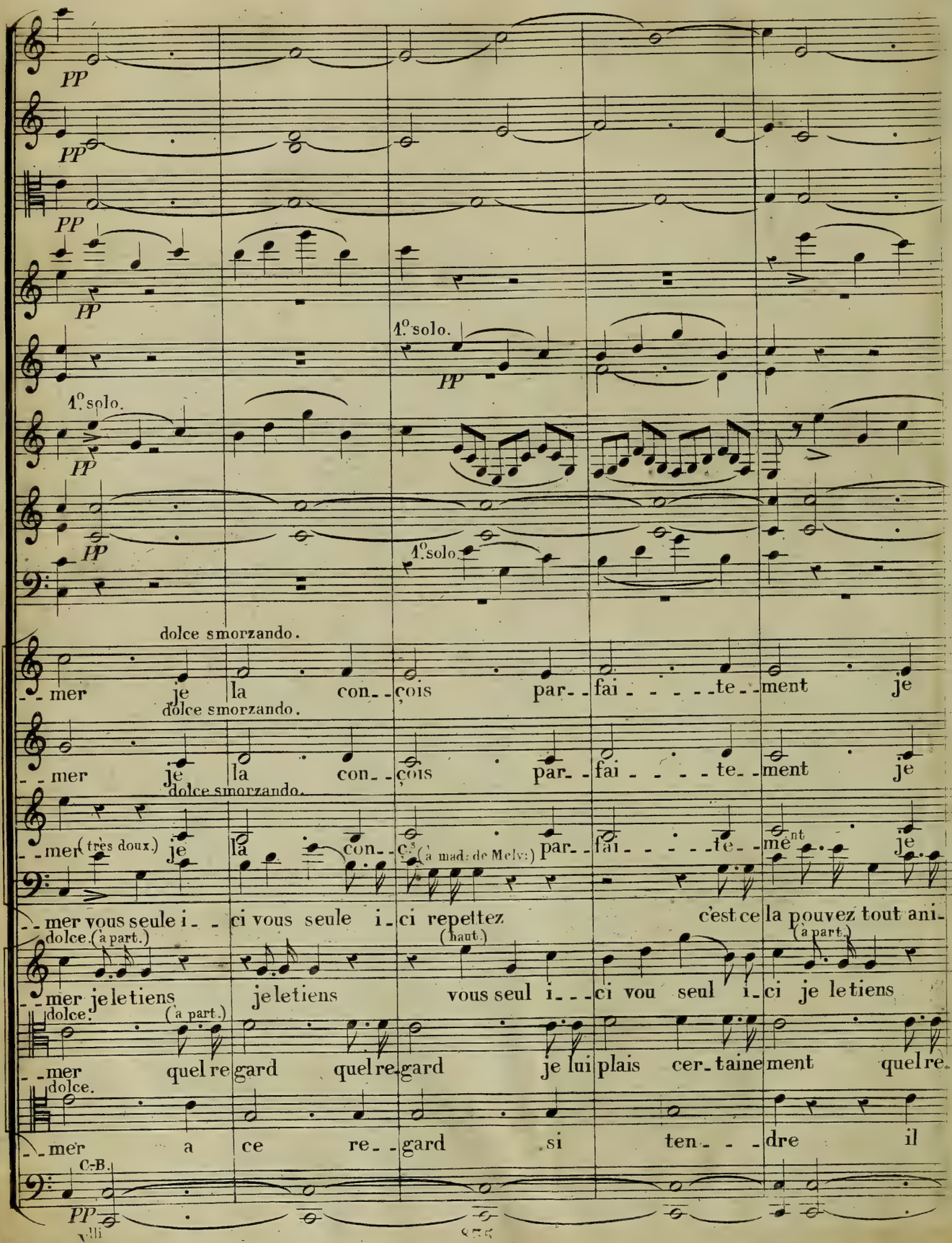

1°. solo.
1°. solo.
Dorm:
Mad: de Mel:
peut char - - mer des plus beaux jours je con_çois l'es - pé - -
Flor:
- - ci tout ce qui peut char - - mer des plus beaux jours je con-
Arm:
je vois en_fin tout ce qui peut char - - - - mer

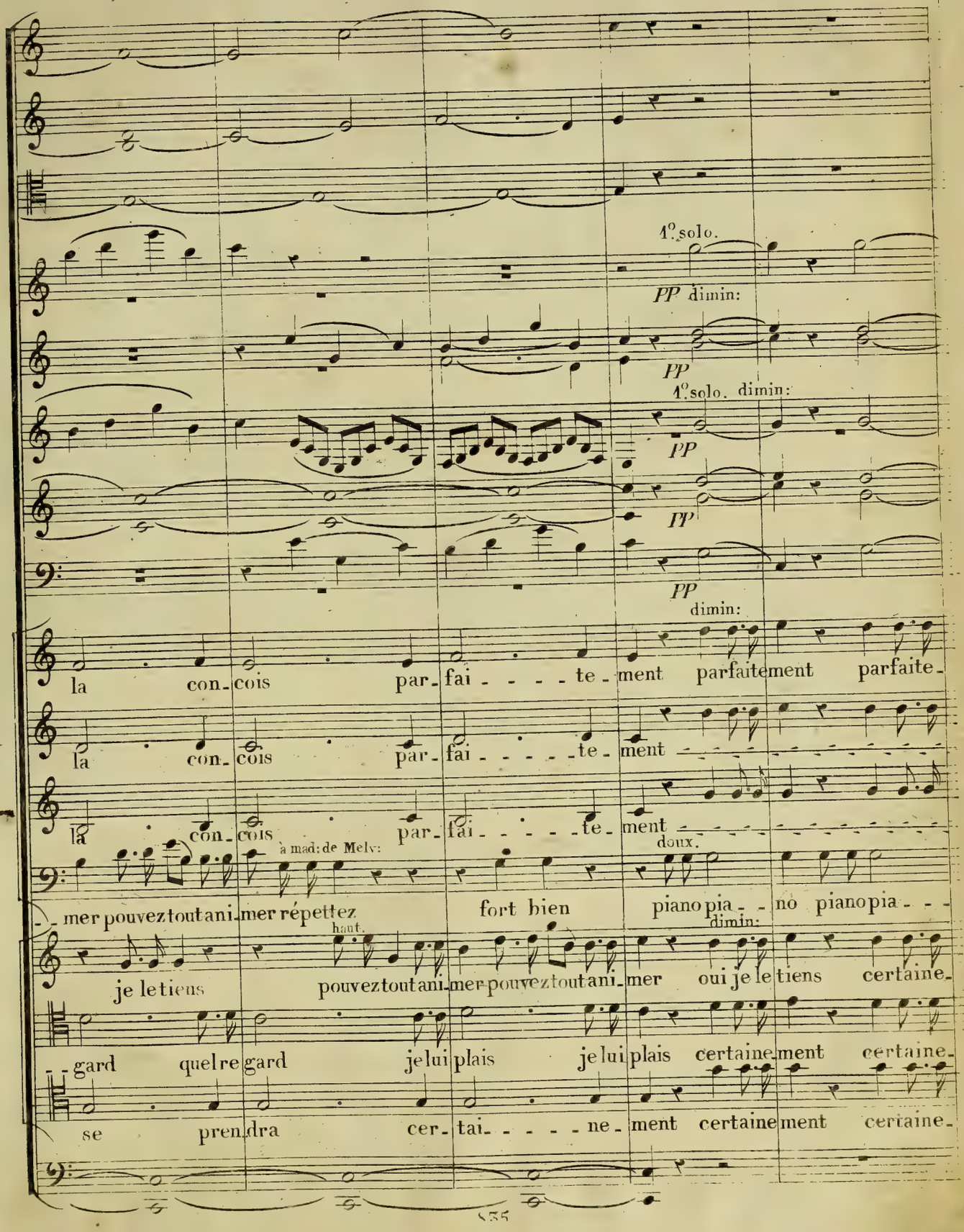

FF
Col. 1°
P
tutti
Elise.
Aga:
Eug:
Dor:
Mad: de Mel:
Fort.
(à Eugénie.)
en ces
c'est bien ce la je vous fais mon compli m.nt à votre tour fortissi mo re à
ran ce vous seul ici pouvez tout a ni mer pouvez tout ani mer je le tiens
(apart.)
cois l'es pé ran ce vous seule ici pouvez tout ani mer pouvez tout ani
des plus b.x rs je con çois l'es pé ran ce vous seule ici pouvez tout ani

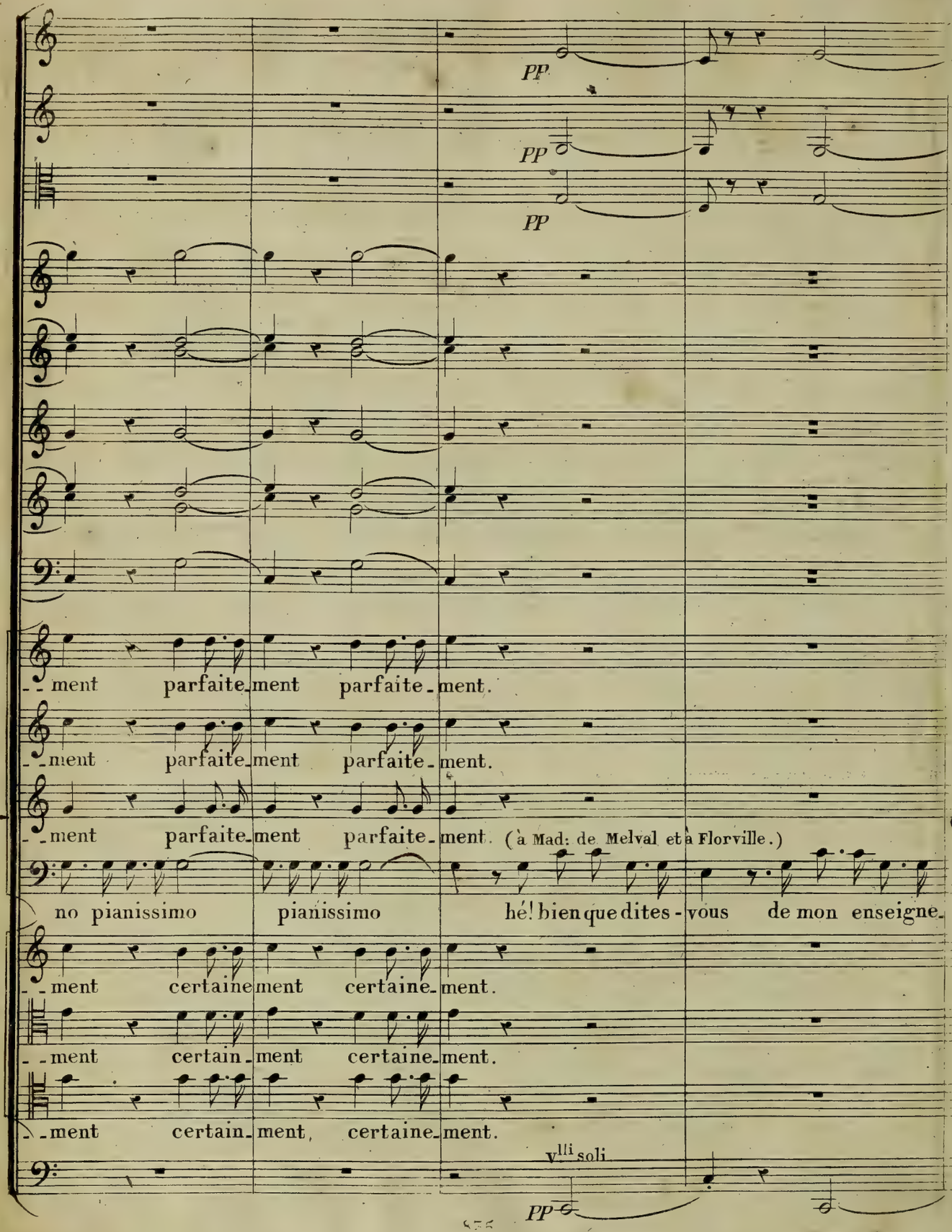

Col 1°
Col B°
PP
FF
1° solo
unis
(Elise chantant avec dépit.)
Fort.
en ces lieux par vo - - - tre pré - sen - - - - ce
en ces lieux par vo - - - - tre pré - sen - ce je vois en -
lieux par vo - - - tre pré - sen - - - ce je vois en fin tout ce qui
(à mad: de Melv:)
(à Aga: et à El:)
vous do si par vo - - - tre pré sen - - - ce piano je vois en fin tout ce qui
Haut.
en ces lieux par vo - - - - tre pré - sen - ce je vois en -
- - mer en ces lieux par vo - - - tre pré - sen - - - - ce
(à part en regardant mad: de Melval)
- - mer pouvez tout animer je la conçois parfaitement à ce regard si tendre il se prendra certain

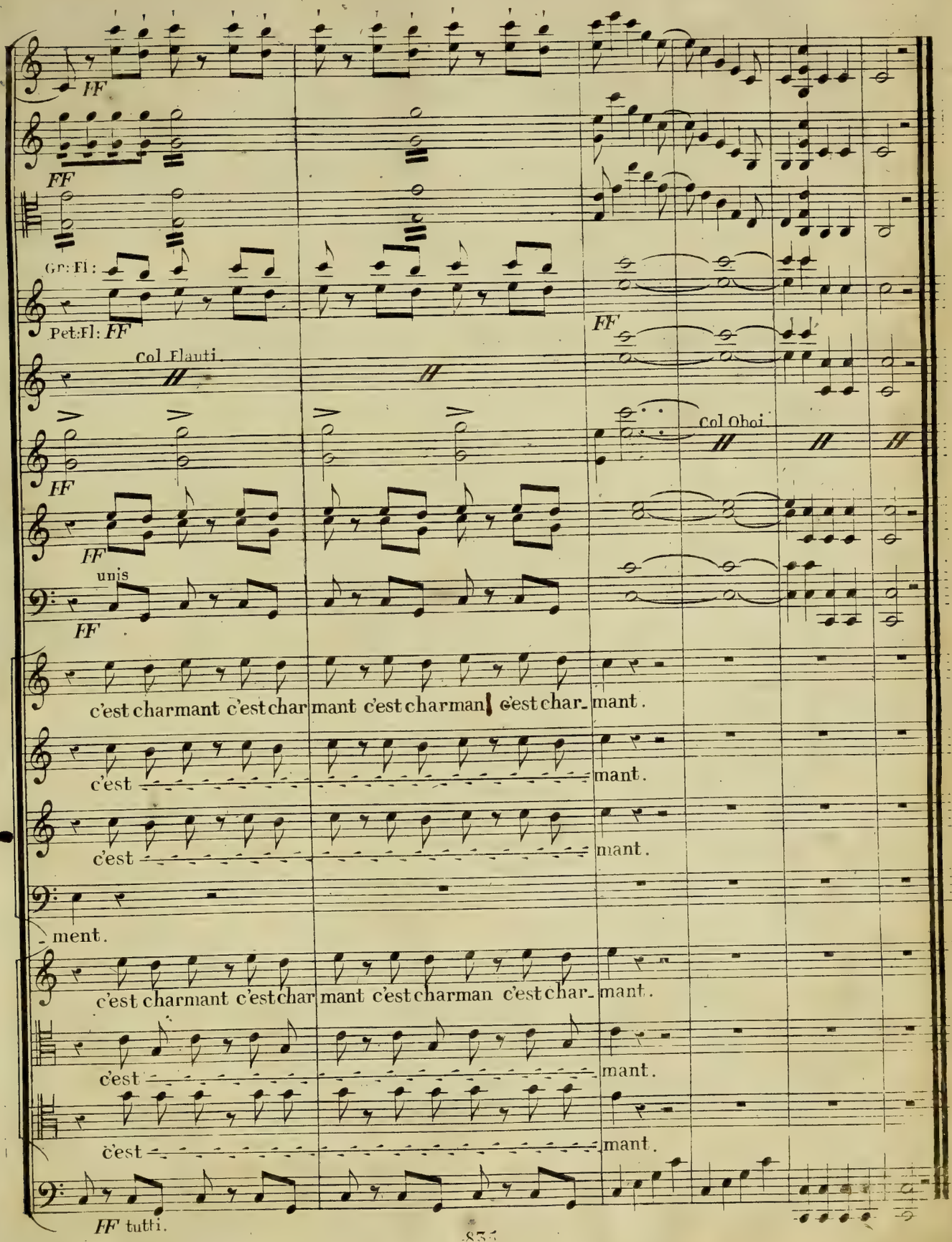

Col 1.o 8.va
crescendo poco a poco.
crescendo.
P cres
tutti.
crescendo.
crescendo
je vois en_fin tout cequi peut char__mer desplusb.x j.rs jecon
_fintout cequi peut char___mer desplusb.x j.rs jeconçois l'es_pé_
peut char__mer desplusb.x j.rs jeconçois l'es_pé_ran___ce vous
(Àmad: de Melval et à Florville.)
(à ses nieces)
peut char___mer c'estcelaparfaitem.nt a vous a vous parfaitem.nt parfaite
_fintout cequi peut char___mer desplusb.x j.rs jeconçois l'es_pé_
je vois en_fin tout cequi peut char__mer desplusb.x j.rs jecon
_ment j'espère toutencemoment desplusb.x j.rs jeconçois l'es_pé_ran___ce vous
crescendo poco a poco.


Col 4° 8
Col B°
tutti
tutti.
F
FF
_ _çois l'espé_ran_ _ _ce vous seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_
_ _ran_ _ce vous seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_mer tout ani_
seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_mer tout ani_
ment (sans paroles)
_ _ran ce vous seul i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_mer tout ani_
_ _çois l'éspe_ran_ _ _ce vous seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_
seule i_ci pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_mer tout ani_


PP
1.° solo.
dolce smorzando.
mer je la con_çois par_fai_te_ment je
(très doux.)
(à mad.e de Melv.t)
mer vous seule i_ci vous seule i_ci repettez c'est ce la pouvez tout ani_
dolce. (a part.)
(haut.)
(a part.)
mer je le tiens je le tiens vous seul i_ci vou seul i_ci je le tiens
dolce. (a part.)
mer quel re_gard quel re_gard je lui plais cer_taine_ment quel re_
dolce.
mer a ce re_gard si ten_dre il
C-B.


1°. solo.
PP dimin:
PP
1°. solo. dimin:
PP
PP
PP
dimin:
la con_cois par_fai_____te_ment parfaitement parfaite_
la con_cois par_fai_____te_ment
la con_cois par_fai_____te_ment
doux.
à mad: de Melv:
_mer pouvez tout ani_mer répettez fort bien piano pia__no piano pia__
haut.
dimin:
je le tiens pouvez tout ani_mer pouvez tout ani_mer oui je le tiens certaine_
_gard quel re gard je lui plais je lui plais certaine_ment certaine_
se pren_dra cer_tai_____ne_ment certaine_ment certaine_


PP
PP
PP
ment parfaite ment parfaite ment.
ment parfaite ment parfaite ment.
ment parfaite ment parfaite ment. (à Mad: de Melval et à Florville.)
no pianissimo pianissimo hé! bien que dites-vous de mon enseigne
ment certaine ment certaine ment.
ment certain ment certaine ment.
ment certain ment, certaine ment.
Vlli soli
PP


FF
FF
Gr: Fl:
Pet: Fl: FF
Col Flauti.
FF
Col Oboi
FF
FF
unis
FF
c'est charmant c'est charmant c'est charman c'est char- mant.
c'est mant.
c'est mant.
- ment.
c'est charmant c'est charmant c'est charman c'est char- mant.
c'est mant.
c'est mant.
FF tutti.

(SCENE X.) (Me de MELVAL FLORVILLE)

(FLORVILLE.) Ah! madame, jusqu'au fond des déserts!

(Mme DE MELVAL.) Des déserts!

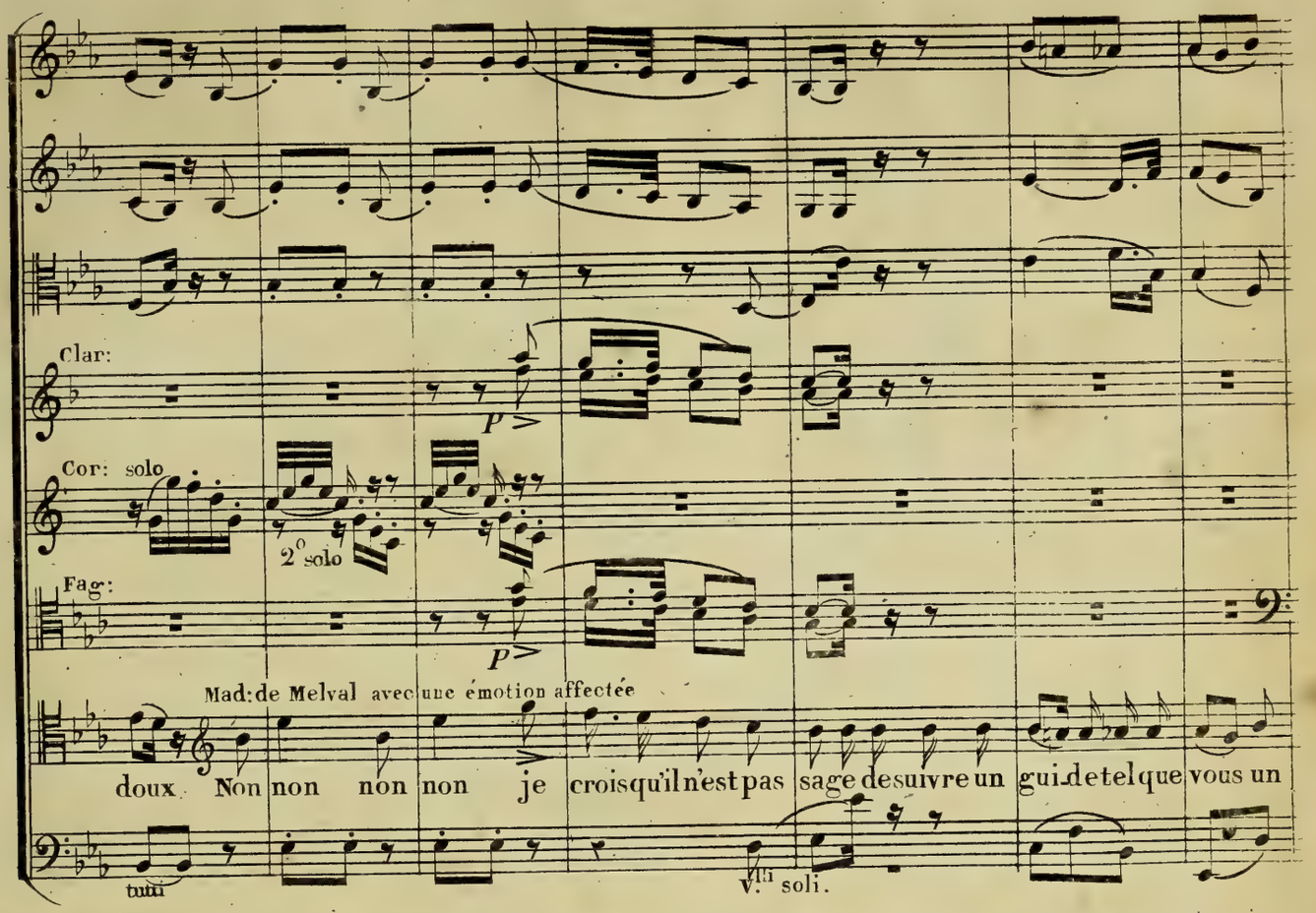
DUO N° 11.

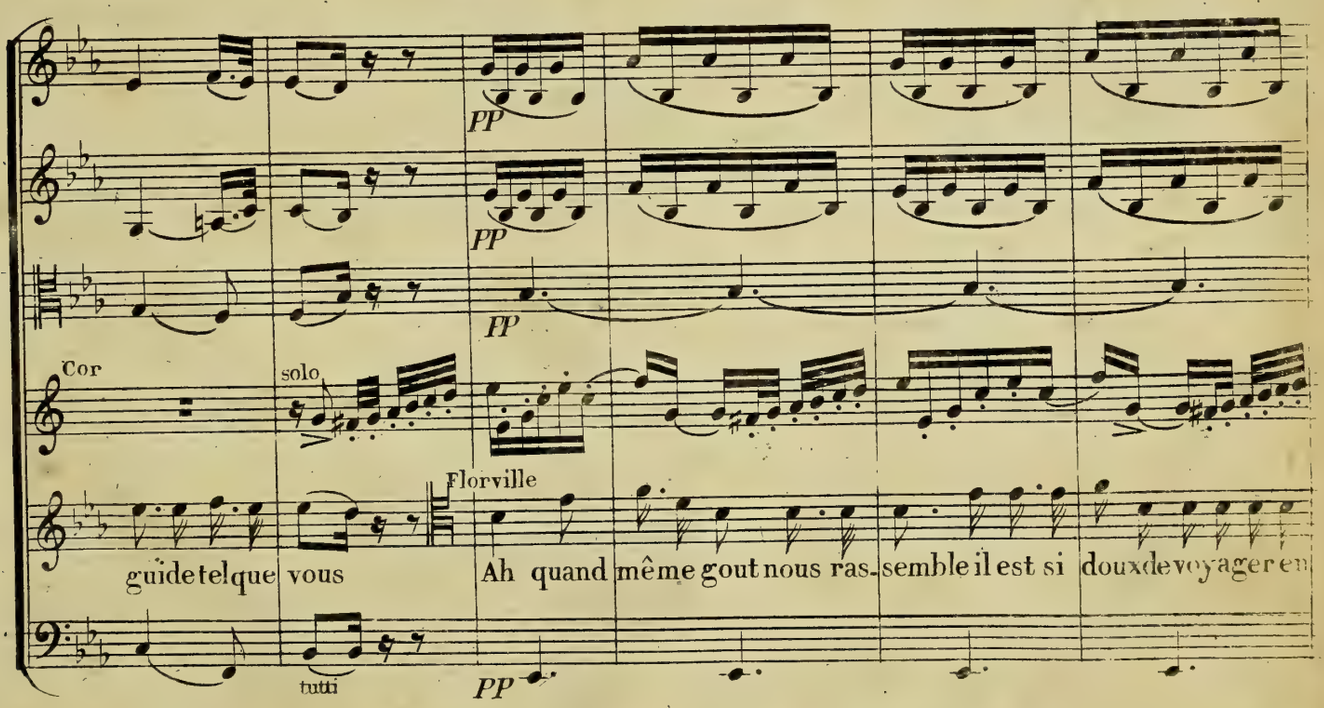
(♩ = 108) Moderato.

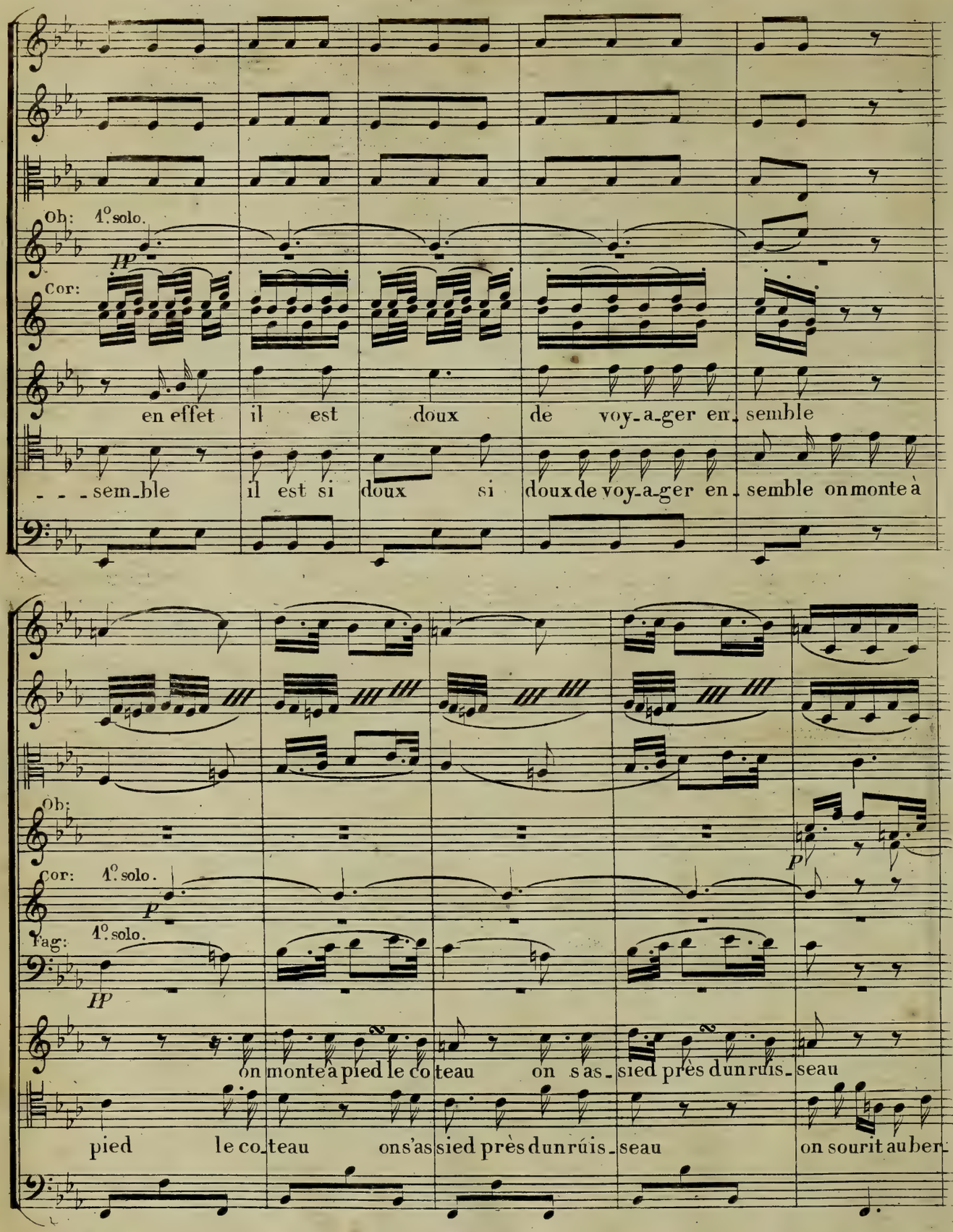
Violino 1°.
Violino 2°.
Alto.
Oboi.
Clarinetti in si.
Corni in Mi ♭.
Fagotti.
Mme de Melval.
Florville.
Bassi.

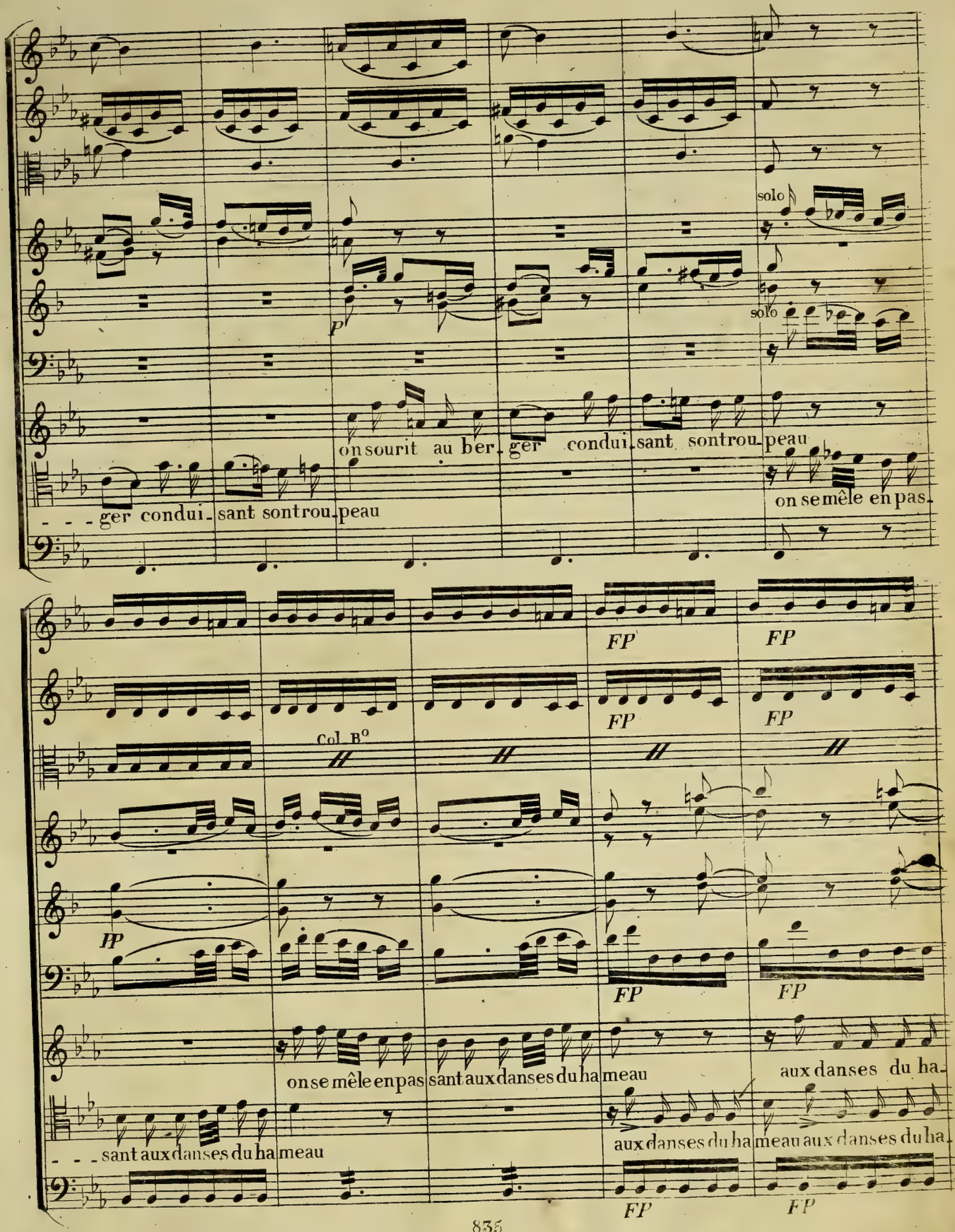
soli.
soli.
soli.
pizzic:
arco
Par- tons par- tons pour
Moderato. P

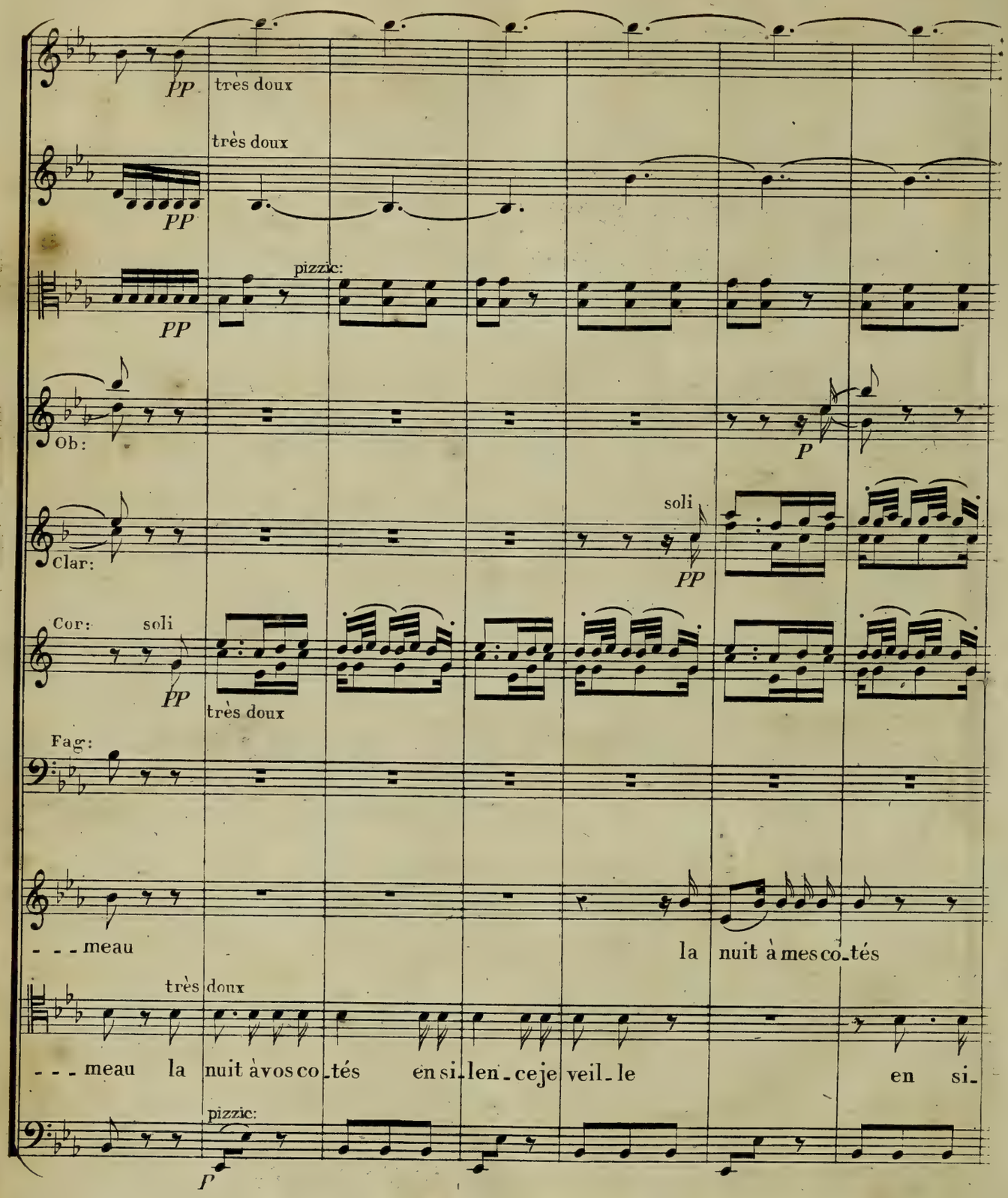
Clar:
Fag:
ce charmant voy- a- ge que le tra- jet me serait doux que le tra- jet me serait
V.li soli.

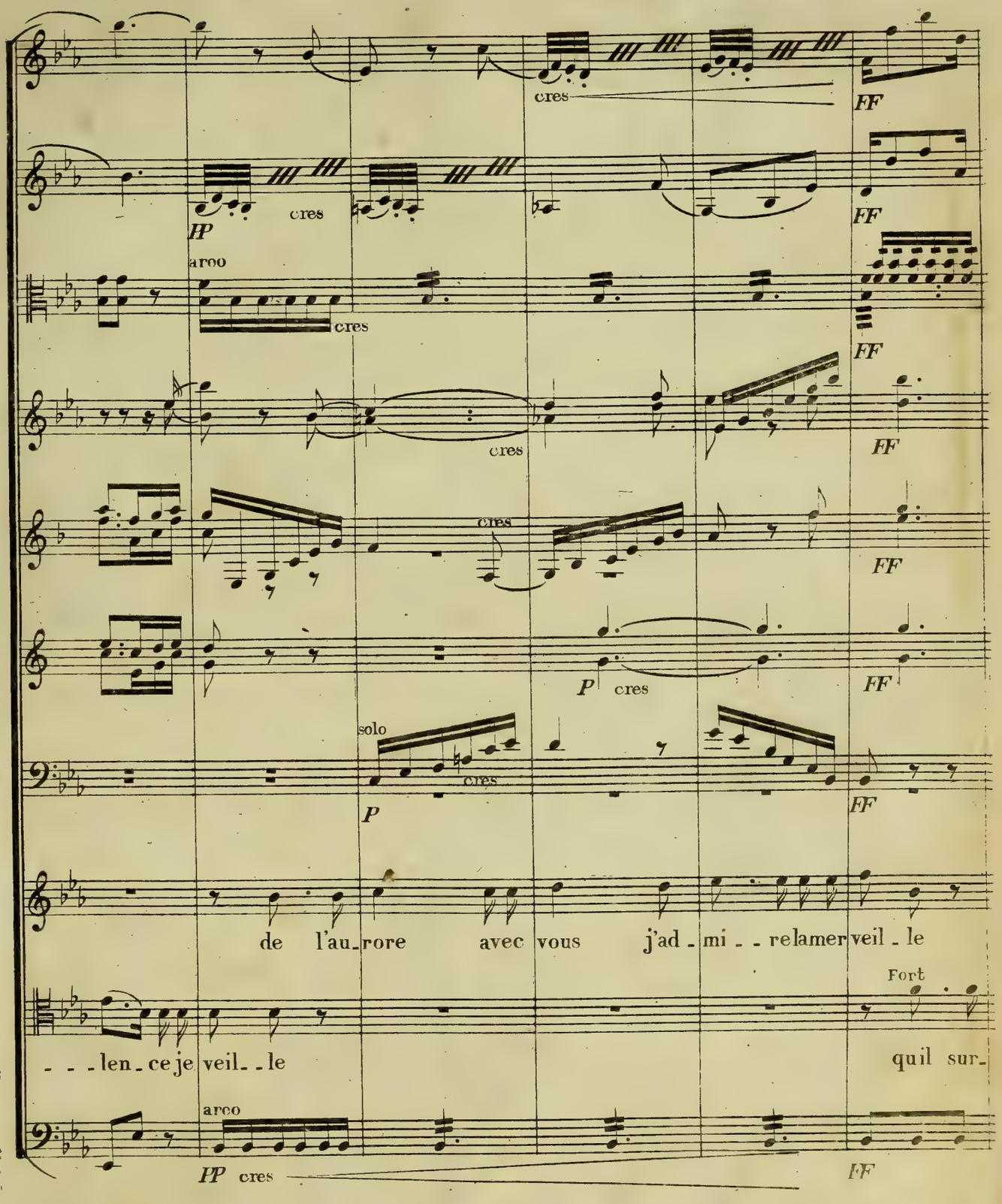

Clar:
P
Cor: solo
2° solo
Fag:
P
Mad: de Melval avec une émotion affectée
doux Non non non non je croisqu'il n'est pas sage de suivre un gui de tel que vous un
tutti
V.ti soli.

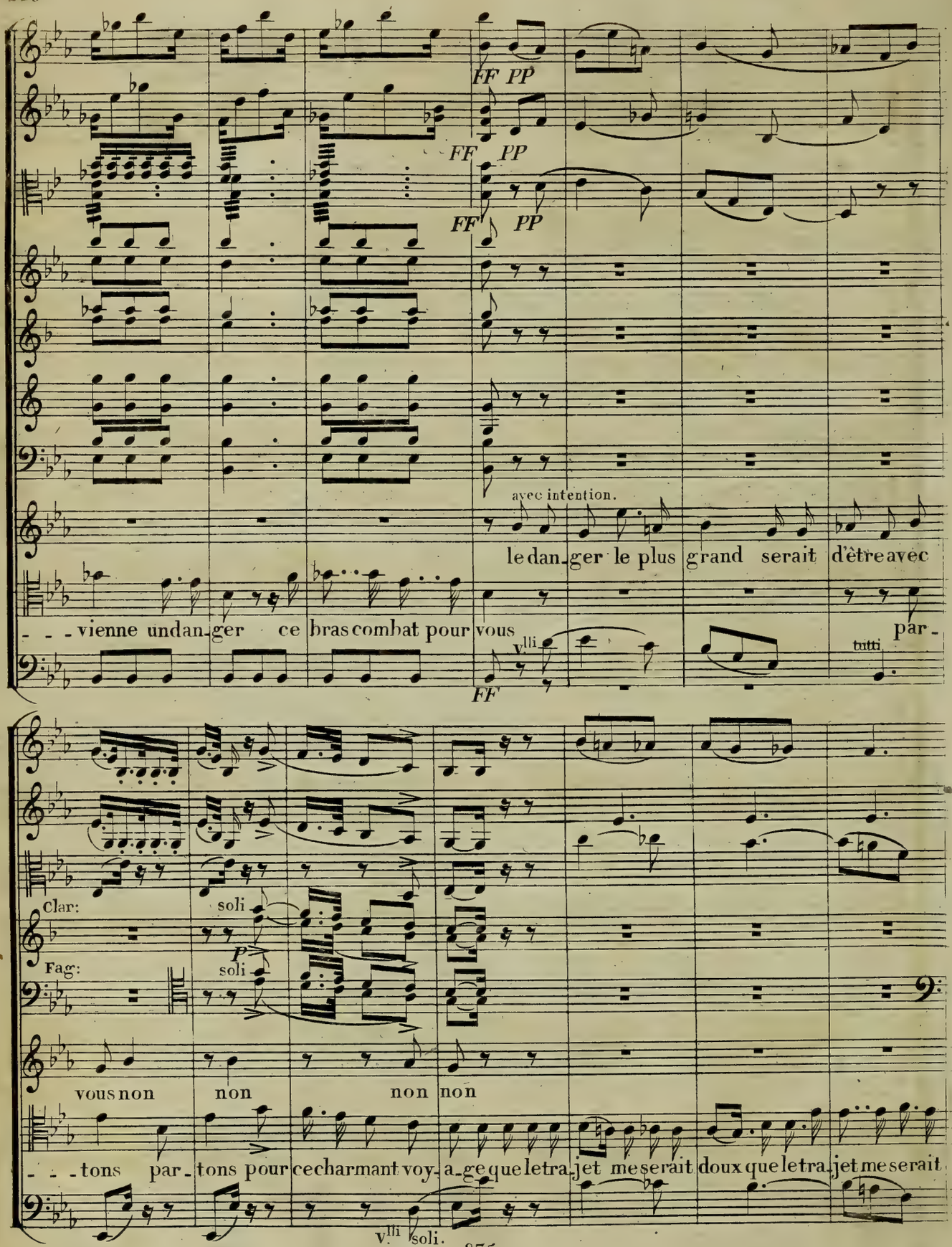

PP
PP
PP
Cor
solo
Florville
guide tel que vous
Ah quand même gout nous ras-semble il est si doux de voyager en
tutti
PP

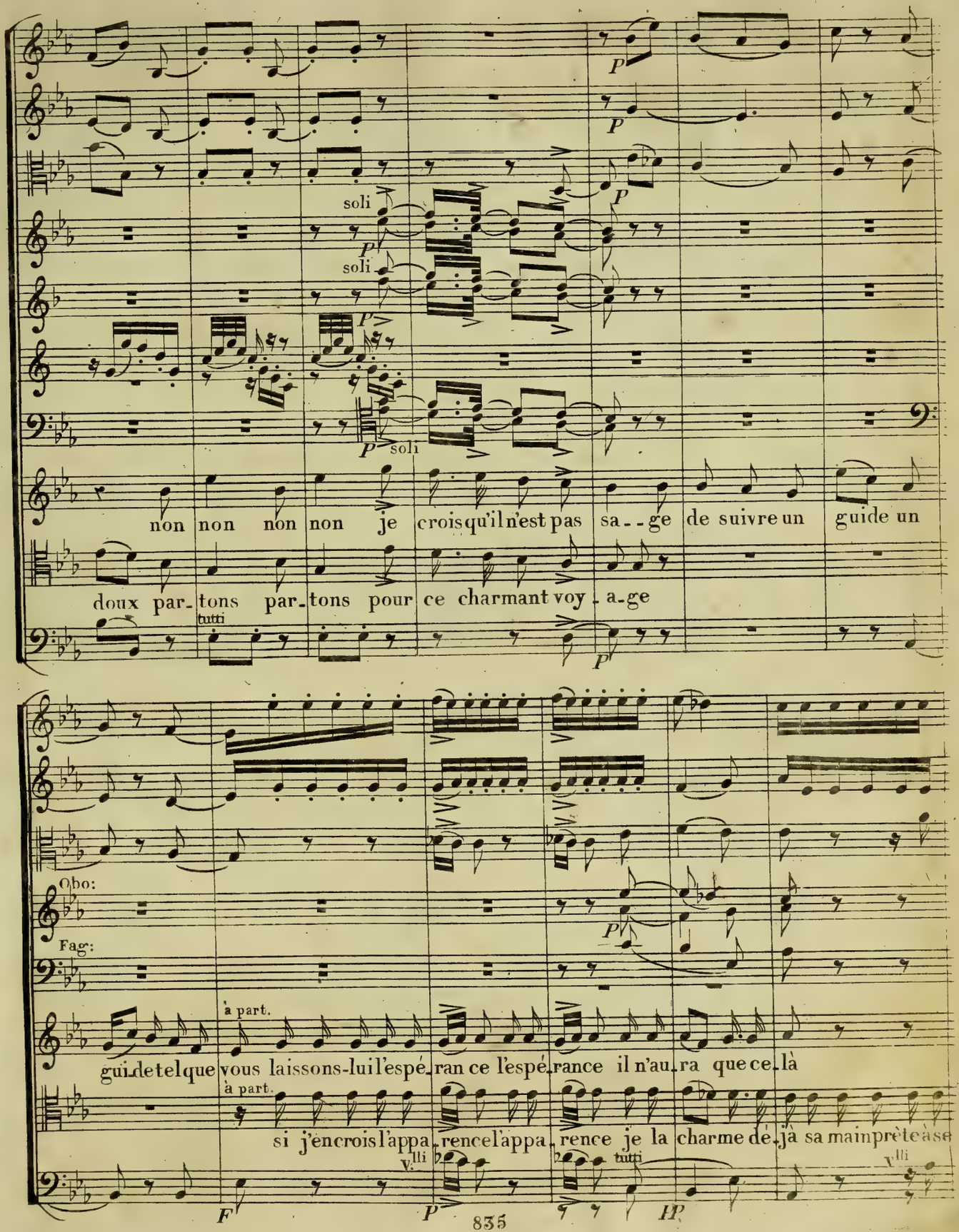

Ob: 1°. solo.
pp
Cor:
en effet il est doux de voy-a-ger en-semble
- - - sem-ble il est si doux si doux de voy-a-ger en-semble on monte à
Ob:
Cor: 1°. solo.
p
Fag: 1°. solo.
pp
p
on monte à pied le co-teau on s'as-sied près d'un ruis-seau
pied le co-teau on s'as-sied près d'un ruis-seau on sourit au ber-

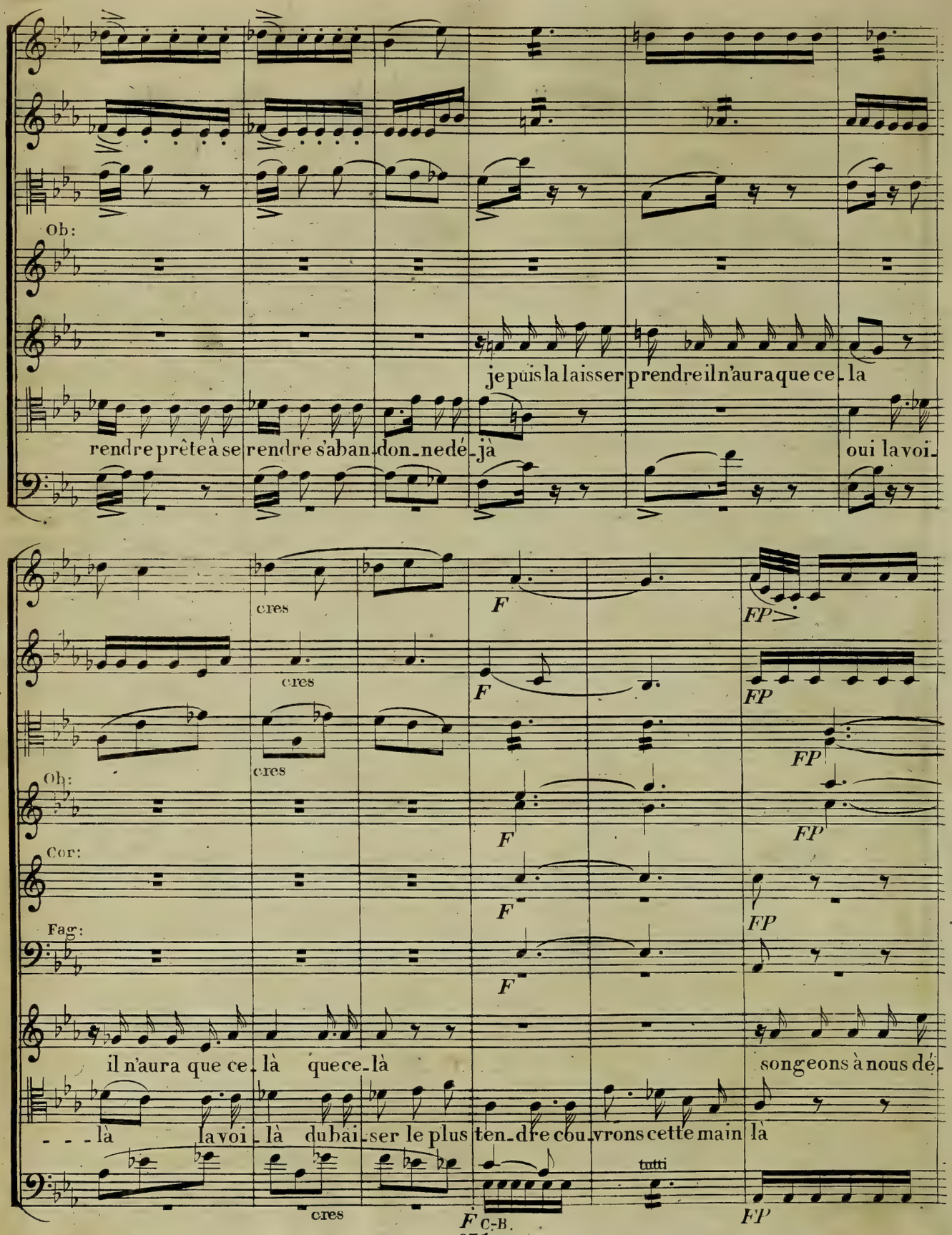

solo
solo
P
on sourit au ber_ger condui_sant sontrou_peau
ger condui_sant sontrou_peau
on se mêle en pas_
FP
FP
FP
FP
FP
Col Bo
FP
FP
FP
on se mêle en pas sant aux danses du ha meau
aux danses du ha_
sant aux danses du ha meau
aux danses du ha meau aux danses du ha_
FP
FP

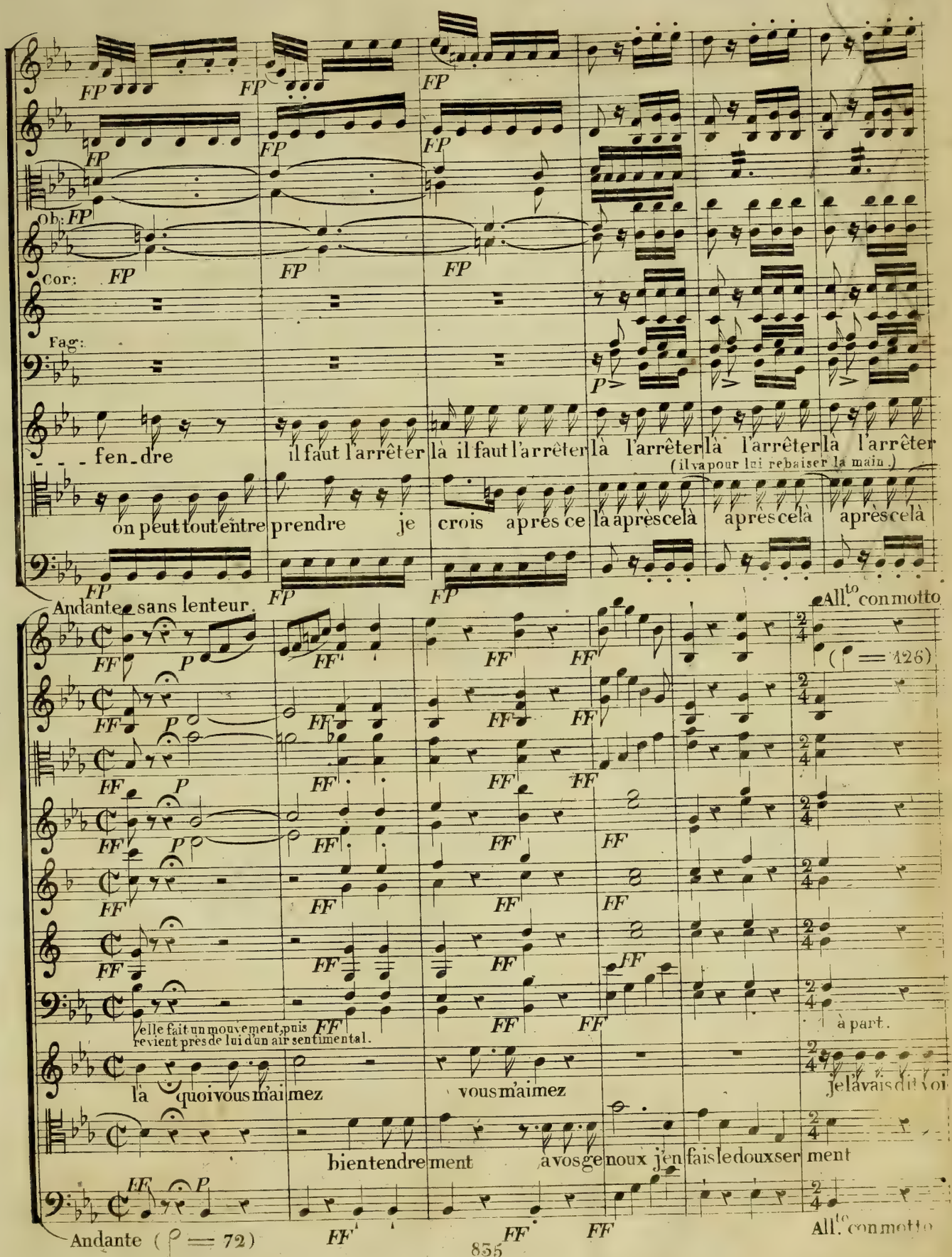

PP
très doux
très doux
PP
pizzic:
PP
Ob:
P
soli
Clar:
PP
Cor:
soli
PP
très doux
Fag:
- - - meau
la nuit à mes co_tés
très doux
- - - meau la nuit à vos co_tés en si_len_ce je veil_le
en si_
pizzic:
P

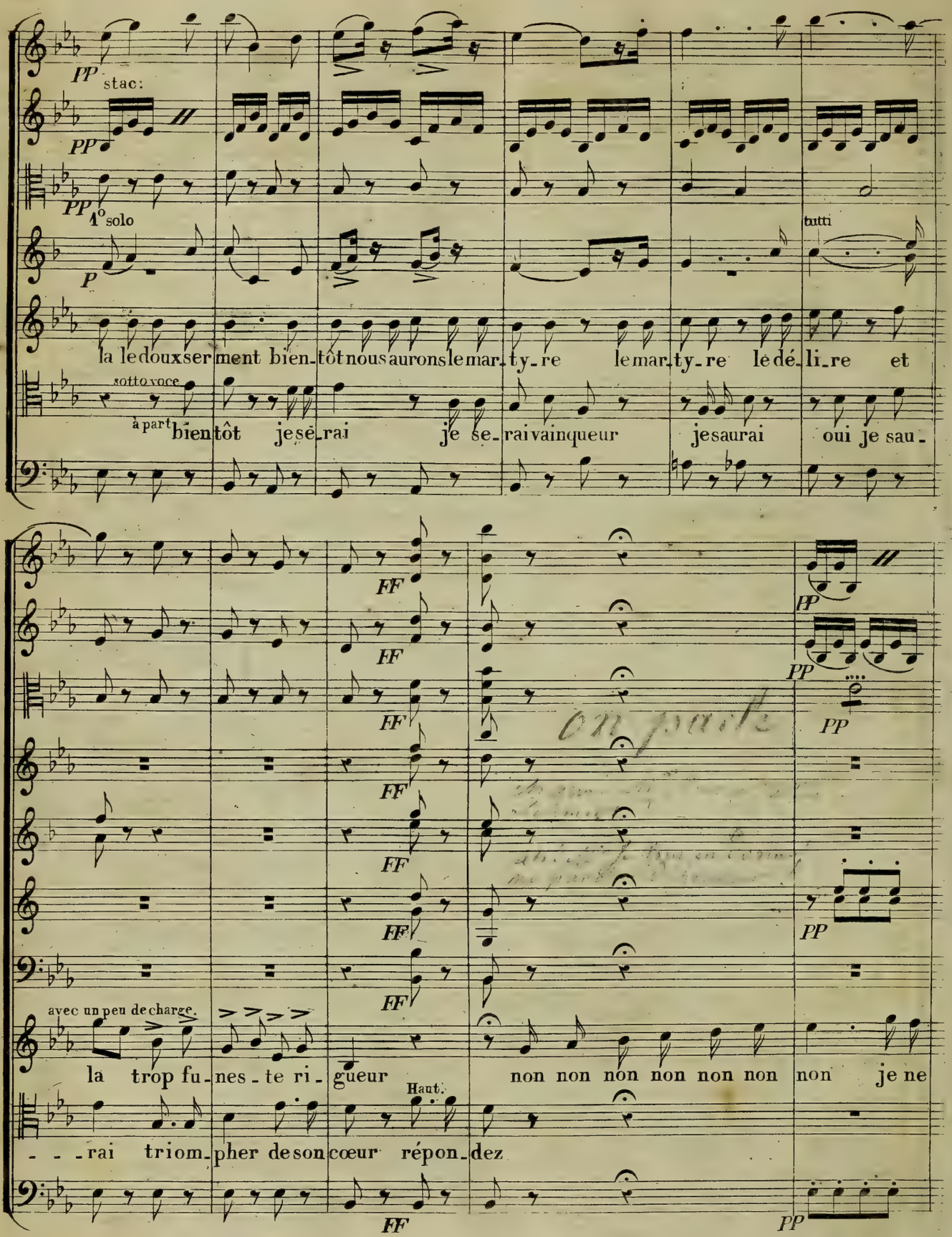

cres
FF
PP
cres
FF
arco
cres
FF
cres
FF
cres
FF
P
cres
FF
solo
cres
P
FF
de l'au_rore avec vous j'ad_mi__relamer veil_le
Fort
__len_ce je veil__le quil sur_
arco
PP cres
FF

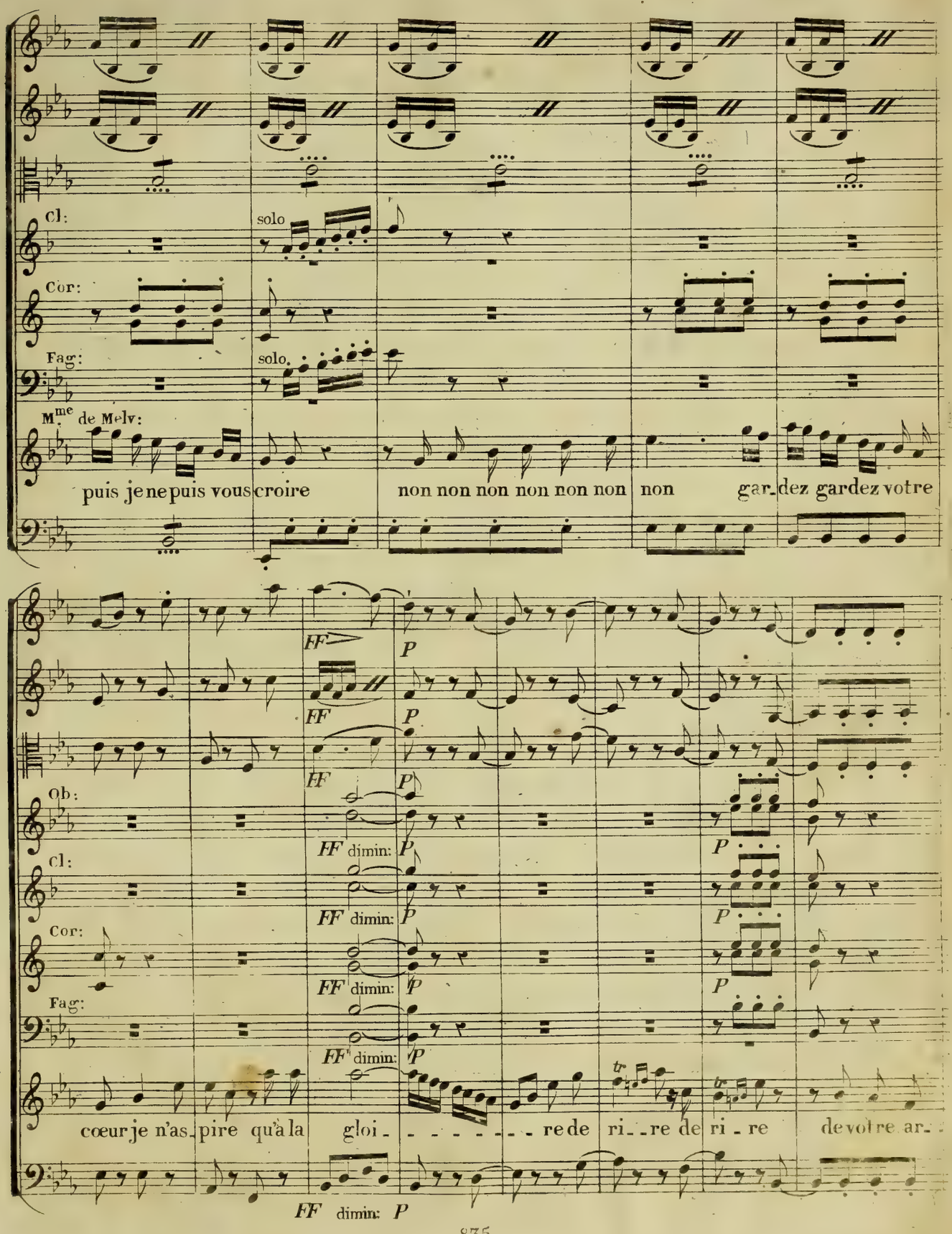

FF PP
FF PP
FF PP
avec intention.
le dan-ger le plus grand serait d'être avec
- - - vienne un dan-ger ce bras combat pour vous par-
v.lli
tutti
FF
Clar:
soli
P
Fag:
soli
vous non non non non
- - - tons par-tons pour ce charmant voy-a-ge que le tra-jet me serait doux que le tra-jet me serait
v.lli soli.


soli
soli
soli
non non non non je croisqu'il n'est pas sa--ge de suivre un guide un
doux par-tons par-tons pour ce charmant voy-a-ge
tutti
Obo:
Fag:
à part.
guide tel que vous laissons-lui l'espé-ran ce l'espé-rance il n'au-ra que ce-là
à part.
si j'encrois l'appa-rence l'appa-rence je la charme de-jà sa main prête à se
V.lli
tutti
V.lli

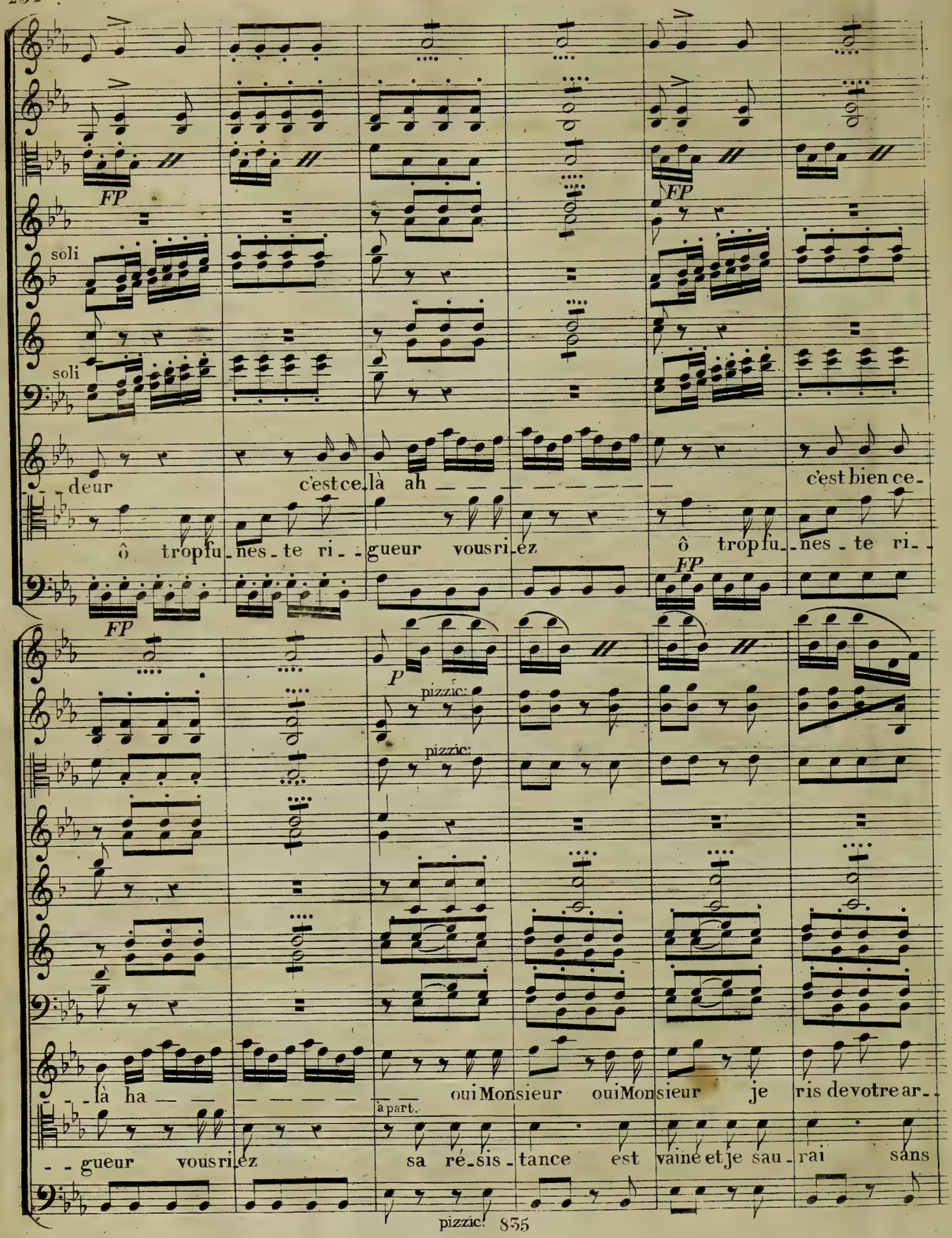

Ob:
je puis la laisser prendre il n'aura que ce-la
rendre prête à se rendre s'aban-don-ne dé-jà
oui la voi-
cres
cres
cres
F
FP
Ob:
Cor:
Fag:
il n'aura que ce-là que ce-là
songeons à nous dé-
-là la voi-là du bai-ser le plus ten-dre cou-vrons cette main là
tutti
cres
F C-B.
FP

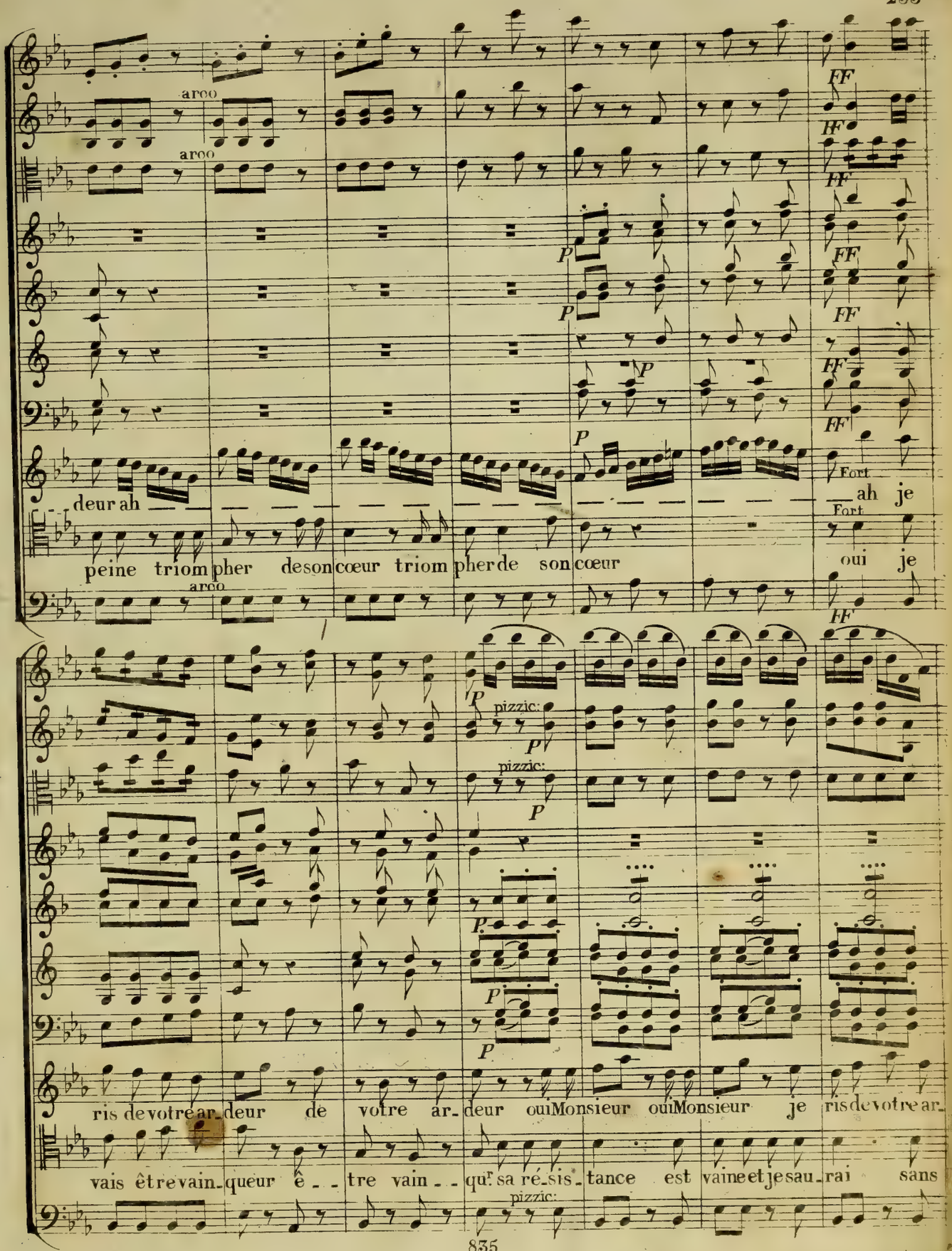

Ob: FP
Cor: FP FP FP
Fag:
P
- - - fen_dre il faut l'arrêter là il faut l'arrêter là l'arrêter là l'arrêter là l'arrêter
(il va pour lui rebaiser la main.)
on peut tout entre prendre je crois après ce là après cela après cela après cela
Andante sans lenteur.
All.to con motto
(♩ = 126)
(elle fait un mouvement, puis revient près de lui d'un air sentimental.)
à part.
là quoi vous m'aimez vous m'aimez je l'avais dit voi
bien tendre ment à vos genoux j'en fais le doux ser ment
Andante (♩ = 72)
All.to con motto

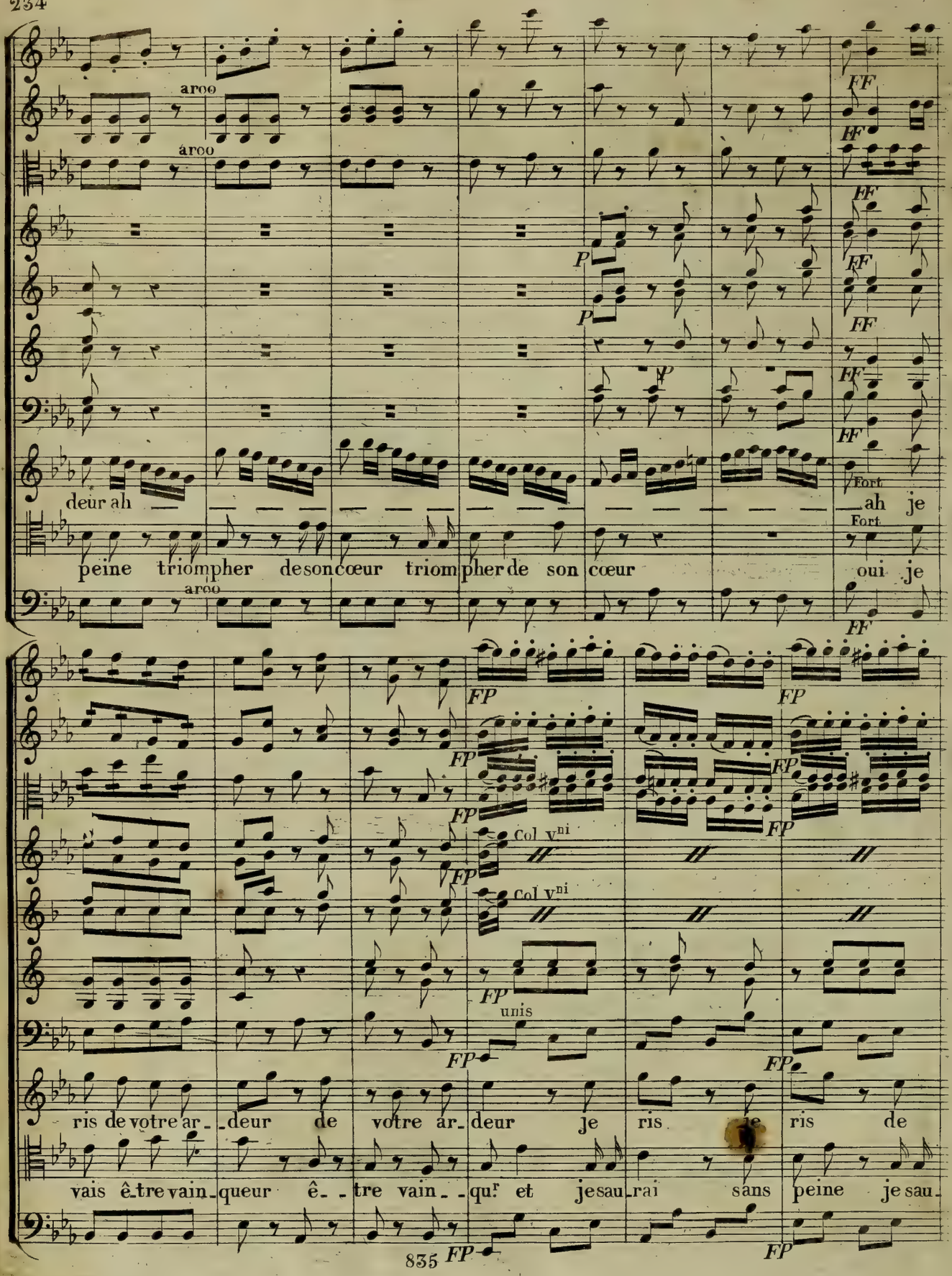

PP stac:
PP
PP
1° solo
P
tutti
la le doux ser ment bien tôt nous aurons le mar ty re le mar ty re le dé li re et
sotto voce
à part
bien tôt je se rai je se rai vainqueur je saurai oui je sau
FF
FF
FF
FF
FF
FF
PP
PP
PP
PP
avec un peu de charge.
la trop fu nes te ri gueur
Haut.
non non non non non non non je ne
rai trium pher de son cœur répon dez

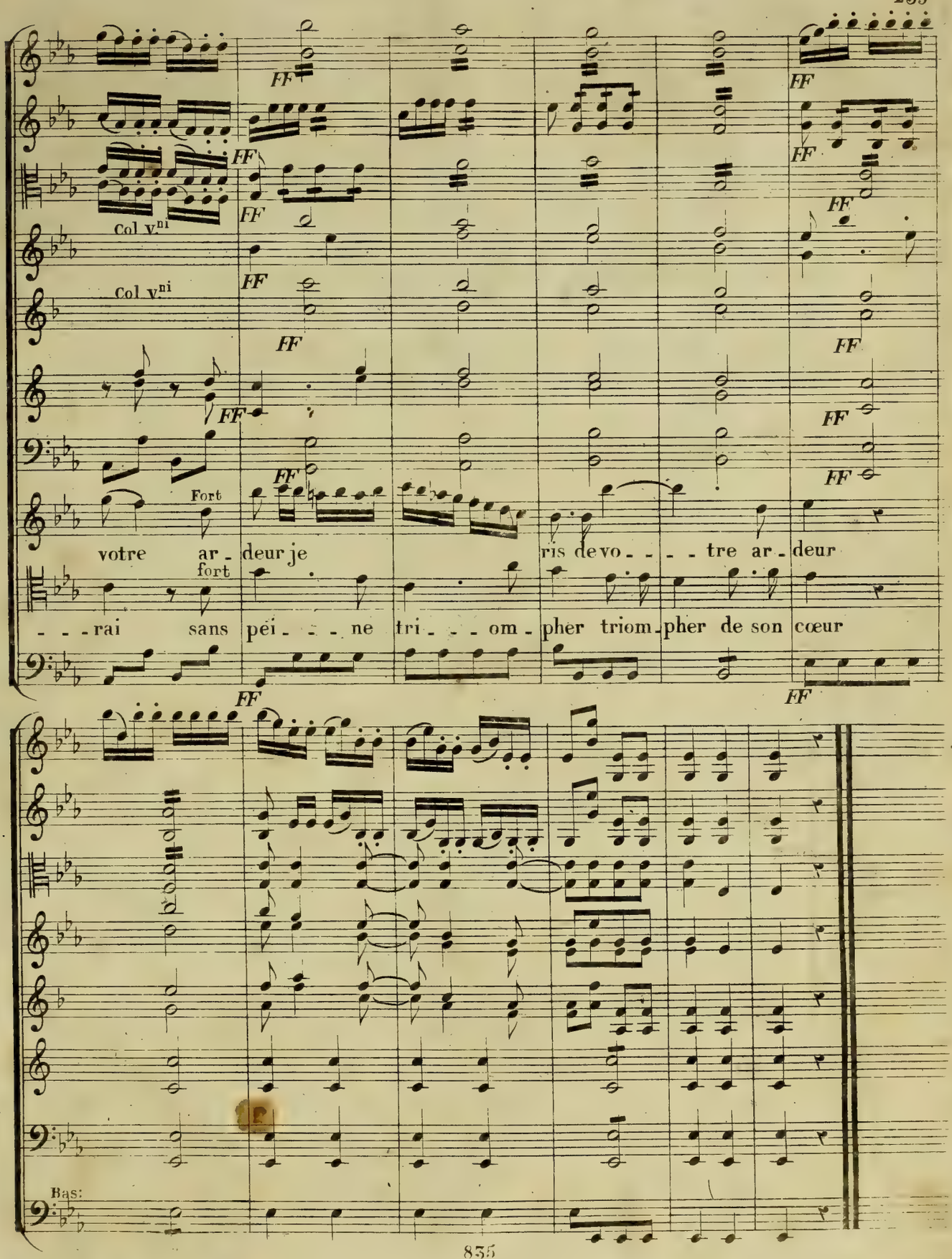


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


FP
soli
soli
deur c'est ce là ah c'est bien ce-
ô trop fu-nes-te ri--gueur vous ri-ez ô trop fu--nes-te ri--
FP
FP
P
pizzic:
pizzic:
là ha oui Monsieur oui Monsieur je ris de votre ar--
à part.
-gueur vous ri-ez sa ré-sis-tance est vaine et je sau-rai sans
pizzic!

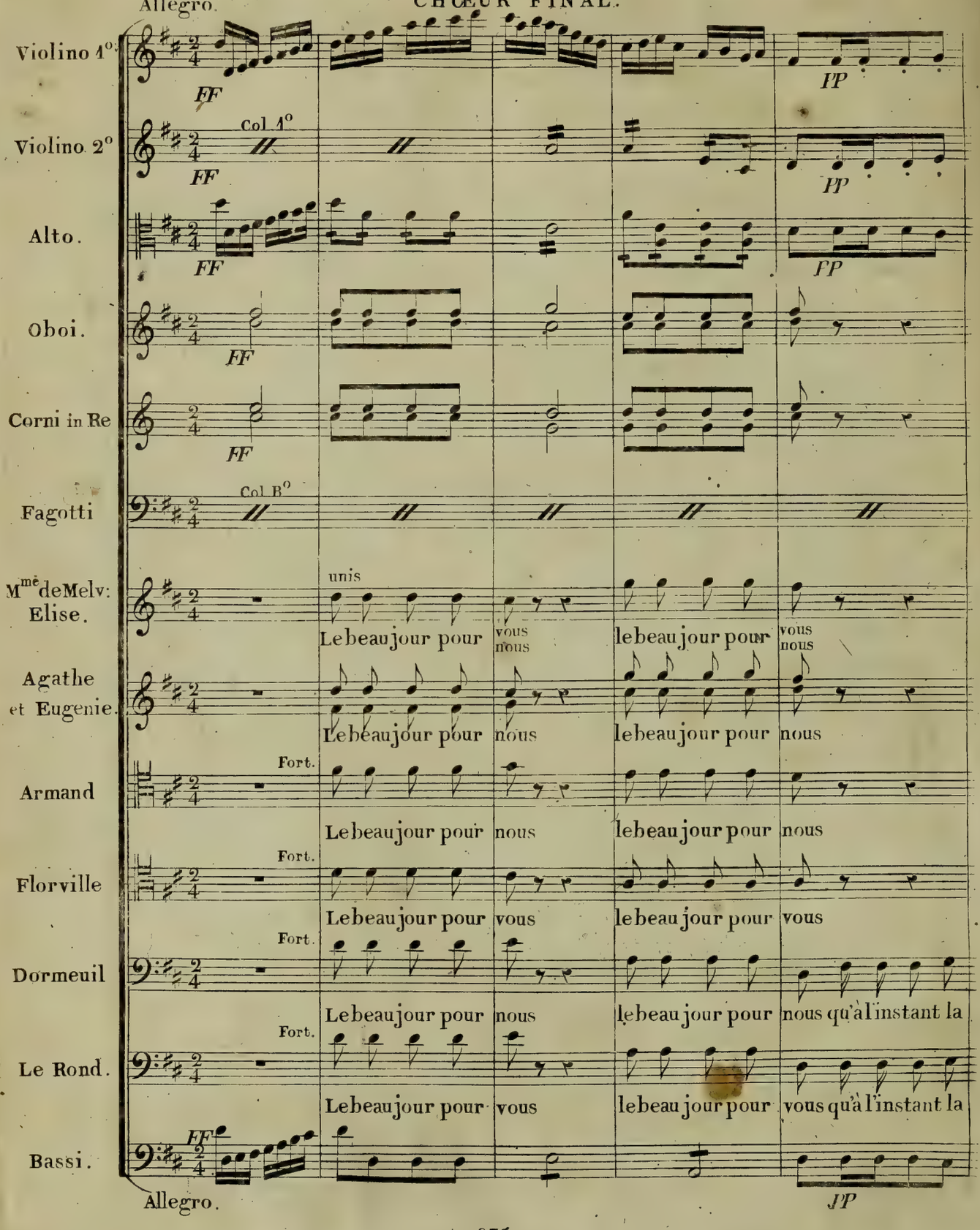

arco
arco
FF
P
Fort
deur ah
peine triom pher de son cœur triom pher de son cœur
ah je
oui je
pizzic:
ris de votre ar deur de votre ar deur oui Monsieur oui Monsieur je ris de votre ar
vais être vain queur ê tre vain qu' sa ré sis tance est vaine et je sau rai sans

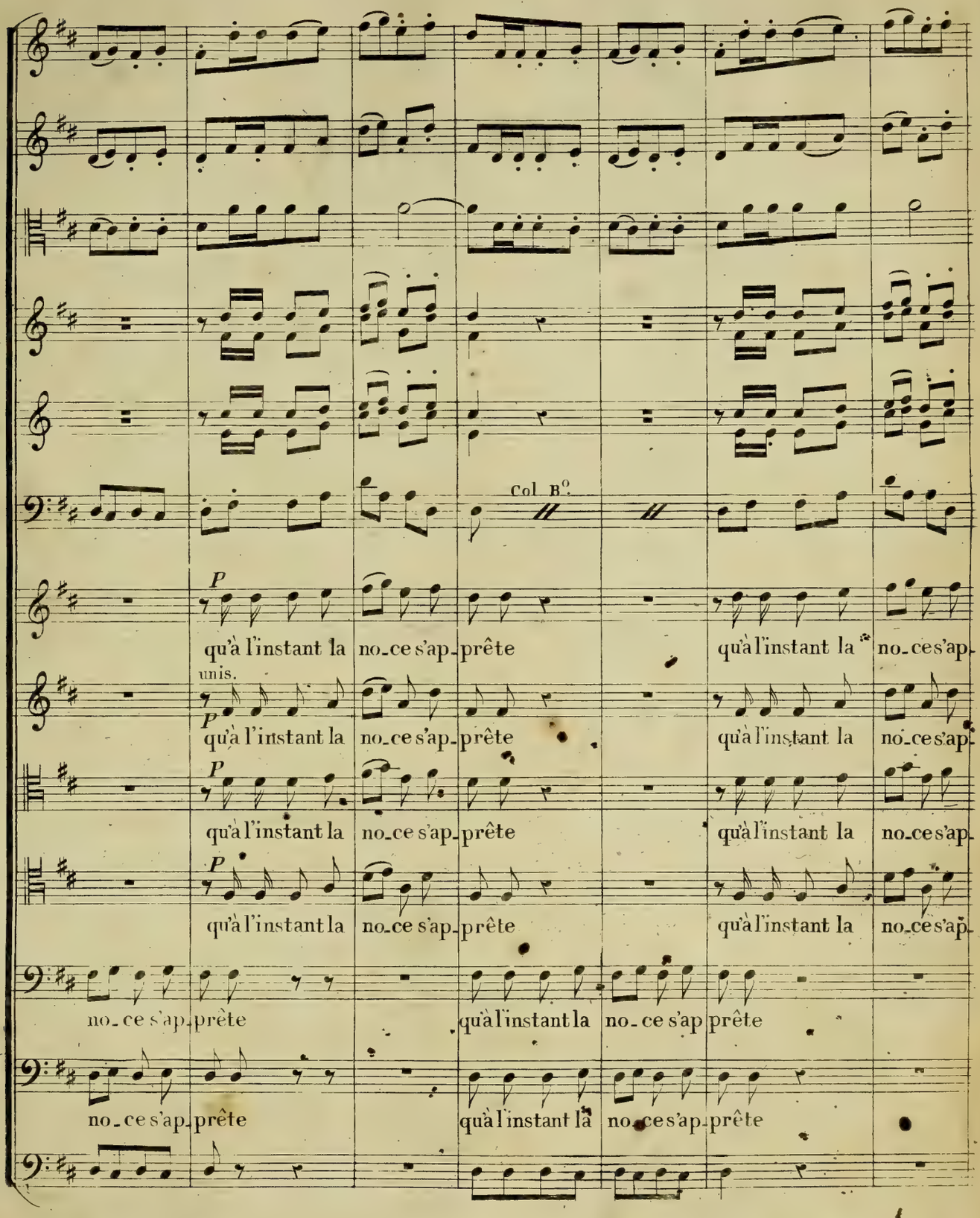

arco
arco
FF
P
Fort.
deur ah
ah je
peine triompher de son cœur triompher de son cœur
oui je
arco
FP
Col V^ni
unis
ris de votre ar_deur de votre ar_deur je ris je ris de
vais être vain_queur ê_tre vain_qu.r et je sau_rai sans peine je sau_
835

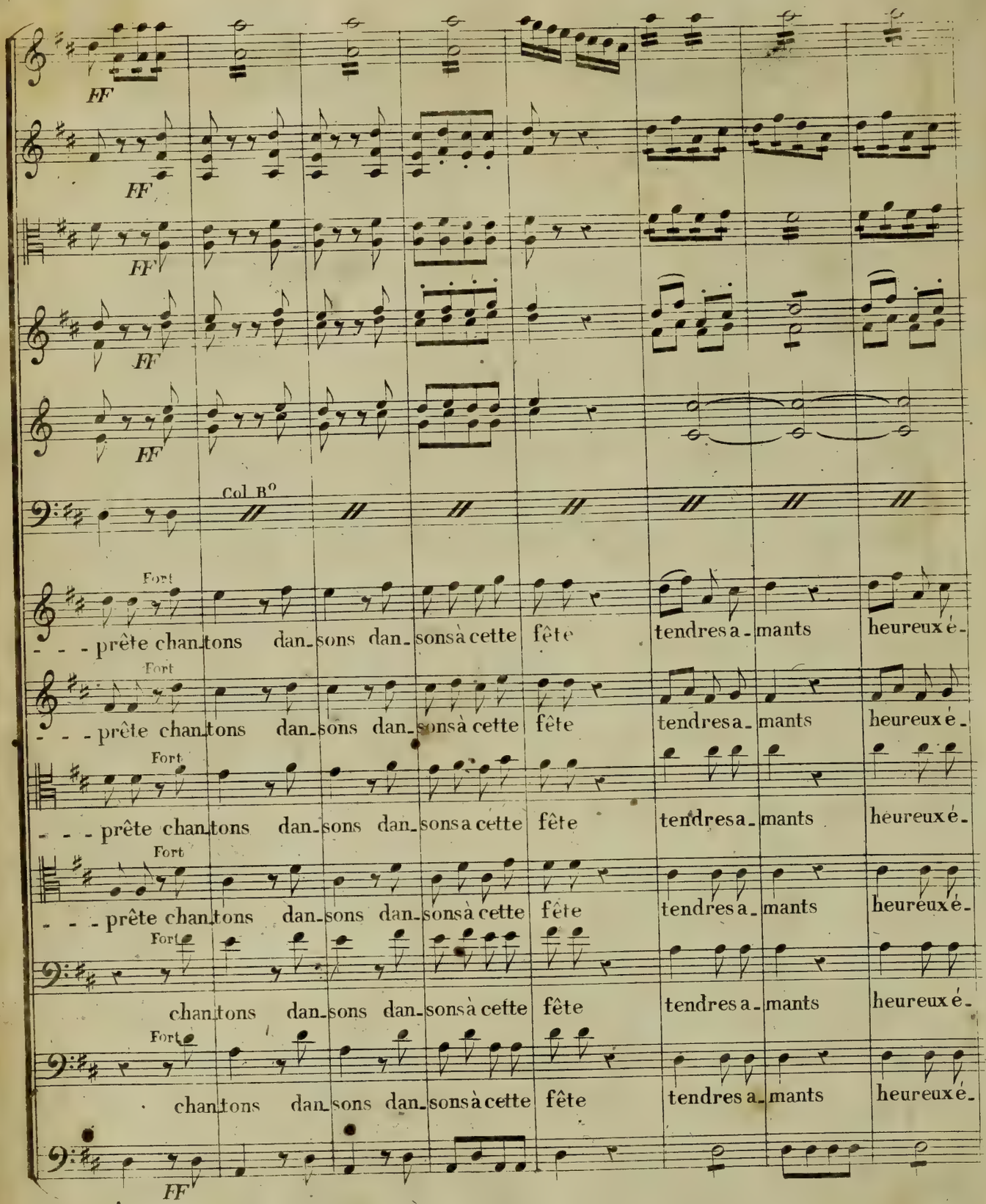

Col v.ni
Col v.ni
Fort
votre ar - deur je ris de vo - - - - tre ar - deur
fort
- - - rai sans pei - - - ne tri - - - om - pher triom - pher de son cœur
Bas:

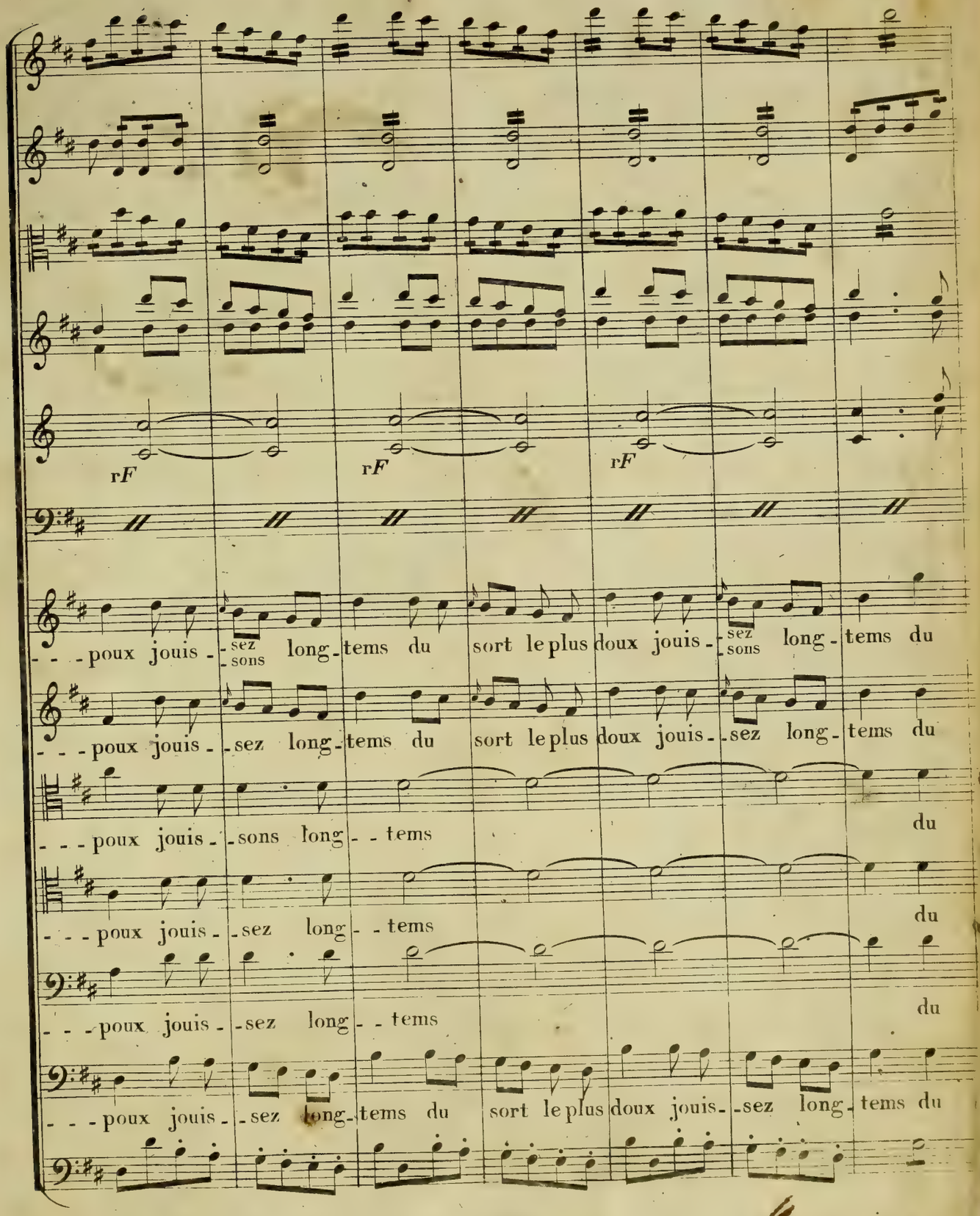
Ah ça! nos voyageurs sont partis, nous ferons la noce entre nous.

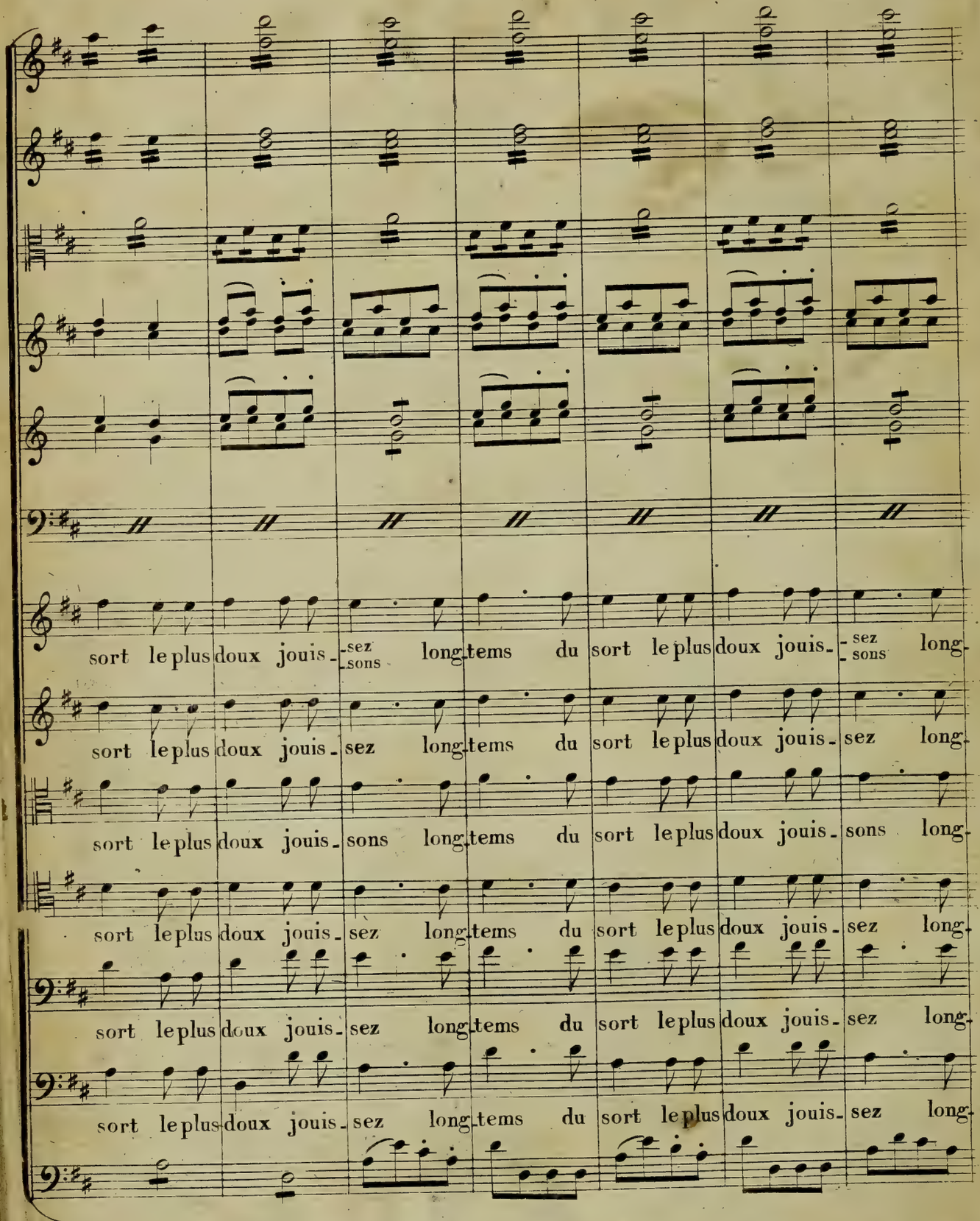
CHŒUR FINAL.

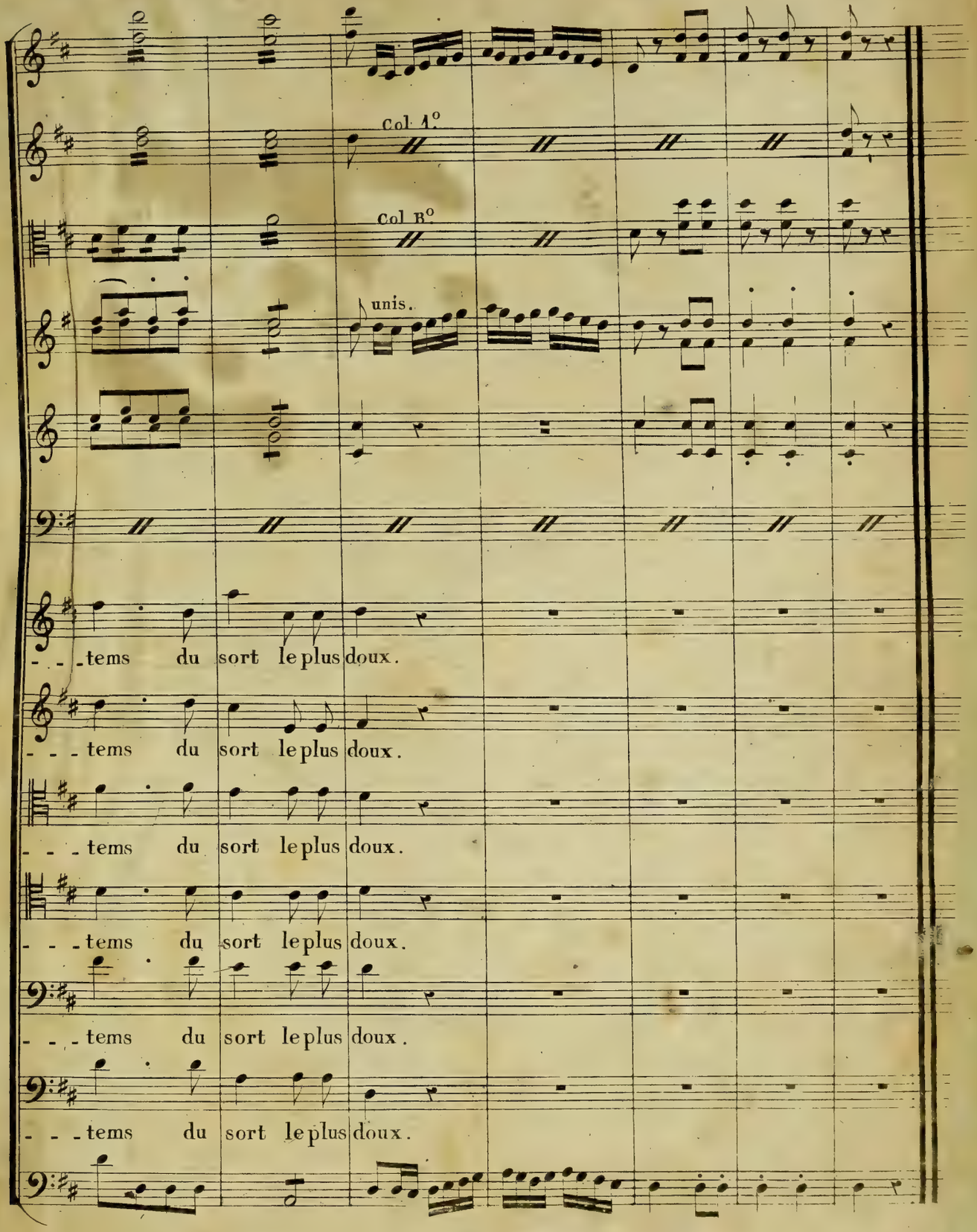



Col B°.
P
qu'à l'instant la no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant la no_ces'ap_
unis.
P
qu'à l'instant la no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant la no_ces'ap_
P
qu'à l'instant la no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant la no_ces'ap_
P
qu'à l'instant la no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant la no_ces'ap_
no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant la no_ce s'ap prête
no_ce s'ap_prête
qu'à l'instant là no_ce s'ap_prête


FF
FF
FF
FF
FF
Col B°
Fort
- - - prête chan tons dan sons dan sons à cette fête tendres a mants heureux é-
Fort
- - - prête chan tons dan sons dan sons à cette fête tendres a mants heureux é-
Fort
- - - prête chan tons dan sons dan sons a cette fête tendres a mants heureux é-
Fort
- - - prête chan tons dan sons dan sons à cette fête tendres a mants heureux é-
Fort
chan tons dan sons dan sons à cette fête tendres a mants heureux é-
Fort
chan tons dan sons dan sons à cette fête tendres a mants heureux é-
FF


rF
rF
rF
- - - poux jouis - sez sons long - tems du sort le plus doux jouis - sez sons long - tems du
- - - poux jouis - sez long - tems du sort le plus doux jouis - sez long - tems du
- - - poux jouis - sons long - - tems du
- - - poux jouis - sez long - - tems du
- - - poux jouis - sez long - - tems du
- - - poux jouis - sez long - tems du sort le plus doux jouis - sez long - tems du


sort le plus doux jouis- sez sons long tems du sort le plus doux jouis- sez sons long-
sort le plus doux jouis- sez long tems du sort le plus doux jouis- sez long-
sort le plus doux jouis- sons long tems du sort le plus doux jouis- sons long-
sort le plus doux jouis- sez long tems du sort le plus doux jouis- sez long-
sort le plus doux jouis- sez long tems du sort le plus doux jouis- sez long-
sort le plus doux jouis- sez long tems du sort le plus doux jouis- sez long-


Col 1°
Col B°
unis.
- - - tems du sort le plus doux.
- - - tems du sort le plus doux.
- - - tems du sort le plus doux.
- - - tems du sort le plus doux.
- - - tems du sort le plus doux.